叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 赫敏和她的小小思考者(hermione And Her Little Group Of Serious) 000001

2. 赫敏和她的小小思考者(hermione And Her Little Group Of Serious) 000002

3. 赫敏和她的小小思考者(hermione And Her Little Group Of Serious) 000003

4. 赫敏和她的小小思考者(hermione And Her Little Group Of Serious) 000004

5. 赫敏和她的小小思考者(hermione And Her Little Group Of Serious) 000005

6. 赫敏和她的小小思考者(hermione And Her Little Group Of Serious) 000006

7. 赫敏和她的小小思考者(hermione And Her Little Group Of Serious) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫敏和她的小小思考者(Hermione and Her Little Group of Serious)

[taɪpt] [ɪn] ['wɝːd'pɝːfɛkt] V7 [fɔːr; fər] ['wɪndoʊz] - .
Typed in WordPerfect V7 for Windows 95 .
打字 在 完美文字 V7 为了 视窗 - .

使用 WordPerfect V7 for Windows 95 输入。

[kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] ['æski] [dɑːs] [di'limitid] [tekst][baɪ] WP7 .
Converted to ASCII DOS delimited text by WP7 .
转换 到 ASCII DOS 分隔符 文本 经过 WP7 .

由 WP7 转换为 ASCII DOS 分隔文本。

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌdʌbljuː'piː]['vɜːrʒ(ə)n][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
Original WP version is available if desired .
原来的 WP 版本 是 可用的 如果 想要的 .

如有需要，可提供原始的WP版本。

['iːmeɪl] : ['dʒɪm] @ ['hælsiən] . [kɑːm]
email : Jim @ halcyon . com
电子邮件 : 吉姆 @ 宁静 . com

电子邮件：Jim@halcyon.com

- @ ['eɪ'oʊ'ɛl, ə'mɝːɪkə'ɑːnˌlaɪn] . [kɑːm]
JimEnnes @ aol . com
- @ 美国在线 . com

JimEnnes@aol.com

['dʒɪm] _ ['ɛnz, 'ɛnɛz] _ ['dʒunjɝ] @ ['dʒuːnoʊ] . [kɑːm]
Jim _ Ennes _ Jr @ juno . com
吉姆 _ 恩尼斯 _ 小 @ 朱诺 . com

Jim_Ennes_Jr@juno.com

[həː'maiəni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz]
HERMIONE AND HER LITTLE GROUP OF SERIOUS THINKERS
赫敏 和 她 小的 团体 的 严肃的 思想家

赫敏和她那群认真思考的小伙伴们

[baɪ] [dɑːn] ['mɑːrkwɪs]
BY DON MARQUIS
经过 大学教师 侯爵

作者：唐·马奎斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prəm] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [hɜːr'maɪəniz] [frendz]
PROEM Introducing Some of Hermione's Friends
序言 介绍 一些 的 赫敏的 朋友们

序幕：介绍赫敏的一些朋友

[sɪn'serəti] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]
Sincerity in the Home
诚意 在 这 家

家中的真诚

[vaɪ'breɪʃnz]
Vibrations
振动

振动

[ɑ:nt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ['wʌndərf(ə)l] ?
Aren't **the** **Russians** **Wonderful** **?**
不是 这 俄罗斯人 精彩的 ?

俄罗斯人是不是很棒?

[haʊ] ['sʌfərɪŋ] ['pjuərifaiz] [wʌn] !
How **Suffering** **Purifies** **One** **!**
如何 痛苦 净化 一 !

苦难如何净化人!

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [wʌnz] [oʊn] [hoʊm]
Understanding **and** **One's** **Own** **Home**
理解 和 一个人的 自己的 家

了解自己的家

[θɔ:ts] [ʌv; əv] [hə'redəti] [ænd; ənd] [θɪŋz]
Thoughts **of** **Heredity** **and** **Things**
想法 的 遗传 和 事物

关于遗传和事物的思考

[ðə; ði]['swɑ:mi] -
The **Swami** **Brandranath**
这 斯瓦米 -

斯瓦米·布兰德拉纳特

- [fɪntʃ] , [ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv] [rɪ'voʊlt]
Fothergil **Finch** **,** **the** **Poet** **of** **Revolt**
- 芬奇 , 这 诗人 的 反叛

反叛诗人福瑟吉尔·芬奇

[haʊ] [ðə; ði]['swɑ:mi] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv]['sev(ə)n] [waɪvz]
How **the** **Swami** **Happened** **to** **Have** **Seven** **Wives**
如何 这 斯瓦米 发生 到 有 七 妻子们

这位圣人为何会有七个妻子?

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk][oʊld] [deɪz]
The **Romantic** **Old** **Days**
这 浪漫的 老的 天

浪漫的旧时光

[hɜ:r'maɪəniz] ['bɔzwəl] [ɪk'spleɪnz]
Hermione's **Boswell** **Explains**
赫敏的 博斯韦尔 解释

赫敏的博斯韦尔解释

['sɪmblz] [ænd; ənd] [du:] - ['hɑ:pɪŋ]
Symbols **and** **Dew** **-** **Hopping**
符号 和 露 - 跳跃

符号与露水跳跃

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snɔ:r]
The **Song** **of** **the** **Snore**
这 歌曲 的 这 鼾

鼾声之歌

['bæləʊz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ]
Ballads **of** **Understanding**
民谣 的 理解

理解之歌

[hə:'maiəni] [ɑ:n] ['fæʃənz] [ænd; ənd] [wɔ:r]

Hermione	**on**	**Fashions**	**and**	**War**
赫敏	在	时尚	和	战争

赫敏论时尚与战争

[ə:dʒz] [ænd; ənd] [dɔ:gz]

Urges	**and**	**Dogs**
敦促	和	狗

冲动与狗

[mudz] [ænd; ənd] ['pɔpi:z]

Moods	**and**	**Poppies**
情绪	和	罂粟花

情绪与罂粟花

[ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

Concentration
专注

专注

[soʊl] [meɪts]

Soul	**Mates**
灵魂	伙伴们

灵魂伴侣

[hə:'maiəni] [teɪks] [ʌp] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Hermione	**Takes**	**up**	**Literature**
赫敏	需要	向上	文学

赫敏开始学习文学

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] ['getɪŋ] ['betər]

The	**World**	**Is**	**Getting**	**Better**
这	世界	是	获得	更好的

世界正在变得更好

[wɔ:r] [ænd; ənd] [ɑ:rt]

War	**and**	**Art**
战争	和	艺术

战争与艺术

[ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['daɪəlɔ:g]

A	**Spiritual**	**Dialogue**
一个	精神	对话

一场精神对话

[wɪl] [ðə; ði] [best] ['pi:p(ə)l] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['su:pərmæn] ['soʊʃəli] ?

Will	**the**	**Best**	**People**	**Receive**	**the**	**Superman**	**Socially**	**?**
将要	这	最好的	人们	收到	这	超人	社会	?

最优秀的人会接受超人吗?

[ðə; ði] ['pærəsaɪt] ['wʊmən] [mʌst; məst] [goʊ] !

The	**Parasite**	**Woman**	**Must**	**Go**	**!**
这	寄生虫	女士	必须	去	!

寄生虫女人必须滚蛋!

[ðə; ði] [haʊs] ['bju:tɪf(ə)l]

The	**House**	**Beautiful**
这	房子	美丽的

《美好家园》

['mæmə] [ɪz] [soʊ] [mɪd] - [vɪk'tɔ:riən]

Mamma	**Is**	**So**	**Mid**	**-**	**Victorian**
妈妈	是	所以	中	-	维多利亚时代

妈妈真是太维多利亚时代中期风格了

[voʊk] ['iːzli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [ɑːrt]

Voke	Easely	and	His	New	Art
撤销	轻松地	和	他的	新的	艺术

沃克·伊兹利和他的新艺术

[həː'maiəni] [ɑːn] [ˌsuːpərˌfɪʃi'æləti]

Hermione	on	Superficiality
赫敏	在	肤浅

赫敏论肤浅

['aɪsɪs] , [ðə; ði][ə'strɑːlədʒɪst]

Isis	,	the	Astrologist
伊西斯	,	这	占星家

占星家伊西斯

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [hoʊm] ['festəvəlz]

The	Simple	Home	Festivals
这	简单的	家	节日

简朴家居节

[ˌsɪtrə'nelə] [ænd; ənd] [ˌste^ə'maiə]

Citronella	and	Stegomyia
香茅	和	斯氏蝇

香茅和斯氏菌

[hɜːr'maɪəniz] [sə'lɑːn]['əupənz] ([vɜːrs])

Hermione's	Salon	Opens	(	Verse	)
赫敏的	沙龙	打开	(	诗	)

赫敏的沙龙开业（诗歌）

[ðə; ði] [pər'fjuːm] ['fækt(ə)ri]

The	Perfume	Factory
这	香水	工厂

香水工厂

[ɑːn] ['biːɪŋ] ['ʌðər] - ['wɜːrldli]

On	Being	Other	-	Worldly
在	存在	其他	-	世俗

论超凡脱俗

['perənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns]

Parents	,	and	Their	Influence
父母	,	和	他们的	影响

父母及其影响

- [fɪntʃ] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] ['ɔːrgənaɪzd] [sə'saɪəti]

Fothergil	Finch	Tell	of	His	Revolt	Against	Organized	Society
-	芬奇	告诉	的	他的	反叛	反对	组织	社会

福瑟吉尔·芬奇讲述了他反抗有组织社会的故事

[ðə; ði][ɪg'zɑːtɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd]

The	Exotic	and	the	Unemployed
这	异域风情	和	这	失业

异国风情与失业

[soʊlz] [ænd; ənd] [toʊz]

Souls	and	Toes
灵魂	和	脚趾

灵魂与脚趾

[kʊl'tʊr] [ænd; ənd] [θɪŋz]

Kultur	and	Things
文化	和	事物

文化与事物

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['krɪsməs]

The	Spirit	of	Christmas
这	精神	的	圣诞节

圣诞精神

[pʊr] [dɪr] ['mæmə] [ænd; ənd] - [fɪntʃ]

Poor	Dear	Mamma	and	Fothergil	Finch
贫穷的	亲爱的	妈妈	和	-	芬奇

可怜的妈妈和福瑟吉尔·芬奇

['prɪzn] [rɪ'fɔ:rm] [ænd; ənd] [pɔɪz]

Prison	Reform	and	Poise
监狱	改革	和	沉着

监狱改革与沉着

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['saɪkɪk] ['paʊər]

An	Example	of	Psychic	Power
一个	例子	的	精神	力量

超能力的一个例子

[sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] [θɔ:ts]

Some	Beautiful	Thoughts
一些	美丽的	想法

一些美好的想法

[ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑ:] ['elɪmənt] [ænd; ənd] ['bækgraʊnd]

The	Bourgeois	Element	and	Background
这	资产阶级	元素	和	背景

资产阶级因素和背景

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪkər] ['prɑ:bləm]

Taking	Up	the	Liquor	Problem
采取	向上	这	酒	问题

着手解决酒类问题

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:r; ər] ['wʌndərf(ə)l] , [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [mi:n]

The	Japanese	are	Wonderful	,	If	You	Get	What	I	Mean
这	日本人	是	精彩的	, 如果		你	得到	什么	我	意思是

日本人很棒，你懂我的意思吧?

[ʃi:; ʃi] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['kɑ:zmoʊs]

She	Refuses	to	Give	UP	the	Cosmos
她	拒绝	到	给	向上	这	宇宙

她拒绝放弃宇宙

[ðə; ði] [keɪv] [mæn]

The	Cave	Man
这	洞穴	男人

穴居人

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gru:p] ['gɪvz] [ə; eɪ]['peɪgən] [mæsk]

The	Little	Group	Gives	a	Pagan	Masque
这	小的	团体	给予	一个	异教徒	面具

小组表演异教面具剧

['sɪmpəθi]

Sympathy
同情

同情

[blaʊsiz] , ['bʌlgər] , [ænd; ənd] ['bʌtərmɪlk]

Blouses	,	Bulgars	,	and	Buttermilk
女式衬衫	,	保加尔人	,	和	酪乳

女式衬衫、保加利亚小麦和酪乳

['twaɪlaɪt] [sliːp]
Twilight **Sleep**
暮 睡觉

暮光之眠

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n]
Intuition
直觉

直觉

['stɪmjuleɪtɪŋ] ['influənsiz]
Stimulating **Influences**
刺激性的 影响

刺激因素

['pɑːlətɪks]
Politics
政治

政治

[həː'maiəni] [ɑːn] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ]
Hermione **on** **Psychical** **Research**
赫敏 在 心理 研究

赫敏谈心灵研究

['envɔɪ] [həː'maiəni] [ðə; ði] ['deθləs]
Envoy **Hermione** **the** **Deathless**
使者 赫敏 这 永生

不朽的赫敏使者

[həː'maiəni]
HERMIONE
赫敏

赫敏

['prəm]
PROEM
序言

PROEM

([ˌɪntrə'dusɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [hɜːr'maɪəniz] [frendz])
(**Introducing** **some** **of** **Hermione's** **Friends** **)**
(介绍 一些 的 赫敏的 朋友们)

（介绍赫敏的一些朋友）

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [wʌn] [naɪt] , [ʌv; əv] [leɪt] ,
I **visited** **one** **night** **,** **of** **late** **,**
我 到访 一 夜晚 , 的 晚的 ,

最近某个晚上，我去拜访了他们。

[θɔːts] ['ʌndərwɜːrld] , [ðə; ði] ['breɪnstɔːrm] [slʌm] ,
Thoughts **Underworld** **,** **the** **Brainstorm** **Slum** **,**
想法 地狱 , 这 头脑风暴 贫民窟 ,

思想地下世界，头脑风暴贫民窟

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['fjuːt(ə)l] - ;
The **land** **of** **Futile** **Piffledom** **;**
这 土地 的 徒劳 - ;

徒劳无功之地；

[ə; eɪ][sə'lɑːn] [wɪrd] [wer] ['kɑːŋgrɪgeɪt]
A **salon** **weird** **where** **congregate**
一个 沙龙 诡异的 在哪里 聚集

一个奇怪的沙龙，人们聚集在那里。

[friːk] , [nʌt] [ænd; ənd] [bʌg] [ænd; ənd] ['saɪkɪk] [bʌm] .

Freak	**,**	**Nut**	**and**	**Bug**	**and**	**Psychic**	**Bum**	**.**
怪物	,	坚果	和	漏洞	和	精神	屁股	.

怪胎、疯子、虫子和通灵流浪汉。

[ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [ðeɪ] [sɪt] [ænd; ənd] ['serəˌbreɪt] :

There	**,**	**there**	**,**	**they**	**sit**	**and**	**cerebrate**	**:**
那里	,	那里	,	他们	坐	和	大脑	:

他们就那样坐着，思考着：

[ðə; ði] ['fɜːrvɪd] ['poʊt] [huː] ['nevər] [poʊts] ,

The	**fervid**	**Pote**	**who**	**never**	**potes**	**,**
这	狂热	波特	WHO	绝不	波特斯	,

热情的波特从不喝酒，

[greɪt] ['ɑːrtɪsts] , [meɪl] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] , [ðæt] [tɔːk]

Great	**Artists**	**,**	**Male**	**or**	**She**	**,**	**that**	**Talk**
伟大的	艺术家	,	男性	或者	她	,	那	讲话

伟大的艺术家，无论男女，都会谈论

[bʌt; bət] [skɔːrn] [ðə; ði] ['pɪgmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɔːk] ,

But	**scorn**	**the**	**Pigment**	**and**	**the**	**chalk**	**,**
但	轻蔑	这	颜料	和	这	粉笔	,

但要鄙视颜料和粉笔，

[ænd; ənd] ['kjuːbɪst] ['skʌlptər] [waɪld] [æz; əz] [goʊts] ,

And	**Cubist**	**sculptors**	**wild**	**as**	**Goats**	**,**
和	立体主义	雕塑家	荒野	作为	山羊	,

还有那些像山羊一样狂野的立体主义雕塑家，

[θɪ'ɑːsəfɪst] [ænd; ənd] ['swɑːmiz] , [tuː] ,

Theosophists	**and**	**Swamis**	**,**	**too**	**,**
神智学家	和	斯瓦米们	,	也	,

神智学者和印度教圣人也是如此。

[mjuˈzɪʃənz] [mæd] [æz; əz] ['hætər] [biː; bi] —

Musicians	**mad**	**as**	**Hatters**	**be**	**—**
音乐家	疯狂的	作为	制帽工	是	—

像疯帽匠一样疯狂的音乐家——

([iːn] ['pʌz(ə)ld] ['hætər] , [tuː] [ɔːr] [θriː] !)

(	**E'en**	**puzzled**	**Hatters**	**,**	**two**	**or**	**three**	**!**	**)**
(	e'en	困惑	制帽工	,	二	或者	三	!	)

（连两三个制帽匠都感到困惑！）

[teɪm] ['ænəkists] , [ə; eɪ] ['drɪri] [kruː] ,

Tame	**anarchists**	**,**	**a**	**dreary**	**crew**	**,**
驯服	无政府主义者	,	一个	凄凉	全体人员	,

驯服的无政府主义者，一群沉闷的船员，

[skwɪb] ['səuʃəlists] [tuː] [dæmp] [tuː; tə] [soʊʃ] ,

Squib	**Socialists**	**too**	**damp**	**to**	**sosh**	**,**
爆破	社会主义者	也	潮湿	到	索什	,

软弱无能的社会主义者，无法发出嘘声。

[feɪk] [stiːpt] [ɪn] [sʌdz] ,

Fake	**Hobohemians**	**steeped**	**in**	**suds**	**,**
伪造的	流浪汉	浸泡	在	泡沫	,

假装流浪汉沉浸在泡沫中，

[glɪb] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ɑːr'tɪstɪk] [dʌdz]

Glib	**females**	**in**	**Artistic**	**Duds**
油嘴滑舌	女性	在	艺术	失败

艺术装扮中的油嘴滑舌的女性

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪv] ['hʌzbəndz] [kaʊd] [ænd; ənd] [goʊʃ] .

With	Captive	Husbands	cowed	and	gauche	.
和	俘虏	丈夫们	胆怯	和	左撇子	.

被俘虏的丈夫们畏缩不前，举止笨拙。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [soʊl] [meɪts] [saɪd] [baɪ] [saɪd]

I	saw	some	Soul	Mates	side	by	side
我	锯	一些	灵魂	伙伴们	边	经过	边

我看到一些灵魂伴侣并肩而立。

[huː] [sed] [ðer; ðər] [kjuːt] [jʌŋ] [soʊlz] [wɜːr; wər] [pɪŋk] ;

Who	said	their	cute	young	Souls	were	pink	;
WHO	说	他们的	可爱的	年轻的	灵魂	是	粉色的	;

谁说他们可爱的小灵魂是粉红色的?

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪŋk]

I	saw	a	Genius	on	the	Brink
我	锯	一个	天才	在	这	边缘

我曾目睹一位天才濒临崩溃。

([ɔːr] [soʊ] [hiː; hi] [sed]) [ʌv; əv] ['suːɪsaɪd] .

(	Or	so	he	said	)	of	suicide	.
(	或者	所以	他	说	)	的	自杀	.

（他是这么说的）关于自杀。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pleɪraɪt] [huː] [hæd; həd] [traɪd]

I	saw	a	Playwright	who	had	tried
我	锯	一个	剧作家	WHO	有	尝试

我见过一位剧作家，他曾尝试过

[bʌt; bət] ['kudnt] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [θɪŋk] ;

But	couldn't	make	the	Public	think	;
但	不能	制作	这	民众	思考	;

但无法让公众思考;

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nɑːvəlɪst] [huː] [kraɪd] ,

I	saw	a	novelist	who	cried	,
我	锯	一个	小说家	WHO	哭	,

我看到一位小说家哭了，

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stʌf] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] ;

Reading	his	own	Stuff	,	in	his	drink	;
阅读	他的	自己的	东西	,	在	他的	喝	;

他一边喝着饮料，一边阅读着自己的作品;

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['væpɪd] [eg] - [aɪd] [gɪŋk]

I	saw	a	vapid	egg	-	eyed	Gink
我	锯	一个	乏味	蛋	-	眼睛	家伙

我看到一个眼神空洞、像鸡蛋一样的银杏树

[huː] [sed] [eɪt] [taɪmz] : " [ɑːrt] [ɪz] [maɪ] [braɪd] !

Who	said	eight	times	:	"	Art	is	my	bride	!
WHO	说	八	时代	:	"	艺术	是	我的	新娘	!

谁说了八遍：“艺术是我的新娘！”

" [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn] ['sænd(ə)lz] [slæmd] [ðə; ði] [pænz]

"	A	queen	in	sandals	slammed	the	Pans
"	一个	女王	在	凉鞋	猛烈抨击	这	平底锅

一位穿着凉鞋的女王猛击了潘神

[ænd; ənd] [skriːmd] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [tʃænt] [æt; ət] [juː 'es] ,

And	screamed	a	Chinese	chant	at	us	,
和	尖叫	一个	中国人	呗	在	我们	,

然后她朝我们喊起了中文口号，

[ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs]
the **while** **a** **Hippopotamus**
这 尽管 一个 河马

而河马

[ʃʊk] [teiblz] , [bʊk] - [ʃelvz] [ænd; ənd] [dɪ'væn]
Shook **tables** **,** **book** **-** **shelves** **and** **divans**
震惊 表格 , 书 - 货架 和 沙发

摇晃的桌子、书架和沙发

[wɪð; wɪθ][væst] [ˌtɜːrpsɪkə'riːən] [fʌs] . . .
With **vast** **Terpsichorean** **fuss** **.** **.** **.**
和 广阔的 舞蹈家 大惊小怪 . . .

伴随着特普西科瑞亚式的喧闹……

[sʌm; səm][ˌɔːri'ent(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [mʌs] . . . .
Some **Oriental** **kind** **of** **muss** **.** **.** **.** **.**
一些 东方 种类 的 混乱 . . . .

某种东方风格的……

[ə; eɪ][ræt] - [feɪst] ['ɪdiət] [bɔɪ] [huː] [slaɪmz]
A **rat** **-** **faced** **Idiot** **Boy** **who** **slimes**
一个 鼠 - 面对 笨蛋 男生 WHO 史莱姆

一个长着老鼠脸的傻小子，他会黏糊糊的

[waɪt] ['peɪpər] [ɔː(r)] [wɪð; wɪθ] ['metrɪk] [kraɪmz] —
White **paper** **o'er** **with** **metric** **crimes** **—**
白色的 纸 超过 和 指标 犯罪 —

白皮书以公制犯罪结束——

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɜːrblɪŋ] [blɪr]
He **is** **a** **kind** **of** **Burbling** **Blear**
他 是 一个 种类 的 潺潺 模糊

他有点像个咕哝的模糊声音

[huː] ['wɔːblz] [seks] [slʌʃ] [sæd][tuː; tə] [hɪr]
Who **warbles** **Sex** **Slush** **sad** **to** **hear**
WHO 鸣啭 性别 泥浆 伤心 到 听到

谁唱着《性爱泥浆》令人悲伤

[ænd; ənd] [mɔks] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz]['stoʊlən] [raɪmz]
And **mocks** **God** **in** **his** **stolen** **rhymes**
和 模拟 上帝 在 他的 被盗 韵律

并在他偷来的韵律中嘲讽上帝

[ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ]['ruːbi][ɪn][wʌn] [ɪr] —
and **wears** **a** **ruby** **in** **one** **ear** **—**
和 穿着 一个 红宝石 在 一 耳朵 —

她的一只耳朵上戴着一颗红宝石——

['mɜːrdər][tuː; tə][ˌem 'iː] : " [maɪ]['goʊldən][soʊl]
Murder **to** **me** **:** **"** **My** **Golden** **Soul**
谋杀 到 我 : " 我的 金的 灵魂

对我而言，谋杀是："我金色的灵魂"

[drɪŋks] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [boʊl] . . . .
Drinks **Song** **from** **out** **a** **Crystal** **Bowl** **.** **.** **.** **.**
饮料 歌曲 从 出去 一个 水晶 碗 . . . .

从水晶碗中倒出酒歌……

[drɪŋks] [lʌv] [ænd; ənd] [sɔːŋ] . . .
Drinks **Love** **and** **Song** **.** **.** **.**
饮料 爱 和 歌曲 . . .

饮品、爱情和歌声……

[maɪ]['goʊldən][soʊl] !
my Golden Soul !
我的 金的 灵魂 !

我的金色灵魂!

" [aɪ][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] .
" I let him live .
" 我 让 他 居住 .

我放了他一条生路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [brɪks] .
There were no bricks .
那里 是 不 砖块 .

没有砖块。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] ['goʊldən][soʊl][wɜːr; wər] [tredɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][stɪks] .
Or even now that Golden Soul were treading water in the Styx .
或者 甚至 现在 那 金的 灵魂 是 踩踏 水 在 这 冥河 .

即使现在，Golden Soul 也只是在冥河中挣扎求生。

[ə; eɪ]['pælɪd][skɜːrt] — [ə'niːmɪk] [wɪsp] ,
A Pallid Skirt — Anemic Wisp ,
一个 苍白 裙子 — 贫血 烟雾 ,

苍白的裙子——贫血的细丝，

[æz; əz] ['blʌdləs] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [tʃɔːk] —
As bloodless as a stick of chalk —
作为 无血 作为 一个 戳 的 粉笔 —

像粉笔一样毫无生气——

[gɑːt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv][tɔːk] :
Got busy with this line of talk :
得到 忙碌的 和 这 线 的 讲话 :

忙着应付这一系列谈话:

" [ðə; ði] ['sɪnər] [ɪz] [ˌmɪsʌndər'stʊd] !
" The Sinner is Misunderstood !
" 这 罪人 是 被误解 !

“罪人被误解了！”

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['spɪrɪt] ['entər][ɪn] ,
How can the Spirit enter in ,
如何 能 这 精神 进入 在 ,

圣灵如何进入?

[biː; bi] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['truːli] [gʊd]
Be blended with , the Truly Good
是 混合 和 , 这 真的 好的

与真正的美好融合

[ən'les] [θruː] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][sɪn] ? "
Unless through Sympathy with Sin ? "
除非 通过 同情 和 罪 ? "

除非是出于对罪恶的同情?

" ['fraɪniː] , " [aɪ] ['mɝːmɝd] , [sæd][ænd; ənd] [loʊ] ,
" Phryne , " I murmured , sad and low ,
" 弗莱尼 , " 我 低声说道 , 伤心 和 低的 ,

“弗莱妮，”我低声呢喃，声音悲伤而低沉。

" [aɪ] [pæs] [ðə; ði] [bʌk] — [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] !
" I pass the Buck — I do not know !
" 我 经过 这 巴克 — 我 做 不是 知道 !

“我推卸责任——我不知道！”

" [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mæntl] [sæt][ə; eɪ] [bʌst] . . . .

"	Upon	a	mantel	sat	a	Bust	.	.	.	.
"	之上	一个	壁炉架	卫星	一个	摔碎	.	.	.	.

壁炉架上摆放着一尊半身像.....

[sʌm; səm]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][gɑːd] , [pʌg] - [feɪst] [ænd; ənd][skwɑːt] ;

Some	Hindu	god	,	pug	-	faced	and	squat	;
一些	印度教徒	上帝	,	哈巴狗	-	面对	和	蹲	;

某个印度教神，长着一张哈巴狗脸，身材矮胖；

[ə; eɪ] ['vɪzɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'spaɪər] [dɪs'gʌst] . . . .

A	visage	to	inspire	disgust	.	.	.	.
一个	面容	到	启发	厌恶	.	.	.	.

一张令人作呕的脸.....

[lɔːrd] [bɪlk] , [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][rɑːt] . . . .

Lord	Bilk	,	the	Deity	of	Rot	.	.	.	.
主	诈骗	,	这	神	的	腐烂	.	.	.	.

腐烂之神比尔克大人.....

[neɪ] , ['ʃʊrli] , - [twʌz] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [bʌŋk] ,

Nay	,	surely	,	'	twas	the	great	god	Bunk	,
不	,	一定	,	-	那是	这	伟大的	上帝	假寐	,

不，肯定是伟大的神邦克。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] - !

For	when	I	wunk	at	it	,	it	wunk	!
为了	什么时候	我	-	在	它	,	它	-	!

当我对着它发泄的时候，它就发泄了!

[aɪ] [hɜːrd] . . .

I	heard	.	.	.
我	听到	.	.	.

我听说 。 。 。

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [naɪt]

I	heard	it	proved	that	night
我	听到	它	已证实	那	夜晚

我听说那天晚上证实了这一点。

[ðæt] ['faɪər][ɪz][koʊld] , [ænd; ənd] [blæk] [ɪz] [waɪt] ,

That	Fire	is	Cold	,	and	Black	is	White	,
那	火	是	寒冷的	,	和	黑色的	是	白色的	,

那火是冷的，黑是白的。

[ðæt] [dʒʌŋk][ɪz][ɑːrt] , [ænd; ənd][ɑːrt][ɪz][dʒʌŋk] ,

That	Junk	is	Art	,	and	Art	is	Junk	,
那	垃圾	是	艺术	,	和	艺术	是	垃圾	,

垃圾也是艺术，艺术也是垃圾。

[ðæt] ['vɜːrtʃuːz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [vaɪs] [ɪz] [raɪt] ,

That	Virtue's	wrong	,	and	Vice	is	right	,
那	美德	错误的	,	和	副	是	正确的	,

美德是错的，恶习才是正确的。

[ðæt] [deθ] [ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] [deθ] ,

That	Death	is	Life	,	and	Life	is	Death	,
那	死亡	是	生活	,	和	生活	是	死亡	,

死亡即生命，生命即死亡。

[ðæt] [breθ] [ɪz] ['rɑːks] , [ænd; ənd] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [breθ] : —

That	Breath	is	Rocks	,	and	Rocks	are	Breath	:	—
那	气息	是	岩石	,	和	岩石	是	气息	:	—

气息即岩石，岩石即气息:

[ðə; ði] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['iːzi] ['pærədɑːks]
The Cheap and easy paradox
这 便宜的 和 简单的 悖论

廉价易得悖论

[ðə; ði] [fuːd] [sprɪŋz] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːks] . . . .
The Food springs , hoping that it shocks . . . .
这 食物 弹簧 , 希望 那 它 冲击 . . . .

食物弹簧，希望能够令人震惊.....

[breɪn] - [sɪk] [aɪ] ['stʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt]
Brain - sick I stumbled to the street
脑 - 生病的 我 踉跄 到 这 街道

我头晕目眩，踉跄地走到街上。

[ænd; ənd] [druːld] ['ɑːntə][ə; eɪ]['kaɪndli][kɑːp] :
And drooled onto a kindly Cop :
和 流口水 到 一个 亲切地 警察 :

然后口水流到了一位和蔼的警察身上:

" [sɪns] [muːnz] [hæv; həv] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ,
" Since moons have feathers on their feet ,
" 自从 月亮 有 羽毛 在 他们的 脚 ,

“既然月亮的脚上长着羽毛，

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər] ['hedgɪr] [pɜːrtʃt] [ɑːn][tɑːp] ?
Why is your headgear perched on top ?
为什么 是 你的 帽子 栖息 在 顶部 ?

为什么你的头饰要架在头顶上?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][skɔːrn][ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] ,
And if you scorn the Commonplace ,
和 如果 你 轻蔑 这 平凡 ,

如果你鄙视平庸之事，

[waɪ] [wer] [ə; eɪ] [noʊz] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [feɪs] ?
Why wear a Nose upon your Face ?
为什么 穿 一个 鼻子 之上 你的 脸 ?

为什么要把鼻子戴在脸上?

[ænd; ənd] [sɪns] [pə'θægərəs] [ɪz] [mjuːt]
And since Pythagoras is mute
和 自从 毕达哥拉斯 是 沉默的

而毕达哥拉斯又是个哑巴。

[ɑːn][seks] ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd]['kɑːzmɪk] [lɔː] ,
on Sex Hygiene and Cosmic Law ,
在 性别 卫生 和 宇宙 法律 ,

论性卫生与宇宙法则

[ɪz][jʊr; jər] [blɑːnd] [biːst] [æz; əz][blænd][ə; eɪ] [bruːt] ,
Is your Blonde Beast as Bland a Brute ,
是 你的 金发 兽 作为 平淡 一个 蛮力 ,

你的金发野兽和蛮汉一样乏味吗?

[æz; əz][blaɪnd][ə; eɪ] [bruːt] , [æz; əz]['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː] ?
As Blind a Brute , as Bernard Shaw ?
作为 瞎的 一个 蛮力 , 作为 伯纳德 肖 ?

像萧伯纳那样盲目无知?

[noʊ] [daʊt] , [wen] ['drɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['pɑːrks] ,
No doubt , when drilling through the parks ,
不 怀疑 , 什么时候 钻孔 通过 这 公园 ,

毫无疑问，在钻探公园时，

[wɪð; wɪθ] ['ɪbsənz] [goʊst] [ænd; ənd][oʊld][dɑːk]['mɑːrks] ,

With	Ibsen's	Ghost	and	Old	Doc	Marx	,
和	易卜生的	鬼	和	老的	医生	马克思	,

以及易卜生的幽灵和老马克斯医生

[juːv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [tuː] ['goʊldən] [soʊlz]

You've	often	seen	two	Golden	Souls
你已经	经常	已见	二	金的	灵魂

你经常会看到两个金色的灵魂

[drɪŋk] [sʌdz] [ænd; ənd]['sɒbz][frʌm; frəm]['krɪst(ə)l] [boʊlz] ? "

Drink	Suds	and	Sobs	from	Crystal	Bowls	?	"
喝	泡沫	和	啜泣	从	水晶	碗	?	"

用水晶碗喝泡沫和啜泣?

" [aɪ] [eɪnt] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪ] [eɪnt] , [oʊld][kɪd] ,

"	I	ain't	,	"	he	says	,	"	I	ain't	,	Old	Kid	,
"	我	不是	,	"	他	说道	,	"	我	不是	,	老的	孩子	,

“我不是,”他说,“我不是,老家伙。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [pɪntʃ] - [ɪm] [ɪf] [aɪ][dɪd] ! "

And	I	would	pinch	'	em	if	I	did	!	"
和	我	会	捏	-	呃	如果	我	做过	!	"

如果真有那么一天,我肯定会掐死他们!

" [θæŋk] [gɑːd] , " [aɪ] [sed] , " [fɔːr; fər] [ðɪs] , [æt; ət] [liːst] :

"	Thank	God	,	"	I	said	,	"	for	this	,	at	least	:
"	感谢	上帝	,	"	我	说	,	"	为了	这	,	在	至少	:

“感谢上帝,”我说,“至少有这件事值得庆幸:”

[ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪn][spɑːts] , [ɪz] [wel] [pə'liːst] !

The	world	,	in	spots	,	is	well	policed	!
这	世界	,	在	地点	,	是	出色地	警方	!

世界上有些地方治安很好!

" [sɪn'serəti] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm]

"	SINCERITY	IN	THE	HOME
"	诚意	在	这	家

“家中的真诚”

[sɪn'serəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

SINCERITY	should	be	the	keynote	of	a	life	,	don't	you	think	?
诚意	应该	是	这	基调	的	一个	生活	,	不	你	思考	?

真诚应该是人生的基石,你不觉得吗?

[sɪn'serəti] — ['bjuːti] — [juːz] — [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] ['wɔtʃˌwɜːdz] .

Sincerity	—	beauty	—	use	—	these	are	my	watchwords	.
诚意	—	美丽	—	使用	—	这些	是	我的	口令	.

真诚——美丽——实用——这是我的座右铭。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] [ɑːn] [sɪn'serəti] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] .

I	heard	such	an	interesting	talk	on	sincerity	the	other	evening	.
我	听到	这样的	一个	有趣的	讲话	在	诚意	这	其他	晚上	.

前几天晚上我听到了一场关于真诚的精彩演讲。

[aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] [huː] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [sɪn'serəti] [ɪn][ɔːl]

I	belong	to	a	Little	Group	of	Serious	Thinkers	who	are	taking	up	sincerity	in	all
我	属于	到	一个	小的	团体	的	严肃的	思想家	WHO	是	采取	向上	诚意	在	全部

[ɪts] ['feɪzɪz] [ðɪs] [wiːk] .

its	phases	this	week	.
它是	阶段	这	星期	.

我属于一个由严肃思考者组成的小组,本周我们将探讨真诚的各个方面。

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [sɪn'serəti] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] .
We discussed Sincerity in the Home .
我们 讨论 诚意 在 这 家 .

我们讨论了家庭中的真诚。

[soʊ] ['meni] ['piːpəlz] ['hoʊmz]
So many people's homes
所以 许多 人们的 房屋

许多人的家

, [juː; jʊ] [noʊ] , [duː][nɑːt] [ˌreprɪ'zent] ['eniθɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] .
, you know , do not represent anything personal .
, 你 知道 , 做 不是 代表 任何事物 个人的 .

你知道，这并不代表任何个人观点。

[ðə; ði] [sɪn'sɪr] [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'næləti] — [dekə'reiʃəns] , [rʌgz]
The SINCERE home should be full of purpose and personality — decorations , rugs
这 真诚 家 应该 是 满的 的 目的 和 性格 — 装饰 , 地毯
,
,
,

真诚的家应该充满意义和个性——装饰品、地毯、

['ɔrnəmənts] , ['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd] [ɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] .
ornaments , hangings and all , you know .
装饰品 , 绞刑 和 全部 , 你 知道 .

装饰品、挂饰之类的，你知道的。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʃoʊz] [ðə; ði] [soʊl] .
The home shows the soul .
这 家 演出 这 灵魂 .

家是心灵的体现。

[soʊ][aɪm] ['duːɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] , ['pʊtɪŋ] [ˌpɜːrsə'næləti]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
So I'm doing over our house from top to bottom , putting personality into it
所以 我是 正在做 超过 我们的 房子 从 顶部 到 底部 , 推杆 性格 进入 它
.
:
.

所以我要把我们的房子从上到下彻底翻新，让它充满个性。

[aɪv] [ə; eɪ] [ruːm] [aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['æn,sɛstɚz] [ruːm] .
I've a room I call the Ancestor's Room .
我已经 一个 房间 我 称呼 这 祖先的 房间 .

我有一个房间，我称之为祖先的房间。

[juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [wʌn][hæz; həz] ['ænsestərz] , [wʌnz] [æn'sestrəl]
You know , when one has ancestors , one's ancestral
你 知道 , 什么时候 一 有 祖先 , 一个人的 祖先的

你知道，当一个人有祖先时，他的祖先

[trə'dɪʃnz] [kiːp] [wʌn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] , ['sʌmhaʊ] .
traditions keep one up to the mark , somehow .
传统 保持 一 向上 到 这 标记 , 不知何故 .

传统在某种程度上能使人保持优秀。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] — [blʌd] [wɪl] [tel] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
You know what I mean — blood will tell , and all that .
你 知道 什么 我 意思是 — 血 将要 告诉 , 和 全部 那 .

你知道我的意思——血缘关系会说明一切。

['ænsestərz] [help] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪn'sɪr] .

Ancestors	**help**	**one**	**to**	**be**	**sincere**	**.**
祖先	帮助	一	到	是	真诚	.

祖先帮助人们变得真诚。

[soʊ] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['ænsestərz] - [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv]

So	**I've**	**finished**	**my**	**Ancestors**	**'**	**Room**	**with**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**to**	**remind**	**me**	**of**
所以	我已经	完成的	我的	祖先	-	房间	和	全部	排序	的	事物	到	提醒	我	的

[ðə; ði] [dɪr] [ded] - [ænd; ənd] - [gɔːn] ['piːp(ə)l] [aɪ] [get] [maɪ] [trə'dɪʃnz] [frʌm; frəm] .

the	**dear**	**dead**	**-**	**and**	**-**	**gone**	**people**	**I**	**get**	**my**	**traditions**	**from**	**.**
这	亲爱的	死的	-	和	-	已消失	人们	我	得到	我的	传统	从	.

我已经布置好了我的祖先室，里面摆放着各种各样的东西，用来提醒我那些亲爱的、已经去世的、给我带来传统的先辈们。

['erluːm] [ænd; ənd] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Heirlooms	**and**	**portraits**	**and**	**things**	**,**	**you**	**know**	**.**
传家宝	和	肖像	和	事物	,	你	知道	.

传家宝、肖像画之类的东西，你知道的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fæməli] ['erluːm] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪər] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Of	**course**	**,**	**all**	**our**	**own**	**family**	**heirlooms**	**were**	**destroyed**	**in**	**a**	**fire**	**years**	**ago**	**.**
的	课程	,	全部	我们的	自己的	家庭	传家宝	是	损毁	在	一个	火	年	前	.

当然，我们家所有的传家宝都在多年前的一场火灾中被毁了。

[soʊ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɑːps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər]

So	**I**	**had**	**to**	**go**	**to**	**the**	**antique**	**shops**	**for**	**the**	**portraits**	**and**	**furniture**
所以	我	有	到	去	到	这	古董	商店	为了	这	肖像	和	家具

[ænd; ənd] [tʃerz] [ænd; ənd] [snʌf] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['faɪər] ['aɪərnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	**chairs**	**and**	**snuff**	**boxes**	**and**	**swords**	**and**	**fire**	**irons**	**and**	**things**	**.**
和	椅子	和	鼻烟	盒子	和	剑	和	火	熨斗	和	事物	.

所以我不得不去古董店买肖像画、家具、椅子、鼻烟盒、刀剑、火钳等等东西。

[aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [oʊld] ['spɪnət] — ['truːli] , [ə; eɪ] [faɪn] !

I	**bought**	**the**	**loveliest**	**old**	**spinet**	**—**	**truly**	**,**	**a**	**fine**	**!**
我	买	这	最可爱的	老的	小型立式钢琴	—	真的	,	一个	美好的	!

我买了一架非常漂亮的老式立式钢琴——真是一架好琴！

[aɪ] [kæn; kən] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [maɪ] [oʊn] ['grændˌmədɚz] ['grænmʌðər] ,

I	**can**	**sit**	**down**	**to**	**it**	**and**	**image**	**I**	**am**	**my**	**own**	**grandmother's**	**grandmother**	**,**
我	能	坐	向下	到	它	和	图像	我	是	我的	自己的	祖母的	祖母	,

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	**know**	**.**
你	知道	.

我可以坐下来，想象自己是我祖母的祖母，你知道吗?

[ænd; ənd] [its] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [oʊld] [er] - [luːmz] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]

And	**it's**	**wonderful**	**to**	**sit**	**among**	**those**	**old**	**heir**	**-**	**looms**	**and**	**feel**	**the**	**sense**	**of**
和	它是	精彩的	到	坐	之中	那些	老的	继承人	-	织布机	和	感觉	这	感觉	的

[maɪ] ['ænsestərz] - [ˌpɜːrsə'nælɪtiːz] [θrɑːbɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌlsɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !

my	**ancestors**	**'**	**personalities**	**throbbing**	**and**	**pulsing**	**all**	**about**	**me**	**!**
我的	祖先	-	个性	悸动	和	脉动	全部	关于	我	!

坐在这些古老的传家宝中间，感觉祖先们的个性在我周围涌动、跳动，真是太棒了！

[aɪ] [fiːl] , [wen] [aɪ] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɪnət] ,

I	**feel**	**,**	**when**	**I**	**sit**	**at**	**the**	**spinet**	**,**
我	感觉	,	什么时候	我	坐	在	这	小型立式钢琴	,

当我坐在小型立式钢琴前时，我感觉.....

[ðæt] [maɪ] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] [ɪz] ['truːli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [maɪ] [sə'raʊndɪŋz] [æt; ət] [læst] .

that	**my**	**personality**	**is**	**truly**	**represented**	**by**	**my**	**surroundings**	**at**	**last**	**.**
那	我的	性格	是	真的	代表	经过	我的	周围环境	在	最后的	.

最终，我的个性确实体现在我的周围环境中。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æt; ət][læst] [ə'tʃiːvd] [sɪn'serəti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][maɪ] [trə'dɪʃnz] .

I	feel	that	I	have	at	last	achieved	sincerity	in	the	midst	of	my	traditions	.
我	感觉	那	我	有	在	最后的	已达成	诚意	在	这	中间	的	我的	传统	.

我感觉自己终于在传统之中获得了真诚。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [oʊld]['leɪdi] . . .

And	there's	a	picture	of	the	loveliest	old	lady	.	.	.
和	有	一个	图片	的	这	最可爱的	老的	女士	.	.	.

还有一张最可爱的老太太的照片……

[oʊld] ['fæʃnd] ['kɑːstuːm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] . . .

old	fashioned	costume	,	you	know	,	and	all	that	.	.	.
老的	造型	戏服	,	你	知道	,	和	全部	那	.	.	.

你知道，就是那种老式的服装之类的……

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər] [wei] . . . .

and	the	hair	dressed	in	a	very	peculiar	way	.	.	.	.
和	这	头发	穿着	在	一个	非常	奇特	方式	.	.	.	.

头发的造型也十分奇特……

['mæmə] [sez] [ɪts][ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] ['pɪktʃər] — [nɑːt] ['riːəli] [æn; ən] [æn'tiːk] [æt; ət][ɔːl] — [bʌt; bət][aɪ]

Mamma	says	its	a	MADE	-	UP	picture	—	not	really	an	antique	at	all	—	but	I
妈妈	说道	它是	一个	制成	-	向上	图片	—	不是	真的	一个	古董	在	全部	—	但	我

[kæn; kən][dʒʌst] [fiːl] [ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti] ['vaɪbret] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

can	just	feel	the	personality	vibrating	from	it	.
能	只是	感觉	这	性格	振动	从	它	.

妈妈说这是一张编造的照片——根本不是什么古董——但我能感受到照片中散发出的个性。

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['bɑːrgən] , [tuː] .

I	got	it	at	a	bargain	,	too	.
我	得到	它	在	一个	便宜货	,	也	.

我也买到了，价格很划算。

[aɪ] [kɔːl] [hɜːr; hər] — [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

I	call	her	—	the	picture	,
我	称呼	她	—	这	图片	,

我称她为——照片，

[juː; jʊ] [noʊ] — ['æftər][æn; ən] ['æn,sestrəs] [ʌv; əv] [maɪn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

you	know	—	after	an	ancestress	of	mine	who	came	to	this	country	in	the	old
你	知道	—	后	一个	祖先压力	的	矿	WHO	来了	到	这	国家	在	这	老的

[kə'loʊniəl] [deɪz] .

Colonial	days	.
殖民	天	.

你知道——这是我一位祖先的名字，她在殖民时代来到这个国家。

[wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪljəm] [pen] .

With	William	the	Conqueror	,	you	know	—	or	maybe	it	was	William	Penn	.
和	威廉	这	征服者	,	你	知道	—	或者	或许	它	曾是	威廉	宾夕法尼亚	.

你知道，就是征服者威廉——或者也许是威廉·佩恩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪljəm] [pen] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?

But	it	couldn't	have	been	William	Penn	,	could	it	?
但	它	不能	有	到过	威廉	宾夕法尼亚	,	可以	它	?

但不可能是威廉·佩恩，对吧?

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [nuː] ['dʒɜːrzi] — ['ɔrɪndʒ] , [en] . [dʒeɪ] .

For	she	went	to	New	Jersey	—	Orange	,	N	.	J	.
为了	她	去	到	新的	球衣	—	橙子	,	N	.	J	.

她去了新泽西州——奥兰治，新泽西州

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ?

Was	**it**	**William**	**of**	**Orange**	**?**
曾是	它	威廉	的	橙子	?

是奥兰治的威廉吗?

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] . . .

More	**than**	**likely**	**.**	**.**	**.**
更多的	比	可能	.	.	.

很有可能.....

['enihaʊ] , [aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['æftər] [hɜːr; hər] — ['leɪdi] [klə'rɪsə] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Anyhow	**,**	**I**	**call**	**the**	**picture**	**after**	**her**	**—**	**Lady**	**Clarissa**	**,**	**I**	**call**	**it**	**.**
无论如何	,	我	称呼	这	图片	后	她	—	女士	克拉丽莎	,	我	称呼	它	.

总之，我把这幅画以她的名字命名——我称它为克拉丽莎夫人。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] ['kɑːmənər] , [æz; əz] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [dɪd] .

She	**married**	**a**	**commoner**	**,**	**as**	**so**	**many**	**of**	**the**	**early**	**settlers**	**of**	**this**	**country**	**did**	**.**
她	已婚	一个	平民	,	作为	所以	许多	的	这	早期的	定居者	的	这	国家	做过	.

她嫁给了一个平民，就像这个国家的许多早期移民一样。

[wen] [aɪ] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɪnət] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['leɪdi] [klə'rɪsə] [aɪ] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] [wʌt]

When	**I**	**sit**	**at**	**the**	**spinet**	**and**	**look**	**at**	**Lady**	**Clarissa**	**I**	**often**	**wonder**	**what**
什么时候	我	坐	在	这	小型立式钢琴	和	看	在	女士	克拉丽莎	我	经常	想知道	什么

['piːp(ə)l] [duː] [wɪ'ðaʊt] ['fæməli] [trə'dɪʃnz] .

people	**do**	**without**	**family**	**traditions**	**.**
人们	做	没有	家庭	传统	.

当我坐在小型立式钢琴前，看着《克拉丽莎夫人》时，我常常想，没有家庭传统的人们会过怎样的生活。

[ænd; ənd] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [noʊ] [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] ['riːəli] [ˌreprɪ'zents] [maɪ]

And	**its**	**such**	**a**	**comfort**	**to**	**know**	**I'm**	**in**	**a**	**room**	**that**	**really**	**represents**	**my**
和	它是	这样的	一个	舒适	到	知道	我是	在	一个	房间	那	真的	代表	我的

[ˌpɜːrsə'næləti] .

personality	**.**
性格	.

知道自己身处一个真正能体现我个性的房间，真是太令人安心了。

[vaɪ'breɪʃnz]

VIBRATIONS
振动

振动

[hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [vaɪ'breɪʃnz] ?

Have	**you**	**thought**	**much**	**about**	**Vibrations**	**?**
有	你	想法	很多	关于	振动	?

你有没有认真思考过振动的问题?

[wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðɪs] [wiːk] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ,

We're	**taking**	**them**	**up**	**this**	**week**	**—**	**a**	**Little**	**Group**	**of**	**Advanced**	**Thinkers**	**I**	**belong**	**to**	**,**
是	采取	他们	向上	这	星期	—	一个	小的	团体	的	先进的	思想家	我	属于	到	,

我们这周就要讨论这些问题了——我所在的“高级思考者小组”

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wʌndərfəli] [wɜːrθ] [waɪl] — ['wʌndərfəli] [soʊ] !

you	**know**	**—**	**and**	**they're**	**wonderfully**	**worth**	**while**	**—**	**WONDERFULLY**	**so**	**!**
你	知道	—	和	它们是	太棒了	值得	尽管	—	太棒了	所以	!

你知道——而且它们真的非常值得——非常值得!

[ðæts] [wʌt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [æsk] [maɪ'self] — [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ]

That's	**what**	**I**	**always**	**ask**	**myself**	**—**	**is**	**a**	**thing**
那就是	什么	我	总是	问	我	—	是	一个	事物

我总是问自己——这算不算一件事?

[wɜːrθ] [waɪl] ?
WORTH **WHILE** **?**
值得 尽管 ?

值得吗?

[ɔːr] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Or **isn't** **it** **?**
或者 不是 它 ?

还是并非如此?

[vaɪ'breɪʃnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
Vibrations **are** **the** **key** **to** **everything** **.**
振动 是 这 钥匙 到 一切 .

振动是一切的关键。

['ætəmz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət]['ætəmz][hæv; həv][kwaɪt] [gɔːn] [aʊt] .
Atoms **used** **to** **be** **,** **but** **Atoms** **have** **quite** **gone** **out** **.**
原子 用过的 到 是 , 但 原子 有 相当 已消失 出去 .

原子曾经存在，但原子已经完全消失了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [nuː] ['dænsəz, 'dænsɪz][soʊ] ['wʌndər] - ['fʊli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
The **thing** **that** **makes** **the** **new** **dances** **so** **wonder** **-** **fully** **beneficial** **,** **you** **know** **,**
这 事物 那 制作 这 新的 舞蹈 所以 想知道 - 完全 有利 , 你 知道 ,

你知道，让这些新舞蹈如此奇妙且有益的原因在于.....

[ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [vaɪ'breɪʃnz] .
is **that** **they** **give** **you** **Vibrations** **.**
是 那 他们 给 你 振动 .

它们会给你带来震动。

[tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'treɪnd] [maɪnd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [vaɪ'breɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .
To **an** **untrained** **mind** **,** **of** **course** **,** **Vibrations** **would** **be** **dangerous** **.**
到 一个 未经训练的 头脑 , 的 课程 , 振动 会 是 危险的 .

当然，对于未经训练的人来说，振动是危险的。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv][maɪnd] [wɪl] [get] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
But **I** **always** **feel** **that** **the** **right** **sort** **of** **mind** **will** **get** **good** **out** **of** **everything** **,**
但 我 总是 感觉 那 这 正确的 种类 的 头脑 将要 得到 好的 出去 的 一切 ,

但我始终认为，拥有正确心态的人总能从任何事情中获得益处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋ] [sɔːrt] [wɪl] [get][hɑːrm] .
and **the** **wrong** **sort** **will** **get** **harm** **.**
和 这 错误的 种类 将要 得到 伤害 .

而错误的人会受到伤害。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['wʊmən] [tɔːkt] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] — [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]
The **most** **interesting** **woman** **talked** **to** **us** **the** **other** **night** **—** **to** **our** **little**
这 最多 有趣的 女士 谈话 到 我们 这 其他 夜晚 — 到 我们的 小的
[gruːp] ,
group **,**
团体 ,

那天晚上，一位非常有趣的女士和我们——我们这个小组——进行了交谈。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ɑːn][wʌn] - [piːs] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt] .
you **know** **—** **on** **one** **-** **piece** **bathing** **suits** **and** **the** **Greek** **spirit** **.**
你 知道 — 在 一 - 片 洗澡 西装 和 这 希腊语 精神 .

你知道——关于连体泳衣和希腊精神。

[dəunt][juː; jʊ][dʒʌst] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['griːks] ?
Don't **you** **just** **done** **on** **the** **Greeks** **?**
不 你 只是 完毕 在 这 希腊人 ?

你不是刚结束对希腊人的战争吗?

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɑːdərn] [aɪ'diːəz] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

They	have	some	of	the	most	MODERN	ideas	—	it	seems	we	get	a	lot	of
他们	有	一些	的	这	最多	现代的	想法	—	它	似乎	我们	得到	一个	很多	的

['aʊər; ɑːr] [əd'vænst] [θɔːt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

our	advanced	thought	from	them	,
我们的	先进的	想法	从	他们	,

他们拥有一些最现代的理念——我们很多先进的思想似乎都来源于他们。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

if	you	get	what	I	mean	.
如果	你	得到	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思的话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] , [tuː] .

They	were	so	UNRESTRICTED	,	too	.
他们	是	所以	不受限制的	,	也	.

他们也太不受约束了。

[wʌn] [hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [friːziz] [ænd; ənd] [veisis] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə]['riːəlaɪz]

One	has	only	to	look	at	their	friezes	and	vases	and	things	to	realize
一	有	仅有的	到	看	在	他们的	饰带	和	花瓶	和	事物	到	意识到

[ðæt] .

that	.
那	.

只需看看他们的壁饰、花瓶之类的东西就能明白这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - [piːs] ['beɪðɪŋ] [suːt] , [soʊ][ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ,

And	the	one	-	piece	bathing	suit	,	so	the	woman	said	,
和	这	一	-	片	洗澡	套装	,	所以	这	女士	说	,

“还有那件连体泳衣，”那位女士说道。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] ['mɑːdərn] ['efərt] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt] .

was	an	unconscious	modern	effort	to	get	back	to	the	Greek	spirit	.
曾是	一个	无意识	现代的	努力	到	得到	后退	到	这	希腊语	精神	.

这是一种无意识的现代尝试，旨在回归希腊精神。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

She	had	a	husband	with	her	.
她	有	一个	丈夫	和	她	.

她当时带着丈夫。

[hiː; hi] [dʌz] ['lektʃər] [ɔːr] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

He	does	lecture	or	anything	,	you	know	.
他	做	演讲	或者	任何事物	,	你	知道	.

他会讲课什么的，你知道的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['iznt] [soʊ] ['veri] [griːk] - ['lʊkɪŋ] [hɜːr'self] , [ɑːl] - [ðoʊ] [hɜːr; hər]['spɪrɪt][ɪz][soʊ] [griːk] ,

But	she	isn't	so	very	Greek	-	looking	herself	,	al	-	though	her	spirit	is	so	Greek	,
但	她	不是	所以	非常	希腊语	-	寻找	她自己	,	al	-	尽管	她	精神	是	所以	希腊语	,

但她本人长相并不十分像希腊人，尽管她的精神非常具有希腊特色。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðɪs] [griːk] - ['lʊkɪŋ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['sænd(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði]['tjuːnɪks]

so	she	has	this	Greek	-	looking	husband	to	wear	the	sandals	and	the	tunics
所以	她	有	这	希腊语	-	寻找	丈夫	到	穿	这	凉鞋	和	这	束腰外衣

[ænd; ənd][ðə; ði]['toʊgə][ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	the	togas	and	things	.
和	这	托加长袍	和	事物	.

所以她找了个长相像希腊人的丈夫，让他帮她穿凉鞋、束腰外衣、托加长袍之类的衣服。

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] [ə'kɪliːz] .

She	calls	him	Achilles	.
她	呼叫	他	阿喀琉斯	.

她称他为阿喀琉斯。

[its] [kwaɪt] ['prɑːpər] ,
It's quite proper ,
它是 相当 恰当的 ,

非常合适，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ə'kɪliːz] [steɪz] [biː; bi] - [haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ]
you know — Achilles stays be - hind a screen until she wants to illustrate a
你 知道 — 阿喀琉斯 停留 是 - 后 一个 屏幕 直到 她 想要 到 阐明 一个
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

你知道——阿喀琉斯一直躲在屏风后面，直到她想阐明某个观点时才会露面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪər][ɔːr][ə; eɪ] [luːt] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,
and then he comes out with a lyre or a lute or something ,
和 然后 他 来 出去 和 一个 竖琴 或者 一个 琵琶 或者 某物 ,

然后他就拿着里拉琴、鲁特琴之类的乐器出来了。

[ænd; ənd][dʒʌst][stændz][ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊks] [griːk] .
and just stands there and LOOKS Greek .
和 只是 站立 那里 和 看起来 希腊语 .

然后就站在那里，一副希腊人的模样。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [goʊz] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst]['gɑːrmənt]
And then he goes back behind the screen and changes into the next garment
和 然后 他 去 后退 在后面 这 屏幕 和 变化 进入 这 下一个 服装
[ʃiː; ʃi] [niːdz] .
she needs .
她 需求 .

然后他回到屏风后面，换上了她需要的下一件衣服。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][men] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'kɪliːz] .
Of course , there are lots of men couldn't stand it as well as Achilles .
的 课程 , 那里 是 很多 的 男人 不能 站立 它 作为 出色地 作为 阿喀琉斯 .

当然，也有很多男人无法像阿喀琉斯那样忍受这种痛苦。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ,
But when you come to that ,
但 什么时候 你 来 到 那 ,

但说到那件事，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][men] [huː] [dəunt] [lʊk] [soʊ] ['veri] [wel] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ['suːts] , ['iːðər] .
there are lots of men who don't look so very well in bathing suits , either .
那里 是 很多 的 男人 WHO 不 看 所以 非常 出色地 在 洗澡 西装 , 任何一个 .

也有很多男人穿泳装不太好看。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [men] [dəunt][hæv; həv][ðə; ði] ['temprəmənt] [tuː; tə] ['kæri]
And , of course , our American men don't have the temperament to carry
和 , 的 课程 , 我们的 美国人 男人 不 有 这 气质 到 携带
[ɔːf][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
off a thing like that .
离开 一个 事物 喜欢 那 .

当然，我们美国男人也没有那种性格去做这种事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [tɜːrnd] [griːk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [æt; ət] [fɜːrst] [tuː; tə] [siː]

if	we	all	turned	Greek	it	would	be	quite	a	shock	at	first	to	see
如果	我们	全部	转向	希腊语	它	会	是	相当	一个	震惊	在	第一的	到	看

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kʌm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɔːr] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə'kɪliːz]

everybody	come	into	a	dining	-	room	or	a	drawing	-	room	looking	like	Achilles
大家	来	进入	一个	用餐	-	房间	或者	一个	绘画	-	房间	寻找	喜欢	阿喀琉斯

[dʌz] .

does	.
做	.

如果我们都变成希腊人，一开始看到大家打扮得像阿喀琉斯一样走进餐厅或客厅，肯定会非常震惊。

[nɑːt] [ðæt] ['temprəmənt] [meɪks] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Not	that	temperament	makes	so	much	difference	as	it	did	a	few	years	ago	,
不是	那	气质	制作	所以	很多	不同之处	作为	它	做过	一个	很少	年	前	,

并不是说性格像几年前那样重要了，

[juː; jʊ] [noʊ] — ['temprəmənt] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'næləti] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɪz]

you	know	—	temperament	and	personality	are	going	out	and	individuality	is
你	知道	—	气质	和	性格	是	去	出去	和	个性	是

['kʌmɪŋ] [ɪn] .

coming	in	.
未来	在	.

你知道，气质和个性正在逐渐消失，而个性正在兴起。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌɔːtə'mætɪk] ['raɪtɪŋ] ?

Have	you	thought	much	about	automatic	writing	?
有	你	想法	很多	关于	自动的	写作	?

你有没有认真思考过自动写作?

[its] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [ə'gen] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It's	being	taken	up	again	,	you	know	.
它是	存在	已采取	向上	再次	,	你	知道	.

你知道，这件事又被重新提起了。

[nɑːt] [ðə; ði] ['vʌlgər] , [oʊld] - ['fæʃnd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] — [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ,

Not	the	vulgar	,	old	-	fashioned	kind	of	spiritualism	—	that	was	so	ordinary	,
不是	这	庸俗	,	老的	-	造型	种类	的	招魂	—	那	曾是	所以	普通的	,

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

wasn't	it	?
不是	它	?

不是那种庸俗、老式的唯灵论——那种唯灵论太普通了，不是吗?

[ðə; ði] [nuː] ['goʊsts] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

The	new	ghosts	are	different	.
这	新的	鬼魂	是	不同的	.

新出现的鬼魂不一样了。

[mɔːr] — [mɔːr] — [wel] , [mɔːr] [rɪ'faɪnd] , ['sʌmhaʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

More	—	more	—	well	,	more	REFINED	,	somehow	,	you	know	.
更多的	—	更多的	—	出色地	,	更多的	精制	,	不知何故	,	你	知道	.

更——更——嗯，更精致，你知道的。

[laɪk] [ðə; ði] [nuː] ['dænsəz, 'dænsɪz] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['tɜːrki] [trɑːt] .

Like	the	new	dances	as	compared	with	that	horrid	turkey	trot	.
喜欢	这	新的	舞蹈	作为	比较的	和	那	可怕的	火鸡	小跑	.

就像新舞蹈和那可怕的火鸡舞相比一样。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [æsk] [wʌnz] [self] : " [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ri'fainiŋ] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [ˌem 'iː] ;

One	should	always	ask	one's	self	:	"	Does	this	have	a	refining	influence	on	me	;
一	应该	总是	问	一个人的	自己	:	"	做	这	有	一个	精制	影响	在	我	;

人应该经常问自己："这件事对我有提升作用吗？"

[ænd; ənd] [θruː] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði][wɜːrld] ?
and **through** **me** **on** **the** **world** **?**
和 通过 我 在 这 世界 ?

通过我影响世界?

" [fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['duːti][wʌn] [oʊz] [tuː; tə][sə'saɪəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
" **For** **,** **after** **all** **,** **there** **is** **a** **duty** **one** **owes** **to** **society** **in** **general** **.**
" 为了 , 后 全部 , 那里 是 一个 责任 一 欠款 到 社会 在 一般的 .

“毕竟，每个人都对整个社会负有责任。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [nuː] ['sʌnʃeɪdz] ?
Have **you** **seen** **the** **new** **sunshades** **?**
有 你 已见 这 新的 遮阳伞 ?

你见过新款遮阳伞吗?

[ɑːnt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ['wʌndərf(ə)l] ?
AREN'T **THE** **RUSSIANS** **WONDERFUL** **?**
不是 这 俄罗斯人 精彩的 ?

俄罗斯人是不是很棒?

[ɑːnt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ['mɑːrvələs] ['piːp(ə)l] !
Aren't **the** **Russians** **marvelous** **people** **!**
不是 这 俄罗斯人 奇妙 人们 !

俄罗斯人真是了不起!

[wɪə(r)] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [daɪəgəlɛf] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] — ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] ,
We're **been** **taking** **up** **Diaghileff** **in** **a** **serious** **way** **—** **our** **little** **group** **,**
是 到过 采取 向上 迪亚吉列夫 在 一个 严肃的 方式 — 我们的 小的 团体 ,

我们这个小组一直在认真研究迪亚吉列夫的理论，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] ['riːəli] , ['hiːz] ['wʌndərf(ə)l] !
you **know** **—** **and** **really** **,** **he's** **wonderful** **!**
你 知道 — 和 真的 , 他是 精彩的 !

你知道吗——他真的很了不起!

[huː] [els] [bʌt; bət] [daɪəgəlɛf] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðoʊz] ['lʌvli]
Who **else** **but** **Diaghileff** **could** **give** **those** **lovely**
WHO 别的 但 迪亚吉列夫 可以 给 那些 迷人的

除了迪亚吉列夫，还有谁能赋予这些美好的回忆呢?

['rʌʃənz] [θɪŋz] [ðə; ði]['prɑːpər]['æksent] ?
Russians **things** **the** **proper** **accent** **?**
俄罗斯人 事物 这 恰当的 口音 ?

俄罗斯人认为正确的口音很重要吗?

[ænd; ənd]['æksent] — [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] — ['æksent][ɪz] ['evriθɪŋ] !
And **accent** **—** **if** **you** **know** **what** **I** **mean** **—** **accent** **is** **everything** **!**
和 口音 — 如果 你 知道 什么 我 意思是 — 口音 是 一切 !

口音——如果你明白我的意思——口音至关重要!

['æksent] !
Accent **!**
口音 !

口音!

['æksent] !
Accent **!**
口音 !

口音!

[wʌt] [wʊd] [ɑːrt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['æksent] ?
What **would** **art** **be** **without** **accent** **?**
什么 会 艺术 是 没有 口音 ?

如果没有口音，艺术还能称之为艺术吗?

['æksent][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] — [ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] — [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] " [pʌntʃ] " [ɪz]

Accent	is	coming	in	—	if	you	get	what	I	mean	—	and	what	they	call	"	punch	"	is
口音	是	未来	在	—	如果	你	得到	什么	我	意思是	—	和	什么	他们	称呼	"	冲床	"	是

['goʊɪŋ] [aʊt] .

going	out	.
去	出去	.

口音正在流行——如果你明白我的意思的话——而他们所谓的"冲击力"正在消失。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtfəli] ['vʌlgər] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , ['enihaʊ] — [pʌntʃ] !

I	always	thought	it	was	a	frightfully	vulgar	sort	of	thing	,	anyhow	—	punch	!
我	总是	想法	它	曾是	一个	可怕地	庸俗	种类	的	事物	,	无论如何	—	冲床	!

我一直觉得打拳这种东西非常粗俗不堪——真是够了!

[ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [lʌv] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɪz][ðer; ðər]

The	thing	I	love	about	the	Russians	is	their
这	事物	我	爱	关于	这	俄罗斯人	是	他们的

我喜欢俄罗斯人的一点是.....

[ˌɔːrɪ'entlˌɪzəm] .

Orientalism	.
东方主义	.

东方主义。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ]['tɑːrtər] .

You	know	there's	an	old	saying	that	if	you	find	a	Russian	you	catch	a	Tartar	.
你	知道	有	一个	老的	说	那	如果	你	寻找	一个	俄语	你	抓住	一个	鞑靼	.
.	.															
.	.															

你知道有句老话说，如果你遇到一个俄罗斯人，你就会抓到一个鞑靼人.....

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	something	like	that	.
或者	某物	喜欢	那	.

或者类似的事情。

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ɪz] [rɔːŋ] . . . .

I'm	sure	that	is	wrong	.	.	.	.
我是	当然	那	是	错误的	.	.	.	.

我确信这是错误的.....

[aɪ] [get] [soʊ] [mɪkst] [ɑːn] [kwoʊ'teɪʃənz] .

I	get	so	MIXED	on	quotations	.
我	得到	所以	混合	在	引文	.

我对引用总是感到很矛盾。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

But	I	always	know	where	I	can	find	them	,	if	you	know	what	I	mean	.
但	我	总是	知道	在哪里	我	能	寻找	他们	,	如果	你	知道	什么	我	意思是	.

但我总是知道在哪里能找到它们，你懂我的意思吧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [vɜːrv] ['iznt] [ˌɔːri'ent(ə)l] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

But	the	Russian	verve	isn't	Oriental	,	is	it	?
但	这	俄语	气魄	不是	东方	,	是	它	?

但俄罗斯人的活力并非东方人的活力，对吧?

[dəunt][juː; jʊ][dʒʌst][doʊt][ɑːn] [vɜːrv] ?

Don't	you	just	dote	on	verve	?
不	你	只是	宠爱	在	气魄	?

你难道不特别喜欢活力四射吗?

[ðæts] [wʌt] [meɪks] ['bækst][soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
That's what makes Bakst so fascinating , don't you think ?
那就是 什么 制作 巴克斯特 所以 迷人 , 不 你 思考 ?

这就是巴克斯特如此迷人的地方，你不觉得吗?

— [hɪz; ɪz] [vɜːrv]
— his verve
— 他的 气魄

他的活力

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒprəz] [dəunt] ['ænəlaɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
Though they do say that the Russian operas don't analyze as well as the German
尽管 他们 做 说 那 这 俄语 歌剧 不 分析 作为 出色地 作为 这 德语
[ɔːr][ɪ'tæliən] [wʌnz] — [ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
or Italian ones — if you get what I mean .
或者 意大利语 一个 — 如果 你 得到 什么 我 意思是 .

虽然有人说俄罗斯歌剧不如德国或意大利歌剧那样容易分析——如果你明白我的意思的话。

[ðoʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [huː] ['ænəlaiziz] [ðem; ðəm] ?
Though for that matter , who analyzes them ?
尽管 为了 那 事情 , WHO 分析 他们 ?

但话说回来，谁来分析它们呢?

[wʌn] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [æn; ən] ['ɑːpəreɪt] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [wʌn]
One may not know how to analyze an operate , and yet one may know what one
一 可能 不是 知道 如何 到 分析 一个 操作 , 和 然而 一 可能 知道 什么 一
[laɪks] !
likes !
点赞 !

一个人可能不知道如何分析一项操作，但他可能知道自己喜欢什么!

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]
I suppose there will be a frightful lot of imitations of Russian music and
我 认为 那里 将要 是 一个 可怕 很多 的 仿制品 的 俄语 音乐 和
[bæ'leɪ] [naʊ] .
ballet now .
芭蕾舞 现在 .

我想现在应该会出现很多模仿俄罗斯音乐和芭蕾舞的作品了。

[dəunt][juː; jʊ][dʒʌst] [heɪt] ['ɪmɪtəɪtəz] ?
Don't you just hate imitators ?
不 你 只是 恨 模仿者 ?

你是不是很讨厌模仿者?

[wʌn] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] — [ˌɪmɪ'teɪʃn] !
One finds it everywhere — imitation !
一 发现 它 到处 — 模仿 !

到处都是模仿!

[its] [ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] ['flætəri] , [ðeɪ] [seɪ] .
It's the sincerest flattery , they say .
它是 这 最真诚的 奉承 , 他们 说 .

他们说，这是最真诚的赞美。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
But that doesn't excuse it , do you think ?
但 那 不 原谅 它 , 做 你 思考 ?

但你认为这并不能成为借口吗?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɜːrl] — [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,
There's a girl — one of my friends ,
有 一个 女孩 — 一 的 我的 朋友们 ,

有个女孩——我的一个朋友，

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] — [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌem 'iː] .

she	**says**	**she**	**is**	**—**	**who**	**is**	**trying**	**to**	**imitate**	**me**	**.**
她	说道	她	是	—	WHO	是	尝试	到	模拟	我	.

她说她是——一个试图模仿我的人。

[maɪ] [ɪk'spreʃənz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt]

My	**expressions**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**the**	**way**	**I**	**walk**	**and**	**talk**	**,**	**and**	**all**	**that**	**sort**
我的	表达式	,	你	知道	,	和	这	方式	我	走	和	讲话	,	和	全部	那	种类

[ʌv; əv] [θɪŋ] .

of	**thing**	**.**
的	事物	.

你知道，我的表情，还有我的走路和说话方式，等等等等。

[ʃiː; ʃi] [gets] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['mænərɪzəm] . . .

She	**gets**	**some**	**of**	**my**	**superficial**	**mannerisms**	**. . .**
她	获得	一些	的	我的	浅	举止	. . .

她继承了我的一些肤浅的举止.....

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [kwaɪt] [duː][maɪ] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [oʊn] ,

but	**she**	**can't**	**quite**	**do**	**my**	**things**	**as**	**if**	**they**	**were**	**her**	**own**	**,**
但	她	不能	相当	做	我的	事物	作为	如果	他们	是	她	自己的	,

但她无法像对待自己的事一样对待我的东西。

[juː; jʊ] [noʊ] . . .

you	**know**	**. . .**
你	知道	. . .

你知道。。。

[ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðə; ði]['æksent] [kʌmz] [ɪn] [ə'gen] !

there	**is**	**where**	**the**	**accent**	**comes**	**in**	**again**	**!**
那里	是	在哪里	这	口音	来	在	再次	!

口音又派上用场了!

[haʊ] ['sʌfərɪŋ] ['pjuərifaiz] [wʌn] !

HOW	**SUFFERING**	**PURIFIES**	**ONE**	**!**
如何	痛苦	净化	一	!

苦难如何净化人!

[oʊ] , [tuː; tə][goʊ] [θruː] ['faɪər][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [pjʊrəˌfaɪd] !

Oh	**,**	**to**	**go**	**through**	**fire**	**and**	**come**	**out**	**purified**	**!**
哦	,	到	去	通过	火	和	来	出去	纯化	!

啊，能经历烈火洗礼，然后洁净而出!

['sʌfərɪŋ] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Suffering	**is**	**wonderful**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
痛苦	是	精彩的	,	不是	它	?

苦难真是美好，不是吗?

['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

Simply	**WONDERFUL**	**!**
简单地	精彩的	!

简直太棒了!

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mæn] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] — [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]

The	**loveliest**	**man**	**talked**	**to**	**us**	**the**	**other**	**night**	**—**	**to**	**our**	**Little**	**Group**	**of**
这	最可爱的	男人	谈话	到	我们	这	其他	夜晚	—	到	我们的	小的	团体	的

['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

Serious	**Thinkers**	**,**
严肃的	思想家	,

那天晚上，一位非常可爱的男士和我们——我们这个严肃思考者小组——进行了一次谈话。

[juː; jʊ] [noʊ] — [əˈbaʊt] [ˈsoʊʃ(ə)l] [aɪˈdiːlz] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] .

you	know	—	about	social	ideals	and	suffering	.
你	知道	—	关于	社会的	理想	和	痛苦	.

你知道——关于社会理想和苦难。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [soʊ] [ˈmeni] [əˈtempts] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [θɪŋz] [feɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

The	reason	so	many	attempts	to	improve	things	fail	,	you	know	,
这	原因	所以	许多	尝试	到	提升	事物	失败	,	你	知道	,

你知道，很多改进措施都失败的原因就在这里。

[ɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [traɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈhævnt] [ˈsʌfərd] [ˈpɜːrsənəli] .

is	because	the	people	who	try	them	out	haven't	suffered	personally	.
是	因为	这	人们	WHO	尝试	他们	出去	还没有	遭受	亲自	.

这是因为尝试这些方法的人没有亲身经历过痛苦。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [aɪz] , [ðɪs] [mæn] .

He	had	the	loveliest	eyes	,	this	man	.
他	有	这	最可爱的	眼睛	,	这	男人	.

这个人有一双最漂亮的眼睛。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪn] .

He	made	me	thin	.
他	制成	我	薄的	.

他让我变瘦了。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪˈself] , " [ˈæftər] [ɔːl] , [hæv; həv] [aɪ] [ˈsʌfərd] ?

I	said	to	myself	,	"	After	all	,	have	I	suffered	?
我	说	到	我	,	"	后	全部	,	有	我	遭受	?

我对自己说：“我究竟受过苦吗？”

[hæv; həv] [aɪ] [bɪn] [pjʊrəˌfaɪd] [baɪ] [ˈfaɪər] ?

Have	I	been	purified	by	fire	?
有	我	到过	纯化	经过	火	?

我是否已被火炼净?

" [ænd; ənd] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] — [ðæt] [ɪz] [ˈspɪrɪtʃuəli] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	And	I	decided	that	I	had	—	that	is	spiritually	,	you	know	.
"	和	我	决定	那	我	有	—	那	是	精神层面	,	你	知道	.

“我决定我已经——你知道，这是精神上的。

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] — [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈsʌfərɪŋ] — [ðæt] [aɪ] [ˌʌndərˈgoʊ] [θruː] [ˈbiːɪŋ] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfraɪtf(ə)l] !

The	suffering	—	the	spiritual	suffering	—	that	I	undergo	through	being	misunderstood	is	something	FRIGHTFUL	!
这	痛苦	—	这	精神	痛苦	—	那	我	经历	通过	存在	被误解	是	某物	可怕	!

因不被理解而遭受的痛苦——精神上的痛苦——是可怕的!

[ˈmæmə] [disˈkʌridʒz] [ˈevri] [kɔːz] [aɪ] [teɪk] [ʌp] .

Mamma	discourages	every	Cause	I	take	up	.
妈妈	令人沮丧	每一个	原因	我	拿	向上	.

妈妈总是劝阻我从事任何事业。

[soʊ] [dʌz] [ˈpɑːpə] .

So	does	Papa	.
所以	做	爸爸	.

爸爸也是。

[aɪ] [get] [noʊ] [ˈsɪmpəθi] [ɪn] [maɪ] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [aɪˈdiːlz] .

I	get	no	sympathy	in	my	devotion	to	my	ideals	.
我	得到	不	同情	在	我的	虔诚	到	我的	理想	.

我坚持理想，却得不到任何同情。

['oʊnli] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] !
Only **opposition** **!**
仅有的 反对 !

只有反对派!

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - [strʌŋ] ,
And **from** **a** **child** **I** **have** **had** **such** **a** **high** **-** **strung** **,**
和 从 一个 孩子 我 有 有 这样的 一个 高的 - 串 ,

我从小就性格非常敏感，

['sensətɪv] ['nɜːrvəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [ɪl] .
sensitive **nervous** **organization** **that** **opposition** **of** **any** **sort** **has** **made** **me** **ill** **.**
敏感的 紧张的 组织 那 反对 的 任何 种类 有 制成 我 患病的 .

我的神经系统非常敏感，任何形式的反对都会让我生病。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['tempərəmənts] [laɪk] [ðæt] .
There **are** **some** **temperaments** **like** **that** **.**
那里 是 一些 性情 喜欢 那 .

有些人的性格就是这样。

[wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] [ænd; ənd] ['mæmə] ['θretnd] [tuː; tə][spæŋk][ˌem 'iː] , [aɪ][hæd; həd]
Once **when** **I** **was** **quite** **small** **and** **Mamma** **threatened** **to** **spank** **me** **,** **I** **had**
一次 什么时候 我 曾是 相当 小的 和 妈妈 威胁 到 打屁股 我 , 我 有
[kən'vʌlʃəŋ] .
convulsions **.**
抽搐 .

我还很小的时候，妈妈威胁要打我屁股，我当时就抽搐了一下。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] !
And **nothing** **but** **opposition** **,** **opposition** **,** **opposition** **now** **!**
和 没有什么 但 反对 , 反对 , 反对 现在 !

现在全是反对，反对，反对!

['oʊnli][wiː; wi] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['sʌfər] !
Only **we** **advanced** **thinkers** **know** **what** **it** **is** **to** **suffer** **!**
仅有的 我们 先进的 思想家 知道 什么 它 是 到 遭受 !

只有我们这些思想先进的人才知道什么是痛苦!

[tuː; tə][goʊ] [θruː] ['faɪər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːlz] !
To **go** **through** **fire** **for** **our** **ideals** **!**
到 去 通过 火 为了 我们的 理想 !

为了我们的理想，甘愿赴汤蹈火!

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['sʌfərɪŋ] ?
And **what** **is** **physical** **suffering** **by** **the** **side** **of** **spiritual** **suffering** **?**
和 什么 是 身体的 痛苦 经过 这 边 的 精神 痛苦 ?

与精神上的痛苦相比，肉体的痛苦又算得了什么呢?

[aɪ][soʊ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl][wɜːrk] .
I **so** **often** **think** **of** **that** **when** **I** **am** **engaged** **in** **sociological** **work** **.**
我 所以 经常 思考 的 那 什么时候 我 是 已订婚的 在 社会学 工作 .

我在从事社会学研究时经常会想到这一点。

['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪli] ,
Only **the** **other** **night** **—** **it** **was** **raining** **and** **chilly** **,**
仅有的 这 其他 夜晚 — 它 曾是 下雨 和 寒冷 ,

就在前几天晚上——下着雨，天气很冷，

[juː; jʊ] [noʊ] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz]

you	know	—	some	of	us	went	down	in	the	auto	to	one	of	the	missions
你	知道	—	一些	的	我们	去	向下	在	这	汽车	到	一	的	这	任务

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌfərəz] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

and	looked	at	the	sufferers	who	were	being	cared	for	.
和	看起来	在	这	受害者	WHO	是	存在	关心	为了	.

你知道吗——我们中的一些人开车去了其中一个救济站，看了看那些正在接受照顾的病人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] : " [jes] ,

And	the	thought	came	to	me	all	of	a	sudden	:	"	Yes	,
和	这	想法	来了	到	我	全部	的	一个	突然	:	"	是的	,

我突然想到："是的，

['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːvd] — [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['spɪrɪtʃuəl] ['sʌfərɪŋ]

physical	suffering	may	be	relieved	—	but	what	is	there	to	relieve	spiritual	suffering
身体的	痛苦	可能	是	松了口气	—	但	什么	是	那里	到	缓解	精神	痛苦

[laɪk] [maɪn] ?

like	mine	?
喜欢	矿	?

身体上的痛苦或许可以缓解——但是，像我这样的精神痛苦，又该如何缓解呢?

" [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [im'pruːvz] [wʌn] .

"	Though	,	of	course	,	it	improves	one	.
"	尽管	,	的	课程	,	它	改善	一	.

"当然，它对一个人有好处。"

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][maɪ] [aɪz] .

I	think	it	is	beginning	to	show	in	my	eyes	.
我	思考	它	是	开始	到	展示	在	我的	眼睛	.

我觉得我的眼神开始显露出来了。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [læst] ['iːvnɪŋ] ,

I	looked	at	them	for	nearly	two	hours	in	the	mirror	last	evening	,
我	看起来	在	他们	为了	几乎	二	小时	在	这	镜子	最后的	晚上	,

昨晚我对着镜子看了将近两个小时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] .

trying	to	be	quite	certain	.
尝试	到	是	相当	肯定	.

尽量确保万无一失。

[ænd; ənd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [lʊk] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæts] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər]

And	,	you	know	,	there's	a	kind	of	look	in	them	that's	never	been	there
和	,	你	知道	,	有	一个	种类	的	看	在	他们	那就是	绝不	到过	那里

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] .

until	recently	.
直到	最近	.

你知道，他们身上有一种以前从未有过的气质。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — —

A	kind	of	a	—	a	—	—
一个	种类	的	一个	—	一个	—	—

—种——一种——

[wel] , [its] [æn; ən][ɪn'tændʒəb(ə)l] [lʊk] , [ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

Well	,	it's	an	INTANGIBLE	look	,	if	you	get	what	I	mean	.
出色地	,	它是	一个	无形	看	,	如果	你	得到	什么	我	意思是	.

嗯，这是一种无形的感觉，你明白我的意思吧。

[nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['hʌŋgri] [lʊk] , [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ] [lʊk] !

Not	exactly	the	HUNGRY	look	,	more	of	a	YEARNING	look	!
不是	确切地	这	饥饿的	看	,	更多的	的	一个	渴望	看	!

与其说是饥饿的眼神，不如说是渴望的眼神!

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [ðoʊ] , [aɪ][kæn; kən][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː] — [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

Thank	heaven	,	though	,	I	can	control	it	—	one	should	always	be	captain	of
感谢	天堂	,	尽管	,	我	能	控制	它	—	一	应该	总是	是	队长	的

[wʌnz] [soʊl] ,

one's	soul	,
一个人的	灵魂	,

谢天谢地，我可以控制它——人应该永远是自己灵魂的船长。

['ʃʊdənt] [wʌn] ?

shouldn't	one	?
不应该	一	?

难道不应该吗?

[aɪ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [taɪmz] .

I	hide	it	at	times	.
我	隐藏	它	在	时代	.

我有时会把它藏起来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [mʌst; məst] [haɪd] [wʌnz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['mʌsnt] [wʌn] ?

Because	one	must	hide	one's	suffering	from	the	world	,	mustn't	one	?
因为	一	必须	隐藏	一个人的	痛苦	从	这	世界	,	不得	一	?

因为人必须向世人隐藏自己的痛苦，不是吗?

[bʌt; bət] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [aɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] .

But	at	other	times	I	let	it	show	.
但	在	其他	时代	我	让	它	展示	.

但有时我也会表现出来。

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [wɪð; wɪθ] ['præktɪs] ,

And	,	really	,	with	practice	,
和	,	真的	,	和	实践	,

而且，通过练习，确实可以做到。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːn] —

I	think	I	am	going	to	manage	it	so	that	I	can	turn	it	off	and	on	—
我	思考	我	是	去	到	管理	它	所以	那	我	能	转动	它	离开	和	在	—

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [miːn] — ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [wɪl] .

if	you	get	what	I	mean	—	almost	at	will	.
如果	你	得到	什么	我	意思是	—	几乎	在	将要	.

我想我会设法让它几乎可以随心所欲地开关——你明白我的意思吧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['kɑːstuːmz] [ðæt] [lʊk] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] .

Because	,	you	know	,	in	certain	costumes	that	look	will	be	QUITE	unbecoming	.
因为	,	你	知道	,	在	肯定	服装	那	看	将要	是	相当	不体面	.

因为你知道，在某些服装下，那种造型会非常不合适。

[kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] .

Quite	out	of	Harmony	.
相当	出去	的	和谐	.

完全不和谐。

[ænd; ənd] ['ɪnər] ['bjuːti] ['oʊnli] [kʌmz] [θruː] ['ɪnər] ['hɑːrməni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	Inner	Beauty	only	comes	through	Inner	Harmony	,	doesn't	it	?
和	内	美丽	仅有的	来	通过	内	和谐	,	不	它	?

内在美只能通过内心和谐来实现，不是吗?

['hɑːrməni] !

Harmony	!
和谐	!

和谐!

['hɑːrməni] !
Harmony !
和谐 !

和谐!

[oʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] !
Oh , to be in accord with the Infinite !
哦 , 到 是 在 符合 和 这 无限 !

啊，多么渴望与无限和谐一致!

['nɪrli] ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed][aɪ][æsk][maɪ'self] ,
Nearly every night before I go to bed I ask myself ,
几乎 每一个 夜晚 前 我 去 到 床 我 问 我 ,

几乎每天晚上睡觉前，我都会问自己:

" [hæv; həv][aɪ]['vaɪˌbreɪtɪd][ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [tə'deɪ] , [ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?
" have I vibrated in tune with the Infinite today , or have I failed ?
" 有 我 振动 在 调 和 这 无限 今天 , 或者 有 我 失败的 ?

“我今天是否与无限的振动频率相符，还是我失败了？”

" [ʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌnz] [oʊn] [hoʊm]
" UNDERSTANDING , AND ONE'S OWN HOME
" 理解 , 和 一个人的 自己的 家

理解，以及自己的家

[its] ['terəb(ə)l] [wen] [wʌn] [kɑːnt] [get] [ʌndər'stændɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] ['fæməli] !
It's TERRIBLE when one can't get understanding in one's own family !
它是 糟糕的 什么时候 一 不能 得到 理解 在 一个人的 自己的 家庭 !

在自己的家庭中无法获得理解，真是太糟糕了!

['pɑːpə][hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːəl] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][maɪ] [əd'vænst] [aɪ'diːəz] .
Papa has very little real sympathy for my advanced ideas .
爸爸 有 非常 小的 真实的 同情 为了 我的 先进的 想法 .

爸爸对我那些超前的想法几乎没有任何真正的认同。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['mæmə] !
And as for Mamma !
和 作为 为了 妈妈 !

至于妈妈!

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] !
Sometimes I think I shall WRITE !
有时 我 思考 我 将 写 !

有时我想，我应该写点什么!

[ɪk'spres] [maɪ'self] , [maɪ]['riːəl]['iːgoʊ] , [ɪn] [sɔːŋ] .
Express myself , my real Ego , in Song .
表达 我 , 我的 真实的 自我 , 在 歌曲 .

用歌声表达我自己，我真实的自我。

[nɑːt] [raɪmz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Not rhymes , of course .
不是 韵律 , 的 课程 .

当然不是指押韵。

[ɪf] [aɪ] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [jɪr] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [tuː] [laɪnz] [raɪm] .
If I worked a year I couldn't make two lines rhyme .
如果 我 工作 一个 年 我 不能 制作 二 线条 韵 .

就算我工作一年，也写不出两行押韵的诗句。

[bʌt; bət] [raɪm] [ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] , ['enihaʊ] .
But rhyme is going out , anyhow .
但 韵 是 去 出去 , 无论如何 .

但无论如何，韵律终将消亡。

[vəːs] ['libɹə] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪdʒ] [naʊ] .
Vers Libre is all the rage now .
版本 自由 是 全部 这 愤怒 现在 .

Vers Libre 现在非常流行。

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,
We took it up not long ago — our Little Group of Serious Thinkers ,
我们 采取 它 向上 不是 长的 前 — 我们的 小的 团体 的 严肃的 思想家 ,

我们不久前开始做这件事——我们这个严肃思考者小组，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
you know — and I feel confident it is My Medium of Expression .
你 知道 — 和 我 感觉 自信的 它 是 我的 中等的 的 表达 .

你知道——而且我确信这是我的表达媒介。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [ʌn'træmld] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It is so untrammeled , isn't it ?
它 是 所以 奔放 , 不是 它 ?

它真是太自由自在了，不是吗?

[ænd; ənd] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'træmld] , [bəuθ] [ɪn] [ɑːrt] [ænd; ənd]
And one should be untrammeled , both in Art and
和 一 应该 是 奔放 , 两个都 在 艺术 和

一个人在艺术和生活中都应该不受束缚

[laɪf] , ['ʃʊdənt] [wʌn] ?
Life , shouldn't one ?
生活 , 不应该 一 ?

生活，难道不应该如此吗?

['ɔːf(ə)n] [aɪ] [æsk] [maɪ'self] , [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] : " [hæv; həv] [aɪ] [bɪn] [ʌn'træmld] [tə'deɪ] ?
Often I ask myself , at the close of day : " Have I been untrammeled today ?
经常 我 问 我 , 在 这 关闭 的 天 : " 有 我 到过 奔放 今天 ?

一天结束时，我常常会问自己：“今天我是否不受任何束缚？”

[ɔːr] [hæv; həv] [aɪ] [feɪld] ?
Or have I FAILED ?
或者 有 我 失败的 ?

或者，我失败了?

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [maɪ] ['riːəl] ['iːgoʊ] — [ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðə; ði] ['iːgoʊ] [ɪz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
If I could put my real Ego — and how wonderful the Ego is , isn't it ?
如果 我 可以 放 我的 真实的 自我 — 和 如何 精彩的 这 自我 是 , 不是 它 ?

如果我能把我的真实自我——而自我是多么奇妙啊，不是吗?

— ['ɪntuː] [vəːs] ['libɹə] , ['iːv(ə)n] ['pɑːpə] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .
— into vers libre , even Papa might understand me .
— 进入 版本 自由 , 甚至 爸爸 可能 理解 我 .

—— 用自由诗的形式，连爸爸都能理解我。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [jəːnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] !
I have always yearned to be understood !
我 有 总是 渴望 到 是 理解 !

我一直渴望被人理解!

[aɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [bæk] [frʌm; frəm] ['mætrɪmoʊni] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɔːt] : "
I have drawn back from matrimony again and again because I thought : "
我 有 绘制 后退 从 婚姻 再次 和 再次 因为 我 想法 : "
[wɪl] [hiː; hi] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ?
Will he understand me ?
将要 他 理解 我 ?

我一次又一次地回避婚姻，因为我心想：“他会理解我吗？”

[wɪl] [hiː; hi] [siː] [maɪ] ['riːəl] ['iːgoʊ] ?

Will	**he**	**see**	**my**	**real**	**Ego**	**?**
将要	他	看	我的	真实的	自我	?

他会看穿我真实的自我吗?

[ɔːr] [wɪl] [hiː; hi] [nɑːt] ?

Or	**will**	**he**	**not**	**?**
或者	将要	他	不是	?

他不会吗?

" ['oʊnli] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mæn] ,

"	**Only**	**the**	**other**	**evening**	**I**	**was**	**talking**	**to**	**the**	**loveliest**	**man**	**,**
"	仅有的	这	其他	晚上	我	曾是	说	到	这	最可爱的	男人	,

“就在前几天晚上，我还在和一位非常可爱的男士聊天，

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

who	**has**	**been**	**misunderstood**	**by**	**his**	**wife**	**.**
WHO	有	到过	被误解	经过	他的	妻子	.

他一直被妻子误解。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fraɪtf(ə)l] !

It	**is**	**FRIGHTFUL**	**!**
它	是	可怕	!

太可怕了!

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['skʌlptər] .

He	**is**	**a**	**sculptor**	**.**
他	是	一个	雕塑家	.

他是一位雕塑家。

[ə; eɪ] ['kjuːbɪst] ['skʌlptər] .

A	**cubist**	**sculptor**	**.**
一个	立体主义	雕塑家	.

一位立体主义雕塑家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊks] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] — ['riːəli] , [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

But	**he**	**looks**	**quite**	**respectable**	**—**	**really**	**,**	**some**	**very**	**good**	**people**	**receive**	**him**	**.**
但	他	看起来	相当	可敬	—	真的	,	一些	非常	好的	人们	收到	他	.

但他看起来很体面——真的，接待他的都是一些非常好的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [aɪz] — [ˌsɪmpə'θetɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd]

And	**he**	**has**	**the**	**most**	**wonderful**	**eyes**	**—**	**sympathetic**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**
和	他	有	这	最多	精彩的	眼睛	—	交感神经	,	你	知道	,	和

['saɪkɪk] — [bʌt; bət]

psychic	**—**	**but**
精神	—	但

而且他有一双非常漂亮的眼睛——充满同情心，你知道，还有点通灵——但是

[oʊ] !

oh	**!**
哦	!

哦!

[soʊ] [pjʊr] , [tuː] !

so	**pure**	**,**	**too**	**!**
所以	纯的	,	也	!

也太纯洁了吧!

[hiː; hi] [doʊts] [ɑːn] ['pjʊrəti] .

He	**dotes**	**on**	**purity**	**.**
他	点	在	纯度	.

他崇尚纯洁。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] .

He	**told**	**me**	**that**	**.**
他	讲述	我	那	.

他告诉我的。

[hɪz; ɪz][waɪf] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] .

His	**wife**	**does**	**not**	**understand**	**him**	**.**
他的	妻子	做	不是	理解	他	.

他的妻子不理解他。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ˈiːgoʊ] .

She	**does**	**not**	**see**	**his**	**real**	**Ego**	**.**
她	做	不是	看	他的	真实的	自我	.

她看不到他真正的自负。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : " [aɪ][kæn; kən] [riːd] [juː; jʊ] [laɪk] [æn; ən][ˈoʊpən] [bʊk] .

He	**said**	**to**	**me**	**:**	**"**	**I**	**can**	**read**	**you**	**like**	**an**	**open**	**book**	**.**
他	说	到	我	:	"	我	能	读	你	喜欢	一个	打开	书	.

他对我说：“我能像读一本打开的书一样了解你。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈjɜːrnɪŋ] .

You	**are**	**yearning**	**.**
你	是	渴望	.

你渴望着。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈjɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈriːəl] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .

You	**are**	**yearning**	**for**	**real**	**understanding**	**.**
你	是	渴望	为了	真实的	理解	.

你渴望获得真正的理解。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈevər] [ˌʌndərˈstʊd] [juː; jʊ] .

No	**one**	**has**	**EVER**	**understood**	**you**	**.**
不	一	有	曾经	理解	你	.

从来没有人真正理解过你。

[ɪz] [ðæt] [nɑːt][soʊ] ?

Is	**that**	**not**	**so**	**?**
是	那	不是	所以	?

难道不是这样吗?

[ɪz] [ðæt] [nɑːt][jʊr; jər] [ˈsiːkrət] ?

Is	**that**	**not**	**your**	**secret**	**?**
是	那	不是	你的	秘密	?

那不是你的秘密吗?

[əˈlæs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

It	**was**	**.**
它	曾是	.

确实如此。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

I	**could**	**not**	**deny**	**it**	**.**
我	可以	不是	否定	它	.

我无法否认。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [bʌt; bət][ɪz] [ˈriːəl] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ˈevər] [əˈteɪnəb(ə)l] ?

I	**said**	**to**	**him**	**:**	**"**	**But**	**is**	**real**	**understanding**	**EVER**	**attainable**	**?**
我	说	到	他	:	"	但	是	真实的	理解	曾经	可实现的	?

我对他说：“但是，真正的理解真的能够达到吗？”

" [hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] : " [əˈlæs] !

"	He	sighed	and	said	:	"	Alas	!
"	他	叹了口气	和	说	:	"	唉	!

他叹了口气说："唉！"

[ðə; ði] [ˌʌnəˈteɪnəbl] !

The	Unattainable	!
这	高不可攀	!

遥不可及！

" [aɪ] [nuː] [waɪ] [hiː; hi] [said] — [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [ˌʌnəˈteɪnəbl] !

"	I	knew	why	he	sighed	—	there	is	so	much	of	it	—	the	Unattainable	!
"	我	知道	为什么	他	叹了口气	—	那里	是	所以	很多	的	它	—	这	高不可攀	!

"我知道他为什么叹气了——因为有太多无法企及的东西了！"

" [wʌt] [wʌn] [əˈteinz] , " [aɪ] [sed] , " [ɪz]['ɔːf(ə)n][soʊ][ɪnˈtændʒəb(ə)l] — [duː][juː; jʊ][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ? "

"	What	one	attains	,	"	I	said	,	"	is	often	so	intangible	—	do	you	not	find	it	so	?	"
"	什么	一	达到	,	"	我	说	,	"	是	经常	所以	无形	—	做	你	不是	寻找	它	所以	?	"

我说："一个人所取得的成就往往是无形的——你不觉得吗？"

" [əˈlæs] !

"	Alas	!
"	唉	!

"唉！

" [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][ɪnˈtændʒəb(ə)l] !

"	he	said	,	"	the	Intangible	!
"	他	说	,	"	这	无形	!

他说："无形的东西！"

" [ænd; ənd][aɪ] [felt] , ['sʌmhaʊ] — [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] ['saɪkɪk] [weɪ] [ðæt] [ɪz] [ɪˈluːsɪv] ,

"	And	I	felt	,	somehow	—	in	a	queer	psychic	way	that	is	elusive	,
"	和	我	毛毡	,	不知何故	—	在	一个	酷儿	精神	方式	那	是	难以捉摸的	,

"我感觉，不知怎的——以一种难以捉摸的、奇特的心理方式，

[juː; jʊ] [noʊ] — ['streŋθnd] [ænd; ənd] ['sweitənd] ['spɪrɪtʃuəli] [baɪ]['aʊər; ɑːr][sæd]['lɪt(ə)l] [tɔːk] .

you	know	—	strengthened	and	sweetened	spiritually	by	our	sad	little	talk	.
你	知道	—	加强	和	加糖	精神层面	经过	我们的	伤心	小的	讲话	.

你知道——我们那次悲伤的小谈话，在精神上给了我力量和慰藉。

['aʊər; ɑːr]['riːəl]['egəuz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kəˈmjuːniən] .

Our	real	Egos	had	been	in	communion	.
我们的	真实的	自我	有	到过	在	圣餐	.

我们真正的自我曾经是相通的。

[ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

That's	what	he	said	.
那就是	什么	他	说	.

他就是这么说的。

[hiː; hi][hæz; həz][naɪn] ['veri] ['kɑːmənpleɪs] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['soʊʃəli] .

He	has	nine	very	commonplace	children	,	and	his	wife	is	very	difficult	socially	.
他	有	九	非常	平凡	孩子们	,	和	他的	妻子	是	非常	难的	社会	.

他有九个非常普通的孩子，他的妻子在社交方面非常难相处。

[ʃiː; ʃi] [inˈsists] [ɑːn] ['fɪlɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

She	insists	on	filling	some	sort	of	commercial	position	,
她	坚持	在	填充	一些	种类	的	商业的	位置	,

她坚持要担任某种商业职位，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [sez] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] .

although	he	says	her	place	is	in	the	home	.
虽然	他	说道	她	地方	是	在	这	家	.

虽然他说她应该待在家里。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [ə'pɑːrt] .

So	they	have	grown	apart	.
所以	他们	有	生长	除	.

所以他们渐行渐远了。

['piːp(ə)l] [dəunt] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər] ['pleɪsɪz] .

People	don't	invite	her	places	.
人们	不	邀请	她	地方	.

人们不邀请她去任何地方。

['oʊnli] [hɪm; ɪm] .

Only	him	.
仅有的	他	.

只有他。

[oʊ] ! [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] !

Oh	!	to	be	understood	!
哦	!	到	是	理解	!

啊！多么渴望被理解！

[θɔːts] [ɑːn] [hə'redəti] [ænd; ənd] [θɪŋz]

THOUGHTS	ON	HEREDITY	AND	THINGS
想法	在	遗传	和	事物

关于遗传和事物的思考

['iznt] [hə'redəti] ['wʌndərf(ə)l] , [ðoʊ] !

Isn't	Heredity	wonderful	,	though	!
不是	遗传	精彩的	,	尽管	!

遗传真是太奇妙了！

[wiːv] [bɪn] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['diːpli] —

We've	been	going	into	it	rather	deeply	—
我们已经	到过	去	进入	它	相当	深	—

我们已经对此进行了相当深入的研究——

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

My	little	Group	of	Serious	,	you	know	.
我的	小的	团体	的	严肃的	,	你	知道	.

你知道，我那群认真认真的小伙伴们。

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [wen] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [its] [kwaɪt] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] .

And	,	really	,	when	you	get	into	it	,	it's	quite	complicated	.
和	,	真的	,	什么时候	你	得到	进入	它	,	它是	相当	复杂的	.

实际上，当你深入了解之后，你会发现它相当复杂。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌhoʊmə'zaɪgoʊt] [ænd; ənd] ['hɛtərəˌzaɪˌgoʊts] , [juː; jʊ] [noʊ] .

All	about	Homozygotes	and	Heterozygotes	,	you	know	.
全部	关于	纯合子	和	杂合子	,	你	知道	.

你知道，就是关于纯合子和杂合子的一切。

[ðə; ði] [ˌhoʊmə'zaɪgoʊt] [ɑːr; ər] — [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

The	Homozygotes	are	—	well	,	you	might	call	them	the	aristocrats	,	you	know	;
这	纯合子	是	—	出色地	,	你	可能	称呼	他们	这	贵族	,	你	知道	;

['θɜːroʊbred] .

thoroughbreds	.
纯种马	.

纯合子——嗯，你可以称他们为贵族，你知道；纯种马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɛtərəˌzaɪˌgoʊts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['haibridz] .

And	the	Heterozygotes	are	the	hybrids	.
和	这	杂合子	是	这	杂交种	.

而杂合子就是杂交种。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [goʊts] [æt; ət][ɔːl] .

Only	**,**	**of**	**course**	**,**	**they**	**don't**	**need**	**to**	**be**	**goats**	**at**	**all**	**.**
仅有的	,	的	课程	,	他们	不	需要	到	是	山羊	在	全部	.

当然，它们根本不需要是山羊。

[nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [goʊts] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Not	**but**	**what**	**they**	**COULD**	**be**	**goats**	**,**	**you**	**know**	**,**
不是	但	什么	他们	可以	是	山羊	,	你	知道	,

不是，但它们可能是山羊，你知道的。

[dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [kaʊz] [ɔːr]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

just	**as**	**easily**	**as**	**horses**	**or**	**cows**	**or**	**human**	**beings**	**.**
只是	作为	容易地	作为	马匹	或者	牛	或者	人类	生物	.

就像马、牛或人一样容易。

[bʌt; bət] ['weðər] [goʊts] [ɔːr]['hjuːmənz] ,

But	**whether**	**goats**	**or**	**humans**	**,**
但	无论	山羊	或者	人类	,

但无论是山羊还是人类，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [hə'redəti] [ɪz] [ðæt] [blʌd] [wɪl] [tel] ?

don't	**you**	**think**	**the**	**great**	**lesson**	**of**	**Heredity**	**is**	**that**	**Blood**	**will**	**Tell**	**?**
不	你	思考	这	伟大的	课	的	遗传	是	那	血	将要	告诉	?

你不觉得遗传学的最大教训就是血统会说话吗?

['riːəli] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [aɪ][goʊ]['ɪntuː] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðə; ði] [mɔːr]

Really	**the**	**farther**	**I**	**go**	**into**	**Philosophy**	**and**	**Science**	**and**	**such**	**things**	**the**	**more**
真的	这	更远	我	去	进入	哲学	和	科学	和	这样的	事物	这	更多的

['klɪrli] [aɪ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [truːθ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][oʊld]['sɪmp(ə)l]['prɑːvɜːrbz] !

clearly	**I**	**see**	**what**	**a**	**fund**	**of**	**truth**	**there**	**is**	**in**	**the**	**old**	**simple**	**proverbs**	**!**
清楚地	我	看	什么	一个	基金	的	真相	那里	是	在	这	老的	简单的	谚语	!

实际上，我越深入研究哲学、科学等领域，就越清楚地看到古老而简单的谚语中蕴含着多么丰富的真理!

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [greɪt] [trʊθs] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

People	**used**	**to**	**find**	**out**	**great**	**truths**	**by**	**Instinct**	**,**	**you**	**know**	**;**
人们	用过的	到	寻找	出去	伟大的	真相	经过	本能	,	你	知道	;

你知道，人们过去常常凭直觉发现伟大的真理;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [juːz] ['riːsɜːrtʃ] — ['væksɪneɪt] ['gɪni] [pɪgz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt]

and	**now**	**they**	**use**	**Research**	**—**	**vaccinate**	**guinea**	**pigs**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**all**	**that**	**sort**
和	现在	他们	使用	研究	—	接种疫苗	几内亚	猪	,	你	知道	,	和	全部	那	种类

[ʌv; əv] [θɪŋ] .

of	**thing**	**.**
的	事物	.

现在他们利用研究成果——比如给豚鼠接种疫苗之类的。

['ɪnstɪŋkt] !

Instinct	**!**
本能	!

本能!

['iznt] ['ɪnstɪŋkt] ['wʌndərf(ə)l] !

Isn't	**Instinct**	**wonderful**	**!**
不是	本能	精彩的	!

《本能》真是太棒了!

[ænd; ənd] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [tuː] !

And	**Intuition**	**,**	**too**	**!**
和	直觉	,	也	!

还有直觉!

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [æt; ət] [taɪmz] !

You	**know**	**,**	**I**	**have**	**the**	**most**	**remarkable**	**intuition**	**at**	**times**	**!**
你	知道	,	我	有	这	最多	卓越	直觉	在	时代	!

你知道吗，我有时候拥有非常敏锐的直觉!

[hæv; həv][aɪ]['evər][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪm] [fraɪt] - ['fʊli] ['saɪkɪk] ?

Have	**I**	**ever**	**told**	**you**	**that**	**I'm**	**fright**	**-**	**fully**	**psychic**	**?**
有	我	曾经	讲述	你	那	我是	惊吓	-	完全	精神	?

我有没有告诉过你，我其实是个超级通灵者?

['mɪstər] . [fɪntʃ] , [ðə; ði]['poʊət] — [juː; jʊ] [noʊ] - [fɪntʃ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

Mr	**.**	**Finch**	**,**	**the**	**poet**	**—**	**you**	**know**	**Fothergil**	**Finch**	**,**	**don't**	**you**	**?**
先生	.	芬奇	,	这	诗人	—	你	知道	-	芬奇	,	不	你	?

芬奇先生，那位诗人——你认识福瑟吉尔·芬奇吗?

— [hiː; hi] [raɪts] [vəːs] ['libɹə] [ænd; ənd]['poʊətri]

—	**he**	**writes**	**vers**	**libre**	**and**	**poetry**
—	他	写	版本	自由	和	诗

他创作自由诗和诗歌。

[bəuθ] — ['mɪstər] . [fɪntʃ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['saɪkɪk] !

both	**—**	**Mr**	**.**	**Finch**	**said**	**to**	**me**	**the**	**other**	**evening**	**,**	**"**	**You**	**are**	**EXTREMELY**	**psychic**	**!**
两个都	—	先生	.	芬奇	说	到	我	这	其他	晚上	,	"	你	是	极其	精神	!

"

"

"

两人——芬奇先生那天晚上对我说："你真是太有预知能力了！"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**How**	**did**	**you**	**know**	**it**	**?**
"	如何	做过	你	知道	它	?

你是怎么知道的?

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	**I**	**asked**	**him**	**.**
"	我	问	他	.

我问过他。

" [ɑː] !

"	**Ah**	**!**
"	啊	!

"啊!

" [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [dʌz] [wʌn] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ?

"	**he**	**said**	**,**	**"**	**how**	**DOES**	**one**	**know**	**these**	**things**	**?**
"	他	说	,	"	如何	做	一	知道	这些	事物	?

他说："一个人怎么会知道这些事呢?"

" [ænd; ənd] [haʊ] [truː] [ðæt] [ɪz] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] !

"	**And**	**how**	**true**	**that**	**is**	**,**	**when**	**you**	**come**	**to**	**think**	**it**	**over**	**!**
"	和	如何	真的	那	是	,	什么时候	你	来	到	思考	它	超过	!

"仔细想想，这话真是太对了！"

[haʊ] [dʌz] [wʌn] [noʊ] ?

How	**DOES**	**one**	**know**	**?**
如何	做	一	知道	?

如何才能知道?

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [greɪt] [mæg'netɪk] [aɪz] !

He	**has**	**the**	**great**	**magnetic**	**eyes**	**!**
他	有	这	伟大的	磁的	眼睛	!

他有一双极具吸引力的眼睛!

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðem; ðəm] ['drɔːɪŋ] [maɪ] [θɔːts] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][æz; əz][wiː; wi] [tɔːkt] .

I	could	feel	them	drawing	my	thoughts	from	me	as	we	talked	.
我	可以	感觉	他们	绘画	我的	想法	从	我	作为	我们	谈话	.

交谈中，我能感觉到他们正在慢慢地吸走我的思绪。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	have	a	secret	,	"	he	said	.
"	你	有	一个	秘密	,	"	他	说	.

“你有个秘密，”他说。

" [jes] , " [aɪ] [sed] .

"	Yes	,	"	I	said	.
"	是的	,	"	我	说	.

“是的，”我说。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ'self][aɪ] ['ædɪd] , " [ə'læs] ! "

And	to	myself	I	added	,	"	Alas	!	"
和	到	我	我	额外	,	"	唉	!	"

我自言自语道：“唉！”

" [jʊr; jər]['siːkrət][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðiː]

"	Your	secret	is	,	"	he	said	,	"	that	there	is	a	difference	between	you	and	the
"	你的	秘密	是	,	"	他	说	,	"	那	那里	是	一个	不同之处	之间	你	和	这

['ʌðər] ['gɜːlz] .

other	girls	.
其他	女孩们	.

“你的秘诀在于，”他说，“你和其他女孩不一样。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] [ʌn'kæni] !

"	It	was	positively	uncanny	!
"	它	曾是	积极地	不可思议	!

“这简直太不可思议了！”

[aɪv] [felt] [ðæt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] !

I'VE	felt	that	for	years	!
我已经	毛毡	那	为了	年	!

我这种感觉已经持续好几年了！

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd]['evər] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

But	no	one	else	had	ever	suspected	it	before	.
但	不	一	别的	有	曾经	怀疑	它	前	.

但之前没有人怀疑过这一点。

" ['mɪstər] . [fɪntʃ] , " [aɪ] [sed] ,

"	Mr	.	Finch	,	"	I	said	,
"	先生	.	芬奇	,	"	我	说	,

“芬奇先生，”我说，“

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] — [ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][waɪld] [ges] .

"	I	must	have	TOLD	you	that	—	or	else	it	was	just	a	wild	guess	.
"	我	必须	有	讲述	你	那	—	或者	别的	它	曾是	只是	一个	荒野	猜测	.

“我肯定告诉过你——否则就只是我的胡乱猜测。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪkɪkli] .

You	COULDN'T	have	gotten	it	psychically	.
你	不能	有	获得	它	精神上	.

你不可能通过超能力得到它。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

HOW	did	you	know	it	?	"
如何	做过	你	知道	它	?	"

你是怎么知道的?

" [wʌn] [noʊz] [ðiːz] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] — [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['sædli] ,

"	One	knows	these	things	,	"	he	said	—	a	trifle	sadly	,
"	一	知道	这些	事物	,	"	他	说	—	一个	琐事	令人遗憾的是	,

“这些事人人都知道，”他略带伤感地说。

[aɪ] [θɔːt] .

I	thought	.
我	想法	.

我心想。

" [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][wʌn] — [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	They	come	to	one	—	out	of	the
"	他们	来	到	一	—	出去	的	这

“他们来到一个地方——从

['saɪlənsiz] ; [wʌn] [noʊz] [nɑːt] [haʊ] .

Silences	;	one	knows	not	how	.
沉默	;	一	知道	不是	如何	.

沉默；不知为何。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][æsk] [haʊ] !

It	is	better	not	to	ask	how	!
它	是	更好的	不是	到	问	如何	!

最好不要问怎么做到的!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] ['kwestʃən] !

It	is	better	not	to	question	!
它	是	更好的	不是	到	问题	!

最好不要质疑!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ək'sept] !

It	is	better	to	accept	!
它	是	更好的	到	接受	!

接受现实更好!

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ?

Do	you	not	feel	it	so	?
做	你	不是	感觉	它	所以	?

你难道没有这种感觉吗?

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] - [fɪntʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [hæz; həz]['evər] [ˌʌndər'stʊd] [ˌem 'iː]

Sometimes	I	think	that	Fothergil	Finch	is	the	only	man	who	has	ever	understood	me
有时	我	思考	那	-	芬奇	是	这	仅有的	男人	WHO	有	曾经	理解	我

.

:

.

有时我觉得，福瑟吉尔·芬奇是唯一一个真正理解我的人。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['duːəl][ɪn][maɪ][ˌpɜːrsə'næləti] .

You	see	,	I	am	Dual	in	my	personality	.
你	看	,	我	是	双重的	在	我的	性格	.

你看，我性格是双重的。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['riːəl]['iːgoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['ɔːltər]['iːgoʊ] .

There	is	the	real	Ego	,	and	there	is	the	Alter	Ego	.
那里	是	这	真实的	自我	,	和	那里	是	这	改变	自我	.

存在真正的自我，也存在另一个自我。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,

And	,	besides	these	,
和	,	除了	这些	,

除此之外，

[aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [mudz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['egəuz] !

I	have	so	many	moods	which	do	not	come	from	either	one	of	my	Egos	!
我	有	所以	许多	情绪	哪个	做	不是	来	从	任何一个	一	的	我的	自我	!

我有很多情绪，但这些情绪并非源于我的任何一个自我!

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][maɪ][ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] !

They	come	from	my	Subliminal	Consciousness	!
他们	来	从	我的	潜意识	意识	!

它们来自我的潜意识!

['iznt] [ðə; ði][ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] ['wʌndərf(ə)l] ; ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] ?

Isn't	the	Subliminal	Consciousness	wonderful	;	simply	WONDERFUL	?
不是	这	潜意识	意识	精彩的	;	简单地	精彩的	?

潜意识难道不神奇吗？简直太神奇了!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] [nekst] [wiːk] ,

We're	going	to	take	it	up	in	a	serious	way	some	evening	next	week	,
是	去	到	拿	它	向上	在	一个	严肃的	方式	一些	晚上	下一个	星期	,

我们打算下周某个晚上认真讨论一下这个问题。

[ænd; ənd] [θreʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['θɜːrəli] .

and	thresh	it	out	thoroughly	.
和	脱粒	它	出去	彻底	.

彻底脱粒。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][rʌn] [ə'lɔːŋ] .

But	I	must	run	along	.
但	我	必须	跑步	沿着	.

但我必须继续赶路了。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dresmeɪkər] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

I	have	an	engagement	with	my	dressmaker	at	two	o'clock	.
我	有	一个	订婚	和	我的	裁缝	在	二	点钟	.

我两点钟和我的裁缝约好了。

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪv] ['riːəli] [faʊnd] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [maɪ] [gaʊnz] [ɪn'tɜːrprət] [maɪ] ['ɪnər] ['spɪrɪt] .

You	know	,	I've	really	found	one	who	can	make	my	gowns	interpret	my	inner	spirit	.
你	知道	,	我已经	真的	成立	一	WHO	能	制作	我的	礼服	解释	我的	内	精神	.

你知道吗，我真的找到了一个能让我的礼服诠释我内心精神的人。

[ðə; ði] ['swɑːmi] -

THE	SWAMI	BRANDRANATH
这	斯瓦米	-

斯瓦米·布兰德拉纳特

[aɪ] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lektʃər] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːzmoʊs] .

I	HEARD	such	a	lovely	lecture	the	other	night	on	the	Cosmos	.
我	听到	这样的	一个	迷人的	演讲	这	其他	夜晚	在	这	宇宙	.

前几天晚上我听了一场关于宇宙的精彩讲座。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['wɪmɪn] [ðæt] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ɑːr; ər] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ðɪs] ['wɪntər]

A	Little	Group	of	Advanced	Women	that	I	belong	to	are	specializing	this	winter
一个	小的	团体	的	先进的	女性	那	我	属于	到	是	专业化	这	冬天

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːzmoʊs] .

on	the	Cosmos	.
在	这	宇宙	.

我所在的这个由几位资深女性组成的小团体，今年冬天专门研究宇宙。

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] ['tɑːpɪks][wiː; wi][wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ]

We	took	it	up	,	you	know	,	because	the	other	topics	we	were	studying
我们	采取	它	向上	,	你	知道	,	因为	这	其他	主题	我们	是	学习

[ɪn'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['friːkwəntli] .

included	it	so	frequently	.
包括	它	所以	频繁地	.

我们之所以选择学习这门课，是因为我们学习的其他科目经常涉及到它。

[ænd; ənd] [its] ['wʌndərf(ə)l] , ['riːəli] ['wʌndərf(ə)l] !

And	it's	wonderful	,	really	WONDERFUL	!
和	它是	精彩的	,	真的	精彩的	!

真是太棒了，真的太棒了！

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æn; ən] [ˌʌn'treɪnd] [maɪnd] [wɪl] ['græpl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [veɪn] .

Of	course	,	an	untrained	mind	will	grapple	with	it	in	vain	.
的	课程	,	一个	未经训练的	头脑	将要	抓钩	和	它	在	徒劳	.

当然，未经训练的人试图理解它是徒劳的。

[wʌnz] ['ɪntrəst] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] .

One's	interest	must	be	serious	and	sincere	.
一个人的	兴趣	必须	是	严肃的	和	真诚	.

一个人的兴趣必须是认真和真诚的。

[wʌn] [mʌst; məst] [dɪ'voʊt] [taɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ,

One	must	devote	time	to	it	.	,
一	必须	奉献	时间	到	它	.	,

必须投入时间去做这件事。

['ʌðərwaɪz] [wʌn] [wɪl] [get] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Otherwise	one	will	get	more	harm	than	good	out	of	it	,	you	know	.
否则	一	将要	得到	更多的	伤害	比	好的	出去	的	它	,	你	知道	.

否则，这样做弊大于利，你知道的。

[its] [laɪk] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ðæt] [wei] .

It's	like	the	Russian	dances	that	way	.
它是	喜欢	这	俄语	舞蹈	那	方式	.

就像俄罗斯人那样跳舞一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['praɪm(ə)l] , [ðoʊz] ['dænsəz, 'dænsɪz] !

They	are	so	primal	,	those	dances	!
他们	是	所以	原始	,	那些	舞蹈	!

那些舞蹈真是太原始了！

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['praɪm(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	all	those	primal	things	are	dangerous	,	don't	you	think	?
和	全部	那些	原始	事物	是	危险的	,	不	你	思考	?

你不觉得所有这些原始的东西都很危险吗?

[ən'les] [wʌn][hæz; həz] [pɔɪz] !

Unless	one	has	poise	!
除非	一	有	沉着	!

除非你沉着冷静！

[its] [ɑːd] , [tuː] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['praɪm(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [pɔɪz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It's	odd	,	too	,	that	some	of	the	most	primal	people	have	the	most	poise	,	isn't	it	?
它是	奇怪的	,	也	,	那	一些	的	这	最多	原始	人们	有	这	最多	沉着	,	不是	它	?

还有一点很奇怪，一些最原始的人反而最沉着冷静，不是吗?

[ðə; ði]['swɑːmi] - [wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] .

The	Swami	Brandranath	was	like	that	.
这	斯瓦米	-	曾是	喜欢	那	.

斯瓦米·布兰德拉纳特就是这样的人。

[aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [baʊt] [ðə; ði]['swɑːmi] - , ['hævnt] [aɪ] ?

I've	told	you	bout	the	Swami	Brandramath	,	haven't	I	?
我已经	讲述	你	回合	这	斯瓦米	-	,	还没有	我	?

我跟你讲过斯瓦米·布兰德拉马特的事了吧?

[hiː; hi] [wɔːr] [sʌtʃ] ['lʌvli] [roʊbz] !

He	wore	such	lovely	robes	!
他	穿着	这样的	迷人的	长袍	!

他穿的袍子真漂亮!

[juː; jʊ] [kɑːnt] [baɪ] [sɪlk] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

You	can't	buy	silk	like	that	in	this	country	.
你	不能	买	丝绸	喜欢	那	在	这	国家	.

在这个国家，你买不到那样的丝绸。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pjʊr] [lʊk] [ɪn] [ðɪs] [aɪz] .

And	he	had	such	a	PURE	look	in	this	eyes	.
和	他	有	这样的	一个	纯的	看	在	这	眼睛	.

他眼神纯净无瑕。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [mæg'netɪk] ['piːp(ə)l] [læk] [ðæt] [pjʊr] [lʊk] , [juː; jʊ] [noʊ] .

So	many	of	these	magnetic	people	lack	that	pure	look	,	you	know	.
所以	许多	的	这些	磁的	人们	缺少	那	纯的	看	,	你	知道	.

你知道，很多有魅力的人都缺乏那种纯粹的气质。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [tɔːks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs]

He	used	to	give	talks	to	a	Little	Group	of	Serious
他	用过的	到	给	会谈	到	一个	小的	团体	的	严肃的

他过去常常给一小群严肃人士做演讲。

['θɪŋkəz] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] .

Thinkers	I	belong	to	.
思想家	我	属于	到	.

我所属的思想家群体。

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪlənsiz] — ['oʊnli][wiː; wi] ['nevər] [kwaɪt] ['lɜːrnɪd] ,

He	taught	us	to	go	into	the	Silences	—	only	we	never	quite	learned	,
他	教授	我们	到	去	进入	这	沉默	—	仅有的	我们	绝不	相当	学习	,

他教我们进入静默状态——只是我们始终没能完全学会。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [wʊd] ['gɪg(ə)l] .

for	some	of	the	girls	would	giggle	.
为了	一些	的	这	女孩们	会	傻笑	.

有些女孩会咯咯地笑。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] .

There	are	always	people	like	that	.
那里	是	总是	人们	喜欢	那	.

总会有这样的人。

[ðə; ði] [dɪr] ['swɑːmi] !

The	dear	Swami	!
这	亲爱的	斯瓦米	!

亲爱的斯瓦米!

— [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['peɪʃ(ə)nt] !

—	he	was	so	patient	!
—	他	曾是	所以	病人	!

他真是太有耐心了!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赫敏和她的小小思考者(Hermione and Her Little Group of Serious)

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɑːksɪ'dentl] ['levəti] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	Occidental	levity	,	he	said	,	and	we	couldn't	help	it	.
它	曾是	西方	轻浮	,	他	说	,	和	我们	不能	帮助	它	.

他说，这是西方人特有的轻松幽默，我们也没办法抗拒。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][meɪn] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː]

That	is	one	of	the	main	differences	between	the
那	是	一	的	这	主要的	差异	之间	这

这是两者之间的主要区别之一

['ɔːrient] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['ɑːksədənt; 'ɑːksədent] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Orient	and	the	Occident	,	you	know	.
东方	和	这	欧美	,	你	知道	.

你知道，东方和西方。

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðə; ðiː] [ˌɔːri'entəlz] .

How	wonderful	they	are	,	the	Orientals	.
如何	精彩的	他们	是	,	这	东方人	.

东方人真是太棒了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ,

And	just	think	of	India	,
和	只是	思考	的	印度	,

想想印度，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] ['jəʊgɪ] [ænd; ənd] [bə'zɑːz] [ænd; ənd] [mə'hɑːtmə] [ænd; ənd] ['haʊdə] [ænd; ənd]['rɑːdʒə]

with	all	its	yogis	and	bazaars	and	mahatmas	and	howdahs	and	rajahs
和	全部	它是	瑜伽士	和	集市	和	圣雄	和	轿子	和	拉贾

[ænd; ənd] [θɪŋz] !

and	things	!
和	事物	!

那里有瑜伽士、集市、圣人、象轿、王公等等!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] , [ðə; ðiː]['swɑːmi][wʌz; wəz] .

He	was	a	Brahmin	,	the	Swami	was	.
他	曾是	一个	婆罗门	,	这	斯瓦米	曾是	.

那位斯瓦米是婆罗门。

[ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɜːrmən] [ɑːr; ər][ðə; ðiː] [seɪm] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

A	Brahmin	and	a	Burman	are	the	same	thing	,	you	know	.
一个	婆罗门	和	一个	伯曼	是	这	相同的	事物	,	你	知道	.

婆罗门和缅族其实是一回事，你知道吗?

[ɪts] [ə; eɪ] [kæst] , [laɪk] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] ['fæməliz] .

It's	a	caste	,	like	belonging	to	one	of	our	best	families	.
它是	一个	种姓	,	喜欢	属于	到	一	的	我们的	最好的	家庭	.

这是一种等级制度，就像属于我们最优秀的家族之一。

[ðə; ðiː]['swɑːmi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ðiː][maːrks][ʌv; əv] [kæst] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	Swami	explained	about	the	marks	of	caste	,	and	so	forth	,	to	us	.
这	斯瓦米	解释	关于	这	标记	的	种姓	,	和	所以	前进	,	到	我们	.

斯瓦米向我们解释了种姓的标志等等。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː]['gɝːlz] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tæ'tuːd] !

And	then	one	of	the	girls	asked	him	if	he	was	tattooed	!
和	然后	一	的	这	女孩们	问	他	如果	他	曾是	纹身	!

然后其中一个女孩问他身上有没有纹身!

[ðə; ði][aɪ'diːə] !

The	**idea**	**!**
这	主意	!

这个想法!

- [fɪntʃ] , [ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv] [rɪ'voʊlt]

FOTHERGIL	**FINCH**	**,**	**THE**	**POET**	**OF**	**REVOLT**
-	雀	,	这	诗人	的	反叛

弗瑟吉尔·芬奇，反叛诗人

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːd] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['rædɪk(ə)l][ænd; ənd] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['vɪrəl] [ʌv; əv]

Isn't	**it**	**odd**	**how**	**some**	**of**	**the**	**most**	**radical**	**and**	**advanced**	**and**	**virile**	**of**
不是	它	奇怪的	如何	一些	的	这	最多	激进的	和	先进的	和	阳刚的	的

[ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [θɔːt] [dəunt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ?

the	**leaders**	**in**	**the**	**New**	**Art**	**and**	**the**	**New**	**Thought**	**don't**	**look**	**it**	**at**	**all**	**?**
这	领导人	在	这	新的	艺术	和	这	新的	想法	不	看	它	在	全部	?

难道你不觉得奇怪吗？新艺术运动和新思想运动中一些最激进、最先进、最有活力的领袖人物，看起来却一点也不像他们那样?

[ðeəz; ðəz] - [fɪntʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

There's	**Fothergil**	**Finch**	**,**	**for**	**instance**	**.**
有	-	芬奇	,	为了	实例	.

例如，还有福瑟吉尔·芬奇。

['noʊbɑːdi]

Nobody
无人

无人

[kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['vɪrəl] [ðæn; ðən] - [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] .

could	**be**	**more**	**virile**	**than**	**Fothy**	**is**	**in**	**his**	**Soul**	**.**
可以	是	更多的	阳刚的	比	-	是	在	他的	灵魂	.

他的灵魂可能比福西更有活力。

- ['ɪnər] ['iːgoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [ɪz][ə; eɪ]

Fothy's	**Inner**	**Ego**	**,**	**if**	**you**	**get**	**what**	**I**	**mean**	**,**	**is**	**a**
-	内	自我	,	如果	你	得到	什么	我	意思是	,	是	一个

如果你明白我的意思，福西的内在自我就是

['dʒaɪənt][ɪn] [rɪ'voʊlt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Giant	**in**	**Revolt**	**all**	**the**	**time**	**.**
巨大的	在	反叛	全部	这	时间	.

Giant in Revolt 一直都在。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːdərn] [keɪv] [mæn] .

And	**yet**	**to**	**look**	**at**	**Fothy**	**you**	**wouldn't**	**think**	**he**	**was**	**a**	**Modern**	**Cave**	**Man**	**.**
和	然而	到	看	在	-	你	不会	思考	他	曾是	一个	现代的	洞穴	男人	.

然而，光看福西的外表，你根本不会觉得他是个现代穴居人。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Not	**that**	**he**	**looks**	**like**	**a**	**weakling**	**,**	**you**	**know**	**.**
不是	那	他	看起来	喜欢	一个	弱者	,	你	知道	.

当然，他看起来并不像个弱者。

[bʌtwɛl] ,

Butwell	**,**
巴特韦尔	,

巴特韦尔

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [miːn] — [juːd] [θɪŋk] - [maɪt] [raɪt] [ə'baʊt] ['vaiəlits] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

if	you	get	what	I	mean	—	you'd	think	Fothy	might	write	about	violets	instead	of
如果	你	得到	什么	我	意思是	—	你会	思考	-	可能	写	关于	紫罗兰	反而	的

['θʌndərboʊlt] .

thunderbolts	.
雷电	.

如果你明白我的意思——你会觉得福西应该写的是紫罗兰而不是闪电。

[dɪr] ['pɑːpə] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Dear	Papa	is	ENTIRELY	mistaken	about	him	.
亲爱的	爸爸	是	完全	错误	关于	他	.

亲爱的爸爸完全误解了他。

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [dɪr] ['pɑːpə] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [həː'maiəni] ,

Only	yesterday	dear	papa	said	to	me	,	"	Hermione	,
仅有的	昨天	亲爱的	爸爸	说	到	我	,	"	赫敏	,

就在昨天，亲爱的爸爸对我说："赫敏，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kiːp] [ðæt] [dæmd] ['lɪt(ə)l] [vəːs] ['libɹə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [aɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm]

if	you	don't	keep	that	damned	little	vers	libre	run	away	from	here	I'll	put	him
如果	你	不	保持	那	该死的	小的	版本	自由	跑步	离开	从	这里	患病的	放	他

[tuː; tə] [wɜːrk] ,

to	work	,
到	工作	,

如果你不让那该死的自由奔跑的小家伙离开这里，我就让他干活。

[ænd; ənd] ['hiːl] [daɪ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he'll	die	of	it	.
和	地狱	死	的	它	.

他会因此丧命。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kudnt] [ɪk'spekt] ['pɑːpə] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] - .

"	But	you	couldn't	expect	Papa	to	appreciate	Fothy	.
"	但	你	不能	预计	爸爸	到	欣赏	-	.

但你不能指望爸爸会欣赏福西。

['pɑːpə] [ɪz] [soʊ] [riˈækʃəneri] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪv] .

Papa	is	SO	reactionary	and	conservative	.
爸爸	是	所以	反动	和	保守的	.

爸爸真是太反动、太保守了。

[ænd; ənd] - [laɪf] [ɪz] [wʌn] [lɔːŋ] , [grɪm] , ['despərət]

And	Fothy's	life	is	one	long	,	grim	,	desperate
和	-	生活	是	一	长的	,	严峻	,	绝望的

而福西的一生，则是一段漫长、凄凉、绝望的人生。

['strʌg(ə)l] [ə'genst] [kənˌvenʃə'næləti] , [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l]

struggle	against	Conventionality	,	and	Social
斗争	反对	惯例	,	和	社会的

反抗传统和社会规范的斗争

[ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['smʌgnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd]

Injustice	,	and	Smugness	,	and	the	Established	Order	,	and
不公正	,	和	自鸣	,	和	这	已确立的	命令	,	和

不公正、自满、既定秩序，以及

[kəm'pleɪs(ə)ns] .

Complacence	.
自满	.

自满。

[hiː; hi][ɪz] [fərˈevər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɑːrtər][tuː; tə][ðə; ði]

He	is	forever	being	a	martyr	to	the
他	是	永远	存在	一个	烈士	到	这

他永远都是一位殉道者

[nuː] [ænd; ənd] [truː] [ɪn][ɑːrt][ænd; ənd] [laɪf] .

New	and	True	in	Art	and	Life	.
新的	和	真的	在	艺术	和	生活	.

艺术与生活中的新颖与真谛。

[læst] [naɪt] [hiː; hi] [riːd] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [ˈpoʊəm] — [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] ,

Last	night	he	read	me	his	latest	poem	—	one	of	his	greatest	,
最后的	夜晚	他	读	我	他的	最新的	诗	—	一	的	他的	最	,

昨晚他给我朗读了他最新的一首诗——他最伟大的诗之一。

[hiː; hi] [sez] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [self] [ɪz] .

he	says	—	in	which	he	tries	to	tell	just	what	his	Real	Self	is	.
他	说道	—	在	哪个	他	尝试	到	告诉	只是	什么	他的	真实的	自己	是	.

他说——在这句话中，他试图讲述他真正的自我究竟是什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] :

It	goes	:
它	去	:

内容如下：

[lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] !

Look	at	me	!
看	在	我	!

看着我！

[bɪˈhoʊld] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈmuːvmənt] !

Behold	,	I	am	founding	a	New	Movement	!
看哪	,	我	是	创立	一个	新的	移动	!

看哪，我正在创立一场新运动！

[əbˈzɜːrv] [ˌem ˈiː] . . . .

Observe	me	.	.	.	.
观察	我	.	.	.	.

看着我……

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] [rɪˈvoʊlt] !

I	am	in	Revolt	!
我	是	在	反叛	!

我反抗了！

[aɪ][rɪˈvoʊlt] !

I	revolt	!
我	反叛	!

我反抗！

[naʊ] [ˈpɜːrsɪkjuːt] [ˌem ˈiː] , [ˈpɜːrsɪkjuːt] [ˌem ˈiː] , [dæm] [juː; jʊ] ,

Now	persecute	me	,	persecute	me	,	damn	you	,
现在	迫害	我	,	迫害	我	,	该死	你	,

现在迫害我吧，迫害我吧，该死的！

[ˈpɜːrsɪkjuːt] [ˌem ˈiː] , [kɜːrs] [juː; jʊ] , [ˈpɜːrsɪkjuːt] [ˌem ˈiː] !

persecute	me	,	curse	you	,	persecute	me	!
迫害	我	,	诅咒	你	,	迫害	我	!

迫害我吧，诅咒你们吧，迫害我吧！

[ˈfɪlɪstiːn] ,

Philistine	,
庸俗	,

庸俗，

[ˌbʊr'ʒwɑː] ，
Bourgeois **，**
资产阶级 ，

资产阶级，

[sleɪv] ，
Slave **，**
奴隶 ，

奴隶，

[sɜːrf] ，
Serf **，**
农奴 ，

农奴，

['kæpɪtəlɪst] ，
Capitalist **，**
资本家 ，

资本家，

[rɪˌspektə'bɪlətiz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ，
Respectabilities **that** **you** **are** **，**
体面 那 你 是 ，

你拥有的那些令人尊敬的品质，

['pɜːrsɪkjuːt] [ˌem 'iː] ！
Persecute **me** **！**
迫害 我 ！

迫害我吧！

[bɑː] ！
Bah **！**
呸 ！

呸！

[juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn][rɪ'voʊlt] [ə'genst] ？
You **ask** **me** **，** **do** **you** **，** **what** **am** **I** **in** **revolt** **against** **？**
你 问 我 ， 做 你 ， 什么 是 我 在 反叛 反对 ？

你问我，你问，我到底在反抗什么？

[ə'genst] [juː; jʊ] , [fuːl] , [doʊlt] , ['ɪdiət] , [ə'genst] [juː; jʊ] , [ə'genst]
Against **you** **，** **fool** **，** **dolt** **，** **idiot** **，** **against** **you** **，** **against**
反对 你 ， 傻子 ， 笨蛋 ， 笨蛋 ， 反对 你 ， 反对

反对你，傻瓜，笨蛋，白痴，反对你，反对

['evriθɪŋ] ！
everything **！**
一切 ！

一切！

[ə'genst] ['hevi] ， [hel] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] . . .
Against **Heavy** **，** **Hell** **and** **punctuation** **. . .**
反对 重的 ， 地狱 和 标点 . . .

对抗沉重、地狱和标点符号……

[ə'genst]
against
反对

反对

[laɪf] ， [deθ] ， [raɪm] [ænd; ənd] ['rɪðəm] . . .
Life **，** **Death** **，** **rhyme** **and** **rhythm** **. . .**
生活 ， 死亡 ， 韵 和 韵律 . . .

生命、死亡、韵律和节奏……

['pɜːrsɪkjuːt] [ˌem 'iː] , [naʊ] , ['pɜːrsɪkjuːt] [ˌem 'iː] , [kɜːrs] [juː; jʊ] ,

Persecute	**me**	**,**	**now**	**,**	**persecute**	**me**	**,**	**curse**	**you**	**,**
迫害	我	,	现在	,	迫害	我	,	诅咒	你	,

现在就迫害我吧，迫害我吧，诅咒我吧！

['pɜːrsɪkjuːt] [ˌem 'iː] !

persecute	**me**	**!**
迫害	我	!

迫害我吧！

[sleɪv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . . .

Slave	**that**	**you**	**are**	**. . .**
奴隶	那	你	是	. . .

你不过是个奴隶……

[wʌt] [duː] ['mærɪdʒ] ,

what	**do**	**Marriage**	**,**
什么	做	婚姻	,

婚姻究竟是什么？

[tuːθ] - ['brʌʃɪz] , [neɪl] - [faɪlz] , [ðə; ði] ['dekəlɔg] ,

Tooth	**-**	**brushes**	**,**	**Nail**	**-**	**files**	**,**	**the**	**Decalogue**	**,**
齿	-	刷子	,	指甲	-	文件	,	这	十诫	,

牙刷、指甲锉、十诫

['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , ['nuːtənz] [lɔː] [ʌv; əv] ['grævəti] , ['kæpɪt(ə)l] ,

Handkerchiefs	**,**	**Newton's**	**Law**	**of**	**Gravity**	**,**	**Capital**	**,**
手帕	,	牛顿	法律	的	重力	,	首都	,

手帕、牛顿万有引力定律、资本

['bɑːbəz] , ['prɑːpərti] , ['pʌblɪʃərz] , [kɔːrts] , ['raɪmɪŋ]

Barbers	**,**	**Property**	**,**	**Publishers**	**,**	**Courts**	**,**	**Rhyming**
理发师	,	财产	,	出版商	,	法院	,	押韵

理发师、财产、出版商、法院、押韵

['dɪkʃənˌeri] , [kloʊðz] , ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Dictionaries	**,**	**Clothes**	**,**	**Dollars**	**,**	**mean**	**to**	**Me**	**?**
字典	,	衣服	,	美元	,	意思是	到	我	?

字典、衣服、美元，对我来说意味着什么？

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['taɪtn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['həːkjuliːz][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

I	**am**	**a**	**Giant**	**,**	**I**	**am**	**a**	**Titan**	**,**	**I**	**am**	**a**	**Hercules**	**of**	**Liberty**	**,**
我	是	一个	巨大的	,	我	是	一个	泰坦	,	我	是	一个	赫拉克勒斯	的	自由	,

我是巨人，我是泰坦，我是自由的赫拉克勒斯！

[aɪ][ˌeɪ 'em][prəu'miːθjuːs; -θiəs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][dʒes] ['wiləd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [sə'riːbrəl] ['pjuːdʒɪlɪzəm] ,

I	**am**	**Prometheus**	**,**	**I**	**am**	**the**	**Jess**	**Willard**	**of**	**the**	**New**	**Cerebral**	**Pugilism**	**,**
我	是	普罗米修斯	,	我	是	这	杰西	威拉德	的	这	新的	大脑	拳击	,

我是普罗米修斯，我是新脑力拳击界的杰斯·威拉德。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mɑːd] - [əːn] [keɪv] [mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kɑːmræd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmɪk] [ɜːrdʒ] ,

I	**am**	**the**	**Mod**	**-**	**ern**	**Cave**	**Man**	**,**	**I**	**am**	**the**	**Comrade**	**of**	**the**	**Cosmic**	**Urge**	**,**
我	是	这	模组	-	恩恩	洞穴	男人	,	我	是	这	同志	的	这	宇宙	敦促	,

我是现代穴居人，我是宇宙冲动的同志，

[aɪ][hæv; həv] [kɪkt] [ɔːf][ðə; ði] [buːts] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

I	**have**	**kicked**	**off**	**the**	**Boots**	**of**	**Superstition**	**,**
我	有	踢	离开	这	靴子	的	迷信	,

我已经摆脱了迷信的束缚。

[ænd; ənd][aɪ] [rʌn] [waɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['ɪngroʊɪŋ] ['təʊˌneɪlz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][aɪ] !

and	**I**	**run**	**wild**	**along**	**the**	**Milky**	**Way**	**without**	**ingrowing**	**toenails**	**,**	**I**	**am**	**I**	**!**
和	我	跑步	荒野	沿着	这	乳白色	方式	没有	内生	脚趾甲	,	我	是	我	!

我沿着银河系自由奔跑，脚趾甲也不会长进肉里，我就是我！

[kɜːrs] [juː; jʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Curse you , what are You ?
诅咒 你 , 什么 是 你 ?

你这该死的家伙，你到底是什么?

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][juː; jʊ] !
You are only You !
你 是 仅有的 你 !

你就是你!

['nʌθɪŋ] [mɔːr] !
Nothing more !
没有什么 更多的 !

而已!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[bɑː] ! . . .
Bah ! . . .
呸 ! . . .

呸！.....

['pɜːrsɪkjuːt] [ˌem 'iː] , [naʊ] ['pɜːrsɪkjuːt] [ˌem 'iː] !
persecute me , now persecute me !
迫害 我 , 现在 迫害 我 !

迫害我吧，现在就迫害我吧!

- ['ɔːlweɪz] [gets] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['tremblz] [ænd; ənd] [tʃoʊks] [wen] [hiː; hi] [riːdz] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Fothy always gets excited and trembles and chokes when he reads his own
- 总是 获得 兴奋的 和 颤抖 和 窒息 什么时候 他 阅读 他的 自己的
['poʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

福西每次朗读自己的诗作时都会激动不已，浑身颤抖，甚至哽咽。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːpə] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst]
and while he was reading it Papa came into the room and disgraced
和 尽管 他 曾是 阅读 它 爸爸 来了 进入 这 房间 和 蒙羞的
[hɪm'self] [baɪ] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['poʊətri] ,
himself by asking if there was any MONEY in that kind of poetry ,
他自己 经过 问 如果 那里 曾是 任何 钱 在 那 种类 的 诗 ,

当他正在读诗的时候，爸爸走进房间，出丑地问这种诗能不能赚钱。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][soʊ]['ædʒɪteɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['ferli] [skriːmd] [wen] [hiː; hi] [sed] :
and Fothy was so agitated that he fairly screamed when he said :
和 - 曾是 所以 激动 那 他 相当 尖叫 什么时候 他 说 :

福西激动得几乎是尖叫着说道:

" ['mʌni] . . .
" Money . . .
" 钱 . . .

“钱。。。

['mʌni] . . .
money . . .
钱 . . .

钱。。。

[kɜːrs] ['mʌni] !
curse money !
诅咒 钱 !

诅咒金钱!

['mʌni] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][rɪ'vɔʊlt] [ə'genst] . . . .
Money is one of the things I am in revolt against . . . .
钱 是 一 的 这 事物 我 是 在 反叛 反对 . . . .

金钱是我反抗的对象之一.....

['mʌni] [ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] ['spɪrɪt] !
Money is death and damnation to the free spirit !
钱 是 死亡 和 诅咒 到 这 自由的 精神 !

金钱对自由精神来说是死亡和诅咒!

" ['pɑːpə] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ;
" Papa said he was sorry to hear that ;
" 爸爸 说 他 曾是 对不起 到 听到 那 ;

爸爸说他听到这个消息感到很遗憾;

[hiː; hi] [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəniz] ['niːdɪd] [æn; ən][æd] ['raɪtər] ,
he said one of his companies needed an ad writer ,
他 说 一 的 他的 公司 需要 一个 广告 作家 ,

他说他旗下的一家公司需要一名广告文案撰写员。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['haɪərɪŋ][ə; eɪ] [friː] ['spɪrɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌntʃ] ,
and he didn't have any objection to hiring a free spirit with a punch ,
和 他 没有 有 任何 异议 到 招聘 一个 自由的 精神 和 一个 冲床 ,

他并不反对雇用一个性格自由奔放、拳头狠辣的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [kən'sɪdər] ['getɪŋ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ædz] [ðæt] [heitid] ['mʌni] ,
but he couldn't consider getting anyone to write ads that hated money ,
但 他 不能 考虑 获得 任何人 到 写 广告 那 憎恨 钱 ,

但他无法想象会有人去写那种憎恨金钱的广告。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sæləri] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːb] .
for there was a salary attached to the job .
为了 那里 曾是 一个 薪水 随附的 到 这 工作 .

因为这份工作是有薪水的。

[ænd; ənd] - [sed] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [braɪb] [ˌem 'iː] !
And Fothy said : " You are trying to bribe me !
和 - 说 : " 你 是 尝试 到 贿赂 我 !

福西说:“你们想贿赂我!”

['kæpɪtəlɪzəm][ɪz] ['kæstɪŋ] [ɪts] [net] ['oʊvər][ˌem 'iː] !
Capitalism is casting its net over me !
资本主义 是 铸件 它是 网 超过 我 !

资本主义正在向我撒网!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ]
You are trying
你 是 尝试

您正在尝试

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sɜːrf] : ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['saɪləns] [ə; eɪ] [friː]
to make me a serf : trying to silence a Free
到 制作 我 一个 农奴 : 尝试 到 沉默 一个 自由的

让我沦为农奴:试图让自由噤声

[vɔɪs] !
Voice !
嗓音 !

嗓音!

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'zɪst] !

But	I	will	resist	!
但	我	将要	抵抗	!

但我会反抗!

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [en'sleɪvd] !

I	will	not	be	enslaved	!
我	将要	不是	是	奴隶	!

我绝不被奴役!

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [raɪt] [ædz] .

I	will	not	write	ads	.
我	将要	不是	写	广告	.

我不会写广告。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb] .

I	will	not	have	a	job	.
我	将要	不是	有	一个	工作	.

我将失去工作。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːpə] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] - ['sentɪmənts] .

And	then	Papa	said	he	was	glad	to	hear	Fothy's	sentiments	.
和	然后	爸爸	说	他	曾是	高兴的	到	听到	-	情感	.

然后爸爸说，他很高兴听到福西的这番话。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] - [hæd; həd][ˌmætrɪ'moʊniəl] [dɪ'zaɪnz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

He	had	been	afraid	,	he	said	,	that	Fothy	had	matrimonial	designs	about	me	.
他	有	到过	害怕的	,	他	说	,	那	-	有	婚姻	设计	关于	我	.

他说，他一直担心福西对我有娶我为妻的企图。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər]

And	the	man	who	married	HIS	daughter	would	probably	have	to	stand	for
和	这	男人	WHO	已婚	他的	女儿	会	大概	有	到	站立	为了

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [welθ] ,

possessing	a	good	deal	of	wealth	,
拥有	一个	好的	交易	的	财富	,

而娶了他女儿的男人，很可能拥有相当可观的财富。

[tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['hænsəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn]

too	,	for	he	had	always	intended	doing	something	very	handsome	for	his	son
也	,	为了	他	有	总是	故意的	正在做	某物	非常	英俊的	为了	他的	儿子

- [ɪn] - [lɔː] .

-	in	-	law	.
-	在	-	法律	.

而且，他一直打算为他的女婿做一件非常体面的事情。

[soʊ] [ɪf] - ['dɪdnt] [wɑːnt] ['mʌni] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː] ,

So	if	Fothy	didn't	want	money	,	he	wouldn't	want	me	,
所以	如果	-	没有	想	钱	,	他	不会	想	我	,

所以如果福西不想要钱，他就不会想要我。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

for	an	enormous	amount	of	it	would	go	to	me	.
为了	一个	巨大的	数量	的	它	会	去	到	我	.

其中很大一部分会归我所有。

['pɑːpə] , [juː; jʊ] [noʊ] , [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['ɔːfli] [sɑːr'kæstɪk] .

Papa	,	you	know	,	thinks	he	can	be	awfully	sarcastic	.
爸爸	,	你	知道	,	思考	他	能	是	非常	讽刺的	.

你知道，爸爸觉得自己很会讽刺挖苦。

[soʊ] ['meni] [ɜːrθ] ['pɝːsənz] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər]['sɑːrkæzəm] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

So	many	Earth	Persons	pride	themselves	on	their	sarcasm	,	don't	you	think	?
所以	许多	地球	人	自豪	他们自己	在	他们的	讽刺	,	不	你	思考	?

你不觉得很多地球人都以自己的讽刺能力为傲吗?

[ænd; ənd]['pɑːpə][ɪz][æn; ən] [ɜːrθ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'taɪərli] .

And	Papa	is	an	Earth	Person	entirely	.
和	爸爸	是	一个	地球	人	完全	.

爸爸完全是个地球人。

[aɪv] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['hɔːrəskoʊp] .

I've	got	his	horoscope	.
我已经	得到	他的	星座运势	.

我有他的星座运势。

[hiː; hi] ['iznt] [æt; ət] [ɔːl] ['spɪrɪtʃuəl] .

He	isn't	AT	ALL	spiritual	.
他	不是	在	全部	精神	.

他一点也不信奉宗教。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [wʌz; wəz]

But	you	can	image	that	the	whole	scene	was
但	你	能	图像	那	这	所有的	场景	曾是

但你可以想象整个场景是

['fraɪtfəli] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] ['pɑːpə] !

FRIGHTFULLY	embarrassing	to	me	—	I	will	NEVER	forgive	Papa	!
可怕地	尴尬的	到	我	—	我	将要	绝不	原谅	爸爸	!

这让我感到无比羞耻——我永远不会原谅爸爸!

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt]

And	I	haven't	made	up	my	mind	AT	ALL	about
和	我	还没有	制成	向上	我的	头脑	在	全部	关于

我还没完全决定呢

- .

Fothy	.

- .

福西。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][duː] [noʊ] [ɪz] [ðɪs] : [wʌns][aɪ][get][maɪ]

But	what	I	do	know	is	this	:	once	I	get	my
但	什么	我	做	知道	是	这	:	一次	我	得到	我的

但我知道的是：一旦我得到我的

[maɪnd] [meɪd] [ʌp] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [stænd][fɔːr; fər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [fɔːrm]

mind	made	up	,	I	WILL	NOT	stand	for	opposition	form
头脑	制成	向上	,	我	将要	不是	站立	为了	反对	形式

心意已决，我绝不接受任何反对形式。

['eni] [sɔːrs] .

ANY	source	.
任何	来源	.

任何来源。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] , [ɔːr] ['perɪʃ] !

One	must	be	an	Individualist	,	or	perish	!
一	必须	是	一个	个人主义者	,	或者	沦	!

人必须成为个人主义者，否则就会灭亡!

[haʊ] [ðə; ði] ['swɑːmi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv]['sev(ə)n] [waɪvz]

HOW	THE	SWAMI	HAPPENED	TO	HAVE	SEVEN	WIVES
如何	这	斯瓦米	发生	到	有	七	妻子们

这位圣人为何会有七个妻子?

['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['terəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ['elɪfənt] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] — [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] !

Isn't	it	terrible	about	that	elephant	at	the	Zoo	—	Oh	,	you	know	!
不是	它	糟糕的	关于	那	大象	在	这	动物园	—	哦	,	你	知道	!

动物园里的那头大象真是太可怕了——哦，你知道的!

— [its] [laɪk] ['gʌŋgə] [dɪn] , ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['gʌŋgə] [dɪn] [æt; ət] [ɔːl] .

—	it's	like	Gunga	Din	,	only	,	of	course	,	it	isn't	Gunga	Din	at	all	.
—	它是	喜欢	贡加	丁	,	仅有的	,	的	课程	,	它	不是	贡加	丁	在	全部	.

— 它就像《古加丁》，当然，它根本不是《古加丁》。

['enihaʊ] , ['hiːz] [tʃeɪnd] [fɔːr; fər] [laɪf] !

Anyhow	,	he's	CHAINED	FOR	LIFE	!
无论如何	,	他是	连锁	为了	生活	!

总之，他被终身监禁了!

[aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm] - [wʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm][tə'bækoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]

I	suppose	some	-	one	gave	him	tobacco	for	a	joke	and	it	made	him
我	认为	一些	-	一	给予	他	烟草	为了	一个	开玩笑	和	它	制成	他

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

我猜是有人开玩笑给了他烟草，惹他生气了。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['keɪsɪz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

I've	heard	of	those	cases	,	haven't	you	?
我已经	听到	的	那些	案例	,	还没有	你	?

我听说过这些案例，对吧?

[æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] — [wel] , ['noʊb(ə)l] [biːst] , ['iznt] [hiː; hi] ?

An	elephant	is	such	a	—	such	a	—	well	,	NOBLE	beast	,	isn't	he	?
一个	大象	是	这样的	一个	—	这样的	一个	—	出色地	,	高贵	兽	,	不是	他	?

大象真是——真是——嗯，高贵的动物，不是吗?

[its] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ʌv; əv] [soʊlz] [meɪks] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] , [pər'hæps] .

It's	transmigration	of	souls	makes	them	that	way	,	perhaps	.
它是	轮回	的	灵魂	制作	他们	那	方式	,	也许	.

或许是灵魂转世使他们变成了那样。

[oʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['rɑːdʒə] ?

Oh	is	it	a	Rajah	?
哦	是	它	一个	拉惹	?

哦，他是拉者吗?

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [sɪts] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] .

Anyhow	,	it	sits	on	top	of	an	elephant	.
无论如何	,	它	坐着	在	顶部	的	一个	大象	.

总之，它坐落在一头大象背上。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ʌv; əv] [soʊlz] [wʌn] [taɪm] — ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]

We	took	up	transmigration	of	souls	one	time	—	our	little	Group	of
我们	采取	向上	轮回	的	灵魂	一	时间	—	我们的	小的	团体	的

['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

Serious	Thinkers	,
严肃的	思想家	,

我们这群严肃思考者曾经研究过灵魂转世——

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [its] ['wʌndərf(ə)l] ; ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

you	know	—	and	it's	wonderful	;	simply	WONDERFUL	!
你	知道	—	和	它是	精彩的	;	简单地	精彩的	!

你知道吗——这太棒了；简直太棒了!

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]['swɑːmi] - [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es] .

That	was	when	the	Swami	Brandranath	used	to	talk	to	us	.
那	曾是	什么时候	这	斯瓦米	-	用过的	到	讲话	到	我们	.

那时斯瓦米·布兰德拉纳特经常和我们交谈。

[ðə; ði] [dɪr] ['swɑːmi] !

The	dear	Swami	!
这	亲爱的	斯瓦米	!

亲爱的斯瓦米!

[sʌtʃ] [aɪz] — [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] [mæg'netɪk] !

Such	eyes	—	so	pure	and	yet	so	magnetic	!
这样的	眼睛	—	所以	纯的	和	然而	所以	磁的	!

这样的眼睛——如此纯洁，却又如此迷人!

— [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

—	I	have	never	seen	in	a	human	being	.
—	我	有	绝不	已见	在	一个	人类	存在	.

——我从未在人类身上见过这种情况。

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	eye	is	the	window	of	the	soul	,	you	know	.
这	眼睛	是	这	窗户	的	这	灵魂	,	你	知道	.

眼睛是心灵的窗户，你知道吗?

['hiːz] [ɪn][dʒeɪl] [naʊ] , [ðə; ði] [pʊr] , [dɪr] ['swɑːmi] .

He's	in	jail	now	,	the	poor	,	dear	Swami	.
他是	在	监狱	现在	,	这	贫穷的	,	亲爱的	斯瓦米	.

可怜的斯瓦米，他现在在监狱里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['bɪgəmɪst] [æt; ət] [ɔːl] .

But	he	wasn't	really	a	bigamist	at	all	.
但	他	不是	真的	一个	重婚者	在	全部	.

但他其实根本不是重婚者。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd]['sevə)n] ['spɪrɪtʃuəl] [pleɪnz] .

You	see	,	he	had	seven	spiritual	planes	.
你	看	,	他	有	七	精神	飞机	.

你看，他有七个精神层面。

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [duː] , ['oʊnli] [moʊst] [ʌv; əv] [juː 'es] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

All	of	us	do	,	only	most	of	us	don't	know	it	.
全部	的	我们	做	,	仅有的	最多	的	我们	不	知道	它	.

我们每个人都有这种能力，只是大多数人自己不知道而已。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [kwaɪt] ['iːzəli] .

But	he	could	get	from	one	plane	to	another	quite	easily	.
但	他	可以	得到	从	一	飞机	到	其他	相当	容易地	.

但他可以很轻松地从一架飞机换乘到另一架飞机。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'membər] [wʌt] ['hiːd] [dʌn] [ɑːn][wʌn] [pleɪn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][nekst][wʌn]

he	couldn't	remember	what	he'd	done	on	one	plane	while	he	was	on	the	next	one
他	不能	记住	什么	他会	完毕	在	一	飞机	尽管	他	曾是	在	这	下一个	一

[ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

above	or	below	it	.
多于	或者	以下	它	.

当他身处上方或下方的飞机上时，他完全记不起自己在一架飞机上做过什么。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv]['sev(ə)n] [waɪvz] — [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ]

And	that's	the	way	he	happened	to	have	seven	wives	—	one	for	each
和	那就是	这	方式	他	发生	到	有	七	妻子们	—	一	为了	每个

['spɪrɪtʃuəl] [pleɪn] .

spiritual	plane	.
精神	飞机	.

就这样，他碰巧有了七个妻子——每个精神层面对应一个妻子。

['oʊnli][ðə; ði] [kɔːrt] [tʊk] [ə; eɪ]['sɔːrdɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Only	the	Court	took	a	sordid	view	of	it	.
仅有的	这	法庭	采取	一个	肮脏的	看法	的	它	.

只有法院对此持鄙夷的态度。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

It	seems	there	was	something	about	life	insurance	mixed	up	with	it	,	too	.
它	似乎	那里	曾是	某物	关于	生活	保险	混合	向上	和	它	,	也	.

似乎还跟人寿保险有关。

[ðə; ði] [ˌɑːksɪ'dentl] [ɑːr; ər][soʊ][æpt][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ,

The	Occidentals	are	so	apt	to	miss	the	spiritual	sweetness	of	the	Oriental	,
这	西方	是	所以	易于	到	错过	这	精神	甜味	的	这	东方	,

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

don't	you	think	?
不	你	思考	?

你不觉得西方人很容易错过东方人的精神魅力吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər] — [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] ,

We	are	—	all	but	the	Leaders	of	Thought	,	and	a	little	group	,
我们	是	—	全部	但	这	领导人	的	想法	,	和	一个	小的	团体	,

我们——除了思想领袖和一小部分人之外——

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] — [soʊ] ['kɑːmənpleɪs] .

here	and	there	—	so	commonplace	.
这里	和	那里	—	所以	平凡	.

到处都是——太常见了。

[dəunt][juː; jʊ] [loʊð] [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] ?

Don't	you	LOATHE	the	commonplace	?
不	你	厌恶	这	平凡	?

你难道不厌恶平庸吗?

[nɑːt] [loʊð] , ['riːəli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] [maɪnd] [dʌz] [nɑːt][let] [ɪt'self]

Not	loathe	,	really	,	of	course	—	because	the	harmonious	mind	does	not	let	itself
不是	厌恶	,	真的	,	的	课程	—	因为	这	和谐	头脑	做	不是	让	本身

[biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

be	disturbed	.
是	不安	.

当然，并非真的憎恶——因为和谐的心灵不会让自己受到干扰。

[ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] [maɪnd] ['riəlaiziz] [ðæt] [dɜːrt][ɪz]['oʊnli]['juːsf(ə)l] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] ,

The	harmonious	mind	realizes	that	dirt	is	only	useful	matter	in	the	wrong	place	,
这	和谐	头脑	意识到	那	污垢	是	仅有的	有用	事情	在	这	错误的	地方	,

心境和谐的人会明白，污垢只有在放错地方时才是有用的物质。

[æz; əz] ['tenisn] [sɪŋz] [soʊ] ['swiːtli] ['sʌmwer] .

as	Tennyson	sings	so	sweetly	somewhere	.
作为	丁尼生	唱歌	所以	甜蜜地	某处	.

正如丁尼生在某处深情吟唱的那样。

['tenisn] [hæz; həz] [kwaɪt] [gɔːn] [aʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Tennyson	has	quite	gone	out	,	of	course	.
丁尼生	有	相当	已消失	出去	,	的	课程	.

当然，丁尼生已经完全退出了舞台。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] — [soʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] — [soʊ][mɪd] - [vɪkˈtɔːriən] , [ˈsʌmhaʊ] .

He	is	so	—	so	,	well	,	if	you	get	what	I	mean	—	so	mid	-	Victorian	,	somehow	.
他	是	所以	—	所以	,	出色地	,	如果	你	得到	什么	我	意思是	—	所以	中	-	维多利亚时代	,	不知何故	.

他真是——真是，嗯，如果你明白我的意思的话——不知怎么的，很有维多利亚时代中期的风格。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [hiː; hi][wʌz; wəz][mɪd] - [vɪkˈtɔːriən] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

It	seems	he	WAS	mid	-	Victorian	all	the	time	,
它	似乎	他	曾是	中	-	维多利亚时代全部	这	时间		,

看来他一直都保持着维多利亚时代中期的风格。

[bʌt; bət] [its] [ˈoʊnli] [ˈriːs(ə)ntli] [ðæt] [its] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

but	it's	only	recently	that	it's	been	found	out	on	him	.
但	它是	仅有的	最近	那	它是	到过	成立	出去	在	他	.

但直到最近才发现他有这种行为。

[ðoʊ] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] " [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [mɔːd] ,

Though	I	always	will	think	of	"	come	Into	the	Garden	,	Maud	,
尽管	我	总是	将要	思考	的	"	来	进入	这	花园	,	莫德	,

虽然我总是会想起“走进花园，莫德”，

" [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɝːldz] [swiːtəst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɛpɪks] .

"	as	one	of	the	world's	sweetest	little	epics	.
"	作为	一	的	这	世界的	最甜美的	小的	史诗	.

“堪称世界上最甜蜜的小史诗之一。”

[aɪm] [ˈveri] [ˌɪndɪˈpendənt] [ðæt] [weɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪtɪks] .

I'm	very	independent	that	way	,	in	spite	of	the	critics	.
我是	非常	独立的	那	方式	,	在	尽管如此	的	这	评论家	.

尽管有人批评，但我在这方面非常独立。

[ˈæftər] [ɔːl] , [ˈkrɪtɪsɪzəm] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [teɪst] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

After	all	,	criticism	comes	down	to	a	question	of	individual	taste	,	doesn't	it	?
后	全部	,	批评	来	向下	到	一个	问题	的	个人	品尝	,	不	它	?

毕竟，批评归根结底是个人品味的问题，不是吗?

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][əˈnæləsɪs] .

That	is	,	in	the	final	analysis	.
那	是	,	在	这	最终的	分析	.

也就是说，归根结底。

[ˌɪndɪˈpendəns] !

Independence	!
独立	!

独立!

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðɪs] [eɪdʒ] [niːdz] .

That	is	what	this	age	needs	.
那	是	什么	这	年龄	需求	.

这正是这个时代所需要的。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][bed][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪˈself] :

Nearly	every	night	before	I	got	to	bed	I	say	to	myself	:
几乎	每一个	夜晚	前	我	得到	到	床	我	说	到	我	:

几乎每天晚上睡觉前，我都会对自己说:

" [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ˌɪndɪˈpendənt] [təˈdeɪ] ?

"	Have	I	been	independent	today	?
"	有	我	到过	独立的	今天	?

“我今天独立了吗？”

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?

Or	have	I	FAILED	?
或者	有	我	失败的	?

或者，我失败了?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪtʃuəl] [ig,zæmi'neiʃənz] , [dəunt][juː; jʊ] ?
" I believe in those little spiritual examinations , don't you ?
" 我 相信 在 那些 小的 精神 考试 , 不 你 ?

“我相信那些小小的精神反省，你不觉得吗？”

[ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [wʌn][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [juː; jʊ] [noʊ] .
It helps one to keep in tune with the Infinite , you know .
它 帮助 一 到 保持 在 调 和 这 无限 , 你 知道 .

你知道，这有助于人与无限保持和谐。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] !
The Infinite !
这 无限 !

无限！

[haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'praiziz] !
How much it comprises !
如何 很多 它 包括 !

它包含了多少东西！

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] !
And how little we really understand it !
和 如何 小的 我们 真的 理解 它 !

我们对此又是多么的无知啊！

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
We're going to take it up , the Infinite ,
是 去 到 拿 它 向上 , 这 无限 ,

我们将探讨无限，

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] [suːn] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
in a serious way soon — our Little Group of Advanced Thinkers , you know .
在 一个 严肃的 方式 很快 — 我们的 小的 团体 的 先进的 思想家 , 你 知道 .

很快就会以严肃的方式进行——你知道的，我们这个“高级思想家小团体”。

[ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] [oʊld] [deɪz]
THE ROMANTIC OLD DAYS
这 浪漫的 老的 天

浪漫的旧时光

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['terəbli] ['dɪfɪkəlt] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['ɔːtəməbilz]
It must have been terribly difficult getting around in the days before automobiles
它 必须 有 到过 可怕 难的 获得 大约 在 这 天 前 汽车
[wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] ,
were invented ,
是 发明 ,

在汽车发明之前，出行一定非常困难。

[ɔːr] ['reilrəudz] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or railroads or anything like that .
或者 铁路 或者 任何事物 喜欢 那 .

或者铁路之类的东西。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [roʊ'mæntɪk] , [tuː] .
Though , of course , it was wonderfully romantic , too .
尽管 , 的 课程 , 它 曾是 太棒了 浪漫的 , 也 .

当然，那段时光也充满了浪漫气息。

[ðə; ði][oʊld] ['koʊtʃɪŋ] [deɪz] , [pər'tɪkjələrli] , [wen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [blu:] [ɑ:n][hɔ:rnz][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv]

The	old	coaching	days	,	particularly	,	when	everybody	blew	on	horns	as	they	drove
这	老的	教练	天	,	特别	,	什么时候	大家	吹	在	角	作为	他们	驾驶

[frʌm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] ,

from	town	to	town	,
从	镇	到	镇	,

尤其是在过去马车时代，人们驾车从一个城镇到另一个城镇时，都会鸣笛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['haiweimən] [ænd; ənd][,kævə'liəs][wɪð; wɪθ][swɔ:dz][ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz]

and	there	were	highwaymen	and	cavaliers	with	swords	and	all	those
和	那里	是	强盗	和	骑士	和	剑	和	全部	那些

['pi:p(ə)l] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

people	,	you	know	,
人们	,	你	知道	,

那里有拦路强盗、持剑的骑兵，还有那些人，你知道的。

['raɪdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] .

riding	by	the	coaches	.
骑术	经过	这	教练	.

乘车经过教练。

[dəunt][ju:; jʊ][dʒʌst] [doʊt] [ɑ:n]['roʊmæns] ?

Don't	you	just	DOTE	on	romance	?
不	你	只是	宠爱	在	浪漫	?

你难道不特别喜欢浪漫吗?

[aɪ][du:] !

I	do	!
我	做	!

我愿意!

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɜ:rid] ['mɑ:dərn][laɪf] ,

But	,	of	course	,	there's	no	place	for	it	in	our	hurried	modern	life	,
但	,	的	课程	,	有	不	地方	为了	它	在	我们的	慌忙	现代的	生活	,

当然，在我们快节奏的现代生活中，它没有容身之地。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'ti:] .

and	I	suppose	we	shouldn't	regret	it	.
和	我	认为	我们	不应该	后悔	它	.

我想我们不应该后悔。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [saɪ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

But	now	and	then	I	sigh	over	it	.
但	现在	和	然后	我	叹	超过	它	.

但时不时地，我还是会为此叹息。

[laɪk] ['drɑ:pɪŋ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] [tʃest] ['pɜ:rfju:md] [wɪð; wɪθ] ['lævəndər]

Like	dropping	a	tear	,	you	know	,	in	a	dear	old	chest	perfumed	with	lavender
喜欢	下降	一个	撕	,	你	知道	,	在	一个	亲爱的	老的	胸部	香	和	薰衣草

[ænd; ənd][oʊld]['roʊziz] .

and	old	roses	.
和	老的	玫瑰	.

就像往一个散发着薰衣草和老玫瑰香气的古老箱子里滴一滴眼泪一样。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [seɪ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [əd'vænst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][væn][ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['prɑ:gres] ,

I	always	say	that	one	can	be	advanced	and	in	the	van	of	modern	progress	,
我	总是	说	那	一	能	是	先进的	和	在	这	货车	的	现代的	进步	,

我常说，一个人可以走在时代前沿，引领现代进步。

[ænd; ənd] [stɪl] [drɑ:p][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

and	still	drop	a	tear	,	you	know	.
和	仍然	降低	一个	撕	,	你	知道	.

你知道吗，我还是忍不住流下了眼泪。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['stʌdi] [ʌv; əv][seks] ['haɪdʒiːn] [miːnz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['roʊmæns] ?

Do	**you**	**think**	**that**	**all**	**this**	**study**	**of**	**sex**	**hygiene**	**means**	**the**	**death**	**of**	**romance**	**?**
做	你	思考	那	全部	这	学习	的	性别	卫生	方法	这	死亡	的	浪漫	?

你认为所有这些关于性卫生的研究是否意味着浪漫的消亡?

[ɪts] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɔːt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It's	**a**	**serious**	**thought**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
它是	一个	严肃的	想法	,	不是	它	?

这是一个值得深思的问题，不是吗?

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ɪz] :

But	**what**	**I**	**always**	**say**	**is**	**:**
但	什么	我	总是	说	是	:

但我一直都说:

" [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [duː][ðə; ði][moʊst] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?

"	**Which**	**of**	**these**	**things**	**will**	**do**	**the**	**most**	**GOOD**	**in**	**the**	**world**	**?**
"	哪个	的	这些	事物	将要	做	这	最多	好的	在	这	世界	?

“这些事情中哪一件对世界最有益？”

" [ɪ'speʃəli] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] !

"	**Especially**	**good**	**to**	**the**	**POOR**	**!**
"	尤其	好的	到	这	贫穷的	!

“尤其对穷人好！”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['fraɪtfəli] ['ɪntrəstɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [pʊr] .

You	**know**	**how**	**frightfully**	**interested**	**I**	**am**	**in**	**the**	**poor**	**.**
你	知道	如何	可怕地	感兴趣的	我	是	在	这	贫穷的	.

你知道我有多么关心穷人。

[aɪ] [meɪk] [ðæt] [maɪ] [test] .

I	**make**	**that**	**my**	**test**	**.**
我	制作	那	我的	测试	.

我把这作为我的测试。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] :

I	**always**	**say**	**to**	**myself**	**:**
我	总是	说	到	我	:

我总是对自己说:

" [wɪtʃ] [wɪl] [duː][ðə; ði][moʊst] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] ?

"	**Which**	**will**	**do**	**the**	**most**	**good**	**to**	**the**	**great**	**masses**	**?**
"	哪个	将要	做	这	最多	好的	到	这	伟大的	群众	?

哪种方式最能造福广大民众?

" [aɪ] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] !

"	**I**	**take**	**such**	**a**	**serious**	**interest**	**in**	**the**	**MASSES**	**!**
"	我	拿	这样的	一个	严肃的	兴趣	在	这	群众	!

“我对群众非常感兴趣！”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [teɪk] ['roʊmæns] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs]

We	**should**	**think**	**twice**	**before**	**we**	**take**	**romance**	**out**	**of**	**their**	**lives**	**and**	**replace**
我们	应该	思考	两次	前	我们	拿	浪漫	出去	的	他们的	生活	和	代替

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

it	**with**	**science**	**of**	**any**	**kind**	**.**
它	和	科学	的	任何	种类	.

我们应该三思而后行，不要轻易将浪漫从他们的生活中移除，并用任何形式的科学取而代之。

[fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

For	**,**	**after**	**all**	**,**	**you**	**know**	**,**	**they**	**represent**	**the**	**Future**	**.**
为了	,	后	全部	,	你	知道	,	他们	代表	这	未来	.

毕竟，你知道，他们代表着未来。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

We	should	all	think	of	the	Future	.
我们	应该	全部	思考	的	这	未来	.

我们都应该为未来着想。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['femənɪst] ['muːvmənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['muːvɪŋ]

That's	what	makes	the	Feminist	Movement	such	a	WONDERFUL	thing	—	it	is	moving
那就是	什么	制作	这	女权主义者	移动	这样的	一个	精彩的	事物	—	它	是	移动

[raɪt] [streɪt] [ə'hed] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] !

right	straight	ahead	toward	the	Future	!
正确的	直的	前方	朝向	这	未来	!

这就是女权运动如此美好的原因——它正朝着未来稳步前进!

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] [ə'gen] .

I'm	thinking	of	being	a	Suffragist	again	.
我是	思维	的	存在	一个	妇女参政论者	再次	.

我正在考虑再次成为一名妇女参政论者。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zaɪnd] .

I	was	once	,	you	know	,	but	I	resigned	.
我	曾是	一次	,	你	知道	,	但	我	辞职	.

我曾经是，你知道的，但我辞职了。

[ðə; ði] ['sæʃɪz] [ænd; ənd] ['bænərz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	sashes	and	banners	are	such	a	frightful	shade	of	yellow	,	you	know	.
这	腰带	和	横幅	是	这样的	一个	可怕	阴影	的	黄色的	,	你	知道	.

你知道吗，那些绶带和旗帜的黄色真是太吓人了。

[soʊ][aɪ][kwɪt] .

So	I	quit	.
所以	我	辞职	.

所以我辞职了。

['bjuːti] , ['æftər][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] .

Beauty	,	after	all	,	is	the	chief	thing	.
美丽	,	后	全部	,	是	这	首席	事物	.

毕竟，美貌才是最重要的。

[wʌt] , ['æftər][ɔːl] , [duː][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ri'fɔːmz] [kʌm] [tuː; tə] ,

What	,	after	all	,	do	all	our	reforms	come	to	,
什么	,	后	全部	,	做	全部	我们的	改革	来	到	,

归根结底，我们所有的改革最终带来了什么?

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

if	the	world	is	not	to	be	made	more	beautiful	because	of	them	?
如果	这	世界	是	不是	到	是	制成	更多的	美丽的	因为	的	他们	?

如果世界不能因为他们而变得更美好呢?

[ænd; ənd][aɪ] ['sɪmpli] ['kænɑːt] [wer] ['jeloʊ] .

And	I	simply	CANNOT	wear	yellow	.
和	我	简单地	不能	穿	黄色的	.

我绝对不能穿黄色。

[hɜːr'maɪəniz] ['bɔzwəl] [ɪk'spleɪnz]

HERMIONE'S	BOSWELL	EXPLAINS
赫敏的	博斯韦尔	解释

赫敏的博斯韦尔解释道

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , - [tɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ɪ'leɪʃn]

Believe	me	,	'	-	tis	not	with	elation
相信	我	,	-	的	不是	和	欣喜	

相信我，我并不感到欣喜若狂。

[aɪ] [dwel] [ɑːn] [hɜːr'maɪəniz] ['mædnəs] ;
I dwell on Hermione's madness ;
我 住 在 赫敏的 疯狂 ;

我一直想着赫敏的疯狂;

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [ræpt] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn]
The result of my rapt contemplation
这 结果 的 我的 欣喜若狂 沉思

我全神贯注思考的结果

[ɪz] ['sædnəs] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['sædnəs] !
Is sadness , a terrible sadness !
是 悲伤 , 一个 糟糕的 悲伤 !

是悲伤吗？真是可怕的悲伤!

[aɪ] [wiːp] [wen] [aɪ] [noʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['drɪv(ə)l] ;
I weep when I note how she drivels ;
我 哭泣 什么时候 我 笔记 如何 她 胡言乱语 ;

每当我看到她胡言乱语，我都会忍不住哭泣;

[aɪ] [saɪ] [ɔː(r)] [hɜːr; hər] [feɪk] [fɪ'lænθrəpi] ;
I sigh o'er her fake philanthropies ;
我 叹 超过 她 伪造的 慈善事业 ;

我为她虚伪的慈善行为叹息;

[aɪ][ˌeɪ 'em] [peɪnd] [wen] [aɪ] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['frɪvəl] ,
I am pained when I see how she frivols ,
我 是 痛苦 什么时候 我 看 如何 她 轻浮 ,

看到她轻浮放荡，我感到很痛心。

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] ['tɑːpɪks] .
Like a kitten , with serious topics .
喜欢 一个 小猫 , 和 严肃的 主题 .

像小猫一样，却谈论严肃的话题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [griːf] [ðæt] [hɜːr; hər]['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n]
It is grief that her mental condition
它 是 悲伤 那 她 精神的 状况

令人悲痛的是，她的精神状况

[in'spaiəz] , [nɑːt] ['læftər] [ɔːr] [skɔːnɪŋ] ;
Inspires , not laughter or scorning ;
鼓舞人心 , 不是 笑声 或者 蔑视 ;

令人鼓舞，而不是引人嘲笑或鄙夷;

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['eni] [juːz] , - [tɪl] [hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n]
If she has any use , ' til her Mission
如果 她 有 任何 使用 , - 直到 她 使命

如果她还有用处的话，直到她的使命完成。

[tuː; tə][stænd][æz; əz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] .
To stand as a Horrible Warning .
到 站立 作为 一个 可怕 警告 .

作为一个可怕的警告。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['mɔːrəl] , [ɪ'senʃəli] ['mɔːrəl] ;
I am moral , essentially moral ;
我 是 道德 , 本质上 道德 ;

我是一个有道德的人，本质上是有道德的;

[aɪ][ˌeɪ 'em] [greɪv] , [ænd; ənd] [heɪt] ['evriθɪŋ] ['træʃi] ,
I am grave , and hate everything trashy ,
我 是 严重 , 和 恨 一切 垃圾 ,

我性格严肃，讨厌一切低俗的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [aɪ] ['kwɑ:rəl]
And **that** **is** **the** **reason** **I** **quarrel**
和 那 是 这 原因 我 争吵

这就是我争吵的原因。

[wɪð; wɪθ] ['ɪntəlekt] ['flaɪti] [ænd; ənd] ['flæʃi] .
With **intellects** **flighty** **and** **flashy** **.**
和 知识分子 轻浮 和 华丽的 .

智力轻浮且浮夸。

[aɪ] [jɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [tru:θ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɜ:rnɪst] ;
I **yearn** **for** **the** **truth** **,** **I** **am** **earnest** **;**
我 向往 为了 这 真相 , 我 是 认真 ;

我渴望真理，我是认真的；

[aɪ] [jɜ:rn] [tu:; tə] [feɪs] [fækts] [wɪ'ðaʊt] ['blɪŋkɪŋ] ,
I **yearn** **to** **face** **facts** **without** **blinking** **,**
我 向往 到 脸 事实 没有 眨眼 ,

我渴望直面现实，面不改色。

[ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][maɪ] ['jɪrz] , [kwaɪt][ðə; ðɪ] [jɜ:n]
Of **all** **of** **my** **years** **,** **quite** **the** **yearnest**
的 全部 的 我的 年 , 相当 这 依巢

在我所有的岁月里，这真是一个漫长的岁月。

[ɪz][maɪ] [jɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɜ:roʊ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] .
Is **my** **yearn** **to** **be** **thorough** **in** **thinking** **.**
是 我的 向往 到 是 彻底 在 思维 .

我渴望思考得全面透彻。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [sɪ'vɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɑ:rlɪŋ] ,
That's **why** **I'm** **severe** **with** **this** **darling** **,**
那就是 为什么 我是 严重 和 这 亲爱的 ,

这就是我为什么对这个宝贝女儿这么严厉的原因。

[nɔ:r]['pɑ:rd(ə)n][nɔ:r] ['waɪtwɑ:ʃ] [nɔ:r] [glɑ:s] [hɜ:r; hər] , —
Nor **pardon** **nor** **whitewash** **nor** **gloss** **her** **,** **—**
也不 赦免 也不 粉刷 也不 光泽 她 , —

既不赦免她，也不粉饰她，更不美化她——

[ðə; ðɪ] ['lɪnɪt] — [ðə; ðɪ] ['pærət] — [ðə; ðɪ] ['stɑ:rlɪŋ] !
The **linnet** **—** **the** **parrot** **—** **the** **starling** **!**
这 麻雀 — 这 鹦鹉 — 这 椋鸟 !

红雀——鹦鹉——椋鸟！

[aɪ] [wi:p] ['oʊvər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ɪk'spoʊz][hɜ:r; hər] .
I **weep** **over** **her** **and** **expose** **her** **.**
我 哭泣 超过 她 和 暴露 她 .

我为她哭泣，并揭露她的真面目。

['sɪmblz] [ænd; ənd] [du:] - ['hɑ:pɪŋ]
SYMBOLS **AND** **DEW** **-** **HOPPING**
符号 和 露 - 跳跃

符号与露水跳跃

[læst] [wi:k] [ðə; ðɪ] ['lʌvliɪst] [mæn] ['lektʃərd] [tu:; tə][ju: 'es] — [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] ['sɪriəs]
Last **week** **the** **Loveliest** **man** **lectured** **to** **us** **—** **to** **our** **Little** **Group** **of** **Serious**
最后的 星期 这 最可爱的 男人 讲课 到 我们 — 到 我们的 小的 团体 的 严肃的
['θɪŋkəz] ,
Thinkers **,**
思想家 ,

上周，这位最可爱的人给我们——我们这群严肃的思考者——做了一场精彩的演讲。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ɑːn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['sɪmbəlɪzəm] .

you	know	—	on	the	Ultimate	Symbolism	.
你	知道	—	在	这	最终的	象征意义	.

你知道——关于终极象征意义。

[ɪn][ɑːrt][ænd; ənd][laɪf][bəuθ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

In	art	and	life	both	,	you	know	.
在	艺术	和	生活	两个都	,	你	知道	.

艺术和生活都是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] — ['wʌndərf(ə)l] !

It	was	simply	wonderful	—	WONDERFUL	!
它	曾是	简单地	精彩的	—	精彩的	!

简直太棒了——太棒了!

[ɑːrt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmbəlɪzəm] .

Art	,	you	know	,	used	to	be	full	of	symbolism	.
艺术	,	你	知道	,	用过的	到	是	满的	的	象征意义	.

你知道，过去的艺术充满了象征意义。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ['sɪmbəlɪzəm] [hæz; həz] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [hæz; həz]

But	now	,	it	seems	,	symbolism	has	dropped	out	of	Art	,	and	Nature	has
但	现在	,	它	似乎	,	象征意义	有	掉落	出去	的	艺术	,	和	自然	有

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

taken	it	up	.
已采取	它	向上	.

但现在看来，象征主义似乎已经从艺术中消失了，而大自然则取而代之。

[ɑːd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Odd	,	isn't	it	?
奇怪的	,	不是	它	?

很奇怪，不是吗?

[bʌt; bət] ['riːəli] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	really	not	surprising	when	you	come	to	think	about	it	.
但	真的	不是	奇怪	什么时候	你	来	到	思考	关于	它	.

但仔细想想，这其实并不奇怪。

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

For	,	you	know	,
为了	,	你	知道	,

你知道，

['neɪtʃər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əd'vænst] [aɪ'diːəz] — [ɪ'vɑːlvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'vɑːlvɪŋ]

Nature	is	always	trying	to	keep	up	with	advanced	ideas	—	evolving	and	evolving
自然	是	总是	尝试	到	保持	向上	和	先进的	想法	—	演变	和	演变

[tɔːrd] [ðə; ði]['suːpərmæn] .

toward	the	Superman	.
朝向	这	超人	.

大自然总是试图跟上先进思想的步伐——不断进化，朝着超人的方向发展。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːpərwʊmən] , [tuː] .

And	the	Superwoman	,	too	.
和	这	女超人	,	也	.

还有女超人。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [ɑːr; ər] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] [tuː; tə] [gɪv] ['neɪtʃər] [ə; eɪ]

I	think	it	is	the	duty	of	us	who	are	advanced	thinkers	to	give	Nature	a
我	思考	它	是	这	责任	的	我们	WHO	是	先进的	思想家	到	给	自然	一个

['wɜːrði] [aɪ'diːə][tuː; tə] [ɪ'vɑːlv] [tɔːrd] ,

worthy	idea	to	evolve	toward	,
值得	主意	到	发展	朝向	,

我认为，我们这些具有先进思维的人有责任为自然界提供一个值得其进化的方向。

[dəunt][juː; jʊ] ?
don't you ?
不 你 ?

难道不是吗?

[tuː; tə][set] ['neɪtʃər] [ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] , [juː; jʊ] [noʊ] .
To set Nature a mark to come up to , you know .
到 放 自然 一个 标记 到 来 向上 到 , 你 知道 .

你知道，这是在给大自然设定一个需要努力达到的标准。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪ'vɑːlv] ['fɔːrwərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
For what is the use of evolution if it doesn't evolve forward instead of
为了 什么 是 这 使用 的 进化 如果 它 不 发展 向前 反而 的
['bækwərd] ?
backward ?
落后 ?

如果进化不是向前发展而是向后发展，那么进化的意义何在?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [best] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] ,
And the Best People , I think ,
和 这 最好的 人们 , 我 思考 ,

我认为，最优秀的人

[ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] .
should feel a sense of social responsibility and give evolution a model .
应该 感觉 一个 感觉 的 社会的 责任 和 给 进化 一个 模型 .

应该有社会责任感，并为进化论树立榜样。

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] — [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [æsk][maɪ'self] [iːtʃ] [naɪt] [naʊ] :
Each should be a Symbol — that's what I always ask myself each night now :
每个 应该 是 一个 象征 — 那就是 什么 我 总是 问 我 每个 夜晚 现在 :

每一种都应该成为一种象征——这是我现在每晚都会问自己的问题:

" [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] [tə'deɪ] ?
" Have I been a Symbol today ?
" 有 我 到过 一个 象征 今天 ?

我今天是否成为了一个象征?

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] ?
Or have I failed to be a symbol ?
或者 有 我 失败的 到 是 一个 象征 ?

或者说，我未能成为一个象征?

" [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [læst] [wiːk] [aɪ] ['nɪrli] [draʊnd] — [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ]
" Down at the beach last week I nearly drowned — you don't mean to say you
" 向下 在 这 海滩 最后的 星期 我 几乎 溺水 — 你 不 意思是 到 说 你
['hævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
haven't heard of it ?
还没有 听到 的 它 ?

“上周我在海滩上差点溺水——你不会是说你没听说过这件事吧? ”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] .
It was frightful .
它 曾是 可怕 .

太可怕了。

[aɪ'd] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [sɪŋks] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [pæst][laɪf] ['paːsiz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]
I'd always heard that , when a person sinks , his whole past life passes before him
ID 总是 听到 那 , 什么时候 一个 人 水槽 , 他的 所有的 过去的 生活 通过 前 他
[ɪn] [rɪ'vjuː] .
in review .
在 审查 .

我一直听说，当一个人沉入海底时，他过去的一生都会在他眼前重现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

But	it	didn't	with	me	.
但	它	没有	和	我	.

但对我来说却并非如此。

[wʌt] [aɪ] [sed] [æz; əz][aɪ] [went] [daʊn] [wʌz; wəz] : " [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] ?

What	I	said	as	I	went	down	was	:	"	Have	I	been	a	Symbol	?
什么	我	说	作为	我	去	向下	曾是	:	"	有	我	到过	一个	象征	?

我下山时说的话是："我是否是一个象征？"

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?

Or	have	I	failed	?
或者	有	我	失败的	?

或者我失败了?

" [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [gɑːrd] [huː] [gɑːt][ˌem 'iː] [aʊt] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [ðə; ði][moʊst] ['gɔːrdʒəs]

"	And	the	life	guard	who	got	me	out	—	he	was	simply	the	most	gorgeous
"	和	这	生活	警卫	WHO	得到	我	出去	—	他	曾是	简单地	这	最多	华丽的

[mæn] !

man	!
男人	!

"救我上岸的救生员——他简直太帅了！"

— [bəːnd] [brɑːnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʃəuldəz] [laɪk][ə; eɪ] [griːk] [gɑːd] !

—	burned	bronze	,	you	know	,	and	with	shoulders	like	a	Greek	god	!
—	烧伤	青铜	,	你	知道	,	和	和	肩膀	喜欢	一个	希腊语	上帝	!

——你知道，他有着烧焦的青铜色皮肤，肩膀宽阔得像希腊神祇！

— [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] — [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] ,

—	and	with	the	most	wonderful	eyes	and	white	teeth	—	he	asked	me	,
—	和	和	这	最多	精彩的	眼睛	和	白色的	牙齿	—	他	问	我	,

他用那双迷人的眼睛和洁白的牙齿问我：

[ðə; ði] [gɑːrd] [dɪd] , " [wʌt] , ['mɑːm] ?

the	guard	did	,	"	What	,	marm	?
这	警卫	做过	,	"	什么	,	玛姆	?

卫兵问道："什么事，夫人？"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] !

"	It	was	fearfully	disappointing	!
"	它	曾是	恐惧地	令人失望	!

真是令人无比失望!

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːlɪdʒ] [men] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒʌst][laɪf] - ['gaːdiŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] .

Sometimes	they	are	college	men	,	you	know	,	just	life	-	guarding	through	the	summer	.
有时	他们	是	大学	男人	,	你	知道	,	只是	生活	-	守护	通过	这	夏天	.

有时候他们是大学生，你知道，只是在夏天做救生员而已。

[bʌt; bət] [wʊd] ['eni] ['kɑːlɪdʒ] [mæn][hæv; həv] [sed] , " [wʌt] , ['mɑːm] ?

But	would	any	college	man	have	said	,	"	What	,	marm	?
但	会	任何	大学	男人	有	说	,	"	什么	,	玛姆	?

但会有哪个大学生说："什么，夫人？"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ] [blɑːnd] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['skændələs]

"	And	then	he	went	and	saved	a	blonde	creature	in	the	most	scandalous
"	和	然后	他	去	和	已保存	一个	金发	生物	在	这	最多	丑闻

['beɪðɪŋ] [suːt][aɪ]['evər] [sɔː] .

bathing	suit	I	ever	saw	.
洗澡	套装	我	曾经	锯	.

"然后他去救了一个穿着我见过的最暴露泳装的金发女郎。"

[hiː; hi] [seɪvd] [wʌn][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bɪznəs] - [laɪk] [wei] , [tuː] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['weɪtər] ,

He	saved	one	in	the	most	business	-	like	way	,	too	,	as	if	he	were	a	waiter	,
他	已保存	一	在	这	最多	商业	-	喜欢	方式	,	也	,	作为	如果	他	是	一个	服务员	,

他救人的方式也极其公事公办，就像个服务员一样。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['teɪbl] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

you	know	,	passing	from	one	table	to	another	.
你	知道	,	通过	从	一	桌子	到	其他	.

你知道，就是从一张桌子走到另一张桌子。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['fæbrɪk][ɪz] ['krʌmblɪŋ] [wen] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [laɪk] [laɪf] [gɑːrdz]

No	wonder	the	social	fabric	is	crumbling	when	quite	impossible	people	like	life	guards
不	想知道	这	社会的	织物	是	摇摇欲坠	什么时候	相当	不可能的	人们	喜欢	生活	守卫

[pər'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [blɑː'zeɪ] - ['oʊvər] [sʌtʃ] ['mætərz] !

permit	themselves	to	become	blase	'	over	such	matters	!
允许	他们自己	到	变得	冷漠	-	超过	这样的	事情	!

难怪社会结构会崩溃，连救生员这种极其不负责任的人都会对这类事情漠不关心!

[ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['enihaʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

The	lower	classes	are	very	discouraging	anyhow	,	don't	you	think	?
这	降低	课程	是	非常	令人沮丧	无论如何	,	不	你	思考	?

无论如何，下层阶级都很令人沮丧，你不觉得吗?

— ['æftər][ɔːl][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpi] [ænd; ənd][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi]

—	after	all	we	do	for	them	in	the	way	of	philanthropy	and	sociology
—	后	全部	我们	做	为了	他们	在	这	方式	的	慈善事业	和	社会学

[ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli] ,

and	uplifting	them	generally	,
和	令人振奋	他们	一般来说	,

毕竟，我们通过慈善、社会关怀和提升他们的生活水平等方式为他们做了这么多，

[juː; jʊ] [noʊ] !

you	know	!
你	知道	!

你知道!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['hævnt] [lɔːst][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] — [nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] .

Of	course	,	I	haven't	lost	my	interest	in	sociology	—	not	by	any	means	.
的	课程	,	我	还没有	丢失的	我的	兴趣	在	社会学	—	不是	经过	任何	方法	.

当然，我对社会学的兴趣丝毫未减——绝不是。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hoʊld][fæst][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] ['brʌðərz] .

I	always	hold	fast	the	thought	that	all	the	world	are	brothers	.
我	总是	抓住	快速地	这	想法	那	全部	这	世界	是	兄弟	.

我始终坚信，全世界都是兄弟。

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [duː] - ['hɑːpɪŋ] [nekst] [wiːk] .

I'm	taking	up	Dew	-	hopping	next	week	.
我是	采取	向上	露	-	跳跃	下一个	星期	.

我下周开始学习跳露水。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] [nɜːrv] [kjʊr] .

It's	a	wonderful	new	nerve	cure	.
它是	一个	精彩的	新的	神经	治愈	.

这是一种非常棒的新型神经治疗药物。

['fɔːrmərli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ['berfʊt] [ɪn][ðə; ði] [duː] [æt; ət] [dɑːn] .

Formerly	it	was	quite	the	thing	to	walk	barefoot	in	the	dew	at	dawn	.
以前	它	曾是	相当	这	事物	到	走	赤脚	在	这	露	在	黎明	.

以前，清晨赤脚走在露水中是一件很了不起的事。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [nuː] [pleɪs] [aɪv] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [dəunt] ['mɪrli] [wɔːk] — [ðæts] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,

But	at	this	new	place	I've	discovered	they	don't	merely	walk	—	that's	going	out	,
但	在	这	新的	地方	我已经	发现	他们	不	仅仅	走	—	那就是	去	出去	,

[kwaɪt] .

quite	.
相当	.

但在这个新地方，我发现他们不仅仅是走路——那就是外出。

[ðeɪ] [hɑːp] .

They	HOP	.
他们	跳	.

它们会跳。

[laɪk] ['frɑːgz][ænd; ənd] [təudz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Like	frogs	and	toads	,	you	know	.
喜欢	青蛙	和	蟾蜍	,	你	知道	.

就像青蛙和蟾蜍一样，你知道的。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ðə; ði] ['peɪʃnts] ['ɪntuː]['kloʊzər] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

It	brings	the	patients	into	closer	kinship	with	the	electric	currents	of	the	earth	,
它	带来	这	患者	进入	更近	亲属关系	和	这	电的	电流	的	这	地球	,

它使患者与地球电流建立更紧密的联系。

['hɑːpɪŋ] [dʌz] , [ðə; ði]['dɑːktər] [sez] .

hopping	does	,	the	doctor	says	.
跳跃	做	,	这	医生	说道	.

医生说，单脚跳确实会有帮助。

[its] ['wʌndərf(ə)l] !

It's	WONDERFUL	!
它是	精彩的	!

太棒了！

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mæn] — [wɪð; wɪθ] ['mɪstɪk] [aɪz] !

He	is	the	loveliest	man	—	with	mystic	eyes	!
他	是	这	最可爱的	男人	—	和	神秘	眼睛	!

他是最可爱的人——有着一双神秘的眼睛！

— [ðə; ði]['dɑːktər][ɪz] .

—	the	doctor	is	.
—	这	医生	是	.

——医生是。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snɔːr]

THE	SONG	OF	THE	SNORE
这	歌曲	的	这	鼾

鼾声之歌

- [fɪntʃ] , [hɜːr'maɪəniz] [frend] , [ðə; ði] [vəːs] ['libɹə]['poʊət] ,

Fothergil	Finch	,	Hermione's	friend	,	the	vers	libre	poet	,
-	芬奇	,	赫敏的	朋友	,	这	版本	自由	诗人	,

弗瑟吉尔·芬奇，赫敏的朋友，自由诗诗人

[dɔdʒz] [θruː] [laɪf] ['hærid] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [baɪ][wʌn] [pər'sʊ] [fɪr] .

dodges	through	life	harried	and	hunted	by	one	pursuing	Fear	.
躲闪	通过	生活	疲惫不堪	和	猎杀	经过	一	追求	害怕	.

在恐惧的追逐和追捕下，他一生都在躲避和挣扎。

" [sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] —

"	Some	day	,	"	he	said	to	me	—
"	一些	天	,	"	他	说	到	我	—

“总有一天，”他对我说——

([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɜːr'maɪəniz] ['bɔzwəl] [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sketʃ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] ,

(	It	is	Hermione's	Boswell	who	is	speaking	in	this	sketch	,	in	the	first	person	,
(	它	是	赫敏的	博斯韦尔	WHO	是	请讲	在	这	草图	,	在	这	第一的	人	,

（这段小品中说话的是赫敏的博斯韦尔，以第一人称叙述。）

[ænd; ənd][nɑːt] [həː'maiəni] , [ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] .) —

and	not	Hermione	,	the	incomparable	.	)	—
和	不是	赫敏	,	这	无与伦比	.	)	—

而不是无与伦比的赫敏。）

" [sʌm; səm] [deɪ] , " - [fɪntʃ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]

"	Some	day	,	"	Fothergil	finch	said	to	me	,	the	other	night	,	in	a	tone	of
"	一些	天	,	"	-	雀	说	到	我	,	这	其他	夜晚	,	在	一个	语气	的

[ɪn'tens] ,

intense	,
激烈的	,

“总有一天，”福瑟吉尔·芬奇那天晚上用一种强烈的语气对我说，

['bɪtər] [kən'vɪkʃn] , " [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [ˌem 'iː] !

bitter	conviction	,	"	some	day	It	will	get	me	!
苦的	定罪	,	"	一些	天	它	将要	得到	我	!

痛苦的信念：“总有一天它会抓住我！”

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'teɪk][ˌem 'iː] .

Some	day	I	will	overtake	me	.
一些	天	我	将要	超过	我	.

总有一天我会超越我自己。

[ðə; ði] [greɪt] [biːt] , [ˌpɑːpju'lærəti] , [wɪtʃ] [pə'sjuːz] [ˌem 'iː] !

The	great	Beat	,	Popularity	,	which	pursues	me	!
这	伟大的	打	,	人气	,	哪个	追寻	我	!

伟大的节拍，人气，它一直追随着我！

[sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klʌtʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ˌem 'iː][ænd; ənd][dɪ'vaʊər][maɪ] [soʊl] !

Some	day	It	will	clutch	me	and	tear	me	and	devour	my	Soul	!
一些	天	它	将要	离合器	我	和	撕	我	和	吞食	我的	灵魂	!

总有一天它会抓住我，撕裂我，吞噬我的灵魂！

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['raɪtər] !

Some	day	I	will	be	a	Popular	Writer	!
一些	天	我	将要	是	一个	受欢迎的	作家	!

总有一天我会成为一名受欢迎的作家！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] - [fɪrz] [ɑːr; ər][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	It	is	my	own	impression	that	Fothergil's	fears	are	exaggerated	;	but	they	are
"	它	是	我的	自己的	印象	那	-	恐惧	是	夸张的	;	但	他们	是

['veri] ['riːəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

very	real	to	him	.
非常	真实的	到	他	.

“我个人认为福瑟吉尔的恐惧有些夸大其词；但对他来说，这些恐惧却是非常真实的。”

[hiː; hi] ['vɪʒuəlaiziz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] ['klaɪmɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , ['rʌnɪŋ]

He	visualizes	his	own	soul	as	a	fugitive	climbing	higher	and	higher	,	running
他	可视化	他的	自己的	灵魂	作为	一个	逃犯	攀登	更高	和	更高	,	跑步

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

faster	and	faster	,
快点	和	快点	,

他将自己的灵魂想象成一个逃亡者，越爬越高，跑得越快。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [biːst] .

to	escape	this	Beast	.
到	逃脱	这	兽	.

逃离这头野兽。

[pər'hæps] - ['si:krətli] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɔ:ŋ] [wɪl] [ɪn'du:s] [kəm'bʌstʃən] ,

Perhaps	Fothergil	secretly	hopes	that	the	speed	of	his	gong	will	induce	combustion	,
也许	-	偷偷	希望	那	这	速度	的	他的	锣	将要	诱导	燃烧	,

或许福瑟吉尔暗自希望他敲锣的速度能引发自燃。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [li:p] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] [hɪlz] [ʌv; əv][ɑ:rt] , ['fleɪmɪŋ] , [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:]

and	he	will	leap	from	the	topmost	hills	of	Art	,	flaming	,	directly	into
和	他	将要	飞跃	从	这	最顶层	丘陵	的	艺术	,	炽盛	,	直接地	进入

[ðə; ði] ['hevəns] ,

the	heavens	,
这	天	,

他将从艺术之巅纵身跃下，浑身燃烧，直入天堂。

[ðer; ðər][tu:; tə][bɜ:rn][ænd; ənd] [ʃaɪn] [ˌɪmɔ:r'tæləti] , [æn; ən] [ɔ:'θentɪk] [stɑ:r] .

there	to	burn	and	shine	immortality	,	an	authentic	star	.
那里	到	烧伤	和	闪耀	不朽	,	一个	真正的	星星	.

在那里燃烧，闪耀，永生，一颗真正的明星。

[wel] , [wel] , [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [pleɪn] , ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] ['vænitiz] !

Well	,	well	,	we	all	have	our	little	plane	,	our	little	vanities	!
出色地	,	出色地	,	我们	全部	有	我们的	小的	飞机	,	我们的	小的	虚荣心	!

嗯，嗯，我们都有自己的小飞机，自己的小虚荣心！

" - , " [aɪ] [sed] , ['tʃɪrəli] , " [ˌpɑ:pju'lærəti][hæz; həz][nɑ:t][ˌəʊvə'teikən][ju:; jʊ] [jet] .

"	Fothergil	,	"	I	said	,	cheerily	,	"	Popularity	has	not	overtaken	you	yet	.
"	-	,	"	我	说	,	兴高采烈地	,	"	人气	有	不是	被超越	你	然而	.

“福瑟吉尔，”我兴高采烈地说，“你还没有被名气所淹没。”

[tʃɪr] [ʌp] — [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [wɪl] .

Cheer	up	—	perhaps	it	never	will	.
欢呼	向上	—	也许	它	绝不	将要	.

振作起来——也许永远不会发生。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] - ['stu:dioʊ][ɪn]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [vɪlɪdʒ] ,

"	We	were	in	Fothergil's	studio	in	Greenwich	Village	,
"	我们	是	在	-	工作室	在	格林威治	村庄	,

“当时我们在格林威治村的福瑟吉尔工作室里，

[wer] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hɪz; ɪz]['poʊəm][ɑ:n] ['mu:nlaɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] .

where	I	had	gone	to	see	how	his	poem	on	Moonlight	was	getting	along	.
在哪里	我	有	已消失	到	看	如何	他的	诗	在	月光	曾是	获得	沿着	.

我去那里是为了看看他关于月光的诗作进展如何。

[hi:; hi] [stroʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	strode	to	the	window	.
他	大步走	到	这	窗户	.

他大步走到窗边。

- [ɪz][nɑ:t][tɔ:l] ,

Fothergil	is	not	tall	,
-	是	不是	高的	,

福瑟吉尔个子不高。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['slaɪtli] ['pɪdʒɪn] - [toʊd] — [ðə; ði] ['fleʃli] [toʊz][ʌv; əv] - ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði]

and	he	is	slightly	pigeon	-	toed	—	the	fleshly	toes	of	Fothergil	symbolize	the
和	他	是	轻微地	鸽子	-	脚趾	—	这	肉体的	脚趾	的	-	象征	这

[toʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['evər] - [fli:sɪŋ] [soʊl] — [bʌt; bət][hi:; hi] [straɪdz] .

toes	of	his	ever	-	fleecing	soul	—	but	he	strides	.
脚趾	的	他的	曾经	-	剥皮	灵魂	—	但	他	步幅	.

他有点内八字——福瑟吉尔的肉脚象征着他那不断逃逸的灵魂的脚趾——但他迈着大步。

['fiːmeɪl] ['poʊəts] ['ʌndʒəleɪt] .
Female poets undulate .
女性 诗人 波动 .

女诗人如波浪般起伏。

[ɪ'rɑːtɪk] [meɪl] ['poʊəts] ['sɔːntər] .
Erotic male poets saunter .
色情 男性 诗人 溜达 .

情色男诗人漫步。

[træmp] ['poʊəts] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['swægər] .
Tramp poets lurch and swagger .
流浪汉 诗人 困境 和 昂首阔步 .

流浪诗人步履蹒跚，趾高气扬。

- , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [vəːs] ['libɹə] ['poʊət] , [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪrəl] ,
Fothergil , being a vers libre poet , a Prophet of the Virile ,
- , 存在 一个 版本 自由 诗人 , 一个 先知 的 这 阳刚的 ,

福瑟吉尔，作为一位自由诗诗人，一位阳刚的先知，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmɪk] [ɜːrdʒ] ,
a Little Brother of the Cosmic Urge ,
一个 小的 兄弟 的 这 宇宙 敦促 ,

宇宙冲动的弟弟

[ɪz] [kəm'peld] [baɪ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [vɜːrs] [ɪz][tuː; tə] [straɪd] ['vɪgərəsli] [ə'krɔːs] [ruːmz; rʊmz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
is compelled by what his verse is to stride vigorously across rooms as if they
是 被迫 经过 什么 他的 诗 是 到 步幅 大力 穿过 房间 作为 如果 他们
[wɜːr; wər][væst] ['dezərt] ['pleɪsɪz] ,
were vast desert places ,
是 广阔的 沙漠 地方 ,

他被自己的诗歌所驱使，迈着轻快的步伐穿过房间，仿佛置身于广袤的沙漠之中。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ɑːr; ər] .
in spite of what his toes are .
在 尽管如此 的 什么 他的 脚趾 是 .

尽管他的脚趾长什么样。

[hiː; hi] [stroʊd] [mæg'nɪfɪsntli] , [traɪ'ʌmfəntli] ,
He strode magnificently , triumphantly ,
他 大步走 壮丽 , 凯旋而归 ,

他迈着威风凛凛、凯旋般的步伐，

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'mɔːrfəs]
to the window and flung the shade up and looked out at the amorphous
到 这 窗户 和 扔 这 阴影 向上 和 看起来 出去 在 这 无定形
[mɪst] ['kriːpɪŋ] [ɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːfs] .
mist creeping in across the roofs .
薄雾 爬行 在 穿过 这 屋顶 .

走到窗边，拉起窗帘，望着屋顶上缓缓升起的朦胧薄雾。

[ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] [fɑːg] [mʌst; məst][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] , [greɪ] [dred] ,
The crawling fog must have suggested his great , gray Dread ,
这 爬行 多雾路段 必须 有 建议 他的 伟大的 , 灰色的 恐惧 ,

那弥漫的浓雾一定暗示了他内心深处那巨大的、灰色的恐惧。

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ænd; ənd][sæŋk][ə'pɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ]
for presently he turned away with a shudder and sank upon a couch
为了 目前 他 转向 离开 和 一个 不寒而栗 和 沉没 之上 一个 长椅
[ænd; ənd] [moʊn] .
and moaned .
和 呻吟 .

随后，他浑身一颤，转身倒在沙发上，呻吟起来。

- [ɑː] , ['hev(ə)n] !
' Ah , Heaven !
- 啊 , 天堂 !

啊，天堂！

[ˌpɑːpju'lærəti] !
Popularity !
人气 !

人气爆棚！

[ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
The disgrace of it — the horror of it !
这 耻辱 的 它 — 这 恐怖 的 它 !

真是耻辱——真是恐怖！

[ˌpɑːpju'lærəti] !
Popularity !
人气 !

人气爆棚！

['ɪgnəmɪni] !
Ignominy !
耻辱 !

耻辱！

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌem 'iː] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] — —
When it catches me — when it happens — —
什么时候 它 捕获物 我 — 什么时候 它 发生 — —

当它抓住我的时候——当它发生的时候——

" [hiː; hi] [plʌkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪəl] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði]
" He plucked from his pocket a small phial and held it up toward the
" 他 拨弦 从 他的 口袋 一个 小的 小瓶 和 握住 它 向上 朝向 这
[laɪt] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['despərətli] [ænd; ənd] ['ræptli] .
light and gazed upon it desperately and raptly .
光 和 凝视 之上 它 绝望地 和 欣喜若狂 .

他从口袋里掏出一个小瓶子，对着光线举起来，绝望而专注地凝视着它。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] !
" I am never without this !
" 我 是 绝不 没有 这 !

我永远离不开它！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
" It is my means of escape .
" 它 是 我的 方法 的 逃脱 .

这是我的逃生方式。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['teɪkən] [ˌʌnə'werz] !
I will not be taken unawares !
我 将要 不是 是 已采取 不知情 !

我不会上当受骗！

[aɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] .
I carry it always .
我 携带 它 总是 .

我一直随身带着它。

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈniːθ] [maɪ] [ˈpɪloʊ] .

At	night	it	is	beneath	my	pillow	.
在	夜晚	它	是	下面	我的	枕头	.

晚上它就放在我的枕头底下。

[ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] — [ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ] [fiːl] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈlærəti] — —

The	day	it	happens	—	the	moment	I	feel	myself	in	the	grip	of	Popularity	—	—
这	天	它	发生	—	这	片刻	我	感觉	我	在	这	紧握	的	人气	—	—

那一天到来——当我感到自己被名气所掌控的那一刻——

" [aɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz][hænd] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps]

"	I	caught	his	hand	;	in	his	excitement	he	was	raising	the	poison	to	his	lips
"	我	捕捉	他的	手	;	在	他的	激动	他	曾是	提高	这	毒	到	他的	嘴唇

.

:

.

“我抓住了他的手；他激动地把毒药举到嘴边。”

" [wʌt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] , - , " [aɪ] [sed] , " [ɪz] [waɪ] [ə; eɪ][ˈpoʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪrəl] ,

"	What	I	cannot	understand	,	Fothergil	,	"	I	said	,	"	is	why	a	Poet	of	the	Virile	,
"	什么	我	不能	理解	,	-	,	"	我	说	,	"	是	为什么	一个	诗人	的	这	阳刚的	,

“我不明白的是，福瑟吉尔，”我说，“为什么一位雄伟的诗人，

[ə; eɪ] [ˌriːɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [mæn] — [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] ,

a	Reincarnation	of	the	Cave	Man	—	excuse	me	,
一个	投胎	的	这	洞穴	男人	—	原谅	我	,

穴居人的转世——抱歉，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ðɪs] [jɪr] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ?

but	that	is	what	you	are	being	this	year	,	is	it	not	?
但	那	是	什么	你	是	存在	这	年	,	是	它	不是	?

但你今年不就是这样吗?

— [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [fɪr] .

—	should	give	way	to	Fear	.
—	应该	给	方式	到	害怕	.

— 应该让位于恐惧。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [mɔːr] [ɪn] [ˈkærəktər] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [biːst] [ænd; ənd] [sleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Is	it	not	more	in	character	to	meet	this	Beast	and	slay	It	?
是	它	不是	更多的	在	特点	到	见面	这	兽	和	杀戮	它	?

难道迎战这头野兽并将其斩杀不是更符合他性格的做法吗?

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [bɪˈtwiːn] [jʊr; jər] [prəˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈpræktɪs] ? "

Is	there	not	a	certain	contradiction	between	your	profession	and	your	practice	?	"
是	那里	不是	一个	肯定	矛盾	之间	你的	职业	和	你的	实践	?	"

你的职业和你的实践之间难道不存在某种矛盾吗?

" [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] , " [hiː; hi] [sed] [ˈiːgərli] .

"	More	than	a	contradiction	,	"	he	said	eagerly	.
"	更多的	比	一个	矛盾	,	"	他	说	急切地	.

“这简直是自相矛盾，”他急切地说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] !

"	It	is	more	than	contradictory	!
"	它	是	更多的	比	矛盾的	!

“这简直是自相矛盾！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌpærəˈdɑːksɪk(ə)l] !

It	is	paradoxical	!
它	是	矛盾的	!

这真是自相矛盾!

" [aɪ] [ɪ'lɪmɪneɪt] [mʌtʃ] [ðæt] ['fɑːloʊd] .
" I eliminate much that followed .
" 我 排除 很多 那 随后 .

“我删去了后面很多内容。”

[wen] - [gets] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['pærədɑːks] , [taɪm] ['paːsiz] .
When Fothergil gets started on the paradox , time passes .
什么时候 - 获得 开始 在 这 悖论 , 时间 通过 .

当福瑟吉尔开始研究这个悖论时，时间就过去了。

[hiː; hi][ɪz] ['nevər] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][dɪs] - ['kʌvərd] [ðə; ði][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l]
He is never really interested in things until he has dis - covered the paradoxical
他 是 绝不 真的 感兴趣的 在 事物 直到 他 有 迪斯 - 涵盖 这 矛盾的
['kwɑːləti][ɪn][ðem; ðəm] .
quality in them .
质量 在 他们 .

他只有发现事物中存在的悖论特质后，才会真正对事物感兴趣。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] ['oʊvər] [hɪm'self] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]
Sometimes I think that his enthusiasm over himself is due to the fact that he
有时 我 思考 那 他的 热情 超过 他自己 是 到期的 到 这 事实 那 他
[dɪ'skʌvərd] ['ɜːrli] [ɪn] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pærədɑːks] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ]
discovered early in life that he himself was a paradox — and sometimes I
发现 早期的 在 生活 那 他 他自己 曾是 一个 悖论 — 和 有时 我
[θɪŋk] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['pærədɑːks] .
think that discovery is the explanation of his enthusiasm for the paradox .
思考 那 发现 是 这 解释 的 他的 热情 为了 这 悖论 .

有时我觉得他对自己充满热情，是因为他很早就发现自己本身就是一个悖论——有时我觉得正是这种发现解释了他对这个悖论的热情。

" [wʌt] , " [sed] - , " [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?
" What , " said Fothergil , " is the most paradoxical thing in the world ?
" 什么 , " 说 - , " 是 这 最多 矛盾的 事物 在 这 世界 ?

“世界上最矛盾的事情是什么？”福瑟吉尔问道。

[ðə; ði]['hjuːmən] [snɔːr] !
The Human Snore !
这 人类 鼾 !

人类的鼾声！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ʌgli] - [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] !
It seems Ugly - yet it is Beautiful !
它 似乎 丑陋的 - 然而 它 是 美丽的 !

它看起来很丑，但其实很美！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] — [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]
It seems a trivial function of the body — and yet it is the Key to the
它 似乎 一个 琐碎的 功能 的 这 身体 — 和 然而 它 是 这 钥匙 到 这
[soʊl] — — "
Soul — — "
灵魂 — — "

这似乎是身体一项微不足道的功能——然而，它却是通往灵魂的钥匙——

" [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] ? "
" The Key to the Soul ? "
" 这 钥匙 到 这 灵魂 ? "

《灵魂之钥》？

" [mæn] [sliːps] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəs] [maɪnd][ɪz][ɪn] [ə'beɪəns] .
" Man sleeps , " he said , " and his Conscious Mind is in abeyance .
" 男人 睡觉 , " 他 说 , " 和 他的 有意识的 头脑 是 在 中止 .

“人睡着了，”他说，“他的意识处于暂停状态。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [maɪnd][ɪz] [stɪl] [ə'weɪk] .

But	his	Subconscious	Mind	is	still	awake	.
但	他的	潜意识	头脑	是	仍然	醒	.

但他的潜意识仍然处于清醒状态。

[ˌaɪ 'tiː] ['fʌŋkʃnz] .

It	functions	.
它	函数	.

它能用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['ʌtər] [ɪt'self] .

It	has	its	opportunity	to	utter	itself	.
它	有	它是	机会	到	说出	本身	.

它有机会表达自己的想法。

[ðə; ði] [snɔːr] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] !

The	Snore	is	the	Voice	of	the	Soul	!
这	鼾	是	这	嗓音	的	这	灵魂	!

鼾声是灵魂的声音!

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

And	not	only	the	Soul	of	the	individual	but	of	the	Soul	of	the	race	.
和	不是	仅有的	这	灵魂	的	这	个人	但	的	这	灵魂	的	这	种族	.

不仅是个人的灵魂，也是种族的灵魂。

[ɔːl] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['æltɪtuːd] ,

All	the	experiences	of	man	,	in	his	ascent	from	the	mire	to	his	present	altitude	,
全部	这	经历	的	男人	,	在	他的	上升	从	这	沼泽	到	他的	展示	高度	,

人类从泥沼攀登到如今高度的所有经历

[ɑːr; ər] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [maɪnd] - [hɪz; ɪz] [faɪts] , [hɪz; ɪz] ['strʌglz] , [hɪz; ɪz] [fɔːlz] , [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvərɪz] .

are	retained	in	the	Subconscious	Mind	-	his	fights	,	his	struggles	,	his	falls	,	his	recoveries	.
是	保留	在	这	潜意识	头脑	-	他的	战斗	,	他的	斗争	,	他的	瀑布	,	他的	恢复	.

他的战斗、他的挣扎、他的跌倒、他的复苏都被保留在潜意识中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [driːmz] [ænd; ənd] ['naɪtmeəz] [ɑːr; ər]['reɪʃ(ə)l] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

And	his	dreams	and	nightmares	are	racial	memories	of	these	things	.
和	他的	梦境	和	噩梦	是	种族	回忆	的	这些	事物	.

他的梦境和噩梦都是关于这些事情的种族记忆。

[snɔːrz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iks'presiz] [ðem; ðəm] .

Snores	are	the	language	in	which	he	expresses	them	.
打鼾	是	这	语言	在	哪个	他	表达	他们	.

鼾声是他表达自己的语言。

[ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] [snɔːr] ,

Interpret	the	Snore	,
解释	这	鼾	,

解读鼾声

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['saɪkɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][mæn][frʌm; frəm]['kælɪˌbæn] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] !

and	you	have	the	psychic	history	of	the	ascent	of	man	from	Caliban	to	Shakespeare	!
和	你	有	这	精神	历史	的	这	上升	的	男人	从	卡利班	到	莎士比亚	!

你就能了解人类从卡利班到莎士比亚的进化历程!

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ɪn'tɜːrprət] [ˌaɪ 'tiː] !
" And I can interpret it !
" 和 我 能 解释 它 !

“而且我能解读它！”

[aɪ][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] [snɔːrz] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] !
I have listened to a million Snores , and learned the language of the Soul !
我 有 听着 到 一个 百万 打鼾 , 和 学习 这 语言 的 这 灵魂 !

我听过无数次鼾声，学会了灵魂的语言！

[naɪt] ['æftər] [naɪt] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [aɪ] [hɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [snɔːr] — [ɪn] ['sʌmər] ,
Night after night , for years , I harked to the Human Snore — in summer ,
夜晚 后 夜晚 , 为了 年 , 我 倾听 到 这 人类 鼾 — 在 夏天 ,

多年来，我夜复一夜地聆听着人类的鼾声——尤其是在夏天。

['heɪsənɪŋ] [frʌm; frəm][pɑːrk] [bentʃ] [tuː; tə] [biːtʃ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ; [ɪn] ['wɪntər] , ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði]
hastening from park bench to beach and back again ; in winter , haunting the
加速 从 公园 长椅 到 海滩 和 后退 再次 ; 在 冬天 , 令人难忘 这
['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] ['haʊzɪz] .
missions and lodging houses .
任务 和 住宿 房屋 .

在公园长椅和海滩之间来回穿梭；冬天，则出没于教堂和旅馆。

[ɑː] , ['hevəns] !
Ah , Heavens !
啊 , 天 !

啊，天哪！

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] , [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [pər'suːd]
with what devotion , with what passion of the discoverer , have I not pursued
和 什么 虔诚 , 和 什么 热情 的 这 发现者 , 有 我 不是 追击
[ðə; ði]['hjuːmən] [snɔːr] !
the Human Snore !
这 人类 鼾 !

我曾以何等的奉献精神，何等的热情去追寻人类的鼾声！

[aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [maɪlz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [snɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi]
I have gone miles to listen to some snore that was reported to be
我 有 已消失 英里 到 听 到 一些 鼾 那 曾是 据报道 到 是
[pɪ'kjuːliər] ;
peculiar ;
奇特 ;

我跋涉千里去听据说很奇特的鼾声；

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'naɪd] [maɪ] [self] ['lʌkʃəriz] , ['pleʒərz] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['iːv(ə)n] [fuːd] ,
I have denied my self luxuries , pleasures , and at times even food ,
我 有 否认 我的 自己 奢侈品 , 快乐 , 和 在 时代 甚至 食物 ,

我放弃了奢侈品、享乐，有时甚至连食物也克制自己。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['haɪər] [rɪ'lʌktənt] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [snɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
in order to hire reluctant persons to Snore for me !
在 命令 到 聘请 不情愿的 人 到 鼾 为了 我 !

为了雇佣不情愿的人来为我打鼾！

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['epɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [snɔːr] [ɪn] [vəːs] ['libɹə] .
" And I have written the Epic of the Snore in vers libre .
" 和 我 有 书面 这 史诗 的 这 鼾 在 版本 自由 .

“我已经用自由诗体写成了《打鼾史诗》。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] ['prelјuːd] !
You shall hear the prelude !
你 将 听到 这 序幕 !

你将听到序曲!

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] - ['prelјuːd] :
" And this is Fothergil's prelude :
" 和 这 是 - 序幕 :

这是福瑟吉尔的前奏:

[snɔːr] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [oʊ] , ['sliːpər] , [snɔːr] !
Snore me a song of the soul , Oh , sleeper , snore !
鼾 我 一个 歌曲 的 这 灵魂 , 哦 , 轨枕 , 鼾 !

为我唱一首灵魂之歌吧，哦，沉睡者，打鼾吧!

['wɪs(ə)l] [ˌem 'iː] , [wiːz] [ˌem 'iː] , ['grʌŋkəl] [ænd; ənd] [grʌnt] , ['gɜːrgl] [ænd; ənd][snɔːrt][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['vɪrəl]
Whistle me , wheeze me , grunkle and grunt , gurgle and snort me a Virile
哨 我 , 喘息 我 , 格朗克 和 咕哝 , 咕噜声 和 哼哼 我 一个 阳刚的
[steɪv] !
stave !
五线谱 !

吹口哨给我，喘息给我，咕哝给我，咕哝给我，发出雄壮的呼哝声和哼哼声!

[snɔːr] [tɪl] [ðə; ði]['kɑːzmoʊs] ['ʃeɪks] !
Snore till the Cosmos shakes !
鼾 直到 这 宇宙 奶昔 !

打鼾声震天!

[ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snɔːr] [aɪ][flaɪ] ['bækwərd] [ə; eɪ] ['bɪljən] ['jɪrz] ,
On the wings of a snore I fly backward a billion years ,
在 这 翅膀 的 一个 鼾 我 飞 落后 一个 十亿 年 ,

我借着鼾声的翅膀向后飞了十亿年，

[ænd; ənd][græsp][ðə; ði]['mæstəˌdɑːn][ænd; ənd][aɪ][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] ,
and grasp the mastodon and I tear him limb from limb ,
和 抓牢 这 乳齿象 和 我 撕 他 肢 从 肢 ,

我抓住那头猛犸象，把它撕成碎片。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θaɪ] [hoʊn] [aɪ] [hiːt] [ðə; ði] ['daɪnəsɔːr] [tuː; tə] [deθ] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['vɪrəl] !
And with his thigh hone I heat the dinosaur to death , for I am Virile !
和 和 他的 大腿 磨练 我 热 这 恐龙 到 死亡 , 为了 我 是 阳刚的 !

我用大腿上的磨刀石把恐龙烤死，因为我力大无穷!

[snɔːr] !
Snore !
鼾 !

鼾!

[snɔːr] !
Snore !
鼾 !

鼾!

[snɔːr] !
Snore !
鼾 !

鼾!

[snɔːr] , [oʊ] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ænd; ənd] [skwɜːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ]

Snore	**,**	**O**	**struggling**	**and**	**troubled**	**and**	**squirming**	**and**	**suffering**	**and**	**choking**
鼾	,	哦	挣扎	和	麻烦	和	蠕蠕	和	痛苦	和	窒息

[ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] - [feɪst] ['sliːpər] , [snɔːr] !

and	**purple**	**-**	**faced**	**sleeper**	**,**	**snore**	**!**
和	紫色的	-	面对	轨枕	,	鼾	!

鼾声啊，挣扎、不安、扭动、痛苦、窒息、脸涨得通红的睡梦者啊，鼾声啊！

[snɔːr] [ˌem 'iː][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bruːt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wen] [ðə; ði][bɪg] [bʊl] [p'lænɪts] [be'ləud]

Snore	**me**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**brutal**	**struggle**	**when**	**the**	**big**	**bull**	**planets**	**bellowed**
鼾	我	这	声音	的	这	野蛮	斗争	什么时候	这	大的	公牛	行星	咆哮

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	**fought**	**with**	**one**	**another**	**.**
和	战斗	和	一	其他	.

让我听听那些巨大的公牛行星互相咆哮、互相争斗时，残酷斗争的声音。

[ɪn][ðə; ði] ['blʌdi] [dɑːn] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] - ['herd] [muːnz] , [snɔːr] !

in	**the**	**bloody**	**dawn**	**of**	**time**	**for**	**the**	**love**	**of**	**little**	**yellow**	**-**	**haired**	**moons**	**,**	**Snore**	**!**
在	这	血腥	黎明	的	时间	为了	这	爱	的	小的	黄色的	-	头发	月亮	,	鼾	!

在血腥的黎明时分，为了那些金发碧眼的小月亮，打鼾！

[snɔːr] [tɪl] ['keɪɑːs] [ræps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [buːt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['kɑːzmoʊs][ænd; ənd] [kɪks] [tuː; tə]

Snore	**till**	**Chaos**	**raps**	**with**	**his**	**boot**	**on**	**the**	**walls**	**of**	**Cosmos**	**and**	**kicks**	**to**
鼾	直到	混乱	说唱	和	他的	启动	在	这	墙壁	的	宇宙	和	踢	到

[ðə; ði]['lændlɔːrd] !

the	**landlord**	**!**
这	房东	!

鼾声如雷，直到混沌用靴子敲击宇宙的墙壁，然后踢向房东！

[tɜːrn] , [tʃoʊk] , [twɪst] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] , ['sliːpər] , [ænd; ənd] [snɔːr]

Turn	**,**	**choke**	**,**	**twist**	**and**	**struggle**	**,**	**sleeper**	**,**	**and**	**snore**
转动	,	呛	,	捻	和	斗争	,	轨枕	,	和	鼾

翻身、窒息、扭动、挣扎，睡着的人，打鼾

[ˌem 'iː][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,

me	**the**	**song**	**of**	**life**	**in**	**the**	**making**	**,**
我	这	歌曲	的	生活	在	这	制作	,

对我来说，生命之歌正在谱写之中。

[sniːz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['juːnɪvɜːrs] [fʊl] [ʌv; əv][stɑːr] - [dʌst] ,

Sneeze	**me**	**a**	**universe**	**full**	**of**	**star**	**-**	**dust**	**,**
喷嚏	我	一个	宇宙	满的	的	星星	-	灰尘	,

打个喷嚏，喷出一个充满星尘的宇宙吧！

[snɔːr] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [mæn] ,

Snore	**me**	**back**	**to**	**the**	**days**	**when**	**I**	**was**	**a**	**Cave**	**Man**	**,**
鼾	我	后退	到	这	天	什么时候	我	曾是	一个	洞穴	男人	,

打鼾声让我回到了穴居人时代，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ber] [hændz] [sluː] [ðə; ði]['wɔːlrəs] , [fɔːr; fər]

and	**with**	**my**	**bare**	**hands**	**slew**	**the**	**walrus**	**,**	**for**
和	和	我的	裸	双手	一万	这	海象	,	为了

我赤手空拳杀死了海象，因为

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['vɪrəl] !

I	**am**	**Virile**	**!**
我	是	阳刚的	!

我精力充沛！

[snɔːr] [ðə; ði] [deθ] - ['ræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] , [oʊ] ['strʌglɪŋ]

Snore	**the**	**death**	**-**	**rattle**	**of**	**the**	**walrus**	**,**	**O**	**struggling**
鼾	这	死亡	-	嘎嘎作响	的	这	海象	,	哦	挣扎

打鼾吧，海象临终前的喘息，哦，挣扎的海象。

['sliːpər] , [snɔːr] !
sleeper , snore !
轨枕 , 鼾 !

睡觉的人，打鼾！

[snɔːr] [ˌem 'iː] — —
Snore me — —
鼾 我 — —

打鼾——

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] .
But I was compelled to leave .
但 我 曾是 被迫 到 离开 .

但我被迫离开。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] .
There is a great deal of it , Fothergil says .
那里 是 一个 伟大的 交易 的 它 , - 说道 .

福瑟吉尔说，这类事情有很多。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] - [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'kleɪmz] [hɪz; ɪz] ['vɪrəl] [vəːsiz] [hiː; hi]
If you know Fothergil you are aware that when he declaims his Virile verses he
如果 你 知道 - 你 是 意识到的 那 什么时候 他 宣告 他的 阳刚的 诗句 他
[bɪ'kʌmz] [ɪk'saɪtɪd] ;
becomes excited ;
变成 兴奋的 ;

如果你了解福瑟吉尔，你就会知道，当他朗诵他的雄壮诗篇时，他会变得激动不已；

[hiː; hi] [swelz] ['fɪzɪkli] ; ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lʊks] [kwaɪt] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz]['moʊmənts][ʌv; əv]
he swells physically ; sometimes he looks quite five feet tall in his moments of
他 涌浪 身体 ; 有时 他 看起来 相当 五 脚 高的 在 他的 时刻 的
[ɪk'spænʃ(ə)n] ;
expansion ;
扩张 ;

他的体型会膨胀；有时，在他膨胀的时候，他看起来足有五英尺高；

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
all this is very bad for him .
全部 这 是 非常 坏的 为了 他 .

这一切对他来说都非常不利。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [ˌdeklə'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəm] , " [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːzmɪk][ɜːrdʒ]
More than once the declamation of his poem , " Myself and the Cosmic Urge
更多的 比 一次 这 朗诵 的 他的 诗 , " 我 和 这 宇宙 敦促
,
,
,

他曾不止一次朗诵过他的诗作《我自己和宇宙的冲动》，

" [hæz; həz][sent][hɪm; ɪm] ['ʃeɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [ɜːrn] .
" has sent him shaking to the tea urn .
" 有 发送 他 摇晃 到 这 茶 瓮 .

“吓得他浑身颤抖，扑向茶壶。”

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɑːm][hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] .
Before I left I was able to calm him somewhat .
前 我 左边 我 曾是 有能力的 到 冷静的 他 有些 .

离开前，我设法让他平静了一些。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][kɑːm] [keɪm] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
But with calm came reflection .
但 和 冷静的 来了 反射 .

但平静之后，随之而来的是反思。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [keɪm] [hɪz; ɪz] [greɪt] , [greɪ] [dred] [ə'gen] .

And	with	reflection	came	his	great	,	gray	Dread	again	.
和	和	反射	来了	他的	伟大的	，灰色的		恐惧	再次	.

沉思之后，他那巨大的、灰色的恐惧再次袭来。

[wen] [aɪ] [left] , .

When	I	left	,	.
什么时候	我	左边	，	.

我离开的时候，.....

- [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['ʃudəriŋ] ,

Fothergil	was	looking	out	of	the	window	and	shuddering	,
-	曾是	寻找	出去	的	这	窗户	和	颤抖	,

福瑟吉尔望着窗外，浑身颤抖。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] [ˌpɑ:pju'lærəti] [maɪt] [bi:; bi] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['tʃimniz] .

as	if	the	Monster	Popularity	might	be	hiding	behind	the	neighboring	chimneys	.
作为	如果	这	怪物	人气	可能	是	隐藏	在后面	这	邻接	烟囱	.

仿佛“人气怪兽”就藏在邻近的烟囱后面。

[wʌn] [hænd] [klɑ:spt] [ðə; ði] ['faɪəl] [kə'resiŋli] .

One	hand	clasped	the	phial	caressingly	.
一	手	紧握	这	小瓶	温柔地抚摸	.

一只手轻轻地握着小瓶。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [daʊt] [ðæt] - [wɪl] ['evər] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['pɔɪzn] .

But	somehow	I	doubt	that	Fothergil	will	ever	be	compelled	to	drink	the	poison	.
但	不知何故	我	怀疑	那	-	将要	曾经	是	被迫	到	喝	这	毒	.

但我总觉得福瑟吉尔不太可能被迫喝下那毒药。

[bæ'lɑ:d; bə'lɑ:d][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ]

BALLADE	OF	UNDERSTANDING
叙事曲	的	理解

理解的叙事诗

" [dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [stu:'pɪdəti]

"	Does	not	the	World's	stupidity
"	做	不是	这	世界的	愚蠢

难道不是世界的愚蠢吗?

[æt; ət] [taɪmz] [meɪk] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] [fret] ?

At	times	make	Serious	Thinkers	fret	?
在	时代	制作	严肃的	思想家	烦恼	?

有时会让严肃的思考者感到担忧吗?

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [fer] [hə:'maiəni] ;

"	I	asked	the	fair	Hermione	;
"	我	问	这	公平的	赫敏	;

我问了美丽的赫敏;

" ['sʌmtaɪmz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [jet] . . .

"	Sometimes	,	"	she	said	,	"	and	yet	.	.	.
"	有时	,	"	她	说	,	"	和	然而	.	.	.

“有时候,”她说，“然而.....”

[ænd; ənd]

and
和

和

[jet] .

yet	.
然而	.

然而 。

[wiː; wi] [fiːl] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə; eɪ] [det] ！
We feel we owe the World a debt !
我们 感觉 我们 欠 这 世界 一个 债务 ！

我们觉得我们亏欠世界一份情!

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ] [slɪm] ， [bɪ'dʒuːəld] [hænd] ，
" She waved a slim , bejeweled hand ,
" 她 挥手 一个 苗条的 ， 镶满珠宝的 手 ，

她挥了挥纤细的、镶满珠宝的手，

[ʃiː; ʃi] [bruːdid] [ɑːn] [sʌm; səm] [veɪg] [rɪ'gret] . .
She brooded on some vague regret . .
她 沉思 在 一些 模糊的 后悔 . .

她心中涌起一股模糊的悔意。

" [aɪ] [hoʊp] ， " [ʃiː; ʃi] [said] ， " [juːl] [ˌʌndər'stænd] ！ "
" I hope , " she sighed , " you'll UNDERSTAND ! "
" 我 希望 ， " 她 叹了口气 ， " 你会 理解 ！ "

她叹了口气，说道："我希望你能理解！"

" [ɪz] [nɑːt] [jʊr; jər] [haɪ] [fə'lɑːsəfi]
" Is not your high Philosophy
" 是 不是 你的 高的 哲学

"难道你的高尚哲学不是....."

[tuː] ['sʌt(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɑːb] [tuː; tə] [get] ?
Too subtle for the Mob to get ?
也 微妙的 为了 这 暴民 到 得到 ?

太隐晦了，黑手党都看不懂?

" [aɪ] [æskt] . . .
" I asked . . .
" 我 问 . . .

我问.....

[ʃiː; ʃi] ['pɒndəd] ['sɪriəsli] ;
She pondered seriously ;
她 沉思 严重地 ;

她认真地思考着;

" ['sʌmtaɪmz] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] ， " [ænd; ənd] [jet] . . .
" Sometimes , " she said , " and yet . . .
" 有时 ， " 她 说 ， " 和 然而 . . .

"有时候,"她说，"然而....."

[ænd; ənd]
and
和

和

[jet] . . .
yet . . .
然而 . . .

然而 。 。 。

[ʃiː; ʃi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æmjʊlət]
She trifled with an amulet
她 琐碎 和 一个 护身符

她把玩着一个护身符

[ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ɔːrient] [lænd] . . . .
Imported from some Orient land . . . .
进口 从 一些 东方 土地 . . . .

从东方某地进口.....

" [wʌt] [fɪʃ] [kæn; kən] [bɜːrst] [ðə; ði] ['kɑːzmɪk] [net] ? . . .
" What fish can burst the Cosmic Net ? . . .
" 什么 鱼 能 爆裂 这 宇宙 网 ? . . .

什么鱼能挣脱宇宙之网？.....

[aɪ] [hoʊp] , " [ʃiː; ʃi] [said] , " [juːl] [ˌʌndər'stænd] . "
I HOPE , " she sighed , " you'll Understand . "
我 希望 , " 她 叹了口气 , " 你会 理解 . "

“我希望，”她叹了口气，“你能理解。”

" [ɑːrt] , ['saɪəns] [ænd; ənd] [saɪ'kɑːlədʒi] ,
" Art , Science and Psychology ,
" 艺术 , 科学 和 心理学 ,

艺术、科学与心理学，

['kɔːzɪz] [ðæt] [raɪz] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [set] ,
Causes that rise and shine and set ,
原因 那 上升 和 闪耀 和 放 ,

那些兴起、闪耀和消逝的事业，

[duː] [ɔːl] [ðiːz] ['nevər] ['wɪri] [ðiː] ? " —
Do all these never weary thee ? " —
做 全部 这些 绝不 厌倦 你 ? " —

这一切难道不会让你感到厌倦吗?

" ['sʌmtaɪmz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [jet] . . .
" Sometimes , " she said , " and yet . . .
" 有时 , " 她 说 , " 和 然而 . . .

“有时候，”她说，“然而.....”

[ænd; ənd] [jet] .
and yet .
和 然而 .

然而.....

[wʊd] [θɔːt] [ænd; ənd] [laɪf] [hæv; həv] ['evər] [met]
Would Thought and Life have ever met
会 想法 和 生活 有 曾经 遇见

思想与生命是否会相遇

[ən'les] " . . .
Unless " . . .
除非 " . . .

除非”。。。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
She paused .
她 暂停 .

她停顿了一下。

[hɜːr; hər] ['læʃɪz] [fænd]
Her lashes fanned
她 睫毛 扇形

她的睫毛扇动着

[hɜːr; hər] [aɪz] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] ['ɑːrdər] [wet] . . . .
Her eyes , with tears of ardor wet . . . .
她 眼睛 , 和 眼泪 的 热情 湿的 . . . .

她双眼噙满了炽热的泪水.....

" [aɪ] [hoʊp] , " [ʃiː; ʃi] [said] , " [juːl] [ˌʌndər'stænd] ! "
" I hope , " she sighed , " YOU'LL Understand ! "
" 我 希望 , " 她 叹了口气 , " 你会 理解 ! "

她叹了口气，说道：“我希望，你会明白！”

" ['prɪnses] , [ɪz] [bʊl] [ðə; ði] [wʌn] [best] [bet] ? " -

"	Princess	,	is	Bull	the	One	Best	Bet	?	"	-
"	公主	,	是	公牛	这	一	最好的	赌注	?	"	-

“公主，牛市真的是最佳选择吗？”

" ['sʌmtaɪmz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [jet] . . .

"	Sometimes	,	"	she	said	,	"	and	yet	.	.	.
"	有时	,	"	她	说	,	"	和	然而	.	.	.

“有时候，”她说，“然而……”

[ænd; ənd] [jet]

and	yet
和	然而

然而

[ʃi:; ʃi] [mju:zd] , [ænd; ənd] [ðen] ; [ɪn]['æksənts][blænd] ,

She	mused	,	and	then	;	in	accents	bland	,
她	沉思	,	和	然后	;	在	口音	平淡	,

她沉思片刻，然后用平淡的口音说道：

" [aɪ] [hoʊp] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ju:l] [ˌʌndər'stænd] !

"	I	hope	,	"	she	said	,	"	you'll	UNDERSTAND	!
"	我	希望	,	"	她	说	,	"	你会	理解	!

“我希望，”她说，“你能理解！”

" [hə:'maiəni] [ɑ:n] ['fæʃənz] [ænd; ənd] [wɔ:r]

"	HERMIONE	ON	FASHIONS	AND	WAR
"	赫敏	在	时尚	和	战争

赫敏论时尚与战争

['iznt] [wɔ:r] ['fraɪtf(ə)l] , [ðoʊ] ; ['sɪmpli] ['fraɪtf(ə)l] !

ISN'T	war	frightful	,	though	;	simply	FRIGHTFUL	!
不是	战争	可怕	,	尽管	;	简单地	可怕	!

战争难道不可怕吗？简直太可怕了！

[wʌt] [ˈʃə:mən] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

What	Sherman	said	it	was	,	you	know	.
什么	谢尔曼	说	它	曾是	,	你	知道	.

你知道，谢尔曼说的就是那件事。

[ðoʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] , [tu:] .

Though	they	say	there's	an	economic	condition	back	of	this	war	,	too	.
尽管	他们	说	有	一个	经济的	状况	后退	的	这	战争	,	也	.

不过他们也说这场战争背后存在经济因素。

[wi:; wi] [tʊk] [ʌp] [ˌi:kə'nɑ:mɪks][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] — ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

We	took	up	economics	not	long	ago	—	our	Little	Group	of	Serious	Thinkers	,
我们	采取	向上	经济学	不是	长的	前	—	我们的	小的	团体	的	严肃的	思想家	,

我们这个“严肃思考者小组”不久前才开始学习经济学。

[ju:; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

you	know	—	and	gave	an	entire	evening	to	it	.
你	知道	—	和	给予	一个	全部的	晚上	到	它	.

你知道——而且为此花了一整个晚上。

[its] ['wʌndərf(ə)l] ; ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

It's	wonderful	;	simply	WONDERFUL	!
它是	精彩的	;	简单地	精彩的	!

太棒了，简直太棒了！

[wɪ'ðaʊt] [ˌi:kə'nɑ:mɪks] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər] ['kudnt] [bi:; bi] ['eni] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

Without	economics	,	you	know	,	there	couldn't	be	any	Civilization	.
没有	经济学	,	你	知道	,	那里	不能	是	任何	文明	.

如果没有经济，文明就不可能存在。

[ðæts] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wʌn] [pɔːz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That's	a	thought	that	should	give	one	pause	,	isn't	it	?
那就是	一个	想法	那	应该	给	一	暂停	,	不是	它	?

这确实值得我们深思，不是吗?

[ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [wɔːr] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn'taɪərli] .

Although	,	of	course	,	this	war	may	destroy	civilization	entirely	.
虽然	,	的	课程	,	这	战争	可能	破坏	文明	完全	.

当然，这场战争也可能彻底摧毁文明。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [piːs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]

If	I	thought	it	was	likely	to	do	that	I	would	join	in	the	Peace	Demonstration
如果	我	想法	它	曾是	可能	到	做	那	我	会	加入	在	这	和平	示范

[æt; ət][wʌns] — [ɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ?

at	once	—	or	have	they	had	it	already	?
在	一次	—	或者	有	他们	有	它	已经	?

如果我认为有可能实现和平示威，我会立即加入——或者他们已经实现了?

— [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [piːs] , [juː; jʊ] [noʊ] !

—	the	march	for	peace	,	you	know	!
—	这	行进	为了	和平	,	你	知道	!

— 你知道的，争取和平的游行!

['enihaʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['sækrɪfaɪs] [maɪt] [biː; bi] , [aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn] .

Anyhow	,	no	matter	what	the	personal	sacrifice	might	be	,	I	would	join	in	.
无论如何	,	不	事情	什么	这	个人的	牺牲	可能	是	,	我	会	加入	在	.

总之，无论需要做出怎样的个人牺牲，我都会参与其中。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ker] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

Not	that	I	care	to	march	in	the	dust	.
不是	那	我	关心	到	行进	在	这	灰尘	.

我才不想在尘土中行军呢。

[ænd; ənd] [blæk] ['nevər] [dɪd] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː] .

And	black	never	did	become	me	.
和	黑色的	绝不	做过	变得	我	.

黑色从来都不适合我。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] ['ɔtoʊz] .

But	I	suppose	there	will	be	some	autos	.
但	我	认为	那里	将要	是	一些	汽车	.

但我估计会有一些汽车。

[ænd; ənd] , [wel] — [wʌn][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs] .

And	,	well	—	one	must	sacrifice	.
和	,	出色地	—	一	必须	牺牲	.

而且，人总要有所牺牲。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [daɪz] [aʊt] , [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] [ðen] ?

For	if	Civilization	dies	out	,	what	will	become	of	us	then	?
为了	如果	文明	死亡	出去	,	什么	将要	变得	的	我们	然后	?

如果文明消亡了，我们又将何去何从?

[wɪl] [wiː; wi] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði][praɪ'mɔːrdiəl] ?

Will	we	revert	to	the	Primordial	?
将要	我们	恢复	到	这	原始的	?

我们会回归原始状态吗?

[wɪl] [ðə; ði] [keɪv] [mæn] ['traɪʌmf] ?

Will	the	Cave	Man	triumph	?
将要	这	洞穴	男人	胜利	?

穴居人会取得胜利吗?

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kriːps] !

The	very	idea	gives	me	the	creeps	!
这	非常	主意	给予	我	这	令人毛骨悚然	!

光是想想就让我毛骨悚然!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [keɪv] [mæn][ɪz][ɔːl] [raɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ,

Because	,	you	know	,	the	Cave	Man	is	all	right	—	and	the	Primitive	,
因为	,	你	知道	,	这	洞穴	男人	是	全部	正确的	—	和	这	原始	,

因为，你知道，穴居人还不错——原始人，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] — [æz; əz][ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] ['dekədəns] - [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [weɪ] —

and	all	that	—	as	a	protest	against	Decadence	-	and	in	a	LITERARY	way	—
和	全部	那	—	作为	一个	反对	反对	颓废	-	和	在	一个	文学	方式	—

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər] [keɪv] [men] !

but	if	ALL	men	were	Cave	Men	!
但	如果	全部	男人	是	洞穴	男人	!

这一切——作为一种对颓废的抗议——并且是以一种文学的方式——但是如果所有男人都是穴居人呢!

[wel] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [θɔːt] [ɪz] ['fraɪtf(ə)l] ; ['sɪmpli] ['fraɪtf(ə)l] !

Well	,	you	know	,	the	thought	is	frightful	;	simply	frightful	!
出色地	,	你	知道	,	这	想法	是	可怕	;	简单地	可怕	!

你知道，这种想法太可怕了；简直太可怕了!

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [wʌn] [keɪv] [mæn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

You	can	have	a	feeling	for	just	ONE	Cave	Man	,	you	know	,	in	the	midst
你	能	有	一个	感觉	为了	只是	一	洞穴	男人	,	你	知道	,	在	这	中间

[ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

of	Civilization	,
的	文明	,

即使在文明社会中，你仍然可以对一个原始人产生同情。

[wen] [ə; eɪ] ['mɪljən] [keɪv] [men] [wʊd] — —

when	a	MILLION	Cave	Men	would	—	—
什么时候	一个	百万	洞穴	男人	会	—	—

当一百万个穴居人——

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [tuː] ['terəb(ə)l][fɔːr; fər] [wɜːrdz] !

But	the	idea	is	too	terrible	for	words	!
但	这	主意	是	也	糟糕的	为了	字	!

但这个想法简直太可怕了!

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʊmən] [huː] [mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

And	in	this	crisis	it	is	Woman	who	must	save	the	world	.
和	在	这	危机	它	是	女士	WHO	必须	节省	这	世界	.

在这场危机中，拯救世界的重任必须落在女性身上。

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['wʊmən] — [ʃiːz] [kwaɪt] [əd'vænst] , ['riːəli] ,

The	loveliest	woman	—	she's	quite	advanced	,	really	,
这	最可爱的	女士	—	她是	相当	先进的	,	真的	,

她是最可爱的女人——她真的很有远见。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [twɑː'let] — [toʊld]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs]

and	has	the	most	charming	toilettes	—	told	our	Little	Group	of	Serious
和	有	这	最多	迷人	厕所	—	讲述	我们的	小的	团体	的	严肃的

['θɪŋkəz] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['wʊmən] [mʌst; məst] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Thinkers	the	other	night	that	this	is	the	time	when	Woman	must	rule	the	world	.
思想家	这	其他	夜晚	那	这	是	这	时间	什么时候	女士	必须	规则	这	世界	.

并且拥有最迷人的盥洗室——前几天晚上，她告诉我们这个严肃思考的小团体，现在是女性统治世界的时代了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['wʊmən] .

It	is	the	test	of	the	New	Woman	.
它	是	这	测试	的	这	新的	女士	.

这是对新女性的考验。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

If	ANYTHING	is	saved	from	the	wreck	it	will	be	because	of	Her	.
如果	任何事物	是	已保存	从	这	破坏	它	将要	是	因为	的	她	.

如果沉船残骸中能抢救出任何东西，那都是因为她。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði]['pepərz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ə'genst] [wɔːr][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl]

She	can	write	letters	to	the	papers	,	you	know	,	against	war	and	-	and	all
她	能	写	信件	到	这	文件	,	你	知道	,	反对	战争	和	-	和	全部

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

that	sort	of	thing	,
那	种类	的	事物	,

她可以给报社写信，你知道，反对战争等等。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['rʌʃənz] [ænd; ənd]

And	,	of	course	,	if	the	Germans	and	Russians	and
和	,	的	课程	,	如果	这	德国人	和	俄罗斯人	和

当然，如果德国人和俄国人……

['ɪŋglɪʃ] [duː][ɔːl] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] ['pærɪs] ,

English	do	all	get	together	and	conquer	Paris	,
英语	做	全部	得到	一起	和	征服	巴黎	,

英国人团结起来征服了巴黎，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wəʊnt] [kɪl] [ðə; ði] [moʊ'diːst] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɚz] .

I	suppose	they	won't	kill	the	modistes	and	designers	.
我	认为	他们	惯于	杀	这	时尚达人	和	设计师	.

我想他们应该不会杀害那些时装设计师和造型师。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [kɪld] ['æftər][ɔːl] .

Civilization	,	you	know	,	is	not	so	easily	killed	after	all	.
文明	,	你	知道	,	是	不是	所以	容易地	被杀	后	全部	.

你知道，文明其实并没有那么容易被摧毁。

[ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər] ['kɔŋkəd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

The	Romans	were	conquered	,	you	know	,
这	罗马书	是	征服	,	你	知道	,

你知道，罗马人被征服了。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] [staɪlz] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]

but	all	their	styles	and	philosophies	and	things	were	taken	up	by	the
但	全部	他们的	风格	和	哲学	和	事物	是	已采取	向上	经过	这

['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] [huː] ['kɔŋkəd] [ðem; ðəm] ,

Medes	and	Persians	who	conquered	them	,
梅德斯	和	波斯人	WHO	征服	他们	,

但是他们的所有风格、哲学和事物都被征服他们的米底人和波斯人吸收了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] ['evər] [sɪns] .

and	have	remained	unchanged	in	those	countries	ever	since	.
和	有	剩余	未更改	在	那些	国家	曾经	自从	.

此后这些国家一直没有改变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赫敏和她的小小思考者(Hermione and Her Little Group of Serious)

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ɪts] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] .

But	in	a	time	like	this	,	it's	comforting	to	have	a	Cause	to	cling	to	.
但	在	一个	时间	喜欢	这	,	它是	令人感到安慰	到	有	一个	原因	到	黏着	到	.

但在这样的时刻，有一个可以依靠的事业会让人感到安慰。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] , [ðə; ði] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] [mʌst; məst] [klɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [kɔːz] [kaʊnt] .

No	matter	what	happens	,	the	advanced	thinkers	must	cling	together	and	make	their	Cause	count	.
不	事情	什么	发生	,	这	先进的	思想家	必须	黏着	一起	和	制作	他们的	原因	数数	.

无论发生什么，具有远见卓识的人都必须团结一致，让他们的事业发挥作用。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːŋkər] [fræns] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ðer; ðər] [ə'gen] ,

And	if	England	should	conquer	France	,	and	put	a	king	on	the	throne	there	again	,
和	如果	英格兰	应该	征服	法国	,	和	放	一个	国王	在	这	王座	那里	再次	,

如果英国征服法国，并在那里再次拥立一位国王，

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

no	doubt	there	will	be	a	great	revival	of	fashion	,
不	怀疑	那里	将要	是	一个	伟大的	复兴	的	时尚	,

毫无疑问，时尚界将会迎来一次伟大的复兴。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [aɪ] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [juː'dʒiːni] .

as	there	was	in	the	days	of	Napoleon	I	.	and	the	Empress	Eugenie	.
作为	那里	曾是	在	这	天	的	拿破仑	我	.	和	这	皇后	尤金妮	.

就像拿破仑一世和欧仁妮皇后的时代一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [θɪŋk] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] — [sɪt] [daʊn] [ɪn] ['sɜːrkl] ,

But	if	all	the	advanced	thinkers	in	the	world	could	only	get	together	in	one	place	and	THINK	Peace	and	Harmony	—	sit	down	in	circles	,
但	如果全部	这	先进的	思想家	在	这	世界	可以	仅有的	得到	一起	在	一	地方	和	思考	和平	和	和谐	—	坐	向下	在	界	,

但如果全世界所有思想先进的人士能够聚集在一个地方，共同思考和平与和谐——围坐成圈，

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

你知道，

[ænd; ənd][send] ['saɪkɪk] [vaɪ'breɪʃnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] — [huː] [kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði][wɔːr] [maɪt] [nɑːt][end] ?

and	send	Psychic	Vibrations	across	the	ocean	—	who	can	tell	but	what	the	war	might	not	end	?
和	发送	精神	振动	穿过	这	海洋	—	WHO	能	告诉	但	什么	这	战争	可能	不是	结尾	?

并将心灵感应传递到大洋彼岸——谁知道战争会不会就此结束呢?

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][maɪnd]['oʊvər] ['mætər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	triumph	of	mind	over	matter	,	you	know	.
这	胜利	的	头脑	超过	事情	,	你	知道	.

这就是精神战胜物质的胜利。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][prə'poʊz][ðə; ði][aɪ'diːə][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][gruːp][ænd; ənd][pæs][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ɔːl]

I'm	going	to	propose	the	idea	to	our	little	group	and	pass	it	on	to	all
我是	去	到	提出	这	主意	到	我们的	小的	团体	和	经过	它	在	到	全部

[ðə; ði]['ʌðər]['lɪt(ə)l][gruːps].

the	other	little	groups	.
这	其他	小的	团体	.

我打算把这个想法提出来，然后转达给其他所有小组。

[aɪd][biː; bi]['wɪlɪŋ][tuː; tə][gɪv][ʌp][æn; ən][ɪn'taɪər]['iːvnɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self].

I'd	be	willing	to	give	up	an	entire	evening	to	it	myself	.
ID	是	愿意的	到	给	向上	一个	全部的	晚上	到	它	我	.

我本人也愿意为此牺牲整个晚上。

[əːdʒz][ænd; ənd][dɔːgz]

URGES	AND	DOGS
敦促	和	狗

冲动与狗

[wiː; wi][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][dɪ'skʌʃ(ə)n][ðə; ði]['ʌðər]['iːvnɪŋ]—['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][gruːp][ʌv; əv]['sɪriəs]

We	had	quite	a	discussion	the	other	evening	—	our	Little	Group	of	Serious
我们	有	相当	一个	讨论	这	其他	晚上	—	我们的	小的	团体	的	严肃的

['θɪŋkəz],

Thinkers	,
思想家	,

那天晚上我们进行了一场相当激烈的讨论——我们这个由严肃思考者组成的小团体，

[juː; jʊ][noʊ]—[æz; əz][tuː; tə]['weðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ'diːəlɪzəm][ɔːr][mə'tɪrɪəlɪzəm][ðæt][hæd; həd]

you	know	—	as	to	whether	it	was	Idealism	or	Materialism	that	had
你	知道	—	作为	到	无论	它	曾是	唯心主义	或者	唯物主义	那	有

['gɑːtn][ðə; ði]['dʒɜːmənz]['ɪntuː][ðɪs]['dredf(ə)l][wɔːr].

gotten	the	Germans	into	this	dreadful	war	.
获得	这	德国人	进入	这	可怕	战争	.

你知道——究竟是理想主义还是物质主义让德国人卷入了这场可怕的战争。

['iznt][aɪ'diːəlɪzəm][dʒʌst]['sɪmpli]['wʌndərf(ə)l]!

Isn't	Idealism	just	simply	wonderful	!
不是	唯心主义	只是	简单地	精彩的	!

理想主义真是太棒了！

-[fɪntʃ][sed][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['niːðər];[hiː; hi][sed][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l][ɜːrdʒ].

Fothy	Finch	said	it	was	neither	;	he	said	it	was	the	Racial	Urge	.
-	芬奇	说	它	曾是	两者都不	;	他	说	它	曾是	这	种族	敦促	.

福西·芬奇说都不是；他说这是种族冲动。

[its][laɪk][ðə; ði]['kɑːzmɪk][ɜːrdʒ],[juː; jʊ][noʊ];[ɪk'sept][its][ˌɔːltə'geðər]['dʒɜːrmən],-[ɪk'spleɪnd].

It's	like	the	Cosmic	Urge	,	you	know	;	except	it's	altogether	German	,	Fothy	explained	.
它是	喜欢	这	宇宙	敦促	,	你	知道	;	除了	它是	共	德语	,	-	解释	.

你知道，这就像宇宙冲动一样；只不过它是完全德国式的，福西解释道。

['evri][wʌns][ɪn][ə; eɪ][waɪl][juː; jʊ][hɪr][ʌv; əv][ə; eɪ][nuː][ɜːrdʒ].

Every	once	in	a	while	you	hear	of	a	New	Urge	.
每一个	一次	在	一个	尽管	你	听到	的	一个	新的	敦促	.

你偶尔会听到“新冲动”这个词。

[ðæts][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][θɪŋz][ðæt][dis'tiŋgwiʃiz]['mɑːdərn]

That's	one	of	the	things	that	distinguishes	Modern
那就是	一	的	这	事物	那	区别	现代的

这是现代主义的独特之处之一。

[θɔːt][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][fə'lɑːsəfi],[dəunt][juː; jʊ]

Thought	from	the	old	philosophies	,	don't	you
想法	从	这	老的	哲学	,	不	你

这是从古代哲学思想中汲取的灵感，不是吗？

[θɪŋk] ?
think ?
思考 ?

思考?

[ɔːlˈðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][ˈkɑːzmɪk][ɜːrdʒ] [ˈiznt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː]
Although , of course , the Cosmic Urge isn't what it used to be a year or two
虽然 , 的 课程 , 这 宇宙 敦促 不是 什么 它 用过的 到 是 一个 年 或者 二
[əˈgoʊ] .
ago .
前 .

当然，宇宙的召唤力已经不如一两年前那么强烈了。

[its] [bɪˈkʌm] — [ɜːr; ər] — [wel] , [ˈvʌlgərˌaɪzd] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
It's become — er — well , VULGARIZED , if you know what I mean .
它是 变得 — 呃 — 出色地 , 庸俗化 , 如果 你 知道 什么 我 意思是 .

它已经变得——呃——好吧，庸俗化了，如果你明白我的意思的话。

[ˈɛvriːˌbɑːdiːz] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] .
EVERYBODY'S writing and talking about it now , don't you know .
每个人的 写作 和 说 关于 它 现在 , 不 你 知道 .

现在人人都在网上谈论这件事，你不知道吗?

[aɪ] [θɪŋk] , [maɪˈself] , [its] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [suːn] .
I think , myself , it's going out soon .
我 思考 , 我 , 它是 去 出去 很快 .

我个人认为，它很快就会被淘汰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈliːdər] — [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˌpaɪəˈnɪr] [ɪn] [θɔːt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
And a leader — a real pioneer in thought , you know ,
和 一个 领导者 — 一个 真实的 先锋 在 想法 , 你 知道 ,

而且他还是一位领导者——一位真正的思想先驱，你知道的。

[wʊd] [ˈskersli] [ker] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl] .
would scarcely care to talk about it now without a smile .
会 几乎 关心 到 讲话 关于 它 现在 没有 一个 微笑 .

现在，如果不是面带微笑，我几乎不会想谈论这件事。

[aɪv] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .
I've just about dropped it myself .
我已经 只是 关于 掉落 它 我 .

我差点就把它扔了。

[its] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈskluːsɪv] .
It's the same way with everything exclusive .
它是 这 相同的 方式 和 一切 独家的 .

所有独家产品都是如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [bɪˈkʌmz] [ˈkɑːmən] .
It soon becomes common .
它 很快 变成 常见的 .

这种情况很快变得很常见。

[ˈriːəli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[aɪ] ['hædnt] [wɔːrn] [maɪ] [waɪt] ['sʌmər] [fəːz] [θriː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sɔː] [soʊ] ['meni] [ˌɪmi'teiʃənz] [ðæt]

I	hadn't	worn	my	white	summer	furs	three	weeks	before	I	saw	so	many	imitations	that
我	之前没有	磨损	我的	白色的	夏天	毛皮	三	周	前	我	锯	所以	许多	仿制品	那

[aɪ][dʒʌst] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ə'saɪd] .

I	just	simply	HAD	to	lay	them	aside	.
我	只是	简单地	有	到	躺	他们	旁边	.

我的白色夏季皮草已经三个星期没穿了，直到我看到很多仿制品，我才不得不把它们收起来。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [huː] [teɪk] [ʌp] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , ['æftər][ðə; ði]['riːəl] ['lidər] [hæv; həv]

Don't	you	think	people	who	take	up	things	like	that	,	after	the	real	leaders	have
不	你	思考	人们	WHO	拿	向上	事物	喜欢	那	,	后	这	真实的	领导人	有

[drɑːpt] [ðem; ðəm] ,

dropped	them	,
掉落	他们	,

你不觉得那些在真正的领导者放弃之后才接手这类事情的人吗?

[ɑːr; ər] ['fraɪtfəli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['sʌlt(ə)lti] ?

are	frightfully	lacking	in	SUBTLETY	?
是	可怕地	缺乏	在	微妙之处	?

缺乏微妙之处?

[oʊ] , ['sʌlt(ə)lti] ! ['sʌlt(ə)lti] !

Oh	,	Subtlety	!	Subtlety	!
哦	,	微妙之处	!	微妙之处	!

哦，真是含蓄！真是含蓄！

[wʌt] [wʊd] ['mɑːdərn] [θɔːt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['sʌlt(ə)lti] ?

WHAT	would	modern	thought	be	without	Subtlety	?
什么	会	现代的	想法	是	没有	微妙之处	?

如果没有微妙之处，现代思想会是什么样子?

['pɜːrsənəli] , [aɪ][dʒʌst] ['sɪmpli] [heɪt] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] .

Personally	,	I	just	simply	HATE	the	Obvious	.
亲自	,	我	只是	简单地	恨	这	明显的	.

我个人非常讨厌显而易见的事情。

[its] [soʊ] — [soʊ] — [wel] , [soʊ] ['iːzəli] [siːn] [θruː] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

It's	so	—	so	—	well	,	so	easily	seen	through	,	if	you	know	what	I	mean	.
它是	所以	—	所以	—	出色地	,	所以	容易地	已见	通过	,	如果	你	知道	什么	我	意思是	.

这太——太——嗯，太容易被看穿了，如果你明白我的意思的话。

- [fɪntʃ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Fothy	Finch	said	to	me	only	the	other	day	,	"	Has	it	ever	occurred	to	you	,
-	芬奇	说	到	我	仅有的	这	其他	天	,	"	有	它	曾经	发生	到	你	,

福西·芬奇前几天对我说："你有没有想过，

[hə:'maiəni] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɑːt] [æn; ən] ['ɑːbviəs] [sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] ?

Hermione	,	that	you	are	NOT	an	Obvious	sort	of	Person	?
赫敏	,	那	你	是	不是	一个	明显的	种类	的	人	?

赫敏，你并不是那种容易被人看穿的人吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kæni] [ðə; ði] [wei] - [fɪntʃ] [kæn; kən] [riːd] [maɪ] [θɔːts] ['sʌmtaɪmz] .

"	It	is	almost	UNCANNY	the	way	Fothergil	Finch	can	read	my	thoughts	sometimes	.
"	它	是	几乎	不可思议	这	方式	-	芬奇	能	读	我的	想法	有时	.

“福瑟吉尔·芬奇有时能读懂我的心思，这简直太不可思议了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ][soʊ] ['veri] ['saɪkɪk] .

We	are	both	so	very	psychic	.
我们	是	两个都	所以	非常	精神	.

我们俩都太有默契了。

['mæmə] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:][læst] [naɪt] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['mɪstər] . [fɪntʃ] ,

Mamma	**said**	**to**	**me**	**last**	**night**	**,**	**"**	**You**	**are**	**seeing**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**Mr**	**.**	**Finch**	**,**
妈妈	说	到	我	最后的	夜晚	,	"	你	是	看到	一个	伟大的	交易	的	先生	.	芬奇	,

[hə:'maiəni] .

Hermione	**.**
赫敏	.

妈妈昨晚对我说：“赫敏，你最近经常见到芬奇先生。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [ɪn'tend] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm]

Do	**you**	**think**	**it**	**is**	**right**	**to**	**encourage**	**him**	**if**	**you**	**don't**	**intend**	**to**	**marry**	**him**
做	你	思考	它	是	正确的	到	鼓励	他	如果	你	不	打算	到	结婚	他

?

?
?

如果你不打算嫁给他，你认为鼓励他合适吗?

[wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['mɪstər] . [fɪntʃ] ?

What	**ARE**	**your**	**intentions**	**with**	**regard**	**to**	**Mr**	**.**	**Finch**	**?**
什么	是	你的	意图	和	看待	到	先生	.	芬奇	?

你对芬奇先生究竟有何打算?

" [aɪ] ['dɪdnt] ['ænsər] [hɜ:r; hər][æt; ət][ɔ:l] — [pʊr] [dɪr] ['mæmə] [ɪz]

"	**I**	**didn't**	**answer**	**her**	**at**	**all**	**—**	**poor**	**dear**	**Mamma**	**is**
"	我	没有	回答	她	在	全部	—	贫穷的	亲爱的	妈妈	是

我根本没回答她——可怜的妈妈

[soʊ][oʊld] - ['fæʃnd] !

SO	**old**	**-**	**fashioned**	**!**
所以	老的	-	造型	!

太老土了!

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] — —

But	**I**	**thought**	**to**	**myself**	**—**	**—**
但	我	想法	到	我	—	—

但我心想——

[wel] , [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ?

Well	**,**	**would**	**it**	**be**	**so**	**IMPOSSIBLE**	**?**
出色地	,	会	它	是	所以	不可能的	?

难道真的不可能吗?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] .

Of	**course**	**,**	**marriage**	**is**	**a**	**serious**	**thing**	**.**
的	课程	,	婚姻	是	一个	严肃的	事物	.

当然，婚姻是一件严肃的事情。

[wʌn] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɔ:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] , [ɪf] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]

One	**must**	**look**	**at**	**it**	**from**	**all**	**points**	**of**	**view**	**,**	**if**	**one**	**has**	**a**	**Social**
一	必须	看	在	它	从	全部	积分	的	看法	,	如果	一	有	一个	社会的

['kɑ:nʃəns] .

Conscience	**.**
良心	.

如果一个人有社会良知，就必须从各个角度看待这个问题。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] [wei] [wɪð; wɪθ][dɔ:gz] , - [hæz; həz] .

He	**has**	**a**	**LOVELY**	**way**	**with**	**dogs**	**,**	**Fothy**	**has**	**.**
他	有	一个	迷人的	方式	和	狗	,	-	有	.

福西对待狗狗的方式非常棒。

[ðeɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm] [ɪn'stɪŋktɪvli] — [hi:; hi][ɪz][dʒʌst] [dɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	**trust**	**him**	**instinctively**	**—**	**he**	**is**	**just**	**DEAR**	**with**	**them**	**.**
他们	相信	他	本能地	—	他	是	只是	亲爱的	和	他们	.

他们本能地信任他——他对他们来说就是最亲近的人。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bjuːtiːz] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	have	some	beauties	now	,	you	know	.
我	有	一些	美女	现在	,	你	知道	.

你知道，我现在手上有一些美女。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] ['eniwʌn]

They	are	getting	so	they	won't	let	anyone
他们	是	获得	所以	他们	惯于	让	任何人

他们越来越不择手段，所以不会让任何人进来。

[bʌt; bət] - [beɪð] [ðem; ðəm] .

but	Fothy	bathe	them	.
但	-	洗澡	他们	.

但福西给他们洗澡。

[mudz] [ænd; ənd] ['pɔpiːz]

MOODS	AND	POPPIES
情绪	和	罂粟花

情绪与罂粟

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːgəvəd] ['giːtə] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] ,

We	took	up	the	Bhagavad	Gita	—	our	Little	Group	of	Advanced	Thinkers	,
我们	采取	向上	这	薄伽梵	《薄伽梵歌》	—	我们的	小的	团体	的	先进的	思想家	,

我们——我们这个小型高级思考者小组——开始研读《薄伽梵歌》，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [weɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] .

you	know	—	in	quite	a	thorough	way	the	other	evening	.
你	知道	—	在	相当	一个	彻底	方式	这	其他	晚上	.

你知道——那天晚上我以一种相当彻底的方式……

['iznt] [ðə; ði] ['bɑːgəvəd] ['giːtə] [dʒʌst] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

Isn't	the	Bhagavad	Gita	just	simply	WONDERFUL	!
不是	这	薄伽梵	《薄伽梵歌》	只是	简单地	精彩的	!

《薄伽梵歌》真是太奇妙了！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['bægdæd] ,

It	has	nothing	at	all	to	do	with	Bagdad	,
它	有	没有什么	在	全部	到	做	和	巴格达	,

这和巴格达完全没有任何关系。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kwaɪt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

you	know	—	though	at	first	glance	it	seems	quite	like	it	might	,	doesn't	it	?
你	知道	—	尽管	在	第一的	瞥一眼	它	似乎	相当	喜欢	它	可能	,	不	它	?

你知道——虽然乍一看似乎很有可能，不是吗？

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeə(r)] [bəuθ][ˌɔːri'ent(ə)l] — [ɑːnt] [juː; jʊ][dʒʌst] ['sɪmpli] [waɪld] [ə'baʊt] [ˌɔːri'ent(ə)l] [θɪŋz] ?

Of	course	,	they're	both	Oriental	—	aren't	you	just	simply	WILD	about	Oriental	things	?
的	课程	,	它们是	两个都	东方	—	不是	你	只是	简单地	荒野	关于	东方	事物	?

当然，他们都是东方人——你难道不是对东方事物情有独钟吗？

[bʌt; bət] ['riːəli] , [ðeə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

But	really	,	they're	QUITE	different	.
但	真的	,	它们是	相当	不同的	.

但实际上，它们截然不同。

[ðə; ði] ['bɑːgəvəd] ['giːtə] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑːrmə] , [ænd; ənd]

The	Bhagavad	Gita	,	you	know	,	is	all	about	Reincarnation	and	Karma	,	and
这	薄伽梵	《薄伽梵歌》	,	你	知道	,	是	全部	关于	投胎	和	因果报应	,	和

[ɔːl] [ðoʊz] ['lʌvli] [oʊld] [θɪŋz] .

all	those	lovely	old	things	.
全部	那些	迷人的	老的	事物	.

你知道，《薄伽梵歌》讲的都是轮回、业力以及所有那些美好的古老道理。

[wen] [aɪ][stɑːrt][maɪ][səˈlɑːn][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

When	I	start	my	Salon	I'm	going	to	have	a
什么时候	我	开始	我的	沙龙	我是	去	到	有	一个

当我开美发沙龙的时候，我打算.....

['bɑːgəvəd] ['giːtə] ['iːvnɪŋ] — [ɔːl][ɪn]['kɑːstuːm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Bhagavad	Gita	Evening	—	all	in	costume	,	you	know	.
薄伽梵	《薄伽梵歌》	晚上	—	全部	在	戏服	,	你	知道	.

《薄伽梵歌》之夜——大家都会穿着戏服。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [wen] [aɪ] [dres] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][aɪ] ['reɪdieɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr]

I	find	that	when	I	dress	in	harmony	with	the	Idea	I	RADIATE	so	much	more
我	寻找	那	什么时候	我	裙子	在	和谐	和	这	主意	我	辐射	所以	很多	更多的

[ɪ'fektɪvli] ,

effectively	,
有效地	,

我发现，当我穿衣打扮与我的理念相符时，我的气场会更加强大，更能散发光芒。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

if	you	get	what	I	mean	.
如果	你	得到	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思的话。

- [fɪntʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Fothergil	Finch	is	the	same	way	.
-	芬奇	是	这	相同的	方式	.

福瑟吉尔·芬奇也是如此。

[hiː; hi] [raɪts] [hɪz; ɪz] [best] [vəːs] ['libɹə] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['dresɪŋ] - [gaʊn] .

He	writes	his	best	vers	libre	things	in	a	purple	dressing	-	gown	.
他	写	他的	最好的	版本	自由	事物	在	一个	紫色的	敷料	-	袍	.

他穿着紫色睡袍创作他最优秀的自由诗作品。

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['æmbər] - ['kʌlərd] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] ['skaɪlaɪt] ,

There's	an	amber	-	colored	pane	of	glass	in	his	studio	skylight	,
有	一个	琥珀色	-	有色	窗格	的	玻璃	在	他的	工作室	天窗	,

他的工作室天窗上有一块琥珀色的玻璃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]

and	he	has	to	sit	and	wait	and	wait	and	wait	until	the	moonlight
和	他	有	到	坐	和	等待	和	等待	和	等待	直到	这	月光

[fɔːlz] [θruː] [ðæt] [peɪn] ['ɑːntə][hɪz; ɪz]['peɪpər] ,

falls	through	that	pane	onto	his	paper	,
瀑布	通过	那	窗格	到	他的	纸	,

他只能坐着，等啊等啊等，直到月光透过窗玻璃洒在他的纸上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [steɪz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] ,

and	then	it	only	stays	long	enough	so	he	can	write	a	few	lines	,
和	然后	它	仅有的	停留	长的	足够的	所以	他	能	写	一个	很少	线条	,

然后，他只待了足够写几行字的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'gen] .

and	he	can't	go	on	with	the	poem	until	he	comes	again	.
和	他	不能	去	在	和	这	诗	直到	他	来	再次	.

他必须再次到来才能继续吟诵这首诗。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][wʌn] [læst] [naɪt] — [hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [jes] , ['riːəli] !

He	brought	me	one	last	night	—	he	wrote	it	to	me	yes	,	really	!
他	带来	我	一	最后的	夜晚	—	他	写道	它	到	我	是的	,	真的	!

他昨晚给我带了一个——是他写给我的，真的！

— [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɪ'nʌf] ['muːnlaɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

—	and	he	waited	and	waited	for	enough	moonlight	to	do	it	,
一	和	他	等待	和	等待	为了	足够的	月光	到	做	它	,

他等啊等，直到月光足够明亮才动手。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][koʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [pʊr] [dɪr] - .

and	caught	a	terrible	cold	in	his	head	,	poor	dear	Fothy	.
和	捕捉	一个	糟糕的	寒冷的	在	他的	头	,	贫穷的	亲爱的	-	.

可怜的福西，他得了重感冒，头部受了重伤。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [laɪk] [ðɪs] :

It	goes	like	this	:
它	去	喜欢	这	:

事情是这样的：

['pɔpiːz] , ['pɔpiːz] , ['sɪlvər] ['pɔpiːz] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

Poppies	,	poppies	,	silver	poppies	in	the	moonlight	,
罂粟花	,	罂粟花	,	银	罂粟花	在	这	月光	,

月光下，罂粟花，银色的罂粟花，

['pɔpiːz] !

poppies	!
罂粟花	!

罂粟花!

['sɪlvər] ['pɔpiːz] ,

Silver	poppies	,
银	罂粟花	,

银罂粟花

['sɪlvər] ['pɔpiːz] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

Silver	poppies	in	the	moonlight	,
银	罂粟花	在	这	月光	,

月光下的银色罂粟花

[juːθ] !

Youth	!
青年	!

青年!

['pɔpiːz] ['pɔpiːz] , ['krɪmz(ə)n] ['pɔpiːz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] ,

Poppies	poppies	,	crimson	poppies	in	the	sunset	,
罂粟花	罂粟花	,	赤红	罂粟花	在	这	日落	,

罂粟花，夕阳下的深红色罂粟花，

[lʌv] !

Love	!
爱	!

爱!

['pɔpiːz] , ['pɔpiːz] , ['pɔpiːz] !

Poppies	,	poppies	,	poppies	!
罂粟花	,	罂粟花	,	罂粟花	!

罂粟花，罂粟花，罂粟花!

[blæk] ['pɔpiːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ,

Black	poppies	in	the	midnight	,
黑色的	罂粟花	在	这	午夜	,

午夜的黑罂粟花，

[deθ] !

Death	!
死亡	!

死亡!

[θriː] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['pɔpiːz] !
Three colors of poppies !
三 颜色 的 罂粟花 !

三种颜色的罂粟花!

[wʌn] ['kʌlər] [ɪz] ['sɪlvər] ,
One color is silver ,
一 颜色 是 银 ,

其中一种颜色是银色。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌlər] [ɪz] ['krɪmz(ə)n] ,
The second color is crimson ,
这 第二 颜色 是 赤红 ,

第二种颜色是深红色。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['kʌlər] [ɪz] [blæk] ,
The third color is black ,
这 第三 颜色 是 黑色的 ,

第三种颜色是黑色。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
And if there were a fourth color it would be
和 如果 那里 是 一个 第四 颜色 它 会 是

如果还有第四种颜色，那它将是.....

[griːn] !
green !
绿色的 !

绿色的!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[waɪ] [ɪz] [ðer; ðər] ['nevər] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['kʌlər] ?
Why is there never a fourth color ?
为什么 是 那里 绝不 一个 第四 颜色 ?

为什么永远不会有第四种颜色?

['pɔpiːz] , ['pɔpiːz] , ['pɔpiːz] , [bʌt; bət] [noʊ] [griːn] ['pɑːpi] !
Poppies , poppies , poppies , but no Green Poppy !
罂粟花 , 罂粟花 , 罂粟花 , 但 不 绿色的 罂粟 !

罂粟花，罂粟花，罂粟花，却没有绿罂粟花!

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krɪpld] [gɜːrl] [huː] [selz] ['pɔpiːz] [tuː; tə]
I asked the little crippled girl who sells poppies to
我 问 这 小的 残疾的 女孩 WHO 出售 罂粟花 到

我问那个卖罂粟花的残疾小女孩

[bai] [bred] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['fɑːðər] [huː] [biːts] [hɜːr; hər] ,
Buy bread for the drunken father who beats her ,
买 面包 为了 这 醉 父亲 WHO 节拍 她 ,

给那个打她的醉酒父亲买面包吧。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] , [tuː] , [siːk] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['kʌlər] !
And she said , " I , too , seek the fourth color !
和 她 说 , " 我 , 也 , 寻找 这 第四 颜色 !

她说：“我也在寻找第四种颜色！”

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['draɪvz] [ðə; ði] ['groʊsɚz] [dɪ'lɪvəri] ['wægən] , [ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] ['wʊmən]
" I asked the boy who drives the grocer's delivery wagon , the old apple woman
" 我 问 这 男生 WHO 驱动 这 杂货店 送货 车皮 , 这 老的 苹果 女士
[wɪ'ðaʊt] [tiːθ] ,
without teeth ,
没有 牙齿 ,

我问了那个开杂货店送货车的男孩，还有那个没牙的老苹果妇人，

[ðə; ði] [mɔːrg] ['kiːpər] , [ðə; ði] ['plʌmər] , [ðə; ði]['dʒænɪtər] ,
the morgue keeper , the plumber , the janitor ,
这 停尸房 守门员 , 这 水管工 , 这 清洁工 ,

停尸房管理员、水管工、清洁工

[ðə; ði] [red] - [ɑːrmd] ['wɑːfl] ['beɪkər][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [fʊl] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] -
the red - armed waffle baker in the window of a restaurant full of marble -
这 红色的 - 武装 胡扯 面包师 在 这 窗户 的 一个 餐厅 满的 的 大理石 -
['tɑːpt] [teiblz] [ænd; ənd]['pælɪd] - ['lʊkɪŋ] ['gɝːlz] ,
topped tables and pallid - looking girls ,
顶峰 表格 和 苍白 - 寻找 女孩们 ,

在一家摆满大理石桌面、挤满了面色苍白的女孩的餐厅里，窗台上站着一位手臂泛红的华夫饼烘焙师。

[ðə; ði] ['sʌbweɪ] [gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ,
the subway guard and the millionaire ,
这 地铁 警卫 和 这 百万富翁 ,

地铁保安和百万富翁

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] ,
And they all said ,
和 他们 全部 说 ,

他们都说：

" ['pɔpiːz] , ['pɔpiːz] , ['pɔpiːz] ,
" Poppies , poppies , poppies ,
" 罂粟花 , 罂粟花 , 罂粟花 ,

“罂粟花，罂粟花，罂粟花，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [bʌt; bət] [θriː] ['kʌlɚz] !
We have never known but three colors !
我们 有 绝不 已知 但 三 颜色 !

我们原本只知道三种颜色!

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪrəl] ['spɪrɪt] ;
" I am a Great Virile Spirit ;
" 我 是 一个 伟大的 阳刚的 精神 ;

“我是一个伟大的、充满活力的灵魂；

[aɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ]['iːgoʊ] ,
I , with my Ego ,
我 , 和 我的 自我 ,

我，带着我的自负，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrld] [ɪts][dɪ'zaɪər] !
I will give the world its Desire !
我 将要 给 这 世界 它是 欲望 !

我将赋予世界渴望!

[aɪ] , [ðə; ði] [strɔːŋ] !
I , the strong !
我 , 这 强的 !

我，强者!

[aɪ] , [ðə; ði] ['derɪŋ] !

I	,	the	daring	!
我	,	这	大胆	!

我，勇敢的我!

[aɪ] [wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [gri:n] ['pɑ:pi] !

I	will	create	a	Green	Poppy	!
我	将要	创造	一个	绿色的	罂粟	!

我要创作一朵绿色的罂粟花!

[ðæt] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['vɪrəl] [ɪz][dʒʌst][laɪk] - !

That	about	being	Virile	is	just	like	Fothy	!
那	关于	存在	阳刚的	是	只是	喜欢	-	!

那种男子气概简直就像福西说的那样!

[hi:; hi] [praɪdz] [hɪm'self] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['vɪrəl] , [ju:; jʊ] [noʊ] — [pʊr] [dɪr] - !

He	prides	himself	on	being	Virile	,	you	know	—	Poor	dear	Fothy	!
他	骄傲	他自己	在	存在	阳刚的	,	你	知道	—	贫穷的	亲爱的	-	!

他以自己精力充沛而自豪，你知道——可怜的福西!

[hi:; hi] [sed] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem 'i:][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [red]

He	said	until	he	saw	me	he	had	always	been	satisfied	with	silver	and	red
他	说	直到	他	锯	我	他	有	总是	到过	使满意	和	银	和	红色的

[ænd; ənd] [blæk] ['pɔpi:z] ,

and	black	poppies	,
和	黑色的	罂粟花	,

他说，在见到我之前，他一直对银色、红色和黑色的罂粟花感到满意。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ˌem 'i:][hi:; hi] [felt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gri:n] ['pɑ:pi]

but	as	soon	as	he	knew	me	he	felt	there	MUST	be	a	Green	Poppy
但	作为	很快	作为	他	知道	我	他	毛毡	那里	必须	是	一个	绿色的	罂粟

['sʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

但他一认识我，就觉得这世上一定有绿罂粟花。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ə; eɪ] [mu:d] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] , [ju:; jʊ] [noʊ] — [ðə; ði]

It	is	likely	a	mood	of	my	soul	,	you	know	—	the
它	是	可能	一个	情绪	的	我的	灵魂	,	你	知道	—	这

这或许是我内心的一种情绪，你知道吗?

[gri:n] ['pɑ:pi] [ɪz] !

Green	Poppy	is	!
绿色的	罂粟	是	!

绿色罂粟花!

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

Isn't	it	simply	wonderful	!
不是	它	简单地	精彩的	!

简直太棒了!

[ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

CONCENTRATION
专注

专注

['iznt] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['sɪmpli] ['terəb(ə)l][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bɔ:lkənz] [ɑ:r; ər] ['bɔmba:diŋ] ['venɪs] . . .

Isn't	it	just	simply	terrible	the	way	the	Balkans	are	bombarding	Venice	.	.	.
不是	它	只是	简单地	糟糕的	这	方式	这	巴尔干	是	轰炸	威尼斯	.	.	.

巴尔干半岛军队炮轰威尼斯的方式简直太可怕了.....

[ɔːl] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [doʊdʒ] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

all	those	beautiful	Doges	and	things	,	you	know	.
全部	那些	美丽的	狗	和	事物	,	你	知道	.

你知道，那些漂亮的狗狗之类的东西。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left] , [dʒʌst] ['sɪmpli] ['nʌθɪŋ] ,

I	suppose	there	will	be	nothing	left	,	just	simply	nothing	,
我	认为	那里	将要	是	没有什么	左边	,	只是	简单地	没有什么	,

我想一切都将不复存在，真的什么都不会留下。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['baɪrən] [roʊt] [ə'baʊt] [ɪn][ɪn] — [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

of	the	city	that	Byron	wrote	about	in	in	—	what	was	it	?
的	这	城市	那	拜伦	写道	关于	在	在	—	什么	曾是	它	?

拜伦在小说中描写的那个城市是哪座?

[oʊ] , [jes] , [ɪn] " [tʃaɪld] ['hærəld][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] ['taʊər] [keɪm] .

Oh	,	yes	,	in	"	Childe	Harold	to	the	Dark	Tower	Came	.
哦	,	是的	,	在	"	查尔德	哈罗德	到	这	黑暗的	塔	来	.

哦，是的，在《哈罗德游记》中。

" [ðæts] [wʌn] ['kʌmfərtɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪf] [ðɪs] ['kʌntri] ['evər] [gets] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːr] , ['iznt]

"	That's	one	comforting	thing	to	think	of	if	this	country	ever	gets	into	a	war	,	isn't
"	那就是	一	令人感到安慰	事物	到	思考	的	如果	这	国家	曾经	获得	进入	一个	战争	,	不是

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“如果这个国家真的卷入战争，这倒是一件令人欣慰的事，不是吗？”

[aɪ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lʌvli] [oʊld] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɔm'bɑːdid] ,

I	mean	that	we	haven't	any	of	those	lovely	old	things	that	can	be	bombarded	,
我	意思是	那	我们	还没有	任何	的	那些	迷人的	老的	事物	那	能	是	轰炸	,

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

我的意思是，我们没有那些可以用来轰炸的漂亮老物件，你知道的。

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [dɪd] [get] ['ɪntuː][wɔːr] ['sʌmwʌn] [laɪk] ['edɪsən] [wʊd] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ]

I	suppose	if	we	ever	did	get	into	war	someone	like	Edison	would	invent	something
我	认为	如果	我们	曾经	做过	得到	进入	战争	某人	喜欢	爱迪生	会	发明	某物

[kwɪk] ,

quick	,
快的	,

我想，如果真的爆发战争，像爱迪生这样的人会很快发明出什么东西来。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

you	know	,	and	it	would	be	all	over	in	a	few	hours	.
你	知道	,	和	它	会	是	全部	超过	在	一个	很少	小时	.

你知道，几个小时后一切就会结束。

['iznt] [ɪn'ventɪv] ['saɪəns] ['wʌndərf(ə)l] !

Isn't	inventive	science	wonderful	!
不是	富有创造力的	科学	精彩的	!

创造性的科学真是太棒了!

[dʒʌst] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

Just	simply	wonderful	!
只是	简单地	精彩的	!

简直太棒了!

[its] [soʊ] — [soʊ] — [wel] , [soʊ] [daɪ'næmɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

It's	so	—	so	—	well	,	so	DYNAMIC	,	if	you	get	what	I	mean	.
它是	所以	—	所以	—	出色地	,	所以	动态的	,	如果	你	得到	什么	我	意思是	.

它真是——真是——嗯，真是充满活力，你懂我的意思吧。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Isn't	**it**	**?**
不是	它	?

难道不是吗?

[dəunt][juː; jʊ][dʒʌst] [doʊt] [ɑːn][daɪ'næmɪk] [θɪŋz] ?

Don't	**you**	**just**	**DOTE**	**on**	**dynamic**	**things**	**?**
不	你	只是	宠爱	在	动态的	事物	?

你难道不特别喜欢动态事物吗?

[daɪ'næmɪk] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] , [ɪ'speʃəli] .

Dynamic	**personalities**	**,**	**especially**	**.**
动态的	个性	,	尤其	.

尤其是那些性格活泼的人。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː]['oʊvər] [ə'gen]

I've	**often**	**thought**	**if**	**I**	**had**	**it**	**to**	**do**	**over**	**again**
我已经	经常	想法	如果	我	有	它	到	做	超过	再次

我常常想，如果让我重新来过.....

[aɪ'd][goʊ][ɪn] [les] [fɔːr; fər] ['saɪkɪks] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːr; fər][daɪ'næmɪks] .

I'd	**go**	**in**	**less**	**for**	**psychics**	**and**	**more**	**for**	**dynamics**	**.**
ID	去	在	较少的	为了	通灵者	和	更多的	为了	动力学	.

我不太相信通灵术，更倾向于研究人际关系动力学。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ]['mɑːdərn] ['θɪŋkər] [mʌst; məst] [kiːp] [ʌp]

But	**then**	**there**	**are**	**so**	**many**	**things**	**that**	**a**	**modern**	**thinker**	**must**	**keep**	**up**
但	然后	那里	是	所以	许多	事物	那	一个	现代的	思想家	必须	保持	向上

[wɪð; wɪθ] , [ɑːnt] [ðer; ðər] ?

with	**,**	**aren't**	**there**	**?**
和	,	不是	那里	?

但是，现代思想家需要关注的事情太多了，不是吗?

[ænd; ənd] [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt] [wʌnz] [maɪnd][ɑːn][wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] ,

And	**it's**	**easy**	**enough**	**to**	**concentrate**	**one's**	**mind**	**on**	**one**	**or**	**two**	**things**	**,**
和	它是	简单的	足够的	到	集中	一个人的	头脑	在	一	或者	二	事物	,

而且，集中注意力去做一两件事是很容易的。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːf(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['terəbli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][ten][ɔːr] [twelv] ['dɪfrənt]

but	**I**	**often**	**find**	**it**	**terribly**	**difficult**	**to**	**concentrate**	**on**	**ten**	**or**	**twelve**	**different**
但	我	经常	寻找	它	可怕	难的	到	集中	在	十	或者	十二	不同的

[θɪŋz] [ɔːl][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

things	**all**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
事物	全部	在	这	相同的	时间	.

但我常常发现很难同时集中精力处理十件或十二件不同的事情。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['veri] ['leɪtɪst] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]

And	**one**	**must**	**if**	**one**	**is**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**the**	**very**	**latest**	**in**	**Thought**	**and**
和	一	必须	如果	一	是	到	保持	向上	和	这	非常	最新的	在	想法	和

[laɪf] .

Life	**.**
生活	.

如果想要了解思想和生活的最新动态，就必须这样做。

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] !

Concentration	**!**
专注	!

专注!

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] !

Concentration	**!**
专注	!

专注!

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

That	is	the	key	to	it	all	!
那	是	这	钥匙	到	它	全部	!

这就是关键所在!

['nɪrli] ['evri] [naɪt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['iːgoʊ][aɪ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sailənsiz]

Nearly	every	night	when	I	am	alone	with	my	own	Ego	I	go	into	the	Silences
几乎	每一个	夜晚	什么时候	我	是	独自的	和	我的	自己的	自我	我	去	进入	这	沉默

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [æsk][maɪ'self] :

for	a	little	period	of	Spiritual	Self	-	Examination	and	I	always	ask	myself	:
为了	一个	小的	时期	的	精神	自己	-	考试	和	我	总是	问	我	:

几乎每天晚上，当我独自面对自己的内心时，我都会进入静默状态，进行一段短暂的精神自我反省，我总是会问自己:

" [hæv; həv][aɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [tə'deɪ] ?

"	Have	I	Concentrated	today	?
"	有	我	集中	今天	?

我今天集中注意力了吗?

['riːəli] ['kɑːnsntreɪtɪd] ?

Really	Concentrated	?
真的	集中	?

真的全神贯注了吗?

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?

Or	have	I	failed	?
或者	有	我	失败的	?

或者我失败了?

" [aɪ][kɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [taɪmz] [maɪ] ['saɪkɪk] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

"	I	call	these	little	times	my	Psychic	Inquisitions	.
"	我	称呼	这些	小的	时代	我的	精神	宗教裁判所	.

我把这些小时刻称为我的心灵审讯。

[ɪn][ðə; ði] ['hɜːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kraʊdɪd] [eɪdʒ][wʌn][mʌst; məst][faɪnd][taɪm] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [self] ,

In	the	hurry	of	this	crowded	age	one	must	find	time	to	get	along	with	one's	self	,
在	这	匆忙	的	这	挤	年龄	一	必须	寻找	时间	到	得到	沿着	和	一个人的	自己	,

在这个快节奏的时代，人们必须抽出时间与自己相处。

[mʌst; məst][wʌn][nɑːt] ?

must	one	not	?
必须	一	不是	?

难道不应该吗?

- [fɪntʃ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɜːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kraʊdɪd] [eɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [hæŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [desk] .

Fothy	Finch	has	written	a	beautiful	thing	about	the	hurry	of	this	crowded	age	which	I	wish	everyone	could	hang	over	his	desk	.
-	芬奇	有	书面	一个	美丽的	事物	关于	这	匆忙	的	这	挤	年龄	哪个	我	希望	每个人	可以	悬挂	超过	他的	桌子	.

福西·芬奇写了一篇关于这个拥挤时代匆忙生活的优美文章，我希望每个人都能把它挂在他的办公桌上。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] .

Well	,	I	must	be	going	on	now	.
出色地	,	我	必须	是	去	在	现在	.

好了，我得走了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɪti] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

I	have	a	committee	meeting	for	this	afternoon	.
我	有	一个	委员会	会议	为了	这	下午	.

我今天下午有个委员会会议。

[aɪ] [kɑ:nt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] [rɪ'membər] ['weðər] [its] [ə'baʊt] ['sʌfrɪdʒ] — [oʊ] , [jes] , [aɪ]
I **can't** **for** **the** **life** **of** **me** **remember** **whether** **it's** **about** **suffrage** **—** **Oh** **,** **yes** **,** **I**
我 不能 为了 这 生活 的 我 记住 无论 它是 关于 选举权 — 哦 , 是的 , 我

['mɑ:tʃt] !
marched **!**
行军 !

我怎么也想不起来这是否与选举权有关——哦，是的，我参加过游行！

— [ɔ:r] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [rɪ'li:f] [fʌnd] .
— **or** **about** **some** **relief** **fund** **.**
— 或者 关于 一些 宽慰 基金 .

——或者关于一些救济基金。

[soʊl] [meɪts]
SOUL **MATES**
灵魂 伙伴们

灵魂伴侣

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['bə:gsən] [ðɪs] [wi:k] .
I'm **taking** **up** **Bergson** **this** **week** **.**
我是 采取 向上 柏格森 这 星期 .

我这周要学习柏格森的理论。

[nekst] [wi:k] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ɪ'trʌskən] [veisis] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɔnti'sɔ:ri] ['sɪstəm] .
Next **week** **I'm** **going** **to** **take** **up** **Etruscan** **vases** **and** **the** **Montessori** **system** **.**
下一个 星期 我是 去 到 拿 向上 伊特鲁里亚 花瓶 和 这 蒙特梭利 系统 .

下周我打算学习伊特鲁里亚花瓶和蒙特梭利教育体系。

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [lɔ:st] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi] .
Oh **,** **no** **,** **I** **haven't** **lost** **my** **interest** **in** **sociology** **.**
哦 , 不 , 我 还没有 丢失的 我的 兴趣 在 社会学 .

哦，不，我对社会学的兴趣并没有消失。

['oʊnli] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [wi:; wi] [went] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:toʊ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [bred] [laɪn] .
Only **the** **other** **night** **we** **went** **down** **in** **the** **auto** **and** **watch** **the** **bread** **line** **.**
仅有的 这 其他 夜晚 我们 去 向下 在 这 汽车 和 手表 这 面包 线 .

就在前几天晚上，我们开车下去看了看领取面包的队伍。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌn] [kæn; kən] [teɪk] [ʌp] [tu:] ['meni] [θɪŋz] .
Of **course** **,** **one** **can** **take** **up** **TOO** **MANY** **things** **.**
的 课程 , 一 能 拿 向上 也 许多 事物 .

当然，一个人也可能承担太多事情。

[its] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kaʊnts] .
It's **the** **spirit** **in** **which** **you** **take** **up** **a** **thing** **that** **counts** **.**
它是 这 精神 在 哪个 你 拿 向上 一个 事物 那 计数 .

重要的是你做事的态度。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌp] [kaʊnts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
Sometimes **I** **think** **the** **spirit** **in** **which** **you** **take** **a** **thing** **up** **counts** **more** **than** **the**
有时 我 思考 这 精神 在 哪个 你 拿 一个 事物 向上 计数 更多的 比 这

[θɪŋ] [ɪt'self] — [kaʊnts] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɑ:n] [ju:; jʊ] ,
thing **itself** **—** **counts** **in** **its** **effect** **on** **you** **,**
事物 本身 — 计数 在 它是 影响 在 你 ,

有时我觉得，你对待某件事的态度比这件事本身更重要——它对你的影响才是最重要的。

[ju:; jʊ] [noʊ] .
you **know** **.**
你 知道 .

你知道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['riːəl] ['miːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [jɔːr'self] [ɪn] [ə; eɪ]
the **way** **to** **get** **the** **real** **meaning** **out** **of** **any** **thing** **is** **to** **put** **yourself** **in** **a**
这 方式 到 得到 这 真实的 意义 出去 的 任何 事物 是 到 放 你自己 在 一个
[rɪ'septɪv] ['ætɪtuːd] .
receptive **attitude** **.**
接受 态度 .

要想真正理解任何事物的意义，就要让自己处于一种接受的态度。

[ɪn] ['sɪriəs] [θɪŋz] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [kaʊnts] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .
In **serious** **things** **the** **attitude** **counts** **for** **everything** **.**
在 严肃的 事物 这 态度 计数 为了 一切 .

在严肃的事情上，态度决定一切。

[wʌn] ['mʌsnt] [skɑːf] .
One **mustn't** **scoff** **.**
一 不得 嘲笑 .

不可嘲笑。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [juːl] - [siː] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr]
If **you** **look** **seriously** **and** **scientifically** **you'll** **'** **see** **there's** **a** **great** **deal** **more**
如果 你 看 严重地 和 科学地 你会 - 看 有 一个 伟大的 交易 更多的
[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [sə'spektɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ə'fɪnəti] [ænd; ənd] [soʊl] [meit] [kreɪz] ,
than **you** **suspected** **in** **all** **this** **affinity** **and** **soul** **mate** **craze** **,**
比 你 怀疑 在 全部 这 亲和力 和 灵魂 伴侣 狂热 ,

如果你认真、科学地看待这个问题，你会发现，在所有这些关于缘分和灵魂伴侣的热潮背后，隐藏着比你想象中要多得多的东西。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
for **instance** **.**
为了 实例 .

例如。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [soʊl] [meit] " [ænd; ənd] " [ə'fɪnəti] " [pər'tɪkjələrli] ;
Not **that** **I** **care** **much** **for** **the** **words** **"** **soul** **mate** **"** **and** **"** **affinity** **"** **particularly** **;**
不是 那 我 关心 很多 为了 这 字 " 灵魂 伴侣 " 和 " 亲和力 " 特别 ;

我并不是特别在意“灵魂伴侣”和“缘分”这两个词；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['vʌlgəˌaɪzd] , ['sʌmhaʊ] .
they **have** **been** **so** **VULGARIZED** **,** **somehow** **.**
他们 有 到过 所以 庸俗化 , 不知何故 .

不知何故，它们已经被庸俗化了。

[ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [dəunt] [juːz] [ðoʊz] [tɜːrmz] ['eni] [mɔːr] .
The **Best** **People** **don't** **use** **those** **terms** **any** **more** **.**
这 最好的 人们 不 使用 那些 条款 任何 更多的 .

最优秀的人不再使用这些词语了。

['saɪkɪk] ['hɑːrməni] [ɪz] [ðə; ði] [nuː] [tɜːrm] .
Psychic **harmony** **is** **the** **new** **term** **.**
精神 和谐 是 这 新的 学期 .

“心灵和谐”是新出现的术语。

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mæn] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː 'es] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
The **loveliest** **man** **explained** **all** **about** **it** **to** **us** **the** **other** **day** **.**
这 最可爱的 男人 解释 全部 关于 它 到 我们 这 其他 天 .

那位和蔼可亲的男士前几天给我们详细解释了这件事。

[aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['θɪŋkəz] , [huː] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪrɪəs] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz]

I	belong	to	a	Little	Group	of	Thinkers	,	who	take	a	serious	interest	in	these
我	属于	到	一个	小的	团体	的	思想家	,	WHO	拿	一个	严肃的	兴趣	在	这些

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

我属于一个小型思考者团体，我们对这些问题非常感兴趣。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['saɪkɪk] ['paʊɚz] [kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

We	are	trying	to	find	out	how	to	make	our	psychic	powers	count	for	the
我们	是	尝试	到	寻找	出去	如何	到	制作	我们的	精神	权力	数数	为了	这

['betərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

betterment	of	the	world	.
改善	的	这	世界	.

我们正在努力探索如何利用我们的超能力来造福世界。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['saɪkɪk] .

I	am	very	psychic	.
我	是	非常	精神	.

我很有预知能力。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [naʊ] .

Some	are	now	.
一些	是	现在	.

现在有些已经实现了。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlkiɪst] [bɪrd] ,

This	man	had	the	most	interesting	eyes	and	the	silkiest	beard	,
这	男人	有	这	最多	有趣的	眼睛	和	这	最丝滑	胡须	,

这个人有着一双最迷人的眼睛和最柔顺的胡须。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['ɔːrə] [wʌz; wəz] [pɪŋk] .

and	he	said	his	aura	was	pink	.
和	他	说	他的	灵气	曾是	粉色的	.

他说他的气场是粉红色的。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə; eɪ][gɜːrl] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

If	he	should	meet	a	girl	,	you	know	,
如果	他	应该	见面	一个	女孩	,	你	知道	,

如果他遇到一个女孩，你知道的

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːrə] [dʒʌst][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːrə] [ɪz] ,

with	an	aura	just	the	shade	of	pink	that	his	aura	is	,
和	一个	灵气	只是	这	阴影	的	粉色的	那	他的	灵气	是	,

他的气场呈现出与他自身气场颜色相同的粉红色。

[waɪ] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['saɪkɪk] ['hɑːrməni] .

why	then	they	would	know	they	were	in	psychic	harmony	.
为什么	然后	他们	会	知道	他们	是	在	精神	和谐	.

那么他们又怎么会知道彼此处于心灵和谐的状态呢?

['sɪmp(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Simple	,	isn't	it	?
简单的	,	不是	它	?

很简单，不是吗?

[bʌt; bət] [ðen] [ɔːl] ['truːli] [greɪt] [aɪ'diːəz]
But **then** **all** **truly** **great** **ideas**
但 然后 全部 真的 伟大的 想法

但所有真正伟大的想法

[ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?
ARE **simple** **,** **aren't** **they** **?**
是 简单的 , 不是 他们 ?

它们很简单，不是吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɔːrə] [wʌz; wəz] [bluː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɔːrə] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] , [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs]
But **if** **his** **aura** **was** **blue** **,** **and** **her** **aura** **was** **yellow** **,** **then** **,** **of** **course**
但 如果 他的 灵气 曾是 蓝色的 , 和 她 灵气 曾是 黄色的 , 然后 , 的 课程
, [ðeɪ] [wʊd] ['kwɑːrəl] .
, **they** **would** **quarrel** **.**
, 他们 会 争吵 .

但如果他的光环是蓝色的，而她的光环是黄色的，那么，他们当然会吵架。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [də'mestɪk] [ʌn'hæpinəs] .
That's **what** **makes** **so** **much** **domestic** **unhappiness** **.**
那就是 什么 制作 所以 很多 国内的 不快乐 .

这就是造成家庭不幸福的根源。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst] ['fraɪtfəli] [ˌɪnsɪ'kjʊr] ['fiːlɪŋ] .
But **he** **said** **something** **that** **gave** **me** **the** **most** **frightfully** **insecure** **feeling** **.**
但 他 说 某物 那 给予 我 这 最多 可怕地 不安全 感觉 .

但他说的某些话让我感到无比的不安。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['ɔːrə] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði] [soʊl] [prəg'resɪz] .
He **said** **the** **aura** **CHANGES** **its** **color** **as** **the** **soul** **progresses** **.**
他 说 这 灵气 变化 它是 颜色 作为 这 灵魂 进展 .

他说，随着灵魂的成长，灵气会改变颜色。

[tuː] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['hɑːrməni] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][bəuθ][hæv; həv] [pɪŋk] ['ɔːrəz] ,
Two **people** **may** **be** **in** **harmony** **today** **,** **and** **both** **have** **pink** **auras** **,**
二 人们 可能 是 在 和谐 今天 , 和 两个都 有 粉色的 灵气 ,

今天两个人可能相处融洽，而且都带有粉红色的光环。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [hɜːrz] [meɪ] [biː; bi] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['goʊldən] .
and **in** **a** **year** **hers** **may** **be** **green** **and** **his** **golden** **.**
和 在 一个 年 她的 可能 是 绿色的 和 他的 金的 .

一年后，她的果实可能变成绿色，他的果实可能变成金色。

[wʌt] ['despərət] ['tʃænsɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [teɪks] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mæriz] , ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ?
What **desperate** **chances** **a** **woman** **takes** **when** **she** **marries** **,** **doesn't** **she** **?**
什么 绝望的 机会 一个 女士 需要 什么时候 她 结婚 , 不 她 ?

女人结婚时要冒多大的风险啊?

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [laɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr]
I **sometimes** **think** **life** **must** **have** **been** **a** **much** **more** **comfortable** **thing** **before**
我 有时 思考 生活 必须 有 到过 一个 很多 更多的 舒服的 事物 前
[ðə; ði] [wɜːrld] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['terəbli] [əd'vænst] .
the **world** **got** **to** **be** **so** **terribly** **advanced** **.**
这 世界 得到 到 是 所以 可怕 先进的 .

我有时觉得，在世界变得如此发达之前，生活一定舒适得多。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But **,** **of** **course** **,**
但 , 的 课程 ,

当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə]['sækrɪfaɪs]['pɜːrsən(ə)l] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

it	is	our	duty	to	sacrifice	personal	comfort	for	the	future	of	the	race
它	是	我们的	责任	到	牺牲	个人的	舒适	为了	这	未来	的	这	种族

[ænd; ənd][ðə; ði] ['betərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	the	betterment	of	the	world	.
和	这	改善	的	这	世界	.

为了人类的未来和世界的进步，我们有责任牺牲个人的舒适。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bred] [laɪn][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf]

As	I	was	looking	at	the	bread	line	the	thought	came	to	me	that	the	chief
作为	我	曾是	寻找	在	这	面包	线	这	想法	来了	到	我	那	这	首席

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [əd'vænst] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['piːp(ə)l]

difference	between	this	advanced	age	and	other	ages	was	in	the	fact	that	people
不同之处	之间	这	先进的	年龄	和	其他	年龄	曾是	在	这	事实	那	人们

[tə'deɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

today	are	willing	to	take	a	serious	interest	in	such	things	.
今天	是	愿意的	到	拿	一个	严肃的	兴趣	在	这样的	事物	.

当我看着排队领面包的人群时，我突然想到，这个老年时代与其他时代的主要区别在于，如今的人们愿意认真对待这类事情。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [tə'deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

People	are	willing	to	sacrifice	themselves	today	,	you	know	.
人们	是	愿意的	到	牺牲	他们自己	今天	,	你	知道	.

你知道，现在人们都愿意牺牲自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər]['ɑːptɪmɪzəm] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

It	is	food	for	optimism	,	don't	you	think	?
它	是	食物	为了	乐观	,	不	你	思考	?

这是令人乐观的，你不觉得吗?

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Not	that	I	was	really	so	uncomfortable	in	the	auto	,	you	know	.
不是	那	我	曾是	真的	所以	不舒服	在	这	汽车	,	你	知道	.

其实我坐在车里并没有感到很不舒服。

[aɪ][hæd; həd][ɑːn][maɪ] [nuː] [mɪŋk] [koʊt] .

I	had	on	my	new	mink	coat	.
我	有	在	我的	新的	貂	外套	.

我穿着我的新貂皮大衣。

[hə:'maiəni] [teɪks] [ʌp] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

HERMIONE	TAKES	UP	LITERATURE
赫敏	需要	向上	文学

赫敏开始学习文学

[wiːv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər] [ˌæstrə'lɑːdʒɪkl]

We've	been	going	in	for	Astrological
我们已经	到过	去	在	为了	占星术

我们一直在研究占星术。

['riːsɜːrtʃ] ['leɪtli] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]

Research	lately	—	our	Little	Group	of
研究	最近	—	我们的	小的	团体	的

最近的研究——我们的小组

['mɑːdərn] ['θɪŋkəz] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [wiːv]

Modern	Thinkers	,	you	know	—	and	we've
现代的	思想家	,	你	知道	—	和	我们已经

你知道，现代思想家——而我们已经

[pɪkt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l][stɑːrz] .

picked	our	own	personal	stars	.
挑选	我们的	自己的	个人的	明星	.

我们挑选了自己喜欢的明星。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wʌn] ['iznt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [stɑːrz]

Only	it	seems	such	a	shame	,	doesn't	it	,	that	one	isn't	allowed	to	CHANGE	stars
仅有的	它	似乎	这样的	一个	耻辱	,	不	它	,	那	一	不是	允许	到	改变	明星

?

?
?

只是，不能更换星星，这难道不是一件很可惜的事吗?

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [stɑːr][ɔːl][jʊr; jər][laɪf][ɪz] ['ræðər] [mə'nɑːtənəs] , [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Keeping	the	same	star	all	your	life	is	rather	monotonous	,	don't	you	think	?
保持	这	相同的	星星	全部	你的	生活	是	相当	单调	,	不	你	思考	?

一辈子只关注一颗星星，岂不是很单调吗?

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [wʌn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] - [wʌn] ['ɛlsɪz] [stɑːr] [θɪŋz] [maɪt]

Though	,	of	course	,	if	one	changed	and	got	some	-	one	else's	star	things	might
尽管	,	的	课程	,	如果	一	已更改	和	得到	一些	-	一	其他人的	星星	事物	可能

[biː; bi] ['fraɪtfəli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

be	frightfully	complicated	,
是	可怕地	复杂的	,

当然，如果一个人变了，抢走了别人的星星，事情可能会变得非常复杂。

['maɪtənt] [ðeɪ] ?

mightn't	they	?
可能不会	他们	?

难道他们不会吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə]

But	it	would	make	a	charming	little	story	,	wouldn't	it	,	for	a	girl	to
但	它	会	制作	一个	迷人	小的	故事	,	不会	它	,	为了	一个	女孩	到

[tʃeɪndʒ] [stɑːrz] ,

change	stars	,
改变	明星	,

但如果一个女孩能改变星星，那会是一个多么迷人的小故事啊!

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [nuː] [stɑːr] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm] [kwaɪt] [naɪs] [jʌŋ]

you	know	,	and	find	that	her	new	star	belonged	to	some	quite	nice	young
你	知道	,	和	寻找	那	她	新的	星星	属于	到	一些	相当	好的	年轻的

[mæn] ,

man	,
男人	,

你知道吗，然后发现她的新星属于某个相当不错的年轻男子。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər] [ðæt] , [ðer; ðər] ['destiniz] [wʊd] [biː; bi][wʌn] .

and	,	of	course	,	after	that	,	their	destinies	would	be	one	.
和	,	的	课程	,	后	那	,	他们的	命运	会	是	一	.

当然，在那之后，他们的命运就将合二为一了。

[aɪ] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plɑːts][fɔːr; fər] ['stɔːriz] !

I	get	some	of	the	most	ORIGINAL	plots	for	stories	!
我	得到	一些	的	这	最多	原来的	图表	为了	故事	!

我构思出了一些最有创意的故事情节!

- [fɪntʃ] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [ɪz][wʌn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['dʒiːniəs]
Fothergil Finch has often said to me that that is one difference between genius
- 芬奇 有 经常 说 到 我 那 那 是 一 不同之处 之间 天才
[ænd; ənd]['tælənt] .
and talent .
和 天赋 .

福瑟吉尔·芬奇经常跟我说，这就是天才和天赋之间的区别之一。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['dʒiːniəs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
When you have genius , you know , things like that just come to you ;
什么时候 你 有 天才 , 你 知道 , 事物 喜欢 那 只是 来 到 你 ;

当你拥有天赋时，你知道，诸如此类的事情就会自然而然地发生；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv]['tælənt][juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk][ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
but if you only have talent you must work and WORK for them .
但 如果 你 仅有的 有 天赋 你 必须 工作 和 工作 为了 他们 .

但如果你只有天赋，你就必须努力工作，拼命争取。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli][ˌeɪtʃ 'diː][jʊr; jər][ˌspɑːntə'neɪəti] , [hə:'maiəni] !
" If I only hd your spontaneity , Hermione !
" 如果 我 仅有的 高清 你的 自发性 , 赫敏 !

“如果我能拥有你那样的率真就好了，赫敏！”

" - ['ɔːf(ə)n] [sez] .
" Fothergil often says .
" - 经常 说道 .

“福瑟吉尔经常说。

[ænd; ənd] ['riːəli] , [its] ['nevər] [bɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [dæʃ] [ɔːf][æn; ən][aɪ'diːə] ,
And really , it's never been any trouble for me at all to dash off an idea ,
和 真的 , 它是 绝不 到过 任何 麻烦 为了 我 在 全部 到 短跑 离开 一个 主意 ,

事实上，对我来说，快速想出一个点子从来都不是难事。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['editəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
though of course they would have to be touched up by the editors a little
尽管 的 课程 他们 会 有 到 是 感动 向上 经过 这 编辑 一个 小的
[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['prɪntɪd] .
before they could be printed .
前 他们 可以 是 打印 .

当然，在印刷之前，还需要编辑稍加润色。

- [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][traɪ]['poʊətri] .
Fothergil said the other night I should try poetry .
- 说 这 其他 夜晚 我 应该 尝试 诗 .

福瑟吉尔前几天晚上说我应该尝试写诗。

" [waɪ] , - , " [aɪ] [sed] ,
" Why , Fothy , " I said ,
" 为什么 , - , " 我 说 ,

“为什么呢，福西？”我说。

" [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [tuː] [laɪnz] [raɪm] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] !
" if I lived a hundred years I never could make two lines rhyme with each other !
" 如果 我 居住地 一个 百 年 我 绝不 可以 制作 二 线条 韵 和 每个 其他 !

“即使我活到一百岁，我也永远无法让两行诗句押韵！”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [raɪm] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv]
" But he said Rhyme was out of fashion anyhow , and — would you believe
" 但 他 说 韵 曾是 出去 的 时尚 无论如何 , 和 — 会 你 相信
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

“但他却说韵律已经过时了，而且——你相信吗？”

— [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [aɪ][gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊəm][ænd; ənd][dʒʌst] [dæʃt]

—	while	we	were	talking	I	got	an	idea	for	a	poem	and	just	dashed
—	尽管	我们	是	说	我	得到	一个	主意	为了	一个	诗	和	只是	虚线

[ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] — [ə; eɪ] [vəːs] ['libɹə]['poʊəm][juː; jʊ] [noʊ] ,

it	off	then	and	there	—	a	vers	libre	poem	you	know	,
它	离开	然后	和	那里	—	一个	版本	自由	诗	你	知道	,

— 我们聊天的时候，我突然有了写诗的灵感，就立刻把它写了下来——你知道，是一首自由诗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][goʊz] :

and	it	goes	:
和	它	去	:

内容如下：

[wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv]

What	becomes	of
什么	变成	的

会发生什么变化?

['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [daɪ] ?

People	when	they	die	?
人们	什么时候	他们	死	?

人死后会怎样?

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][æsk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

I	used	to	ask	when	I	was	a	little	child	,
我	用过的	到	问	什么时候	我	曾是	一个	小的	孩子	,

我小时候经常问这个问题。

[ænd; ənd] [naʊ] ['iːv(ə)n] [sɪns]

And	now	even	since
和	现在	甚至	自从

而现在，即使

[aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn] [ʌp][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [noʊ] !

I	am	grown	up	I	am	not	sure	that	I	know	!
我	是	生长	向上	我	是	不是	当然	那	我	知道	!

我已经长大了，但我也不确定自己是否知道!

" - , " [aɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] — [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəli] [gʊd]

"	Fothy	,	"	I	said	,	"	It	was	so	easy	—	that	makes	me	afraid	it	isn't	really	good
"	-	,	"	我	说	,	"	它	曾是	所以	简单的	—	那	制作	我	害怕的	它	不是	真的	好的

! "

!	"
!	"

“福西，”我说，“这太容易了——这让我担心它是不是真的不好！”

" [ɑː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] ['mɑːdəsti] [pruːvz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒiːniəs] !

"	Ah	,	"	he	said	,	"	that	modesty	PROVES	you	are	a	genius	!
"	啊	,	"	他	说	,	"	那	谦逊	证明	你	是	一个	天才	!

“啊，”他说，“这种谦虚恰恰证明你是个天才！”

['hevəns] , [wʌt] [wʊd] [aɪ][nɑːt] [gɪv] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ˌspɑːntə'neɪəti] , [jʊr; jər] ['mɑːdəsti] , [jʊr; jər]

Heavens	,	what	would	I	not	give	to	have	you	spontaneity	,	your	modesty	,	your
天	,	什么	会	我	不是	给	到	有	你	自发性	,	你的	谦逊	,	你的

[ˌspɑːntə'neɪəti] —

spontaneity	—
自发性	—

天哪，我多么希望拥有你的那份率真、你的那份谦逊、你的那份率真——

" [bʌt; bət][aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

"	But	I	interrupted	him	.
"	但	我	中断	他	.

但我打断了他。

[ə'nʌðər] [aɪ'diːə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv]

Another	**idea**	**had**	**come**	**to**	**me**	**—**	**just**	**like**	**that**	**,**	**and**	**—**	**would**	**you**	**believe**
其他	主意	有	来	到	我	—	只是	喜欢	那	,	和	—	会	你	相信

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	**?**
它	?

我突然又想到了一个主意——你相信吗?

[aɪ] [dæʃt] [ɔːf] [ə'nʌðər] [wʌn] , [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] !

I	**dashed**	**off**	**another**	**one**	**,**	**right**	**then**	**and**	**there**	**!**
我	虚线	离开	其他	一	,	正确的	然后	和	那里	!

我当时就立刻又匆匆写了一张!

[ˌaɪ 'tiː] [went] :

It	**went**	**:**
它	去	:

内容如下:

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [reɪn] [fɔːl] .

I	**see**	**the**	**rain**	**fall**	**.**
我	看	这	雨	落下	.

我看到雨在下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['efərt] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][tuː; tə][fɔːl] .

It	**is**	**no**	**effort**	**for**	**the**	**rain**	**to**	**fall**	**.**
它	是	不	努力	为了	这	雨	到	落下	.

下雨是毫不费力的。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['efərt] ?

Why	**is**	**it**	**no**	**effort**	**?**
为什么	是	它	不	努力	?

为什么毫不费力?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [spɑːn'teɪniəsli] !

Because	**it**	**falls**	**spontaneously**	**!**
因为	它	瀑布	自发地	!

因为它会自发掉落!

[oʊ][ˌspɑːntə'neɪəti] !

O	**Spontaneity**	**!**
哦	自发性	!

啊，自发性!

[ˌspɑːntə'neɪəti] !

Spontaneity	**!**
自发性	!

自发性!

[reɪn] [ɪz]['dʒiːniəs] ,

Rain	**is**	**genius**	**,**
雨	是	天才	,

Rain真是天才之作。

['dʒiːniəs][ɪz][reɪn] !

Genius	**is**	**rain**	**!**
天才	是	雨	!

天才如雨!

[fɔːl] , [fɔːl] , [reɪn] !

Fall	**,**	**fall**	**,**	**rain**	**!**
落下	,	落下	,	雨	!

秋天，秋天，下雨了!

- [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm]['prɪntɪd] — [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [vəːs] ['libɹə] ['pʌblɪʃərz]

Fothy	is	going	to	get	them	printed	—	he	knows	a	lot	of	vers	libre	publishers
-	是	去	到	得到	他们	打印	—	他	知道	一个	很多	的	版本	自由	出版商

— [ɪf] ['pɑːpə] [wɪl] ['oʊnli][pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] .

—	if	Papa	will	only	put	up	the	money	.
—	如果	爸爸	将要	仅有的	放	向上	这	钱	.

福西打算把它们印出来——他认识很多自由诗出版商——只要爸爸肯出钱就行。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [pʊr] [dɪr] ['pɑːpə][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

And	one	nice	thing	about	poor	dear	Papa	is	that	he	always	will	put	it	up	.
和	一	好的	事物	关于	贫穷的	亲爱的	爸爸	是	那	他	总是	将要	放	它	向上	.

可怜的爸爸有一点很好，那就是他总是会把它挂起来。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [roʊt] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

So	that	night	I	wrote	twenty	or	thirty	more	of	them	,
所以	那	夜晚	我	写道	二十	或者	三十	更多的	的	他们	,

于是那天晚上我又写了二三十篇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [gʊd] — [ɔːl] [wɜːrks] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] — [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst][wʌnz] !

and	they	were	ALL	good	—	ALL	works	of	genius	—	they	ALL	came	to	me	just	like	the	first	ones	!
和	他们	是	全部	好的	—	全部	作品	的	天才	—	他们	全部	来了	到	我	只是	喜欢	这	第一的	一个	!

而且它们都非常棒——都是天才之作——它们都像最初的那些作品一样，深深地印在了我的脑海里!

[ðə; ði][læst] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

The	last	one	came	to	me	just	as	I	was	going	to	bed	.
这	最后的	一	来了	到	我	只是	作为	我	曾是	去	到	床	.

最后一个想法是在我准备睡觉的时候想到的。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] ['pens(ə)l][ænd; ənd] [roʊt] :

I	looked	out	of	the	window	and	saw	the	moon	and	ran	and	got	a	pencil	and	wrote	:
我	看起来	出去	的	这	窗户	和	锯	这	月亮	和	跑	和	得到	一个	铅笔	和	写道	:

我向窗外望去，看到了月亮，便跑去拿了支铅笔，写道:

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [muːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

I	see	the	moon	out	of	the	window	.
我	看	这	月亮	出去	的	这	窗户	.

我透过窗户看到了月亮。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

I	wonder	what	it	thinks	of	me	?
我	想知道	什么	它	思考	的	我	?

我想知道它是怎么看待我的?

['wʊdnt] [ðə; ði] [muːn]

Wouldn't	the	moon
不会	这	月亮

月亮难道不会.....

[ænd; ənd][aɪ][bəuθ][biː; bi] [sər'praɪzd]

and	I	both	be	surprised
和	我	两个都	是	惊讶

我俩都会感到惊讶

[ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

If	we	found	that	neither	of	us
如果	我们	成立	那	两者都不	的	我们

如果我们发现我们俩都这样

[ðoʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

Though	anything	at	all	about	the	other	?
尽管	任何事物	在	全部	关于	这	其他	?

但对另一方呢?

[ðə; ði] ['bʊks] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veləm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

The	book's	going	to	be	vellum	,	you	know	,	and	that	sort	of	thing	.
这	图书	去	到	是	羊皮纸	,	你	知道	,	和	那	种类	的	事物	.

你知道，这本书会用羊皮纸装订，诸如此类。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gaʊn] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['kʌvər][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [feɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

I'm	going	to	have	a	gown	just	like	the	cover	and	give	a	fete	when	it
我是	去	到	有	一个	袍	只是	喜欢	这	覆盖	和	给	一个	宴请	什么时候	它

[kʌmz] [aʊt] .

comes	out	.
来	出去	.

我打算做一件和封面上一样的礼服，等它面世的时候举办一个庆祝活动。

[ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['lɪtərəri] , [ðoʊ] ,

The	worst	thing	about	being	literary	,	though	,
这	最差	事物	关于	存在	文学	,	尽管	,

然而，从事文学创作最糟糕的地方在于.....

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [soʊ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn]

is	that	it	makes	one	feel	so	RESPONSIBLE	for	the	gift	,	if	you	know	what	I	mean
是	那	它	制作	一	感觉	所以	负责任的	为了	这	礼物	,	如果	你	知道	什么	我	意思是

,

,

,

因为它让人觉得对这份礼物负有很大的责任，你明白我的意思吗?

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

doesn't	it	?
不	它	?

难道不是吗?

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['getɪŋ] ['betər]

THE	WORLD	IS	GETTING	BETTER
这	世界	是	获得	更好的

世界正在变得更美好

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['tʃʌndər] [boʊs] [sez] [ðæt] [plænts][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sensətɪv] [æz; əz]

DR	.	JAGADES	CHUNDER	BOSE	says	that	plants	are	almost	as	sensitive	as
博士	.	-	呕吐	博斯	说道	那	植物	是	几乎	作为	敏感的	作为

['hjuːmən] ['biːɪŋs] — [ðeɪ] [hæv; həv] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [səseptə'bɪlɪtɪz] ,

human	beings	—	they	have	feelings	and	susceptibilities	,
人类	生物	—	他们	有	情怀	和	易感性	,

贾加德斯·钱德尔·博斯博士说，植物几乎和人类一样敏感——它们有感觉和敏感性。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

you	know	,	and	all	that	sort	of	thing	.
你	知道	,	和	全部	那	种类	的	事物	.

你知道，诸如此类的事情。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [ðə; ði][ˌhin'duː][faɪnd] [ðiːz] [θɪŋz] [aʊt] ?

Isn't	it	wonderful	how	the	Hindus	find	these	things	out	?
不是	它	精彩的	如何	这	印度教徒	寻找	这些	事物	出去	?

印度教徒发现这些事情的方式真是令人惊叹!

[soʊl] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][soʊl] , [aɪ] [sə'poʊz] .

Soul	speaking	to	soul	,	I	suppose	.
灵魂	请讲	到	灵魂	,	我	认为	.

我想，这是灵魂在与灵魂对话吧。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['skersli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [sɪns] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**I**	**have**	**scarcely**	**been**	**able**	**to**	**eat**	**comfortably**	**since**	**I**	**read**	**it**	**.**
但	我	有	几乎	到过	有能力的	到	吃	舒适地	自从	我	读	它	.

但我自从读了那本书之后，就几乎吃不下饭了。

['evri] [taɪm] [aɪ][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sæləd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænɪbl] !

Every	**time**	**I**	**sit**	**down**	**to**	**a**	**salad**	**it**	**makes**	**me**	**feel**	**quite**	**like**	**a**	**cannibal**	**!**
每一个	时间	我	坐	向下	到	一个	沙拉	它	制作	我	感觉	相当	喜欢	一个	食人族	!

每次吃沙拉，我都觉得自己像个食人族！

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teriən] , [tuː] !

And	**to**	**think**	**,**	**I**	**was**	**just**	**on**	**the**	**point**	**of**	**becoming**	**a**	**vegetarian**	**,**	**too**	**!**
和	到	思考	,	我	曾是	只是	在	这	观点	的	成为	一个	素食	,	也	!

想想看，我之前也差点成为素食主义者呢！

[aɪ] [sə'poʊz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪf] [saɪd] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['mɪnɜ·əlz, 'mɪnrəlz] .

I	**suppose**	**to**	**be**	**on**	**the**	**safe**	**side**	**one**	**should**	**eat**	**nothing**	**but**	**minerals**	**.**
我	认为	到	是	在	这	安全的	边	一	应该	吃	没有什么	但	矿物	.

我想，为了安全起见，最好只吃矿物质。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	**,**	**of**	**course**	**,**
但	,	的	课程	,

当然，

[əd'vænst] ['θɪŋkəz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌp] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [weɪ]

advanced	**thinkers**	**will**	**have**	**to**	**take**	**the**	**matter**	**up**	**seriously**	**and**	**discover**	**a**	**way**
先进的	思想家	将要	有	到	拿	这	事情	向上	严重地	和	发现	一个	方式

[aʊt] — [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɑːn][ə'roʊməz][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

out	**—**	**some**	**day**	**we**	**will**	**live**	**on**	**aromas**	**and**	**electricity**	**,**
出去	—	一些	天	我们	将要	居住	在	香气	和	电	,

具有远见卓识的人必须认真对待这个问题，并找到解决办法——总有一天，我们将依靠香料和电力生活。

[noʊ] [daʊt] .

no	**doubt**	**.**
不	怀疑	.

无疑。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz] ['getɪŋ] ['kɪndər] ?

Don't	**you**	**think**	**the**	**world**	**is**	**getting**	**kinder**	**?**
不	你	思考	这	世界	是	获得	幼儿园	?

你不觉得这个世界变得越来越友善了吗?

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

A	**hundred**	**years**	**ago**	**,**	**for**	**instance**	**,**
一个	百	年	前	,	为了	实例	,

例如，一百年前，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [kɛəd] ['weðər] [plænts] ['sʌfər] [peɪn][ɔːr][nɑːt] — ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [hæv; həv]

no	**one**	**would**	**have**	**cared**	**whether**	**plants**	**suffer**	**pain**	**or**	**not**	**—**	**people**	**wouldn't**	**have**
不	一	会	有	关心	无论	植物	遭受	疼痛	或者	不是	—	人们	不会	有

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [ðoʊ] ,

given	**it**	**a**	**second**	**though**	**,**
给定	它	一个	第二	尽管	,

没人会在意植物是否会感到疼痛——人们甚至都不会多想。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	**know**	**.**
你	知道	.

你知道。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðoʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] [els]

And **now** **,** **though** **,** **they** **will** **have** **to** **keep** **on** **eating** **them** **until** **something** **else**

和 现在 , 尽管 , 他们 将要 有 到 保持 在 吃 他们 直到 某物 别的

[ɪz] [ɪn'ventɪd] ,

is **invented** **,**

是 发明 ,

不过现在，在发明出其他替代品之前，他们还得继续吃这些东西。

[ðeɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ænd; ənd][wəʊnt][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [nɪr] [soʊ] [mʌtʃ] .

they **will** **do** **it** **with** **a** **shudder** **and** **won't** **enjoy** **them** **near** **so** **much** **.**

他们 将要 做 它 和 一个 不寒而栗 和 惯于 享受 他们 靠近 所以 很多 .

他们会战战兢兢地去做，而且不会像以前那样喜欢它们。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['luːzɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['θɔːtləsnəs] .

The **world** **is** **losing** **much** **of** **its** **cruelty** **and** **thoughtlessness** **.**

这 世界 是 输 很多 的 它是 残酷 和 考虑不周 .

世界正在逐渐失去许多残酷和冷漠。

['ʌpwərd] !

Upward **!**

向上 !

向上！

['ɑːnwərd] !

Onward **!**

向前 !

向前！

[ɪz][ðə; ði]['sloʊgən] .

Is **the** **slogan** **.**

是 这 口号 .

这是口号。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [nuː] [koʊt] ?

Do **you** **like** **my** **new** **coat** **?**

做 你 喜欢 我的 新的 外套 ?

你喜欢我的新外套吗?

[ˌʌn'bɔːrn] [læm] [skɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Unborn **lamb** **skin** **,** **you** **know** **.**

未出生的 羊肉 皮肤 , 你 知道 .

你知道，就是未出生羔羊的皮。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] ?

Isn't **it** **lovely** **?**

不是 它 迷人的 ?

真漂亮，不是吗?

[wɔːr] [ænd; ənd] [ɑːrt]

WAR **AND** **ART**

战争 和 艺术

战争与艺术

[ðɪs] [wɔːr][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪn] - [fluəns] [ɑːn][ɑːrt] — ['vaɪt(ə)ˌaɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

THIS **war** **is** **going** **to** **have** **a** **tremendous** **in** **-** **fluence** **on** **Art** **—** **vitalize** **it** **,**

这 战争 是 去 到 有 一个 巨大的 在 - 流量 在 艺术 — 活力 它 ,

这场战争将对艺术产生巨大影响——让它焕发活力吧!

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

you **know** **,** **and** **make** **it** **REAL** **,** **and** **all** **that** **sort** **of** **thing** **.**

你 知道 , 和 制作 它 真实的 , 和 全部 那 种类 的 事物 .

你知道，要让它变成现实，诸如此类的事情。

[ɪn][fækt] , [its] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

In	fact	,	it's	doing	it	already	.
在	事实	，它是		正在做	它	已经	。

事实上，它已经在这么做了。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːr] [læst] [naɪt] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

We	took	up	the	war	last	night	—	our	Little	Group	of	Serious	Thinkers	,
我们	采取	向上	这	战争	最后的	夜晚	—	我们的	小的	团体	的	严肃的	思想家	，

昨晚我们——我们这个严肃思考者小组——开始了这场战争。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['æspekts]

you	know	—	in	quite	a	serious	way	and	considered	it	thoroughly	in	all	its	aspects
你	知道	—	在	相当	一个	严肃的	方式	和	经过考虑的	它	彻底	在	全部	它是	方面

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [mɔːr] [soʊl] ['ɪntuː] [ɑːrt] .

and	we	decided	that	it	would	put	more	SOUL	into	Art	.
和	我们	决定	那	它	会	放	更多的	灵魂	进入	艺术	。

你知道——我们非常认真地考虑了它的各个方面，最终决定它会给艺术注入更多的灵魂。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [laɪf] , [tuː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

And	into	life	,	too	,	you	know	.
和	进入	生活	，	也	，	你	知道	。

也包括生活本身。

[ɔːl'redi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['evri] [hænd] [haʊ] [mʌtʃ] ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pʊtɪŋ]

Already	you	can	see	it	on	every	hand	how	much	serious	purpose	it	is	putting
已经	你	能	看	它	在	每一个	手	如何	很多	严肃的	目的	它	是	推杆

['ɪntuː] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['trɪviəl] [bɪ'fɔːr] .

into	lives	that	were	merely	trivial	before	.
进入	生活	那	是	仅仅	琐碎的	前	。

显而易见，它给原本平淡无奇的生活赋予了多么重要的意义。

['iːv(ə)n] [pʊr] , [dɪr] ['mæmə] — [ænd; ənd] ['riːəli] ,

Even	poor	,	dear	Mamma	—	and	really	,
甚至	贫穷的	，	亲爱的	妈妈	—	和	真的	，

即使是可怜的、亲爱的妈妈——真的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['trɪviəl] ['pɜːrs(ə)n] [ðæn; ðən] ['mæmə] !

it	would	be	hard	to	imagine	a	more	trivial	person	than	Mamma	!
它	会	是	难的	到	想象	一个	更多的	琐碎的	人	比	妈妈	！

很难想象还有比妈妈更微不足道的人！

— [ɪz] ['nɪtɪŋ] [sɑːks] .

—	is	knitting	socks	.
—	是	针织	袜子	。

—正在织袜子。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊlz] .

She	is	going	to	send	them	to	the	Poles	.
她	是	去	到	发送	他们	到	这	波兰人	。

她打算把它们送到波兰去。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beldʒənz] .

She	wanted	to	send	them	to	the	Belgians	.
她	通缉	到	发送	他们	到	这	比利时人	。

她想把它们寄给比利时人。

[bʌt; bət] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , " ['pɑːzətɪvli] , ['mæmə] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

But	I	said	to	her	,	"	Positively	,	Mamma	,	you	are
但	我	说	到	她	，	"	积极地	，	妈妈	，	你	是

但我对她说："当然，妈妈，你是……"

['ɔ:lweɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] .

ALWAYS	behind	the	times	.
总是	在后面	这	时代	.

总是落后于时代。

[dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]

Don't	you	know	the
不	你	知道	这

你不知道吗?

['beldʒənz] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [poʊlz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ?

Belgians	are	going	out	and	the	Poles	are	coming	in	?
比利时人	是	去	出去	和	这	波兰人	是	未来	在	?

比利时人要走了，波兰人要来了?

" [ænd; ənd] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [its] [bɪn] [mʌnθs] [sɪns] ['ri:əli] [smɑ:rt] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [nɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	And	,	you	know	,	it's	been	months	since	really	Smart	People	have	knit	for	the
"	和	,	你	知道	,	它是	到过	几个月	自从	真的	聪明的	人们	有	针织	为了	这

['beldʒənz] .

Belgians	.
比利时人	.

“而且，你知道，已经好几个月没有真正聪明的人为比利时人织毛衣了。”

[ðə; ði] [poʊlz] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] .

The	Poles	are	QUITE	the	thing	now	.
这	波兰人	是	相当	这	事物	现在	.

波兰人现在可是相当引人注目。

[its] [streɪndʒ] [haʊ] [greɪt] ['mu:vmənts] [ki:p] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][frʌm; frəm] ['maʊnt(ə)n] [pi:k] [tu:; tə]

It's	strange	how	great	movements	keep	going	on	and	on	from	mountain	peak	to
它是	奇怪的	如何	伟大的	移动	保持	去	在	和	在	从	山	顶峰	到

['maʊnt(ə)n] [pi:k] [ʌv; əv] ['ju:sflnəs] [laɪk] [ðæt] ,

mountain	peak	of	usefulness	like	that	,
山	顶峰	的	用处	喜欢	那	,

令人惊奇的是，像这样伟大的运动竟然能够不断地从一个高峰攀升到另一个高峰，不断创造着新的价值。

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

isn't	it	?
不是	它	?

难道不是吗?

— ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪt'self] [dʌz] , [bʌt; bət]

—	changing	their	direction	now	and	then	as	evolution	itself	does	,	but
—	变化	他们的	方向	现在	和	然后	作为	进化	本身	做	,	但

['ɔ:lweɪz] [prəg'resɪŋ] , [prəg'resɪŋ] !

always	progressing	,	progressing	!
总是	进展	,	进展	!

——它们会像进化本身一样，不时地改变方向，但始终在进步，不断进步!

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'ti:]

That	is	one	wonderful	thing	about	evolution	—	it
那	是	一	精彩的	事物	关于	进化	—	它

这就是进化论的奇妙之处——它

['ɔ:lweɪz] [prəg'resɪz] .

ALWAYS	progresses	.
总是	进展	.

始终在进步。

[wen] [wʌn] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ,

When	one	thinks	it	over	,
什么时候	一	思考	它	超过	,

仔细想想，

[wʌn] [grəuz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðə; ðiː]['hjuːmən] [reɪs] [oʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə]

one	grows	more	and	more	conscious	that	the	human	race	owes	a	great	deal	to
一	生长	更多的	和	更多的	有意识的	那	这	人类	种族	欠款	一个	伟大的	交易	到

[ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

Evolution	,
进化	,

人们越来越意识到，人类的进步很大程度上要归功于进化。

['dʌznt] [wʌn] ?

doesn't	one	?
不	一	?

难道没有一个吗?

[wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

WHAT	could	we	have	done	without	it	?
什么	可以	我们	有	完毕	没有	它	?

如果没有它，我们该怎么办?

[its] [æz; əz] ['sʌmbɑːdi] [sed] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʌn] [taɪm] — [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

It's	as	somebody	said	about	something	else	one	time	—	if	we	hadn't	had	it	,
它是	作为	某人	说	关于	某物	别的	一	时间	—	如果	我们	之前没有	有	它	,

就像有人曾经对另一件事说过的那样——如果我们没有拥有它，

[juː; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][laɪf]

you	know	,	it	would	have	been	necessary	to	invent	it	,	though	for	the	life
你	知道	,	它	会	有	到过	必要的	到	发明	它	,	尽管	为了	这	生活

[ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

of	me	,
的	我	,

你知道，虽然我百思不得其解，但无论如何，它都是需要发明出来的。

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	remember	who	it	was	or	what	he	said	about	it	.
我	不能	记住	WHO	它	曾是	或者	什么	他	说	关于	它	.

我记不清是谁，也记不清他说了什么。

[ɔːl'ðoʊ] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mædəm] [diː] [stɑːl] .

Although	likely	it	was	Madame	de	Stael	.
虽然	可能	它	曾是	夫人	德	斯塔尔	.

虽然很可能是斯塔尔夫人。

[wiː; wi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] [wʌns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ə; eɪ][moʊst]

We	took	her	up	once	and	it	developed	that	she	had	said	a	most
我们	采取	她	向上	一次	和	它	发达	那	她	有	说	一个	最多

[sər'praɪzɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [θɪŋz] ,

surprising	number	of	things	like	that	things	,
奇怪	数字	的	事物	喜欢	那	事物	,

我们带她去了一次，结果发现她竟然说过很多类似的话，真是令人惊讶。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['kwoʊtəbl] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] .

you	know	,	that	would	be	quite	quotable	if	you	could	only	remember	them	.
你	知道	,	那	会	是	相当	可引用的	如果	你	可以	仅有的	记住	他们	.

你知道，如果你能记住它们的话，那将会是很多值得引用的名言。

['iznt] ['meməri] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [fə'sɪləti] , [ðoʊ] ?

Isn't	memory	a	wonderful	facility	,	though	?
不是	记忆	一个	精彩的	设施	,	尽管	?

记忆力难道不是一种很神奇的能力吗?

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][fɔːr; fər] [dɪ'veləpɪŋ] [maɪn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli]
I've always intended to go in for developing mine systematically and scientifically
我已经 总是 故意的 到 去 在 为了 发展 矿 系统地 和 科学地
.
:
.

我一直打算系统、科学地发展我的事业。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kɔz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [fər'get] ['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːrdər][ðə; ði] [bʊk] -
But I've never done it because I always forget whether I should order the book -
但 我已经 绝不 完毕 它 因为 我 总是 忘记 无论 我 应该 命令 这 书 -
[ʃɑːp] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [send] [hoʊm] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ɑːn] [ˌnuːmɪz'mætɪks][ɔːr][ə; eɪ] [wɜːrk] [ɑːn] [nɪ'mɑːnɪks] .
shop people to send home a work on numismatics or a work on mnemonics .
店铺 人们 到 发送 家 一个 工作 在 钱币学 或者 一个 工作 在 记忆术 .

但我从来没有这样做过，因为我总是忘记应该让书店的人寄一本关于钱币学的书还是一本关于记忆术的书回家。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ə'baʊt] ['mʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ə'baʊt] ['meməri] .
One of them is about money , you know , and the other is about memory .
一 的 他们 是 关于 钱 , 你 知道 , 和 这 其他 是 关于 记忆 .

其中一本是关于金钱的，另一本是关于记忆的。

[ænd; ənd] [wʌns] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ʃɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd]
And once when I was shopping and thought I had it right it turned
和 一次 什么时候 我 曾是 购物 和 想法 我 有 它 正确的 它 转向
[aʊt] — [ðə; ði] [bʊk] [dɪd] ,
out — the book did ,
出去 — 这 书 做过 ,

有一次我去购物，以为自己买对了，结果发现——书上的东西才是对的。

[wen] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][hoʊm] — [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ə'baʊt] [er] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
when I got it home — to be all about air and things .
什么时候 我 得到 它 家 — 到 是 全部 关于 空气 和 事物 .

当我把它带回家时——一切都与空气和事物有关。

[nʊ'mætɪks] , [juː; jʊ] [noʊ] !
Pneumatics , you know !
气动系统 , 你 知道 !

气动元件，你懂的!

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] ?
Wasn't it perfectly ridiculous ?
不是 它 完美 荒谬的 ?

难道不是荒谬至极吗?

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌn] [ləːnz] [baɪ] [wʌnz] [mɪ'steɪks] .
But , of course , one learns by one's mistakes .
但 , 的 课程 , 一 学习 经过 一个人的 错误 .

当然，人都是从错误中吸取教训的。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [dɪr] [nɪ'ʒɪnskiː] ?
Have you seen dear Nijinsky ?
有 你 已见 亲爱的 尼金斯基 ?

你见过亲爱的尼金斯基吗?

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [hɪm; ɪm][læst] ['iːvnɪŋ] — ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] ,
We were discussing him last evening — our little group ,
我们 是 讨论 他 最后的 晚上 — 我们的 小的 团体 ,

昨晚我们小组还在讨论他呢，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [mɔːr] [ˌpɜːrsə'næləti] [ðæn; ðən] [mɔrdkɪn]

you	know	—	and	decided	that	while	he	has	more	Personality	than	Mordkin
你	知道	—	和	决定	那	尽管	他	有	更多的	性格	比	莫德金

[hiː; hi] [hæz; həz] [les] ['temprəmənt] ,

he	has	less	Temperament	,
他	有	较少的	气质	,

你知道——并且认定，虽然他比莫德金更有个性，但他的脾气却不如莫德金。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

if	you	get	what	I	mean	.
如果	你	得到	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思的话。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [sed] [læst] ['iːvnɪŋ] , " [mɔrdkɪn] [ɪz] [mɔːr] [ɪg'zɑːtɪk] , [bʌt; bət] [nɪ'ʒɪnskiː] [ɪz] [mɔːr] [ˌesə'terɪk] .

One	of	the	girls	said	last	evening	,	"	Mordkin	is	more	exotic	,	but	Nijinsky	is	more	esoteric	.
一	的	这	女孩们	说	最后的	晚上	,	"	莫德金	是	更多的	异域风情	,	但	尼金斯基	是	更多的	深奥的	.

昨晚，其中一个女孩说："莫德金更异域风情，但尼金斯基更深奥难懂。"

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sed] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃoʊz] ['ɪntəlekt] ['ɑːbviəsli] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪt] ,

"	And	another	said	,	"	One	of	them	shows	intellect	obviously	mingled	with	spirit	,
"	和	其他	说	,	"	一	的	他们	演出	智力	明显地	混合	和	精神	,

另一个人说："其中一人显然展现出智慧与精神的融合，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃoʊz] ['spɪrɪt] [ə'kʌltli] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['ɪntəlekt] .

but	the	other	shows	spirit	occultly	mingled	with	intellect	.
但	这	其他	演出	精神	神秘地	混合	和	智力	.

但另一种则展现了精神与理智的神秘融合。

" - [fɪntʃ] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'leɪk] [ɪn] [ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] , [bʌt; bət] ['sʌtəli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['leɪknəsɪz] ,

"	Fothergil	Finch	said	,	"	They	are	alike	in	their	differences	,	but	subtly	differentiated	in	their	likenesses	,
"	-	芬奇	说	,	"	他们	是	同样	在	他们的	差异	,	但	微妙地	差异化的	在	他们的	肖像	,

"福瑟吉尔·芬奇说：'它们在差异中相似，但在相似之处中又有微妙的差别。'"

[-] - [ˌsiː 'diː] ['pɑː] ?

n'est	-	cd	pas	?
巢	-	光盘	帕斯	?

n'est-cd pas?

" - [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪmpli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['sʌmɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sentəns] [laɪk] [ðæt] ,

"	Fothy	has	a	simply	delightful	faculty	of	summing	a	thing	up	in	a	sentence	like	that	,
"	-	有	一个	简单地	愉快	学院	的	求和	一个	事物	向上	在	一个	句子	喜欢	那	,

"福西有一种令人愉悦的才能，能用这样一句话概括一件事。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['veri] [veɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ;

but	it	makes	him	very	vain	if	you	show	you	think	so	;
但	它	制作	他	非常	徒劳	如果	你	展示	你	思考	所以	;

但如果你表现出你这么想，他会非常自负；

[soʊ][aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn] [rɪ'mɑ:rk] :

so	I	put	him	in	his	place	and	closed	the	discussion	with	one	remark	:
所以	我	放	他	在	他的	地方	和	关闭	这	讨论	和	一	评论	:

于是我让他认清了自己的位置，并用一句话结束了讨论：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] , " [aɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] .

"	It	is	all	,	"	I	said	,	"	it	is	ALL	a	question	of	Interpretation	.
"	它	是	全部	,	"	我	说	,	"	它	是	全部	一个	问题	的	解释	.

“这一切都是，”我说，“这一切都是一个解释的问题。”

" [ænd; ənd] , [kwaɪt] ['sɪriəsli] , [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪz] ,

"	And	,	quite	seriously	,	when	you	come	to	think	about	it	,	it	usually	is	,
"	和	,	相当	严重地	,	什么时候	你	来	到	思考	关于	它	,	它	通常	是	,

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

isn't	it	?
不是	它	?

“说真的，仔细想想，通常确实如此，不是吗？”

[ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['daɪəlɔ:g]

A	SPIRITUAL	DIALOGUE
一个	精神	对话

一场精神对话

[læst] [naɪt] [aɪ] [met] [hə:'maiəni] ,

Last	night	I	met	Hermione	,
最后的	夜晚	我	遇见	赫敏	,

昨晚我遇到了赫敏。

[ænd; ənd] ['i:gərli] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

And	eagerly	she	said	to	me	:
和	急切地	她	说	到	我	:

她急切地对我说：

" [θɔ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æmbiənt] ['evriwer]

"	Thoughts	from	the	ambient	everywhere
"	想法	从	这	周围的	到处

来自周围环境的思绪无处不在

[ɪ'lektrəfaɪ]['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rldli] [er] . "

Electrify	our	worldly	air	.	"
通电	我们的	世俗	空气	.	"

让世界的空气充满电。

" [maɪ][soʊl] , " [aɪ] [sed] , " [græbz][ɔ:f] [sʌtʃ] [hɪnts]

"	My	soul	,	"	I	said	,	"	grabs	off	such	hints
"	我的	灵魂	,	"	我	说	,	"	抓住	离开	这样的	提示

“我的灵魂，”我说，“会捕捉到这样的暗示。”

[æz; əz] ['bʌtər] , ['weðər] [pæts][ɔ:r] [prɪnts] ,

As	butter	,	whether	pats	or	prints	,
作为	黄油	,	无论	轻拍	或者	印刷	,

就像黄油一样，无论是轻拍还是印记，

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ænd; ənd][hoʊldz][ɔ:l] [ˌʌnə'wer]

Receives	and	holds	all	unaware
接收	和	持有	全部	不知情

接收并保留所有不知情者

[smɔ:l] [strændz] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] , ['goʊldən] [her] .

Small	strands	of	drifting	,	golden	hair	.
小的	线	的	漂流	,	金的	头发	.

几缕飘动的金色发丝。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] , [oʊ]['meɪd(ə)n] [fer] ,

But	have	YOU	thought	,	O	Maiden	fair	,
但	有	你	想法	,	哦	少女	公平的	,

但是，美丽的少女啊，你有没有想过……

[oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [prə'faʊndli] [ʌv; əv]

O	,	have	you	thought	profoundly	of
哦	,	有	你	想法	深刻地	的

哦，你是否认真思考过……

[ðə; ði] ['saɪkɪk] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn][krəuz] ?

The	psychic	consciousness	in	crows	?
这	精神	意识	在	乌鸦	?

乌鸦有心灵感应能力吗?

[ɔːr] [waɪ] [ðə; ði] ['melei] [wen] [ɪn] [lʌv]

Or	why	the	Malay	when	in	love
或者	为什么	这	马来语	什么时候	在	爱

或者，为什么马来人在恋爱中会这样?

[werz] ['rʌbər] ['iəriŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] ?

Wears	rubber	earrings	on	his	toes	?
穿着	橡皮	耳环	在	他的	脚趾	?

他脚趾上戴着橡胶耳环?

" [ðə; ði]['leɪdi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [hed] —

"	The	lady	shook	her	lovely	head	—
"	这	女士	摇晃	她	迷人的	头	—

这位女士摇了摇她美丽的头——

- [twʌz] [kɔɪft] [dɪ'vaɪnli] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

'	Twas	coiffed	divinely	—	and	she	said	:
-	那是	精心打理的发型	神圣地	—	和	她	说	:

她的发型美极了——她说:

" [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

"	Have	you	reflected	on	the	part
"	有	你	反映	在	这	部分

你有没有思考过这部分

[praɪ'miːv(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [pleɪz] [ɪn][ɑːrt] ?

Primeval	instinct	plays	in	Art	?
原始	本能	演出	在	艺术	?

原始本能是否在艺术中发挥作用?

[its] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] [ðə; ði] [wei]

It's	simply	wonderful	the	way
它是	简单地	精彩的	这	方式

这种方式简直太棒了

[oʊld] [θɪŋz] [groʊ] [nuː] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ! "

Old	things	grow	new	from	day	to	day	!	"
老的	事物	生长	新的	从	天	到	天	!	"

旧事物日新月异!

" [ðæts] [truː] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ]['ɔːf(ə)n] [eɪp]

"	That's	true	,	"	I	said	,	"	I	often	ape
"	那就是	真的	,	"	我	说	,	"	我	经常	猿

“没错，”我说，“我经常模仿……”

[ðə; ði] [eɪp] [tuː; tə] [get] [maɪ][ɑːrt][ɪn] [ʃeɪp] —

The	Ape	to	get	my	Art	in	shape	—
这	猿	到	得到	我的	艺术	在	形状	—

猿猴让我的艺术作品焕然一新——

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmiən]['goʊɪŋ] [strɔːŋ] ,

And	**with**	**the**	**Simian**	**going**	**strong**	**,**
和	和	这	猿猴	去	强的	,

而随着猿猴的强势崛起，

[bɪ'hoʊld] , [ə'nʌðər] - ! "

Behold	**,**	**another**	**Rennysawng**	**!**	**"**
看哪	,	其他	-	!	"

瞧，又一个雷尼桑！

" [pər'hæps] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɜːrdʒ]

"	**Perhaps**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**across**	**the**	**verge**
"	也许	,	"	她	说	,	"	穿过	这	边缘

“或许，”她说，“在路边那边。”

[ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːzmɪk] [ɜːrdʒ] ,

Of	**darkness**	**,**	**from**	**the**	**Cosmic**	**Urge**	**,**
的	黑暗	,	从	这	宇宙	敦促	,

来自宇宙冲动的黑暗，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['spiːdɪŋ] [ɪn] [braɪt] [weɪvz] ,

The	**Light**	**is**	**speeding**	**in**	**bright**	**waves**	**,**
这	光	是	超速	在	明亮的	波浪	,

光以明亮的波状高速传播，

[iːn] [naʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sleɪvz] ! "

E'en	**now**	**to**	**show**	**the**	**way**	**to**	**slaves**	**!**	**"**
e'en	现在	到	展示	这	方式	到	奴隶	!	"

现在甚至要为奴隶们指明方向！

" [ðə; ði] [θɔːt] , " [aɪ] [sed] , " [ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] — [bʌt; bət]

"	**The**	**thought**	**,**	**"**	**I**	**said**	**,**	**"**	**is**	**cheerful**	**—**	**but**
"	这	想法	,	"	我	说	,	"	是	快乐	—	但

“这个想法，”我说，“令人愉快——但是

[ðiːz] ['swɑːmiz] [wɪl] [tʃuː] ['biːtl] - [nʌt] ! "

These	**Swamis**	**WILL**	**chew**	**betel**	**-**	**nut**	**!**	**"**
这些	斯瓦米们	将要	嚼	槟榔	-	坚果	!	"

这些印度教圣人会嚼槟榔！

" [ə'læs] !

"	**Alas**	**!**
"	唉	!

“唉！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ə'læs] !

"	**she**	**said**	**,**	**"**	**alas**	**!**
"	她	说	,	"	唉	!

她说：“唉！”

[tuː] [truː] !

too	**true**	**!**
也	真的	!

说得太对了！

[bʌt; bət][oʊ] !

But	**oh**	**!**
但	哦	!

但是哦！

[its] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ]

it's	**wonderful**	**of**	**you**
它是	精彩的	的	你

你真是太好了。

[tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] —

To	sympathize	and	understand	—
到	同情	和	理解	—

表示同情和理解——

" ([ʃiː; ʃi] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [hænd]) —

"	(	She	gestured	with	a	jeweled	hand	)	—
"	(	她	做手势	和	一个	珠宝	手	)	—

（她用戴着珠宝的手做了个手势）

" [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] ! "

"	The	joy	of	being	understood	!	"
"	这	喜悦	的	存在	理解	!	"

被人理解的喜悦!

" ['aʊər; ɑːr] [tɔːk] , " [aɪ] [sed] , " [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː] [gʊd] .

"	Our	talk	,	"	I	said	,	"	has	done	me	good	.
"	我们的	讲话	,	"	我	说	,	"	有	完毕	我	好的	.

“我们的谈话，”我说，“对我很有好处。”

" [wɪl] [ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['suːpərmæn] ['soʊʃəli] ?

"	WILL	THE	BEST	PEOPLE	RECEIVE	THE	SUPERMAN	SOCIALLY	?
"	将要	这	最好的	人们	收到	这	超人	社会	?

“最优秀的人会接受超人吗？”

[wiːv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [mə'tæbəlɪzəm] ['leɪtli] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

WE'VE	been	taking	up	Metabolism	lately	—	our	Little	Group	of	Serious	Thinkers	,
我们已经	到过	采取	向上	代谢	最近	—	我们的	小的	团体	的	严肃的	思想家	,

我们最近一直在研究新陈代谢——我们这个严肃思考的小团体，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [its] ['wʌndərf(ə)l] ; [dʒʌst] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

you	know	—	and	it's	wonderful	;	just	simply	WONDERFUL	!
你	知道	—	和	它是	精彩的	;	只是	简单地	精彩的	!

你知道吗——这太棒了；简直太棒了!

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː]['əupənz]

I	really	don't	know	how	I	got	along	for	so	many	years	without	it	—	it	opens
我	真的	不	知道	如何	我	得到	沿着	为了	所以	许多	年	没有	它	—	它	打开

[ʌp] [sʌtʃ] [nuː] ['vɪstəz] ,

up	such	new	vistas	,
向上	这样的	新的	景色	,

我真不知道没有它我这些年是怎么过来的——它能开拓视野，让我看到很多新的东西。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

doesn't	it	?
不	它	?

难道不是吗?

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'gen] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['trɪviəl] [θɪŋz] [sɪns] [aɪ]

I	can	never	think	in	the	same	way	again	about	even	the	most	trivial	things	since	I
我	能	绝不	思考	在	这	相同的	方式	再次	关于	甚至	这	最多	琐碎的	事物	自从	我

[hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] ['proʊtəplæzəm][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] ,

have	learned	all	about	Protoplasm	and	—	and	—	well	,
有	学习	全部	关于	原生质	和	—	和	—	出色地	,

自从我了解了原生质之后，我再也无法用同样的眼光看待哪怕是最琐碎的事情了——而且——嗯，

[ɔːl] [ðiːz] ['mɑːrvələs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

all	these	marvelous	scientific	things	,	you	know	.
全部	这些	奇妙	科学	事物	,	你	知道	.

你知道，所有这些奇妙的科学事物。

['iznt] ['saɪəns] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
Isn't Science DELIGHTFUL !
不是 科学 愉快 !

科学真是太有趣了!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['kɑ:zmoʊs] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .
There's the Cosmos , for instance .
有 这 宇宙 , 为了 实例 .

例如，宇宙就是一个例子。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
It had always been there , you know .
它 有 总是 到过 那里 , 你 知道 .

你知道，它一直都在那里。

[bʌt; bət]['noʊbɑ:di] [nu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ['saɪəntɪsts] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [weɪ] .
But nobody knew much about it until Scientists took it up in a serious way .
但 无人 知道 很多 关于 它 直到 科学家 采取 它 向上 在 一个 严肃的 方式 .

但直到科学家认真研究它之前，人们对它知之甚少。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [fi:l] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [du:] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] !
And now I , for one , feel that I couldn't do without it !
和 现在 我 , 为了 一 , 感觉 那 我 不能 做 没有 它 !

现在，我个人觉得我离不开它了!

[ɔ:l'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌn] [fi:lz] [wʌnz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ,
Although , of course , one feels one's responsibilities toward it too ,
虽然 , 的 课程 , 一 感觉 一个人的 职责 朝向 它 也 ,

当然，人们也会感到自己对此负有责任，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ept][tu:; tə][bi:; bi] ['ræðər] ['traɪɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ən'les] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['tru:li]
and that is apt to be rather trying at times unless one has a truly
和 那 是 易于 到 是 相当 尝试 在 时代 除非 一 有 一个 真的
['ɜ:rnɪst] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɪz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz] .
earnest nature and is prepared to make sacrifices .
认真 自然 和 是 准备 到 制作 牺牲 .

除非一个人天性真诚，并且愿意做出牺牲，否则这有时会相当令人沮丧。

[ɪf] [ðə; ði]['kɑ:zmoʊs][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pru:vd] , [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [kæn; kən] [ɪm'pru:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept]
If the Cosmos is to be improved , what is there that can improve it except
如果 这 宇宙 是 到 是 改进 , 什么 是 那里 那 能 提升 它 除了
[ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ?
Evolution ?
进化 ?

如果宇宙要得到改进，除了进化之外，还有什么可以改进它呢?

[ænd; ənd] [ən'les] [wi:; wi] [hu:] [ɑ:r; ər] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] [gɪv]
And unless we who are serious thinkers give
和 除非 我们 WHO 是 严肃的 思想家 给

除非我们这些严肃的思考者给出答案。

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ə; eɪ][mɑ:rk][tu:; tə] [ri:tʃ] , [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt]
Evolution a mark to reach , how can we be sure that
进化 一个 标记 到 抵达 , 如何 能 我们 是 当然 那

进化是一个需要达到的目标，我们如何才能确定这一点?

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'vɑ:lv] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?
Evolution will Evolve in the right direction ?
进化 将要 发展 在 这 正确的 方向 ?

进化会朝着正确的方向发展吗?

[aɪ][hæv; həv] ['wɜ:rid] [maɪ'self][hæf][tu:; tə] [deθ] [æt; ət][taɪmz]['oʊvər][ðə; ði]['su:pərmæn] !

I	have	worried	myself	half	to	death	at	times	over	the	Superman	!
我	有	担心	我	一半	到	死亡	在	时代	超过	这	超人	!

我有时真的会因为超人的事而担心得要死!

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [fi:l] ['pɜ:rsənəli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ,

You	know	I	feel	personally	responsible	,	to	a	certain	extent	,
你	知道	我	感觉	亲自	负责任的	,	到	一个	肯定	程度	,

你知道，在某种程度上，我个人觉得对此负有责任。

[ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [wen] [hi:; hi] [gets] [hɪr] .

about	what	he	will	be	like	when	he	gets	here	.
关于	什么	他	将要	是	喜欢	什么时候	他	获得	这里	.

关于他到这里之后会是什么样子。

[ɪf] [hi:; hi] ['iznt] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

If	he	isn't	what	he	should	be	,	you	know	,
如果	他	不是	什么	他	应该	是	,	你	知道	,

如果他没达到应有的水平，你知道，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['lidər] [ɪn] [θɔ:t] [tə'deɪ] —

it	will	be	the	fault	of	those	of	us	who	are	the	leaders	in	thought	today	—
它	将要	是	这	过错	的	那些	的	我们	WHO	是	这	领导人	在	想法	今天	—

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] ['hævnt] ['stɑ:rtɪd] [hɪm; ɪm] [raɪt] ,

it	will	be	because	we	haven't	started	him	right	,
它	将要	是	因为	我们	还没有	开始	他	正确的	,

这将是当今我们这些思想领袖的错——因为我们没有正确地引导他。

[ju:; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

['mæmə] — [pʊr] [dɪr] ['mæmə] [ɪz][soʊ] ['ʌnəd'vɑ:nst] , [ju:; jʊ] [noʊ] !

Mamma	—	poor	dear	Mamma	is	SO	unadvanced	,	you	know	!
妈妈	—	贫穷的	亲爱的	妈妈	是	所以	不高级的	,	你	知道	!

妈妈——可怜的妈妈真是太落后了，你知道吗!

— [hæz; həz][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['su:pərmæn] [dʌz] [get] [hɪr] [hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l]

—	has	an	idea	that	when	the	Superman	does	get	here	he	won't	be	at	all
—	有	一个	主意	那	什么时候	这	超人	做	得到	这里	他	惯于	是	在	全部

[ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [ker] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['soʊʃəli] .

the	sort	of	person	that	one	would	care	to	receive	socially	.
这	种类	的	人	那	一	会	关心	到	收到	社会	.

— 他觉得，当超人真的来到这个世界时，他绝对不会是那种人们愿意在社交场合接待的人。

" [hə:'maiəni] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

"	Hermione	,	"	she	said	to	me	only	the	other	day	,
"	赫敏	,	"	她	说	到	我	仅有的	这	其他	天	,

“赫敏，”她前几天才对我说。

" [noʊ]['su:pərmæn][ʃæl; ʃəl] ['evər] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [haʊs] !

"	no	Superman	shall	EVER	come	into	MY	house	!
"	不	超人	将	曾经	来	进入	我的	房子	!

“任何超人都休想踏进我家一步！”

" [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['su:pərmæn][ænd; ənd]

"	She	heard	some	of	my	friends	,	you	know	,	talking	about	the	Superman	and
"	她	听到	一些	的	我的	朋友们	,	你	知道	,	说	关于	这	超人	和

[ju:'dʒenɪks] ,

Eugenics	,
优生学	,

“她听到我的一些朋友在谈论超人和优生学，你知道的。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'diːə][ðæt][hiː; hi][wɪl][biː; bi]['hɔːrəbli][ɪm'prɑːpər] .

and	she	has	an	idea	that	he	will	be	horribly	improper	.
和	她	有	一个	主意	那	他	将要	是	糟糕透了	不当	.

她预感他会做出非常不恰当的行为。

" [aɪ][kən'sɪdər][ðæt][ðə; ði]['suːpərmæn][wʊd][biː; bi][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['ɪnfluəns][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

"	I	consider	that	the	Superman	would	be	a	DANGEROUS	influence	in	the	life	of
"	我	考虑	那	这	超人	会	是	一个	危险的	影响	在	这	生活	的

[ə; eɪ][jʌŋ]['wʊmən] ,

a	young	woman	,
一个	年轻的	女士	,

我认为超人对年轻女性的生活会产生危险的影响。

" [sed]['mæmə] .

"	said	Mamma	.
"	说	妈妈	.

妈妈说。

" ['mæmə] , " [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['fraɪtfəli][bɪ'haɪnd][ðə; ði][taɪmz] !

"	Mamma	,	"	I	told	her	,	you	are	FRIGHTFULLY	behind	the	times	!
"	妈妈	,	"	我	讲述	她	,	你	是	可怕地	在后面	这	时代	!

“妈妈,”我告诉她，“你真是太落伍了！”

[ðer; ðər]['iznt][ə; eɪ][daʊt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæt][wen][ðə; ði]['suːpərmæn][dʌz][kʌm][hiː; hi][wɪl][biː; bi]

There	isn't	a	doubt	in	the	world	that	when	the	Superman	does	come	he	will	be
那里	不是	一个	怀疑	在	这	世界	那	什么时候	这	超人	做	来	他	将要	是

['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][best]['piːp(ə)l] .

taken	up	by	the	Best	People	.
已采取	向上	经过	这	最好的	人们	.

毫无疑问，当超人真正出现时，他一定会被最优秀的人们所接纳。

['ænəkists][ænd; ənd]['səuʃəlists][goʊ]['evriwer][naʊ] , [ænd; ənd][dres][dʒʌst][laɪk]['ʌðər]['piːp(ə)l] ,

Anarchists	and	Socialists	go	everywhere	now	,	and	dress	just	like	other	people	,
无政府主义者	和	社会主义者	去	到处	现在	,	和	裙子	只是	喜欢	其他	人们	,

[ænd; ənd] ;

and	;
和	;

无政府主义者和社会主义者现在到处走动，穿着打扮也和其他人一样；

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli][tel][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi][ðə; ði][seɪm][wei][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

you	can	hardly	tell	them	,	and	it	will	be	the	same	way	with	the
你	能	几乎	告诉	他们	,	和	它	将要	是	这	相同的	方式	和	这

['suːpərmæn] .

Superman	.
超人	.

你很难告诉他们，超人也是如此。

" [wʌt]['mæmə][læks][ɪz]['kɑːntækt] .

"	What	Mamma	lacks	is	contact	.
"	什么	妈妈	缺乏	是	接触	.

妈妈缺乏的是与人接触。

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] — [wɪð; wɪθ] — [wel] , [ʃiː; ʃi][læks]['kɑːntækt] , [ɪf][juː; jʊ][get][wʌt][aɪ][miːn] .

Contact	with	—	with	—	well	,	she	lacks	Contact	,	if	you	get	what	I	mean	.
接触	和	—	和	—	出色地	,	她	缺乏	接触	,	如果	你	得到	什么	我	意思是	.

与……的联系——嗯，她缺乏联系，如果你明白我的意思的话。

[soʊ]['meni][ʌv; əv][ðə; ði]['eldər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][duː][læk]['kɑːntækt] , [dəunt][juː; jʊ][θɪŋk] ?

So	many	of	the	elder	generation	DO	lack	Contact	,	don't	you	think	?
所以	许多	的	这	长老	一代	做	缺少	接触	,	不	你	思考	?

你不觉得很多老一辈人确实缺乏社交吗?

[ɔːlˈðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə][hæv; həv][ˈkɑːntækt][ænd; ənd]

Although	,	of	course	,	it	would	be	very	hard	to	have	Contact	and
虽然	,	的	课程	,	它	会	是	非常	难的	到	有	接触	和

[ˈbækgraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Background	at	the	same	time	.
背景	在	这	相同的	时间	.

当然，同时拥有联系信息和背景信息是非常困难的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][mʌst; məst] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [ˈkɑːntækt][ænd; ənd] [ˈbækgraʊnd] ,

And	if	one	must	choose	between	Contact	and	Background	,
和	如果	一	必须	选择	之间	接触	和	背景	,

如果必须在联系和背景之间做出选择，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz][ept][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌzlɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] .

the	choice	is	apt	to	be	puzzling	at	times	.
这	选择	是	易于	到	是	令人费解	在	时代	.

这种选择有时可能会令人费解。

[ɔːlˈðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

Although	,	of	course	,	it	is	useless	to	reason	too	much	on	things	like	that	.
虽然	,	的	课程	,	它	是	无用	到	原因	也	很多	在	事物	喜欢	那	.

当然，在这类事情上过多思考是没有意义的。

[ˌɪntuˈɪʃ(ə)n] [ˈɔːf(ə)n] [səkˈsiːdz] [wer] [ˈriːz(ə)n] [feɪlz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [wʌn][ɪz][æt; ət][ɔːl] [ˈsaɪkɪk] .

Intuition	often	succeeds	where	reason	fails	,	especially	if	one	is	at	all	Psychic	.
直觉	经常	成功	在哪里	原因	失败	,	尤其	如果	一	是	在	全部	精神	.

直觉往往能在理性失效时取得成功，尤其是当一个人具有某种通灵能力时。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] .

Well	,	I	must	go	.
出色地	,	我	必须	去	.

我得走了。

[aɪ][mʌst; məst] [ˈhɜːri] [tuː; tə][maɪ] - .

I	must	hurry	to	my	costumer's	.
我	必须	匆忙	到	我的	-	.

我必须赶紧去客户那里。

[aɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈkɑːstuːm] [meɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I'm	have	a	special	costume	made	,	you	know	.
我是	有	一个	特别的	戏服	制成	,	你	知道	.

你知道，我特意定制了一套服装。

[wiːv] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm] [əˈgen] — [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [gruːp] , [juː; jʊ] [noʊ] .

We've	been	taking	up	Spiritualism	again	—	our	little	group	,	you	know	.
我们已经	到过	采取	向上	招魂	再次	—	我们的	小的	团体	,	你	知道	.

我们这个小团体又开始研究唯灵论了。

[ænd; ənd][aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [feɪt] ,

And	I'm	going	to	give	a	Spirit	Fete	,
和	我是	去	到	给	一个	精神	宴请	,

我打算举办一场精神盛宴，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈdresɪŋ] [ænd; ənd] [ɜˈɪndʒɪŋ] [ænd; ənd]

and	of	course	it	will	take	a	great	deal	of	dressing	and	arranging	and
和	的	课程	它	将要	拿	一个	伟大的	交易	的	敷料	和	安排	和

[ˌdekəˈreɪʃn] .

decoration	.
装饰	.

当然，还需要大量的布置、摆设和装饰工作。

['pɑːpə] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] [dæns] ,

Papa	**says**	**it**	**will**	**be**	**a**	**Ghost**	**Dance**	**,**
爸爸	说道	它	将要	是	一个	鬼	舞蹈	,

爸爸说这将是一场鬼舞。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['terəbli] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ɪ'revərənt] [æt; ət] [taɪmz] .

but	**he**	**is**	**so**	**terribly**	**frivolous**	**and**	**irreverent**	**at**	**times**	**.**
但	他	是	所以	可怕	轻浮	和	不敬的	在	时代	.

但他有时却非常轻浮无礼。

[dəunt][juː; jʊ][dʒʌst] ['sɪmpli] [loʊð] [frɪ'vɑːləti] ?

Don't	**you**	**just**	**simply**	**LOATHE**	**frivolity**	**?**
不	你	只是	简单地	厌恶	轻浮	?

你难道不极其厌恶轻浮之事吗?

[ðə; ði] ['pærəsaɪt] ['wʊmən] [mʌst; məst][goʊ] !

THE	**PARASITE**	**WOMAN**	**MUST**	**GO**	**!**
这	寄生虫	女士	必须	去	!

那个寄生虫女人必须滚蛋!

[ðə; ði]['pærəsaɪt] ['wʊmən] [mʌst; məst][goʊ] !

THE	**Parasite**	**Woman**	**must**	**go**	**!**
这	寄生虫	女士	必须	去	!

寄生虫女人必须下台!

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['pærəsaɪt] ['wʊmən] [læst] [naɪt] [ɪn] [kwaɪt]

Our	**Little**	**Group**	**of**	**Serious**	**Thinkers**	**took**	**up**	**the**	**Parasite**	**Woman**	**last**	**night**	**in**	**quite**
我们的	小的	团体	的	严肃的	思想家	采取	向上	这	寄生虫	女士	最后的	夜晚	在	相当

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [wei] .

a	**thorough**	**way**	**.**
一个	彻底	方式	.

昨晚，我们这群严肃的思考者对《寄生虫女人》进行了相当深入的探讨。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['wɪmɪn] [juː; jʊ]['evər] ['lɪsnd] [tuː; tə] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk]

One	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**women**	**you**	**ever**	**listened**	**to**	**gave**	**us**	**a**	**little**	**talk**
一	的	这	最多	有趣的	女性	你	曾经	听着	到	给予	我们	一个	小的	讲话

[ə'baʊt] [ðə; ði]['pærəsaɪt] ['wʊmən] ,

about	**the**	**Parasite**	**Woman**	**,**
关于	这	寄生虫	女士	,

一位你听过的最有趣的女性给我们讲了关于"寄生虫女人"的故事。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	**know**	**.**
你	知道	.

你知道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pærəsaɪt] ['wʊmən] [hæz; həz]

And	**we**	**decided**	**that**	**the**	**Parasite**	**Woman**	**has**
和	我们	决定	那	这	寄生虫	女士	有

我们决定，寄生女人

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

NOTHING	**to**	**Contribute**	**to**	**the**	**Next**	**Generation**	**.**
没有什么	到	贡献	到	这	下一个	一代	.

对下一代没有任何贡献。

[oʊ] , [ðiːz] ['pærəsaɪt] ['wɪmɪn] !

Oh	**,**	**these**	**Parasite**	**Women**	**!**
哦	,	这些	寄生虫	女性	!

哦，这些寄生虫女人!

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] ['sɪmpli] [meɪks] [maɪ] [blʌd] [bɔɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !

It	just	simply	makes	my	blood	boil	to	her	about	them	!
它	只是	简单地	制作	我的	血	熬	到	她	关于	他们	!

想到她和那些人的事，我就气不打一处来!

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪn'dɪgnənt] !

I	don't	know	when	I	have	been	so	indignant	!
我	不	知道	什么时候	我	有	到过	所以	愤怒	!

我不知道自己上次这么愤慨是什么时候了!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] — [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði]

With	the	world	so	full	of	work	to	be	done	for	the	Cause	—	for	ALL	the
和	这	世界	所以	满的	的	工作	到	是	完毕	为了	这	原因	一	为了	全部	这

['kɔːzɪz] ,

Causes	,
原因	,

世界充满了为事业——为所有事业——而需要完成的工作，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ðeɪ] [dʒʌst][sɪt] [ə'raʊnd] ['selfɪʃli] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

you	know	—	they	just	sit	around	selfishly	at	home	all	wrapped	up	in	their	own
你	知道	一	他们	只是	坐	大约	自私地	在	家	全部	包装	向上	在	他们的	自己的

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

你知道吗——他们就那么自私地待在家里，只顾着自己的家庭。

[ɔːr] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [ðeə(r)] ['mærid] ,

or	children	,	if	they're	married	,
或者	孩子们	,	如果	它们是	已婚	,

如果他们已婚，则指子女。

[ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['iːgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

and	do	nothing	at	all	for	the	Evolution	of	the	Ego	and	the
和	做	没有什么	在	全部	为了	这	进化	的	这	自我	和	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

Development	of	the	Race	,
发展	的	这	种族	,

对自我进化和种族发展毫无益处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnʃəs] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

and	the	Conscious	Guidance	of	the	Next	Generation	,	or	anything	like	that	.
和	这	有意识的	指导	的	这	下一个	一代	,	或者	任何事物	喜欢	那	.

以及对下一代的有意识的引导，或者类似的事情。

[θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] ['pærəsaɪt] ['wʊmən] !

Thank	goodness	I	could	never	be	a	Parasite	Woman	!
感谢	善良	我	可以	绝不	是	一个	寄生虫	女士	!

谢天谢地，我永远不会成为寄生虫女人!

[ænd; ənd] , [jet] , [aɪ] ['pɪti] [ðem; ðəm] , [tuː] .

And	,	yet	,	I	PITY	them	,	too	.
和	,	然而	,	我	遗憾	他们	,	也	.

然而，我也同情他们。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [kwaɪt] ['sɪriəsli] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I'm	thinking	quite	seriously	of	starting	a	little	Mission	of	my	own	for	the
我是	思维	相当	严重地	的	开始	一个	小的	使命	的	我的	自己的	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði]['pærəsaɪt] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [maɪ]

purpose	of	appealing	to	and	reforming	the	Parasite	Women	among	my
目的	的	上诉	到	和	改革	这	寄生虫	女性	之中	我的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintances	.
熟人	.

我正在认真考虑发起一项属于我自己的小运动，目的是呼吁并改造我认识的人中的寄生虫女性。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

Of	course	it	will	take	organization	,
的	课程	它	将要	拿	组织	,

当然，这需要组织安排。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] .

and	that	means	I	will	have	money	to	start	it	and	keep	it	going	.
和	那	方法	我	将要	有	钱	到	开始	它	和	保持	它	去	.

这意味着我将有资金来启动并维持它的运营。

[bʌt; bət]['pɑːpə] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl] [raɪt] .

But	Papa	will	give	me	the	money	all	right	.
但	爸爸	将要	给	我	这	钱	全部	正确的	.

但爸爸肯定会给我钱的。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [pʊr] , [dɪr] ['pɑːpə] — [hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [nuː] ['muːvmənts]

That	is	one	thing	about	poor	,	dear	Papa	—	he	doesn't	understand	the	new	movements
那	是	一	事物	关于	贫穷的	,	亲爱的	爸爸	—	他	不	理解	这	新的	移动

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

这就是可怜的爸爸的缺点——他完全不理解这些新潮流。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['mʌni] .

but	he	WILL	give	me	money	.
但	他	将要	给	我	钱	.

但他会给我钱的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [æsks] [wʌt] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	never	asks	what	I	do	with	it	.
和	他	绝不	问	什么	我	做	和	它	.

他从来不问我怎么处理它。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Now	and	then	,	of	course	,
现在	和	然后	,	的	课程	,

当然，偶尔也会有这种情况。

[hiː; hi][skəuldz][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [aɪ][kɔːst][hɪm; ɪm] ['nɪrli]

he	scolds	me	a	little	—	he	told	me	the	other	day	that	I	cost	him	nearly
他	责骂	我	一个	小的	—	他	讲述	我	这	其他	天	那	我	成本	他	几乎

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][wɔːr] .

as	much	as	a	war	.
作为	很多	作为	一个	战争	.

他稍微责备了我一下——前几天他告诉我，我让他损失的代价几乎相当于一场战争。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] ['dʒɑːli][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [hiː; hi] [gets] [ðæt] [weɪ] .

But	I	can	always	jolly	him	,	you	know	,	when	he	gets	that	way	.
但	我	能	总是	快乐的	他	,	你	知道	,	什么时候	他	获得	那	方式	.

但你知道，当他情绪低落的时候，我总能逗他开心。

[men] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] [ænd; ənd] ['flætərd] .

Men	are	so	easily	managed	and	flattered	.
男人	是	所以	容易地	管理	和	受宠若惊	.

男人很容易被控制和奉承。

[aɪ] [sə'poʊz] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] , [tuː] .

I	suppose	my	Mission	will	take	quite	a	LOT	of	money	,	too	.
我	认为	我的	使命	将要	拿	相当	一个	很多	的	钱	,	也	.

我想我的任务也需要花费相当多的钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['duːti] ,

But	it	is	my	DUTY	,
但	它	是	我的	责任	,

但这是我的职责，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['sækrɪfaɪs] — [wiː; wi]['mɑːdərn] ['θɪŋkəz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə]

and	I	am	willing	to	make	ANY	sacrifice	—	we	modern	thinkers	are	used	to
和	我	是	愿意的	到	制作	任何	牺牲	—	我们	现代的	思想家	是	用过的	到

['meɪkɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] !

making	sacrifices	for	our	Cause	!
制作	牺牲	为了	我们的	原因	!

我愿意做出任何牺牲——我们现代思想家习惯于为我们的事业做出牺牲！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

And	it	is	worth	a	lot	of	sacrifice	to	make	the
和	它	是	值得	一个	很多	的	牺牲	到	制作	这

为了做到这一点，付出很多牺牲是值得的。

['pærəsaɪt] ['wʊmən] ['oʊvər]['ɪntuː][æn; ən] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd]

Parasite	Woman	over	into	an	Awakened	and
寄生虫	女士	超过	进入	一个	觉醒	和

寄生女人转变为觉醒者

[ɪn'laɪt(ə)nd] ['membər] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Enlightened	Member	of	Society	,	independent	of	the
开明	成员	的	社会	,	独立的	的	这

开明的社会成员，独立于.....

[mæn] - [meɪd] ['sɪstəm] [ðæt] [hæz; həz] ['ʃækəld] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .

Man	-	Made	System	that	has	shackled	her	for	so	long	.
男人	-	制成	系统	那	有	被束缚	她	为了	所以	长的	.

束缚她太久的人造制度。

[wʌt] [ɪz]['noʊblɝ][ðæn; ðən][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ?

What	is	nobler	than	Emancipation	?
什么	是	更高贵	比	解放	?

还有什么比解放更高尚的呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sekrəteri] ,

Of	course	,	I'll	have	to	have	a	Secretary	,
的	课程	,	患病的	有	到	有	一个	秘书	,

当然，我需要一位秘书。

[ænd; ənd][tuː; tə] [get] [wʌn] [ɪ'speʃəli] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [kɔːst] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] ,

And	to	get	one	especially	training	in	organizing	the	Mission	will	cost	quite	a	bit	,
和	到	得到	一	尤其	训练	在	组织	这	使命	将要	成本	相当	一个	少量	,

['prɑːbəbli] .

probably	.
大概	.

而且，要聘请一位专门接受组织任务培训的人员，可能需要花费不少钱。

[bʌt; bət]['pɑːpə] [wɪl] ['nevər] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Papa	will	never	miss	it	.
但	爸爸	将要	绝不	错过	它	.

但爸爸永远不会错过它。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekrəteri] .

And	I	think	I'll	have	a	MAN	for	a	Secretary	.
和	我	思考	患病的	有	一个	男人	为了	一个	秘书	.

我想我会找个男人做秘书。

[wʌn] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [prɪ'zentəbl] ['soʊʃəli] , [juː; jʊ] [noʊ] .

One	that	is	quite	presentable	socially	,	you	know	.
一	那	是	相当	像样	社会	,	你	知道	.

你知道，就是那种在社交场合看起来相当得体的形象。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekrəteri] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

For	the	Secretary	will	have	to	attend	to	a	lot	of	the	details	.
为了	这	秘书	将要	有	到	出席	到	一个	很多	的	这	细节	.

因为秘书需要处理很多细节问题。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] [tiːz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

I	will	give	some	teas	and	entertainments	and	things	,
我	将要	给	一些	茶	和	娱乐	和	事物	,

我会准备一些茶水、娱乐活动等等。

[dʒʌst][tuː; tə][get][ðə; ði]['pærəsaɪt] ['wɪmɪn] [aɪ] [noʊ] ['ɪntrəstɪd] .

just	to	get	the	Parasite	Women	I	know	interested	.
只是	到	得到	这	寄生虫	女性	我	知道	感兴趣的	.

只是想引起我认识的那些寄生虫女人的兴趣。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][get] ['wɪmɪn] [tuː; tə]

And	there's	nothing	like	the	right	sort	of	a	man	to	get	women	to
和	有	没有什么	喜欢	这	正确的	种类	的	一个	男人	到	得到	女性	到

[koʊ'ɑːpəreɪt][ɪn][sʌm; səm] [kɔːz] [ðæt] [eɪmz][fɔːr; fər] ['wʊmənz] ['lɪbərti] .

cooperate	in	some	Cause	that	aims	for	Woman's	Liberty	.
合作	在	一些	原因	那	目标	为了	女性的	自由	.

没有什么比合适的男人更能让女性配合争取女性自由的事业了。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] , ['riːəli] , [tuː] ['sekrətəriz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] .

And	I	suppose	,	really	,	TWO	Secretaries	would	be	better	.
和	我	认为	,	真的	,	二	秘书	会	是	更好的	.

我觉得，其实两个秘书会更好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][men] [huː] [kæn; kən] [dæns] [ðə; ði] [nuː] ['dænsəz, 'dænsɪz] [wel] ,

And	they	will	have	to	be	men	who	can	dance	the	new	dances	well	,
和	他们	将要	有	到	是	男人	WHO	能	舞蹈	这	新的	舞蹈	出色地	,

[tuː] .

too	.
也	.

而且他们还必须是能跳好新舞蹈的人。

[ðæt] [kaʊnts] [ə; eɪ][lɑːt] ['naʊədeɪz] [ɪn] ['getɪŋ] ['gɜːlz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['pleɪsɪz] .

That	counts	a	lot	nowadays	in	getting	girls	to	come	to	places	.
那	计数	一个	很多	如今	在	获得	女孩们	到	来	到	地方	.

如今，这在吸引女孩子来某些地方时非常重要。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ][wɜːrk] !

I	feel	that	I	have	Found	my	Work	!
我	感觉	那	我	有	成立	我的	工作	!

我觉得我找到我的工作了！

[wʌnz] [wɜːrk] [laɪz] [æt; ət] [wʌnz] [hænd] , [ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlweɪz] .

One's	work	lies	at	one's	hand	,	if	one	could	but	see	it	,	always	.
一个人的	工作	谎言	在	一个人的	手	, 如果	一	可以	但	看	它	,	总是	.	

一个人的工作成果就掌握在自己手中，只要他能够看到它。

[ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['pærəsaɪt] ['wɪmɪn] [aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

And	mine	is	to	Save	the	Parasite	Women	I	know	from	Themselves	and
和	矿	是	到	节省	这	寄生虫	女性	我	知道	从	他们自己	和

[ðer; ðər] [frɪ'vɑːləti] .

their	Frivolity	.
他们的	轻浮	.

而我的目标是拯救我认识的那些寄生虫般的女人，让她们摆脱自身的轻浮和堕落。

[aɪ] [wɪl] [koʊks] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʃek] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑːpə] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] !

I	will	coax	the	first	cheque	out	of	Papa	this	very	evening	!
我	将要	哄	这	第一的	查看	出去	的	爸爸	这	非常	晚上	!

我今晚就要让爸爸给我开出第一张支票!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['dʒɔliiŋ] , [bʌt; bət] — [wel] , ['pɑːpə] [ɪz] ['iːzi] !

It	may	take	some	management	and	jollying	,	but	—	well	,	Papa	is	EASY	!
它	可能	拿	一些	管理	和	欢乐	,	但	—	出色地	,	爸爸	是	简单的	!

可能需要一些管理和逗乐，但是——嗯，爸爸很容易!

[ðə; ði] [haʊs] ['bjuːtɪf(ə)l]

THE	HOUSE	BEAUTIFUL
这	房子	美丽的

美好家园

[wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] ['bjuːtɪf(ə)l] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

WE'RE	taking	up	the	House	Beautiful	—	our	Little	Group	of	Serious	Thinkers	,
是	采取	向上	这	房子	美丽的	—	我们的	小的	团体	的	严肃的	思想家	,

我们正在筹备《美好家园》杂志——我们这个严肃思考者的小团体，

[juː; jʊ] [noʊ] — [fɔːr; fər] [wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn'vaɪrənmənt] [hæz; həz] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ˌpɜːrsə'næləti]

you	know	—	for	we've	decided	that	Environment	has	more	effect	on	personality
你	知道	—	为了	我们已经	决定	那	环境	有	更多的	影响	在	性格

[ðæn; ðən] [hə'redəti] .

than	Heredity	.
比	遗传	.

你知道——因为我们已经认定，环境对性格的影响比遗传更大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赫敏和她的小小思考者(Hermione and Her Little Group of Serious)

[ɪn'tɪrɪər] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] — [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Interior decoration is the greatest of the arts — don't you think ?
内部的 装饰 是 这 最 的 这 艺术 — 不 你 思考 ?

室内装饰是最伟大的艺术——你不觉得吗?

— [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [ðə; ði]['prɑːpər] ['setɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt] .
— because it furnishes the proper setting for the spirit .
— 因为 它 提供 这 恰当的 环境 为了 这 精神 .

因为它为精神提供了合适的环境。

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['wʊmən] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [tɔːk] [ɑːn] [ɪn'tɪrɪər] [ˌdekə'reɪʃn] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] — [ʃiː; ʃi]
The loveliest woman gave us a talk on interior decoration the other night — she
这 最可爱的 女士 给予 我们 一个 讲话 在 内部的 装饰 这 其他 夜晚 — 她
[werz] [ðiːz] ['slɪŋki] ,
wears these slinky ,
穿着 这些 弹簧 ,

那天晚上，一位非常可爱的女士给我们讲解了室内装饰——她穿着这些性感的、

[griːk] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ,
Greek things , you know , with straw sandals ,
希腊语 事物 , 你 知道 , 和 稻草 凉鞋 ,

你知道，希腊的东西，比如草编凉鞋。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [pə'mits] — [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər] .
when the weather permits — and I engaged her to do the house over .
什么时候 这 天气 许可证 — 和 我 已订婚的 她 到 做 这 房子 超过 .

天气允许的时候——我请她重新装修房子。

[bʌt; bət] [raɪt] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['prɑːbləm] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] — ['weðər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] [dʌn]
But right away a problem presented itself — whether to have the house done
但 正确的 离开 一个 问题 呈现 本身 — 无论 到 有 这 房子 完毕
[tuː; tə][fɪt][maɪ][ˌpɜːrsə'næləti][ɔːr] ['weðər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] [dʌn] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ]
to fit my personality or whether to have the house done to fit the thing I
到 合身 我的 性格 或者 无论 到 有 这 房子 完毕 到 合身 这 事物 我
[wɑːnt][maɪ][ˌpɜːrsə'næləti][tuː; tə] [ɪ'vɑːlv] ['ɪntuː] ,
want my personality to evolve into ,
想 我的 性格 到 发展 进入 ,

但很快，一个问题出现了——是让房子按照我的个性来装修，还是让房子按照我希望我的个性发展成的样子来装修?

[ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n] .
and trust the environment to help in the evolution .
和 相信 这 环境 到 帮助 在 这 进化 .

并相信环境有助于进化。

['mɑːdərn] [θɔːt] ['kɔmplɪˌkeɪts] [laɪf] [ɪ'mensli] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Modern thought complicates LIFE immensely , doesn't it ?
现代的 想法 使情况复杂化 生活 非常 , 不 它 ?

现代思想让生活变得极其复杂，不是吗?

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [best] [ɪn][maɪ'self][tuː; tə] [ðiːz]
But I always feel that it is my duty to give the best in myself to these
但 我 总是 感觉 那 它 是 我的 责任 到 给 这 最好的 在 我 到 这些
['prɔːbləms] .
problems .
问题 .

但我始终觉得，尽我所能解决这些问题是我的责任。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [help] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ɪ'vɑːlv] .

Someone	**must**	**help**	**Evolution**	**evolve**	**.**
某人	必须	帮助	进化	发展	.

总得有人来帮助进化。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌn'selfɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kɑːzmoʊs] [nuː] [maːrks] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] .

Someone	**must**	**be**	**unselfish**	**enough**	**to**	**give**	**the**	**cosmos**	**new**	**marks**	**to**	**come**	**up**	**to**	**.**
某人	必须	是	无私	足够的	到	给	这	宇宙	新的	标记	到	来	向上	到	.

总要有人足够无私，才能为宇宙设定新的目标。

[ænd; ənd] [huː] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] ?

And	**who**	**but**	**the**	**serious**	**thinkers**	**are**	**willing**	**to**	**sacrifice**	**themselves**	**?**
和	WHO	但	这	严肃的	思想家	是	愿意的	到	牺牲	他们自己	?

除了严肃的思考者之外，谁又愿意牺牲自己呢?

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[wiː; wi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] ['evri] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['dɪfrəntli] — [iːtʃ] [wʌn] [tuː; tə] [fɪt] [ə; eɪ] [muːd] ,

we	**finally**	**decided**	**to**	**do**	**every**	**room**	**in**	**the**	**house**	**differently**	**—**	**each**	**one**	**to**	**fit**	**a**	**mood**	**,**
我们	最后	决定	到	做	每一个	房间	在	这	房子	不同	—	每个	一	到	合身	一个	情绪	,

我们最终决定将家里的每个房间都装修成不同的风格——每个房间都符合一种特定的氛围。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	**know**	**.**
你	知道	.

你知道。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [ruːm] [naʊ] [aɪ] [kɔːl] " [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , " [wer]

There's	**one**	**room**	**now**	**I**	**call**	**"**	**Aspiration**	**,**	**"**	**where**
有	一	房间	现在	我	称呼	"	抱负	,	"	在哪里

现在有一个房间我称之为“抱负”，在那里

[aɪ] [goʊ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪtʃuəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .

I	**go**	**for**	**my**	**little**	**spiritual**	**examinations**	**.**
我	去	为了	我的	小的	精神	考试	.

我去做一些小小的精神上的反思。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ɪz] " [rɪ'zɑːlv] .

And	**the**	**next**	**room**	**beyond**	**that**	**is**	**"**	**Resolve**	**.**
和	这	下一个	房间	超过	那	是	"	解决	.

再往后一个房间是“决心”。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ruːm] [aɪ] [kɔːl] " ['brʌðərli] [lʌv] ,

"	**And**	**then**	**there's**	**a**	**room**	**I**	**call**	**"**	**Brotherly**	**Love**	**,**
"	和	然后	有	一个	房间	我	称呼	"	兄弟般的	爱	,

然后还有一个我称之为“兄弟之爱”的房间，

" [wer] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

"	**where**	**I**	**go**	**to**	**think**	**out**	**how**	**to**	**help**	**the**	**masses**	**.**
"	在哪里	我	去	到	思考	出去	如何	到	帮助	这	群众	.

“我去那里思考如何帮助大众。”

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['hævnt] [lɔːst][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl]['prɔːbləms] .

For	of	course	I	haven't	lost	my	interest	in	sociological	problems	.
为了	的	课程	我	还没有	丢失的	我的	兴趣	在	社会学	问题	.

当然，我对社会学问题的兴趣并没有消失。

[ɪn][fækt][aɪm] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] ['dresɪz] [meɪd] — ['sɪmp(ə)l] , ['kwaɪət] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ,

In	fact	I'm	having	some	new	dresses	made	—	simple	,	quiet	looking	things	,
在	事实	我是	拥有	一些	新的	连衣裙	制成	—	简单的	,	安静的	寻找	事物	,

事实上，我正在定制几件新裙子——款式简洁、低调的那种。

[juː; jʊ] [noʊ] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ɪn][ænd; ənd] ['æskɪŋ]

you	know	—	for	the	express	purpose	of	visiting	the	very	poor	in	and	asking
你	知道	—	为了	这	表达	目的	的	访问	这	非常	贫穷的	在	和	问

[ðem; ðəm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] .

them	questions	about	themselves	.
他们	问题	关于	他们自己	.

你知道——其目的就是为了拜访非常贫困的人，并询问他们有关自身的问题。

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [sɪns] ['helpɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ['sʌfərəz] [keɪm] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] ['frendli]

Though	I	must	admit	that	since	helping	the	war	sufferers	came	into	fashion	friendly
尽管	我	必须	承认	那	自从	帮助	这	战争	受害者	来了	进入	时尚	友好的

['vɪzɪtɪŋ] [hæz; həz] ['ræðər] [gɔːn] [aʊt] .

visiting	has	rather	gone	out	.
访问	有	相当	已消失	出去	.

不过我必须承认，自从帮助战争受害者成为一种风尚以来，友好的探访活动就逐渐消失了。

['mæmə] [ɪz] [soʊ] [mɪd] - [vɪk'tɔːriən]

MAMA	IS	SO	MID	-	VICTORIAN
妈妈	是	所以	中	-	维多利亚时代

妈妈真是太维多利亚时代中期风格了

[wiːv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ; [ʌp] ['hedənɪzəm] ['leɪtli] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['θɪŋkəz] ,

WE'VE	been	taking	;	up	Hedonism	lately	—	our	Little	Group	of	Modern	Thinkers	,
我们已经	到过	采取	;	向上	享乐主义	最近	—	我们的	小的	团体	的	现代的	思想家	,

我们最近一直在研究享乐主义——我们这个现代思想家小团体

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [its] ['wʌndərf(ə)l] , [dʒʌst] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

you	know	—	and	it's	wonderful	,	just	simply	WONDERFUL	!
你	知道	—	和	它是	精彩的	,	只是	简单地	精彩的	!

你知道吗——这太棒了，简直太棒了！

[ðoʊ] ['mæmə] — [pʊr] [dɪr] ['mæmə] [ɪz][soʊ] ['hoʊpləsli] [oʊld] ['fæʃnd] ;

Though	Mamma	—	poor	dear	Mamma	is	so	hopelessly	old	fashioned	;
尽管	妈妈	—	贫穷的	亲爱的	妈妈	是	所以	绝望地	老的	造型	;

虽然妈妈——可怜的妈妈——思想非常老旧；

— [hæz; həz] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [rɔːŋ] [aɪ'diːə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

—	has	entirely	the	wrong	idea	about	it	.
—	有	完全	这	错误的	主意	关于	它	.

—对此完全误解了。

" [həː'maiəni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] , ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔːk] ,

"	Hermione	,	"	she	said	to	me	the	other	evening	,	after	the	little	talk	,
"	赫敏	,	"	她	说	到	我	这	其他	晚上	,	后	这	小的	讲话	,

“赫敏，”那天晚上我们小聊之后，她对我说。

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['lektʃərər] [kɔːl] [hɪm'self] ? "

"	WHAT	did	the	lecturer	call	himself	?	"
"	什么	做过	这	讲师	称呼	他自己	?	"

那位讲师自称是什么？

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['hedənɪst] , " [aɪ] [sed] .

"	He's	a	Hedonist	,	"	I	said	.
"	他是	一个	享乐主义者	,	"	我	说	.

“他是个享乐主义者，”我说。

" [ɪn'diːd] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['mɑːdərn] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɪz]['hedənɪzəm] ?

"	she	said	,	"	and	what	sort	of	modern	impropriety	is	Hedonism	?
"	她	说	,	"	和	什么	种类	的	现代的	不当行为	是	享乐主义	?

她说：“享乐主义是现代社会中什么样的不当行为呢？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [seks] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['saɪkɪks] ?

Is	it	something	about	Sex	,	or	is	it	something	about	Psychics	?
是	它	某物	关于	性别	,	或者	是	它	某物	关于	通灵者	?

是跟性有关，还是跟通灵术有关?

" [aɪ] ['sɪmpli] ['kudnt] [spiːk] .

"	I	simply	couldn't	speak	.
"	我	简单地	不能	说话	.

我当时根本说不出话来。

[aɪ][dʒʌst] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

I	just	gave	her	a	look	and	walked	out	of	the	room	.
我	只是	给予	她	一个	看	和	步行	出去	的	这	房间	.

我瞪了她一眼，然后走出了房间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['mæmə] .

It	is	absolutely	useless	to	attempt	to	explain	anything	to	Mamma	.
它	是	绝对地	无用	到	试图	到	解释	任何事物	到	妈妈	.

试图向妈妈解释任何事情都是徒劳的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][mɪd] - [vɪk'tɔːriən] !

She	is	so	Mid	-	Victorian	!
她	是	所以	中	-	维多利亚时代	!

她真是太有维多利亚中期风格了!

[ænd; ənd][mɪd] - [vik'tɔːriənizəm] [hæz; həz] [kwaɪt] [gɔːn] [aʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

And	Mid	-	Victorianism	has	quite	gone	out	,	you	know	.
和	中	-	维多利亚主义	有	相当	已消失	出去	,	你	知道	.

你知道，维多利亚中期风格已经彻底过时了。

['riːəli] .

Really	.
真的	.

真的。

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mæn] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði][mɪd] - [vɪk'tɔːriən] ['riːs(ə)ntli] ,

The	loveliest	man	gave	us	a	talk	on	the	Mid	-	Victorian	recently	,
这	最可爱的	男人	给予	我们	一个	讲话	在	这	中	-	维多利亚时代	最近	,

最近，一位非常可爱的男士给我们讲解了维多利亚中期的艺术风格。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] ['dɪdnt] [goʊ][ænd; ənd]

and	when	he	was	done	there	wasn't	a	one	of	us	that	didn't	go	and
和	什么时候	他	曾是	完毕	那里	不是	一个	一	的	我们	那	没有	去	和

[haɪd]['aʊər; ɑːr] - [ænd; ənd] - .

hide	our	Tennysons	and	Ruskins	.
隐藏	我们的	-	和	-	.

当他讲完之后，我们所有人都赶紧把自己的丁尼生和罗斯金的作品藏了起来。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [laɪk] " [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [mɔːd] .

Although	I	always	WILL	like	"	Come	into	the	Garden	,	Maud	.
虽然	我	总是	将要	喜欢	"	来	进入	这	花园	,	莫德	.

虽然我永远都会喜欢《走进花园，莫德》。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈhjuːmər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	But	he	did	it	with	such	HUMOR	,	you	know	.
"	但	他	做过	它	和	这样的	幽默	,	你	知道	.

但他用非常幽默的方式完成了这件事，你知道吗?

['iznt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ?

Isn't	a	sense	of	humor	a	perfectly	WONDERFUL	thing	?
不是	一个	感觉	的	幽默	一个	完美	精彩的	事物	?

幽默感难道不是一件非常棒的事情吗?

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

A	sense	of	humor	is	a	sense	of	proportion	,
一个	感觉	的	幽默	是	一个	感觉	的	部分	,

幽默感是一种分寸感。

[juː; jʊ] [noʊ] — [hiː; hi] [brɔːt] [ðæt] [aʊt] [soʊ] ['klevərli] , [ðə; ði]['ænti] - [mɪd] - [vɪk'tɔːriən] [mæn][dɪd] .

you	know	—	he	brought	that	out	so	cleverly	,	the	anti	-	Mid	-	Victorian	man	did	.
你	知道	—	他	带来	那	出去	所以	巧妙地	,	这	反对	-	中	-	维多利亚时代	男人	做过	.

你知道——这位反维多利亚时代中期的人，巧妙地把这一点表达了出来。

[ðoʊ] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɑːr; ər][soʊ] — [soʊ] ,

Though	so	many	people	who	have	a	sense	of	humor	are	so	—	so	,
尽管	所以	许多	人们	WHO	有	一个	感觉	的	幽默	是	所以	—	所以	,

虽然很多有幽默感的人都非常——非常，

[wel] [soʊ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

well	so	QUEER	about	it	,	if	you	get	what	I	mean	.
出色地	所以	酷儿	关于	它	,	如果	你	得到	什么	我	意思是	.

嗯，我对此的态度很古怪，如果你明白我的意思的话。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] ,

That	is	,	if	you	know	they	have	one	,
那	是	,	如果	你	知道	他们	有	一	,

也就是说，如果你知道他们有的话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] ['hjuːmərəs] [θɪŋz] ;

of	course	you're	naturally	watching	for	them	to	say	humorous	things	;
的	课程	你是	自然	观看	为了	他们	到	说	幽默	事物	;

当然，你自然会期待他们说些幽默的话；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fər'evər] ['seɪɪŋ] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['pʌz(ə)l] [juː; jʊ] ,

and	they're	forever	saying	the	sort	of	things	that	puzzle	you	,
和	它们是	永远	说	这	种类	的	事物	那	谜	你	,

他们总是说一些让人摸不着头脑的话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ðoʊz] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ɪn][dʒʌst] [ðæt] [wei] ,

because	you	have	never	heard	those	things	before	in	just	that	way	,
因为	你	有	绝不	听到	那些	事物	前	在	只是	那	方式	,

因为你以前从未以这种方式听过这些话。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [læf] [ðeə(r)] [soʊ][æpt][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	if	you	DO	laugh	they're	so	apt	to	act	as	if	you	were	laughing	in	the
和	如果	你	做	笑	它们是	所以	易于	到	行为	作为	如果	你	是	笑	在	这

[rɔːŋ] [pleɪs] !

WRONG	place	!
错误的	地方	!

如果你真的笑了，他们很可能会表现得好像你笑错了地方!

[ænd; ənd][wʌn] ['dʌznt] [der] [nɑːt][tuː; tə] [læf] , [dʌz] [wʌn] ?

And	one	doesn't	dare	NOT	to	laugh	,	does	one	?
和	一	不	敢	不是	到	笑	,	做	一	?

谁都不敢不笑，对吧?

[its] ['riːəli] [kwaɪt] [ˌʌn'fer] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] ['sʌmtaɪmz] !

It's	really	quite	unfair	and	unkind	sometimes	!
它是	真的	相当	不公平	和	不友善	有时	!

有时候这真的很不公平，也很不友善!

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ɑːn][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv]['hjuːmər][wʌn] ['wɪntər] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp]

We	took	up	a	volume	on	The	Analysis	of	Humor	one	winter	—	our	Little	Group
我们	采取	向上	一个	体积	在	这	分析	的	幽默	一	冬天	—	我们的	小的	团体

[ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

of	Serious	Thinkers	,
的	严肃的	思想家	,

那年冬天，我们这群严肃的思考者一起研读了一本关于幽默分析的书。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [θruː] ,

you	know	—	and	read	it	completely	through	,
你	知道	—	和	读	它	完全地	通过	,

你知道——而且要完整地读一遍，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es]

and	before	the	winter	was	over	it	got	so	there	wasn't	a	one	of	us
和	前	这	冬天	曾是	超过	它	得到	所以	那里	不是	一个	一	的	我们

[ðæt] [derd] [nɑːt] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [wʌn] [sed] [ænd; ənd] — [wel] ,

that	dared	NOT	to	laugh	at	anything	any	other	one	said	and	—	well	,
那	敢于	不是	到	笑	在	任何事物	任何	其他	一	说	和	—	出色地	,

冬天还没结束，我们当中就没有人敢不嘲笑其他人说的任何话了——好吧。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['ræðər] ['gæstli] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] .

it	got	rather	ghastly	before	spring	.
它	得到	相当	阴森	前	春天	.

春天到来之前，天气变得相当糟糕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['niːdɪd] [æn; ən] [ʌm'brelə]

Because	even	if	someone	wanted	to	know	if	a	person	needed	an	umbrella
因为	甚至	如果	某人	通缉	到	知道	如果	一个	人	需要	一个	伞

['sʌmwʌn] [els] [wʊd] [læf] .

someone	else	would	laugh	.
某人	别的	会	笑	.

因为即使有人想知道某人是否需要雨伞，也会有人嘲笑他。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] .

Well	,	I	must	be	going	now	.
出色地	,	我	必须	是	去	现在	.

好了，我得走了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɪti] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [θriː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

I	have	a	committee	meeting	at	three	this	afternoon	.
我	有	一个	委员会	会议	在	三	这	下午	.

我今天下午三点有个委员会会议。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ɪn][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] - [deɪ] ['wɪmənz] [straɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] — ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɪz] .

We're	going	in	for	this	one	-	day	Women's	Strike	,	you	know	—	our	little	group	is	.
是	去	在	为了	这	一	-	天	女性的	罢工	,	你	知道	—	我们的	小的	团体	是	.

你知道，我们这个小团体要参加这次为期一天的妇女罢工。

[voʊk] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [ɑːrt]
VOKE EASELEY AND HIS NEW ART
撤销 - 和 他的 新的 艺术

沃克·伊兹利和他的新艺术

[fɔːr; fər][maɪ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [voʊk] - — —
FOR my acquaintance with Voke Easeley — —
为了 我的 熟人 和 撤销 - — —

因我与沃克·伊兹利相识——

([hɜːrˈmaɪəniz] [rɪˈpɔːrtər] , [ænd; ənd][nɑːt] [həːˈmaiəni] [hɜːrˈself] , [ɪz] [ˈspiːkɪŋ] [naʊ] .) — —
(Hermione's reporter , and not Hermione herself , is speaking now .) — —
(赫敏的 记者 , 和 不是 赫敏 她自己 , 是 请讲 现在 .) — —

（现在是赫敏的记者在说话，而不是赫敏本人。）——

[fɔːr; fər][maɪ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [voʊk] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [ɑːrt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə]
For my acquaintance with Voke Easeley and his new art , I am indebted to
为了 我的 熟人 和 撤销 - 和 他的 新的 艺术 , 我 是 负债累累 到
- [fɪntʃ] .
Fothergil Finch .
- 芬奇 .

我之所以能认识沃克·伊斯利和他的新艺术作品，要感谢福瑟吉尔·芬奇。

- [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] [haʊnd] .
Fothergil is a kind of genius hound .
- 是 一个 种类 的 天才 猎犬 .

福瑟吉尔是一条天才猎犬。

[hiː; hi] [ˈskɜːriːz] [ˈsluːθɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ˈevər] [ɑːn][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] [ænd; ənd]
He scurries sleuthing around the town ever on the scent of something queer and
他 匆匆忙忙 侦查 大约 这 镇 曾经 在 这 香味 的 某物 酷儿 和
[ˈkæviɑːr] .
caviar .
鱼子酱 .

他四处奔走，像侦探一样在镇上四处打探，始终嗅着某种古怪的东西和鱼子酱的味道。

[hiː; hi][ɪz] [wel] [treɪnd] [ænd; ənd] [ˈnevər] [kɪlz] [wʌt] [hiː; hi][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] [hɪmˈself] ; [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː]
He is well trained and never kills what he catches himself ; he takes it
他 是 出色地 受过训练 和 绝不 杀戮 什么 他 捕获物 他自己 ; 他 需要 它
[tuː; tə] [həːˈmaiəni] ;
to Hermione ;
到 赫敏 ;

他训练有素，从不杀害自己捕获的猎物；他会把猎物带给赫敏；

[ænd; ənd][ˈæftər] [həːˈmaiəni] [hæz; həz][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][aɪ][ˌeɪ ˈem][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ]
and after Hermione has tired of it I am at liberty to do what I
和 后 赫敏 有 疲劳的 的 它 我 是 在 自由 到 做 什么 我
[pliːz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
please with it .
请 和 它 .

等赫敏玩腻了，我就可以随心所欲地处置它了。

[ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [voʊk] - [æt; ət][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [glæns] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈædəmz]
The most remarkable thing about Voke Easeley at a casual glance is his Adam's
这 最多 卓越 事物 关于 撤销 - 在 一个 随意的 瞥一眼 是 他的 亚当的
[ˈæp(ə)l] .
apple .
苹果 .

乍一看，沃克·伊斯利最引人注目的地方就是他的喉结。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['ædəmz]['æp(ə)l][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	not	only	the	largest	Adam's	apple	I	have	ever	seen	,	and	the
它	是	不是	仅有的	这	最大	亚当的	苹果	我	有	曾经	已见	,	和	这

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['lʊkɪŋ] [wʌn] ,

hardest	looking	one	,
最难	寻找	一	,

这不仅是我见过的最大的喉结，而且看起来也是最硬的。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['lʊkɪŋ] [wʌn] .

and	the	most	active	one	,	but	it	is	also	the	most	intelligent	looking	one	.
和	这	最多	积极的	一	,	但	它	是	还	这	最多	聪明的	寻找	一	.

而且它是最活跃的，但看起来也是最聪明的。

[voʊk] - [feɪs] [iks'presiz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

Voke	Easeley's	face	expresses	very	little	.
撤销	-	脸	表达	非常	小的	.

沃克·伊兹利脸上几乎没有任何表情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd] [fʊl] [ænd; ənd] [griːn] .

His	eyes	are	small	and	full	and	green	.
他的	眼睛	是	小的	和	满的	和	绿色的	.

他的眼睛小而圆，呈绿色。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] , [waɪl] [lɑːrdʒ] , ['mɪsɪz] [sɪg'nɪfɪkəns] .

His	mouth	,	while	large	,	misses	significance	.
他的	嘴	,	尽管	大的	,	错过	意义	.

他的嘴虽然很大，但却没有什么意义。

[hɪz; ɪz][noʊz] , [ɪn'diːd] , [ɪz][bɪg] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [teɪm] [noʊz] ;

His	nose	,	indeed	,	is	big	;	but	it	is	mild	;	it	is	a	tame	nose	;
他的	鼻子	,	的确	,	是	大的	;	但	它	是	温和的	;	它	是	一个	驯服	鼻子	;

他的鼻子确实很大，但很温和，是个很温顺的鼻子。

[wʌn] [fiːlz] [noʊ] [mɔːr] ['kærəktər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [noʊz] .

one	feels	no	more	character	in	it	than	in	a	false	nose	.
一	感觉	不	更多的	特点	在	它	比	在	一个	错误的	鼻子	.

它给人的感觉和假鼻子没什么区别，毫无个性可言。

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['fɔːrhed] [rɪ'triːt] [ɪn'glɔːriəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .

His	chin	and	forehead	retreat	ingloriously	from	the	battle	of	life	.
他的	下巴	和	前额	撤退	不光彩地	从	这	战斗	的	生活	.

他的下巴和额头黯然地从人生的战场上退缩了。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] ,

But	all	the	personality	which	his	eyes	should	show	,
但	全部	这	性格	哪个	他的	眼睛	应该	展示	,

但他的眼神所展现出的所有个性，

[ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] ,

all	the	force	which	should	dwell	in	his	nose	,
全部	这	力量	哪个	应该	住	在	他的	鼻子	,

他鼻子里本该有的力量，

[ɔːl][ðə; ði] [ˌtemprə'mentl] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'viːl] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn]

all	the	temperamental	qualities	that	should	reveal	themselves	in	his	mouth	and	chin
全部	这	性情古怪	品质	那	应该	揭示	他们自己	在	他的	嘴	和	下巴

,

,

,

所有应该从他的嘴唇和下巴上显露出来的性情特征，

[ɔːl][ðə; ði]['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'luːmɪn] [hɪz; ɪz] [braʊ] — [ðiːz] [dwel] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['ædəmz] ['æp(ə)l] .

all	the	genius	which	should	illumine	his	brow	—	these	dwell	within	his	Adam's	apple	.
全部	这	天才	哪个	应该	照亮	他的	眉头	—	这些	住	之内	他的	亚当的	苹果	.

所有应该闪耀在他额头上的才华——都蕴藏在他的喉结里。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz] [rʌn] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [ðæt] ['fiːtʃər] ; [hɪz; ɪz] [mudz] , [hɪz; ɪz] [i'məuʃənz] , [hɪz; ɪz]

The	man	has	run	entirely	to	that	feature	;	his	moods	,	his	emotions	,	his
这	男人	有	跑步	完全	到	那	特征	;	他的	情绪	,	他的	情绪	,	他的

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

这个人完全沉浸于这种特质之中；他的情绪、他的情感、他的想法，

[hɪz; ɪz] ['pæʃnz] , [hɪz; ɪz] ['æpitaits] , [hɪz; ɪz] [bɪ'liːfs] , [hɪz; ɪz] [dauts] , [hɪz; ɪz] [hoʊps] , [hɪz; ɪz] [fɪrz] ,

his	passions	,	his	appetites	,	his	beliefs	,	his	doubts	,	his	hopes	,	his	fears	,
他的	激情	,	他的	食欲	,	他的	信仰	,	他的	疑虑	,	他的	希望	,	他的	恐惧	,

[hɪz; ɪz] [ri'zɔlvz] ,

his	resolves	,
他的	解决	,

他的激情、他的欲望、他的信仰、他的疑虑、他的希望、他的恐惧、他的决心

[hɪz; ɪz] [dis'pɛəz] , [hɪz; ɪz] [di'fiːts] , [hɪz; ɪz][ˌɛgzɔːl'teɪʃənz] — [ɔːl] ,

his	despairs	,	his	defeats	,	his	exaltations	—	all	,
他的	绝望	,	他的	失败	,	他的	升华	—	全部	,

他的绝望、他的失败、他的荣耀——所有这一切

[ɔːl] [meɪk] [ðəm'selvz] [noʊn] ['sʌtəli] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'juːʒuəl] ['ædəmz] ['æp(ə)l]

all	make	themselves	known	subtly	in	the	eccentric	motions	of	that	unusual	Adam's	apple
全部	制作	他们自己	已知	微妙地	在	这	偏心	运动	的	那	异常	亚当的	苹果

.

:
.

所有这些都通过喉结的古怪运动微妙地表现出来。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst][ɪn]['ækʃ(ə)n][aɪ][dɪd][nɑːt][æt; ət][wʌns] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

When	I	saw	him	first	in	action	I	did	not	at	once	get	it	.
什么时候	我	锯	他	第一的	在	行动	我	做过	不是	在	一次	得到	它	.

我第一次看到他行动时，并没有立刻明白。

[hiː; hi] [stʊd] ['stɪfli] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [hɜːr'maɪəniz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]

He	stood	stiffly	erect	in	the	center	of	Hermione's	drawing	-	room	,	surrounded	by
他	站立	僵硬地	直立	在	这	中心	的	赫敏的	绘画	-	房间	,	包围	经过

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

the	serious	thinkers	,
这	严肃的	思想家	,

他笔直地站在赫敏的客厅中央，周围都是严肃的思考者。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [θroʊn] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ædəmz] ['æp(ə)l] [θrʌst] ['fɔːrwərd] ,

with	his	head	thrown	back	and	his	Adam's	apple	thrust	forward	,
和	他的	头	抛掷	后退	和	他的	亚当的	苹果	推力	向前	,

他头向后仰，喉结向前突出，

[ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] .

and	gave	vent	to	a	series	of	strange	noises	.
和	给予	发泄	到	一个	系列	的	奇怪的	噪音	.

并发出了一连串奇怪的声音。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] ['veri] ['slendər] ['leɪdi] , [ɔːl] [drest] [ɪn]['æp(ə)l] [griːn] ,

Beside	him	stood	a	very	slender	lady	,	all	dressed	in	apple	green	,
旁	他	站立	一个	非常	苗条	女士	,	全部	穿着	在	苹果	绿色的	,

他旁边站着一位身材非常苗条的女士，一身苹果绿的衣服。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [griːn] [wɑːnd][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

with	a	long	green	wand	in	her	hand	,
和	一个	长的	绿色的	魔杖	在	她	手	,

她手里拿着一根长长的绿色魔杖，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɑːnd][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l]['æp(ə)l] ['blɑːsəm] .

and	on	the	end	of	the	wand	was	an	artificial	apple	blossom	.
和	在	这	结尾	的	这	魔杖	曾是	一个	人造的	苹果	开花	.

魔杖的末端是一朵人造苹果花。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] ['dʒɜːrkɪli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [voʊk] - [aɪz] ,

This	she	waved	jerkily	in	front	of	Voke	Easeley's	eyes	,
这	她	挥手	生硬地	在	正面	的	撤销	-	眼睛	,

她猛地把这个东西在沃克·伊兹利眼前晃了晃，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ædəmz]['æp(ə)l] [muːvd] [æz; əz][ðə; ðɪ][wɑːnd] [muːvd] ,

and	his	Adam's	apple	moved	as	the	wand	moved	,
和	他的	亚当的	苹果	已搬	作为	这	魔杖	已搬	,

随着魔杖的移动，他的喉结也随之移动。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [keɪm] [ðə; ðɪ][waɪld] [saʊndz] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and	from	his	mouth	came	the	wild	sounds	in	response	to	it	.
和	从	他的	嘴	来了	这	荒野	声音	在	回复	到	它	.

于是，他口中发出了狂野的叫声作为回应。

[suːn] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] .

Soon	I	realized	that	she	was	conducting	him	as	if	he	were	an	orchestra	.
很快	我	已实现	那	她	曾是	进行	他	作为	如果	他	是	一个	乐队	.

我很快意识到，她就像在指挥一个交响乐团一样指挥他。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][dɪd][nɑːt][get][ˌaɪ ˈtiː] .

But	still	I	did	not	get	it	.
但	仍然	我	做过	不是	得到	它	.

但我仍然没明白。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][wɜːrdz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ][ɑːrˈtɪkjuleɪt][æz; əz] [spiːtʃ] , [ðæt] [voʊk]

For	it	was	not	words	,	it	was	nothing	so	articulate	as	speech	,	that	Voke
为了	它	曾是	不是	字	,	它	曾是	没有什么	所以	能言善辩	作为	演讲	,	那	撤销

-	['ʌtəd]	.
Easeley	uttered	.
-	说出	.

因为沃克·伊兹利所说的不是言语，也不是像说话那样清晰的语言。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə][maɪ] [ɪr] , [sɔːŋ] .

Nor	was	it	,	to	my	ear	,	song	.
也不	曾是	它	,	到	我的	耳朵	,	歌曲	.

在我听来，那也不是一首歌。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][aɪ] ['lisnd] , [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][waɪld] ['rɪðəm] [pəˈveɪdid] [ðə; ðɪ]

And	yet	,	as	I	listened	,	I	began	to	see	that	a	wild	rhythm	pervaded	the
和	然而	,	作为	我	听着	,	我	开始	到	看	那	一个	荒野	韵律	弥漫	这

['ʌtərəns]	;
utterance	;
发声	;

然而，当我倾听时，我开始发现一种狂野的节奏贯穿于整个话语之中；

[ðə; ðɪ]['ædəm] ; - [es]['æp(ə)l] [lept] , [dɑːnst] , [swʌŋ] [raʊnd] , ['twɪŋkəld] , [baʊndɪd] ,

the	Adam	;	'	s	apple	leapt	,	danced	,	swung	round	,	twinkled	,	bounded	,
这	亚当	;	-	s	苹果	跳跃	,	跳舞	,	摇摆	圆形的	,	闪烁	,	有界	,

亚当的苹果跳动、跳舞、旋转、闪烁、弹跳，

[slɪd] [ænd; ənd] [lept] [ə'gen] [ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [rʌf] [bɑːr'bærɪk] ['meʒər] ;

slid	and	leapt	again	in	time	with	a	certain	rough	barbaric	measure	;
滑行	和	跳跃	再次	在	时间	和	一个	肯定	粗糙的	野蛮	措施	;

伴随着某种粗犷野蛮的节奏，他再次滑行跳跃；

[ðə; ði] [saʊndz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['dɪskɔːrdz] , [bʌt; bət] ['dɪskɔːrdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ;

the	sounds	themselves	were	all	discords	,	but	discords	with	a	purpose	;
这	声音	他们自己	是	全部	不和谐	,	但	不和谐	和	一个	目的	;

这些声音本身都是不和谐的，但这些不和谐是有目的的；

['dɪskɔːrdz] [ðæt] [tʊk] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd] [stæmpt] [ðer; ðər] ['bruːt(ə)l]

discords	that	took	each	other	by	the	hand	and	kicked	and	stamped	their	brutal
不和谐	那	采取	每个	其他	经过	这	手	和	踢	和	盖章	他们的	野蛮

[weɪ] [tə'geðər] [tɔːrd] [sʌm; səm] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] .

way	together	toward	some	objective	point	.
方式	一起	朝向	一些	客观的	观点	.

彼此间的不和，携手并肩，用残酷的拳脚相加，朝着某个共同的目标前进。

[aɪ] [led] - ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .

I	led	Fothergil	into	a	corner	.
我	引领	-	进入	一个	角落	.

我把福瑟吉尔逼到了墙角。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [aɪ] ['wɪspəd] .

"	I	whispered	.
"	我	低声说道	.

我低声说道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] , [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr'maɪəniz] [soʊl] [faɪts] ,

It	is	always	well	,	at	one	of	Hermione's	soul	fights	,
它	是	总是	出色地	,	在	一	的	赫敏的	灵魂	战斗	,

在赫敏的灵魂之战中，总是会发生这样的事：

[tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [kjuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'fɪʃəli] ['stɑːrts] .

to	get	your	cue	before	the	conversation	officially	starts	.
到	得到	你的	提示	前	这	对话	官方	开始	.

在对话正式开始前，给自己一个暗示。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tɔːk] ['stɑːrts] [ðə; ði]

If	you	don't	know	what	is	going	to	be	talked	about	before	the	talk	starts	the
如果	你	不	知道	什么	是	去	到	是	谈话	关于	前	这	讲话	开始	这

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [noʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɔːk] [ɪt'self] .

chances	are	that	you	never	will	know	from	the	talk	itself	.
机会	是	那	你	绝不	将要	知道	从	这	讲话	本身	.

如果你在演讲开始前不知道演讲内容，那么你很可能永远也无法从演讲本身中了解演讲内容。

" [ə; eɪ] [nuː] [ɑːrt] ! " [sed] - .

"	A	New	Art	!	"	said	Fothergil	.
"	一个	新的	艺术	!	"	说	-	.

“一门新艺术！”福瑟吉尔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [led] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .

And	then	he	led	me	into	the	hall	and	explained	.
和	然后	他	引领	我	进入	这	大厅	和	解释	.

然后他领着我走进大厅，解释道。

[wʌt] ['gɜːrtruːd] [staɪn] [hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər] [proʊz] , [wʌt] [ðə; ðɪ] ['wɪldər] [vəːs] ['libɹə] [bɑːdz] [ɑːr; ər]

What	Gertrude	Stein	has	done	for	prose	,	what	the	wilder	vers	libre	bards	are
什么	格特鲁德	斯坦因	有	完毕	为了	散文	,	什么	这	更狂野	版本	自由	吟游诗人	是

['duːɪŋ] [fɔːr; fər]['poʊətri] ,

doing	for	poetry	,
正在做	为了	诗	,

格特鲁德·斯坦因对散文的贡献，正如那些自由奔放的诗人对诗歌的贡献一样。

[wʌt] ['kjuːbɪst] [ænd; ənd]['fjuːtʃɝɪsts] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] ,

what	cubists	and	futurists	are	doing	for	painting	and	sculpture	,
什么	立体主义者	和	未来学家	是	正在做	为了	绘画	和	雕塑	,

立体主义者和未来主义者对绘画和雕塑的影响，

[ðæt] [voʊk] - [ɪz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər]['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] .

that	Voke	Easeley	is	doing	for	vocal	music	.
那	撤销	-	是	正在做	为了	声乐	音乐	.

沃克·伊斯利正在为声乐创作。

" [hiː; hi][ɪz] ['peɪntɪŋ] [saʊnd] ['pɔːtrɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lærɪŋks] [naʊ] , " [sed] - .

"	He	is	painting	sound	portraits	with	his	larynx	now	,	"	said	Fothergil	.
"	他	是	绘画	声音	肖像	和	他的	喉	现在	,	"	说	-	.

“他现在正在用他的喉咙描绘声音肖像，”福瑟吉尔说。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [toʊn] [def] !

"	And	the	beautiful	part	of	it	is	that	he	is	absolutely	tone	deaf	!
"	和	这	美丽的	部分	的	它	是	那	他	是	绝对地	语气	聋	!

“而最妙的是，他完全是个音痴！”

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] .

He	doesn't	know	a	thing	about	music	.
他	不	知道	一个	事物	关于	音乐	.

他对音乐一窍不通。

[hiː; hi] [traɪd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd] ['kudnt] .

He	tried	for	years	to	learn	and	couldn't	.
他	尝试	为了	年	到	学习	和	不能	.

他尝试学习多年，但始终未能成功。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [hiː; hi] [noʊz] [wen] [juː; jʊ] [straɪk] [ə; eɪ] [kɔːrd] [ɑːn][ðə; ðɪ][piˈænoʊ][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]

The	only	way	he	knows	when	you	strike	a	chord	on	the	piano	is	because	he
这	仅有的	方式	他	知道	什么时候	你	罢工	一个	弦	在	这	钢琴	是	因为	他

['dʌznt] [laɪk] ['kɔrdz] [nɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['dɪskɔːrdz] .

doesn't	like	chords	near	as	well	as	he	does	discords	.
不	喜欢	和弦	靠近	作为	出色地	作为	他	做	不和谐	.

他之所以能听出你弹奏的是和弦，是因为他远不如喜欢不和谐音那样喜欢和弦。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔːg] , [ðə; ðɪ] [wʊlf] , [ðə; ðɪ] [keɪv] [mæn] ,

He	has	gone	right	back	to	the	dog	,	the	wolf	,	the	cave	man	,
他	有	已消失	正确的	后退	到	这	狗	,	这	狼	,	这	洞穴	男人	,

他完全回归了狗、狼、穴居人的原始状态。

[ðə; ðɪ]['taɪgər] , [ðə; ðɪ] [ber] , [ðə; ðɪ] [wɪnd] , [ðə; ðɪ] [rɑːk] [slaɪd] , [ðə; ðɪ] ['θʌndər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

the	tiger	,	the	bear	,	the	wind	,	the	rock	slide	,	the	thunder	and	the
这	老虎	,	这	熊	,	这	风	,	这	岩石	滑动	,	这	雷	和	这

['ɜːrθkweɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] .

earthquake	for	his	language	.
地震	为了	他的	语言	.

老虎、熊、风、山崩、雷鸣和地震，都象征着他的语言。

[hiː; hi] [inˈtəːprits] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [saʊndz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈdɪskɔːrdz] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz]

He	interprets	life	in	the	terms	of	natural	sounds	,	which	are	discords	nearly	always
他	解释	生活	在	这	条款	的	自然的	声音	,	哪个	是	不和谐	几乎	总是

;

;

;

他用自然界的声音来解释生活，而这些声音几乎总是与和谐的声音有关；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈædɪd] [breɪnz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [mudz] [ʌv; əv]

but	he	has	added	brains	to	them	and	made	them	all	the	moods	of
但	他	有	额外	大脑	到	他们	和	制成	他们	全部	这	情绪	的

[ðə; ði] [ˈhjuːmən] [soʊl] ！ "

the	human	soul	!	"
这	人类	灵魂	！	"

但他给它们赋予了智慧，使它们成为人类灵魂的各种情绪的化身！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɪn] [griːn] ？ "

"	And	the	lady	in	green	?	"
"	和	这	女士	在	绿色的	？	"

“那位穿绿衣服的女士呢？”

" [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [waɪf] — [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] .

"	That	is	his	wife	—	he	can	do	nothing	without	her	.
"	那	是	他的	妻子	—	他	能	做	没有什么	没有	她	.

“那是他的妻子——没有她他什么都做不了。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [kəmˈpliːt] [ˈsaɪkɪk] [əˈkɔːrd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

There	is	the	most	complete	psychic	accord	between	them	.
那里	是	这	最多	完全的	精神	符合	之间	他们	.

他们之间有着最完美的心灵契合。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ！

It	is	beautiful	!
它	是	美丽的	！

真漂亮！

[ˈbjuːtɪf(ə)l] ！

Beautiful	!
美丽的	！

美丽的！

" [wen] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɪn] [griːn] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnsɪŋ] :

"	When	we	returned	the	lady	in	green	was	announcing	:
"	什么时候	我们	返回	这	女士	在	绿色的	曾是	宣布	:

“我们返回时，那位穿绿衣服的女士正在宣布：

" [ðə; ði] [nekst] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [voʊk] - [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['waːgnə] [geɪzɪŋ]

"	The	next	selection	is	a	Voke	Easeley	impression	of	the	Soul	of	Wagner	gazing
"	这	下一个	选择	是	一个	撤销	-	印象	的	这	灵魂	的	瓦格纳	凝视

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjʊŋˌfraʊ] .

at	the	sunrise	from	the	peak	of	the	Jungfrau	.
在	这	日出	从	这	顶峰	的	这	少女峰	.

“接下来是沃克·伊斯利对瓦格纳之魂的印象，他正从少女峰顶凝视日出。

" [ðə; ði] [wɑːnd] [weɪvd] ; [ðə; ði] [ˈædəmz] [ˈæp(ə)l] [lept] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] .

"	The	wand	waved	;	the	Adam's	Apple	leapt	,	and	they	were	off	.
"	这	魔杖	挥手	;	这	亚当的	苹果	跳跃	,	和	他们	是	离开	.

“魔杖挥动了一下；喉结跳动了一下，他们就出发了。”

[wʌt] [ˈfɑːloʊd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˌtaɪpəˈgræfɪkli] .

What	followed	cannot	be	indicated	typographically	.
什么	随后	不能	是	表明的	排版上	.

接下来的内容无法用文字描述。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][kæt][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɔːmɪl] ,

But	if	a	cat	were	a	sawmill	,
但	如果	一个	猫	是	一个	锯木厂	,

但如果把猫比作锯木厂，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg][wɜːr; wər][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][kɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv][tɪn][kænz] ['baʊnsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] -

and	a	dog	were	a	gigantic	cart	full	of	tin	cans	bouncing	through	a	stone	-
和	一个	狗	是	一个	巨大	大车	满的	的	锡	罐头	弹跳	通过	一个	石头	-

[peɪvd] [striːt] ,

paved	street	,
铺砌路面	街道	,

还有一只狗，它拉着一辆装满易拉罐的大车，在石板路上颠簸前行。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɔːg][ænd; ənd] [ðæt] [kæt] [heitid] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ]

and	that	dog	and	that	cat	hated	each	other	and	were	telling	each	other	so
和	那	狗	和	那	猫	憎恨	每个	其他	和	是	讲述	每个	其他	所以

,

,

,

那只狗和那只猫互相憎恨，而且还互相告诉对方这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

it	would	sound	much	like	it	.
它	会	声音	很多	喜欢	它	.

听起来很像。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] .

It	was	well	received	.
它	曾是	出色地	已收到	.

它受到了好评。

[ɪk'sept] [baɪ] ['reɪvənzˌwʊd] ['wɪmbl] .

Except	by	Ravenswood	Wimble	.
除了	经过	雷文斯伍德	锥	.

除了拉文斯伍德温布尔队。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['krɪtɪk(ə)l] [flɪŋ] .

He	always	has	to	have	his	little	critical	fling	.
他	总是	有	到	有	他的	小的	批判的	一扔	.

他总要时不时地挑剔一番。

" [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʊŋˌfraʊ] !

"	The	peak	of	the	Jungfrau	!
"	这	顶峰	的	这	少女峰	!

“少女峰顶！”

" [hiː; hi] ['grʌmbld] .

"	he	grumbled	.
"	他	咕哝	.

他咕哝道。

" ['jʊŋˌfraʊ] [ɪn'diːd] !

"	Jungfrau	indeed	!
"	少女峰	的确	!

“少女峰真是名副其实！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɒn] [blæŋk] !

It	was	Mont	Blanc	!
它	曾是	蒙特	布兰克	!

那是勃朗峰！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]
It **was** **very**
它 曾是 非常

非常

['wʌndərfəli] [ænd; ənd] ['sʌtəli] [mɒn] [blæŋk] !
wonderfully **and** **subtly** **Mont** **Blanc** **!**
太棒了 和 微妙地 蒙特 布兰克 !

美妙而又微妙的勃朗峰!

[bʌt; bət][ðə; ði]
But **the**
但 这

但是

['jʊŋˌfraʊ] — ['nevər] ! "
Jungfrau **—** **never** **!** **"**
少女峰 — 绝不 ! "

少女峰——绝不!

" [həː'maiəni] , " [aɪ] [sed] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Hermione** **,** **"** **I** **said** **,** **"** **what** **do** **you** **think** **of** **the**
" 赫敏 , " 我 说 , " 什么 做 你 思考 的 这

“赫敏,”我说,“你觉得怎么样?”

[nuː] [ɑːrt] ? "
New **Art** **?** **"**
新的 艺术 ? "

新艺术?

" [its] ['wʌndərf(ə)l] !
" **It's** **wonderful** **!**
" 它是 精彩的 !

太棒了!

" [ʃiː; ʃi] [briːðd] , " [dʒʌst] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !
" **she** **breathed** **,** **"** **just** **simply** **wonderful** **!**
" 她 呼吸 , " 只是 简单地 精彩的 !

她轻声说道:“简直太棒了!”

[soʊ] [ˌesə'terɪk] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ]['sɪmp(ə)l] !
So **esoteric** **,** **and** **yet** **so** **simple** **!**
所以 深奥的 , 和 然而 所以 简单的 !

如此深奥,却又如此简单!

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [voʊk] ['iːzli] [ə'baʊt] — [wʌn]
But **there** **is** **one** **thing** **I** **am** **going** **to** **speak** **to** **Mrs** **.** **Voke** **Easely** **about** **—** **one**
但 那里 是 一 事物 我 是 去 到 说话 到 太太 . 撤销 轻松地 关于 — 一
[ɪm'pruːvmənt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'dʒest] .
improvement **I** **am** **going** **to** **suggest** **.**
改进 我 是 去 到 建议 .

但有一件事我要和沃克·伊斯利夫人谈谈——我有一个改进建议。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] , [juː; jʊ] [noʊ] — [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ] ?
His **ears** **,** **you** **know** **—** **don't** **you** **think** **they** **are** **too** **large** **?**
他的 耳朵 , 你 知道 — 不 你 思考 他们 是 也 大的 ?

你知道吗,他的耳朵——你不觉得它们太大了吗?

[ɔːr] [tuː] [red] , [æt; ət] [liːst] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][saɪz] ?
Or **too** **red** **,** **at** **least** **,** **for** **their** **size** **?**
或者 也 红色的 , 在 至少 , 为了 他们的 尺寸 ?

或者至少对于它们的尺寸来说,颜色太红了?

[ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [tuː] [mʌtʃ] — [ðeɪ] [teɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekt] .

They	catch	the	eye	too	much	—	they	take	away	from	the	effect	.
他们	抓住	这	眼睛	也	很多	—	他们	拿	离开	从	这	影响	.

它们太引人注目了——反而削弱了效果。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sɪŋz] [hɪr] [əˈgen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['mɪsɪz] . - [bɑːb][ðem; ðəm] [ɔːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Before	he	sings	here	again	I	will	have	Mrs	.	Easeley	bob	them	off	a	little	.
前	他	唱歌	这里	再次	我	将要	有	太太	.	-	鲍勃	他们	离开	一个	小的	.

在他再次在这里唱歌之前，我会让伊兹利太太把他的头发剪短一些。

" [həːˈmaiəni] [ɑːn] [ˌsuːpərˌfɪʃiˈæləti]

"	HERMIONE	ON	SUPERFICIALITY
"	赫敏	在	肤浅

赫敏论肤浅

[ɑːnt] [juː; jʊ][dʒʌst]['kreɪzi] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['ʌplɪft] ?

AREN'T	you	just	crazy	about	the	Moral	Uplift	?
不是	你	只是	疯狂的	关于	这	道德	提升	?

你难道不为道德提升而疯狂吗?

[its] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [laɪf] [naʊ] [ænd; ənd][wʌn][dʒʌst] ['sɪmpli] [hæz; həz][tuː; tə]

It's	coming	into	every	department	of	life	now	and	one	just	simply	HAS	to
它是	未来	进入	每一个	部门	的	生活	现在	和	一	只是	简单地	有	到

[kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tɔːk] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [ðiːz] [deɪz] .

keep	up	with	it	in	order	to	talk	intelligently	these	days	.
保持	向上	和	它	在	命令	到	讲话	聪明地	这些	天	.

它现在已经渗透到生活的各个方面，如今要想进行有见地的交流，就必须跟上它的步伐。

[nɑːt] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [tɔːk] [tuː] ['friːli] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəni] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Not	that	one	can	talk	too	freely	about	it	in	mixed	company	,	you	know	.
不是	那	一	能	讲话	也	自由	关于	它	在	混合	公司	,	你	知道	.

当然，在有其他人在场的情况下，你不能太随意地谈论这件事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːfʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['mɔːrəl]['sʌbdʒekts] [ðæt] [wʌn] [kɑːnt] [tɔːk]

There	are	getting	to	be	the	awfullest	lot	of	moral	subjects	that	one	can't	talk
那里	是	获得	到	是	这	最可怕的	很多	的	道德	主题	那	一	不能	讲话

[əˈbaʊt] ['dʒen(ə)rəli] ,

about	generally	,
关于	一般来说	,

现在有很多非常棘手的道德话题，人们无法公开讨论。

[ɑːnt] [ðer; ðər] ?

aren't	there	?
不是	那里	?

难道没有吗?

[juːˈdʒenɪks][ænd; ənd][seks] ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [pleɪz] [ænd; ənd] [bʊks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrəl]

Eugenics	and	sex	hygiene	and	all	these	plays	and	books	with	a	moral
优生学	和	性别	卫生	和	全部	这些	演出	和	图书	和	一个	道德

['pɜːrpəs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

purpose	,	you	know	.
目的	,	你	知道	.

你知道，优生学、性卫生以及所有这些具有道德目的的戏剧和书籍。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [duː] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli] .

Of	course	lots	of	people	DO	talk	about	them	generally	.
的	课程	很多	的	人们	做	讲话	关于	他们	一般来说	.

当然，很多人都会谈论这些话题。

[aɪ][dɪd][maɪˈself][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

I	did	myself	for	quite	a	while	.
我	做过	我	为了	相当	一个	尽管	.

我曾亲自尝试过很长一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [gɜ:rl][ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ʌp] [wʌt] [ðə; ðɪ]

And	then	another	girl	and	I	got	some	books	and	studied	up	what	the
和	然后	其他	女孩	和	我	得到	一些	图书	和	研究	向上	什么	这

[θɪŋz] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ['ri:əli] [wɜ:r; wər][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ʃɑ:kt] [ˌju: 'es] ['hɔ:rəbli] !

things	we	had	been	talking	of	really	were	and	it	shocked	us	horribly	!
事物	我们	有	到过	说	的	真的	是	和	它	震惊	我们	糟糕透了	!

然后，我和另一个女孩找了一些书，研究了一下我们一直在谈论的事情到底是什么，结果让我们大吃一惊!

['mæmə] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ˌem 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ]['mɔ:rəl] ['ʌplɪft] [ɪn'taɪərli] ,

Mamma	has	been	trying	to	get	me	to	give	up	the	moral	uplift	entirely	,
妈妈	有	到过	尝试	到	得到	我	到	给	向上	这	道德	提升	完全	,

妈妈一直试图让我彻底放弃道德提升这种做法。

[bʌt; bət] [ju:v] [dʒʌst] ['sɪmpli] [gɑ:t][tu:; tə][tɔ:k][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv] [deɪt] .

but	you've	just	simply	GOT	to	talk	it	or	be	out	of	date	.
但	你已经	只是	简单地	得到	到	讲话	它	或者	是	出去	的	日期	.

但你必须谈论它，否则就会落伍。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['θɪŋkər] — [ɪf]

Of	course	the	whole	thing	depends	upon	whether	you	are	a	serious	thinker	—	if
的	课程	这	所有的	事物	取决于	之上	无论	你	是	一个	严肃的	思想家	—	如果

[jʊə(r)] [sɪn'sɪr] ,

you're	sincere	,
你是	真诚	,

当然，这一切取决于你是否是一个认真思考的人——如果你是真诚的，

['ri:əli] [sɪn'sɪr] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][get] [gʊd] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

REALLY	sincere	,	you	can	take	up	anything	and	get	good	out	of	it	.
真的	真诚	,	你	能	拿	向上	任何事物	和	得到	好的	出去	的	它	.

真心实意的话，无论做什么都能有所收获。

[ðə; ðɪ] ['lʌvliɪst] [mæn] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌju: 'es][læst] [naɪt] — [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

The	loveliest	man	talked	to	us	last	night	—	to	our
这	最可爱的	男人	谈话	到	我们	最后的	夜晚	—	到	我们的

昨晚，一位非常可爱的男士和我们交谈——和我们

['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

Little	Group	of	Advanced	Thinkers	,	you	know	.
小的	团体	的	先进的	思想家	,	你	知道	.

你知道，就是一小群具有远见卓识的人。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ˌsu:pər'fɪʃi'æləti] .

He	said	the	curse	of	the	age	and	the	country	was	superficiality	.
他	说	这	诅咒	的	这	年龄	和	这	国家	曾是	肤浅	.

他说，这个时代和这个国家的祸根是肤浅。

['pi:p(ə)l] [ɑ:nt] ['θɜ:roʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

People	aren't	thorough	,	you	know	.
人们	不是	彻底	,	你	知道	.

你知道，人们做事不够细致。

[aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [maɪ'self][ænd; ənd][aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I've	noticed	that	myself	and	I	agree	with	him	.
我已经	注意到	那	我	和	我	同意	和	他	.

我自己也注意到了这一点，我同意他的看法。

[ɪf] [wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ʌp][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm][wʌn]

If	one	is	going	to	take	things	up	and	show	a	serious	interest	in	them	one
如果	一	是	去	到	拿	事物	向上	和	展示	一个	严肃的	兴趣	在	他们	一

[mʌst; məst][nɑ:t]['lɪmɪt] [wʌnz] [self][tu:; tə][ə; eɪ][fju:] ['feɪzɪz] .

must	not	limit	one's	self	to	a	few	phases	.
必须	不是	限制	一个人的	自己	到	一个	很少	阶段	.

如果一个人想要认真对待某件事，就不应该把自己局限于几个阶段。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːd] .

One	must	be	broad	.
一	必须	是	广阔	.

眼光要开阔。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːroʊ] .

One	must	be	thorough	.
一	必须	是	彻底	.

必须做到一丝不苟。

[wʌn] [mʌst; məst] ['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] [θɔːt] .

One	must	cover	the	whole	field	of	thought	.
一	必须	覆盖	这	所有的	场地	的	想法	.

必须涵盖所有思想领域。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ðɪs] ['wɪntər] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

Our	little	group	this	winter	has	been	trying	to	do	that	.
我们的	小的	团体	这	冬天	有	到过	尝试	到	做	那	.

今年冬天，我们这个小组一直在努力做到这一点。

[soʊ][fɑːr] [wiːv] [teɪk] [ʌp] ['bəːgsən] , ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [saɪ'kɑːlədʒi] , [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː] , [ðə; ði]

So	far	we've	take	up	Bergson	,	socialism	,	psychology	,	Rabindranath	Tagore	,	the
所以	远的	我们已经	拿	向上	柏格森	,	社会主义	,	心理学	,	拉宾德拉纳特	泰戈尔	,	这

['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['welfer] [wɜːrk] , ['kʌlɪneri] ['saɪəns] ,

meaning	of	welfare	work	,	culinary	science	,
意义	的	福利	工作	,	烹饪	科学	,

到目前为止，我们已经探讨了柏格森、社会主义、心理学、泰戈尔、福利工作的意义、烹饪科学等话题。

[ðə; ði] [nuː] ['muːvmənts] [ɪn][ɑːrt] — [ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] [aɪ][kɑːnt][ˌɑːr 'iː] - ['membər]

the	new	movements	in	art	—	and	ever	so	many	more	things	I	can't	re	-	member
这	新的	移动	在	艺术	—	和	曾经	所以	许多	更多的	事物	我	不能	关于	-	成员

[naʊ] .

now	.
现在	.

艺术领域的新运动——以及许多其他我现在记不起来了的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [lent] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði]

For	the	rest	of	Lent	we're	going	to	take	up	the
为了	这	休息	的	大斋期	是	去	到	拿	向上	这

在四旬斋的剩余时间里，我们将开始.....

['kɑːzmɪk] ['kɑːnʃəsnəs] .

Cosmic	Consciousness	.
宇宙	意识	.

宇宙意识。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['dʊrɪŋ]

One	of	the	girls	thought	it	would	be	a	nice	sort	of	thing	to	take	up	during
一	的	这	女孩们	想法	它	会	是	一个	好的	种类	的	事物	到	拿	向上	期间

[lent] — [ə; eɪ]['kwaɪət][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

Lent	—	a	quiet	kind	of	thing	,
大斋期	—	一个	安静的	种类	的	事物	,

其中一个女孩觉得在四旬斋期间做这件事挺好的——一件安静的事情。

[juː; jʊ] [noʊ] ; [nɑːt] [laɪk] ['femənɪzəm][ɔːr] ['kemɪstri] .

you	know	;	not	like	feminism	or	chemistry	.
你	知道	;	不是	喜欢	女权主义	或者	化学	.

你知道，不是像女权主义或化学那样。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [pɑː'tiː] - ['kʌlərd] [buːts] [jet] ?

Have	you	seen	any	of	the	new	parti	-	colored	boots	yet	?
有	你	已见	任何	的	这	新的	派对	-	有色	靴子	然而	?

你见过新款的撞色靴子了吗?

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][əb'sɜːrd][aɪ'diːə] ?

Isn't	it	an	absurd	idea	?
不是	它	一个	荒诞	主意	?

这难道不是一个荒谬的想法吗?

[ænd; ənd] [jet] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [fɔːr; fər] ['bjuːti] !

And	yet	,	you	know	—	if	it	made	for	Beauty	!
和	然而	,	你	知道	—	如果	它	制成	为了	美丽	!

但是，你知道——如果它能带来美丽!

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʌn][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [tuː; tə] [wʌnz] [self][mʌst; məst][wʌn][nɑːt] ?

That	is	what	one	must	always	say	to	one's	self	must	one	not	?
那	是	什么	一	必须	总是	说	到	一个人的	自己	必须	一	不是	?

每个人都应该这样告诉自己，不是吗?

[aɪ] [miːn] : [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [fɔːr; fər] ['bjuːti] ?

I	mean	:	Does	it	make	for	Beauty	?
我	意思是	:	做	它	制作	为了	美丽	?

我的意思是：这样能造就美吗?

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['pɑːrti] , [juː; jʊ] [noʊ] .

That's	the	reason	I	left	the	Suffrage	Party	,	you	know	.
那就是	这	原因	我	左边	这	选举权	派对	,	你	知道	.

这就是我离开妇女参政党的原因，你知道的。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wer] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hɔːr] - [rɪd] ['jeloʊ] ['sæʃɪz] .

They	wanted	me	to	wear	one	of	those	hor	-	rid	yellow	sashes	.
他们	通缉	我	到	穿	一	的	那些	hor	-	摆脱	黄色的	腰带	.

他们想让我戴上那种难看的黄色腰带。

[ænd; ənd][maɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [kɑːnt] [stænd] ['jeloʊ] .

And	my	complexion	can't	stand	yellow	.
和	我的	肤色	不能	站立	黄色的	.

我的肤色受不了泛黄。

[soʊ][aɪ][kwɪt][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['pɑːrti] [raɪt] [ðer; ðər] .

So	I	quit	the	Suffrage	Party	right	there	.
所以	我	辞职	这	选举权	派对	正确的	那里	.

于是我当场退出了妇女参政权党。

['aɪsɪs] , [ðə; ði] [ə'strɑːlədʒɪst]

ISIS	,	THE	ASTROLOGIST
伊斯兰国	,	这	占星家

占星家伊西斯

[wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə'strɑːlədʒi]['kwaɪət] ['sɪriəsli] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

WE'RE	taking	up	astrology	quiet	seriously	—	our	Little	Group	of	Serious	Thinkers	,
是	采取	向上	占星术	安静的	严重地	—	我们的	小的	团体	的	严肃的	思想家	,

我们这个“严肃思考者小组”正在非常认真地研究占星术。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [wiːv] [haɪrd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['leɪdi][ə'strɑːlədʒər][tuː; tə][kæst]['aʊər; ɑːr]

you	know	—	and	we've	hired	the	loveliest	lady	astrologer	to	cast	our
你	知道	—	和	我们已经	雇用	这	最可爱的	女士	占星家	到	投掷	我们的

['hɔːrəˌskəʊps] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tɔːk] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] ['stɑːrtɪd] [raɪt] .

horoscopes	and	give	us	a	talk	and	get	us	started	right	.
星座运势	和	给	我们	一个	讲话	和	得到	我们	开始	正确的	.

你知道——我们聘请了最可爱的女占星师来为我们占星，给我们讲解星座运势，帮助我们顺利起步。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪktli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['letər] — [ænd; ənd][aɪ][toʊld]

She	wrote	a	letter	to	me	—	the	most	perfectly	fascinating	letter	—	and	I	told
她	写道	一个	信	到	我	—	这	最多	完美	迷人	信	—	和	我	讲述

[hɜːr; hər][tuː; tə][kɔːl] ,

her	to	call	,
她	到	称呼	,

她给我写了一封信——一封精彩绝伦的信——我告诉她给我打电话，

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [hɜːr; hər]['oʊvər] .

and	we	looked	her	over	.
和	我们	看起来	她	超过	.

我们仔细打量了她一番。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [skaɪ] - [bluː] [gaʊn] [wɪð; wɪθ][goʊld][stɑːrz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [griːk]

She	wore	a	beautiful	sky	-	blue	gown	with	gold	stars	on	it	—	one	of	those	Greek
她	穿着	一个	美丽的	天空	-	蓝色的	袍	和	金子	明星	在	它	—	一	的	那些	希腊语

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

她穿着一件漂亮的浅蓝色长裙，上面点缀着金色的星星——是那种希腊风格的长裙。

[juː; jʊ] [noʊ] , [laɪk] [pʊr] ,

you	know	,	like	poor	,
你	知道	,	喜欢	贫穷的	,

你知道，就像穷人一样，

[dɪr] [ˌɪzə'dɔːrə] ['dʌŋkən] [wɔːr] — [ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld][stɑːr][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .

dear	Isadora	Duncan	wore	—	and	a	gold	star	in	the	middle	of	her	forehead	.
亲爱的	伊莎多拉	邓肯	穿着	—	和	一个	金子	星星	在	这	中间	的	她	前额	.

亲爱的伊莎多拉·邓肯戴着——额头中间有一颗金星。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɜːr; hər] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['juːnɪkɔːrn] , [ðæt] [stɑːr] , " ['reɪvənzˌwʊd] ['wɪmbl] [sed] .

It	makes	her	look	like	a	unicorn	,	that	star	,	"	Ravenswood	Wimble	said	.
它	制作	她	看	喜欢	一个	独角兽	,	那	星星	,	"	雷文斯伍德	锥	说	.

“那颗星星让她看起来像独角兽一样，”雷文斯伍德·温布尔说道。

[bʌt; bət] [ðen] ['noʊbɑːdi]['evər] [pliːziz] ['reɪvənzˌwʊd] ['wɪmbl] [kəm'pliːtli] .

But	then	nobody	ever	pleases	Ravenswood	Wimble	completely	.
但	然后	无人	曾经	请	雷文斯伍德	锥	完全地	.

但拉文斯伍德温布尔队永远不可能完全满意。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] — [ɪf] [juː; jʊ][get][ˌem 'iː] .

He	is	so	—	if	you	get	me	.
他	是	所以	—	如果	你	得到	我	.

他真是——如果你明白我的意思的话。

" [ɪf] [ə; eɪ]['juːnɪkɔːrn] , [ðen] [ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l]['juːnɪkɔːrn] , " - [fɪntʃ] [sed] .

"	If	a	unicorn	,	then	a	celestial	unicorn	,	"	Fothy	Finch	said	.
"	如果	一个	独角兽	,	然后	一个	天体	独角兽	,	"	-	芬奇	说	.

“如果是独角兽，那也是天上的独角兽，”福西·芬奇说道。

- [ɪz] [tuː] [dɪr] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ; [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ɪn]['piːp(ə)l] ,

Fothy	is	too	dear	for	anything	;	he	is	always	hunting	for	the	good	in	people	,
-	是	也	亲爱的	为了	任何事物	;	他	是	总是	打猎	为了	这	好的	在	人们	,

福西为人太善良了；他总是努力发现人们身上的优点。

[laɪk] [ə'pɑːloʊ] , [ɔːr] [jʊ'rɪpədiːz] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

like	Apollo	,	or	Euripides	—	which	was	it	?
喜欢	阿波罗	,	或者	欧里庇得斯	—	哪个	曾是	它	?

是阿波罗，还是欧里庇得斯——到底是哪一个?

— [wen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [tʃæf] , [ænd; ənd][hiː; hi]
— when they gave him the basket full of wheat and chaff , and he
— 什么时候 他们 给予 他 这 篮子 满的 的 小麦 和 糠 , 和 他
['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .
separated them .
分开 他们 .

——当他们把装满麦子和糠秕的篮子递给他时，他把它们分开了。

[ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][daɪ'ɑːdʒəniːz] .
Or maybe it was Diogenes .
或者 或许 它 曾是 第欧根尼 .

或许是第欧根尼。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][sɪks] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [əs'trɔlədʒəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði]
She has six sisters , and they are all astrologers , and they call them the
她 有 六 姐妹 , 和 他们 是 全部 占星家 , 和 他们 称呼 他们 这
['plaiədiːz] .
Pleiades .
昴 .

她有六个姐妹，她们都是占星家，她们自称昴星团。

[ɔːl'ðoʊ] [voʊk] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːrɪd] ['slæŋi] [weɪ] , [sed] : " ['plaiədiːz] ?
Although Voke Easeley , in his horrid slangy way , said : " Pleiades ?
虽然 撤销 - , 在 他的 可怕的 俚语 方式 , 说 : " 昴 ?

尽管沃克·伊兹利用他那糟糕的俚语说道："昴星团?

[ʃiːz] [ə; eɪ] [ber] !
She's a Bear !
她是 一个 熊 !

她是一只熊!

" [dəunt][juː; jʊ][dʒʌst] ['ʌtərli] [loʊð] [slæŋ] ?
" Don't you just utterly loathe slang ?
" 不 你 只是 完全地 厌恶 俚语 ?

你难道不极其厌恶俚语吗?

[bɪt][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌvli] ['letər] [ʃiː; ʃi] [roʊt] — [ðæts] [wʌt]
Bit I was going to tell you about the lovely letter she wrote — that's what
少量 我 曾是 去 到 告诉 你 关于 这 迷人的 信 她 写道 — 那就是 什么
[ə'træktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] .
attracted me to her at the first .
吸引 我 到 她 在 这 第一的 .

但我本来想跟你说说她写的那封很美的信——那封信最初就是吸引我的地方。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['nevər] [æskt] [jɔːr'self] , " [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]
" Have you never asked yourself , " it began
" 有 你 绝不 问 你自己 , " 它 开始

"你难道从未问过自己吗？"它这样开头。

" - [waɪ] [wʌz; wəz][aɪ][bɔːrn] ? -
" ' Why was I born ? '
" - 为什么 曾是 我 出生 ? -

"我为何而生？"

" ['fænsi] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ə'baʊt] [wʌn] !
" Fancy knowing that about one !
" 想要 会心 那 关于 一 !

"真没想到你居然知道这件事！"

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['kwestʃən] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [maɪ'self]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

If	there	is	one	question	I	have	asked	myself	thousands	and	thousands
如果	那里	是	一	问题	我	有	问	我	数千	和	数千

[ʌv; əv] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

of	times	it	is	,
的	时代	它	是	,

如果说我问过自己成千上万遍的一个问题是:

" [waɪ] [wʌz; wəz][aɪ][bɔːrn] ?

"	Why	was	I	born	?
"	为什么	曾是	我	出生	?

我为何而生?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['letər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hɔːrəˌskəʊps] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

"	And	then	the	letter	went	on	to	talk	about	horoscopes	and	the	Inevitable	.
"	和	然后	这	信	去	在	到	讲话	关于	星座运势	和	这	不可避免的	.

然后，信中继续谈论星座和不可避免的事情。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

"	We	may	not	overcome	the	inevitable	,	"	it	said	,
"	我们	可能	不是	克服	这	不可避免的	,	"	它	说	,

“我们或许无法战胜不可避免的事情，”它说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊərz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌjuː 'es] .

"	but	it	is	ours	to	see	that	the	Inevitable	does	not	overcome	us	.
"	但	它	是	我们的	到	看	那	这	不可避免的	做	不是	克服	我们	.

但我们有责任确保不可避免之事不会战胜我们。

" [oʊ] , [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] !

"	Oh	,	the	Inevitable	!
"	哦	,	这	不可避免的	!

“哦，这是不可避免的！”

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] !

The	Inevitable	!
这	不可避免的	!

不可避免的!

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] !

How	often	I	have	thought	of	the	Inevitable	with	despair	!
如何	经常	我	有	想法	的	这	不可避免的	和	绝望	!

我曾多少次绝望地想到那不可避免的结局!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

And	it	has	never	occurred	to	me	before	that	one	could	take	it	and
和	它	有	绝不	发生	到	我	前	那	一	可以	拿	它	和

[juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn] [pliːzd] .

use	it	as	one	pleased	.
使用	它	作为	一	高兴	.

我以前从未想过可以随意拿走它并随意使用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wʌn][kæn; kən] [ɪf] [wʌn] [noʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] .

But	it	seems	one	can	if	one	knows	about	it	beforehand	.
但	它	似乎	一	能	如果	一	知道	关于	它	预先	.

但如果事先知道的话，似乎就可以做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['destəni] [ðæt] [weɪ] .

It	is	like	Destiny	that	way	.
它	是	喜欢	命运	那	方式	.

从某种意义上说，这就像是命运的安排。

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌnz] ['destəni] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'pɑːn][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

If	one	is	ignorant	of	one's	Destiny	,	it	comes	upon	one	with	a	surprise	.
如果	一	是	无知	的	一个人的	命运	,	它	来	之上	一	和	一个	惊喜	.

如果一个人对自己的命运一无所知，那么命运就会以意想不到的方式降临到他身上。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [noʊz] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [wʌnz] ['destəni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

But	if	one	knows	beforehand	what	one's	Destiny	is	to	be	,
但	如果	一	知道	预先	什么	一个人的	命运	是	到	是	,

但如果一个人事先知道自己的命运是什么，

[wʌn][kæn; kən] [meɪk] [ənsɛlf] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

one	can	make	onself	the	master	of	it	.
一	能	制作	自我	这	掌握	的	它	.

一个人可以成为它的主人。

[ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['hɔːrəskoʊp] [kʌmz] [ɪn]['hændi] , [juː; jʊ] [noʊ] .

That	is	where	the	horoscope	comes	in	handy	,	you	know	.
那	是	在哪里	这	星座运势	来	在	便利	,	你	知道	.

你知道，这时候星座运势就派上用场了。

['æftər] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ə'strɑːlədʒi][aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

After	dipping	into	Astrology	I	will	never	again	be	afraid	of	the	Inevitable	.
后	浸渍	进入	占星术	我	将要	绝不	再次	是	害怕的	的	这	不可避免的	.

接触过占星术之后，我再也不会害怕不可避免的事情了。

[æz; əz][ðə; ði] ['letər] [sez] : " ['evri] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hɔːrəskoʊp] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

As	the	Letter	says	:	"	Every	woman	with	her	horoscope	before	her	,	and
作为	这	信	说道	:	"	每一个	女士	和	她	星座运势	前	她	,	和

[hɜːr; hər] [soʊl] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

her	Soul	back	of	her	,
她	灵魂	后退	的	她	,

正如信中所说：“每个女人面前都摆着她的星盘，背后是她的灵魂，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] ['eni] ['prɑːbləm][ænd; ənd] [miːt] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪn]

should	be	able	to	solve	any	problem	and	meet	any	situation	that	may	occur	in
应该	是	有能力的	到	解决	任何	问题	和	见面	任何	情况	那	可能	发生	在

[hɜːr; hər][laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

应该能够解决生活中可能出现的任何问题，应对任何情况。

" ['reɪvənzˌwʊd] ['wɪmbl] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] ,

"	Ravenswood	Wimble	wanted	to	know	,
"	雷文斯伍德	锥	通缉	到	知道	,

“拉文斯伍德温布尔想知道，

[wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði]['leɪdi] — [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [prə'feʃən(ə)l] [neɪm] [ɪz]['aɪsɪs] ?

when	he	met	the	lady	—	did	I	tell	you	that	her	professional	name	is	Isis	?
什么时候	他	遇见	这	女士	—	做过	我	告诉	你	那	她	专业的	姓名	是	伊西斯	?

当他遇到那位女士时——我有没有告诉过你，她的艺名是伊西斯?

— [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [hɜːr; hər] [soʊl] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hɔːrəskoʊp]

—	what	would	happen	if	her	Soul	was	before	her	and	her	horoscope
—	什么	会	发生	如果	她	灵魂	曾是	前	她	和	她	星座运势

[bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

back	of	her	.
后退	的	她	.

——如果她的灵魂在她面前，而她的星盘在她身后，会发生什么?

[bʌt; bət]['aɪsɪs][dʒʌst] ['sɪmpli] [froʊz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] .

But	Isis	just	simply	froze	him	with	a	look	.
但	伊西斯	只是	简单地	冻住了	他	和	一个	看	.

但伊西斯只用一个眼神就让他动弹不得。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['levəti] [ɪz] ['hɔːrɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ə'ferz] [laɪk] [ðæt] ?

Don't	**you**	**think**	**that**	**levity**	**is**	**horrid**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**vital**	**affairs**	**like**	**that**	**?**
不	你	思考	那	轻浮	是	可怕的	在	这	中间	的	必不可少的	事务	喜欢	那	?

你不觉得在这样重要的事情上玩笑很可怕吗?

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] ['evri] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [hæz; həz] ['sʌmwʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [θɪŋks] [hiː; hi]

But	**I**	**suppose**	**every**	**little**	**group**	**has**	**someone**	**in**	**it**	**that**	**thinks**	**he**
但	我	认为	每一个	小的	团体	有	某人	在	它	那	思考	他

但我认为每个小团体里都会有人这么想。

[ɔːr][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kwɪpi] [ænd; ənd] [fə'siːʃəs] [æt; ət] [taɪmz] .

or	**she**	**has**	**to**	**be**	**quippy**	**and**	**facetious**	**at**	**times**	**.**
或者	她	有	到	是	俏皮话	和	滑稽的	在	时代	.

或者她有时必须言辞诙谐、幽默风趣。

[nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][maɪ'self] .

Not	**but**	**what**	**I**	**have**	**a**	**sense**	**of**	**humor**	**myself**	**.**
不是	但	什么	我	有	一个	感觉	的	幽默	我	.

不，但我自己很有幽默感。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪz][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [greɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

I	**think**	**a**	**sense**	**of**	**humor**	**is**	**the**	**saving**	**grace**	**,**	**if**	**you**	**get**	**what**	**I**	**mean**	**.**
我	思考	一个	感觉	的	幽默	是	这	保存	优雅	, 如果		你	得到	什么	我	意思是	.

我认为幽默感是救星，你明白我的意思吧。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] [ðæt] ['evriwʌn]

But	**no**	**one**	**should**	**try**	**to**	**use**	**it**	**unless**	**he**	**is**	**perfectly**	**sure**	**that**	**everyone**
但	不	一	应该	尝试	到	使用	它	除非	他	是	完美	当然	那	每个人

[ˌʌndə'stændz] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['hjuːmərəs] .

understands	**he**	**is**	**being**	**humorous**	**.**
明白	他	是	存在	幽默	.

但除非他完全确定每个人都明白他是在开玩笑，否则任何人都不应该尝试使用它。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]

We	**are**	**going**	**to**	**take**	**up**	**the**	**sense**	**of**	**humor**	**—**	**our**	**Little**	**Group**	**of**
我们	是	去	到	拿	向上	这	感觉	的	幽默	—	我们的	小的	团体	的

['θɪŋkəz] ,

Thinkers	**,**
思想家	,

我们将培养幽默感——我们的小小思考者小组，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [weɪ] [suːn] .

you	**know**	**—**	**in**	**a**	**serious**	**way**	**soon**	**.**
你	知道	—	在	一个	严肃的	方式	很快	.

你知道——很快就会认真地讨论这个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['swɑːmi] ['dʌznt] [laɪk]['aɪsɪs] .

But	**the**	**Swami**	**doesn't**	**like**	**Isis**	**.**
但	这	斯瓦米	不	喜欢	伊西斯	.

但这位斯瓦米不喜欢伊斯兰国。

[pʊr] , [dɪr] ['swɑːmi] !

Poor	**,**	**dear**	**Swami**	**!**
贫穷的	,	亲爱的	斯瓦米	!

可怜的斯瓦米!

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɑːrlətən] , [hiː; hi] [sez] .

She	**is**	**a**	**charlatan**	**,**	**he**	**says**	**.**
她	是	一个	庸医	,	他	说道	.

他说，她是个骗子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk][hɪm; ɪm] .

And	she	doesn't	like	him	.
和	她	不	喜欢	他	.

她不喜欢他。

" [maɪ] [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] ['riːəli] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['saɪlənsiz] ?

"	My	dear	,	"	she	said	to	me	,	"	are	you	SURE	he	really	goes	into	the	Silences	?
"	我的	亲爱的	,	"	她	说	到	我	,	"	是	你	当然	他	真的	去	进入	这	沉默	?

“亲爱的，”她对我说，“你确定他真的会进入寂静之地吗？”

[ɔːr] [dʌz] [hiː; hi][dʒʌst] [prɪ'tend] [tuː; tə] ?

Or	does	he	just	PRETEND	to	?
或者	做	他	只是	假装	到	?

还是他只是假装的?

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] [ə'baʊt] ['dʒiːnjəsɪz] [ðæt] [wei] — [haʊ] ['dʒeləs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ?

"	Isn't	it	awful	about	geniuses	that	way	—	how	jealous	they	ARE	of	each	other	?
"	不是	它	可怕	关于	天才	那	方式	—	如何	嫉妒的	他们	是	的	每个	其他	?

“天才们有这种可怕的特质——他们彼此之间竟然如此嫉妒，这难道不可怕吗？”

[ɪ'speʃəli] ['saɪkɪks] !

Especially	psychics	!
尤其	通灵者	!

尤其是通灵者!

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['miːdɪəmz] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] [huː] ['æktʃuəli]

We	had	two	mediums	the	same	evening	a	year	or	two	ago	who	actually
我们	有	二	媒介	这	相同的	晚上	一个	年	或者	二	前	WHO	实际上

['kwɑːrəld] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['spɪrɪt][kən'troʊl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] .

quarreled	over	which	one	of	them	a	certain	spirit	control	belonged	to	.
争吵	超过	哪个	一	的	他们	一个	肯定	精神	控制	属于	到	.

一两年前的同一个晚上，我们请来了两位灵媒，他们竟然为了某个灵体的控制权究竟属于哪一位而争吵起来。

[ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] [hoʊm] ['festəvəlz]

THE	SIMPLE	HOME	FESTIVALS
这	简单的	家	节日

简朴家庭节庆

[dəunt] [juː; jʊ][dʒʌst] [lʌv] [ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l][oʊld] ['festəvəlz] , [laɪk] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ?

DON'T	you	just	love	the	simple	old	festivals	,	like	Thanksgiving	Day	and	Christmas	?
不	你	只是	爱	这	简单的	老的	节日	,	喜欢	感恩	天	和	圣诞节	?

你难道不喜欢像感恩节和圣诞节这样简单传统的节日吗?

[ðæts] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [ə'baʊt] .

That's	is	one	thing	that	Papa	and	Mamma	and	I	agree	about	.
那就是	是	一	事物	那	爸爸	和	妈妈	和	我	同意	关于	.

这是爸爸妈妈和我唯一意见一致的事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

And	this	year	we	had	a	very	simple	sort	of	Thanksgiving	Day	.
和	这	年	我们	有	一个	非常	简单的	种类	的	感恩	天	.

今年我们过了一个非常简单的感恩节。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] ['ræðər] [ə; eɪ] [bɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] .

Of	course	,	it's	rather	a	bore	if	you	have	to	invite	a	lot	of	relations	.
的	课程	,	它是	相当	一个	钻孔	如果	你	有	到	邀请	一个	很多	的	关系	.

当然，如果要邀请很多亲戚朋友，那就有点无聊了。

[bʌt; bət] [wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['sækrɪfaɪs] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [wɜːrθ] - [waɪl] [θɪŋz] ,
But **one** **must** **always** **sacrifice** **something** **to** **gain** **the** **worth** **-** **while** **things** **,**
但 一 必须 总是 牺牲 某物 到 获得 这 值得 - 尽管 事物 ,

['mʌsnt] [wʌn] ?
mustn't **one** **?**
不得 一 ?

但是，要想获得有价值的东西，总要有所牺牲，不是吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [wɜːrθ] [waɪl] [ðæn; ðən] [sɪm'plɪsəti] ?
And **what** **is** **more** **worth** **while** **than** **simplicity** **?**
和 什么 是 更多的 值得 尽管 比 简单 ?

还有什么比简单更有价值呢?

[sɪm'plɪsəti] !
Simplicity **!**
简单 !

简单!

[sɪm'plɪsəti] !
Simplicity **!**
简单 !

简单!

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ['truːli] ['wʌndərf(ə)l] !
Isn't **it** **truly** **WONDERFUL** **!**
不是 它 真的 精彩的 !

真是太棒了!

['nɪrli] ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [aɪ] [æsk] [maɪ'self] :
Nearly **every** **night** **before** **I** **go** **to** **bed** **I** **ask** **myself** **:**
几乎 每一个 夜晚 前 我 去 到 床 我 问 我 :

几乎每天晚上睡觉前，我都会问自己:

" [hæv; həv] [aɪ] [bɪn] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] [tə'deɪ] ?
" **have** **I** **been** **simple** **and** **genuine** **today** **?**
" 有 我 到过 简单的 和 真的 今天 ?

我今天表现得朴实真诚吗?

[ɔːr] [hæv; həv] [aɪ] [feɪld] ?
Or **have** **I** **FAILED** **?**
或者 有 我 失败的 ?

或者，我失败了?

['pɑːpə] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [tuː] ['meɪd(ə)n] [ænt] [tuː; tə] [θæŋks] - ['gɪvɪŋ] ['dɪnər] .
Papa **always** **has** **two** **maiden** **aunts** **to** **Thanks** **-** **giving** **dinner** **.**
爸爸 总是 有 二 少女 姑姑们 到 谢谢 - 给予 晚餐 .

爸爸总会邀请两位未婚的姑妈来参加感恩节晚餐。

[dɪr] [oʊld] [soʊlz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət] [frʌmp] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Dear **old** **souls** **,** **I** **suppose** **,** **but** **frumps** **,** **you** **know** **.**
亲爱的 老的 灵魂 , 我 认为 , 但 邋遢鬼 , 你 知道 .

我想，大概是那些可爱的老灵魂吧，不过，你知道，那些邋遢的人。

[ænd; ənd] - [fɪntʃ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [tuː] .
And **Fothergil** **Finch** **was** **there** **,** **too** **.**
和 - 芬奇 曾是 那里 , 也 .

福瑟吉尔·芬奇当时也在场。

[aɪ] [æskt] [pʊr] [dɪr] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ɪn]

I	asked	poor	dear	Fothy	,	because	otherwise	he	would	have	had	to	eat	in
我	问	贫穷的	亲爱的	-	,	因为	否则	他	会	有	有	到	吃	在

[sʌm; səm] ['restrɑːnt] .

some	restaurant	.
一些	餐厅	.

我问了可怜的福西，不然他就得去餐馆吃饭了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['pɑːˌpɑːz] [ænt] — [ʌv; əv] [kɔːrs] .

I	tried	to	be	agreeable	to	Papa's	aunts	—	of	course	.
我	尝试	到	是	同意	到	爸爸的	姑姑们	—	的	课程	.

我当然尽量对爸爸的姑姑们表现得和善。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [greɪt] - [ænt] ,

I	suppose	they	are	my	great	-	aunts	,
我	认为	他们	是	我的	伟大的	-	姑姑们	,

我想她们应该是我的姑婆吧。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [felt] ['riːəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [noʊ] [haʊ]

but	I	never	felt	REALLY	related	to	them	—	but	how	could	he	know	how
但	我	绝不	毛毡	真的	有关的	到	他们	—	但	如何	可以	他	知道	如何

['terəbli] ['ʌnəd'vɑːnst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

terribly	unadvanced	they	are	?
可怕	不高级的	他们	是	?

但我从未真正感觉与他们有亲近感——但他怎么会知道他们有多么落后呢?

- ['oʊnli] ['riːəl] ['ɪntrəsts] ['sentər] [ə'baʊt] [ɑːrt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Fothy's	only	real	interests	center	about	Art	,	you	know	.
-	仅有的	真实的	兴趣	中心	关于	艺术	,	你	知道	.

你知道，福西唯一真正的兴趣就是艺术。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] .

And	if	he	had	talked	of	Art	it	would	have	been	better	.
和	如果	他	有	谈话	的	艺术	它	会	有	到过	更好的	.

如果他谈论的是艺术，那就更好了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː]['leɪtər] ,

But	,	as	he	told	me	later	,
但	,	作为	他	讲述	我	之后	,

但正如他后来告诉我的那样，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɔːk]

he	thought	he	should	try	to	meet	my	people	on	their	own	ground	and	talk
他	想法	他	应该	尝试	到	见面	我的	人们	在	他们的	自己的	地面	和	讲话

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['præktɪk(ə)l] .

of	something	practical	.
的	某物	实际的	.

他认为应该到我的人民那里去，和他们谈谈一些实际的事情。

['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][də'rekt] ['berɪŋ] [ɑːn][laɪf] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Something	with	a	direct	bearing	on	life	,	you	know	.
某物	和	一个	直接的	轴承	在	生活	,	你	知道	.

你知道，这是与生活直接相关的一些事情。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ænt] ['evlɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv]

So	he	asked	Aunt	Evelyn	what	she	thought	of
所以	他	问	阿姨	伊芙琳	什么	她	想法	的

于是他问伊芙琳阿姨对此事有何看法。

['traɪəl] ['mærɪdʒz] .

Trial	Marriages	.
审判	婚姻	.

试婚。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [æt; ət][fɜːrst] ,

She	didn't	know	exactly	what	he	meant	at	first	,
她	没有	知道	确切地	什么	他	意思是	在	第一的	,

她一开始并不完全明白他的意思。

[bʌt; bət] [ænt] ['fæni] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [waɪt] [ænd; ənd] [sed]

but	Aunt	Fanny	whispered	something	to	her	and	she	turned	white	and	said
但	阿姨	舢	低声说道	某物	到	她	和	她	转向	白色的	和	说

, " ['mɜːrsi] !

,	"	Mercy	!
,	"	怜悯	!

但范妮阿姨在她耳边低语了几句，她脸色瞬间变得惨白，说道："怜悯我！"

" [pʊr] [dɪr] - [sɔː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] ,

"	Poor	dear	Fothy	saw	he	must	be	on	the	wrong	track	,
"	贫穷的	亲爱的	-	锯	他	必须	是	在	这	错误的	追踪	,

可怜的福西意识到自己肯定走错了路。

[soʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ænt] ['fæni] [ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

so	he	changed	the	subject	and	began	to	tell	Aunt	Fanny	the	plot	of	a	new
所以	他	已更改	这	主题	和	开始	到	告诉	阿姨	舢	这	阴谋	的	一个	新的

['prɑːbləm] [pleɪ] .

problem	play	.
问题	玩	.

于是他转移了话题，开始向范妮阿姨讲述一部新问题剧的情节。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][seks][wʌnz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

One	of	the	sex	ones	,	you	know	.
一	的	这	性别	一个	,	你	知道	.

你知道，就是那种色情片。

" ['hevəns] , " [sed] [ænt] ['fæni] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] .

"	Heavens	,	"	said	Aunt	Fanny	,	and	began	to	tremble	.
"	天	,	"	说	阿姨	舢	,	和	开始	到	颤抖	.

"天哪，"范妮姨妈说着，开始颤抖起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [ðer; ðər] [tʃerz] ['nɪrər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]

And	they	drew	their	chairs	nearer	together	and	each	one	took	a	bottle	of
和	他们	画	他们的	椅子	更近	一起	和	每个	一	采取	一个	瓶子	的

[smelɪŋ] [sɔːlts] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bæg] ,

smelling	salts	out	of	a	little	black	bag	,
闻起来	盐	出去	的	一个	小的	黑色的	包	,

他们把椅子拉近了一些，每人从一个小黑包里拿出一瓶嗅盐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] ['trembld] [ænd; ənd] [smeld] [ðer; ðər][sɔːlts][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm]

and	they	sat	and	trembled	and	smelled	their	salts	and	stared	at	him
和	他们	卫星	和	颤抖	和	闻起来	他们的	盐	和	凝视	在	他

['pɜːrfɪktli] ['fæsɪneɪtɪd] .

perfectly	fascinated	.
完美	着迷	.

他们坐着，颤抖着，闻着身上的盐味，目不转睛地盯着他，完全被他迷住了。

[ðɪs] [ɪm'bærəst] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

This	embarrassed	Fothy	,	but	he	though	his	mistake	had	been	in	talking	about
这	尴尬的	-	,	但	他	尽管	他的	错误	有	到过	在	说	关于

['eniθɪŋ] [ɑːr'tɪstɪk] ,

anything	artistic	,
任何事物	艺术	,

这让福西感到尴尬，但他认为自己的错误在于谈论了任何与艺术相关的话题。

[laɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] , [soʊ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ə'gen] .

like	a	play	,	so	he	changed	the	subject	again	.
喜欢	一个	玩	,	所以	他	已更改	这	主题	再次	.

就像演戏一样，他又转移了话题。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] ['æftərwərd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ['ɑːntə] [ə; eɪ] ['riːəli] ['præktɪk(ə)l]

He	told	me	afterward	that	he	felt	if	he	could	get	onto	a	really	PRACTICAL
他	讲述	我	之后	那	他	毛毡	如果	他	可以	得到	到	一个	真的	实际的

['sʌbdʒekt] [ɔːl] [wʊd] [goʊ] [wel] .

subject	all	would	go	well	.
主题	全部	会	去	出色地	.

他后来告诉我，他觉得如果能选修一门真正实用的课程，一切都会顺利的。

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] [ænt] ['evlɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt] [dʒə'netɪks] .

So	he	asked	Aunt	Evelyn	what	she	thought	about	Genetics	.
所以	他	问	阿姨	伊芙琳	什么	她	想法	关于	遗传学	.

于是他问伊芙琳阿姨对遗传学有什么看法。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [ænt] ['evlɪn] , [hɜːr; hər] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] .

"	What	are	they	?	"	asked	Aunt	Evelyn	,	her	teeth	chattering	.
"	什么	是	他们	?	"	问	阿姨	伊芙琳	,	她	牙齿	喋喋不休	.

“它们是什么？”伊芙琳阿姨问道，牙齿打颤。

" [waɪ] , [juː'dʒenɪks] , " [sed] - .

"	Why	,	Eugenics	,	"	said	Fothy	.
"	为什么	,	优生学	,	"	说	-	.

“为什么？优生学，”福西说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː'dʒenɪks] .

And	then	he	had	to	explain	all	about	Eugenics	.
和	然后	他	有	到	解释	全部	关于	优生学	.

然后他不得不解释优生学的一切。

[ðeɪ] [sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

They	sat	perfectly	still	and	stared	at	him	,
他们	卫星	完美	仍然	和	凝视	在	他	,

他们一动不动地坐着，盯着他看。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [læst] ,

and	he	felt	sure	he	had	them	interested	at	last	,
和	他	毛毡	当然	他	有	他们	感兴趣的	在	最后的	,

他觉得他终于引起了他们的兴趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ə'baʊt] [juː'dʒenɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [reɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

and	he	talked	on	and	on	about	Eugenics	and	the	Future	Race	,	you	know	,
和	他	谈话	在	和	在	关于	优生学	和	这	未来	种族	,	你	知道	,

他滔滔不绝地谈论优生学和未来种族，你知道的。

[ænd; ənd] [ðæt] [led] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['traɪəl] ['mærɪdʒz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [goʊ] ['ɑːntə] [ðə; ði]

and	that	led	him	back	to	Trial	Marriages	,	and	then	he	go	onto	the
和	那	引领	他	后退	到	审判	婚姻	,	和	然后	他	去	到	这

['twaɪlaɪt] [sliːp] .

Twilight	Sleep	.
暮	睡觉	.

于是他又回到了试婚，然后又开始了暮光之眠。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hɪm'self] ['æftərwərd] , [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] ?

And	,	as	he	said	himself	afterward	,	what	could	be	more	practical	?
和	,	作为	他	说	他自己	之后	,	什么	可以	是	更多的	实际的	?

正如他后来自己所说，还有什么比这更实际的呢?

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['kɑːmənpleɪs] ['piːp(ə)l] ['nevər] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['efərts] [ðæt] ['sɪriəs]

But	,	you	know	,	commonplace	people	never	appreciate	the	efforts	that	serious
但	,	你	知道	,	平凡	人们	绝不	欣赏	这	努力	那	严肃的

['θɪŋkəz] [meɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

thinkers	make	for	them	,
思想家	制作	为了	他们	,

但是，你知道，普通人永远不会感激严肃的思想家为他们所做的努力。

[ænd; ənd] [ænt] ['evlɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ɔːl] [wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz]

and	Aunt	Evelyn	refused	to	come	to	the	table	at	all	when	dinner	was
和	阿姨	伊芙琳	拒绝	到	来	到	这	桌子	在	全部什么时候		晚餐	曾是

[ə'naʊnst] .

announced	.
宣布	.

晚餐开始时，伊芙琳阿姨拒绝到餐桌旁来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [felt] [feɪnt] .

She	said	she	had	lost	her	appetite	and	felt	faint	.
她	说	她	有	丢失的	她	食欲	和	毛毡	头晕的	.

她说她没有食欲，而且感觉头晕。

[bʌt; bət] [ænt] ['emi] [keɪm] .

But	Aunt	Emmy	came	.
但	阿姨	艾美奖	来了	.

但艾米阿姨来了。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] .

She	asked	the	blessing	.
她	问	这	祝福	.

她请求祝福。

['pɑːpə] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][hɜːr; hər][duː] [ðæt] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [nuː]

Papa	always	has	her	do	that	on	Thanksgiving	Day	and	Christmas	and	New
爸爸	总是	有	她	做	那	在	感恩	天	和	圣诞节	和	新的

['jɪrz] .

Year's	.
年	.

爸爸总是让她在感恩节、圣诞节和新年那天这样做。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['regjələr] [prer] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [preɪd] [fɔːr; fər] - ,

And	she	made	a	regular	prayer	out	of	it	—	prayed	for	Fothy	,
和	她	制成	一个	常规的	祷告	出去	的	它	—	祈祷	为了	-	,

她经常为此祈祷——为福西祈祷。

[juː; jʊ] [noʊ] , [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [tuː] .

you	know	,	right	before	him	;	and	prayed	for	me	too	.
你	知道	,	正确的	前	他	;	和	祈祷	为了	我	也	.

你知道，就在他面前；也为我祈祷了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] .

It	was	awful	.
它	曾是	可怕	.

太糟糕了。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [pʊr] [dɪr] - [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ɑːrt] .

And	afterward	poor	dear	Fothy	said	he	wished	he	had	talked	about	Art	.
和	之后	贫穷的	亲爱的	-	说	他	希望	他	有	谈话	关于	艺术	.

后来，可怜的福西说，他真希望自己当时能谈谈艺术。

" [its] [seɪf] , " [aɪ] [sed] ; " [ðen] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] [get] [ə'fendɪd] ,

"	It's	safe	,	"	I	said	;	"	then	people	can't	get	offended	,
"	它是	安全的	,	"	我	说	;	"	然后	人们	不能	得到	被冒犯了	,

“这样很安全，”我说，“这样人们就不会感到被冒犯了。”

[fɔːr; fər]['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [æt; ət][ɔːl] . "
for nobody knows what you mean at all . "
为了 无人 知道 什么 你 意思是 在 全部 . "

因为根本没人知道你的意思。

" [oʊ] , " [sed] - , " ['noʊbɑːdi] [dʌz] ?
" Oh , " said Fothy , " nobody does ?
" 哦 , " 说 - , " 无人 做 ?

“哦，”福西说，“没人这么做吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [kwaɪt] ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] .
" And he went away quite melancholy and injured .
" 和 他 去 离开 相当 忧郁 和 受伤 .

“他带着忧伤和伤痛离开了。”

[ˌsɪtrə'nelə] [ænd; ənd] [ˌsteˆə'maiə]
CITRONELLA AND STEGOMYIA
香茅 和 斯氏蝇

香茅和斯氏菌

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['feɪməs] [lʌv] [ə'ferz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] ,
WE were talking about famous love affairs the other evening ,
我们 是 说 关于 著名的 爱 事务 这 其他 晚上 ,

那天晚上我们聊起了名人的爱情故事，

[ænd; ənd] - [fɪntʃ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləd] [ə'baʊt] [ˌsɪtrə'nelə]
and Fothergil Finch said he was thinking of writing a ballad about Citronella
和 - 芬奇 说 他 曾是 思维 的 写作 一个 民谣 关于 香茅
[ænd; ənd] [ˌsteˆə'maiə] .
and Stegomyia .
和 斯氏蝇 .

福瑟吉尔·芬奇说他正在考虑写一首关于香茅和斯氏蝇的民谣。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [nuː]
And , of course , everybody pretended they knew
和 , 的 课程 , 大家 假装 他们 知道

当然，每个人都假装自己知道。

[huː] [ˌsɪtrə'nelə] [ænd; ənd] [ˌsteˆə'maiə] [wɜːr; wər] .
who Citronella and Stegomyia were .
WHO 香茅 和 斯氏蝇 是 .

Citronella 和 Stegomyia 究竟是什么？

['mɪsɪz] . [voʊk]
Mrs . Voke
太太 . 撤销

沃克夫人

- — [juːv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [voʊk] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Easeley — You've heard about Voke Easeley and his
- — 你已经 听到 关于 撤销 - 和 他的

伊兹利——你听说过沃克·伊兹利和他的

[nuː] [ɑːrt] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
New Art , Haven't you ?
新的 艺术 , 还没有 你 ?

新艺术，不是吗？

— ['mɪsɪz] . [voʊk] - [sed] :
— Mrs . Voke Easeley said :
— 太太 . 撤销 - 说 :

沃克·伊兹利夫人说：

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [oʊld][ɪ'tæliən] [lʌv] [ə'ferz] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] ? "

"	But	don't	you	think	those	old	Italian	love	affairs	have	been	done	to	death	?	"
"	但	不	你	思考	那些	老的	意大利语	爱	事务	有	到过	完毕	到	死亡	?	"

“但是你不觉得那些老套的意大利爱情故事已经拍烂了吗？”

" [ɪ'tæliən] ? " [sed] - , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [æt; ət]

"	Italian	?	"	said	Fothy	,	raising	his	eyebrows	at
"	意大利语	?	"	说	-	,	提高	他的	眉毛	在

“意大利人？”福西说着，扬了扬眉毛。

['mɪsɪz] . [voʊk] - .

Mrs	.	Voke	Easeley	.
太太	.	撤销	-	.

沃克·伊兹利夫人。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['riːəli] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [huː] [ˌsɪtrə'nelə] [ænd; ənd]

You	know	,	really	,	there	wasn't	a	one	of	them	knew	who	Citronella	and
你	知道	,	真的	,	那里	不是	一个	一	的	他们	知道	WHO	香茅	和

[ˌste^ə'maiə] [wɜːr; wər] ;

Stegomyia	were	;
斯氏蝇	是	;

你知道吗，实际上，他们当中没有一个人知道香茅和斯氏蝇是什么；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [priː'tɛndɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . [voʊk] - [wʌz; wəz][ɪn][bæd] .

but	they	were	all	pretending	,	and	they	saw	Mrs	.	Voke	Easeley	was	in	bad	.
但	他们	是	全部	假装	,	和	他们	锯	太太	.	撤销	-	曾是	在	坏的	.

但他们都在装模作样，他们看得出沃克·伊兹利太太处境很糟糕。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr'self] .

And	she	saw	it	,	too	,	and	tried	to	save	herself	.
和	她	锯	它	,	也	,	和	尝试	到	节省	她自己	.

她也看到了，并试图自救。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌsɪtrə'nelə] [ænd; ənd] [ˌste^ə'maiə] [weːnt, weənt][ɪ'tæliən] ['lʌvəz]

"	Of	course	,	"	she	said	,	"	Citronella	and	Stegomyia	weren't	Italian	lovers
"	的	课程	,	"	她	说	,	"	香茅	和	斯氏蝇	不是	意大利语	恋人

[ðəm'selvz] .

THEMSELVES	.
他们自己	.

“当然，”她说，“香茅和斯泰戈米娅本身并不是意大利恋人。”

[bʌt; bət][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɪ'tæliən]['poʊəts][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz]

But	so	many	of	the	old	Italian	poets	have	written	about	them	that	I	always
但	所以	许多	的	这	老的	意大利语	诗人	有	书面	关于	他们	那	我	总是

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['gloʊɪŋ] [stɑːrz][ɪn] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ,

think	of	them	as	glowing	stars	in	that	wonderful	,
思考	的	他们	作为	发光	明星	在	那	精彩的	,

但是，许多意大利古代诗人都曾描写过他们，所以我总是把他们想象成那片美妙天空中闪耀的星星。

['wʌndərf(ə)l] ['gæləksi][ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['roʊmæns] !

wonderful	galaxy	of	Italian	romance	!
精彩的	星系	的	意大利语	浪漫	!

美妙绝伦的意大利浪漫之旅！

" - [kæn; kən][biː; bi] ['veri] [miːn] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

"	Fothy	can	be	very	mean	when	he	wants	to	.
"	-	能	是	非常	意思是	什么时候	他	想要	到	.

“福西如果想的话，可以非常刻薄。”

[soʊ][hiː; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说：

" [aɪ][dəunt] [riːd] [ɪ'tæliən] , ['mɪsɪz] . - .
" I don't read Italian , Mrs . Easeley .
" 我 不 读 意大利语 , 太太 . - .

“我不懂意大利语，伊兹利夫人。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][get] [ɔːl][maɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌsɪtrə'nelə] [ænd; ənd] [ˌste^ə'maiə]
I have been forced to get all my information about Citronella and Stegomyia
我 有 到过 强制 到 得到 全部 我的 信息 关于 香茅 和 斯氏蝇
[frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtɜ-z] .
from English writers .
从 英语 作家 .

我被迫从英国作家那里获取有关香茅和斯氏蝇的所有信息。

['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪ'tæliən] ['poʊət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [hæz; həz]
Maybe you would be good enough to tell me what Italian poet it is who has
或许 你 会 是 好的 足够的 到 告诉 我 什么 意大利语 诗人 它 是 WHO 有
[tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪtrə'nelə] [ænd; ənd] [ˌste^ə'maiə] ?
turned out the most recent version of Citronella and Stegomyia ?
转向 出去 这 最多 最近的 版本 的 香茅 和 斯氏蝇 ?

或许您能告诉我，是哪位意大利诗人创作了最新版的《香茅与小蜜蜂》？

" ['mɪsɪz] . [voʊk] - ['ænsər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] : " [waɪ] , [dɑː'nʊntsioʊ] ,
" Mrs . Voke Easeley answered without a moment's hesitation : " Why , D'Annunzio ,
" 太太 . 撤销 - 回答 没有 一个 瞬间 犹豫 : " 为什么 , 邓南遮 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] .
of course .
的 课程 .

沃克·伊兹利夫人毫不犹豫地回答道：“当然是邓南遮。”

" [ðæt] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['weɪvər] [ə'gen] .
" That made everybody waver again .
" 那 制成 大家 动摇 再次 .

“这让大家再次动摇了。”

[ænd; ənd] [ɔː'riːliə] [dɑːrt] [sed] — [ʃiːz] [ðæt] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrmz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
And Aurelia Dart said — she's that girl with the beautiful arms , you know ,
和 奥雷利亚 镖 说 — 她是 那 女孩 和 这 美丽的 武器 , 你 知道 ,

奥雷莉亚·达特说——她就是那个手臂很漂亮的女孩，你知道的。

[huː] [pleɪz] [ðə; ði][hɑːrp][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [tuː] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt]
who plays the harp and always has a man or two to carry it about
WHO 演出 这 竖琴 和 总是 有 一个 男人 或者 二 到 携带 它 关于
[wer'evər] [ʃiː; ʃi] [goʊz] — ['sʌmbɑːdi] ['ɛlsɪz] ['hʌzbənd] ,
wherever she goes — somebody else's husband ,
无论 她 去 — 某人 其他人的 丈夫 ,

她会弹竖琴，而且无论走到哪里，总有一两个男人帮她搬琴——都是别人的丈夫。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔː'riːliə] [sed] :
if she can manage it — Aurelia said :
如果 她 能 管理 它 — 奥雷利亚 说 :

奥雷莉亚说：“如果她能做到的话。”

" [dɑː'nʊntsioʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" D'Annunzio , of course !
" 邓南遮 , 的 课程 !

当然是邓南遮！

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [set][tuː; tə]['mjuːzɪk] . "
Passages of it have been set to music . "
段落 的 它 有 到过 放 到 音乐 . "

其中一些段落已被谱成曲子。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [pleɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] - , ['veri] [pə'laɪtli] .
" **Won't you play some of it ? " asked Fothy , very politely .**
" 惯于 你 玩 一些 的 它 ? " 问 - , 非常 礼貌地 .

“您能演奏一下吗？”福西很有礼貌地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːrp] , " [sed]
" **It has never been arranged for the harp , " said**
" 它 有 绝不 到过 安排 为了 这 竖琴 , " 说

“这首曲子从来没有为竖琴而作，”他说。

[ɔː'riːliə] .
Aurelia .
奥雷利亚 .

奥雷莉亚。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['iːzli] [kæn; kən] [rɪ'membər] [sʌm; səm]
" **But if Mrs . Easely can remember some**
" 但 如果 太太 . 轻松地 能 记住 一些

“但如果伊兹利夫人还能记得一些……”

[ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] ,
of the lines ,
的 这 线条 ,

这些线条，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] ,
and will be good enough to repeat them ,
和 将要 是 好的 足够的 到 重复 他们 ,

并且足以再次做到，

[aɪ] [wɪl] ['ɪmprəvaɪz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
I will improvise for it .
我 将要 凑合 为了 它 .

我会随机应变。

" [ðæt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - [ə'gen] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" **That put it up to Mrs . Easeley again , you know .**
" 那 放 它 向上 到 太太 . - 再次 , 你 知道 .

“你知道，这又得靠伊兹利夫人来决定了。”

[ʃiː; ʃi] [heɪts] [ɔː'riːliə] , [ænd; ənd] [ɔː'riːliə] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
She hates Aurelia , and Aurelia knows it .
她 讨厌 奥雷利亚 , 和 奥雷利亚 知道 它 .

她恨奥蕾莉亚，奥蕾莉亚也知道这一点。

[voʊk] - ['kærid] [ɔː'riːliəz] [hɑːrp] [ə'raʊnd] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [læst] ['wɪntər] .
Voke Easeley carried Aurelia's harp around almost all last winter .
撤销 - 携带 奥雷莉亚的 竖琴 大约 几乎 全部最后的 冬天 .

沃克·伊斯利几乎整个冬天都带着奥雷莉亚的竖琴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] ['mɪsɪz] . - [kʊd; kəd] [breɪk] [voʊk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ]
And the only way Mrs . Easeley could break Voke of it was to bring
和 这 仅有的 方式 太太 . - 可以 休息 撤销 的 它 曾是 到 带来
[ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [kən'vʌlʃəŋ] [soʊ] ['iːzəli] ,
their little girl along the one that has convulsions so easily ,
他们的 小的 女孩 沿着 这 一 那 有 抽搐 所以 容易地 ,

伊兹利太太唯一能让沃克摆脱这种想法的办法，就是带上他们的小女儿——那个很容易抽搐的女儿。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [voʊk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɔː'riːliəz] [hɑːrp] ['redi] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

And	then	when	Voke	was	getting	Aurelia's	harp	ready	for	her	the	little	girl
和	然后	什么时候	撤销	曾是	获得	奥雷莉亚的	竖琴	准备好	为了	她	这	小的	女孩

[wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] ,

would	have	a	convulsion	,
会	有	一个	抽搐	,

然后，当沃克为奥蕾莉亚准备竖琴时，小女孩就会抽搐一下。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [wʊd] [tɜːrn] [hɜːr; hər] ['oʊvər] [tuː; tə] [voʊk] ,

and	Mrs	.	Easeley	would	turn	her	over	to	Voke	,
和	太太	.	-	会	转动	她	超过	到	撤销	,

伊兹利太太会把她交给沃克。

[ænd; ənd] [voʊk] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [hoʊm] ,

and	Voke	would	have	to	take	the	little	girl	home	,
和	撤销	会	有	到	拿	这	小的	女孩	家	,

沃克不得不把小女孩带回家。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [ə; eɪ] ['fæməli] [mæn] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]

and	Mrs	.	Easeley	would	stay	and	say	what	a	family	man	and	what	a
和	太太	.	-	会	停留	和	说	什么	一个	家庭	男人	和	什么	一个

[dɪ'voʊtɪd] ['hʌzbənd] [voʊk] [wʌz; wəz] ,

devoted	husband	Voke	was	,
奉献	丈夫	撤销	曾是	,

伊兹利太太会留下来，说沃克是个多么顾家的男人，多么忠诚的丈夫。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] .

for	an	artist	.
为了	一个	艺术家	.

对于一位艺术家来说。

[wel] , ['mɪsɪz] . - ['wɔznt] [stʌmpt] [æt; ət] [ɔːl] .

Well	,	Mrs	.	Easeley	wasn't	stumped	at	all	.
出色地	,	太太	.	-	不是	难住了	在	全部	.

嗯，伊兹利太太一点也不觉得难倒她。

[ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['sʌmθɪŋ] .

She	got	up	and	repeated	something	.
她	得到	向上	和	重复	某物	.

她站起来，重复了一遍什么。

[aɪ] [tʊk] [ʌp] [ɪ'tæliən] ['poʊətri] [wʌn] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]

I	took	up	Italian	poetry	one	winter	,	and	we	made	a	special	study	of
我	采取	向上	意大利语	诗	一	冬天	,	和	我们	制成	一个	特别的	学习	的

[dɑː'nʊntsioʊ] ;

D'Annunzio	;
邓南遮	;

那年冬天我开始学习意大利诗歌，我们专门研究了邓南遮的作品；

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [wʌt] ['mɪsɪz] . - [ri'saitid] .

but	I	didn't	remember	what	Mrs	.	Easeley	recited	.
但	我	没有	记住	什么	太太	.	-	背诵	.

但我记不起伊兹利太太背诵了什么。

[bʌt; bət] [ɔː'riːliə] ['hɑːrpt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Aurelia	harped	to	it	.
但	奥雷利亚	反复强调	到	它	.

但奥蕾莉亚却对此耿耿于怀。

['ɪmprəˌvaɪzɪŋ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

Improvising	is	one	of	the	best	things	she	does	.
即兴发挥	是	一	的	这	最好的	事物	她	做	.

即兴发挥是她最擅长的事情之一。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sed] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [soʊl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

And	everybody	said	how	lovely	it	was	and	how	much	soul	there	was
和	大家	说	如何	迷人的	它	曾是	和	如何	很多	灵魂	那里	曾是

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

in	it	,
在	它	,

大家都说它多么优美，多么有灵魂。

[ænd; ənd] , " [pʊr] [ˌste^ə'maiə] !

and	,	"	Poor	Stegomyia	!
和	,	"	贫穷的	斯氏蝇	!

还有，“可怜的斯氏蝇！”

[pʊr] [ˌsɪtrə'nelə] !

Poor	Citronella	!
贫穷的	香茅	!

可怜的香茅！

" [ðə; ði]['swɑ:mi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][sʌm; səm]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [tə'gɔ:] [ðæt]

"	The	Swami	said	it	reminded	him	of	some	passages	in	Tagore	that
"	这	斯瓦米	说	它	提醒	他	的	一些	段落	在	泰戈尔	那

['hædnt] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [jet] .

hadn't	been	translated	into	English	yet	.
之前没有	到过	翻译	进入	英语	然而	.

“这位斯瓦米说，这让他想起了泰戈尔的一些尚未被翻译成英文的段落。

[voʊk] - [sed] :

Voke	Easeley	said	:
撤销	-	说	:

沃克·伊兹利说：

" [ðə; ði] [pleɪnt] [ʌv; əv] [ˌsɪtrə'nelə] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dri:m] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][ɪ'tæliən]

"	The	plaint	of	Citronella	is	full	of	a	passion	of	dream	that	only	the	Italian
"	这	感叹	的	香茅	是	满的	的	一个	热情	的	梦	那	仅有的	这	意大利语

['poʊəts][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [fɔ:r; fər] .

poets	have	found	the	language	for	.
诗人	有	成立	这	语言	为了	.

“香茅的哀歌充满了梦想的激情，只有意大利诗人才能用语言来表达这种激情。”

" - [wiŋkt] [æt; ət][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skju:s][ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['laɪbreri]

"	Fothy	winked	at	me	and	I	made	an	excuse	and	slipped	into	the	library
"	-	眨眼	在	我	和	我	制成	一个	原谅	和	滑倒了	进入	这	图书馆

[ænd; ənd] [lʊkt] [ðem; ðəm][ʌp] — [ænd; ənd] ,

and	looked	them	up	—	and	,
和	看起来	他们	向上	—	和	,

“福西朝我眨了眨眼，我找了个借口溜进图书馆，查阅了他们的资料——然后，

[wel] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] !

well	,	would	you	believe	it	!
出色地	,	会	你	相信	它	!

你敢信吗！

— [ðeɪ] [wə:nt, weənt] ['lʌvəz] [æt; ət][ɔ:l] !

—	they	weren't	lovers	at	all	!
—	他们	不是	恋人	在	全部	!

— 他们根本不是恋人！

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,

And	I	might	have	known	it	from	the	first	,
和	我	可能	有	已知	它	从	这	第一的	,

我或许从一开始就知道了。

[fɔːr; fər][aɪ]['ɔːlweɪz][juːz] [ˌsɪtrə'nelə] [fɔːr; fər] [mə'skiːtoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

for	I	always	use	citronella	for	mosquitoes	in	the	country	.
为了	我	总是	使用	香茅	为了	蚊子	在	这	国家	.

因为在乡下我总是用香茅油来驱蚊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [priː'tɛndɪŋ] [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔː'riːliə] [wʌz; wəz]

They	were	still	pretending	when	I	got	back	,	all	of	them	,	and	Aurelia	was
他们	是	仍然	假装	什么时候	我	得到	后退	,	全部	的	他们	,	和	奥雷利亚	曾是

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

我回来的时候，他们还在装模作样，所有人都在装模作样，奥雷莉亚当时说：

" [ˌsɪtrə'nelə] ['difəz] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪkli] [frʌm; frəm]['dʒuːljət, -liət] — [ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr] [laɪk] [pʊr] ,

"	Citronella	differs	psychologically	from	Juliet	—	she	is	more	like	poor	,
"	香茅	不同	心理方面	从	朱丽叶	—	她	是	更多的	喜欢	贫穷的	,

西特罗内拉在心理上与朱丽叶不同——她更像一个贫穷的人，

[dɪr] [frən'tʃeskə] [ɪn][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmɪk] [ɪnˌevɪtə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['trædʒədi] .

dear	Francesca	in	her	feeling	of	the	cosmic	inevitability	of	tragedy	.
亲爱的	弗朗西斯卡	在	她	感觉	的	这	宇宙	必然性	的	悲剧	.

亲爱的弗朗西斯卡，她感受到了悲剧的宇宙必然性。

[bʌt; bət] [ˌsteɪ^ə'maiə] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] ['hæmlət] [ɪn][hɪm; ɪm] . "

But	stegomyia	had	a	strain	of	Hamlet	in	him	.	"
但	斯氏蝇	有	一个	拉紧	的	村庄	在	他	.	"

但斯泰戈米亚身上却带着几分哈姆雷特的气质。

" [jes] , [ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] ['hæmlət] , " [sed] [voʊk] - .

"	Yes	,	a	strain	of	Hamlet	,	"	said	Voke	Easeley	.
"	是的	,	一个	拉紧	的	村庄	,	"	说	撤销	-	.

“是的，有点像《哈姆雷特》里的情节，”沃克·伊斯利说道。

" [ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] ['hæmlət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] , [ɔː'riːliə] — [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv]

"	A	strain	of	Hamlet	in	his	nature	,	Aurelia	—	and	more	than	a	strain	of
"	一个	拉紧	的	村庄	在	他的	自然	,	奥雷利亚	—	和	更多的	比	一个	拉紧	的

['trɪstrəm] ! "

Tristram	!	"
特里斯特拉姆	!	"

“奥雷莉亚，他身上有哈姆雷特的影子——而且特里斯特拉姆的影子更甚！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['meitəliŋk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['mænər] ,

"	It	is	a	thing	that	Maeterlinck	should	have	written	,	in	his	earlier	manner	,
"	它	是	一个	事物	那	梅特林克	应该	有	书面	,	在	他的	早些时候	方式	,

“这是梅特林克早期应该写的作品。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [voʊk] - .

"	said	Mrs	.	Voke	Easeley	.
"	说	太太	.	撤销	-	.

“沃克·伊兹利夫人说道。”

" [ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz][ɪts] ['aɪrɪʃ] ['kaʊntərpɑːrt] , [tuː] , " [sed] ['liːlə,'lailə] [braʊn] , [huː] ['ræðər]

"	The	story	has	its	Irish	counterpart	,	too	,	"	said	Leila	Brown	,	who	rather
"	这	故事	有	它是	爱尔兰	对应物	,	也	,	"	说	莱拉	棕色的	,	WHO	相当

['speʃəlaiziz] ,

specializes	,
专业	,

“这个故事在爱尔兰也有对应的版本，”专门研究爱尔兰故事的莱拉·布朗说道。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːn][ɔːl] [ðoʊz] ['lʌvli] ['leɪdi] ['gregəri] [θɪŋz] .

you	know	,	on	all	those	lovely	Lady	Gregory	things	.
你	知道	,	在	全部	那些	迷人的	女士	格雷戈里	事物	.

你知道，就是那些可爱的格雷戈里夫人的事。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wʌndɝd] [waɪ] [jeits] [ɔːr] [sɪŋ] ['hæznt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	have	always	wondered	why	Yeats	or	Synge	hasn't	used	it	.	"
"	我	有	总是	想知道	为什么	叶芝	或者	辛格	还没有	用过的	它	.	"

“我一直很纳闷，为什么叶芝或辛格没有用过这个词。”

" [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['stɔːri] [ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən]['aɪərlənd] , " [sed] [ðə; ði]['swɑːmi] .

"	The	essential	story	is	older	than	Ireland	,	"	said	the	Swami	.
"	这	基本的	故事	是	老	比	爱尔兰	,	"	说	这	斯瓦米	.

“这个故事的核心比爱尔兰的历史还要悠久，”这位斯瓦米说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən]['buːdəˌbʊdə] .

"	It	is	older	than	Buddha	.
"	它	是	老	比	佛	.

它比佛陀还要古老。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['sænskrɪt] ,

There	are	three	versions	of	it	in	Sanskrit	,
那里	是	三	版本	的	它	在	梵文	,

梵文中有三个版本，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [bi'nɑːriz] .

and	the	young	men	sing	it	to	this	day	in	Benares	.
和	这	年轻的	男人	唱歌	它	到	这	天	在	贝拿勒斯	.

时至今日，贝拿勒斯的年轻人仍然传唱这首歌。

" [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] !

"	Affectation	!
"	做作	!

“做作！

[ˌæfek'teɪʃ(ə)n] !

Affectation	!
做作	!

做作！

[oʊ] , [haʊ] [aɪ][əb'hɔːr] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] !

Oh	,	how	I	abhor	affectation	!
哦	,	如何	我	痛恨	做作	!

我多么厌恶矫揉造作！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hɔːrɪd] [ʌv; əv] - [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

It	was	perfectly	HORRID	of	Fothy	just	the	same	.
它	曾是	完美	可怕的	的	-	只是	这	相同的	.

福西的行为依然令人作呕。

['eniwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fuːld] .

ANYONE	might	have	been	fooled	.
任何人	可能	有	到过	被骗了	.

任何人都有可能被骗。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ'self] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['ɑːnɪst] ,

I	might	have	been	myself	,	if	I	were	not	too	intellectually	honest	,
我	可能	有	到过	我	,	如果	我	是	不是	也	智力方面	诚实的	,

如果我不是那么诚实，或许我就会做我自己。

[ænd; ənd] - ['hædnt] [tɪpt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wɪŋk] .

and	Fothy	hadn't	tipped	me	the	wink	.
和	-	之前没有	倾斜	我	这	眨眼	.

福西并没有向我眨眼示意。

[hɜːr'maɪəniz] [sə'lɑːn] ['əupənz]

HERMIONE'S	SALON	OPENS
赫敏的	沙龙	打开

赫敏的沙龙开业

[aɪ]
I
我

我

[pər'tʃæns] [læst] [naɪt] [juː; jʊ] [felt] [ðə; ði] [wɜːrld] [kə'riːn] ,
Perchance last night you felt the world careen ,
或许 最后的 夜晚 你 毛毡 这 世界 卡林 ,

或许昨晚你感觉世界天翻地覆，

[liːp] [ɪn] [ɪts] ['ɔːrbɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃt] [pʌp]
Leap in its orbit like a punished pup
飞跃 在 它是 轨道 喜欢 一个 受到惩罚 小狗

像一只受罚的小狗一样在轨道上跳跃

[wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] ['hɔːrnɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [biːn] ?
Which hath a hornet on his burning bean ?
哪个 有 一个 大黄蜂 在 他的 燃烧 豆 ?

谁的燃烧的豆子上有一只黄蜂?

[læst] [naɪt] , [læst] [naɪt] — [hɪ'stɔːrɪk] ! —
Last night , last night — historic yestere'en ! —
最后的 夜晚 , 最后的 夜晚 — 历史性 昨天 ! —

昨晚，昨晚——历史性的昨天!

[hɜːr'maɪəniz] [sə'lɑːn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ʌp] !
Hermione's Salon was opened up !
赫敏的 沙龙 曾是 打开 向上 !

赫敏的沙龙开业啦!

[iː]
II
二

二

[wɪ'ðaʊt] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [koʊld] .
Without , the night was cold .
没有 , 这 夜晚 曾是 寒冷的 .

没有户外设施，夜晚很冷。

[bʌt; bət] [θɔːt] , [wɪ'ðɪn] ,
But Thought , within ,
但 想法 , 之内 ,

但是，内心深处的思想，

[rɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [æz; əz] [red] [ænd; ənd] [hɑːt] [æz; əz] [sɪn] .
Roared through the rooms as red and hot as Sin .
咆哮 通过 这 房间 作为 红色的 和 热的 作为 罪 .

像罪恶一样，怒吼着穿过房间，鲜红炽热。

[wɪ'ðaʊt] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [kɑːm] ; [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] [sɜːrdʒ]
Without , the night was calm ; within , the surge
没有 , 这 夜晚 曾是 冷静的 ; 之内 , 这 涌

外面，夜色平静；里面，却波涛汹涌。

[ænd; ənd] [snæp] [ʌv; əv] [θɔːt] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [dɪn]
And snap of Thought kept up a crackling din
和 折断 的 想法 保留 向上 一个 噼啪作响 din

思绪的咔嗒声持续不断。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [spɔːrt] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['kɑːzmɪk] [ɜːrdʒ]
As if in sport the well - known Cosmic Urge
作为 如果 在 运动 这 出色地 - 已知 宇宙 敦促

仿佛在体育运动中，众所周知的宇宙冲动

[wɪð; wɪθ] ['saɪkɪk] ['slæpstɪk] [wækt] [ðə; ði] [doʊm] [ænd; ənd] [ʃɪn]

with	Psychic	Slapsticks	whacked	the	dome	and	Shin
和	精神	滑稽剧	猛击	这	穹顶	和	胫

用心灵感应拍击了圆顶和Shin

[ʌv; əv]['swɑːmi] , ['sɪriəs] ['θɪŋkər] , [goʊst] [ænd; ənd] [goʊt] .

Of	Swami	,	Serious	Thinker	,	Ghost	and	Goat	.
的	斯瓦米	,	严肃的	思想家	,	鬼	和	山羊	.

斯瓦米、严肃的思想家、鬼魂和山羊。

[frʌm; frəm] [suːp] [tuː; tə] [nʌts] , [frʌm; frəm] [nʌt] [tuː; tə]['suːpər] [friːk] ,

From	soup	to	nuts	,	from	Nut	to	Super	Freak	,
从	汤	到	坚果	,	从	坚果	到	极好的	怪物	,

从汤到坚果，从坚果到超级怪胎，

[frʌm; frəm][klæmz][tuː; tə] ['kɔːfi] , [ɔːl][ðə; ði][klænz][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

From	clams	to	coffee	,	all	the	Clans	were	there	.
从	蛤蜊	到	咖啡	,	全部	这	氏族	是	那里	.

从蛤蜊到咖啡，所有氏族都应有尽有。

[ðə; ði] ['grɑːgi] [soʊl] [meit] ['groʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [twɪn] ,

The	groggy	Soul	Mate	groping	for	its	Twin	,
这	昏昏沉沉	灵魂	伴侣	摸索	为了	它是	双	,

昏昏沉沉的灵魂伴侣摸索着寻找自己的孪生兄弟，

[ðə; ði] ['bɜːgəlɪŋ] [friː] [vɜːrs] [blɪr] , [ðə; ði]['hoʊboʊ]['poʊt] ,

The	burgling	free	verse	Blear	,	the	Hobo	Pote	,
这	入室盗窃	自由的	诗	模糊	,	这	流浪汉	波特	,

入室盗窃的自由诗布莱尔，流浪汉波特

[kler'vɔɪənt] , ['kjuːbɪst] [bʌg] [ænd; ənd] ['bɜ˞ːˌlæpt] [griːk] ,

Clairvoyant	,	Cubist	bug	and	Burlapped	Greek	,
通灵者	,	立体主义	漏洞	和	粗麻布	希腊语	,

有预知能力的立体主义虫子和粗麻布希腊人，

[saʊs] ['səuʃəlists] [ænd; ənd] [kwiːnz] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [griːn] [her] ,

Souse	Socialists	and	queens	with	bright	green	hair	,
汤	社会主义者	和	女王们	和	明亮的	绿色的	头发	,

社会主义者和有着亮绿色头发的女王们，

[gɪŋk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bɑːbə] [ɑːrt][dɔːgz] [trɪmd] [ænd; ənd] [sliːk] ,

Ginks	leading	barbered	Art	Dogs	trimmed	and	Sleek	,
杜松子酒	领导	理发师	艺术	狗	修剪过的	和	光滑	,

Ginks 领先的理发艺术犬修剪得整齐利落，

[ðə; ði]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['steɪb(ə)l] ['dwelərz] , [mjuːl] [ænd; ənd] [mer] ,

The	Greenwich	Stable	Dwellers	,	Mule	and	Mare	,
这	格林威治	稳定的	居民	,	骡子	和	母马	,

格林威治马厩居民，骡子和母马

[pæl] ['ænərks] , [teimd] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] ['iːvnɪŋ] [dʌdz] ,

Pal	Anarchs	,	tamed	and	wrapped	in	evening	duds	,
朋友	无政府主义者	,	驯服	和	包装	在	晚上	失败	,

伙伴无政府主义者们，被驯服并裹上了晚礼服，

[fɪ'lɒsəfəz] [huː] [goʊ] [wer'evər] [sʌdz]

Philosophers	who	go	wherever	suds
哲学家	WHO	去	无论	泡沫

哲学家们去任何有泡沫的地方

[floʊ] [friː] , [mju'zɪʃənz] ['hʌntɪŋ] ['æftər] [iːts] ,

Flow	free	,	musicians	hunting	after	eats	,
流动	自由的	,	音乐家	打猎	后	吃	,

自由流动，音乐家们四处觅食，

[ænd; ənd] ['sændəld] [deɪmz] [huː] [hæŋ] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ɪr]
And **sandaled** **dames** **who** **hang** **from** **either** **ear**
和 凉鞋 女士们 WHO 悬挂 从 任何一个 耳朵

还有那些穿着凉鞋、耳朵上挂着吊饰的女士们

[streɪndʒ] [lʌmps] — " [ɑːrt][dʒuːlz] " — [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['pɪkld] [biːts] ,
Strange **lumps** **—** **"** **art** **jools** **"** **—** **the** **size** **of** **pickled** **beets** **,**
奇怪的 肿块 — " 艺术 朱尔斯 " — 这 尺寸 的 腌制 甜菜 ,

奇怪的块状物——“艺术珍品”——大小和腌甜菜根差不多，

['raɪtɚz] [ðæt] [raɪt] [nɑːt] , ['hʌntɪŋ] ['ætməsfɪr] ,
Writers **that** **write** **not** **,** **hunting** **Atmosphere** **,**
作家 那 写 不是 , 打猎 气氛 ,

不写作的作家，追寻着氛围，

['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [ðæt] [nɛə] [peɪnt] [nɔːr] [skʌlp] ,
Painters **and** **sculptors** **that** **ne'er** **paint** **nor** **sculp** **,**
画家 和 雕塑家 那 从未 画 也不 雕塑 ,

既不作画也不作雕塑的画家和雕塑家

[rɪ'fɔːməz] ['teɪkɪŋ] [noʊts] [ɑːn] ['breɪnstɔːrm] [slʌm] ,
Reformers **taking** **notes** **on** **Brainstorm** **Slum** **,**
改革者 采取 笔记 在 头脑风暴 贫民窟 ,

改革者们正在记录“头脑风暴贫民窟”的案例，

[keɪv] [men] [ɪn] ['wɪnzər] [taɪz] , [ɔːl] [goʊʃ] [ænd; ənd] [glʌm] ,
Cave **Men** **in** **Windsor** **Ties** **,** **all** **gauche** **and** **glum** **,**
洞穴 男人 在 温莎 领带 , 全部 左撇子 和 沮丧 ,

一群穿着温莎领带的穴居人，个个笨拙又沮丧。

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['aɪərn][dʒɔːz] [ðæt] [krʌʃ] [ðer; ðər] [fuːd] [tuː; tə] [pʌlp] ,
With **strong** **iron** **jaws** **that** **crush** **their** **food** **to** **Pulp** **,**
和 强的 铁 下颚 那 压碎 他们的 食物 到 纸浆 ,

它们拥有强有力的铁颚，能将食物碾成肉泥。

[ænd; ənd] [braɪt] [bɔɪ] ['sɪnɪks] ['pleɪɪŋ] ['pærədɑːks] ,
And **bright** **Boy** **Cynics** **playing** **paradox** **,**
和 明亮的 男生 愤世嫉俗者 玩耍 悖论 ,

还有那些玩弄悖论的聪明男孩愤世嫉俗者，

[ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'evɪtəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [ðæt] ['beldʒən] [sɑːks] —
And **th** **'** **inevitable** **She** **that** **knitteth** **Belgian** **socks** **—**
和 th - 不可避免的 她 那 编织 比利时人 袜子 —

还有那位织比利时袜子的必然之人——

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [gruːps] !
A **score** **of** **little** **groups** **!**
一个 分数 的 小的 团体 !

几十个小组!

— [ɔːl] [biːz] [ðæt] [hʌm]
— **all** **bees** **that** **hum**
— 全部 蜜蜂 那 哼

——所有嗡嗡叫的蜜蜂

[ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːt(ə)l] [bluːmz] [ʌv; əv] - .
About **the** **futile** **blooms** **of** **Piffledom** **.**
关于 这 徒劳 花朵 的 - .

关于皮弗尔多姆徒劳的绽放。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

[ə; eɪ][wɑːn][ɪ'rɑːtɪk] ['rɑːtər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt]

A	wan	Erotic	Rotter	told	me	that
一个	万	色情	烂人	讲述	我	那

一个面色苍白的色情狂告诉我，

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [seɪvd] [ɪk'sept] [θruː] [sɪn] ;

The	World	could	not	be	Saved	except	through	Sin	;
这	世界	可以	不是	是	已保存	除了	通过	罪	;

世界若非通过罪恶便无法得救；

[ə; eɪ][ʃiː; ʃɪ][juː'dʒiːnɪst] , ['seksləs] , ['flæbi] , [fæt] ,

A	she	eugenist	,	sexless	,	flabby	,	fat	,
一个	她	优生学家	,	无性	,	松弛	, 胖的	,	

一位女性优生学家，无性，肥胖，松弛，

[wɪð; wɪθ][bɜːrst] [veɪnz] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ʌn'helθi] [skɪn] ,

With	burst	veins	winding	through	unhealthy	skin	,
和	爆裂	静脉	绕线	通过	不良	皮肤	,

破裂的血管蜿蜒穿过不健康的皮肤，

[wɪð; wɪθ] [luːs] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] [lɪps] [priːtʃt] ['pjʊrəti] ;

With	loose	,	uncertain	lips	preached	Purity	;
和	松动的	,	不确定	嘴唇	布道	纯度	;

用松散、不确定的嘴唇宣扬纯洁；

[ə; eɪ] ['priːtʃər] [blæs'fiːmd] [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hiː; hi] [derd] ;

A	Preacher	blasphemed	just	to	show	he	dared	;
一个	牧师	亵渎神明	只是	到	展示	他	敢于	;

一位传教士亵渎神明，只是为了炫耀自己的胆量；

[ə; eɪ] [deɪm] [preɪzd] [ˌʌnkənvenʃə'næləti]

A	dame	praised	Unconventionality
一个	贵妇人	赞扬	非传统性

一位女士赞扬了非传统性

[ɪn] [wɜːrdz] [hɜːr; hər] ['sekrəteri] [hæd; həd] [prɪ'perd] ;

In	words	her	secretary	had	prepared	;
在	字	她	秘书	有	准备	;

用她秘书事先准备好的措辞；

[ə; eɪ] [ber] - ['peɪntər] [gɑːrbd] [ɪn] ['lepərd] [haɪd]

A	bare	-	legg'd	painter	garbed	in	Leopard	hide
一个	裸	-	腿	画家	盛装	在	豹	隐藏

一位赤腿画家，身着豹皮

['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['laɪər][ænd; ənd] [skerd] [ðə; ðɪ][dɔːgz] ;

Quarreled	with	a	Chinese	lyre	and	scared	the	dogs	;
争吵	和	一个	中国人	竖琴	和	害怕的	这	狗	;

与中国竖琴发生争执，吓跑了狗；

[ə; eɪ] ['slɪðərɪŋ] ['dænsər] [slʌŋk] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]

A	slithering	Dancer	slunk	from	side	to	side
一个	滑行	舞蹈家	斯伦克	从	边	到	边

一条滑溜溜的舞者左右摇摆着游走

[ɪn] [wɪrd] , [ʌn'gɑːdli] , [ˌɔːri'ent(ə)l][tɑːgz] ;

In	weird	,	ungodly	,	Oriental	togs	;
在	诡异的	,	不敬神的	,	东方	泳衣	;

穿着怪异、不敬神的东方服饰；

[ə; eɪ] [peɪl] , [ə'niːmɪk] , [freɪl] [dɪ'vɪnəti]

A	pale	,	anemic	,	frail	Divinity
一个	苍白	,	贫血	,	脆弱	神

一位苍白、贫血、虚弱的神祇

[kən'faidid] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] [greɪt] [blɑ:nd] [bi:st]
Confided that she thought the great Blond Beast
坦白 那 她 想法 这 伟大的 金发 兽

她透露，她认为那位伟大的金发野兽

[hɪm'self] [wʌz; wəz]['ɑ:rts] [oʊn] [tru:] [ə'fɪnəti] ;
Himself was Art's own true Affinity ;
他本人 曾是 艺术的 自己的 真的 亲和力 ;

他本身就是艺术真正的亲和力所在；

[æn; ən] ['ænɑ:k] [glu:md] ; " [ðə; ði] ['mʌmi] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st]
An Anarch gloomed ; " The Mummy at the Feast
一个 无政府主义者 阴郁 ; " 这 木乃伊 在 这 盛宴

一位无政府主义者忧郁地说道："宴会上的木乃伊"

[gets] [ɔ:l][ðə; ði] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['festɪv] [bɔ:rd] !
Gets all the pleasure from the festive board !
获得 全部 这 乐趣 从 这 节日 木板 !

尽情享受节日盛宴的乐趣!

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [ment] ; [aɪ]['oʊnli] -
" I know not what they meant ; I only wunk
" 我 知道 不是 什么 他们 意思是 ; 我 仅有的 -

我不知道他们是什么意思；我只是.....

[wɪ'ðɪn] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] [bʌŋk] .
Within myself , and praised the great god Bunk .
之内 我 , 和 赞扬 这 伟大的 上帝 假寐 .

我内心深处，赞美着伟大的神邦克。

[ə; eɪ]['joʊgi] [sɔ:t] [ðə; ði] ['sailənsiz] [ænd; ənd] [snɔ:d] .
A Yogi sought the Silences and snored .
一个 瑜伽士 寻求 这 沉默 和 打鼾 .

一位瑜伽修行者寻求寂静，却打起了鼾。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[bʌt; bət] - [twʌz] [hə:'maiəni] [ðæt] [gɑ:t][ðə; ði][hænd] !
But ' twas Hermione that Got the Hand !
但 - 那是 赫敏 那 得到 这 手 !

但是，赫敏却得到了那只手!

[ɑ:] , [jes] , [ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] !
Ah , yes , she talked !
啊 , 是的 , 她 谈话 !

啊，是的，她会说话了!

[ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [soʊl] ,
Of Purpose , and of Soul ,
的 目的 , 和 的 灵魂 ,

有目的，有灵魂

[ænd; ənd] [haʊ] ['laɪfs] [pɑ:rts][ɑ:r; ər]['i:kwəl][tu:; tə][ɪts] [hoʊl] .
And how Life's parts are equal to its Whole .
和 如何 生活的 部分 是 平等的 到 它是 所有的 .

以及生命的各个部分如何构成其整体。

[ænd; ənd] [θɔ:t] — [ænd; ənd][du:][ðə; ði] ['mæsɪz] [ˌʌndər'stænd] ?
And Thought — and do the Masses Understand ?
和 想法 — 和 做 这 群众 理解 ?

思想——大众是否理解?

[ʃiː; ʃi] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ɑːn] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] ,

She	lightly	touched	on	Life	and	Love	and	Death	,
她	轻轻	感动	在	生活	和	爱	和	死亡	,

她轻轻地谈到了生命、爱情和死亡，

[ænd; ənd]['kɑːzmɪk] ['kɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'rest] ,

And	Cosmic	Consciousness	,	and	on	Unrest	,
和	宇宙	意识	,	和	在	动荡	,

以及宇宙意识，以及关于不安，

['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] , ['sɑːlɪd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [breθ] ,

Substance	and	Shadow	,	Solid	Things	and	Breath	,
物质	和	阴影	,	坚硬的	事物	和	气息	,

实体与阴影，固体与呼吸

[ðə; ðɪ] [nuː] [ɑːrt] ['muːvmənts] [hɜːr; hər] [swiːt] [vɔɪs] [kə'rest] ,

The	New	Art	movements	her	sweet	voice	caressed	,
这	新的	艺术	移动	她	甜的	嗓音	被爱抚	,

她甜美的声音轻抚着新艺术运动，

[fɪ'lænθrəpi] , [dʒə'netɪks] , ['soʊʃ(ə)l] ['duːti] ,

Philanthropy	,	Genetics	,	Social	Duty	,
慈善事业	,	遗传学	,	社会的	责任	,

慈善事业、遗传学、社会责任

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] - ['tiːtʃər] [kleɪmd] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [smaɪl] ,

The	Mother	-	Teacher	claimed	a	passing	smile	,
这	母亲	-	老师	声称	一个	通过	微笑	,

那位母职老师脸上浮现出一丝不易察觉的微笑，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [klɪr] [wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst] ['wɜːrʃɪp] ['bjuːti]

And	she	made	clear	we	all	must	worship	Beauty
和	她	制成	清除	我们	全部	必须	崇拜	美丽

她明确指出，我们都必须崇拜美。

[ænd; ənd] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɑːn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [waɪl] .

And	Concentrate	on	Things	that	are	Worth	While	.
和	集中	在	事物	那	是	值得	尽管	.

专注于真正有价值的事情。

" [iːtʃ] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [iːtʃ] [naɪt] [er] [aɪ][rɪ'taɪər]

"	Each	night	,	"	she	said	,	"	each	night	ere	I	retire
"	每个	夜晚	,	"	她	说	,	"	每个	夜晚	埃雷	我	退休

“每天晚上，”她说，“每天晚上我入睡前。”

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [depθs] [aɪ] [pɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'kwaɪər] ,

Into	the	Depths	I	peer	,	and	I	inquire	,
进入	这	深度	我	同伴	,	和	我	查询	,

我凝视深渊，探寻答案，

" [hæv; həv][aɪ] [tə'deɪ] [sʌm; səm] [wɜːrθ] - [waɪl] ['sʌmɪt] [skeɪld] ?

"	Have	I	today	some	Worth	-	while	Summit	scaled	?
"	有	我	今天	一些	值得	-	尽管	首脑	缩放	?

“我今天是否参加了一些有价值的峰会？”

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [klaɪm] ?

Or	have	I	failed	to	climb	?
或者	有	我	失败的	到	爬	?

还是我攀登失败了？

[oʊ] , [hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?

Oh	,	have	I	failed	?
哦	,	有	我	失败的	?

哦，我失败了吗？

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [tɔːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [self] [ænd; ənd] [soʊl] —

These	little	talks	between	the	Self	and	Soul	—
这些	小的	会谈	之间	这	自己	和	灵魂	—

自我与灵魂之间的这些小对话——

[oʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Oh	,	don't	you	think	?
哦	,	不	你	思考	?

哦，你不这么认为吗?

— [stɪl] [help] [ˌjuː 'es] [tɔːrd] [ðə; ði] [goʊl] ;

—	still	help	us	toward	the	Goal	;
—	仍然	帮助	我们	朝向	这	目标	;

— 仍然帮助我们实现目标;

[ðeɪ] [help] [ˌjuː 'es] [ʃeɪp] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz]

They	help	us	shape	the	Universal	Laws
他们	帮助	我们	形状	这	普遍的	法律

它们帮助我们塑造宇宙法则

[ɪn] [swiːt] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] [kɔːz] ! "

In	sweet	accordance	with	our	glorious	Cause	!	"
在	甜的	根据	和	我们的	辉煌	原因	!	"

完全符合我们光荣的事业!

" [həː'maiəni] , " [sed] [aɪ] , " [ðeɪ] [duː] !

"	Hermione	,	"	said	I	,	"	they	do	!
"	赫敏	,	"	说	我	,	"	他们	做	!

“赫敏，”我说，“他们确实会！”

[ðeɪ] [duː] ! "

They	do	!	"
他们	做	!	"

确实如此!

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [aɪ] [nuː] [juːd] [ˌʌndər'stænd] !

"	Thank	you	,	"	said	she	,	"	I	KNEW	you'd	understand	!
"	感谢	你	,	"	说	她	,	"	我	知道	你会	理解	!

“谢谢你，”她说，“我就知道你会理解的！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赫敏和她的小小思考者(Hermione and Her Little Group of Serious)

" [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [prest] [hɜːr; hər][hænd] ,
" I said to her , the while I pressed her hand ,
" 我 说 到 她 , 这 尽管 我 按下 她 手 ,

我一边握着她的手，一边对她说：

" [ɔːl] , [ɔːl] , [maɪ] ['ɪntrəst] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" All , all , my interest I owe to you !
" 全部 , 全部 , 我的 兴趣 我 欠 到 你 !

“我的一切利益都归功于你！”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [left] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] [fiːt]
" And then I left , and following my feet
" 和 然后 我 左边 , 和 下列的 我的 脚

然后我就离开了，顺着我的脚步走去。

[suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .
Soon found that they had led me to the street .
很快 成立 那 他们 有 引领 我 到 这 街道 .

很快我发现他们把我带到了街上。

[viː]
V
V

V

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɜːrli] ['gɑːrbɪdʒ] [mæn]
And there I found a burly Garbage Man
和 那里 我 成立 一个 魁梧的 垃圾 男人

我在那里遇到了一位身材魁梧的垃圾工。

[huː] [θruː] [bliːk] ['wɪntər] [naɪts] [frʌm; frəm][kæn; kən][tuː; tə][kæn; kən]
Who through bleak winter nights from can to can
WHO 通过 苍凉 冬天 夜晚 从 能 到 能

谁在凄凉的冬夜里从一个罐子到另一个罐子

[goʊz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['æʃi] [wei] , [sænz] [rest] [ɔːr] [pɔːz] ,
Goes on his ashy way , sans rest or pause ,
去 在 他的 灰烬 方式 , 无 休息 或者 暂停 ,

他继续着他灰蒙蒙的旅程，没有休息，也没有停顿。

[goʊz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] , [stɪl] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
Goes on his way , still faithful to his Cause .
去 在 他的 方式 , 仍然 忠实 到 他的 原因 .

他继续前行，依然忠于自己的事业。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [aɪ] , " [ɪf] [naʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɜːrdʒ]
" Tell me , " said I , " if now across the verge
" 告诉 我 , " 说 我 , " 如果 现在 穿过 这 边缘

“告诉我，”我说，“如果现在越过路沿

[ʌv; əv] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['kɑːzmɪk] [ɜːrdʒ] ,
Of night should come the kindly Cosmic Urge ,
的 夜晚 应该 来 这 亲切地 宇宙 敦促 ,

夜幕降临之时，宇宙的仁慈召唤便会到来。

[strɔːŋ] - [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['vɪrəl] , [fʊl] [ʌv; əv] [vɪm] [ænd; ənd] [help] ,

Strong	-	armed	and	virile	,	full	of	vim	and	help	,
强的	-	武装	和	阳刚的	,	满的	的	vim	和	帮助	,

强壮有力，精力充沛，乐于助人

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [hɪr] [kænz] [tuː; tə] [help] ,

And	offer	you	with	thee	here	cans	to	help	,
和	提供	你	和	你	这里	罐头	到	帮助	,

我这里还附赠一些罐头食品，希望能帮到你。

[wʊd] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðə; ði] ['kɑːzmɪk] [-] [eɪd] ,

Would	you	accept	the	Cosmic	Urge's	aid	,
会	你	接受	这	宇宙	冲动	援助	,

你愿意接受宇宙冲动的帮助吗?

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [raɪz] [ʌp] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd]

Or	would	you	rise	up	free	and	unafraid
或者	会	你	上升	向上	自由的	和	无所畏惧

或者你会奋起反抗，获得自由，无所畏惧?

[ænd; ənd] [seɪ] , - [maɪ] ['restləs] [ˌpɜːrsə'nælәti]

And	say	,	'	My	restless	Personality
和	说	,	-	我的	不安	性格

然后说，“我不安分的性格”

[bɪdz] [ˌem 'iː] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] ['negətɪv] [tuː; tə] [ðiː] ! - "

Bids	me	return	a	negative	to	thee	!	'	"
出价	我	返回	一个	消极的	到	你	!	-	"

让我给你一个否定的答案!

" [oʊld] [skaʊt] , " [sez] [hiː; hi] , " [aɪv] ['nevər] ['riːəli] [brɔːt]

"	Old	scout	,	"	says	he	,	"	I've	never	really	brought
"	老的	侦察	,	"	说道	他	,	"	我已经	绝不	真的	带来

“老侦察兵，”他说，“我从来没真正带过。”

[maɪ] ['ɪntəlekt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn] [ðæt] [ðer; ðər] [ðoʊ] !

My	intellects	to	bear	on	that	there	though	!
我的	知识分子	到	熊	在	那	那里	尽管	!

不过，我的智力倒是能在这方面发挥作用!

[aɪ] [gets] [noʊ] [help] , [aɪ] [æsks] [noʊ] [help] [frʌm; frəm] [nʌn] —

I	gets	no	help	,	I	asks	no	help	from	none	—
我	获得	不	帮助	,	我	问	不	帮助	从	没有任何	—

我没有得到任何帮助，也没有向任何人寻求帮助——

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] , [ˌbiː 'oʊ] , [ðæt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

But	I	have	noticed	,	bo	,	that	one	by	one	,
但	我	有	注意到	,	波	,	那	一	经过	一	,

但我注意到，bo，一个接一个地，

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːr] [leɪt] , [ænd; ənd] ['grædʒuəl] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

And	soon	or	late	,	and	gradual	,	day	by	day	,
和	很快	或者	晚的	,	和	逐渐地	,	天	经过	天	,

迟早，而且是逐渐地，日复一日地，

[moʊst] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] [ɪ'ventʃuəl] [kʌmz] [maɪ] [weɪ] !

Most	things	in	life	eventual	comes	my	way	!
最多	事物	在	生活	最终	来	我的	方式	!

生活中大多数事情最终都会来到我身边!

['ɪntuː] [ðə; ði] ['æʃɪz] [kæn; kən] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [goʊz] ,

Into	the	Ashes	Can	the	whole	world	goes	,
进入	这	灰烬	能	这	所有的	世界	去	,

整个世界都化为灰烬了吗?

[oʊld][hæts] , [oʊld] ['pepərz] , [tɔɪz] [ænd; ənd] [staɪlz] [ænd; ənd] ,

Old	hats	,	old	papers	,	toys	and	styles	and	clo'es	,
老的	帽子	,	老的	文件	,	玩具	和	风格	和	衣橱	,

旧帽子、旧报纸、玩具、款式和衣服

[ɪ'ventʃuəl] [ðeɪ] [dʌmp] " [ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] !

Eventual	they	dump	"	em	down	the	bay	!
最终	他们	倾倒	"	呃	向下	这	湾	!

最终他们把它们扔进了海湾!

" ['vaɪ, 'viː]

"	VI
"	六年级

VI

[sɪm'bɑːlɪk] ['gɑːrbɪdʒ] [mæn] !

Symbolic	Garbage	Man	!
象征性的	垃圾	男人	!

象征性的垃圾工!

[sænz] [rest] [ɔːr] [pɔːz] ,

Sans	rest	or	pause	,
无衬线	休息	或者	暂停	,

没有休息或暂停,

[ɪn] ['stedfæst] [feɪθ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['seɪkrɪd] [kɔːz] !

In	steadfast	faith	work	for	thy	Sacred	Cause	!
在	坚定不移	信仰	工作	为了	你的	神圣	原因	!

以坚定的信仰为你的神圣事业而努力!

[sʌm; səm] [taɪm] , [pər'hæps] , [ɔːl] [paɪlz] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [bʌŋk] ,

Some	time	,	perhaps	,	all	piles	of	twisted	bunk	,
一些	时间	,	也许	,	全部	堆	的	扭曲	假寐	,

或许在某个时候,所有那些扭曲的床铺都会堆积如山。

[ɔːl] [hæf] - [beɪkt] ['fædɪsts] , [hiːps] [ʌv; əv]['ment(ə)l][dʒʌŋk] ,

All	half	-	baked	faddists	,	heaps	of	mental	junk	,
全部	一半	-	烘焙	时髦人士	,	堆积如山	的	精神的	垃圾	,

都是些半吊子的时髦分子,一堆精神垃圾。

['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [skaʊ] [wiːl] [kɑːrt] [ə'weɪ]

Unto	the	waiting	Scow	we'll	cart	away
到	这	等待	平底驳船	出色地	大车	离开

我们将把货物运到等候的驳船上。

[ɪ'ventʃuəl] [tuː; tə] [dʌmp] - [ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] !

Eventual	to	dump	'	em	down	the	bay	!
最终	到	倾倒	-	呃	向下	这	湾	!

最终把它们都扔进海湾!

[ðə; ði] [pər'fjuːm] ['kɑːnsərt]

THE	PERFUME	CONCERT
这	香水	音乐会

香水演唱会

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mæn] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tɔːk] [ðə; ði] ['ʌðər]

THE	Loveliest	man	gave	us	a	talk	the	other
这	最可爱的	男人	给予	我们	一个	讲话	这	其他

那位最可爱的人给我们讲了另一段话。

['iːvnɪŋ] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs]

evening	—	our	Little	Group	of	Serious
晚上	—	我们的	小的	团体	的	严肃的

晚上——我们这个严肃的小组

['θɪŋkəz] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Thinkers	,	you	know	—	on	the	Art	of	the
思想家	,	你	知道	—	在	这	艺术	的	这

思想家们，你知道——关于艺术

['fjuːtʃər] .

Future	.
未来	.

未来。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ?

And	what	do	you	think	it	is	to	be	?
和	什么	做	你	思考	它	是	到	是	?

你认为存在的意义是什么?

[juːd] ['nevər] [ges] !

You'd	never	guess	!
你会	绝不	猜测	!

你绝对猜不到!

['nevər] !

Never	!
绝不	!

绝不!

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

The	entertainment	of	the	future	will	be	a
这	娱乐	的	这	未来	将要	是	一个

未来的娱乐将是.....

[pər'fjuːm] ['kɑːnsərt] !

Perfume	concert	!
香水	音乐会	!

香水演唱会!

['evri] [sent] , [ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kʌlər] ,

Every	scent	,	if	you	get	what	I	mean	,	corresponds	to	some	color	,
每一个	香味	,	如果	你	得到	什么	我	意思是	,	对应	到	一些	颜色	,

每一种香味，如果你明白我的意思的话，都对应着某种颜色。

[ænd; ənd]['evər] ['kʌlər] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][sʌm; səm] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['evri] [saʊnd] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə]

and	ever	color	corresponds	to	some	sound	,	and	every	sound	corresponds	to
和	曾经	颜色	对应	到	一些	声音	,	和	每一个	声音	对应	到

[sʌm; səm][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

some	emotion	.
一些	情感	.

每一种颜色都对应着一种声音，每一种声音都对应着一种情感。

[ænd; ənd][ðə; ði]['truːli] [es'θetɪk] ['pɜːrs(ə)n] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz]['sensitaizd] ,

And	the	truly	esthetic	person	—	the	one	who	is	Sensitized	,
和	这	真的	美学	人	—	这	一	WHO	是	敏感的	,

而真正有审美意识的人——那些敏感的人，

[ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] — [wɪl] [hɪr] [ə; eɪ] [toʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

if	you	get	what	I	mean	—	will	hear	a	tone	on	the	violin	,
如果	你	得到	什么	我	意思是	—	将要	听到	一个	语气	在	这	小提琴	,

如果你明白我的意思——你会听到小提琴发出一个音调，

[ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['pæʃənətli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [lʌvz] , [ɔːl][æt; ət]

and	see	a	color	,	and	think	passionately	of	the	One	he	Loves	,	all	at
和	看	一个	颜色	,	和	思考	热情地	的	这	一	他	爱	, 全部		在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

看到一种颜色，同时又深情地想起他所爱的人。

[dʒʌst] [θruː] [smelɪŋ] [ə; eɪ] [roʊz] .

just	through	smelling	a	Rose	.
只是	通过	闻起来	一个	玫瑰	.

仅仅是闻到玫瑰的香气。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] .

Only	,	of	course	,	it	must	be	the	RIGHT	KIND	of	a	rose	.
仅有的	,	的	课程	,	它	必须	是	这	正确的	种类	的	一个	玫瑰	.

当然，前提是必须是合适的玫瑰品种。

['pɑːpə] — [pʊr] ['dɝː]['pɑːpə][ɪz][soʊ] [kɔːrs] [ænd; ənd] [kruːd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə][biː; bi]

Papa	—	poor	der	Papa	is	so	coarse	and	crude	sometimes	in	his	attempts	to	be
爸爸	—	贫穷的	德尔	爸爸	是	所以	粗	和	原油	有时	在	他的	尝试	到	是

['wɪti] — ['pɑːpə] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][mæn] [huː] [tɔːkt] [tuː; tə]

witty	—	Papa	says	it	would	be	a	fine	idea	to	lead	the	man	who	talked	to
机智	—	爸爸	说道	它	会	是	一个	美好的	主意	到	带领	这	男人	WHO	谈话	到

[ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪld] ['kæbɪdʒ] ['faʊndri] [ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][daɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .

us	into	a	boiled	cabbage	foundry	and	then	watch	him	die	of	the	noise	.
我们	进入	一个	煮沸	卷心菜	铸造厂	和	然后	手表	他	死	的	这	噪音	.

爸爸——可怜的爸爸有时为了耍幽默而显得粗俗不堪——爸爸说，把跟我们说话的那个人带到煮卷心菜的工厂里，然后看着他被噪音吵死，这真是个好主意。

['pɑːpə][ɪz][nɑːt]['sensitaizd] ;

Papa	is	not	Sensitized	;
爸爸	是	不是	敏感的	;

爸爸没有被唤醒；

[hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['esˌθit] ['riːəli] [wʊd] [daɪ] — ['pɑːpə] [ri'zists] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz]

he	doesn't	understand	that	the	esthete	really	WOULD	die	—	Papa	resists	the	vibrations
他	不	理解	那	这	唯美主义者	真的	会	死	—	爸爸	抵抗	这	振动

[ʌv; əv][ðə; ði] [es'θetɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['strɪvn] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

of	the	esthetic	environment	with	which	I	have	striven	to	surround	him	,
的	这	美学	环境	和	哪个	我	有	努力	到	环绕	他	,

他不明白唯美主义者真的会死——爸爸抗拒我努力为他营造的审美环境的影响。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

if	you	get	what	I	mean	.
如果	你	得到	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思的话。

[oʊ] , [tuː; tə][biː; bi]['sensitaizd] !

Oh	,	to	be	Sensitized	!
哦	,	到	是	敏感的	!

哦，真希望自己能变得敏感！

[tuː; tə][biː; bi]['sensitaizd] !

To	be	Sensitized	!
到	是	敏感的	!

要提高敏感度！

[tuː; tə]['vaɪbreɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] !

To	vibrate	like	a	reed	in	the	wind	!
到	颤动	喜欢	一个	芦苇	在	这	风	!

像风中的芦苇一样颤动！

[tuː; tə] [θrɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['pet(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] !

To	thrill	like	a	petal	in	the	sun	!
到	刺激	喜欢	一个	花瓣	在	这	太阳	!

像阳光下的花瓣一样令人心动!

[aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɔːrə] [meɪd] .

I'm	having	a	study	of	my	aura	made	.
我是	拥有	一个	学习	的	我的	灵气	制成	.

我正在接受气场研究。

[juː; jʊ] [noʊ] , [wʌnz] [soʊl] ['gɪvz] [ɔːf] ['sɜːrt(ə)n] ['kʌlɚz] ,

You	know	,	one's	soul	gives	off	certain	colors	,
你	知道	,	一个人的	灵魂	给予	离开	肯定	颜色	,

你知道，人的灵魂会散发出某些颜色。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌnz] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːzmɪk] [ɔːl] ,

and	if	one's	individuality	is	to	be	in	tune	with	the	Cosmic	All	,
和	如果	一个人的	个性	是	到	是	在	调	和	这	宇宙	全部	,

如果一个人的个性是与宇宙万物和谐一致，

[wʌn] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ə'baʊt] [aʊt] [duː] [nɑːt] [dʒɑːr] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] ['saɪkɪk]

one	must	take	care	that	the	colors	about	out	do	not	jar	with	one's	own	Psychic
一	必须	拿	关心	那	这	颜色	关于	出去	做	不是	罐	和	一个人的	自己的	精神

[hjuː] .

Hue	.
色调	.

必须注意周围的颜色不要与自己的精神色调相冲突。

[ænd; ənd] ['æftər] [wʌn] [hæz; həz] [faʊnd] [wʌnz] [soʊl] ['kʌlər] , [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [sent] [tuː; tə] [mætʃ]

And	after	one	has	found	one's	soul	color	,	one	can	find	the	scent	to	match
和	后	一	有	成立	一个人的	灵魂	颜色	,	一	能	寻找	这	香味	到	匹配

[ðæt] ['kʌlər] ,

that	color	,
那	颜色	,

找到自己灵魂的颜色之后，就可以找到与这种颜色相匹配的香味了。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

if	you	get	what	I	mean	.
如果	你	得到	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思的话。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [haʊs] [ˌɑːr 'iː] - ['dekəreɪtɪd] ,

I	am	going	to	have	the	house	re	-	decorated	,
我	是	去	到	有	这	房子	关于	-	装饰	,

我打算重新装修房子。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swiːt] ['sʌt(ə)l] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːfjuːmz] [ɪn] ['evri] [ruːm] !

with	a	sweet	subtle	blending	of	perfumes	in	every	room	!
和	一个	甜的	微妙的	混合	的	香水	在	每一个	房间	!

每个房间都弥漫着甜美淡雅的香水味!

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] [æt; ət] ['mætʃɪŋ] [θɪŋz] , ['enihaʊ] — [aɪ] [pər'siːv] [ə'fɪnətiːz] [æt; ət]

I	have	always	been	good	at	matching	things	,	anyhow	—	I	perceive	affinities	at
我	有	总是	到过	好的	在	匹配	事物	,	无论如何	—	我	感知	亲和力	在

[ə; eɪ] [glæns] .

a	glance	.
一个	瞥一眼	.

我一直很擅长发现事物之间的相似之处——我一眼就能看出它们之间的共同点。

['saɪkɪk] ['piːp(ə)l] [duː] .

Psychic	people	do	.
精神	人们	做	.

有通灵能力的人确实会这样做。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ['mæmə] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

When	I	was	quite	a	small	child	Mamma	always	used	to	take	me	with	her
什么时候	我	曾是	相当	一个	小的	孩子	妈妈	总是	用过的	到	拿	我	和	她

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːps] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rɪbənz] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [mætʃt] .

to	the	shops	if	there	were	ribbons	or	anything	like	that	to	be	matched	.
到	这	商店	如果	那里	是	丝带	或者	任何事物	喜欢	那	到	是	匹配	.

我小时候，如果商店里有丝带之类的东西需要搭配，妈妈总是会带我一起去。

[aɪ][dʒʌst] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] !

I	just	loved	it	,	even	as	a	baby	!
我	只是	喜爱	它	,	甚至	作为	一个	婴儿	!

我从小就喜欢它！

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn] [jet] .

And	I	think	it	is	the	greatest	fun	yet	.
和	我	思考	它	是	这	最	乐趣	然而	.

我觉得这是迄今为止最棒的一次体验。

['ɔːf(ə)n][aɪ][goʊ] [θruː] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɑːps] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] ,

Often	I	go	through	half	a	dozen	shops	,	not	because	I	want	to	buy	anything	,
经常	我	去	通过	一半	一个	打	商店	,	不是	因为	我	想	到	买	任何事物	,

我经常逛五六家店，并不是因为我想买什么东西。

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [mætʃ] ['kʌlɚz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

but	just	to	match	colors	,	you	know	.
但	只是	到	匹配	颜色	,	你	知道	.

只是为了颜色搭配而已。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θrɪl] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [dʌz] .

It	gives	me	a	thrill	that	nothing	else	does	.
它	给予	我	一个	刺激	那	没有什么	别的	做	.

它带给我一种其他任何事物都无法给予的兴奋感。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [laɪk] [ðæt] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['truːli] ['sensitaizd] [soʊlz] — [wiː; wi]

Some	of	us	are	like	that	—	some	of	us	truly	Sensitized	Souls	—	we
一些	的	我们	是	喜欢	那	—	一些	的	我们	真的	敏感的	灵魂	—	我们

['fʌŋkʃ(ə)n] ,

function	,
功能	,

我们当中有些人就是这样——我们当中有些人是真正敏感的灵魂——我们正常运转，

[aɪ] [miːn] , [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] —

I	mean	,	quite	without	being	able	to	stop	it	—
我	意思是	,	相当	没有	存在	有能力的	到	停止	它	—

我的意思是，完全无法阻止它——

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

I	hope	you	follow	me	.
我	希望	你	跟随	我	.

希望你能关注我。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ɪn] [ðæt] [wei] !

Isn't	it	wonderful	to	be	in	touch	with	the	Universe	in	that	way	!
不是	它	精彩的	到	是	在	触碰	和	这	宇宙	在	那	方式	!

能以这种方式与宇宙建立联系，真是太美妙了！

[nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['gɝːlz] [huː] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['fæbrɪks][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər]

Not	,	of	course	,	that	the	shop	girls	who	show	you	the	fabrics	and	things	are
不是	,	的	课程	,	那	这	店铺	女孩们	WHO	展示	你	这	布料	和	事物	是

['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

always	understanding	.
总是	理解	.

当然，这并不意味着向你展示布料和商品的店员总是善解人意。

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ʌn'greɪtfl] [tu:; tə][ju: 'es] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] .

The	working	classes	are	so	often	ungrateful	to	us	advanced	thinkers	.
这	在职的	课程	是	所以	经常	忘恩负义	到	我们	先进的	思想家	.

工人阶级常常对我们这些思想进步的人忘恩负义。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lmoʊst] [prə'vəukt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [maɪ]['soʊʃ(ə)l] ['betərmənt]

Sometimes	I	am	almost	provoked	to	the	point	of	giving	up	my	Social	Betterment
有时	我	是	几乎	挑衅	到	这	观点	的	给予	向上	我的	社会的	改善

[wɜ:rk] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [ʌn'greɪtfl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

work	when	I	think	HOW	ungrateful	they	are	.
工作	什么时候	我	思考	如何	忘恩负义	他们	是	.

有时想到他们是多么忘恩负义，我几乎气得想要放弃我的社会改良工作。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] , [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] ,

But	some	of	us	,	in	every	age	,
但	一些	的	我们	,	在	每一个	年龄	,

但我们当中有些人，无论年龄大小，

[mʌst; məst] ['sʌfər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

must	suffer	at	the	hands	of	the	masses	for	the	sake	of	the	masses	,
必须	遭受	在	这	双手	的	这	群众	为了	这	清酒	的	这	群众	,

为了群众，必须遭受群众的苦难。

[ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .

if	you	know	what	I	mean	.
如果	你	知道	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思。

[ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['ʌðər] - ['wɜ:rldli]

ON	BEING	OTHER	-	WORLDLY
在	存在	其他	-	世俗

论超凡脱俗

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪrli] [ʌn'wɜ:rldli] .

IT	is	not	enough	to	be	merely	unworldly	.
它	是	不是	足够的	到	是	仅仅	超凡脱俗的	.

仅仅不谙世事是不够的。

[wʌn] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ʌðər] - ['wɜ:rldli] [æz; əz] [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .

One	must	be	OTHER	-	WORLDLY	as	well	,	if	you	get	what	I	mean	.
一	必须	是	其他	-	世俗	作为	出色地	,	如果	你	得到	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思，你也必须具备超凡脱俗的气质。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [dʌz] [ɔ:l]['mɑ:dərn] [θɔ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði]

For	what	does	all	Modern	Thought	amount	to	if	it	does	not	minister	to	the
为了	什么	做	全部	现代的	想法	数量	到	如果	它	做	不是	部长	到	这

['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ?

Beautiful	and	the	Spiritual	?
美丽的	和	这	精神	?

如果现代思想不能服务于美和精神，那么它的意义何在?

['ɪznt] [mə'tɪrɪəlɪzəm] ['sɪmpli] ['fraɪtf(ə)l] ?

Isn't	Materialism	simply	FRIGHTFUL	?
不是	唯物主义	简单地	可怕	?

唯物主义难道不可怕吗?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [maɪnd] , [aɪ] [mi:n] .

For	the	undisciplined	mind	,	I	mean	.
为了	这	散漫	头脑	,	我	意思是	.

我是说，对于缺乏自律的人来说。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv][maɪnd] [wɪl] [get] [gʊd] ['iːv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlɪzəm] ,

Of	course	,	the	right	sort	of	mind	will	get	good	even	out	of	Materialism	,
的	课程	,	这	正确的	种类	的	头脑	将要	得到	好的	甚至	出去	的	唯物主义	,

当然，只要心态正确，即使身处唯物主义也能有所成就。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋ] [sɔːrt] [wɪl] [get][hɑːrm][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	wrong	sort	will	get	harm	out	of	it	.
和	这	错误的	种类	将要	得到	伤害	出去	的	它	.

而那些不怀好意的人则会因此受到伤害。

['evri] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [teɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [nuː] [aɪ][æsk][maɪ'self] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðər] - ['wɜːrldli] ?

Every	time	before	I	take	up	anything	new	I	ask	myself	,	"	Is	it	OTHER	-	worldly	?
每一个	时间	前	我	拿	向上	任何事物	新的	我	问	我	,	"	是	它	其他	-	世俗	?

每次我开始做任何新事情之前，我都会问自己："它是否超凡脱俗？"

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['ʌðər] - ['wɜːrldli] ? - -

Or	is	it	not	OTHER	-	Worldly	?	'	'
或者	是	它	不是	其他	-	世俗	?	-	-

或者，它难道不是超凡脱俗的吗?

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [mæl'θjjsiəniz(ə)m][ænd; ənd]['mendəlizəm] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp]

We	were	going	to	take	up	Malthusianism	and	Mendelism	—	our	Little	Group
我们	是	去	到	拿	向上	马尔萨斯主义	和	孟德尔遗传	—	我们的	小的	团体

[ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

of	Serious	Thinkers	,
的	严肃的	思想家	,

我们原本打算研究马尔萨斯主义和孟德尔主义——我们这个严肃思考的小团体，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz]

you	know	—	and	give	a	whole	evening	to	them	,	but	one	of	the	girls
你	知道	—	和	给	一个	所有的	晚上	到	他们	,	但	一	的	这	女孩们

[sed] ,

said	,
说	,

你知道——要花一整个晚上陪伴她们，但其中一个女孩说，

" [oʊ] [lets] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

"	Oh	let's	NOT	take	them	up	.
"	哦	我们来吧	不是	拿	他们	向上	.

"哦，我们还是别带它们上去吧。"

[ðeɪ] [saʊnd] ['fraɪtfəli] ['kemɪk(ə)l] , ['sʌmhaʊ] !

They	sound	frightfully	chemical	,	somehow	!
他们	声音	可怕地	化学	,	不知何故	!

听起来不知为何，它们有种可怕的化学气味!

" [aɪ] [sed] , " [ðə; ði] ['kwestʃən] , [maɪ] [dɪr] , [ɪz][nɑːt] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kemɪk(ə)l] [ɔːr] [ən] -

"	I	said	,	"	The	question	,	my	dear	,	is	not	whether	they	are	chemical	or	un	-
"	我	说	,	"	这	问题	,	我的	亲爱的	,	是	不是	无论	他们	是	化学	或者	联合国	-

['kemɪk(ə)l] .

chemical	.
化学	.

我说："亲爱的，问题不在于它们是化学物质还是非化学物质。"

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['wɜːrldli] ?

The	question	is	,	Are	they	worldly	?
这	问题	是	,	是	他们	世俗	?

问题是，他们是否世俗?

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['ʌðər] - ['wɜːrldli] ?

Or	are	they	OTHER	-	Worldly	?
或者	是	他们	其他	-	世俗	?

或者它们是来自另一个世界?

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['tʌtʃstoʊn] .
" That is the Touchstone .
" 那 是 这 试金石 .

“这就是试金石。”

[wʌn] [kæn; kən] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evriθɪŋ] , ['sɪmpli] ['evriθɪŋ] !
One can apply it to everything , simply EVERYTHING !
一 能 申请 它 到 一切 , 简单地 一切 !

它可以应用于任何事物，真的，任何事物！

" [ʃʊd; ʃəd] ['tiːtʃərz] [biː; bi] ['mʌðərz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [ðæt] ['kwestʃən] [keɪm] [ʌp][fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
" Should teachers be mothers , for instance — that question came up for discussion
" 应该 教师 是 母亲们 , 为了 实例 — 那 问题 来了 向上 为了 讨论
[ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] .
the other evening .
这 其他 晚上 .

例如，教师是否应该成为母亲——这个问题前几天晚上被提了出来。

[ænd; ənd][aɪ] ['setld] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [æt; ət][wʌns] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['kwestʃən] : " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrldli] ?
And I settled the whole matter at once , with one question : " Is it worldly ?
和 我 定居 这 所有的 事情 在 一次 , 和 一 问题 : " 是 它 世俗 ?

我用一个问题就解决了所有问题：“它是世俗的吗？”

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðər] - ['wɜːrldli] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [tuː; tə][biː; bi] ['mʌðərz] ?
Or is it OTHER - worldly for Teachers to be Mothers ?
或者 是 它 其他 - 世俗 为了 教师 到 是 母亲们 ?

教师成为母亲，这难道是超乎寻常的事情吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [ən] - ['wɜːrldli] ?
Or is it merely Un - Worldly ?
或者 是 它 仅仅 联合国 - 世俗 ?

或者它仅仅是超脱尘世?

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['mɒdlz] ?
" Have you seen the latest models ?
" 有 你 已见 这 最新的 模型 ?

你见过最新款的车型吗?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] , ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !
Some of them are wonderful , simply WONDERFUL !
一些 的 他们 是 精彩的 , 简单地 精彩的 !

有些作品很棒，简直太棒了！

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dres] [tuː; tə][maɪ] ['temprəmənt] — [ænd; ənd][aɪm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst]
You know I always dress to my temperament — and I'm having the loveliest
你 知道 我 总是 裙子 到 我的 气质 — 和 我是 拥有 这 最可爱的
[gaʊn] [meɪd] — [ðə; ði][skɜːrt][ɪz]['eɪkruː,'ekruː] [leɪs] ,
gown made — the skirt is ecru lace ,
袍 制成 — 这 裙子 是 米色 蕾丝 ,

你知道我总是根据自己的气质穿衣打扮——我正在定制一件最漂亮的礼服——裙子是米白色蕾丝的。

[juː; jʊ] [noʊ] ; [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tɪrd] [ɪ'fekt] , ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪt] ['bɑːdɪs] ,
you know ; a double tiered effect , falling from a straight bodice ,
你 知道 ; 一个 双倍的 分层 影响 , 坠落 从 一个 直的 紧身胸衣 ,

你知道，那种双层效果，从笔直的紧身胸衣垂下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [skiːm] [ɪz] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [bluː] .
and the color scheme is silver and blue .
和 这 颜色 方案 是 银 和 蓝色的 .

配色方案为银色和蓝色。

['perənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns]
PARENTS AND THEIR INFLUENCE
父母 和 他们的 影响

父母及其影响

['mæmə][ɪz] ['ʌnəd'vɑ:nst] [ɪ'nʌf] , ['gʊdnəs] [noʊz] .
MAMA is unadvanced enough , goodness knows .
妈妈 是 不高级的 足够的 , 善良 知道 .

MAMA的技术还不够先进，天知道。

[bʌt; bət] [pʊr] , [dɪr] ['pɑ:pə] !
But poor , dear Papa !
但 贫穷的 , 亲爱的 爸爸 !

可怜的爸爸!

" ['pɑ:pə] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
" Papa , " I said to him the other day ,
" 爸爸 , " 我 说 到 他 这 其他 天 ,

“爸爸，”前几天我对他说，“

" [ɔ:l] [kən'sɝ:vətɪvz] [wɜ:rθ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][wɜ:r; wər] ['rædɪklz] [ɪn][ðer; ðər] [ju:θ] .
" all conservatives worth listening to were radicals in their youth .
" 全部 保守派 值得 聆听 到 是 自由基 在 他们的 青年 .

所有值得倾听的保守派人士，年轻时都曾是激进分子。

" [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mæn][toʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] — ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] ['sɪriəs]
" The loveliest man told us that the other night — our Little Group of Serious
" 这 最可爱的 男人 讲述 我们 那 这 其他 夜晚 — 我们的 小的 团体 的 严肃的
['θɪŋkəz] ,
Thinkers ,
思想家 ,

“那天晚上，我们这个‘严肃思考者小组’里，一位最可爱的人告诉我们……”

[ju:; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ˌem 'i:][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [prə'faʊnd] .
you know — and it struck me as being profound .
你 知道 — 和 它 击 我 作为 存在 深刻的 .

你知道吗——这让我觉得意味深长。

[ænd; ənd] ['iznt] [prə'fʌndəti] ['fæsɪneɪtɪŋ] ?
And isn't profundity fascinating ?
和 不是 深刻 迷人 ?

深刻的内涵难道不令人着迷吗?

[bʌt; bət]['pɑ:pə]['oʊnli] ['glaʊəd] [ænd; ənd] [sed] , " [əmf] !
But Papa only glowered and said , " Umph !
但 爸爸 仅有的 怒目而视 和 说 , " 嗯 !

但爸爸只是怒目而视，说道：“哼！”

" ['pɑ:pə] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz][æn; ən] [əb'strʌkʃənɪst] .
" Papa , you know , is an obstructionist .
" 爸爸 , 你 知道 , 是 一个 阻挠者 .

“你知道，爸爸是个阻挠者。”

" ['pɑ:pə] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [wʌt] [ɪz] ['stʌbərnnəs] [ɪn][ju:; jʊ][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wɪl] ['paʊər]
" Papa , " I said to him , " what is stubbornness in you has become will power
" 爸爸 , " 我 说 到 他 , " 什么 是 固执 在 你 有 变得 将要 力量
[ɪn][ˌem 'i:] .
in me .
在 我 .

“爸爸，”我对他说，“你身上的固执，在我身上变成了意志力。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] ['dɑːmɪneɪt] [ˌem 'iː] — ['nevər] !

You	will	never	dominate	me	—	NEVER	!
你	将要	绝不	支配	我	—	绝不	!

你永远也征服不了我——永远也征服不了我!

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [hə'redəti] ; [its] ['wʌndərf(ə)l] , ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

You	should	study	heredity	;	it's	wonderful	,	simply	WONDERFUL	!
你	应该	学习	遗传	;	它是	精彩的	,	简单地	精彩的	!

你应该研究一下遗传学；它太棒了，简直太棒了!

['pɑːpə] [skauld] [ænd; ənd] [sed] , " [əmf] !

Papa	scowled	and	said	,	"	Umph	!
爸爸	皱着眉头	和	说	,	"	嗯	!

爸爸皱着眉头说："哼！"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , ['perənts] [ɑːr; ər] [duːmd] .

"	But	you	know	,	Parents	are	Doomed	.
"	但	你	知道	,	父母	是	注定失败	.

但你知道，父母注定要遭殃。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] ['perənts] .

Our	little	group	listened	to	a	talk	the	other	evening	about	Parents	.
我们的	小的	团体	听着	到	一个	讲话	这	其他	晚上	关于	父母	.

那天晚上，我们小组听了一场关于父母的讲座。

['mʌðərz] , [pər'tɪkjələrli] .

Mothers	,	particularly	.
母亲们	,	特别	.

尤其是母亲们。

" [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .

"	The	menace	of	the	Mother	,	"	it	was	called	.
"	这	威胁	的	这	母亲	,	"	它	曾是	称为	.

它被称为"母亲的威胁"。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [noʊt] [ʌv; əv]['taɪtəlz] .

I	always	make	note	of	titles	.
我	总是	制作	笔记	的	标题	.

我总是会记下标题。

[ðɪs] [mæn] [sed] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [sə'vɑːnt] — [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd]

This	man	said	—	he	was	a	regular	savant	—	I	wish	you	could	have	heard
这	男人	说	—	他	曾是	一个	常规的	学者	—	我	希望	你	可以	有	听到

[hɪm; ɪm] — [maɪ] ,

him	—	my	,
他	—	我的	,

这个人说——他是个名副其实的天才——我真希望你能听到他说的话——我的天哪，

[ɪf] [aɪ][wəːnt, weənt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'vænst] ['θɪŋkər] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sə'vɑːnt] — —

if	I	weren't	such	an	advanced	thinker	,	I	would	be	a	savant	—	—
如果	我	不是	这样的	一个	先进的	思想家	,	我	会	是	一个	学者	—	—

如果我不是这么超前的思考者，我就会是个天才了。

['enihaʊ] , [hiː; hi] [sed] , [ðɪs] [sə'vɑːnt] , [ðæt] ['mʌðərz] [held] [bæk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [θruː] ['selfɪʃnəs] —

Anyhow	,	he	said	,	this	savant	,	that	Mothers	held	back	Civilization	through	Selfishness	—
无论如何	,	他	说	,	这	学者	,	那	母亲们	握住	后退	文明	通过	自私	—

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

they	teach	the	Child	,
他们	教	这	孩子	,

总之，这位学者说，母亲们因为自私而阻碍了文明的发展——她们教导孩子，

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [ɪz] — [ɜːr; ər] , [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
you know , that is — er , well , you know ,
你 知道 , 那 是 — 呃 , 出色地 , 你 知道 ,

你知道，那就是——呃，好吧，你知道，

[ðeɪ] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [ʌl'tɪrɪər] ['eθɪks] [ænd; ənd] [reɪs] [mə'rælətɪ] [waɪl] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [self] -
they lose sight of Ulterior Ethics and Race Morality while inculcating Individual Self -
他们 失去 视线 的 后方 伦理 和 种族 道德 尽管 灌输 个人 自己 -
[ɪm'pruːvmənt] .
Improvement .
改进 .

他们在灌输个人自我提升的同时，却忽视了潜在的伦理道德和种族道德。

[its] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's frightful to think about , isn't it ?
它是 可怕 到 思考 关于 , 不是 它 ?

想想就觉得可怕，不是吗?

['sɪmplɪ] ['fraɪtf(ə)l] !
Simply FRIGHTFUL !
简单地 可怕 !

简直太可怕了!

[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['evər][ə; eɪ] ['mʌðər] [aɪ] [wʊd] [tɜːrn]['oʊvər]
Then and there I resolved that if I were ever a Mother I would turn over
然后 和 那里 我 已解决 那 如果 我 是 曾经 一个 母亲 我 会 转动 超过
[ðə; ði][ʌp] - ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['ekspɜːrts][ænd; ənd][sæ'vɑːnts][ænd; ənd] ['speʃəlɪst] [laɪk]
the up - bringing of my children to experts and savants and specialists like
这 向上 - 带来 的 我的 孩子们 到 专家 和 学者 和 专家 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

当时我就下定决心，如果我将来为人母，我一定要把孩子的抚养权交给像这样的专家、学者和专业人士。

" ['pɑːpə] , " [aɪ] [sed] , " [juː; jʊ] [ə'laʊd] [pʊr] ,
" Papa , " I said , " you allowed poor ,
" 爸爸 , " 我 说 , " 你 允许 贫穷的 ,

“爸爸，”我说，“你允许穷人……”

[dɪr] ['mæmə] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['selfɪʃ] — [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] !
dear Mamma to make me selfish — you know you did !
亲爱的 妈妈 到 制作 我 自私 — 你 知道 你 做过 !

亲爱的妈妈，你让我变得自私——你知道你做到了!

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?
What have you to say for yourself ?
什么 有 你 到 说 为了 你自己 ?

你有什么话要说?

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [self] - [ɪn'dʌldʒənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] ?
What right had you to make me a Self - Indulgent Individualist ?
什么 正确的 有 你 到 制作 我 一个 自己 - 放纵的 个人主义者 ?

你有什么权利把我定义为一个自我放纵的个人主义者?

[ænd; ənd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
And , you know ,
和 , 你 知道 ,

而且，你知道，

[aɪ][hæv; həv] ['strʌgld] [ænd; ənd] ['strʌgld] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [maɪ]['perənts]
I have struggled and struggled to get rid of the selfishness my parents
我 有 挣扎 和 挣扎 到 得到 摆脱 的 这 自私 我的 父母
[treɪnd] ['ɪntuː][ˌem 'iː] .
trained into me .
受过训练 进入 我 .

我一直努力摆脱父母从小灌输给我的自私观念。

[haʊ] [aɪ] [straɪv] [fɔːr; fər] ['hɑːrməni] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] !
How I strive for Harmony and Humility !
如何 我 努力 为了 和谐 和 谦逊 !

我多么努力追求和谐与谦逊!

['nɪrli] ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] - [self] :
Nearly every night before I go to bed I say to my - self :
几乎 每一个 夜晚 前 我 去 到 床 我 说 到 我的 - 自己 :

几乎每天晚上睡觉前，我都会对自己说：

" [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['hʌmb(ə)l] [tə'deɪ] ?
" Have I been HUMBLE today ?
" 有 我 到过 谦逊的 今天 ?

我今天表现得谦逊吗?

['truːli] ['hʌmb(ə)l] ?
Truly humble ?
真的 谦逊的 ?

真的谦逊吗?

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?
Or have I FAILED ?
或者 有 我 失败的 ?

或者，我失败了?

" ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [ðiːz] [deɪz] .
" Children are not nearly SIMPLE enough these days .
" 孩子们 是 不是 几乎 简单的 足够的 这些 天 .

“现在的孩子远不够简单。”

[oʊ] , [fɔːr; fər] [mɔːr] [sɪm'plɪsəti] !
Oh , for more Simplicity !
哦 , 为了 更多的 简单 !

哦，多么希望它更简单一些!

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɔːl] [niːd] .
That is what we all need .
那 是 什么 我们 全部 需要 .

这正是我们所有人都需要的。

[ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['mæmə] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə][treɪn]
Though I will say this for Mamma — that it would have been hard to train
尽管 我 将要 说 这 为了 妈妈 — 那 它 会 有 到过 难的 到 火车
[sɪm'plɪsəti] ['ɪntuː][ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] .
Simplicity into me even if she had known how .
简单 进入 我 甚至 如果 她 有 已知 如何 .

不过，我要说的是，即使妈妈知道如何培养我的朴素品格，也是件很难的事。

[aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - [strʌŋ] , ['sensətɪv] , ['nɜːrvəs] ['ɔːrgənɪzəm][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [juː; jʊ]
I had such a high - strung , sensitive , nervous organism as a child , you
我 有 这样的 一个 高的 - 串 , 敏感的 , 紧张的 生物 作为 一个 孩子 , 你
[noʊ] .
know .
知道 .

你知道吗，我小时候是个神经高度紧张、敏感易怒的人。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] [eɪdʒ][maɪ] ['temprəmənt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃoʊ] .

At	a	very	early	age	my	temperament	began	to	show	.
在	一个	非常	早期的	年龄	我的	气质	开始	到	展示	.

我的脾气很小的时候就开始显露出来了。

[ænd; ənd][wʌn] ['kænɑ:t] [haɪd] [wʌnz] ['temprəmənt] .

And	one	CANNOT	hide	one's	temperament	.
和	一	不能	隐藏	一个人的	气质	.

人的性情是无法隐藏的。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wʌn][ɪz][æt; ət][ɔ:l] ['saɪkɪk] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['veri] .

Especially	if	one	is	at	all	psychic	,	and	I	am	,	VERY	.
尤其	如果	一	是	在	全部	精神	,	和	我	是	,	非常	.

尤其是如果你有点通灵能力的话，而我，通灵能力非常强。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ]['evər][hæv; həv] ['tʃɪldrən] — [wel] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	if	I	ever	have	Children	—	well	,	I	will	take	no	chances	with	them	.
但	如果	我	曾经	有	孩子们	—	出色地	,	我	将要	拿	不	机会	和	他们	.

但如果我将来有了孩子——我绝不会让他们冒任何风险。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .

To	begin	with	,	I	will	Select	their	Father	.
到	开始	和	,	我	将要	选择	他们的	父亲	.

首先，我将选择他们的父亲。

['mæmə] [sed] , [wen] [aɪ][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] : " [hə:'maiəni] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hɔ:rɪd] !

Mamma	said	,	when	I	told	her	that	:	"	Hermione	,	you	are	HORRID	!
妈妈	说	,	什么时候	我	讲述	她	那	:	"	赫敏	,	你	是	可怕的	!

当我告诉妈妈这件事时，她说："赫敏，你太可怕了！"

" [pʊr] [dɪr] ['mæmə] !

"	Poor	dear	Mamma	!
"	贫穷的	亲爱的	妈妈	!

可怜的妈妈!

[ʃi:z] [soʊ]['stu:pɪd] !

She's	SO	stupid	!
她是	所以	愚蠢的	!

她真是太蠢了!

" ['mæmə] ,

"	Mamma	,
"	妈妈	,

"妈妈，

" [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [dəunt] [mi:n] [fri:] [lʌv] .

"	I	said	to	her	,	of	course	I	DON'T	mean	free	love	.
"	我	说	到	她	,	的	课程	我	不	意思是	自由的	爱	.

"我对她说，我当然不是指自由恋爱。"

[aɪm][nɑ:t] [ðæt] [əd'vænst] , [aɪ] [hoʊp] !

I'm	not	that	advanced	,	I	hope	!
我是	不是	那	先进的	,	我	希望	!

我希望我的水平没那么高!

[ðoʊ] [sʌm; səm] ['veri]

Though	some	VERY
尽管	一些	非常

虽然有些非常

[naɪs] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [its] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] ,

Nice	People	have	written	of	it	—	it's	quite	respectable	,
好的	人们	有	书面	的	它	—	它是	相当	可敬	,

一些好人都写过关于它的文章——它相当不错。

[æz; əz][ə; eɪ] ['θiːəri] .

as	a	theory	.
作为	一个	理论	.

作为一种理论。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['hoʊpləsli] [oʊld] - ['fæʃnd] .

But	you're	hopelessly	old	-	fashioned	.
但	你是	绝望地	老的	-	造型	.

但你真是老古董了。

[aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] [ðə; ðɪ] ['perənt] [ʌv; əv][maɪ] [ɔːf] - [sprɪŋ] ;

I	WILL	select	the	parent	of	my	Off	-	spring	;
我	将要	选择	这	父母	的	我的	离开	-	春天	;

我将选择我孩子的父母;

[juː; jʊ][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

YOU	were	selected	.
你	是	已选	.

你被选中了。

" ['mæmə] ['oʊnli] [groʊn] [ænd; ənd] [sed] : " ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [keɪv] - [mæn] , [həː'maiəni] .

"	Mamma	only	groaned	and	said	:	"	Anything	but	a	Cave	-	man	,	Hermione	.
"	妈妈	仅有的	呻吟	和	说	:	"	任何事物	但	一个	洞穴	-	男人	,	赫敏	.

妈妈只是哼了一声，说道："总比穴居人强吧，赫敏。"

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] .

"	But	I	am	not	sure	.
"	但	我	是	不是	当然	.

但我并不确定。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [haʊ] ['prɪmətɪv] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] .

It	comes	back	to	me	again	and	again	how	Primitive	I	am	in	some	ways	.
它	来	后退	到	我	再次	和	再次	如何	原始	我	是	在	一些	方式	.

我一次又一次地意识到，我在某些方面是多么原始。

[ænd; ənd][tuː; tə]['wɑːndər] ['berfʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [duː] !

And	to	wander	barefoot	in	the	dew	!
和	到	漫步	赤脚	在	这	露	!

赤脚漫步在露水中!

[nɑːt] ['riːəli] [kwaɪt] ['berfʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['sænd(ə)lz][ɑːn]

Not	really	quite	barefoot	,	of	course	—	but	with	some	of	the	new	sandals	on
不是	真的	相当	赤脚	,	的	课程	—	但	和	一些	的	这	新的	凉鞋	在

.

.

当然，并不是完全赤脚——而是穿着新款凉鞋。

- [fɪntʃ] [telz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] ['ɔːrgənaɪzd] [sə'saɪəti]

FOTHERGIL	FINCH	TELLS	OF	HIS	REVOLT	AGAINST	ORGANIZED	SOCIETY
-	雀	讲述	的	他的	反叛	反对	组织	社会

芬奇之父讲述了他反抗有组织社会的故事

['bɜːti] ['grɪgz] — [juː; jʊ] [noʊ] ['ɛθɪlbɜt] ['grɪgz] , [dəunt][juː; jʊ] ?

BERTIE	GRIGGS	—	you	know	Ethelbert	Griggs	,	don't	you	?
伯蒂	格里格斯	—	你	知道	埃塞尔伯特	格里格斯	,	不	你	?

伯蒂·格里格斯——你认识埃塞尔伯特·格里格斯，对吧?

[hiː; hi] [dʌz] [ðə; ðɪ][tekst][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['pærɪs] ['fæʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mægəziːn] ,

He	does	the	text	for	the	Paris	fashions	for	a	woman's	magazine	,
他	做	这	文本	为了	这	巴黎	时尚	为了	一个	女性的	杂志	,

他为一家女性杂志撰写巴黎时装周的文章。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][hiː; hi] [raɪts] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'pæʃnd] [vɜːrs] .

and	on	the	side	he	writes	the	most	impassioned	verse	.
和	在	这	边	他	写	这	最多	热情洋溢	诗	.

而他却在一旁写下最热情洋溢的诗句。

[ɔːl] [ə'baʊt] ['sɜːpənts] [ænd; ənd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['lɪlɪθ] [ænd; ənd] ['fraɪniː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

All	about	Serpents	and	Woman	,	and	Lillith	and	Phryne	,	you	know	.
全部	关于	蛇	和	女士	,	和	莉莉丝	和	弗莱尼	,	你	知道	.

你知道的，都是关于蛇与女人，莉莉丝和弗莱妮的故事。

['bɜːrti] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " - , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['rædɪk(ə)l] .

Bertie	said	to	me	only	the	other	day	,	"	Fothy	,	you	are	too	Radical	.
伯蒂	说	到	我	仅有的	这	其他	天	,	"	-	,	你	是	也	激进的	.

就在前几天，伯蒂对我说："福西，你太激进了。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "

It	will	keep	you	down	in	the	world	.	"
它	将要	保持	你	向下	在	这	世界	.	"

它会让你一直沉沦于世俗之中。

" ['bɜːrti] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Bertie	,	"	I	said	,	"	I	know	I	am	,	but	can	I	help	it	?
"	伯蒂	,	"	我	说	,	"	我	知道	我	是	,	但	能	我	帮助	它	?

"伯蒂，"我说，"我知道我是，但我能怎么办呢？"

[aɪ][spɜːrn][ðə; ði][wɜːrld] !

I	spurn	the	world	!
我	拒绝	这	世界	!

我鄙视这个世界！

[ə; eɪ]['truːli] ['vɪrəl] ['poʊət][mʌst; məst] . "

A	truly	virile	poet	must	.	"
一个	真的	阳刚的	诗人	必须	.	"

一位真正有男子气概的诗人必须具备这种特质。

" [sʌm; səm] [deɪ] , - , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] .

"	Some	day	,	Fothy	,	"	he	said	,	"	you	will	come	into	contact	with	the	law	.
"	一些	天	,	-	,	"	他	说	,	"	你	将要	来	进入	接触	和	这	法律	.

"总有一天，福西，"他说，"你会和法律打交道。"

" [aɪ]['oʊnli] [læft] .

"	I	only	laughed	.
"	我	仅有的	笑了	.

我只是笑了笑。

['bɪtərli] , [aɪ] [sə'poʊz] , [fɔːr; fər] ['bɜːrti] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [kwaɪt] [ʃɑːkt] .

Bitterly	,	I	suppose	,	for	Bertie	looked	at	me	quite	shocked	.
苦涩地	,	我	认为	,	为了	伯蒂	看起来	在	我	相当	震惊	.

我想，他大概是带着怨恨吧，因为伯蒂一脸震惊地看着我。

" ['bɜːrti] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ][ɪk'spekt] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

"	Bertie	,	"	I	said	,	"	I	expect	persecution	.
"	伯蒂	,	"	我	说	,	"	我	预计	迫害	.

"伯蒂，"我说，"我预料会受到迫害。"

[aɪ] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] .

I	welcome	it	.
我	欢迎	它	.

我表示欢迎。

[ɔːl] [greɪt] [soʊlz] [duː] .

All	great	souls	do	.
全部	伟大的	灵魂	做	.

所有伟大的灵魂都会这样做。

[aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

I	look	for	it	.
我	看	为了	它	.

我正在寻找它。

[ɑːn][wʌn]['priːtekst][ɔːr] [ə'nʌðər] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [flʌŋ] ['ɪntuː] ['prɪzn] [wen] [maɪ][nekst] ['vɑːljəm] ,

On	one	pretext	or	another	,	I	will	be	flung	into	prison	when	my	next	volume	,
在	一	借口	或者	其他	,	我	将要	是	扔	进入	监狱	什么时候	我的	下一个	体积	,

无论出于何种借口，我的下一本书出版后，我都会被投入监狱。

" ['klæmər] , [kraɪz] [ænd; ənd] [kɜːrs] - [kʌmz] [aʊt] .

"	Clamor	,	Cries	and	Curses	'	comes	out	.
"	叫嚣	,	哭泣	和	诅咒	-	来	出去	.

《喧闹、哭喊和诅咒》出版了。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [tuː] , [ɪf] [aɪ]['evər][faɪnd][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

"	And	I	will	,	too	,	if	I	ever	find	a	publisher	who	dares	to	bring	it	out	.
"	和	我	将要	,	也	,	如果	我	曾经	寻找	一个	出版商	WHO	敢于	到	带来	它	出去	.

“如果我能找到一个敢于出版这本书的出版商，我也会这么做。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [tuː] ['kaʊərdli] !

But	they	are	all	too	cowardly	!
但	他们	是	全部	也	胆小	!

但他们都太胆小了！

" - , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] — [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ]

"	Fothy	,	"	he	said	,	"	you	Revolutionists	are	always	talking	—	but	what	do	you
"	-	,	"	他	说	,	"	你	革命者	是	总是	说	—	但	什么	做	你

['evər][duː] ?

ever	do	?
曾经	做	?

“福西，”他说，“你们这些革命者总是光说不练——可是你们到底做了什么？”

[aɪ][ə'roʊz][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] .

I	arose	with	dignity	.
我	出现	和	尊严	.

我昂首挺胸地站了起来。

" ['bɜːrti] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] .

"	Bertie	,	"	I	said	,	"	I	am	ready	to	suffer	for	the	Cause	.
"	伯蒂	,	"	我	说	,	"	我	是	准备好	到	遭受	为了	这	原因	.

“伯蒂，”我说，“我准备为事业受苦。”

" [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

"	I	turned	and	left	him	.
"	我	转向	和	左边	他	.

我转身离开了他。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɑːlv] ,

I	must	have	been	pale	with	resolve	,
我	必须	有	到过	苍白	和	解决	,

我当时一定是脸色苍白，下定了决心。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ræn]['æftər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɔːt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [rɪst] .

for	he	ran	after	me	and	caught	me	by	the	wrist	.
为了	他	跑	后	我	和	捕捉	我	经过	这	手腕	.

因为他追上来，抓住了我的手腕。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

But	I	shook	him	off	.
但	我	摇晃	他	离开	.

但我甩开了他。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [muːd] .

I	was	in	a	desperate	mood	.
我	曾是	在	一个	绝望的	情绪	.

我当时心情很糟糕。

" [kɜːrs] [ə'pɑːn][ɔːl][ðer; ðər] [kən'vɛnʃənz] !

"	Curses	upon	all	their	Conventions	!
"	诅咒	之上	全部	他们的	惯例	!

诅咒他们所有的公约!

" [aɪ] [sed] , [æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] ['sentrəl] [pɑːrk] .

"	I	said	,	as	I	turned	up	the	street	toward	Central	Park	.
"	我	说	,	作为	我	转向	向上	这	街道	朝向	中央	公园	.

“我一边说着，一边沿着街道朝中央公园方向走去。”

" [kɜːrs] [ə'pɑːn][ɔːl] ['ɔːrgənaɪzd] [sə'saɪəti] !

"	Curses	upon	all	organized	society	!
"	诅咒	之上	全部	组织	社会	!

诅咒所有有组织的社会!

" [aɪ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəsɪz] ['stætʃuː] , [æt; ət]

"	I	stopped	in	front	of	Columbus's	statue	,	at
"	我	停止	在	正面	的	哥伦布的	雕像	,	在

我停在了哥伦布雕像前，

[kə'lʌmbəs] ['sɜːrk(ə)l] .

Columbus	Circle	.
哥伦布	圆圈	.

哥伦布圆环。

" [fuːl] , " [aɪ] ['mʌtəd] ['bɪtərli] , " [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld]

"	Fool	,	"	I	muttered	bitterly	,	"	to	discover	a	new	world
"	傻子	,	"	我	低声说道	苦涩地	,	"	到	发现	一个	新的	世界

“傻瓜，”我苦涩地低声说道，“竟然去发现一个新世界。”

" [aɪ] [ʃʊk] [maɪ][fɪst][æt; ət][ðə; ði]['stætʃuː][ænd; ənd] [went] [ɑːn] .

"	I	shook	my	fist	at	the	statue	and	went	on	.
"	我	摇晃	我的	拳头	在	这	雕像	和	去	在	.

我朝雕像挥了挥拳头，然后继续往前走。

[aɪ] ['wɔndəd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

I	wandered	over	to	the	place	where	they	keep	the	animals	,
我	漫步	超过	到	这	地方	在哪里	他们	保持	这	动物	,

我漫步走到饲养动物的地方，

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ['keɪdʒɪz] .

and	stopped	in	front	of	one	of	the	monkey	cages	.
和	停止	在	正面	的	一	的	这	猴	笼子	.

然后停在其中一个猴笼前。

[dɪr] , [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['lɪt(ə)l] [biːsts] !

Dear	,	unconventional	little	beasts	!
亲爱的	,	非传统	小的	野兽	!

亲爱的，这些不走寻常路的小家伙们!

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʃɑːrm] [maɪ] [blækər] [mudz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

They	always	charm	my	blacker	moods	away	from	me	!
他们	总是	魅力	我的	更黑	情绪	离开	从	我	!

它们总能驱散我阴霾的心情!

[soʊ] [friː] , [soʊ] [ʌn'træmld] , [soʊ] ['prɪmətɪv] !

So	free	,	so	untrammeled	,	so	primitive	!
所以	自由的	,	所以	奔放	,	所以	原始	!

如此自由，如此无拘无束，如此原始!

[aɪ] [smaɪld] [æt; ət][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

I	smiled	at	a	monkey	.
我	微笑	在	一个	猴	.

我对着猴子笑了。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː] .

He	smiled	at	me	.
他	微笑	在	我	.

他朝我笑了笑。

[aɪ] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['piːnʌt] .

I	held	up	a	peanut	.
我	握住	向上	一个	花生	.

我举起一颗花生。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	reached	out	his	hand	for	it	.
他	达到	出去	他的	手	为了	它	.

他伸出手去拿。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [riːd] :

I	was	about	to	fling	it	to	him	when	I	saw	a	sign	that	read	:
我	曾是	关于	到	一扔	它	到	他	什么时候	我	锯	一个	符号	那	读	:

我正要把东西扔给他，这时我看到一个牌子，上面写着：

" ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

"	Visitors	are	warned	not	to	feed	the	animals	under	the	penalty	of	the	law	.
"	访客	是	警告	不是	到	喂养	这	动物	在下面	这	惩罚	的	这	法律	.

“游客被警告不得喂食动物，违者将依法受到处罚。”

" ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [lɔːz] !

"	Always	their	laws	!
"	总是	他们的	法律	!

“永远是他们的法律！”

['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] !

Always	their	restrictions	!
总是	他们的	限制	!

总是受到他们的限制！

['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] ['dæmnəbl] ['ʃæklz] !

Always	their	damnable	shackles	!
总是	他们的	该死的	镣铐	!

永远摆脱不了他们该死的枷锁！

['ɔːlweɪz] [ðɪs] [dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] !

Always	this	denial	of	the	rights	of	the	individual	!
总是	这	拒绝	的	这	权利	的	这	个人	!

总是这样剥夺个人权利！

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːnʌt] [ɪn][maɪ][hænd][dʒʌst] ['sɪmpli] [tuː] ['æŋgri]

For	a	moment	I	stood	there	with	the	peanut	in	my	hand	just	simply	too	angry
为了	一个	片刻	我	站立	那里	和	这	花生	在	我的	手	只是	简单地	也	生气的

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !

for	anything	!
为了	任何事物	!

我手里拿着花生，站在那里，气得什么都做不了！

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kraɪd] [aʊt] , [kwaɪt] ['laʊdli] : " [kɜːrs] [ə'pɑːn] ['ɔːrgənaɪzd] [sə'saɪəti] !

And	then	I	cried	out	,	quite	loudly	:	"	Curses	upon	organized	society	!
和	然后	我	哭	出去	,	相当	高声	:	"	诅咒	之上	组织	社会	!

然后我大声喊道：“诅咒有组织的社会！”

[aɪ] [wɪl] [breɪk] [ɪts] [lɔːz] !
I will break its laws !
我 将要 休息 它是 法律 !

我将打破它的法律!

[aɪ] [wɪl] [fiːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] !
I will feed the animals !
我 将要 喂养 这 动物 !

我来喂动物!

" ['ɔːlweɪz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] ['kraɪsɪs][aɪ] [siː] [maɪ'self] [kwaɪt] ['pleɪnli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][sʌm; səm]
" Always in times of great crisis I see myself quite plainly as if I were some
" 总是 在 时代 的 伟大的 危机 我 看 我 相当 显然 作为 如果 我 是 一些
['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ;
other person ;
其他 人 ;

“每当遇到重大危机时，我都会非常清楚地看到自己仿佛变成了另一个人；

['poʊəts]['ɔːf(ə)n][duː] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
poets often do , you know ;
诗人 经常 做 , 你 知道 ;

你知道，诗人经常这样做；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊz][ʌv; əv]['eɪdʒæks] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
and I could not help thinking of the pose of Ajax defying the lightning .
和 我 可以 不是 帮助 思维 的 这 姿势 的 阿贾克斯 反抗 这 闪电 .

我不禁想起了阿贾克斯队在闪电中奋力拼搏的姿势。

" [aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] !
" I WILL break the law !
" 我 将要 休息 这 法律 !

“我愿意违法！”

" [aɪ] [kraɪd] .
" I cried .
" 我 哭 .

我哭了。

" [soʊ][ðer; ðər] !
" So there !
" 所以 那里 !

“就是这样！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [flʌŋ] [ðə; ði] ['piːnʌt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] ,
" And with that I flung the peanut right into the cage with all my might ,
" 和 和 那 我 扔 这 花生 正确的 进入 这 笼 和 全部 我的 可能 ,

“于是，我用尽全力把花生扔进了笼子里。”

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , ['læfɪŋ] ['mɑːkɪŋli] [æz; əz][aɪ][ræn] .
and ran away , laughing mockingly as I ran .
和 跑 离开 , 笑 嘲讽地 作为 我 跑 .

然后他跑开了，一边跑一边嘲笑我。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['rʊbɪkən] ,
I felt that I had crossed the Rubicon ,
我 毛毡 那 我 有 交叉 这 卢比孔河 ,

我感觉自己已经跨越了卢比孔河。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊt] [maɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] ['poʊəm] , " [ðə; ði] [dɪ'faɪəns] .
and that night I sat down and wrote my revolutionary poem , " The Defiance .
和 那 夜晚 我 卫星 向下 和 写道 我的 革命性的 诗 , " 这 蔑视 .

那天晚上，我坐下来写下了我的革命诗歌《反抗》。

" [wʌt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [niːdz] [ɪz] [men] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] !

"	What	the	Cause	needs	is	men	with	Vision	to	see	and	Courage	to	perform	!
"	什么	这	原因	需求	是	男人	和	想象	到	看	和	勇气	到	履行	!

“这项事业需要的是有远见卓识、有勇气行动的人！”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [və'rɪləti] !

This	is	the	age	of	Virility	!
这	是	这	年龄	的	男性活力	!

这是男子气概的时代!

[ðə; ðɪ] [ɪg'zɑːtɪk] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌʌnɪm'plɔɪd]

THE	EXOTIC	AND	THE	UNEMPLOYED
这	异域风情	和	这	失业

异国情调与失业

[wiːv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɑːtɪk] [ðɪs] [wiːk] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

WE'VE	been	taking	up	the	Exotic	this	week	in	poetry	and	painting	,	you	know	,
我们已经	到过	采取	向上	这	异域风情	这	星期	在	诗	和	绘画	,	你	知道	,

这周我们一直在诗歌和绘画中探讨异域风情，你知道的。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] — [ænd; ənd] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	all	that	sort	of	thing	—	and	its	influence	on	our	civilization	.
和	全部	那	种类	的	事物	—	和	它是	影响	在	我们的	文明	.

以及所有类似的事情——以及它对我们文明的影响。

['riːəli] , [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] — ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

Really	,	it's	wonderful	—	simply	WONDERFUL	!
真的	,	它是	精彩的	—	简单地	精彩的	!

真的太棒了——简直太棒了!

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪ'rɑːtɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌesə'terɪk] ,

Quite	different	from	the	Erotic	,	you	know	,	and	from	the	Esoteric	,
相当	不同的	从	这	色情	,	你	知道	,	和	从	这	深奥的	,

这与情色和神秘学都截然不同。

[tuː] — [ðoʊ] [ðeɪl] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] .

too	—	though	they'll	all	mixed	up	with	it	sometimes	.
也	—	尽管	他们会	全部	混合	向上	和	它	有时	.

也——尽管它们有时都会混在一起。

[ɑːd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] [nuː] ['muːvmənts] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] ?

Odd	,	isn't	it	,	how	all	these	new	movements	seem	to	be	connected	with	one	another	?
奇怪的	,	不是	它	,	如何	全部	这些	新的	移动	似乎	到	是	连接	和	一	其他	?

很奇怪，不是吗？所有这些新运动似乎都彼此关联？

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɑːtɪk] [ɪn] [ɑːrt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˌesə'terɪk] ,

One	of	the	chief	differences	between	the	Exotic	in	art	and	other	things	—	such	as	the	Esoteric	,
一	的	这	首席	差异	之间	这	异域风情	在	艺术	和	其他	事物	—	这样的	作为	这	深奥的	,

艺术中的异域风情与其他事物（例如神秘学）之间的主要区别之一，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [ɪz] [ðæt] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ɪg'zɑːtɪk] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [krept] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrt] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .

for	instance	—	is	that	nearly	everything	Exotic	seems	to	have	crept	into	our	art	from	abroad	.
为了	实例	—	是	那	几乎	一切	异域风情	似乎	到	有	悄悄地爬	进入	我们的	艺术	从	国外	.

例如——几乎所有异域风情的东西似乎都是从国外渗入我们的艺术中的。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrən] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] — [wel] , ['deɪndʒərəs]

Don't	you	think	some	of	those	foreign	ideas	are	apt	to	be	—	well	,	dangerous
不	你	思考	一些	的	那些	外国的	想法	是	易于	到	是	—	出色地	,	危险的

?

?

?

你不觉得有些外国思想可能会很危险吗?

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] [maɪnd] ?

That	is	,	to	the	untrained	mind	?
那	是	,	到	这	未经训练的	头脑	?

也就是说，对于未经训练的人来说?

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː] [fɑːr] ,

You	can	carry	them	too	far	,
你	能	携带	他们	也	远的	,

你可能会把他们带得太远。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðeɪ] [wɜːrk]['ɪntuː][jʊr; jər] [ˌsʌb'kɑːnʃəsnəs] .

you	know	—	and	if	you	do	they	work	into	your	subconsciousness	.
你	知道	—	和	如果	你	做	他们	工作	进入	你的	潜意识	.

你知道——如果你这样做，它们就会潜移默化地影响你的潜意识。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] — [ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['θɪŋkəz]

One	of	the	girls	—	she	belongs	to	the	same	Little	Group	of	Advanced	Thinkers
一	的	这	女孩们	—	她	属于	到	这	相同的	小的	团体	的	先进的	思想家

[ðæt] [aɪ][duː] — [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zɑːtɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [werz] ['ɔːkɪdz] [ɔːl][ðə; ði]

that	I	do	—	has	been	so	taken	with	the	Exotic	that	she	wears	orchids	all	the
那	我	做	—	有	到过	所以	已采取	和	这	异域风情	那	她	穿着	兰花	全部	这

[taɪm] [ænd; ənd][dʒʌst] ['sɪmpli] [kreivz] [ˌtʃaɪ'niːz] [fuːd] .

time	and	just	simply	CRAVES	Chinese	food	.
时间	和	只是	简单地	渴望	中国人	食物	.

其中一个女孩——她和我同属一个“高级思考者小组”——对异国风情非常着迷，她总是佩戴兰花，而且非常渴望吃中国菜。

" [maɪ] [lʌv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]['oʊnli] ['jestərdeɪ] ,

"	My	love	,	"	she	said	to	me	only	yesterday	,
"	我的	爱	,	"	她	说	到	我	仅有的	昨天	,

“我的爱人，”她昨天才对我说。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃɑːp] ['suːi] [ɔːr] [aɪl] [daɪ] !

"	I	feel	that	I	must	have	chop	suey	or	I'll	DIE	!
"	我	感觉	那	我	必须	有	劈	苏伊	或者患病的	死	!	

“我觉得我必须吃杂碎，否则我会死的！”

[ðə; ði][ɪg'zɑːtɪk][hæz; həz] [wɜːrkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər][ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l] ['biːɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	Exotic	has	worked	into	her	subliminal	being	,	you	know	.
这	异域风情	有	工作	进入	她	潜意识	存在	,	你	知道	.

你知道，异域风情已经融入了她的潜意识里。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['pæʃənət] ['neɪtʃər] ,

She	has	an	intense	and	passionate	nature	,
她	有	一个	激烈的	和	热情的	自然	,

她性格热情奔放，

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər]

and	I'm	sure	I	don't	know	what	would	become	of	her	if	it	were	not	for
和	我是	当然	我	不	知道	什么	会	变得	的	她	如果	它	是	不是	为了

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['dɪsəplɪn] [ʃiː; ʃi] [gets] [aʊt] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [θɔːt] .

the	spiritual	discipline	she	gets	out	of	modern	thought	.
这	精神	纪律	她	获得	出去	的	现代的	想法	.

我很确定，如果不是现代思想给予她的精神训练，我不知道她会变成什么样。

[nekst] [wiːk] [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['sɪndɪkəlɪzəm] — [its] ['fraɪtfəli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd]

Next	week	we're	taking	up	Syndicalism	—	it's	frightfully	interesting	,	they	say	,	and
下一个	星期	是	采取	向上	工团主义	—	它是	可怕地	有趣的	,	他们	说	,	和

['ɔːfli] [əd'vænst] .

awfully	advanced	.
非常	先进的	.

下周我们要学习工团主义——据说它非常有趣，而且非常超前。

[aɪ] [sə'poʊz] [its] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɔːr]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

I	suppose	it's	a	new	kind	of	philosophy	or	socialism	,
我	认为	它是	一个	新的	种类	的	哲学	或者	社会主义	,

我想这是一种新型的哲学或社会主义。

[ɔːr] ['meɪbi] ['ænərki] — [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	maybe	anarchy	—	or	something	like	that	.
或者	或许	无政府状态	—	或者	某物	喜欢	那	.

或许是无政府状态——或者类似的东西。

[[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [θɪŋz] [ðæt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['naʊədeɪz]

[	Most	of	these	new	things	that	come	along	nowadays
[	最多	的	这些	新的	事物	那	来	沿着	如今

如今出现的大多数新事物

[ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ɑːnt] [ðeɪ] .

ARE	something	like	that	,	aren't	they	.
是	某物	喜欢	那	,	不是	他们	.

确实有点像那样，对吧?

[aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] [wɜːrld] [oʊz] [ə; eɪ] [det] [tuː; tə] [ɪts] [əd'vænst] ['θɪŋkɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər]

I'm	sure	the	world	owes	a	debt	to	its	advanced	thinking	which	it	can	never
我是	当然	这	世界	欠款	一个	债务	到	它是	先进的	思维	哪个	它	能	绝不

[rɪ'peɪ] [fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ə'brest] [ʌv; əv]['tɑːpɪks] [laɪk] [ðæt] .

repay	for	always	keeping	abreast	of	topics	like	that	.
偿还	为了	总是	保持	并排	的	主题	喜欢	那	.

我相信世界应该感谢它先进的思维方式，这种思维方式使其始终走在时代前沿，世界永远也无法偿还这份恩情。

[nɑːt] [ðæt] [aɪv] [lɔːst] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] ,

Not	that	I've	lost	my	interest	in	any	of	the	older	forms	of	sociology	,
不是	那	我已经丢失的		我的	兴趣	在	任何	的	这	老	表格	的	社会学	,

并非我对任何传统社会学形式失去了兴趣，

[juː; jʊ] [noʊ] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [njuər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

you	know	,	just	because	I	am	keeping	up	with	the	newer	phases	of	it	.
你	知道	,	只是	因为	我	是	保持	向上	和	这	较新的	阶段	的	它	.

你知道，只是因为我一直在关注它的最新进展。

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [aɪ] [roʊd] [ə'baʊt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [stɑːp][ə; eɪ]

Only	yesterday	I	rode	about	town	in	the	car	and	had	the	chauffeur	stop	a
仅有的	昨天	我	骑	关于	镇	在	这	车	和	有	这	司机	停止	一个

[waɪl] ['evri] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃʌv(ə)l] [snoʊ] .

while	every	place	where	they	were	shoveling	snow	.
尽管	每一个	地方	在哪里	他们	是	铲雪	雪	.

就在昨天，我乘车在城里转悠，每次看到有人铲雪，就让司机停下来看看。

[ðə; ði]['naɪsɪst][mæn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — [hiː; hi][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

The	nicest	man	was	with	me	—	he	is	connected	with	a	settlement	,
这	最友善的	男人	曾是	和	我	—	他	是	连接	和	一个	沉降	,

我遇到的那位男士非常和蔼——他与一个社区有联系。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

and	has	given	his	life	to	sociology	and	all	that	sort	of	thing	.
和	有	给定	他的	生活	到	社会学	和	全部	那	种类	的	事物	.

他毕生致力于社会学及相关领域的研究。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" Just think , " I said to him ,
" 只是 思考 , " 我 说 到 他 ,

“想想看，”我对他说，

" [haʊ] [mʌtʃ] ['riːəl]['præktɪk(ə)l][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][wiː; wi][hæv; həv] [raɪt] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] — [ɔːl] [ðiːz] [men]
" how much real practical sociology we have right here before us — all these men
" 如何 很多 真实的 实际的 社会学 我们 有 正确的 这里 前 我们 — 全部 这些 男人
['ʃʌv(ə)l] [snoʊ] — [ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] ,
shoveling snow — and how little they realize ,
铲雪 雪 — 和 如何 小的 他们 意识到 ,

“我们眼前就蕴藏着多少真实的社会实践案例——所有这些铲雪的男人——而他们却对此知之甚少，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][æt; ət][ɔːl] .
most of them , that their work is taking them into sociology at all .
最多 的 他们 , 那 他们的 工作 是 采取 他们 进入 社会学 在 全部 .

他们中的大多数人，都没想到自己的工作会让他们进入社会学领域。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [ɪm'prest] .
" He didn't say anything , but he seemed impressed .
" 他 没有 说 任何事物 , 但 他 似乎 印象深刻 .

“他什么也没说，但他似乎很受触动。”

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz]
And I'm not sure the unemployed should be grateful to the serious thinkers
和 我是 不是 当然 这 失业 应该 是 感激的 到 这 严肃的 思想家
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] .
for the careful study we give them .
为了 这 小心 学习 我们 给 他们 .

我不确定失业者是否应该感谢严肃的思想家们为他们进行的细致研究。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗?

[soʊlz] [ænd; ənd] [toʊz]
SOULS AND TOES
灵魂 和 脚趾

灵魂与脚趾

[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [soʊl] [faɪt] [æt; ət] [hɜːr'maɪəniz]
I went to a Soul Fight at Hermione's
我 去 到 一个 灵魂 斗争 在 赫敏的

我去赫敏家参加了一场灵魂之战。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['nɔːrm(ə)l][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] . . .
And nothing normal can describe it . . .
和 没有什么 普通的 能 描述 它 . . .

任何寻常的词语都无法形容它.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [raɪm] , ['riːz(ə)n] , [rʌm] , ['ruːbɑːrb] [ɔːr] ['rɪðəm] . . .
It was beyond rhyme , reason , rum , rhubarb or rhythm . . .
它 曾是 超过 韵 , 原因 , 朗姆酒 , 大黄 或者 韵律 . . .

这完全不讲道理，也谈不上节奏.....

['ðerfɔːr] , [vəːs] ['libɹə] [mjuːz] , [help] [ˌem 'iː] !
Therefore , Vers Libre Muse , help me !
所以 , 版本 自由 沉思 , 帮助 我 !

所以，自由诗歌缪斯，请帮助我!

['ɪmɪdʒɪst] ['aʊtkæst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['blɪri] [aɪz] ,

Imagist	**outcast**	**with**	**the**	**bleary**	**eyes**	**,**
意象派	被排斥者	和	这	迷迷糊糊的	眼睛	,

眼神迷离的意象派弃儿，

[maɪ] ['saɪkɪk] [pʌp] , [maɪ] [ˌpɑːlɪ'rɪðmɪk] [haʊnd] , [lɪft] [ʌp]

My	**psychic**	**Pup**	**,**	**my**	**polyrhythmic**	**hound**	**,**	**lift**	**up**
我的	精神	小狗	,	我的	多节奏	猎犬	,	举起	向上

我的通灵小狗，我的多节奏猎犬，举起

[jʊr; jər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [haʊl] !

Your	**voice**	**and**	**help**	**me**	**howl**	**!**
你的	嗓音	和	帮助	我	嗥	!

请用你的声音和我一起嚎叫!

[tenθ] [mjuːz] , ['dɔːgərəl] [mjuːz] , [slɪŋk] ['hɪðər] , [bruːt] ,

Tenth	**Muse**	**,**	**doggerel**	**muse**	**,**	**slink**	**hither**	**,**	**brute**	**,**
第十	沉思	,	打油诗	沉思	,	潜行	这里	,	蛮力	,

第十位缪斯，打油诗缪斯，悄悄溜过来，野蛮人，

[ænd; ənd] [lɪk] [jʊr; jər] ['mæstɚz] [hænd] . . .

And	**lick**	**your**	**master's**	**hand**	**. . .**
和	舔	你的	硕士学位	手	. . .

舔你主人的手.....

[aɪv] [niːd] [ʌv; əv]

I've	**need**	**of**
我已经	需要	的

我需要

[ðiː] . . .

Thee	**. . .**
汝	. . .

你.....

[kʌm] [ˊkætəkɒːnəd] [ɑːn] [θriː] [legz] [wɪð; wɪθ] ['daʊtf(ə)l] [teɪl]

Come	**catercornered**	**on**	**three**	**legs**	**with**	**doubtful**	**tail**
来	斜角	在	三	腿	和	疑	尾巴

斜着走，三条腿，尾巴可疑。

[ænd; ənd] ['iːgər] [aɪz] . . .

And	**eager**	**eyes**	**. . .**
和	渴望的	眼睛	. . .

还有那双充满渴望的眼睛.....

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [meɪ] [bæʃ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪbldˌraɪbɔːld] [rɪbz] [ə'gen]

Tomorrow	**I**	**may**	**bash**	**you**	**in**	**the**	**ribald**	**ribs**	**again**
明天	我	可能	狂欢	你	在	这	粗俗的	肋骨	再次

明天我可能又要揍你那该死的肋骨了。

[ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [dɪs'oʊn] [juː; jʊ] ;

And	**publicly**	**disown**	**you**	**;**
和	公开	断绝关系	你	;

并公开与你断绝关系;

[bʌt; bət] [oʊ] !

But	**oh**	**!**
但	哦	!

但是哦!

[tə'deɪ] [aɪv] [niːd] [ʌv; əv] [ðiː] . . .

Today	**I've**	**need**	**of**	**thee**	**. . .**
今天	我已经	需要	的	你	. . .

今天我需要你.....

[wɪŋd] ['mʌŋgrəl] , [mʌt] [dɪ'vaɪn] , [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [help]

Winged	mongrel	,	mutt	divine	,	come	here	and	help
有翅膀的	杂种狗	,	杂种狗	神圣的	,	来	这里	和	帮助

长着翅膀的杂种狗，神圣的杂种狗，过来帮忙

[ˌem 'iː] [beɪ] [ðə; ði]['paɪbɔːld] [muːn] !

Me	bay	the	piebald	moon	!
我	湾	这	花斑	月亮	!

我向斑驳的月亮致敬!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [soʊl] [faɪt] [æt; ət] [hɜːr'maɪəniz] . . .

It	was	a	Soul	Fight	at	Hermione's	.	.	.
它	曾是	一个	灵魂	斗争	在	赫敏的	.	.	.

那是在赫敏家的一场灵魂之战.....

[ə; eɪ][fæt] [tə:p'sikəri] [wɪð; wɪθ] ['pɑːlɪʃt] [toʊz] . . .

A	fat	Terpsichore	with	polished	toes	.	.	.
一个	胖的	舞蹈家	和	抛光	脚趾	.	.	.

一位身材丰腴、脚趾涂着亮光漆的舞蹈女神.....

[ə; eɪ] ['berfʊt] [ʃiː; ʃi] [soʊl]

a	barefoot	she	Soul
一个	赤脚	她	灵魂

赤脚的她灵魂

[wɪð; wɪθ] [ten] [ə'kaiən] [toʊz] . . .

With	ten	Achaian	toes	.	.	.
和	十	阿凯亚人	脚趾	.	.	.

拥有十个阿凯亚人的脚趾.....

[ænd; ənd] [iːtʃ] [toʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] [soʊl] , [ʃiː; ʃi] [sed] . . .

and	each	toe	had	a	separate	soul	,	she	said	.	.	.
和	每个	脚趾	有	一个	分离	灵魂	,	她	说	.	.	.

她说，每个脚趾都有自己的灵魂.....

[wʌz; wəz][ðer; ðər] . . .

Was	there	.	.	.
曾是	那里	.	.	.

当时在场吗.....

[nɑːt]['oʊnli][ðer; ðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] .

not	only	there	,	but	IT	.
不是	仅有的	那里	,	但	它	.

不仅在那里，而且在IT领域也是如此。

[ʃiː; ʃi][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['lektʃərd] . . .

She	sat	upon	a	couch	and	lectured	.	.	.
她	卫星	之上	一个	长椅	和	讲课	.	.	.

她坐在沙发上开始演讲.....

[nɑːt][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] ,

not	with	words	,
不是	和	字	,

不是用言语，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][toʊz] , [hɜːr; hər] ['eləkwənt] , [hɜːr; hər] [ˌtemprə'mentl] [toʊz] . . .

But	with	her	toes	,	her	eloquent	,	her	temperamental	toes	.	.	.
但	和	她	脚趾	,	她	雄辩	,	她	性情古怪	脚趾	.	.	.

但是，她那能言善辩、喜怒无常的脚趾.....

[hɜːr; hər] [toʊp] [ðæt] [hæd; həd][trɑːd] ([soʊ][ʃiː; ʃi] [sed]) [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] ['bjuːti]

Her	topes	that	had	trod	(	so	she	said	)	the	paths	of	beauty
她	主题	那	有	践踏	(	所以	她	说	)	这	路径	的	美丽

她那些曾走过（她说是）美丽之路的发髻

[sɪns] ['hektər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʌp] [æt; ət] [trɔɪ] . . .

Since	**Hector**	**was**	**a**	**pup**	**at**	**Troy**	**.**	**.**	**.**
自从	赫克托	曾是	一个	小狗	在	特洛伊	.	.	.

自从赫克托还是特洛伊的小狗时.....

[ʃi:; ʃi][sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] . . .

She	**sat**	**upon**	**a**	**couch**	**.**	**.**	**.**
她	卫星	之上	一个	长椅	.	.	.

她坐在沙发上.....

[bɑ:dz] , ['swɑ:miz][ænd; ənd] [hə:'maiəni] ,

bards	**,**	**swamis**	**and**	**Hermione**	**,**
吟游诗人	,	斯瓦米们	和	赫敏	,

吟游诗人、圣人和赫敏

[gɪlt] [soʊlz] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] , [ˌmelə'meiniæk] , ['jeloʊ] [soʊlz]

Gilt	**souls**	**and**	**purple**	**,**	**melomaniacs**	**,**	**yellow**	**souls**
镀金	灵魂	和	紫色的	,	音乐狂热者	,	黄色的	灵魂

镀金的灵魂和紫色，音乐狂，黄色的灵魂

[ænd; ənd] [blu:] ,

And	**blue**	**,**
和	蓝色的	,

还有蓝色，

[saʊs] ['səuʃəlists] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['koʊnjæk] - ['sentɪd] [ˌkɑ:njə'ʃenti] ,

Souse	**socialists**	**and**	**other**	**cognac**	**-**	**scented**	**cognoscenti**	**,**
汤	社会主义者	和	其他	科涅克白兰地	-	香味	知识分子	,

苏斯社会主义者和其他喜欢干邑香气的鉴赏家们，

[poʊst] - ['kju:bɪst]['tʃɪklˌ'tʃɪkli] [ðæt] [wʊd] [nɛə] [dʒel]['ɪntu:] [gʌm] . . .

Post	**-**	**cubist**	**chicles**	**that**	**would**	**ne'er**	**jell**	**into**	**gum**	**.**	**.**	**.**
邮政	-	立体主义	口香糖	那	会	从未	果冻	进入	胶	.	.	.

后立体主义风格的口香糖，永远不会凝固成口香糖.....

[ɔ:l] , [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:ps] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['breɪnstɔ:rm] [slʌmz] . . .

All	**,**	**all**	**the**	**little**	**groups**	**from**	**all**	**the**	**brainstorm**	**Slums**	**.**	**.**	**.**
全部	,	全部	这	小的	团体	从	全部	这	头脑风暴	贫民窟	.	.	.

所有，所有来自贫民窟的头脑风暴小组.....

[waɪ] ['spesɪfaɪ] ? . . .

Why	**specify**	**?**	**.**	**.**	**.**
为什么	指定	?	.	.	.

为什么要具体说明? .....

[wi:; wi] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [gru:ps] !

we	**know**	**our**	**little**	**groups**	**!**
我们	知道	我们的	小的	团体	!

我们了解我们的小组!

. . . [wer] [ðer; ðər] . . .

.	**.**	**.**	**where**	**there**	**.**	**.**	**.**
.	.	.	在哪里	那里	.	.	.

.....那里.....

[wɜ:r; wər][ðer; ðər][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət] [ðoʊz] [fi:t] . . .

Were	**there**	**to**	**worship**	**at**	**those**	**feet**	**.**	**.**	**.**
是	那里	到	崇拜	在	那些	脚	.	.	.

我们曾到场膜拜他们的脚下.....

[tu:; tə]['vaɪbreɪt]

to	**vibrate**
到	颤动

振动

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mudz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'juːʒuəl] [fiːt] . . . .

and	change	color	with	the	moods	of	those	unusual	feet	. . . .
和	改变	颜色	和	这	情绪	的	那些	异常	脚	. . . .

并随着那双奇特的脚的心情而改变颜色.....

" [ðɪs] [toʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪz] ['bjuːti] . . .

"	This	toe	,	"	she	said	,	"	is	Beauty	. . .
"	这	脚趾	,	"	她	说	,	"	是	美丽	. . .

“这只脚趾，”她说，“很美.....”

[ðɪs] [ɪz][ɑːrt] . . .

this	is	Art	. . .
这	是	艺术	. . .

这就是艺术.....

[ðɪs] [toʊ][ɪz] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [griːs] . " . . .

This	toe	is	Italy	,	and	this	is	Greece	.	"	.	.
这	脚趾	是	意大利	,	和	这	是	希腊	.	"	.	.

这只脚趾代表意大利，这只脚趾代表希腊。

[ə; eɪ]['poʊət] , [kwaɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

A	poet	,	quite	beside	himself	with	inspiration	,
一个	诗人	,	相当	旁	他自己	和	灵感	,

一位诗人，灵感迸发，欣喜若狂。

['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz][ænd; ənd][kraɪd] :

Suddenly	arose	and	cried	:
突然	出现	和	哭	:

突然起身大喊：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ,

"	This	little	pig	went	to	market	,
"	这	小的	猪	去	到	市场	,

这只小猪去赶集了，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [steɪd] [hoʊm]

This	little	pig	stayed	home
这	小的	猪	入住	家

这只小猪待在家里

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][wʌz; wəz] [griːs] ,

This	little	pig	was	Greece	,
这	小的	猪	曾是	希腊	,

这只小猪就是希腊。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][wʌz; wəz] [roʊm] !

This	little	pig	was	Rome	!
这	小的	猪	曾是	罗马	!

这只小猪就是罗马!

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃɪld] [hɪm; ɪm] . . .

"	But	they	chilled	him	.	.	.
"	但	他们	冷藏	他	.	.	.

但他们让他感到不寒而栗.....

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪlənsiz] . . .

he	went	Into	the	Silences	.	.	.
他	去	进入	这	沉默	.	.	.

他走进了寂静.....

[ænd; ənd] - [ri'zjuːmd] :

And	Terpischore	resumed	:
和	-	恢复	:

特皮肖尔继续说道：

" [maɪ] [ten] [toʊz] [ɑːr; ər] : ['bjuːti] , [ɑːrt] , ['ɪtəli] , [griːs] ,
" My ten toes are : Beauty , Art , Italy , Greece ,
" 我的 十 脚趾 是 : 美丽 , 艺术 , 意大利 , 希腊 ,

我的十个最爱是：美丽、艺术、意大利、希腊。

[laɪf] , ['mjuːzɪk] , ['saɪki] , ['kʌlər] , ['moʊʃ(ə)n] , ['lɪbərti] !
Life , Music , Psyche , Color , Motion , Liberty !
生活 , 音乐 , 精神 , 颜色 , 运动 , 自由 !

生命、音乐、心灵、色彩、运动、自由!

[pʊt] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'septɪv] ['ætɪtuːd] [naʊ] , [ænd; ənd]
Put yourself into a receptive attitude now , and
放 你自己 进入 一个 接受 态度 现在 , 和

现在让自己进入一种接受的状态，

['bjuːti] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !
Beauty will speak to you !
美丽 将要 说话 到 你 !

美会与你对话!

" [ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] ['sætəlaɪt] [ræn]['roʊzi] ['fɪŋgərz] [daʊn] [ə; eɪ] [luːt] ,
" And while a satellite ran rosy fingers down a lute ,
" 和 尽管 一个 卫星 跑 红润 手指 向下 一个 琵琶 ,

“当一颗卫星用粉嫩的手指轻抚着鲁特琴时，

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [ðə; ði][toʊ] [neɪmd] ['bjuːti] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] . . .
she moved the toe named Beauty to and fro . . .
她 已搬 这 脚趾 命名 美丽 到 和 弗 . . .

她来回摆动着那根名叫“美人”的脚趾.....

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sembld] [nʌts] , [æz; əz] ['bjuːti] [muːvd] . . .
A hush fell on the assembled nuts , as Beauty moved . . .
一个 嘘 跌倒 在 这 组装 坚果 , 作为 美丽 已搬 . . .

聚集在一起的坚果们顿时鸦雀无声，因为美女动了.....

[æz; əz] ['bjuːti] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] . . .
As Beauty spoke to them . . .
作为 美丽 辐 到 他们 . . .

当美与他们交谈时.....

" [aɪ] [siː] , " ['mɝːmɝd] [hə:'maiəni] [tuː; tə] - [fɪntʃ] ,
" I see , " murmured Hermione to Fothergil Finch ,
" 我 看 , " 低声说道 赫敏 到 - 芬奇 ,

“我明白了，”赫敏低声对福瑟吉尔·芬奇说道。

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“我懂了，

[æz; əz] [ðæt] [toʊ] [muːvz] . . .
As that toe moves . . .
作为 那 脚趾 移动 . . .

当那根脚趾动起来的时候.....

[ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [griːs] . . .
the Isles of Greece . . .
这 岛屿 的 希腊 . . .

希腊群岛.....

[ænd; ənd] [ˌæfrə'daɪti] ['raɪzɪŋ]
And Aphrodite rising
和 阿芙洛狄忒 上升

阿芙洛狄忒升起

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] . " . . .
From **the** **Acropolis** **.** **"** **.** **.** **.**
从 这 卫城 . " . . .

从雅典卫城出发……”

" [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] - , " [frʌm; frəm][ðə; ði][iː'dʒiːən] ! "
" **You** **mean** **,** **"** **said** **Fothergil** **,** **"** **from** **the** **Aegean** **!** **"**
" 你 意思是 , " 说 - , " 从 这 爱琴海 ! "

“你是说，”福瑟吉尔说，“来自爱琴海！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wʌn] , " [sed] [həː'maiəni] , " [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt]
" **It** **is** **all** **one** **,** **"** **said** **Hermione** **,** **"** **the** **point** **is** **that**
" 它 是 全部 一 , " 说 赫敏 , " 这 观点 是 那

“这一切都是一体的，”赫敏说，“关键在于……”

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər] ['raɪzɪŋ] !
I **see** **her** **rising** **!**
我 看 她 上升 !

我看到她正在升空！

" [ðen] ['kʌlər] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] . . .
" **Then** **Color** **spoke** **to** **them** **.** **.** **.**
" 然后 颜色 辐 到 他们 . . .

然后，色彩对他们说……

" [æz; əz] [ðæt] [toʊ] [muːvz] , " [sed] ['reɪvənzˌwʊd] ['wɪmbl] , " [aɪ]
" **As** **that** **toe** **moves** **,** **"** **said** **Ravenswood** **Wimble** **,** **"** **I**
" 作为 那 脚趾 移动 , " 说 雷文斯伍德 锥 , " 我

“当那根脚趾移动时，”雷文斯伍德·温布尔说道，“我

[siː] [ðə; ði] ['hevəns]
see **the** **heavens**
看 这 天

看看天空

[tɜːrnd] ['ɪntuː][wʌn][væst] [kə'laɪdəskoʊp] . . .
Turned **into** **one** **vast** **Kaleidoscope** **.** **.** **.**
转向 进入 一 广阔的 万花筒 . . .

变成了一个巨大的万花筒……

[ɔːl][ðə; ði][stɑːrz]
all **the** **stars**
全部 这 明星

所有的星星

[ænd; ənd] [muːnz]
and **moons**
和 月亮

和月亮

[dæns] [θruː] [maɪ][soʊl] [laɪk] [fleɪks] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [glæs] !
Dance **through** **my** **soul** **like** **flakes** **of** **colored** **glass** **!**
舞蹈 通过 我的 灵魂 喜欢 薄片 的 有色 玻璃 !

像彩色玻璃碎片一样，在我的灵魂中翩翩起舞！

" [ðen] [weɪvd] [ðə; ði][toʊ] [kɔːld] [laɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][wɪð; wɪθ][wʌn]
" **Then** **waved** **the** **toe** **called** **Life** **,** **and** **as** **with** **one**
" 然后 挥手 这 脚趾 称为 生活 , 和 作为 和 一

然后，名为“生命”的脚趾挥动了一下，就像……

[ə'kɔːrd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
accord **each** **of** **the** **company**
符合 每个 的 这 公司

同意公司的每一项规定

[lept] ['gæspɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [fiːt] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] ,

Leapt	**gasping**	**to**	**his**	**or**	**her**	**feet**	**,**	**as**	**the**	**case**	**might**	**be**	**,**
跳跃	喘息	到	他的	或者	她	脚	,	作为	这	案件	可能	是	,

他或她会猛地跳起来，喘着粗气，视情况而定。

[ænd; ənd][kraɪd] : " [aɪ] [fiːl] !

And	**cried**	**:**	**"**	**I**	**feel**	**!**
和	哭	:	"	我	感觉	!

然后哭着说："我感觉！"

[aɪ] [fiːl] !

I	**feel**	**!**
我	感觉	!

我感觉到了！

[aɪ] [fiːl] !

I	**feel**	**!**
我	感觉	!

我感觉到了！

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði]['kɑːzmɪk][ɜːrdʒ] !

I	**feel**	**the**	**Cosmic**	**Urge**	**!**
我	感觉	这	宇宙	敦促	!

我感受到了宇宙的召唤！

" [ðen] [muːvd] [ðə; ði][toʊ] [kɔːld] ['ɪtəli] ,

"	**Then**	**moved**	**the**	**toe**	**called**	**Italy**	**,**
"	然后	已搬	这	脚趾	称为	意大利	,

然后移动了被称为意大利的脚趾，

[ænd; ənd] - [fɪntʃ] [riˈmɑːkt] : " ['roʊziz] . . .

And	**Fothergil**	**Finch**	**remarked**	**:**	**"**	**Roses**	**.**	**.**	**.**
和	-	芬奇	评论	:	"	玫瑰	.	.	.

福瑟吉尔·芬奇说道："玫瑰……"

['roʊziz] . . .

roses	**.**	**.**	**.**
玫瑰	.	.	.

玫瑰……

['roʊziz] . . .

roses	**.**	**.**	**.**
玫瑰	.	.	.

玫瑰……

['ʌnjənz] [ænd; ənd]['roʊziz] . . .

Onions	**and**	**roses**	**.**	**.**	**.**
洋葱	和	玫瑰	.	.	.

洋葱和玫瑰……

['roʊziz][ɑːr; ər] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [pɪgz] . . .

roses	**are**	**onions**	**,**	**and**	**onions**	**pigs**	**.**	**.**	**.**
玫瑰	是	洋葱	,	和	洋葱	猪	.	.	.

玫瑰是洋葱，洋葱是猪……

[ænd; ənd][pɪgz][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] " . . .

And	**pigs**	**are**	**beautiful**	**"**	**.**	**.**	**.**
和	猪	是	美丽的	"	.	.	.

猪很漂亮……

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] [kraɪd][æz; əz][wʌn] :

And	**then**	**the**	**serious**	**thinkers**	**cried**	**as**	**one**	**:**
和	然后	这	严肃的	思想家	哭	作为	一	:

然后，那些严肃的思想家们齐声呐喊：

" [ɑː] ! [pɪgz][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ! "
" Ah ! Pigs are Beautiful ! "
" 啊 ! 猪 是 美丽的 ! "

“啊！猪真漂亮！”

" [ɑː] , ['ɪtəli] ; [oʊ] , ['ɪtəli] ! " [kraɪd] - [fɪntʃ] ,
" Ah , Italy ; oh , Italy ! " cried Fothy Finch ,
" 啊 , 意大利 ; 哦 , 意大利 ! " 哭 - 芬奇 ,

“啊，意大利；哦，意大利！”福西·芬奇喊道。

" [oʊ] , ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [muːv] . . .
" Oh , never cease to move . . .
" 哦 , 绝不 停止 到 移动 . . .

“哦，永远不要停止前进……”

['ɪtəli] . . .
Italy . . .
意大利 . . .

意大利。。。

['gɑːrlɪk] . . .
garlic . . .
蒜 . . .

蒜。。。

['venɪs] . . .
Venice . . .
威尼斯 . . .

威尼斯……

[oʊ] , [baɪnd][maɪ] [braʊz] [wɪð; wɪθ]['gɑːrlɪk] , ['lʌvli] [lænd] , [ænd; ənd]
Oh , bind my brows with garlic , lovely land , and
哦 , 绑定 我的 眉毛 和 蒜 , 迷人的 土地 , 和

哦，美丽的土地啊，请用大蒜束紧我的眉毛吧。

[tɜːrn][ˌem 'iː] [luːs] !
turn me loose !
转动 我 松动的 !

放我走！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][toʊ] [kɔːld] ['ɪtəli] [stɪl] [muːvd]
" And as the toe called Italy still moved
" 和 作为 这 脚趾 称为 意大利 仍然 已搬

“而意大利这只脚趾头依然在移动。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːps] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃænt] , [ænd; ənd] [sæŋ] :
The little groups made it into a chant , and sang :
这 小的 团体 制成 它 进入 一个 呗 , 和 唱 :

这些小组把它编成歌谣，唱了起来：

" [oʊ] , [baɪnd][maɪ] [braʊz] [wɪð; wɪθ]['gɑːrlɪk] , [lʌv] , [ænd; ənd][tɜːrn][ˌem 'iː] [luːs] ! "
" Oh , bind my brows with garlic , love , and turn me loose ! "
" 哦 , 绑定 我的 眉毛 和 蒜 , 爱 , 和 转动 我 松动的 ! "

“哦，亲爱的，用大蒜缠住我的眉心，放我自由吧！”

" [həːˈmaɪəni] , " [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] ['æftərwərd] ,
" Hermione , " I asked her afterward ,
" 赫敏 , " 我 问 她 之后 ,

“赫敏，”我事后问她。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] ['eniθɪŋ] [wen] [ðoʊz]
" Did you really see and feel anything when those
" 做过 你 真的 看 和 感觉 任何事物 什么时候 那些

“当那些……的时候，你真的看到和感受到什么了吗？”

['edʒukeɪtɪd] [toʊz] ['wɪg(ə)l] ? "

educated	**toes**	**wiggled**	**?**	**"**
受过教育	脚趾	扭动	?	"

受过教育的脚趾动了动?

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][æsk] ?

"	**How**	**can**	**you**	**ask**	**?**
"	如何	能	你	问	?

你怎么能问这个问题呢?

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['veri] [ʌp] - ['steɪdʒi] .

"	**she**	**said**	**,**	**very**	**up**	**-**	**stagey**	**.**
"	她	说	,	非常	向上	-	舞台	.

她说，语气非常傲慢。

" [hə:'maiəni] , " [aɪ] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [frendz] [baɪ]

"	**Hermione**	**,**	**"**	**I**	**said**	**,**	**"**	**we**	**are**	**old**	**enough**	**friends**	**by**
"	赫敏	,	"	我	说	,	"	我们	是	老的	足够的	朋友们	经过

“赫敏,”我说，“我们已经是足够大的朋友了。”

[ðɪs] [taɪm] , [soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [di:l] ['fræŋkli] [wɪð; wɪθ][wʌn]

this	**time**	**,**	**so**	**we**	**can**	**deal**	**frankly**	**with**	**one**
这	时间	,	所以	我们	能	交易	坦率地说	和	一

这次，我们可以坦诚地谈谈这件事了。

[ə'nʌðər] .

another	**.**
其他	.

其他。

[tel] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [skwer] . . .

Tell	**me**	**on**	**the**	**square**	**.**	**.**	**.**
告诉	我	在	这	正方形	.	.	.

告诉我广场上的情况.....

[dɪd][ju:; jʊ]

did	**you**
做过	你

你.....

[get] [ˌaɪ 'ti:] ? "

get	**it**	**?**	**"**
得到	它	?	"

得到它？ ”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [blæs'fi:mɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃrɪŋk] [ʌv; əv][ɑ:rt] !

"	**You**	**are**	**blaspheming**	**at**	**the**	**shrink**	**of**	**Art**	**!**
"	你	是	亵渎神明	在	这	收缩	的	艺术	!

你这是在亵渎艺术!

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [hə:'maiəni] !

"	**Hermione**	**!**
"	赫敏	!

“赫敏！ ”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['dɑ:dʒɪŋ] ! "

You	**are**	**dodging**	**!**	**"**
你	是	躲避	!	"

你在躲避!

" [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪ'reləvəntli] , " [ðə; ði] [neɪl]

"	Did	you	notice	,	"	she	said	irrelevantly	,	"	the	nail
"	做过	你	注意	,	"	她	说	无关紧要	,	"	这	指甲

“你注意到了吗？”她漫不经心地问道，“那根钉子

['pɑːlɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] ?

polish	she	was	using	?
抛光	她	曾是	使用	?

她用的是什么指甲油?

" [its] [kwaɪt] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] !

"	It's	QUITE	the	latest	thing	!
"	它是	相当	这	最新的	事物	!

“这可是最新潮的东西！”

[fɔːr; fər] ['fɪŋgər] [neɪlz] , [tuː] ,

For	finger	nails	,	too	,
为了	手指	指甲	,	也	,

指甲也一样。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[ðæt] ['delɪkət] [roʊz] [pɪŋk] , [wɪð; wɪθ] [dʒʌst]

That	delicate	rose	pink	,	with	just
那	精美的	玫瑰	粉色的	,	和	只是

那淡雅的玫瑰粉色，只有

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kriːminəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

the	touch	of	creaminess	in	it	!
这	触碰	的	奶油味	在	它	!

它带有一丝奶油般的柔滑口感!

[its] [ðə; ði] ['kriːmi]

It's	the	creamy
它是	这	奶油状

它是奶油状的

[tɪnt] [ðæts] [nuː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

tint	that's	new	,	you	know	.
着色	那就是	新的	,	你	知道	.

你知道，这是新出的色调。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli]

Isn't	it	simply
不是	它	简单地

难道不是吗?

['wʌndərf(ə)l] ?

wonderful	?
精彩的	?

精彩的?

" [kʊl'tʊr] , [ænd; ənd] [θɪŋz]

"	KULTUR	,	AND	THINGS
"	文化	,	和	事物

文化及其他

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [kʊl'tʊr] ['ɪznt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [æz; əz] ['kʌltʃər] . . .

Do	you	know	,	Kultur	isn't	the	same	thing	at	all	as	culture	.	.	.
做	你	知道	,	文化	不是	这	相同的	事物	在	全部	作为	文化	.	.	.

你知道吗，Kultur 和 culture 完全不是一回事.....

['fænsi] !
FANCY !
想要 !

想要!

[wen] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [kʊl'tʊr] , [aɪ] [miːn] [jes] ,
When we took it up — Kultur , I mean yes ,
什么时候 我们 采取 它 向上 — 文化 , 我 意思是 是的 ,

当我们开始关注它的时候——文化，我的意思是，是的，

— [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp]
— we took it up in quite a serious way the other evening — our Little Group
— 我们 采取 它 向上 在 相当 一个 严肃的 方式 这 其他 晚上 — 我们的 小的 团体
[ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,
of Serious Thinkers ,
的 严肃的 思想家 ,

——那天晚上我们非常认真地讨论了这个问题——我们这个“严肃思考者小组”，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [θreʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['θɜːrəli] — [wiː; wi] ['hædnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ðæt]
you know — and threshed it out thoroughly — we hadn't the slightest idea that
你 知道 — 和 脱粒 它 出去 彻底 — 我们 之前没有 这 丝毫 主意 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es] [streɪt] [tuː; tə] ['niːtʃə] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ,
it would lead us straight to Nietzsche and — and ,
它 会 带领 我们 直的 到 尼采 和 — 和 ,

你知道——而且我们彻底讨论过了——我们丝毫没有想到这会直接把我们引向尼采，而且——而且，

[wel] , [ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
well , all those people like that , if you get what I mean .
出色地 , 全部 那些 人们 喜欢 那 , 如果 你 得到 什么 我 意思是 .

嗯，就是所有像那样的人，你明白我的意思吧。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [spoʊk] [tuː; tə] [juː 'es] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
Though , of course , as the man who spoke to us — he was the
尽管 , 的 课程 , 作为 这 男人 WHO 辐 到 我们 — 他 曾是 这
['lʌvliɪst] ['pɜːrs(ə)n] !
LOVELIEST person !
最可爱的 人 !

当然，和我们交谈的那位男士——他是最可爱的人!

— [spoʊk] [ɪn] ['dʒɜːrmən] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [mɪst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnər] [ʃeɪdz] .
— spoke in German , we may have missed some of the finer shades .
— 辐 在 德语 , 我们 可能 有 错过 一些 的 这 更精细 色调 .

——由于我们说的是德语，所以可能错过了一些更细微的差别。

[oʊ] , [jes] , [aɪ] [hæd; həd] ['dʒɜːrmən] [ɪn] [haɪ] [skuːl] . . .
Oh , yes , I had German in high school . . .
哦 , 是的 , 我 有 德语 在 高的 学校 . . .

哦，是的，我高中学过德语.....

['riːəli] , [aɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] . . .
really , I was quite proficient . . .
真的 , 我 曾是 相当 精通 . . .

确实，我当时相当熟练.....

[ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] — [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
although , of course , it's such a GUTTURAL kind of language — don't you think ?
虽然 , 的 课程 , 它是 这样的 一个 喉音 种类 的 语言 — 不 你 思考 ?

当然，这是一种非常粗犷的语言——你不觉得吗?

— [ðæt] [wʌn] ['wʌndɚz] [haʊ] [ðeɪ] ['evər] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
— that one wonders how they EVER sing it .
— 那 一 奇迹 如何 他们 曾经 唱歌 它 .

——真让人好奇他们到底是怎么唱出来的。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði][vəːbz] ! . . .

And	**then**	**,**	**the**	**verbs**	**!**	**.**	**.**	**.**
和	然后	,	这	动词	!	.	.	.

然后是动词！.....

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['lætn] [vəːbz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] . . .

but	**I**	**had**	**Latin**	**verbs**	**about**	**the**	**same**	**time**	**,**	**you**	**know**	**.**	**.**	**.**
但	我	有	拉丁	动词	关于	这	相同的	时间	,	你	知道	.	.	.

但差不多同一时间，我也学过拉丁语动词，你知道.....

[ænd; ənd] ['riːəli] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

and	**really**	**,**	**isn't**	**it**	**surprising**	**how**	**some**	**of**	**those**	**foreign**	**languages**
和	真的	,	不是	它	奇怪	如何	一些	的	那些	外国的	语言

[siːm] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][vəːbz] ,

seem	**to**	**RUN**	**to**	**verbs**	**,**
似乎	到	跑步	到	动词	,

真的，某些外语似乎特别热衷于使用动词，这难道不令人惊讶吗?

[ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] ?

if	**you**	**get**	**what**	**I**	**mean**	**?**
如果	你	得到	什么	我	意思是	?

你明白我的意思吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['suːpərmæn] . . .

It	**seems**	**it**	**was**	**the**	**Germans**	**who**	**invented**	**the**	**Superman**	**.**	**.**	**.**
它	似乎	它	曾是	这	德国人	WHO	发明	这	超人	.	.	.

看来超人是德国人发明的.....

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] ,

and	**I**	**suppose**	**we**	**must**	**be**	**grateful**	**to**	**them**	**for**	**that**	**,**
和	我	认为	我们	必须	是	感激的	到	他们	为了	那	,

我想我们应该为此感谢他们。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [hɪm; ɪm] . . . .

no	**matter**	**what**	**they**	**may**	**have**	**done**	**with**	**him**	**after**	**they**	**invented**	**him**	**.**	**.**	**.**	**.**
不	事情	什么	他们	可能	有	完毕	和	他	后	他们	发明	他	.	.	.	.

无论他们在创造出他之后对他做了什么.....

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['suːpərmæn] , [juː; jʊ] [noʊ] . . . .

I	**used**	**to**	**be**	**quite**	**taken**	**with**	**the**	**Superman**	**,**	**you**	**know**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	用过的	到	是	相当	已采取	和	这	超人	,	你	知道	.	.	.	.

你知道，我以前很喜欢超人.....

['riːəli] , [aɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] . . . .

Really	**,**	**I**	**didn't**	**recognize**	**how**	**dangerous**	**he**	**might**	**become**	**.**	**.**	**.**	**.**
真的	,	我	没有	认出	如何	危险的	他	可能	变得	.	.	.	.

说实话，我真没想到他会变得这么危险.....

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒɜːrmən][æt; ət][ɔːl] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] . . . .

I	**didn't**	**know**	**he**	**was**	**German**	**at**	**all**	**when**	**we**	**took**	**him**	**up**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	没有	知道	他	曾是	德语	在	全部什么时候		我们	采取	他	向上	.	.	.	.

我们把他接上车的时候，我根本不知道他是德国人.....

[hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][blɑːnd] [biːst] ?

Have	**you**	**read**	**anything**	**about**	**the**	**Blond**	**Beast**	**?**
有	你	读	任何事物	关于	这	金发	兽	?

你读过关于金发野兽的书籍吗?

[aɪ] [felt] ['rædər] [ə'træktɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [maɪ'self] . . .

I	**felt**	**rather**	**attracted**	**toward**	**him**	**for**	**a**	**long**	**time**	**myself**	**.**	**.**	**.**
我	毛毡	相当	吸引	朝向	他	为了	一个	长的	时间	我	.	.	.

我本人也曾很长一段时间对他颇有好感.....

[ʌn'tɪl] ['leɪtli] . . . .

until	lately	.	.	.	.
直到	最近	.	.	.	.

直到最近.....

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [pæst] . . . .

But	the	attraction	passed	.	.	.	.
但	这	景点	通过了	.	.	.	.

但这种吸引力已经消失了.....

[aɪm][nɑːt] [bruː'net] , [juː; jʊ] [noʊ] , [æt; ət][ɔːl] . . . .

I'm	not	brunette	,	you	know	,	at	all	.	.	.	.
我是	不是	棕发	,	你	知道	,	在	全部	.	.	.	.

你知道，我根本不是棕发.....

['laɪkli] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [lɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] . . . .

Likely	that's	why	I	lost	interest	in	him	.	.	.	.
可能	那就是	为什么	我	丢失的	兴趣	在	他	.	.	.	.

可能这就是我对他失去兴趣的原因吧.....

[ɑːnt] [ə'fɪnətiːz] [bɪ'twiːn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kəm'plekʃ(ə)n] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

Aren't	affinities	between	people	of	different	complexion	simply	WONDERFUL	!
不是	亲和力	之间	人们	的	不同的	肤色	简单地	精彩的	!

不同肤色的人之间竟然能产生共鸣，这难道不是一件非常美妙的事情吗!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [juː'dʒiːnɪst] [kæn; kən][biː; bi] [raɪt] ['æftər][ɔːl] !

It	makes	me	wonder	if	the	Eugenists	can	be	right	after	all	!
它	制作	我	想知道	如果	这	优生学家	能	是	正确的	后	全部	!

这让我不禁怀疑优生学家们的观点是否最终也是正确的!

- [fɪntʃ] [sez] [ðæts] [wer] [ðə; ði] [juː'dʒiːnɪst] [fɔːl] [daʊn] . . . .

Fothergil	Finch	says	that's	where	the	Eugenists	fall	down	.	.	.	.
-	芬奇	说道	那就是	在哪里	这	优生学家	落下	向下	.	.	.	.

福瑟吉尔·芬奇说，优生学家们的谬误就出在这里.....

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə'fɪnətiːz] [æt; ət][ɔːl] .

He	says	they	don't	take	account	of	Affinities	at	all	.
他	说道	他们	不	拿	帐户	的	亲和力	在	全部	.

他说他们根本不考虑亲和力。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['pʌzlɪŋ] — ['dʌznt] [wʌn] ?

Sometimes	one	finds	it	very	puzzling	—	doesn't	one	?
有时	一	发现	它	非常	令人费解	—	不	一	?

有时候，这确实令人费解，不是吗?

— [ðə; ði] [wei] [ðiːz] ['mɑːdərn] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [siːm] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt] [wʌn] [ə'nʌðər] !

—	the	way	these	modern	causes	and	movements	seem	to	contradict	one	another	!
—	这	方式	这些	现代的	原因	和	移动	似乎	到	顶撞	一	其他	!

— 这些现代事业和运动看起来竟然互相矛盾!

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɪz][ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːzmɪk] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ˌinkən'sistənsiz] [dəunt] ['mætər] .

But	if	one	is	in	tune	with	the	Cosmic	All	these	little	inconsistencies	don't	matter	.
但	如果	一	是	在	调	和	这	宇宙	全部	这些	小的	不一致之处	不	事情	.

但如果一个人与宇宙和谐相处，所有这些小小的矛盾都无关紧要。

[ðə; ði]['kɑːzmɪk] [ɔːl] ! . . .

The	Cosmic	All	!	.	.	.
这	宇宙	全部	!	.	.	.

宇宙万物! .....

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

WHAT	would	we	do	without	it	?
什么	会	我们	做	没有	它	?

如果没有它，我们该怎么办?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['piːp(ə)l] ['evər] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]

How	**do**	**you**	**suppose**	**people**	**ever**	**got**	**along**	**a**	**generation**	**or**	**two**	**ago**	**before**	**the**
如何	做	你	认为	人们	曾经	得到	沿着	一个	一代	或者	二	前	前	这

['kɑːzmoʊs][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ?

Cosmos	**and**	**all**	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**was**	**discovered**	**?**
宇宙	和	全部	那	种类	的	事物	曾是	发现	?

你觉得在宇宙和所有类似事物被发现之前的一两代人中，人们是如何相处的?

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .

I've	**often**	**thought**	**about**	**it**	**. . .**
我已经	经常	想法	关于	它	. . .

我经常思考这个问题.....

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [laɪf][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [laɪk][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] !

and	**of**	**what**	**life**	**must**	**have**	**been**	**like**	**in**	**those**	**days**	**!**
和	的	什么	生活	必须	有	到过	喜欢	在	那些	天	!

真想知道那时候的生活是什么样的!

[æz; əz] ['emərsn] . . .

As	**Emerson**	**. . .**
作为	爱默生	. . .

正如爱默生所说.....

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['emərsn] ? . .

or	**WAS**	**it**	**Emerson**	**? . .**
或者	曾是	它	爱默生	? . .

或者，那真的是爱默生吗?

. [sez] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] : " ['betər] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ʌv; əv]

.	**says**	**in**	**one**	**of**	**his**	**poems**	**: "**	**Better**	**a**	**year**	**of**	**Europe**	**than**	**a**	**cycle**	**of**
.	说道	在	一	的	他的	诗歌	: "	更好的	一个	年	的	欧洲	比	一个	循环	的

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] !

Cathay	**!**
国泰	!

他在一首诗中写道：“宁愿在欧洲待一年，也不愿在契丹待一圈！”

" [ðæts] [wʌt] - [fɪntʃ] [sez] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [fiːlz] [ə'baʊt] ['brʊklɪn; 'brʊklən] . . .

"	**That's**	**what**	**Fothy**	**Finch**	**says**	**he**	**always**	**feels**	**about**	**Brooklyn**	**. . .**
"	那就是	什么	-	芬奇	说道	他	总是	感觉	关于	布鲁克林	. . .

“福西·芬奇说，他对布鲁克林一直都是这种感觉.....”

[ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər]['brʊklɪn; 'brʊklən] — [ðə; ðɪ][fɜːrst][gɜːrl][aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ]

though	**I**	**WILL**	**say**	**this**	**for**	**Brooklyn**	**—**	**the**	**first**	**girl**	**I**	**saw**	**with**	**courage**
尽管	我	将要	说	这	为了	布鲁克林	—	这	第一的	女孩	我	锯	和	勇气

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wer] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['æŋk(ə)l] ['wɑːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [striːt] [lɪvd] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

enough	**to**	**wear**	**one**	**of**	**those**	**ankle**	**watches**	**on**	**the**	**street**	**lived**	**in**	**Brooklyn**	**.**
足够的	到	穿	一	的	那些	踝	手表	在	这	街道	居住地	在	布鲁克林	.

不过，我得说，布鲁克林确实有它的过人之处——我见到的第一个有勇气在街上佩戴那种脚踝手表的女孩就住在布鲁克林。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['rædər] [laɪk] [ðæt] . . .

But	**don't**	**you**	**think**	**Brooklyn**	**people**	**are**	**rather**	**LIKE**	**that**	**. . .**
但	不	你	思考	布鲁克林	人们	是	相当	喜欢	那	. . .

但你不觉得布鲁克林人其实挺像那样吗.....

[goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] [θɪŋz] [ɪn] [dres] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'striːm] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] ,

go	**to**	**the**	**latest**	**things**	**in**	**dress**	**,**	**you**	**know**	**,**	**in**	**an**	**EXTREME**	**sort**	**of**	**way**	**,**
去	到	这	最新的	事物	在	裙子	,	你	知道	,	在	一个	极端	种类	的	方式	,

追求最新潮的服饰，你知道，要走极端路线。

[soʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wəʊnt] [sə'spekt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] ?

so	that	people	won't	suspect	they	live	in	Brooklyn	?
所以	那	人们	惯于	怀疑	他们	居住	在	布鲁克林	?

好让别人不怀疑他们住在布鲁克林?

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['krɪsməs]

THE	SPIRIT	OF	CHRISTMAS
这	精神	的	圣诞节

圣诞精神

['iznt] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['festɪvl; 'festəvəl][dʒʌst] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] ?

ISN'T	the	Christmas	festival	just	simply	WONDERFUL	?
不是	这	圣诞节	节日	只是	简单地	精彩的	?

圣诞节庆典是不是棒极了?

[fɔ:r; fər] [deɪz] [bɪ'fɔ:rhænd] [aɪ] [fi:l] [soʊ] [ʌp'lɪftɪd] — [soʊ] [wel] ,

For	days	beforehand	I	feel	so	uplifted	—	so	well	,
为了	天	预先	我	感觉	所以	提升	—	所以	出色地	,

此前几天我感觉精神状态非常好——真的太好了,

['ʌðər] - ['wɜ:rldli] — [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .

OTHER	-	WORLDLY	—	if	you	know	what	I	mean	.
其他	-	世俗	—	如果	你	知道	什么	我	意思是	.

简直美得不像话——你懂我的意思吧。

['iznt] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['dredf(ə)l] [ðæt] ['eni] [mə'tɪriəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [hæv; həv][tu:; tə] [spɔɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Isn't	it	just	dreadful	that	any	MATERIAL	considerations	have	to	spoil	such	a
不是	它	只是	可怕	那	任何	材料	考虑因素	有	到	剧透	这样的	一个

['seɪkrɪd] [taɪm] ?

sacred	time	?
神圣	时间	?

难道不应该感到遗憾吗? 任何物质上的考量竟然要破坏如此神圣的时刻?

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [wi:; wi] [maɪt] [fri:] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv] ['wɜ:rldlinəs]

It	does	seem	to	me	that	somehow	we	might	free	ourselves	of	WORLDLINESS
它	做	似乎	到	我	那	不知何故	我们	可能	自由的	我们自己	的	世俗

[ænd; ənd] ['gri:dɪnɪs] [ænd; ənd][dʒʌst][raɪz][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	GREEDINESS	and	just	rise	to	the	spiritual	significance	of	the	day	.
和	贪婪	和	只是	上升	到	这	精神	意义	的	这	天	.

我觉得我们或许可以摆脱世俗和贪婪,从而提升到这一天的精神意义层面。

[ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kʊd; kəd] !

If	only	we	could	!
如果	仅有的	我们	可以	!

如果我们能做到就好了!

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] , ['taɪərd] [ʃɑ:p] ['gɜ:lz] [ɪf] [wi:; wi]

And	what	a	blessing	it	would	be	to	the	poor	,	tired	shop	girls	if	we
和	什么	一个	祝福	它	会	是	到	这	贫穷的	,	疲劳的	店铺	女孩们	如果	我们

[kʊd; kəd] !

could	!
可以	!

如果我们能做到这一点,对那些可怜又疲惫的店员来说该是多么大的恩惠啊!

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] , [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['gɜ:lz] , [aɪ] [mi:n] ,

Though	,	of	course	,	they	,	the	shop	girls	,	I	mean	,
尽管	,	的	课程	,	他们	,	这	店铺	女孩们	,	我	意思是	,

当然,我指的是那些店员,

[mʌst; məst][biː; bi] [ʌpˈheld] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [ˈwɪərɪɪst] [ˈmoʊmənts][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

must	be	upheld	even	in	their	weariest	moments	by	the	thought	that	they	are
必须	是	维持	甚至	在	他们的	最疲惫	时刻	经过	这	想法	那	他们	是

[ˈhelpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] !

helping	on	the	beautiful	impulse	of	giving	!
帮助	在	这	美丽的	冲动	的	给予	!

即使在最疲惫的时候，也要想到自己是在出于给予的美好冲动而帮助他人，并以此激励自己！

[wen] [ðeɪ] [rɪˈflekt] [ðæt] [ˈevri] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ðeɪ] [sel] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈθɔːtf(ə)l]

When	they	reflect	that	every	article	they	sell	is	to	be	a	gift	from	one	thoughtful
什么时候	他们	反映	那	每一个	文章	他们	卖	是	到	是	一个	礼物	从	一	周到

[ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [hɑːrt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fərˈget] [ðə; ði] [mɪr] [fəˈtiːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ]

and	loving	heart	to	another	they	must	forget	the	mere	fatigue	of	the	flesh
和	爱	心	到	其他	他们	必须	忘记	这	仅仅	疲劳	的	这	肉

[ænd; ənd][dʒʌst] [fiːl] [ðə; ði] [ˈstɪmjələs] ,

and	just	feel	the	stimulus	,
和	只是	感觉	这	刺激	,

当他们意识到自己售出的每一件商品都是来自一颗充满爱意和关怀的心送给另一颗心的礼物时，他们就必须忘记肉体的疲惫，而只感受那份激励。

[ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][vaɪˈbreɪʃ(ə)n] !

the	inspiration	,	the	vibration	!
这	灵感	,	这	振动	!

灵感，振奋！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gɪfts] , [aɪ][ædˈmɪt] , [ðæt] [ˈhævnt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [spɑːrk][ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [ˈhæloʊ] [ðem; ðəm]

There	are	gifts	,	I	admit	,	that	haven't	the	divine	spark	of	love	to	hallow	them
那里	是	礼物	,	我	承认	,	那	还没有	这	神圣的	火花	的	爱	到	神圣的	他们

,

,

,

我承认，有些礼物缺乏神圣的爱的火花来赋予它们神圣的意义。

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl][ðer; ðər] [ɑːnt] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

but	after	all	there	aren't	so	many	of	that	sort	.
但	后	全部	那里	不是	所以	许多	的	那	种类	.

但毕竟这类人并不多。

[lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] — [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈveɪlz] ,

Love	one	another	is	the	spirit	of	Christmas	—	and	it	prevails	,
爱	一	其他	是	这	精神	的	圣诞节	—	和	它	占上风	,

彼此相爱是圣诞节的精神——而且这种精神永存。

[wətˈevər] [ðə; ði] [ˈskɛptɪks] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] .

whatever	the	skeptics	say	to	the	contrary	.
任何	这	怀疑论者	说	到	这	相反	.

无论怀疑论者怎么说。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [its] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [saɪd][tuː; tə] [ˈkrɪsməs]

And	though	it's	a	pity	there	has	to	be	a	MATERIAL	side	to	Christmas
和	尽管	它是	一个	遗憾	那里	有	到	是	一个	材料	边	到	圣诞节

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

虽然圣诞节总要有物质层面，这实在令人遗憾，

[its] [soʊ] ['kʌmfərtɪŋ] , [soʊ] [i'nəublɪŋ] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [gɪfts] [ɪz]
it's so comforting , so ennobling to realize that back of the material gifts is
它是 所以 令人感到安慰 , 所以 升华 到 意识到 那 后退 的 这 材料 礼物 是
['brʌðərli] [lʌv] .
Brotherly Love .
兄弟般的 爱 .

意识到物质礼物背后是兄弟之爱，这真是令人感到安慰，令人振奋。

[ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [ˌri:ə'ʃuəz] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ;
It quite reassures one about the state of the world ;
它 相当 令人放心 一 关于 这 状态 的 这 世界 ;

它让人对世界现状感到相当放心；

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] ['iznt] ['getɪŋ] [wɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['brʌðərli] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]
it certainly isn't getting worse with Brotherly Love and the Spirit of Giving
它 当然 不是 获得 更糟 和 兄弟般的 爱 和 这 精神 的 给予
['ænɪmeɪtɪŋ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
animating everybody .
动画 大家 .

有博爱和奉献精神激励着每个人，情况肯定不会变得更糟。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['krɪsməs] ['gɪvɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑ:bləm] ['sʌmtaɪmz] .
Of course , Christmas giving IS a problem sometimes .
的 课程 , 圣诞节 给予 是 一个 问题 有时 .

当然，圣诞节送礼有时确实是个问题。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [wen] ['sʌmbɑ:di] [ju:d] [fər'gɑ:tn] [ɪn'taɪərli] [sendz] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] .
It is SO embarrassing when somebody you'd forgotten entirely sends you a present .
它 是 所以 尴尬的 什么时候 某人 你会 被遗忘的 完全 发送 你 一个 展示 .

被完全遗忘的人送礼物，真是太尴尬了。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [bai] ['sevrəl] ['ekstrə] [θɪŋz] [dʒʌst] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .
I always buy several extra things just for that emergency .
我 总是 买 一些 额外的 事物 只是 为了 那 紧急情况 .

我总是会多买一些以备不时之需。

[ðen] , [wen] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gɪft] [ə'raivz] ,
Then , when an unexpected gift arrives ,
然后 , 什么时候 一个 意外 礼物 到达 ,

然后，当一份意想不到的礼物到来时，

[aɪ] [kæn; kən] [rʌʃ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [gɪft] [soʊ] ['prɑ:mptli] [ðæt] ['noʊˌbɑ:ˌdi:d, 'noʊbədi:d] ['evər] [dri:m] [aɪ]
I can rush off a return gift so promptly that nobody'd ever DREAM I
我 能 匆忙 离开 一个 返回 礼物 所以 及时 那 没人会 曾经 梦 我
['hædnt] [ment] [tu:; tə] [send] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] .
hadn't meant to send it all along .
之前没有 意思是 到 发送 它 全部 沿着 .

我可以迅速寄出回礼，速度之快，以至于没有人会想到我原本就没打算寄。

[ænd; ənd] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [bai] [θɪŋz] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [maɪ'self] ,
And I always buy things I'd like to have myself ,
和 我 总是 买 事物 ID 喜欢 到 有 我 ,

我总是买自己也喜欢的东西。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:nt] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pi:p(ə)l] [ðeə(r)] [stɪl] [nɑ:t] ['weɪstɪd] .
so that if they aren't needed for unexpected people they're still not wasted .
所以 那 如果 他们 不是 需要 为了 意外 人们 它们是 仍然 不是 浪费 .

这样，即使不需要给意料之外的人使用，也不会造成浪费。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [maɪ] [ˌspɪrɪtʃu'æləti] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [saɪd] , [ju:; jʊ] [si:] .
With all my spirituality , I have a practical side , you see .
和 全部 我的 灵性 , 我 有 一个 实际的 边 , 你 看 .

你看，我虽然很有灵性，但也有务实的一面。

[ɔːl] [wel] ['bæləns] ['neɪtʃɚz] [hæv; həv] [bəuθ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [saɪd] .

All	well	BALANCED	natures	have	both	the	spiritual	and	the	practical	side	.
全部	出色地	均衡	自然	有	两个都	这	精神	和	这	实际的	边	.

所有性格平衡的人都兼具精神层面和实际层面。

[its] [soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] , ['naʊədeɪz] , [tuː; tə] [biː; bi] [wel] ['bæləns] ,

It's	so	essential	,	nowadays	,	to	be	well	balanced	,
它是	所以	基本的	,	如今	,	到	是	出色地	均衡	,

如今，保持身心平衡至关重要。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['præktɪk(ə)l] .

and	it's	a	great	relief	to	me	to	find	I	CAN	be	practical	.
和	它是	一个	伟大的	宽慰	到	我	到	寻找	我	能	是	实际的	.

令我欣慰的是，我发现自己也能做到务实。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [tuː] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] ['krɪsməs]

It	saves	me	a	lot	of	trouble	,	too	,	especially	about	this	problem	of	Christmas
它	保存	我	一个	很多	的	麻烦	,	也	,	尤其	关于	这	问题	的	圣诞节

['gɪvɪŋ] .

giving	.
给予	.

这也帮我省去了很多麻烦，尤其是在圣诞节送礼这个问题上。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

I	know	the	value	of	material	things	,	for	instance	.
我	知道	这	价值	的	材料	事物	,	为了	实例	.

例如，我知道物质的价值。

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [weɪst] ['mʌni] ['gɪvɪŋ] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] [ðæn; ðən] [aɪ]

And	I	never	waste	money	giving	more	expensive	presents	to	my	friends	than	I
和	我	绝不	浪费	钱	给予	更多的	昂贵的	礼物	到	我的	朋友们	比	我

[rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

receive	from	them	.
收到	从	他们	.

而且我从不浪费钱，不会送朋友比他们送我的礼物更贵重的礼物。

[ðæts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wel] ['bæləns] ['neɪtʃər] , [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l]

That's	one	of	the	advantages	of	having	a	well	balanced	nature	,	a	PRACTICAL
那就是	一	的	这	优势	的	拥有	一个	出色地	均衡	自然	,	一个	实际的

[saɪd] .

side	.
边	.

这就是性格平衡、务实的一大优势。

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɪft] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	,	anyway	,	the	value	of	a	gift	is	not	in	the	COST	of	it	.
和	,	反正	,	这	价值	的	一个	礼物	是	不是	在	这	成本	的	它	.

而且，礼物的价值并不在于它的价格。

[kwaɪt] [tʃiːp] [θɪŋz] , [wen] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [truː] [θɔːt] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [ə'bʌv]

Quite	cheap	things	,	when	they	represent	true	thought	and	affection	,	are	above
相当	便宜的	事物	,	什么时候	他们	代表	真的	想法	和	感情	,	是	多于

['ruːbiz] .

rubies	.
红宝石	.

一些很便宜的东西，如果代表了真挚的情感和想法，其价值远胜于红宝石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赫敏和她的小小思考者(Hermione and Her Little Group of Serious)
第6/7页

['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɜːrl] ['nekləs] , [dʒʌst][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l]
Mamma **and** **Papa** **are** **going** **to** **get** **me** **a** **pearl** **necklace** **,** **just** **to** **circle**
妈妈 和 爸爸 是 去 到 得到 我 一个 珍珠 项链 , 只是 到 圆圈
[ðə; ði] [θroʊt] ,
the **throat** **,**
这 喉 ,

爸爸妈妈要给我买一条珍珠项链，就戴在脖子上。

[bʌt; bət] ['bjuːtɪfli] [mætʃt] [pɜːrl] .
but **beautifully** **matched** **pearl** **.**
但 非常漂亮 匹配 珍珠 .

但珍珠的颜色搭配非常漂亮。

[aɪ] ['wʊdnt] [ker] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːsten'teɪʃəsli] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ['eniweɪ] .
I **wouldn't** **care** **for** **an** **ostentatiously** **long** **string** **of** **pearls** **anyway** **.**
我 不会 关心 为了 一个 炫耀地 长的 细绳 的 珍珠 反正 .

我本来就不喜欢那种过于华丽的长珍珠项链。

[pʊr] , [dɪr] ['pɑːpə] [sez] [hiː; hi] ['riːəli] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪð; wɪθ] [taɪmz] [soʊ][hɑːrd] ,
Poor **,** **dear** **Papa** **says** **he** **really** **can't** **afford** **it** **—** **with** **times** **so** **hard** **,**
贫穷的 , 亲爱的 爸爸 说道 他 真的 不能 买得起 它 — 和 时代 所以 难的 ,

可怜的爸爸说他真的负担不起——现在日子这么难过。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪr] , [pə'θetɪk] [ˌjʊərə'piːənz] [ɑːn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [hændz] ,
and **those** **dear** **,** **pathetic** **Europeans** **on** **everybody's** **hands** **,**
和 那些 亲爱的 , 可怜的 欧洲人 在 每个人的 双手 ,

还有那些可怜又可怜的欧洲人，他们真是人人都想抓住不放。

[juː; jʊ] [noʊ] — [bʌt; bət] ['mæmə] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['nesəseri] ['bjuːti] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
you **know** **—** **but** **Mamma** **made** **him** **understand** **how** **necessary** **BEAUTY** **is** **to** **me** **,**
你 知道 — 但 妈妈 制成 他 理解 如何 必要的 美丽 是 到 我 ,

你知道——但是妈妈让他明白，美对我来说有多么重要。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli] [geɪv] [ɪn] .
and **he** **finally** **gave** **in** **.**
和 他 最后 给予 在 .

他最终还是屈服了。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [lʌv] [ruːlz] [ˌjuː 'es][ɔːl][æt; ət]
Isn't **it** **just** **WONDERFUL** **how** **love** **rules** **us** **all** **at**
不是 它 只是 精彩的 如何 爱 规则 我们 全部 在

爱支配着我们所有人，这难道不是一件美妙的事情吗?

['krɪsməs] [taɪm] ?
Christmas **time** **?**
圣诞节 时间 ?

圣诞节?

[pʊr] [dɪr] ['mæmə][ænd; ənd] - [fɪntʃ]
POOR **DEAR** **MAMA** **AND** **FOTHERGIL** **FINCH**
贫穷的 亲爱的 妈妈 和 - 雀

可怜的芬奇妈妈和父亲

([hɜːr'maɪəniz] ['bɔzwəl] ['lɑːkwətər])
(**Hermione's** **Boswell** **Loquitur** **)**
(赫敏的 博斯韦尔 洛基图尔)

(赫敏的博斯韦尔·洛奎图尔)

[hɜːr'maɪəniz] ['mʌðər] , [huː] [hæz; həz] ['fɪgjərd] [soʊ]['ɔːf(ə)n][æz; əz] " [pʊr] [dɪr] ['mæmə] " [ɪn] [ðiːz]
HERMIONE'S mother , who has figured so often as " Poor dear Mama " in these
赫敏的 母亲 , WHO 有 想 所以 经常 作为 " 贫穷的 亲爱的 妈妈 " 在 这些
['peɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,

赫敏的母亲，在本书中经常以“可怜的妈妈”的形象出现，

[hæz; həz] [kʌm] [aʊt] ['defɪnətli] [fɔːr; fər] ['sʌfrɪdʒ] .
has come out definitely for Suffrage .
有 来 出去 确实 为了 选举权 .

已明确公开支持妇女选举权。

['sʌmwʌn] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪkər] ['ɪntrəsts]
Someone told her that there was an alliance between the liquor interests
某人 讲述 她 那 那里 曾是 一个 联盟 之间 这 酒 兴趣
[ænd; ənd][ðə; ði]['ænti] - - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the anti - Suffagists and she believed it ,
和 这 反对 - - 和 她 相信 它 ,

有人告诉她，酒业利益集团和反妇女参政权主义者结成了联盟，她竟然相信了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːkt] [hɜːr; hər] .
and it shocked her .
和 它 震惊 她 .

这让她感到震惊。

[sɪns] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [hæv; həv] [brɔːt] [hɜːr; hər]['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
Since the activities of her daughter have brought her into contact with
自从 这 活动 的 她 女儿 有 带来 她 进入 接触 和
['mɑːdərn] [ðoʊ] [hɜːr; hər][laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['tʃiːfli] [pæst] [ɪn][wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [θriː] ['feɪzɪz]
Modern Though her life has been chiefly passed in one or another of three phases
现代的 尽管 她 生活 有 到过 主要 通过了 在 一 或者 其他 的 三 阶段
:
:
:

自从女儿的活动让她接触到现代社会以来，她的人生主要经历了以下三个阶段之一：

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːkt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['biːɪŋ] [ʃɑːkt] ,
She has been shocked , she is being shocked ,
她 有 到过 震惊 , 她 是 存在 震惊 ,

她感到震惊，她现在正感到震惊。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [fɪrz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːkt] .
or she fears that she is about to be shocked .
或者 她 恐惧 那 她 是 关于 到 是 震惊 .

或者她害怕自己即将受到电击。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['nɪrɪŋ] ['fɪfti] [ænd; ənd] ['ræðər] [staʊt] , [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['fɪgjər] [ɪz] [stɪl] [nɑːt][bæd] .
She is nearing fifty and rather stout , though her figure is still not bad .
她 是 临近 五十 和 相当 肥硕 , 尽管 她 数字 是 仍然 不是 坏的 .

她快五十岁了，身材比较丰腴，不过体型还不错。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['tʃesnʌt] [her] , [ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [weɪv] ;
She has an abundance of chestnut hair , all her own , and naturally wave ;
她 有 一个 丰富 的 板栗 头发 , 全部 她 自己的 , 和 自然 海浪 ;

她拥有一头浓密的栗色头发，都是她自己的，而且自然卷曲；

[hɜːr; hər][hændz][ɑːr; ər] ['prɪti] , [hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːr; ər] ['prɪti] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz] ['prɪti] .
her hands are pretty , her feet are pretty , her face is pretty .
她 双手 是 漂亮的 , 她 脚 是 漂亮的 , 她 脸 是 漂亮的 .

她的手很漂亮，她的脚很漂亮，她的脸也很漂亮。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪz] ['veri] [smɔːl] , ['ɔːlmoʊst] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənətli] [soʊ] ,

Her	mouth	is	very	small	,	almost	disproportionately	so	,
她	嘴	是	非常	小的	,	几乎	不成比例地	所以	,

她的嘴很小，几乎不成比例地小。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['veri] [waɪd] ['oʊpən] .

and	her	eyes	are	very	large	and	blue	and	very	wide	open	.
和	她	眼睛	是	非常	大的	和	蓝色的	和	非常	宽的	打开	.

她的眼睛很大，呈蓝色，而且睁得很大。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪst] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [hə:'maiəni] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [θɔːt]

She	was	intended	for	a	placed	woman	,	but	Hermione	and	Modern	Thought
她	曾是	故意的	为了	一个	放置	女士	,	但	赫敏	和	现代的	想法

[hæv; həv] [meɪd] [kəm'pliːt] [plə'sɪdəti] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

have	made	complete	placidity	impossible	.
有	制成	完全的	平静	不可能的	.

她原本是为一位出身名门的女性准备的，但赫敏和现代思想使完全的平静成为不可能。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [rɪtʃ] [broʊ'keɪdz][ænd; ənd] ['prɪti] [fænz][ɑːr; ər] ['tʃɔːklət] ['kændi]

She	has	a	fondness	for	rich	brocades	and	pretty	fans	are	chocolate	candy
她	有	一个	喜爱	为了	富有的	锦缎	和	漂亮的	粉丝	是	巧克力	糖果

[ænd; ənd][bɪg] [boʊlz] [ʌv; əv]['roʊziz][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] .

and	big	bowls	of	roses	and	comfortable	chairs	.
和	大的	碗	的	玫瑰	和	舒服的	椅子	.

她喜欢华丽的锦缎、漂亮的扇子、巧克力糖果、大碗玫瑰和舒适的椅子。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɜːr'maɪəniz] [eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː]['wɔːtər] ['kʌlər] [sketʃiz] ;

When	she	was	Hermione's	age	she	used	to	do	water	color	sketches	;
什么时候	她	曾是	赫敏的	年龄	她	用过的	到	做	水	颜色	草图	;

她像赫敏那么大的时候就喜欢画水彩素描；

[ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [wɜːr; wər] ['pensld] [ɪn][baɪ][hɜːr; hər] ['drɔːɪŋ] ['tiːtʃər] ,

the	outlines	were	penciled	in	by	her	drawing	teacher	,
这	概述	是	铅笔画	在	经过	她	绘画	老师	,

轮廓是她的绘画老师用铅笔勾勒出来的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌlər] ['veri] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['niːtli] ;

and	she	washed	on	the	color	very	smoothly	and	neatly	;
和	她	洗过	在	这	颜色	非常	顺利	和	整齐地	;

她把颜料涂抹得非常均匀、整齐；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːriz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪsəluːt] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] ['ɑːrtɪsts] [liːd]

but	she	heard	a	great	many	stories	concerning	the	dissolute	lives	that	artists	lead
但	她	听到	一个	伟大的	许多	故事	有关	这	荒淫	生活	那	艺术家	带领

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	she	gave	it	up	.
和	她	给予	它	向上	.

但她听说了许多关于艺术家放荡不羁的生活的故事，于是放弃了艺术。

[ˌnevərðə'les] , [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [sez] : " [hə:'maiəni] [kʌmz] [baɪ][hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn][ɑːrt] [kwaɪt]

Nevertheless	,	she	sometimes	says	:	"	Hermione	comes	by	her	interest	in	Art	quite
尽管如此	,	她	有时	说道	:	"	赫敏	来	经过	她	兴趣	在	艺术	相当

['nætʃ(ə)rəli] .

naturally	.
自然	.

不过，她有时也会说："赫敏对艺术的兴趣是与生俱来的。"

" - [fɪntʃ] [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] ['riːs(ə)ntli] .

"	Fothergil	Finch	and	I	called	recently	.
"	-	芬奇	和	我	称为	最近	.

"我和福瑟吉尔·芬奇最近通过电话。"

[hə:'maiəni] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

Hermione	**was**	**not**	**in**	**,**	**and**	**her**	**mother**	**suggested**	**that**	**we**	**wait**	**for**	**her**	**.**
赫敏	曾是	不是	在	,	和	她	母亲	建议	那	我们	等待	为了	她	.

赫敏不在家，她妈妈建议我们等她。

[hɜ:r'maɪəniz] ['mʌðər] [lʊks] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv] [hɜ:r'maɪəniz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Hermione's	**mother**	**looks**	**upon**	**all**	**of**	**Hermione's**	**friends**	**with**	**more**	**or**	**less**	**suspicion**	**,**
赫敏的	母亲	看起来	之上	全部	的	赫敏的	朋友们	和	更多的	或者	较少的	怀疑	,

赫敏的母亲对赫敏的所有朋友都或多或少抱有怀疑态度。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [pər'mɪt] - [ɪn] [pər'tɪkjələr] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	**she**	**would**	**not**	**permit**	**Fothergil**	**in**	**particular**	**to**	**be**	**about**	**the**	**place**	**for**	**a**
和	她	会	不是	允许	-	在	特别的	到	是	关于	这	地方	为了	一个

['moʊmənt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ;

moment	**if**	**she**	**were**	**not**	**obliged**	**to**	**;**
片刻	如果	她	是	不是	有义务	到	;

如果不是迫不得已，她绝不会允许福瑟吉尔在这个地方待上一刻；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [stɜ:rn] - [nəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [hɜ:r; hər]

but	**she**	**does**	**not**	**have**	**the**	**requisite**	**stern**	**-**	**ness**	**of**	**character**	**to**	**resist**	**her**
但	她	做	不是	有	这	必需品	船尾	-	内斯	的	特点	到	抵抗	她

['dɔ:tər] .

daughter	**.**
女儿	.

但她缺乏足够的严厉性格来抵制女儿。

- , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] , ['skersli] [dʌz] [hɪm'self] ['dʒʌstɪs] [wen]

Fothergil	**,**	**knowing**	**that**	**he**	**is**	**not**	**approved**	**of**	**,**	**scarcely**	**does**	**himself**	**justice**	**when**
-	,	会心	那	他	是	不是	得到正式认可的	的	,	几乎	做	他自己	正义	什么时候

[hɜ:r'maɪəniz] ['mʌðər] [ɪz]['prez(ə)nt] ;

Hermione's	**mother**	**is**	**present**	**;**
赫敏的	母亲	是	展示	;

福瑟吉尔知道自己不被认可，所以在赫敏的母亲面前，他的表现实在令人不敢恭维；

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə'fendɪŋ] [hɜ:r; hər] .

although	**he**	**endeavors**	**to**	**avoid**	**offending**	**her**	**.**
虽然	他	努力	到	避免	犯罪	她	.

尽管他努力避免冒犯她。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [pleɪ] , - [jʌŋ] [ə'merɪkə] - ? " [æskt] - , ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

"	**Have**	**you**	**seen**	**the**	**play**	**,**	**'**	**Young**	**America**	**'**	**?**	**"**	**asked**	**Fothergil**	**,**	**searching**	**for**	**a**
"	有	你	已见	这	玩	,	-	年轻的	美国	-	?	"	问	-	,	搜索	为了	一个

[seɪf] ['tɑ:pɪk][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

safe	**topic**	**of**	**conversation**	**.**
安全的	话题	的	对话	.

“你看过话剧《年轻的美国》吗？”福瑟吉尔问道，他想找个安全的话题聊聊。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm] [ɪ'mi:diətli] ['rʌfld] [ðə; ði] - ['ɪnəsns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] .

A	**little**	**ripple**	**of**	**alarm**	**immediately**	**ruffled**	**the**	**lakeblue**	**innocence**	**of**	**her**	**eyes**	**.**
一个	小的	波纹	的	警报	立即地	褶皱的	这	-	无辜	的	她	眼睛	.

她湛蓝的眼眸中立刻泛起了一丝惊恐。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['prɑ:bləm] [pleɪ] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	**If**	**it**	**is**	**a**	**Problem**	**Play**	**,**	**I**	**have**	**not**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	如果	它	是	一个	问题	玩	,	我	有	不是	,	"	她	说	,

“如果这是一部问题剧，那我还没有，”她说。

" [aɪ] [kən'sɪdər] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['deɪndʒərəs] . "

"	**I**	**consider**	**such**	**things**	**dangerous**	**.**	**"**
"	我	考虑	这样的	事物	危险的	.	"

我认为这种事情很危险。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] - ['iːgərli] .
" But it isn't , you know , " said Fothergil eagerly .
" 但 它 不是 , 你 知道 , " 说 - 急切地 .

“但事实并非如此，”福瑟吉尔急切地说。

[its] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [its] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [naɪs] [pleɪ] .
It's a — a — it's a perfectly NICE play .
它是 一个 — 一个 — 它是 一个 完美 好的 玩 .

这是一出——这是一出非常精彩的戏。

[its] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɔːg] ! "
It's about a dog ! "
它是 关于 一个 狗 ! "

讲的是一条狗的故事！

" [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɔːg] !
" About a dog !
" 关于 一个 狗 !

“关于一只狗！”

" [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [went] [ʌp] ,
" Her eyebrows went up ,
" 她 眉毛 去 向上 ,

她挑了挑眉毛，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [maʊθ] ['raʊndɪd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [naɪs] [pleɪ]
and her mouth rounded itself with the conviction that no perfectly nice play
和 她 嘴 圆润 本身 和 这 定罪 那 不 完美 好的 玩
[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɔːg] .
could possibly be about a dog .
可以 可能 是 关于 一个 狗 .

她抿紧了嘴，坚信任何一部如此美好的戏剧都不可能是关于狗的。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['dredfəli] [kɔːrs] !
" I think that is dreadfully Coarse !
" 我 思考 那 是 极其糟糕 粗 !

“我觉得这太粗俗了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [prəu'testid] - .
" But it isn't , " protested Fothergil .
" 但 它 不是 , " 抗议 - .

“但事实并非如此，”福瑟吉尔抗议道。

" [its] [dʒʌst][ðə; ði]
" It's just the
" 它是 只是 这

只是

[sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [juːd] [laɪk] . "
SORT of thing you'd like . "
种类 的 事物 你会 喜欢 . "

你想要的那种东西。

" [ɪn'diːd] !
" Indeed !
" 的确 !

“的确！

" [ʃiː; ʃi] [felt] ['slaɪtli] [in'sʌltid] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] ,

"	She	felt	slightly	insulted	at	his	assumption	of	what	she	would	like	,
"	她	毛毡	轻微地	受辱	在	他的	假设	的	什么	她	会	喜欢	,

她觉得他想当然地认为她会喜欢什么，这让她感到有些受辱。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪti] [hænd] .

and	dismissed	the	subject	with	a	wave	of	her	pretty	hand	.
和	解雇	这	主题	和	一个	海浪	的	她	漂亮的	手	.

她挥了挥漂亮的手，便不再追问这个话题了。

- [traɪd] [ə'gen] .

Fothergil	tried	again	.
-	尝试	再次	.

福瑟吉尔再次尝试。

" [aɪ] [hoʊp] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋli] , " [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['bɑːðərd] [baɪ] [mə'skiːtoʊz] .

"	I	hope	,	"	he	said	ingratiatingly	,	"	that	you	haven't	been	bothered	by	mosquitoes	.
"	我	希望	,	"	他	说	谄媚地	,	"	那	你	还没有	到过	烦恼	经过	蚊子	.

“我希望，”他谄媚地说，“你没有受到蚊子的困扰。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dæʃt] [ɑːn]

"	She	looked	a	bit	frightened	,	but	said	nothing	,	and	he	dashed	on
"	她	看起来	一个	少量	害怕	,	但	说	没有什么	,	和	他	虚线	在

[dɪ'tɜːrmɪndli] .

determinedly	.
坚定地	.

她看起来有点害怕，但什么也没说，他便坚定地向前冲去。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [wiːv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ðɪs] [jɪr] .

"	You	know	,	this	is	a	new	variety	of	mosquitoes	we've	been	having	this	year	.
"	你	知道	,	这	是	一个	新的	种类	的	蚊子	我们已经	到过	拥有	这	年	.

“你知道吗，这是我们今年遇到的一种新型蚊子。”

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [streɪps] [ɑːn][ðer; ðər] [legz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv] [blæk]

Most	of	them	have	stripes	on	their	legs	,	you	know	,	but	these	have	black
最多	的	他们	有	条纹	在	他们的	腿	,	你	知道	,	但	这些	有	黑色的

[legz] [ðɪs] [jɪr] .

legs	this	year	.
腿	这	年	.

你知道，它们大多数腿上都有条纹，但今年的这些腿是黑色的。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['hævnt] ['noʊtɪst] — —

But	maybe	you	haven't	noticed	—	—
但	或许	你	还没有	注意到	—	—

但也许你还没注意到——

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [ˌmɪdkə'rɪr] .

"	He	stopped	in	midcareer	.
"	他	停止	在	职业生涯中期	.

他在职业生涯中期停止了发展。

[ðə; ði] [prɪ'pɑːstərəs] [aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv]

The	preposterous	idea	that	she	could	be	interested	in	examining	the	legs	of
这	荒谬	主意	那	她	可以	是	感兴趣的	在	检查	这	腿	的

[mə'skiːtoʊz] [hæd; həd] [tuː] ['evɪdəntli] ['aʊtreɪdʒd] [hɜːr'maɪəniz] ['mʌðər] .

mosquitoes	had	too	evidently	outraged	Hermione's	mother	.
蚊子	有	也	显然	义愤填膺	赫敏的	母亲	.

赫敏的母亲显然对她竟然会对研究蚊子的腿感兴趣这种荒谬的想法感到愤怒。

- , [flʌʃt] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] , [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
Fothergil , flushed and embarrassed , tried to make it better and made it
- , 酡 和 尴尬的 , 尝试 到 制作 它 更好的 和 制成 它
[wɜːrs] .
worse .
更糟 .

福瑟吉尔又红又尴尬，试图弥补，结果却适得其反。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] ['hævnt] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] — [ɜːr; ər] — [lɪmz] , " [sed] - .
" Maybe you haven't noticed their — er — limbs , " said Fothergil .
" 或许 你 还没有 注意到 他们的 — 呃 — 四肢 , " 说 - .

“也许你没注意到他们的——呃——四肢，”福瑟吉尔说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] .
" I have not , " she murmured .
" 我 有 不是 , " 她 低声说道 .

“我没有，”她低声说道。

- ['despərətli] [ˌpəːsi'viəd] .
Fothergil desperately persevered .
- 绝望地 坚持不懈 .

福瑟吉尔拼死坚持了下来。

" [wiː; wi][dəunt] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][ʌv; əv] — [ʌv; əv] — — " ([aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi]
" We don't see so much as we used to of — of — — " (I am sure he
" 我们 不 看 所以 很多 作为 我们 用过的 到 的 — 的 — — " (我 是 当然 他
['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] ,
didn't know he was going to finish the sentence when he began it ,
没有 知道 他 曾是 去 到 结束 这 句子 什么时候 他 开始 它 ,

“我们现在不像以前那样经常看到——”（我确信他开始说这句话的时候并不知道自己会说完，

[bʌt; bət][hiː; hi] [plʌndʒd] [ə'hed]) — " [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [æn] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .
but he plunged ahead) — " of the Queen Anne style of architecture .
但 他 暴跌 前方) — " 的 这 女王 安妮 风格 的 建筑学 .

但他勇往直前）——“安妮女王风格的建筑。

" [wɪð; wɪθ]['vɪzəb(ə)l] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ləːkiŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [ə'sentid] .
" With visible relief , and yet with a lurking suspicion , she assented .
" 和 可见的 宽慰 , 和 然而 和 一个 潜伏 怀疑 , 她 同意 .

她明显松了口气，但又带着一丝疑虑，同意了。

[ænd; ənd] - , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn] [seɪf] [graʊnd] [æt; ət][læst] , [went] [ɑːn] :
And Fothergil , feeling himself on safe ground at last , went on :
和 - , 感觉 他自己 在 安全的 地面 在 最后的 , 去 在 :

福瑟吉尔终于感到安全了，于是继续说道：

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kwiːnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
" Don't you think she was one of the most interesting queens in English history
" 不 你 思考 她 曾是 一 的 这 最多 有趣的 女王们 在 英语 历史
— [kwiːn] [æn] ?
— Queen Anne ?
— 女王 安妮 ?

“你不觉得安妮女王是英国历史上最有趣的女王之一吗？”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ænɪkdoʊt] — — ?
Do you remember the anecdote — — ?
做 你 记住 这 轶事 — — ?

你还记得那个轶事吗——?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɪm; ɪm] , ['fraɪt(ə)nd] [ə'gen] :
But she checked him , frightened again :
但 她 已检查 他 , 害怕 再次 :

但她再次感到害怕，于是上前查看他的情况：

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ'tiː] , ['mɪstər] . [fɪntʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	do	not	wish	to	hear	it	,	Mr	.	Finch	,	"	she	said	.
"	我	做	不是	希望	到	听到	它	,	先生	.	芬奇	,	"	她	说	.

“我不想听，芬奇先生，”她说。

" [bʌt; bət] , " [sed] - , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪk'sepʃən(ə)l]

"	But	,	"	said	Fothergil	,	"	She	was	a	most	unexceptional
"	但	,	"	说	-	,	"	她	曾是	一个	最多	平淡无奇

“但是，”福瑟吉尔说，“她只是一个非常普通的人。”

[kwiːn] — [nɑːt][laɪk] , [ɜːr; ər] — [nɑːt][laɪk] — [wel] ,

Queen	—	not	like	,	er	—	not	like	—	well	,
女王	—	不是	喜欢	,	呃	—	不是	喜欢	—	出色地	,

皇后乐队——不是那种，呃——不是那种——好吧，

[ˌkliːə'pætrə] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bæd][wʌnz] .

Cleopatra	,	you	know	,	or	any	of	those	bad	ones	.
克利奥帕特拉	,	你	知道	,	或者	任何	的	那些	坏的	一个	.

你知道，就是克利奥帕特拉，或者其他那些坏女人。

" [hɜːr'maɪəniz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ,

"	Hermione's	mother	was	silent	,
"	赫敏的	母亲	曾是	沉默的	,

赫敏的母亲沉默不语。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [vɪr] [tɔːrd]

but	it	was	apparent	that	she	feared	the	talk	was	about	to	veer	toward
但	它	曾是	明显	那	她	害怕	这	讲话	曾是	关于	到	转向	朝向

[ˌkliːə'pætrə] .

Cleopatra	.
克利奥帕特拉	.

但很明显，她担心谈话内容会转向克利奥帕特拉。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	When	I	was	a	girl	,	"	she	said	,
"	什么时候	我	曾是	一个	女孩	,	"	她	说	,

“当我还是个小女孩的时候，”她说。

" [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [kwiːnz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['rædər] ['deɪndʒərəs] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [jʌŋ]

"	the	lives	of	queens	were	considered	rather	dangerous	reading	for	young
"	这	生活	的	女王们	是	经过考虑的	相当	危险的	阅读	为了	年轻的

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

“对于年轻女性来说，阅读关于王后生活的故事被认为是相当危险的。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] , [pliːz] .

You	need	not	go	into	details	,	please	.
你	需要	不是	去	进入	细节	,	请	.

您不必赘述细节。

" [aɪ] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [maɪ'self] .

"	I	couldn't	stand	it	any	more	myself	.
"	我	不能	站立	它	任何	更多的	我	.

“我自己也再也无法忍受了。”

" [ɪf] [juːl] [dʒʌst] [tel] [həː'maiəni] [aɪ] [kɔːld] , " [aɪ] [sed] , ['edʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	If	you'll	just	tell	Hermione	I	called	,	"	I	said	,	edging	toward	the	door	.
"	如果	你会	只是	告诉	赫敏	我	称为	,	"	我	说	,	边缘	朝向	这	门	.

“如果你能告诉赫敏我打过电话就好了，”我一边说着，一边朝门口走去。

- , [haʊ'evər] , [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Fothergil , however , stuck it out .
- , 然而 , 卡住 它 出去 .

然而，福瑟吉尔坚持了下来。

[ɪn] [ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [kəm'pliːtli] .
In the frenzy of embarrassment he must have lost his head completely .
在 这 狂热 的 尴尬 他 必须 有 丢失的 他的 头 完全地 .

在极度尴尬之下，他一定是完全失去了理智。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [aɪ] [left] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [biː; bi] - ['dʒɪnɪŋ] :
For as I left I heard him be - ginning :
为了 作为 我 左边 我 听到 他 是 - 轧棉 :

我离开时，听见他开始说道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] [tə'deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kɪld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ?
" Did you read the story in the papers today of the man who killed his wife ?
" 做过 你 读 这 故事 在 这 文件 今天 的 这 男人 WHO 被杀 他的 妻子 ?

“你今天在报纸上看到那个男人杀妻的新闻了吗？”

[kraɪmz] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwənt] . . . .
Crimes of passion are becoming more and more frequent . . . .
犯罪 的 热情 是 成为 更多的 和 更多的 频繁 . . . .

激情犯罪案件越来越频繁.....

" ['prɪzn] [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd] [pɔɪz]
" PRISON REFORM AND POISE
" 监狱 改革 和 沉着

监狱改革与沉着

[ɑːnt] [juː; jʊ] [dʒʌst] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['prɪzn] [rɪ'fɔːrm] ?
AREN'T you just crazy about prison reform ?
不是 你 只是 疯狂的 关于 监狱 改革 ?

你难道不是对监狱改革无比热衷吗?

[ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] [tɔːkt] [tuː; tə] [juː 'es] — [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [əd'vænst]
The most wonderful man talked to us — to our Little Group of Advanced
['θɪŋkəz] ,
Thinkers ,
思想家 ,

一位非常棒的人与我们——我们这个由高级思想家组成的小团体——进行了交谈。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] .
you know — about it the other evening .
你 知道 — 关于 它 这 其他 晚上 .

你知道——那天晚上我们还聊到这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] , ['sɪmpli] ['eniθɪŋ] !
It made me feel that I'd be willing to do anything , simply ANYTHING !
它 制成 我 感觉 那 ID 是 愿意的 到 做 任何事物 , 简单地 任何事物 !

它让我觉得我愿意做任何事，真的任何事!

— [tuː; tə] [help] [ðoʊz] [pʊr] , [ʌn'fɔːrtʃənət] [kən'vɪkts] .
— to help those poor , unfortunate convicts .
— 到 帮助 那些 贫穷的 , 不幸 罪犯 .

——为了帮助那些可怜的、不幸的罪犯。

[kə'lekt] ['mʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːr] [gɪv] [tɔːks] , [ɔːr] [riːd] [bʊks] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [meɪk] ['eni]
Collect money , you know , or give talks , or read books about them , or make any
收集 钱 , 你 知道 , 或者 给 会谈 , 或者 读 图书 关于 他们 , 或者 制作 任何
['ʌðər] ['sækrɪfaɪs] .
other sacrifice .
其他 牺牲 .

你知道，你可以筹款，或者发表演讲，或者阅读相关书籍，或者做出其他任何牺牲。

['iːv(ə)n] [get] [ðem; ðəm] [dʒɑːbz] .
Even get them jobs .
甚至 得到 他们 工作 .

甚至可以帮他们找到工作。

[wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːrt] ['oʊvər] [ə'gen] , [juː; jʊ] [noʊ] .
One ought to help them to start over again , you know .
一 应该 到 帮助 他们 到 开始 超过 再次 , 你 知道 .

你应该帮助他们重新开始。

[ðoʊ] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['haɪərɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ'self] , [ɔːr] ['ræðər] ['getɪŋ] ['pɑːpə] [tuː; tə] — [wel]
Though as for hiring one of them myself , or rather getting Papa to — well
尽管 作为 为了 招聘 一 的 他们 我 , 或者 相当 获得 爸爸 到 — 出色地
,
,
,

至于我自己雇佣他们中的一个，或者更确切地说，让爸爸——嗯，

['riːəli] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wʌn] [mʌst; məst] [drɔː] [ðə; ði] [laɪn] ['sʌmwer] !
really , you know , one must draw the line somewhere !
真的 , 你 知道 , 一 必须 画 这 线 某处 !

说真的，总得有个底线吧!

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] , ['prɪzn] [rɪ'fɔːrm] [ɪz] .
But it's a perfectly fascinating subject to take up , prison reform is .
但 它是 一个 完美 迷人 主题 到 拿 向上 , 监狱 改革 是 .

但监狱改革是一个非常值得探讨的话题。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] — [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] — [ɪts] [soʊ]
It gives one such a sense of brotherhood — and of service — it's so
它 给予 一 这样的 一个 感觉 的 兄弟情 — 和 的 服务 — 它是 所以
['brɔːdnɪŋ] ,
broadening ,
扩大 ,

它给人一种兄弟情谊和服务精神，这种感觉非常开阔眼界。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
don't you think ?
不 你 思考 ?

你不觉得吗?

— ['teɪkɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ?
— taking up things like that ?
— 采取 向上 事物 喜欢 那 ?

——从事这类事情吗?

[ænd; ənd] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːd] .
And one must be broad .
和 一 必须 是 广阔 .

而且，人的眼光必须开阔。

[aɪ] [æsk] [maɪ'self] ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [bed] : " [hæv; həv] [aɪ] [bɪn] [brɔːd] [tə'deɪ] ?
I ask myself every night before I go to bed : " Have I been BROAD today ?
我 问 我 每一个 夜晚 前 我 去 到 床 : " 有 我 到过 广阔 今天 ?

我每天晚上睡觉前都会问自己：“我今天够宽容吗？”

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?
Or have I failed ?
或者 有 我 失败的 ?

或者我失败了?

" [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [tuː] [brɔːd] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" Though , of course , one can be TOO broad , don't you think ?
" 尽管 , 的 课程 , 一 能 是 也 广阔 , 不 你 思考 ?

当然，范围太广也可能不好，你不觉得吗?

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] ,
What I mean is ,
什么 我 意思是 是 ,

我的意思是，

[wʌn][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][soʊ] [brɔːd] [ðæt] [wʌn]['luːzɪz] [wʌnz] [pɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
one must not be so broad that one loses one's poise in the midst of things .
一 必须 不是 是 所以 广阔 那 一 失败 一个人的 沉着 在 这 中间 的 事物 .

人不可过于宽容，以致在事情中失去平衡。

[pɔɪz] !
Poise !
沉着 !

镇定自若!

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðɪs] [eɪdʒ] [niːdz] !
That is what this age needs !
那 是 什么 这 年龄 需求 !

这正是这个时代所需要的!

[aɪ] [sə'poʊz] [juːv] [hɜːrd] [waɪd] - [brɪmd] [hæts][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə'gen] ?
I suppose you've heard wide - brimmed hats are coming in again ?
我 认为 你已经 听到 宽的 - 满溢 帽子 是 未来 在 再次 ?

我想你一定听说过宽边帽又开始流行了吧?

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['saɪkɪk] ['paʊər]
AN EXAMPLE OF PSYCHIC POWER
一个 例子 的 精神 力量

心灵感应能力的一个例子

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] ['diːpli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
HAVE you thought deeply concerning the
有 你 想法 深 有关 这

你是否认真思考过这个问题?

[pər'sɪstəns] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][aɪ'dentəti] ?
Persistence of Personal Identity ?
持久性 的 个人的 身份 ?

个人身份的持久性?

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] — ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] ,
We took it up the other evening — our little group ,
我们 采取 它 向上 这 其他 晚上 — 我们的 小的 团体 ,

那天晚上我们小组讨论了这件事——

[juː; jʊ] [noʊ] — [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [wei] — [dɪ'voʊtɪd] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
you know — in quite a thorough way — devoted an entire evening to it .
你 知道 — 在 相当 一个 彻底 方式 — 奉献 一个 全部的 晚上 到 它 .

你知道——而且是以一种非常彻底的方式——你花了一整个晚上来研究它。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] ['æftər][ˌevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪ'vɑːlvd] [dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

You	see	,	there's	a	theory	that	after	Evolution	has	evolved	just	as	far	as	it
你	看	,	有	一个	理论	那	后	进化	有	进化	只是	作为	远的	作为	它

['pɑːsəbli] [kæn; kən] ,

possibly	can	,
可能	能	,

你看，有一种理论认为，当进化达到其可能达到的极限之后，

['evriθɪŋ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [smæʃ] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [stɑːrt][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

everything	will	go	to	smash	,	but	then	Evolution	will	start	all	over	again	.
一切	将要	去	到	粉碎	,	但	然后	进化	将要	开始	全部	超过	再次	.

一切都将走向毁灭，但随后进化又将重新开始。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [biː; bi] - [fɔːr] [wɪl] ['hæpən] [ə'gen] .

And	everything	that	has	happened	be	-	fore	will	happen	again	.
和	一切	那	有	发生	是	-	前	将要	发生	再次	.

过去发生的一切，将来还会再次发生。

['oʊnli][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæpənɪŋ] [ə'gen] [wɪl] [noʊ]

Only	the	question	is	whether	the	people	to	whom	it	is	happening	again	will	know
仅有的	这	问题	是	无论	这	人们	到	谁	它	是	发生	再次	将要	知道

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .

whether	they	are	the	same	people	to	whom	it	has	happened	before	.
无论	他们	是	这	相同的	人们	到	谁	它	有	发生	前	.

唯一的问题是，再次遭遇这种事情的人是否知道自己是否与之前遭遇过这种事情的人是同一批人。

[ðæts] [wer] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][aɪ'dentəti] [kʌmz] [ɪn] .

That's	where	the	question	of	Persistence	of	Personal	Identity	comes	in	.
那就是	在哪里	这	问题	的	持久性	的	个人的	身份	来	在	.

这就引出了个人身份持久性的问题。

['fraɪtfəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

FRIGHTFULLY	fascinating	,	isn't	it	?
可怕地	迷人	,	不是	它	?

真是既可怕又引人入胜，不是吗?

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [nɑːt][biː; bi] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid]

For	my	part	I'd	just	as	soon	not	be	reincarnated	as	to	be	reincarnated
为了	我的	部分	ID	只是	作为	很快	不是	是	转世	作为	到	是	转世

[ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	not	know	anything	about	it	,
和	不是	知道	任何事物	关于	它	,

就我而言，我宁愿不转世，也不愿转世后对一切都一无所知。

['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

wouldn't	you	?
不会	你	?

难道你不想吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌnz] [ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] [maɪt] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [wʌn]

Of	course	,	one's	Subliminal	Consciousness	might	know	about	it	,	and	give	one
的	课程	,	一个人的	潜意识	意识	可能	知道	关于	它	,	和	给	一

[ˌinti'meiʃənz] .

intimations	.
暗示	.

当然，人的潜意识可能知道这件事，并会给予暗示。

[aɪv] [hæd; həd] [ˌinti'meiʃənz] [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] — ['riːəli] !

I've	had	intimations	like	that	myself	—	really	!
我已经	有	暗示	喜欢	那	我	—	真的	!

我自己也有过类似的预感——真的!

[aɪm] ['dredfəli] ['saɪkɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I'm	dreadfully	psychic	,	you	know	.
我是	极其糟糕	精神	,	你	知道	.

你知道吗，我预知能力超强。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [kwaɪt] ['stɑːrt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['saɪkɪk] ['paʊər] .

Sometimes	I	quite	startle	people	with	my	psychic	power	.
有时	我	相当	惊吓	人们	和	我的	精神	力量	.

有时我的超能力会吓到别人。

- [fɪntʃ] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] — [juː; jʊ] [noʊ] - [fɪntʃ] , [ðə; ði]['poʊət] , [dəunt][juː; jʊ] ?

Fothergil	Finch	was	here	the	other	evening	—	you	know	fothergil	Finch	,	the	poet	,	don't	you	?
-	芬奇	曾是	这里	这	其他	晚上	—	你	知道	-	芬奇	,	这	诗人	,	不	你	?

前几天晚上福瑟吉尔·芬奇来过这里——你认识福瑟吉尔·芬奇，就是那位诗人，对吧?

— [ænd; ənd][aɪ] [ə'staʊndɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌtərli] [baɪ] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪnmoʊst] [θɔːts] .

—	and	I	astounded	him	utterly	by	reading	his	inmost	thoughts	.
—	和	我	震惊	他	完全地	经过	阅读	他的	最	想法	.

——我读懂了他的内心想法，让他大吃一惊。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] — [ə; eɪ] [vəːs] ['lɪbɹə]['poʊəm] ,

He	had	just	finished	reading	one	of	his	poems	—	a	vers	libre	poem	,
他	有	只是	完成的	阅读	一	的	他的	诗歌	—	一个	版本	自由	诗	,

他刚刚朗诵完自己的一首诗——一首自由诗。

[juː; jʊ] [noʊ] ; [ɔːl] [ə'baʊt] [streŋθ] [ænd; ənd] [və'rɪlətɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

you	know	;	all	about	Strength	and	Virility	,	and	that	sort	of	thing	.
你	知道	;	全部	关于	力量	和	男性活力	,	和	那	种类	的	事物	.

你知道，就是那种关于力量和男子气概之类的东西。

- [ɪz][dʒʌst] ['sɪmplɪ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [və'rɪlətɪ] ,

Fothergil	is	just	simply	fascinated	by	Strength	and	Virility	,
-	是	只是	简单地	着迷	经过	力量	和	男性活力	,

福瑟吉尔只是单纯地迷恋力量和男子气概。

[ðoʊ] [juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [hiː; hi][ɪz][soʊ] — [soʊ] — [wel] ,

though	you	never	would	think	it	to	look	at	him	—	he	is	so	—	so	—	well	,
尽管	你	绝不	会	思考	它	到	看	在	他	—	他	是	所以	—	所以	—	出色地	,

虽然你从他的外表上绝对想不到——他真是——真是——嗯，

[ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] [juːd] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] ['hiːd][biː; bi] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt]

if	you	get	what	I	mean	you'd	think	to	look	at	him	that	he'd	be	writing	about
如果	你	得到	什么	我	意思是	你会	思考	到	看	在	他	那	他会	是	写作	关于

['vaɪəlɪts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [keɪv] [men] .

violets	instead	of	cave	men	.
紫罗兰	反而	的	洞穴	男人	.

如果你明白我的意思，你就会觉得，看着他，他应该写的是紫罗兰而不是穴居人。

" - , " [aɪ] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] ,

"	Fothy	,	"	I	said	,	when	he	had	finished	reading	the	poem	,
"	-	,	"	我	说	,	什么时候	他	有	完成的	阅读	这	诗	,

“福西，”我等他读完诗后说道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] — [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] ! "

"	I	know	what	you	are	thinking	—	what	you	are	feeling	!	"
"	我	知道	什么	你	是	思维	—	什么	你	是	感觉	!	"

我知道你在想什么，你的感受是什么!

" [wʌt] ? " [hiː; hi] [sed] .
" What ? " he said .
" 什么 ? " 他 说 .

“什么？”他问道。

" [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , " [aɪ] [sed] , - [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['kɑːzmɪk] [ɜːrdʒ] !
" You're thinking , " I said , ' how WONDERFUL a thing is the Cosmic Urge !
" 你是 思维 , " 我 说 , - 如何 精彩的 一个 事物 是 这 宇宙 敦促 !

“你在想，”我说，“‘宇宙冲动是多么奇妙的事情啊！’”

" [θɔːts] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] — [liːp] [tuː; tə][ˌem ˈiː] — [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] ,
" Thoughts come to me just like that — leap to me — right out of nowhere ,
" 想法 来 到 我 只是 喜欢 那 — 飞跃 到 我 — 正确的 出去 的 无处 ,

“思绪就是这样突然涌现——凭空出现——一下子就跳到我脑海里。”

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

- [wʌz; wəz] ['stægərd] ; [hiː; hi] ['æktʃuəli] [tɜːrnd] [peɪl] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Fothy was staggered ; he actually turned pale ; for a minute or two he could
- 曾是 交错 ; 他 实际上 转向 苍白 ; 为了 一个 分钟 或者 二 他 可以
['skersli] [spiːk] .
scarcely speak .
几乎 说话 .

福西惊愕不已，脸色苍白，一两分钟内几乎说不出话来。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['skersli] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] ['kɑːzmɪk] [ɜːrdʒ] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
There had been scarcely a WORD about Cosmic Urge in the poem , you know ;
那里 有 到过 几乎 一个 单词 关于 宇宙 敦促 在 这 诗 , 你 知道 ;

你知道，这首诗里几乎没有提到宇宙冲动；

['hiːd] ['hɑːrdli] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
he'd hardly mentioned it .
他会 几乎 提及 它 .

他几乎没提过这件事。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [wiː; wi][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːk] ; " ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə]
" It is wonderful , " he said , when we got over the shock ; " wonderful to
" 它 是 精彩的 , " 他 说 , 什么时候 我们 得到 超过 这 震惊 ; " 精彩的 到
[biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] !
be understood !
是 理解 !

“太好了，”当我们从震惊中缓过神来后，他说；“能被人理解真是太好了！”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] , ['riːəli] — [pʊr] [dɪr] !
" And you know , really — poor dear !
" 和 你 知道 , 真的 — 贫穷的 亲爱的 !

“你知道吗，真是可怜的人儿！”

— [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] - [æt; ət] [ɔːl] .
— so many people don't understand Fothy at all .
— 所以 许多 人们 不 理解 - 在 全部 .

— 很多人根本不理解福西。

[nɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [raɪts] , ['iːðər] .
Nor what he writes , either .
也不 什么 他 写 , 任何一个 .

他写的东西也一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ]

But	the	strangest	thing	was	—	I	wish	I	could	make	you	understand	how
但	这	最奇怪的	事物	曾是	—	我	希望	我	可以	制作	你	理解	如何

['pɑːzətɪvli] ['ɪri] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] — [ðæt] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sed] ,

positively	EERIE	it	makes	me	feel	—	that	just	the	instant	before	he	said	,
积极地	怪异	它	制作	我	感觉	—	那	只是	这	立即的	前	他	说	,

但最奇怪的是——我真希望你能明白这让我感觉多么诡异——就在他说这话的前一刻，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] !

"	It	is	wonderful	to	be	understood	!
"	它	是	精彩的	到	是	理解	!

被人理解的感觉真好！

" [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	knew	he	was	going	to	say	it	.
"	我	知道	他	曾是	去	到	说	它	.

“我知道他肯定会这么说。”

[aɪ][gɑːt] [ðæt] ['saɪkɪkli] , [tuː] !

I	got	that	psychically	,	too	!
我	得到	那	精神上	,	也	!

我也凭直觉感受到了！

" - , " [aɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [wɪrd] — [aɪ] ['iːvzˌdrɔpt] [ɑːn][jʊr; jər] [breɪn] [ðə; ði]

"	Fothy	,	"	I	said	,	"	It	is	absolutely	WEIRD	—	I	eavesdropped	on	your	brain	the
"	-	,	"	我	说	,	"	它	是	绝对地	诡异的	—	我	偷听	在	你的	脑	这

['sekənd] [taɪm] ! "

second	time	!	"
第二	时间	!	"

“福西，”我说，“这真是太奇怪了——我第二次偷听到你的心声了！”

" ['wʌndərf(ə)l] !

"	Wonderful	!
"	精彩的	!

“精彩的！

" [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] — —

"	he	said	,	"	but	the	still	more	wonderful	thing	would	be	—	—
"	他	说	,	"	但	这	仍然	更多的	精彩的	事物	会	是	—	—

他说：“但更美妙的事情将是——”

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] !

"	And	before	he	could	finish	the	sentence	it	happened	the	THIRD	time	!
"	和	前	他	可以	结束	这	句子	它	发生	这	第三	时间	!

“他话还没说完，这件事就发生了第三次！”

[aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	interrupted	and	finished	it	for	him	.
我	中断	和	完成的	它	为了	他	.

我打断了他，帮他把话说完了。

" [ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] , " [aɪ] [sed] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] . "

"	The	still	more	wonderful	thing	would	be	,	"	I	said	,	"	if	it	were	NOT	so	.	"
"	这	仍然	更多的	精彩的	事物	会	是	,	"	我	说	,	"	如果	它	是	不是	所以	.	"

“如果事实并非如此，那岂不是更美妙吗？”我说。

" ['hevəns] !

"	Heavens	!
"	天	!

“天！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['pɑːzətɪvli] ['goʊstli] .

"	he	cried	,	"	this	is	getting	positively	ghostly	.
"	他	哭	,	"	这	是	获得	积极地	幽灵般的	.

他喊道：“这简直太诡异了。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [wʌz; wəz] .

"	And	you	know	,	it	almost	was	.
"	和	你	知道	,	它	几乎	曾是	.

“你知道吗，它差点就成了。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [æt; ət] [ɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['vʌlgər] [weɪ] .

Not	that	I'm	superstitious	at	all	,	you	know	,	in	the	vulgar	way	.
不是	那	我是	迷信的	在	全部	,	你	知道	,	在	这	庸俗	方式	.

并不是说我迷信，你知道，不是那种庸俗的迷信。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [ruːm] — [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [dʒʌst] ['kændllaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] —

But	in	the	dim	room	—	I	always	have	just	candlelight	in	the	drawing	-	room	—
但	在	这	暗淡	房间	—	我	总是	有	只是	烛光	在	这	绘画	-	房间	—

[ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [mɔːr] [rɪ'flektɪv] [mudz] ,

it	fits	in	with	my	more	reflective	moods	,
它	适合	在	和	我的	更多的	反光的	情绪	,

但在昏暗的房间里——我的客厅里总是只点着蜡烛——这很符合我沉思的心情。

['sʌmhaʊ] — [aɪ] [bɪ'liːv] [wʌn] [mʌst; məst] [suːt] [wʌnz] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə] [wʌnz] [muːd] , [dəunt] [juː; jʊ] ?

somehow	—	I	believe	one	must	suit	one's	environment	to	one's	mood	,	don't	you	?
不知何故	—	我	相信	一	必须	套装	一个人的	环境	到	一个人的	情绪	,	不	你	?

我觉得人应该根据自己的心情来调整环境，你觉得呢?

— [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [ruːm] ,

—	in	the	dim	room	,
—	在	这	暗淡	房间	,

— 在昏暗的房间里，

[ɔːl] [ðoʊz] [θɔːts] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [bɪ'twiːn] [maɪ] [breɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]

all	those	thoughts	flying	back	and	forty	between	my	brain	and	his	gave	me	a
全部	那些	想法	飞行	后退	和	四十	之间	我的	脑	和	他的	给予	我	一个

['pɑːzətɪvli] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] .

positively	creepy	feeling	.
积极地	爬行	感觉	.

我和他的大脑之间思绪纷乱，这种反差让我感到非常毛骨悚然。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [soʊ] ['ʃeɪkən] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['pɑːˌpɑːz]

And	Fothy	was	so	shaken	I	had	to	give	him	a	drink	of	Papa's
和	-	曾是	所以	摇晃	我	有	到	给	他	一个	喝	的	爸爸的

[skɑːtʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

Scotch	before	he	went	out	into	the	night	.
苏格兰威士忌	前	他	去	出去	进入	这	夜晚	.

福西受到了很大的惊吓，所以在他出门前，我不得不给他喝了一口爸爸的苏格兰威士忌。

[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts]

SOME	BEAUTIFUL	THOUGHTS
一些	美丽的	想法

一些美好的想法

(- [fɪntʃ] , [ðə; ði] [vəːs] ['libɹə] [bɑːrd])

(	Fothergil	Finch	,	the	Vers	Libre	Bard	)
(	-	芬奇	,	这	版本	自由	诗人	)

（《自由诗歌吟游诗人》的作者福瑟吉尔·芬奇）

[oʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌd] !

OH	,	the	Beautiful	Mud	!
哦	,	这	美丽的	泥	!

哦，美丽的泥浆!

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [buːts] .

I	always	leave	it	on	my	boots	.
我	总是	离开	它	在	我的	靴子	.

我总是把它留在靴子上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	is	sacred	to	me	.
它	是	神圣	到	我	.

它对我来说是神圣的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] ['liliz] !

Because	in	it	are	the	souls	of	lilies	!
因为	在	它	是	这	灵魂	的	百合花	!

因为里面有百合花的灵魂!

[ðə; ði][hɔːg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [biːst] .

The	Hog	should	be	a	sacred	beast	.
这	猪	应该	是	一个	神圣	兽	.

野猪应该被视为神圣的动物。

[hɔːgz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] !

Hogs	are	Beautiful	!
猪	是	美丽的	!

猪真漂亮!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪər] !

They	are	close	to	the	Mire	!
他们	是	关闭	到	这	沼泽	!

它们离沼泽很近!

[oʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [swaɪn] !

Oh	,	to	be	a	Swine	!
哦	,	到	是	一个	猪	!

啊，真想成为一头猪!

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] ['eləkwənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sniːz] ?

What	is	more	eloquent	than	a	Sneeze	?
什么	是	更多的	雄辩	比	一个	喷嚏	?

还有什么比打喷嚏更能表达情感呢?

[ðə; ði]

The
这

这

[sniːz] [ɪz][ðə; ði]['proʊtest][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['spɪrɪt] [ə'genst] [ðə; ði]

Sneeze	is	the	protest	of	the	Free	Spirit	against	the
喷嚏	是	这	反对	的	这	自由的	精神	反对	这

打喷嚏是自由精神对……的抗议

[smʌg] ['sɪtɪzn] [huː] ['nevər] [ik'spəuziz] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][koʊld] .

Smug	Citizen	who	never	exposes	himself	to	a	cold	.
踌躇满志	公民	WHO	绝不	揭露	他自己	到	一个	寒冷的	.

自鸣得意的市民，从不让自己受寒。

[oʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [sniːzɪz] !

Oh	,	Beautiful	Sneezes	!
哦	,	美丽的	打喷嚏	!

哦，美丽的喷嚏!

[oʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][laɪf][wʌn]

Oh	,	to	make	my	life	one
哦	,	到	制作	我的	生活	一

哦，愿我的生命归于一

[laʊd] [ɪk'sploʊsɪv] [sniːz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [kənˌvenʃə'næləti] !
loud explosive Sneeze in the face of Conventionality !
大声 爆炸物 喷嚏 在 这 脸 的 惯例 !

向传统观念发出响亮而爆炸性的喷嚏!

[wʌt] [ɪz][soʊ] [friː] , [soʊ] [ʌn'træmld] , [soʊ] [ʌn'dʒaɪvd] , [soʊ] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] , [æz; əz][æn; ən]
What is so free , so untrammeled , so ungyved , so unconventional , as an
什么 是 所以 自由的 , 所以 奔放 , 所以 未束缚 , 所以 非传统 , 作为 一个
[ˌɪnflu'enzə] [dʒɜːrm] ?
Influenza Germ ?
流感 细菌 ?

还有什么比流感病毒更自由、更不受约束、更无拘无束、更不循常规呢?

[frʌm; frəm] [θroʊt] [tuː; tə] [θroʊt] [ˌaɪ 'tiː] [floʊts] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [truː] [ˌdemə'krætɪk]
From throat to throat it floats , full of the spirit of true democratic
从 喉 到 喉 它 浮标 , 满的 的 这 精神 的 真的 民主
['brʌðərhʊd] ,
brotherhood ,
兄弟情 ,

它从一个喉咙传到另一个喉咙，充满了真正的民主兄弟情谊的精神。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['iːkwəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klæsɪz] , ['kerləs] , [wɪŋd] [ʌn'dʒaɪvd] !
making the masses equal with the classes , careless , winged ungyved !
制作 这 群众 平等的 和 这 课程 , 粗心 , 有翅膀的 未束缚 !

使群众与阶级平等，粗心大意，无拘无束!

[oʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒɜːrm] !
Oh , the Beautiful Germ !
哦 , 这 美丽的 细菌 !

哦，美丽的细菌!

[oʊ] , [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪnflu'enzə] [dʒɜːrm] !
Oh , to be an Influenza Germ !
哦 , 到 是 一个 流感 细菌 !

啊，真想成为流感病毒!

[wʌt] [ɪz][soʊ] [naɪ'iːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɪkʌp] !
What is so naive as a Hiccough !
什么 是 所以 幼稚的 作为 一个 打嗝 !

打嗝怎么会这么天真!

[oʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒenjuəs] , [ˌʌn'spɔɪld] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [bɑːr'bærɪk] !
Oh , to be ingenuous , unspoiled , beautiful , barbaric !
哦 , 到 是 天真无邪 , 未受破坏的 , 美丽的 , 野蛮 !

啊，多么天真无邪、纯洁无瑕、美丽而野蛮啊!

[oʊ] , [ðə; ði] ['hɪkʌp] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɪkʌp] , [ðə; ði] ['hɪkʌp] [ʌv; əv][ɑːrt] ['ʌtəd] [ə'genst]
Oh , the hiccoughs , the beautiful hiccoughs , the hiccoughs of Art uttered against
哦 , 这 打嗝 , 这 美丽的 打嗝 , 这 打嗝 的 艺术 说出 反对
[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [taɪm] .
the hurricane of time .
这 飓风 的 时间 .

哦，艺术的打嗝声，美丽的打嗝声，艺术在时间的飓风中发出的打嗝声。

[bʌgz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Bugs are Beautiful !
漏洞 是 美丽的 !

昆虫真美!

[oʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [sliːk] ['slɪðəri] [bʌgz] .
Oh , the beautiful , sleek slithery bugs .
哦 , 这 美丽的 , 光滑 滑溜溜的 漏洞 .

哦，这些美丽、光滑、滑溜溜的小虫子。

[oʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɔːtər] - [bʌg] [ʌv; əv]['poʊəziˌpoʊəsi] ['skɪpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [ə'blɪviən] !

Oh	,	to	be	a	water	-	bug	of	poesy	skipping	across	the	flood	of	oblivion	!
哦	,	到	是	一个	水	-	漏洞	的	诗	跳过	穿过	这	洪水	的	遗忘	!

哦，做一只诗歌的水黾，在遗忘的洪流中轻盈跳跃！

[oʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʌg] !

Oh	,	to	be	a	Bug	!
哦	,	到	是	一个	漏洞	!

啊，真想成为一只虫子！

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [wer] [ðeɪ] [sel] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]

I	went	down	to	the	waterfront	where	they	sell	fish	and	there	I	saw	a
我	去	向下	到	这	滨水区	在哪里	他们	卖	鱼	和	那里	我	锯	一个

['fɪʃərmən] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['dɔːgfɪʃ] ,

fisherman	who	had	caught	a	Dogfish	,
渔夫	WHO	有	捕捉	一个	角鲨	,

我走到卖鱼的海滨，在那里我看到一个渔夫捕到了一条角鲨。

[ænd; ənd][hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [duː][nɑːt] [kɜːrs] [ðə; ði] ['dɔːgfɪʃ] !

and	he	cursed	,	but	I	said	to	him	,	"	Do	not	curse	the	Dogfish	!
和	他	被诅咒的	,	但	我	说	到	他	,	"	做	不是	诅咒	这	角鲨	!

他咒骂，但我对他说："不要咒骂狗鱼！"

[ðə; ði] ['dɔːgfɪʃ] [ɪz] [sim'bɔlikəl] !

The	Dogfish	is	Symbolical	!
这	角鲨	是	象征性的	!

狗鲨具有象征意义！

[ðə; ði] ['dɔːgfɪʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ! ['bjuːtɪf(ə)l] !

The	Dogfish	is	beautiful	!	Beautiful	!
这	角鲨	是	美丽的	!	美丽的	!

角鲨真漂亮！太漂亮了！

" [oʊ] , [ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑːrbɪdʒ] [skaʊ] !

"	Oh	,	the	lovely	Garbage	Scows	!
"	哦	,	这	迷人的	垃圾	平底驳船	!

"哦，可爱的垃圾驳船！"

[aɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [dʌmp] [ðə; ði] ['gɑːrbɪdʒ] [skaʊ] !

I	went	down	the	bay	,	and	there	I	saw	them	dump	the	Garbage	Scows	!
我	去	向下	这	湾	,	和	那里	我	锯	他们	倾倒	这	垃圾	平底驳船	!

我走到海湾边，看到他们在那里倾倒垃圾船！

[aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [seɪld] [maɪ] [boʊt] : " [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['gɑːrbɪdʒ] [skaʊ] [miːn] [tuː; tə]

I	said	to	the	man	who	sailed	my	boat	:	"	What	does	the	Garbage	Scow	MEAN	to
我	说	到	这	男人	WHO	航行	我的	船	:	"	什么	做	这	垃圾	平底驳船	意思是	到

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

我问驾驶我的船的那个人："垃圾驳船对你来说意味着什么？"

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪlɪstiːn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌbʊr'ʒwɑː] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [smʌg] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	He	was	a	Philistine	;	he	was	Bourgeois	;	he	was	Smug	;	he	was
"	他	曾是	一个	庸俗	;	他	曾是	资产阶级	;	他	曾是	踌躇满志	;	他	曾是

[kən'venʃən(ə)l] ,

Conventional	,
传统的	,

"他是个庸俗之人；他是资产阶级；他自鸣得意；他墨守成规。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [ə; eɪ] ['gɑːrbɪdʒ] [skaʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['gɑːrbɪdʒ] [skaʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

and	he	said	:	"	A	Garbage	Scow	means	a	Garbage	Scow	to	me	!
和	他	说	:	"	一个	垃圾	平底驳船	方法	一个	垃圾	平底驳船	到	我	!

他说："垃圾驳船对我来说就是垃圾驳船！"

" [bʌt; bət][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌækə'demɪk] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'sɜːrvətɪv] !

"	But	I	said	to	him	:	"	You	are	Academic	;	you	are	Conservative	!
"	但	我	说	到	他	:	"	你	是	学术的	;	你	是	保守的	!

但我对他说："你是学院派；你是保守派！"

['gɑːrbɪdʒ] [skaʊ] [ɑːr; ər] ['lʌvli] ['sɪmblz] !

Garbage	Scows	are	lovely	Symbols	!
垃圾	平底驳船	是	迷人的	符号	!

垃圾驳船是可爱的象征！

[oʊ] , [maɪ] ['ɑːgəsɪ] [ʌv; əv] [driːm] !

Oh	,	my	Argosies	of	Dream	!
哦	,	我的	商船	的	梦	!

哦，我的梦幻商队！

[oʊ] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrbɪdʒ] [skaʊ] !

Oh	,	my	beautiful	Garbage	Scows	!
哦	,	我的	美丽的	垃圾	平底驳船	!

哦，我美丽的垃圾驳船！

[sʌm; səm] [deɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ʌv; əv] [bɪ'naɪtɪd] [ə'merɪkə] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl]

Some	day	even	the	Philistines	of	Benighted	America	will	see	the	Spiritual
一些	天	甚至	这	非利士人	的	夜幕降临	美国	将要	看	这	精神

[sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑːrbɪdʒ] [skaʊ] !

Significance	of	the	Lovely	Garbage	Scow	!
意义	的	这	迷人的	垃圾	平底驳船	!

总有一天，即使是愚昧无知的美国那些庸俗之人也会明白这艘可爱的垃圾船所蕴含的精神意义！

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gluː] ['fækt(ə)ri] , [ə; eɪ] [friː] [ʌn'træmld] [gluː] ['fækt(ə)ri] !

"	I	found	a	Glue	Factory	,	a	Free	Untrammeled	Glue	Factory	!
"	我	成立	一个	胶水	工厂	,	一个	自由的	奔放	胶水	工厂	!

"我发现了一家胶水厂，一家自由自在、不受任何限制的胶水厂！"

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [ɪt'self] .

I	was	expressing	itself	.
我	曾是	表达	本身	.

我当时是在表达自己。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'sɜːtɪŋ] [ɪts][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

It	was	asserting	its	individuality	.
它	曾是	断言	它是	个性	.

它是在彰显自己的独特性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][kəm'pleɪs(ə)nt] [piləs] [ʌv; əv] [pə'laɪt] [sə'saɪətɪ] : " [maɪ][ə'roʊmə][ɪz]

It	was	saying	to	the	Blind	Complacent	Pillars	of	Polite	Society	:	"	My	aroma	is
它	曾是	说	到	这	瞎的	自满	支柱	的	有礼貌的	社会	:	"	我的	香气	是

[nɑːt][jʊr; jər][ə'roʊmə] ,

not	your	aroma	,
不是	你的	香气	,

它仿佛在对那些盲目自满的上流社会栋梁们说："我的香气不是你们的香气，

[bʌt; bət][maɪ][ə'roʊmə][ɪz][maɪ] [oʊn] !

but	my	aroma	is	my	own	!
但	我的	香气	是	我的	自己的	!

但我身上的气味是独一无二的！

" [oʊ] , [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [gluː] ['fækt(ə)ri] , [ðə; ði] [friː] , [ʌn'fetərd] [gluː] ['fækt(ə)ri] !

"	Oh	,	the	Courageous	Glue	Factory	,	the	Free	,	Unfettered	Glue	Factory	!
"	哦	,	这	勇敢	胶水	工厂	,	这	自由的	,	不受约束的	胶水	工厂	!

"哦，勇敢的胶水厂，自由无拘无束的胶水厂！"

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [glu:] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [frʌm; frəm] [meɪn] [tu:; tə] ['ɔ:rəgən] , [ɑ:r; ər] [ðʌs] [ri'bju:kɪŋ] [klæs]
A thousand Glue Factories , from Main to Oregon , are thus rebuking Class
一个 千 胶水 工厂 , 从 主要的 到 俄勒冈州 , 是 因此 责备 班级
['predʒədɪs] [ænd; ənd] [ˌbʊr'ʒwɑ:] ['smʌgnəs] .
Prejudice and Bourgeois Smugness .
偏见 和 资产阶级 自鸣 .

从缅因州到俄勒冈州，上千家胶水厂正在用实际行动驳斥阶级偏见和资产阶级的自满。

[laɪk] ['poʊəts] , [laɪk] ['prɔfits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [ɑ:rt] , [ðeɪ] [stænd] , [glu:] ['fækt(ə)ri] ['æftər] [glu:] ['fækt(ə)ri]
Like Poets , like Prophets of the New Art , they stand , Glue Factory after Glue Factory
喜欢 诗人 , 喜欢 先知 的 这 新的 艺术 , 他们 站立 , 胶水 工厂 后 胶水 工厂
,
,
,

它们如同诗人，如同新艺术的先知，一座接一座地矗立着胶水厂。

[ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['egəuz] , ['bi:ɪŋ] [ðəm'selvz] , [ˌʌn'dɔ:ntɪd] , [ʌn'ʃækld] , [strɔ:ŋ] , [ˌɪndɪ'pendənt]
expressing their Egos , Being Themselves , undaunted , unshackled , strong , independent
表达 他们的 自我 , 存在 他们自己 , 无所畏惧 , 挣脱束缚 , 强的 , 独立的
, ['vɪrəl] !
, virile !
, 阳刚的 !

展现自我，做真实的自己，无所畏惧，不受束缚，坚强，独立，充满活力！

[oʊ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['poʊət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['su:pər] [glu:] ['fækt(ə)ri] !
Oh , to be the Poet of the Super Glue Factory !
哦 , 到 是 这 诗人 的 这 极好的 胶水 工厂 !

哦，我多么想成为超级胶水工厂的诗人啊！

[wɪð; wɪθ] ['vaiəlits] [ɪn] [maɪ] [hændz] [aɪ] ['wɔndəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪldz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [met] [ə; eɪ]
With violets in my hands I wandered to the wilds , and there I met a
和 紫罗兰 在 我的 双手 我 漫步 到 这 荒野 , 和 那里 我 遇见 一个
['bʌzərd] .
Buzzard .
秃鹰 .

我手里拿着紫罗兰，漫步到荒野，在那里遇到了一只秃鹰。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [hɪm'self] !
He was Being Himself !
他 曾是 存在 他本人 !

他展现的是他自己！

[aɪ] [woʊv] [ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaiəlits] [ænd; ənd] [aɪ] [kraʊnd] [ðə; ði] ['bʌzərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
I wove a wreath of the violets and I crowned the Buzzard , and the
我 编织 一个 花圈 的 这 紫罗兰 和 我 加冕 这 秃鹰 , 和 这
['bʌzərd] [sed] ,
Buzzard said ,
秃鹰 说 ,

我用紫罗兰编织了一个花环，戴在了秃鹰头上，秃鹰说：

" [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [kraʊn] [ˌem 'i:] ?
" Why do you crown me ?
" 为什么 做 你 王冠 我 ?

你为什么要给我加冕？

" [ænd; ənd] [aɪ] [sed] , " [oʊ] , ['lʌvli] ['bʌzərd] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [jɔ:r'self] ?
" And I said , " Oh , Lovely Buzzard , are you not Being Yourself ?
" 和 我 说 , " 哦 , 迷人的 秃鹰 , 是 你 不是 存在 你自己 ?

“我说，‘哦，可爱的秃鹰，你难道不是在做你自己吗？’

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [riˈbjuːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrɪviəl] [kənˌvenʃəˈnælɪtiːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːrgənaɪzd] [səˈsaɪəti] ?

Are	you	not	rebuking	the	Trivial	Conventionalities	of	our	Organized	Society	?
是	你	不是	责备	这	琐碎的	惯例	的	我们的	组织	社会	?

你难道不是在批判我们这个有组织社会中那些琐碎的传统习俗吗?

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [driːm] , [oʊ] [ˈbʌzərd] !

I	know	your	Dream	,	O	Buzzard	!
我	知道	你的	梦	,	哦	秃鹰	!

我知道你的梦想，秃鹰啊!

[əkˈsept] [ðɪs] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈvaiəlits] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [gruːp] !

Accept	this	Crown	of	Violets	from	our	little	group	!
接受	这	王冠	的	紫罗兰	从	我们的	小的	团体	!

请接受我们小组赠送的紫罗兰花冠!

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [zuː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ber] [ˈaʊər; ɑːr]

"	Come	with	me	to	the	zoo	,	and	I	will	bare	our
"	来	和	我	到	这	动物园	,	和	我	将要	裸	我们的

“跟我去动物园吧，我会给我们看我们的

[soʊlz] [tuː; tə][ðə; ði][haɪˈiːnə] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪˈiːnə] [wɪl] [ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn]

Souls	to	the	Hyena	,	and	the	Hyena	will	commune
灵魂	到	这	鬣狗	,	和	这	鬣狗	将要	公社

灵魂归于鬣狗，鬣狗将与之交流

[wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] !

with	us	,	and	we	will	know	the	meaning	of	Life	!
和	我们	,	和	我们	将要	知道	这	意义	的	生活	!

加入我们，我们将懂得生命的意义!

[oʊ] , [ðə; ði] [ˈlʌvli] [haɪˈiːnə] .

Oh	,	the	lovely	Hyena	.
哦	,	这	迷人的	鬣狗	.

哦，可爱的鬣狗。

[ðə; ði] [ˌbʊrˈʒwɑː] [ˈelɪmənt] [ænd; ənd] [ˈbækgraʊnd]

THE	BOURGEOIS	ELEMENT	AND	BACKGROUND
这	资产阶级	元素	和	背景

资产阶级因素及其背景

[ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈbaʊt] [dɑːˈnʊntsioʊ] [inˈlistɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd]

ISN'T	it	simply	wonderful	about	D'Annunzio	enlisting	as	a	common	soldier	and
不是	它	简单地	精彩的	关于	邓南遮	入伍	作为	一个	常见的	士兵	和

[dɪgɪŋ] [ˈtrentʃɪz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] - [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ɪˈtæliən][ˈpoʊəts] ?

digging	trenches	along	with	the	Due	D'Abruzzi	and	those	other	Italian	poets	?
挖掘	战壕	沿着	和	这	到期的	-	和	那些	其他	意大利语	诗人	?

邓南遮以普通士兵的身份应征入伍，与阿布鲁齐兄弟和其他意大利诗人一起挖掘战壕，这难道不是一件非常了不起的事情吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] - ?

Or	was	it	D'Abruzzi	?
或者	曾是	它	-	?

还是达布鲁齐?

[ˈenihaʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpoʊəts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

Anyhow	,	it	was	one	of	those	poets	that	were	always	talking	about	the
无论如何	,	它	曾是	一	的	那些	诗人	那	是	总是	说	关于	这

[ˈsuːpərmæn] .

Superman	.
超人	.

总之，他是那种总是谈论超人的诗人之一。

[ɔːlˈðoʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [wʌn] ['dʌznt] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['suːpərmæn] [ðiːz] [deɪz] ,

Although	**,**	**I**	**must**	**say**	**,**	**one**	**doesn't**	**hear**	**so**	**much**	**about**	**the**	**Superman**	**these**	**days**	**,**
虽然	,	我	必须	说	,	一	不	听到	所以	很多	关于	这	超人	这些	天	,

[dʌz] [wʌn] ?

does	**one**	**?**
做	一	?

不过，不得不说，现在很少听到关于超人的消息了，不是吗?

[ðə; ði]['suːpərmæn][ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	**Superman**	**is**	**going**	**out**	**,**	**you**	**know**	**.**
这	超人	是	去	出去	,	你	知道	.

你知道，超人要出局了。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] — [ʃiːz] [kwaɪt] [æn; ən] [ədˈvænst] ['θɪŋkər] , [tuː] ,

One	**of**	**my**	**friends**	**—**	**she's**	**quite**	**an**	**advanced**	**thinker**	**,**	**too**	**,**
一	的	我的	朋友们	—	她是	相当	一个	先进的	思想家	,	也	,

我的一位朋友——她也是个思维相当前卫的人——

[ænd; ənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] — [toʊld][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][əˈgoʊ] ,

and	**belongs**	**to**	**our**	**little**	**group**	**—**	**told**	**me**	**a**	**year**	**or**	**so**	**ago**	**,**
和	属于	到	我们的	小的	团体	—	讲述	我	一个	年	或者	所以	前	,

他也是我们这个小团体的一员——大约一年前他告诉我的

" [həːˈmaɪəni] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] ['mæri] [ʌnˈtɪl] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ]['suːpərmæn] ! "

"	**Hermione**	**,**	**I**	**will**	**NEVER**	**marry**	**until**	**I**	**find**	**a**	**Superman**	**!**	**"**
"	赫敏	,	我	将要	绝不	结婚	直到	我	寻找	一个	超人	!	"

“赫敏，除非找到超人，否则我绝不结婚！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**that**	**is**	**all**	**right**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**I**	**said**	**to**	**her**	**,**
"	的	课程	,	那	是	全部	正确的	,	我的	亲爱的	,	"	我	说	到	她	,

“当然没关系，亲爱的，”我对她说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [dʒəˈnetɪks] ?

"	**but**	**how**	**about**	**Genetics**	**?**
"	但	如何	关于	遗传学	?

那么遗传学呢?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði]['sloʊgən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] — [ðæt] [ɪz] ,

"	**Because**	**,**	**you**	**know**	**,**	**the**	**slogan**	**of**	**our**	**little**	**group**	**—**	**that**	**is**	**,**
"	因为	,	你	知道	,	这	口号	的	我们的	小的	团体	—	那	是	,

“因为，你知道，我们这个小团体的口号是——也就是说，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sˈləʊgənz] — [ɪz] " [dʒəˈnetɪks][ɔːr] ['spɪnstərhʊd] !

one	**of**	**the**	**slogans**	**—**	**is**	**"**	**Genetics**	**or**	**Spinsterhood**	**!**
一	的	这	口号	—	是	"	遗传学	或者	独身	!

其中一个口号是“基因决定单身！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [kwaɪt] ['æŋgri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .

"	**It**	**made**	**her**	**quite**	**angry**	**for**	**some**	**reason**	**.**
"	它	制成	她	相当	生气的	为了	一些	原因	.

“不知为何，这让她非常生气。”

[ʃiː; ʃi] [pɜːrst] [hɜːr; hər] [lɪps] [ʌp] [ænd; ənd] ['æktɪd] [ʃɑːkt] .

She	**pursed**	**her**	**lips**	**up**	**and**	**acted**	**shocked**	**.**
她	攥紧	她	嘴唇	向上	和	行动	震惊	.

她抿了抿嘴，装出一副惊讶的样子。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , [həːˈmaɪəni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [dʒəˈnetɪks][ɪn][ðə; ði] ['æbstrækt] .

"	**It**	**is**	**all**	**very**	**well**	**,**	**Hermione**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**to**	**discuss**	**Genetics**	**in**	**the**	**ABSTRACT**	**.**
"	它	是	全部	非常	出色地	,	赫敏	,	"	她	说	,	"	到	讨论	遗传学	在	这	抽象的	.

“赫敏，讨论遗传学的抽象概念固然很好，”她说。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪz][nɑːt] ,

But	to	connect	the	discussion	with	the	marriage	of	a	FRIEND	is	not	,
但	到	连接	这	讨论	和	这	婚姻	的	一个	朋友	是	不是	,

但将讨论内容与朋友的婚姻联系起来就不合适了。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !

to	my	mind	,	the	proper	thing	at	all	!
到	我的	头脑	,	这	恰当的	事物	在	全部	!

在我看来，这完全不合适!

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['ʌtərli] [ɪn] - [kən'sɪstənt] ?

"	Did	you	ever	hear	of	anything	more	utterly	in	-	consistent	?
"	做过	你	曾经	听到	的	任何事物	更多的	完全地	在	-	持续的	?

你听说过比这更完全不合逻辑的事吗?

[oʊ] , [kən'sɪstənsi] ! [kən'sɪstənsi] !

Oh	,	Consistency	!	Consistency	!
哦	,	一致性	!	一致性	!

哦，一致性！一致性！

['iznt] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] - ['ensɪ] ['pɜːrfɪktli] ['wʌndərf(ə)l] !

Isn't	Consist	-	ency	perfectly	wonderful	!
不是	由	-	ency	完美	精彩的	!

始终如一难道不是一件非常棒的事吗!

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][seks] .

But	that	is	always	the	way	when	it	comes	to	a	discussion	of	Sex	.
但	那	是	总是	这	方式	什么时候	它	来	到	一个	讨论	的	性别	.

但只要谈到性，情况总是如此。

[ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['elɪmənt] [ɑːr; ər] ['nevər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['triːtmənt]

The	Bourgeois	Element	are	NEVER	Fundamental	and	Thorough	in	their	treatment
这	资产阶级	元素	是	绝不	基本的	和	彻底	在	他们的	治疗

[ʌv; əv][seks] ,

of	Sex	,
的	性别	,

资产阶级分子在对待性问题上从来都不是根本的、彻底的。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

if	you	know	what	I	mean	.
如果	你	知道	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思。

[ænd; ənd] , [æz; əz] - [fɪntʃ] [sez] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɔːl] [ˌbʊr'ʒwɑː] .

And	,	as	Fothergil	Finch	says	,	in	this	country	we	are	NEARLY	all	Bourgeois	.
和	,	作为	-	芬奇	说道	,	在	这	国家	我们	是	几乎	全部	资产阶级	.

正如福瑟吉尔·芬奇所说，在这个国家，我们几乎都是资产阶级。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

We	have	not	had	enough	Background	for	one	thing	.
我们	有	不是	有	足够的	背景	为了	一	事物	.

首先，我们缺乏足够的背景知识。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['bækgraʊnd] [ɪn]

If	all	the	little	groups	the	country	over	would	take	up	the	matter	of	Background	in
如果	全部	这	小的	团体	这	国家	超过	会	拿	向上	这	事情	的	背景	在

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] ,

a	serious	way	,
一个	严肃的	方式	,

如果全国各地所有的小团体都能认真对待背景问题，

['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

something	might	be	done	about	it	,	don't	you	think	?
某物	可能	是	完毕	关于	它	,	不	你	思考	?

或许可以采取一些措施，你不觉得吗?

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːrgənaɪz] — [wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['lidər] ,

We	must	organize	—	we	who	are	the	intellectual	leaders	,
我们	必须	组织	—	我们	WHO	是	这	知识分子	领导人	,

我们必须组织起来——我们这些知识领袖，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd][stɑːrt][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌprɑːpə'gændə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

you	know	—	and	start	an	effective	propaganda	for	the	purpose	of
你	知道	—	和	开始	一个	有效的	宣传	为了	这	目的	的

[əb'teɪnɪŋ] [mɔːr] ['bækgraʊnd] .

obtaining	more	Background	.
获得	更多的	背景	.

你知道——并开始进行有效的宣传，以获取更多背景信息。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪkər] ['prɑːbləm]

TAKING	UP	THE	LIQUOR	PROBLEM
采取	向上	这	酒	问题

着手解决酒类问题

[wɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪkər] ['prɑːbləm] — ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

WE'RE	thinking	of	taking	up	the	Liquor	problem	—	our	little	group	,	you	know	,
是	思维	的	采取	向上	这	酒	问题	—	我们的	小的	团体	,	你	知道	,

我们正在考虑解决酒类问题——你知道，我们这个小团体。

— [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [weɪ] .

—	in	quite	a	serious	way	.
—	在	相当	一个	严肃的	方式	.

——而且是非常严肃的那种。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['lɪkər] .

The	Working	Classes	would	be	so	much	better	off	without	liquor	.
这	在职的	课程	会	是	所以	很多	更好的	离开	没有	酒	.

如果没有酒，工人阶级的生活会好得多。

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lidər] [ɪn] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [set][ðem; ðəm][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

And	we	who	are	the	leaders	in	thought	should	set	them	an	example	.
和	我们	WHO	是	这	领导人	在	想法	应该	放	他们	一个	例子	.

我们这些思想上的领导者应该为他们树立榜样。

[soʊ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][set]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ['veri] ['stɜːrnli] [ə'genst]

So	a	number	of	us	have	decided	to	set	our	faces	very	sternly	against
所以	一个	数字	的	我们	有	决定	到	放	我们的	面孔	非常	严厉地	反对

['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] .

drinking	in	public	.
喝	在	民众	.

因此，我们当中许多人决定坚决反对在公共场合饮酒。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['kɑːkteɪl] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['stɪŋər] ,

Of	course	,	a	cocktail	or	two	and	an	occasional	stinger	,
的	课程	,	一个	鸡尾酒	或者	二	和	一个	偶然	刺	,

当然，一两杯鸡尾酒，偶尔来点刺激的，也无妨。

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [wel] [ə'vɔɪd] ['teɪkɪŋ] ,

is	something	no	one	can	well	avoid	taking	,
是	某物	不	一	能	出色地	避免	采取	,

这是几乎任何人都无法避免的事情。

[ɪf] [wʌn][ɪz]['daɪnɪŋ] [aʊt][ɔːr] ['hævɪŋ] ['sʌpər] ['æftər][ðə; ði] ['θiːətər] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [kraʊd]
if one is dining out or having supper after the theater with one's own particular crowd
如果 一 是 用餐 出去 或者 拥有 晚餐 后 这 剧院 和 一个人的 自己的 特别的 人群
.
:
.

如果是在剧院外与自己的朋友或家人一起用餐或吃晚饭的话。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [pər'tɪkjələr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
But all the members of my own particular little group have entered into a
但 全部 这 成员 的 我的 自己的 特别的 小的 团体 有 进入 进入 一个
['sɑːləm] [ə'griːmənt] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːkteɪl] [ɔːr][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn]
solemn agreement not to take even so much as a cocktail or a glass of wine
庄严 协议 不是 到 拿 甚至 所以 很多 作为 一个 鸡尾酒 或者 一个 玻璃 的 葡萄酒
[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌjuː 'es]
if any of the working classes happen to be about where they can see us
如果 任何 的 这 在职的 课程 发生 到 是 关于 在哪里 他们 能 看 我们
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [kə'rʌptɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] .
and become corrupted by our example .
和 变得 腐败的 经过 我们的 例子 .

但是，我们这个小团体的所有成员都郑重约定，如果工人阶级碰巧在我们附近，他们能看到我们，被我们的榜样所腐蚀，我们连一杯鸡尾酒或一杯葡萄酒都不会喝。

[ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [oʊ] [ðoʊz] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]
The Best People owe those sacrifices to the
这 最好的 人们 欠 那些 牺牲 到 这

最优秀的人应该为……做出这些牺牲

['mæsɪz] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Masses , don't you think ?
群众 , 不 你 思考 ?

群众，你不觉得吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['weɪtəz] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] , ['riːəli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ]
Of course , the waiters , and people like that , really belong to the working
的 课程 , 这 服务员 , 和 人们 喜欢 那 , 真的 属于 到 这 在职的
['klæsɪz] [tuː] , [aɪ] [sə'poʊz] .
classes too , I suppose .
课程 也 , 我 认为 .

当然，我想，服务员之类的人，实际上也属于工人阶级。

[bʌt; bət] , [æz; əz] - [fɪntʃ] [sez] , ['veri] ['ɔːf(ə)n][wʌn] ['wʊdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
But , as Fothergil Finch says , very often one wouldn't know it .
但 , 作为 - 芬奇 说道 , 非常 经常 一 不会 知道 它 .

但正如福瑟吉尔·芬奇所说，很多时候人们并不会知道这一点。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['weɪtər] [tuː; tə][biː; bi] ['influənst] [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [baɪ]
And who could expect a waiter to be influenced one way or another by
和 WHO 可以 预计 一个 服务员 到 是 影响 一 方式 或者 其他 经过
['eniθɪŋ] ?
anything ?
任何事物 ?

谁又能指望服务员会受到任何事物的影响呢?

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [hoʊm] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [ðæt] [kaʊnts] , ['enihaʊ] .
And it's the home life of the working classes that counts , anyhow .
和 它是 这 家 生活 的 这 在职的 课程 那 计数 , 无论如何 .

无论如何，工人阶级的家庭生活才是最重要的。

[wen] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp][ˌsoʊsiˈɑːlədʒi] — [wiː; wi] [geɪv] ['sevrəl] ['iːvnɪŋz] [tuː; tə][ˌsoʊsiəˈlɑːdʒɪkl] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,

When	we	took	up	Sociology	—	we	gave	several	evenings	to	Sociological	Discussion	,
什么时候	我们	采取	向上	社会学	—	我们	给予	一些	晚上	到	社会学	讨论	,

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

当我们开始学习社会学时——我们花了好几个晚上进行社会学讨论，你知道的，

[bɪˈsaɪdz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['welfer] [wɜːrk] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪmˈprest] [əˈpɑːn][ˌem 'iː]

besides	doing	a	lot	of	practical	Welfare	Work	—	it	was	impressed	upon	me
除了	正在做	一个	很多	的	实际的	福利	工作	—	它	曾是	印象深刻	之上	我

['veri] ['strɔːŋli] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] [wʌn][mʌst; məst]

very	strongly	that	if	one	is	to	do	anything	at	all	for	the	Masses	one	must
非常	强烈	那	如果	一	是	到	做	任何事物	在	全部	为了	这	群众	一	必须

[fɜːrst] ['swiːtn] [ðer; ðər] [hoʊm] [laɪf] .

first	SWEETEN	their	Home	Life	.
第一的	甜味	他们的	家	生活	.

除了做了很多实际的福利工作之外，我还强烈地感受到，如果一个人想要为大众做任何事，首先必须改善他们的家庭生活。

[ðoʊ] ['pɑːpə] [meɪd] [ˌem 'iː][stɑːp] [poʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]

Though	Papa	made	me	stop	poking	around	into	the	horrid	places	where	they	live
尽管	爸爸	制成	我	停止	戳	大约	进入	这	可怕的	地方	在哪里	他们	居住

[fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [kætʃ] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [dɪˈziːz] .

for	fear	I	might	catch	some	dreadful	disease	.
为了	害怕	我	可能	抓住	一些	可怕	疾病	.

虽然爸爸不让我去他们居住的那些可怕的地方乱转，怕我染上什么可怕的疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [wəːnt, weənt][ɔːl] [ðæt] ['greɪtf(ə)l] .

And	the	people	we	visited	weren't	all	that	grateful	.
和	这	人们	我们	到访	不是	全部	那	感激的	.

我们拜访的人们并没有表现出多少感激之情。

[soʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] .

So	VERY	OFTEN	the	Masses	are	not	.
所以	非常	经常	这	群众	是	不是	.

所以，很多时候，大众并非如此。

[wʌn] ['dredf(ə)l] ['wʊmən] , [juː; jʊ] [noʊ] , [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [kiːp] [hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz] — [ʃiː; ʃi]

One	dreadful	woman	,	you	know	,	claimed	that	she	couldn't	keep	her	rooms	—	she
一	可怕	女士	,	你	知道	,	声称	那	她	不能	保持	她	房间	—	她

[hæd; həd] [tuː] [ruːmz; rʊmz] ,

had	two	rooms	,
有	二	房间	,

你知道，有个很讨厌的女人声称她保不住她的房间——她有两个房间，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] ['soʊd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	she	cooked	and	washed	and	slept	and	sewed	in	them	and
和	她	煮熟	和	洗过	和	睡着了	和	缝制的	在	他们	和

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] — [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [kiːp] [hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz][ɪn]

there	were	five	in	the	family	—	claimed	that	she	couldn't	keep	her	rooms	in
那里	是	五	在	这	家庭	—	声称	那	她	不能	保持	她	房间	在

['eni] ['betər] [ʃeɪp] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪˈper] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plʌmɪŋ]

any	better	shape	because	they	were	so	out	of	repair	and	the	plumbing
任何	更好的	形状	因为	他们	是	所以	出去	的	维修	和	这	管道

[wʌz; wəz][bæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [liːkt] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

was	bad	and	the	windows	leaked	and	all	that	sort	of	thing	,
曾是	坏的	和	这	视窗	泄露	和	全部	那	种类	的	事物	,

她就在这些房间里做饭、洗衣服、睡觉、缝纫，家里有五口人——她说她没办法把房间收拾得更好，因为房间年久失修，水管坏了，窗户漏水等等。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɑːrk] .

you	know	,	and	one	of	the	rooms	was	ENTIRELY	dark	.
你	知道	,	和	一	的	这	房间	曾是	完全	黑暗的	.

你知道吗，其中一个房间完全漆黑一片。

[aɪ] [priːtʃt] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

I	preached	the	doctrine	of	fresh	air	and	sunshine	and	cleanliness	to	her	,
我	布道	这	教义	的	新鲜的	空气	和	阳光	和	清洁	到	她	,

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

我向她宣扬新鲜空气、阳光和清洁的重要性，你知道的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pruːd(ə)nt] [θɪŋ] [toʊld][ˌem 'iː]['pɑːpə] [oʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt]

and	the	imprudent	thing	told	me	Papa	owned	the	building	and	it	wasn't
和	这	轻率的	事物	讲述	我	爸爸	拥有	这	建筑	和	它	不是

[truː] [æt; ət][ɔːl] — ['pɑːpə]['oʊnli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [oʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

true	at	all	—	Papa	only	belonged	to	the	company	that	owned	the	building	.
真的	在	全部	—	爸爸	仅有的	属于	到	这	公司	那	拥有	这	建筑	.

那件轻率的事告诉我爸爸拥有那栋楼，但这完全是无稽之谈——爸爸只是拥有那栋楼的公司的成员。

[wʌn] [kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['truːθfl] [wɪð; wɪθ][wʌn] , [kæn; kən][wʌn] ?

One	can't	do	much	for	people	who	will	not	be	truthful	with	one	,	can	one	?
一	不能	做	很多	为了	人们	WHO	将要	不是	是	真实	和	一	,	能	一	?

对于不肯对自己说实话的人，我们又能做些什么呢?

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['saɪlənt] ['ɪnfluəns] [ðæt] [kaʊnts] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ]

Besides	,	it	is	the	Silent	Influence	that	counts	more	than	arguments	and	visiting
除了	,	它	是	这	沉默的	影响	那	计数	更多的	比	论点	和	访问

.

:
.

此外，无声的影响比争论和拜访更重要。

[ɪf] [wʌn] [meɪks] [wʌnz] [laɪf] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gʊd] [wɪl] ['reɪdieɪt] .

If	one	makes	one's	life	what	it	should	be	Good	will	Radiate	.
如果	一	制作	一个人的	生活	什么	它	应该	是	好的	将要	辐射	.

如果一个人让自己的生活过得充实而有意义，那么美好就会散发出来。

[vaɪ'breɪʃnz] [frʌm; frəm] [wʌnz] ['iːgoʊ] [wɪl] ['pɜːrmieɪt] [ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

Vibrations	from	one's	Ego	will	permeate	all	classes	of	society	.
振动	从	一个人的	自我	将要	渗透	全部	课程	的	社会	.

一个人的自我意识所产生的振动会渗透到社会各个阶层。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] [felt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

And	that	is	the	way	we	intend	to	make	ourselves	felt	with	regard	to	the
和	那	是	这	方式	我们	打算	到	制作	我们自己	毛毡	和	看待	到	这

['lɪkər] ['prɑːbləm] .

Liquor	Problem	.
酒	问题	.

这就是我们打算在酒类问题上表达我们立场的方式。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'kʌlkeɪt] [æb'sti.mi.əs.nəs] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] .

We	will	inculcate	abstemiousness	by	example	.
我们	将要	灌输	节制	经过	例子	.

我们将以身作则，培养节制饮食的习惯。

[æb'sti.mi.əs.nəs] , - [fɪntʃ] [sez] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['æbstɪnəns] .

Abstemiousness	,	Fothy	Finch	says	,	should	be	our	motto	,	rather	than	Abstinence	.
节制	,	-	芬奇	说道	,	应该	是	我们的	座右铭	,	相当	比	节制	.

Fothy Finch 认为，我们的座右铭应该是节制，而不是禁欲。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwaɪt] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['vʌlgər]

We	shall	be	QUITE	careful	not	to	identify	ourselves	with	the	MORE	VULGAR
我们	将	是	相当	小心	不是	到	确认	我们自己	和	这	更多的	庸俗

['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə] .

aspects	of	the	propaganda	.
方面	的	这	宣传	.

我们将非常谨慎，避免与宣传中较为粗俗的方面产生共鸣。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [æt; ət]['soʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['praɪvət] ['hoʊmz]['toʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [ɪz]

And	of	course	at	social	functions	in	our	private	homes	total	abstinence	is
和	的	课程	在	社会的	函数	在	我们的	私人的	房屋	全部的	节制	是

[kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

quite	out	of	the	question	.
相当	出去	的	这	问题	.

当然，在私人住宅的社交聚会上，完全禁欲是绝对不可能的。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] ['wʊdnt] [get] ['eni] [ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] , ['eniwʌn] ;

The	working	classes	wouldn't	get	any	example	from	our	homes	,	anyone	;
这	在职的	课程	不会	得到	任何	例子	从	我们的	房屋	,	任何人	;

工人阶级从我们自己的家庭中得不到任何榜样；

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['nevər] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

for	of	course	we	never	come	into	contact	with	them	there	.
为了	的	课程	我们	绝不	来	进入	接触	和	他们	那里	.

当然，我们在那里永远不会与他们接触。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðəm'selvz] ,

But	the	working	classes	must	be	saved	from	themselves	,
但	这	在职的	课程	必须	是	已保存	从	他们自己	,

但是，必须将工人阶级从他们自身手中拯救出来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [ʌv; əv]['leɪbər][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ]

even	if	all	the	employers	of	labor	have	to	write	out	a	list	of	just	what	they
甚至	如果全部		这	雇主	的	劳动	有	到	写	出去	一个	列表	的	只是	什么	他们

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] ['oʊnli] [ðoʊz] [θɪŋz] .

eat	and	drink	and	make	them	buy	only	those	things	.
吃	和	喝	和	制作	他们	买	仅有的	那些	事物	.

即使所有用人单位都必须列出员工的饮食清单，并要求他们只购买清单上列出的物品。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] .

They	simply	MUST	be	saved	.
他们	简单地	必须	是	已保存	.

他们必须被拯救。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪl] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	that	they'll	appreciate	it	.
不是	那	他们会	欣赏	它	.

他们肯定不会领情的。

[ðeɪ] ['nevər] [duː] .

They	never	do	.
他们	绝不	做	.

他们从来不会这样做。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][æn; ən][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l][aɪ'diːəlɪst][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] .

If	I	were	not	an	incorrigible	idealist	I	would	be	inclined	to	give	them	up	.
如果	我	是	不是	一个	不可救药	理想主义者	我	会	是	倾斜	到	给	他们	向上	.

如果我不是个无可救药的理想主义者，我可能早就放弃它们了。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɑːnwərd] [ænd; ənd] ['ʌpwərd]

But	someone	must	give	up	his	life	to	leading	them	onward	and	upward
但	某人	必须	给	向上	他的	生活	到	领导	他们	向前	和	向上

.

:

.

但总要有人牺牲自己的生命来带领他们前进和向上。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [nɑːt] [wiː; wi] ['lidər] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [θɔːt] ?

And	who	is	there	to	do	it	if	not	we	leaders	of	Modern	Thought	?
和	WHO	是	那里	到	做	它	如果	不是	我们	领导人	的	现代的	想法	?

如果我们这些现代思想的领导者不做这件事，谁来做呢?

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌt] [aɪ] [miːn]

THE	JAPANESE	ARE	WONDERFUL	,	IF	YOU	GET	WHAT	I	MEAN
这	日本人	是	精彩的	, 如果		你	得到	什么	我	意思是

日本人很棒，你明白我的意思吗?

[dəunt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [doʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ?

DON'T	you	just	dote	on	the	Japanese	?
不	你	只是	宠爱	在	这	日本人	?

你难道不是特别偏爱日本人吗?

[ðeə(r)] [soʊ] [ˌesə'terɪk] — [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

They're	so	esoteric	—	and	subtle	and	all	that	sort	of	thing	,	aren't	they	?
它们是	所以	深奥的	—	和	微妙的	和	全部	那	种类	的	事物	,	不是	他们	?

它们真是深奥难懂——而且很微妙，诸如此类，不是吗?

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] ['buːdɪzəm] [ænd; ənd] ['ʃɪntəuizəm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

Just	look	at	Buddhism	and	Shintoism	,	for	instance	.
只是	看	在	佛教	和	神道教	,	为了	实例	.

例如，看看佛教和神道教就知道了。

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌesə'terɪk] ?

Could	anything	be	more	subtle	and	esoteric	?
可以	任何事物	是	更多的	微妙的	和	深奥的	?

还有什么比这更微妙、更深奥的吗?

[wiːv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

We've	been	taking	them	up	—	our	Little	Group	of	Serious	Thinkers	,
我们已经	到过	采取	他们	向上	—	我们的	小的	团体	的	严肃的	思想家	,

我们一直在采纳这些建议——我们这个严肃思考者小组，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [ðeɪv] ['wʌndərf(ə)l] , ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

you	know	—	and	they've	wonderful	,	simply	WONDERFUL	!
你	知道	—	和	他们有	精彩的	,	简单地	精彩的	!

你知道——而且它们非常棒，简直太棒了!

[nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Not	,	of	course	,
不是	,	的	课程	,

当然不是。

[ðæt] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['buːdɪst] [ɔːr] [ə; eɪ] ['ʃɪntəuist] — [bʌt; bət] [its] ['brɔːdnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

that	one	would	BE	a	Buddhist	or	a	Shintoist	—	but	it's	broadening	to	the
那	一	会	是	一个	佛教徒	或者	一个	神道教徒	—	但	它是	扩大	到	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

那样一来，一个人要么会成为佛教徒，要么会成为神道教徒——但这其实是在拓宽他的思维。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [θɔːt] [ʌv; əv] — [ʌv; əv] — [wel] ,

don't	you	think	,	to	come	in	contact	with	the	great	thought	of	—	of	—	well	,
不	你	思考	,	到	来	在	接触	和	这	伟大的	想法	的	—	的	—	出色地	,

你不觉得，接触到伟大的思想——伟大的思想——嗯，

['riːəli] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [laɪk] ['ʃɪntoʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] ['seɪdʒɪz] ?

really	of	people	like	Shinto	,	you	know	,	and	those	other	sages	?
真的	的	人们	喜欢	神道	,	你	知道	,	和	那些	其他	智者	?

真的像神道教那样的人，你知道，还有其他那些圣贤吗?

[ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndərfəli] [ɑːr'tɪstɪk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ðə; ði]

And	how	wonderfully	artistic	they	are	—	the
和	如何	太棒了	艺术	他们	是	—	这

它们多么富有艺术气息啊——

[ˌdʒæpə'niːz] !

Japanese	!
日本人	!

日本人!

[ðə; ði] [nuː] ['pærəˌsɔːlz][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˌdʒæpə'niːz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	new	parasols	are	quite	Japanese	,	you	know	.
这	新的	阳伞	是	相当	日本人	,	你	知道	.

你知道，这些新款阳伞很有日本特色。

['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ?

Haven't	you	seen	them	?
还没有	你	已见	他们	?

你没见过他们吗?

[aɪ][hæv; həv] [θriː] , [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['kɑːstuːmz] .

I	have	three	,	for	different	costumes	.
我	有	三	,	为了	不同的	服装	.

我有三个，分别搭配不同的服装。

[wʌn] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [im'brɔɪdəd] [ˌdʒæpə'niːz] [kreɪp] , [ænd; ənd][æn; ən] - ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [mɑːr'tiːn]

One	is	covered	with	embroidered	Japanese	crepe	,	and	an	-	other	with	martine
一	是	涵盖	和	绣花	日本人	绉	,	和	一个	-	其他	和	马丁

[sɪlk] .

silk	.
丝绸	.

其中一件饰以刺绣日本绉纱，另一件饰以马丁丝绸。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ,

But	the	one	,
但	这	一	,

但其中之一，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪk'spres] [ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst] ['ækjərətli] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˌreprɪ'zents] [maɪ]

I	think	that	express	ME	the	most	accurately	—	the	one	that	represents	my
我	思考	那	表达	我	这	最多	准确	—	这	一	那	代表	我的

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

individuality	,
个性	,

我认为这最能准确地表达我——最能代表我个性的那个。

['riːəli] — [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [spoʊks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ʃæn'tili] [leɪs] .

REALLY	—	is	made	with	gold	spokes	covered	with	black	Chantilly	lace	.
真的	—	是	制成	和	金子	发言人	涵盖	和	黑色的	尚蒂伊	蕾丝	.

REALLY——采用金色辐条，外覆黑色尚蒂伊蕾丝制成。

[ˌdʒæpə'niːz] [ʃeɪp] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [frentʃ] ['wɜːrkmənʃɪp] .

Japanese	**shape**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**French**	**workmanship**	**.**
日本人	形状	,	你	知道	,	和	法语	做工	.

日式造型，加上法式工艺。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wʌnz] [self] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] .

And	**one**	**must**	**strive**	**to**	**represent**	**one's**	**self**	**if**	**one**	**is**	**to**	**be**	**honest**	**.**
和	一	必须	努力	到	代表	一个人的	自己	如果	一	是	到	是	诚实的	.

一个人如果想要诚实，就必须努力展现真实的自我。

[wʌn] [mʌst; məst] [pʊt] [wʌnz] [soʊl] ['ɪntuː] [wʌnz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

One	**must**	**put**	**one's**	**soul**	**into**	**one's**	**environment**	**.**
一	必须	放	一个人的	灵魂	进入	一个人的	环境	.

人必须将自己的灵魂融入到所处环境中。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn'vaɪrənmənt] ['iznt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

Although	**Environment**	**isn't**	**what**	**it**	**used**	**to**	**be**	**.**
虽然	环境	不是	什么	它	用过的	到	是	.

虽然环境已不如从前。

[juː; jʊ][dəunt] [hɪr] [ɪn'vaɪrənmənt] ['spoʊkən][ʌv; əv] ['nɪrli] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .

You	**don't**	**hear**	**Environment**	**spoken**	**of**	**nearly**	**as**	**often**	**as**	**you**	**did**	**.**
你	不	听到	环境	说	的	几乎	作为	经常	作为	你	做过	.

现在人们谈论环境的频率远不如以前了。

[ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [aʊt] .

Environment	**is**	**going**	**out**	**.**
环境	是	去	出去	.

环境正在恶化。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [soʊ] [ˌesə'terɪk] [ænd; ənd][ɪg'zɑːtɪk][ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

But	**besides**	**being**	**so**	**esoteric**	**and**	**exotic**	**and**	**artistic**	**,**	**and**	**all**	**that**	**sort**	**of**	**things**	**,**
但	除了	存在	所以	深奥的	和	异域风情	和	艺术	,	和	全部	那	种类	的	事物	,

但除了它如此深奥、异域风情和艺术性之外，等等等等，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] , [tuː] .

the	**Japanese**	**are**	**wonderfully**	**up**	**to**	**date**	**,**	**too**	**.**
这	日本人	是	太棒了	向上	到	日期	,	也	.

日本人也很有前瞻性。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] ['æktʃuəli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [neɪmd] [ðə; ði]['tæŋgoʊ] !

Do	**you**	**know**	**,**	**they**	**actually**	**have**	**a**	**battleship**	**named**	**The**	**Tango**	**!**
做	你	知道	,	他们	实际上	有	一个	战列舰	命名	这	探戈	!

你知道吗，他们实际上有一艘战舰名叫“探戈”号！

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] ['diːpli] [ʌv; əv] [ˌɪntər'stelər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ?

Have	**you**	**thought**	**deeply**	**of**	**Interstellar**	**Communication**	**?**
有	你	想法	深	的	星际穿越	沟通	?

你认真思考过星际通讯吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nuː] ['prɔːbləms] .

It	**promises**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**great**	**new**	**problems**	**.**
它	承诺	到	是	一	的	这	伟大的	新的	问题	.

它有望成为一大新难题。

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mæn] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] .

The	**loveliest**	**man**	**talked**	**to**	**us**	**about**	**it**	**the**	**other**	**evening**	**.**
这	最可爱的	男人	谈话	到	我们	关于	它	这	其他	晚上	.

那天晚上，一位非常和蔼可亲的男士和我们谈起了这件事。

" [ˌɪntər'stelər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['riːs(ə)nt] ['saɪkɪk] [haɪ'pɑːθəsiːz] " — [ðæts] [ðə; ði]
" **Interstellar** **Communication** **in** **Its** **Relation** **to** **Recent** **Psychic** **Hypotheses** " **—** **that's** **the**
" 星际穿越 沟通 在 它是 关系 到 最近的 精神 假设 " — 那就是 这
['taɪt(ə)l] ; [aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
title **;** **I** **wrote** **it** **down** **.**
标题 ; 我 写道 它 向下 .

“星际通讯及其与近期超自然假设的关系”——这就是标题；我把它写下来了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [laɪk] [ðæt] .
I **always** **take** **notes** **of** **a** **title** **like** **that** **.**
我 总是 拿 笔记 的 一个 标题 喜欢 那 .

我总是会记下这样的标题。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [wʌn] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] .
It **helps** **one** **to** **get** **to** **the** **heart** **of** **the** **matter** **.**
它 帮助 一 到 得到 到 这 心 的 这 事情 .

它有助于人们抓住问题的核心。

[ˌɪntər'stelər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] — ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !
Interstellar **Communication** **is** **wonderful** **—** **simply** **WONDERFUL** **!**
星际穿越 沟通 是 精彩的 — 简单地 精彩的 !

星际通讯太棒了——简直太棒了！

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [mɑːrz] [suːn] .
We're **going** **to** **take** **up** **Mars** **soon** **.**
是 去 到 拿 向上 火星 很快 .

我们很快就要登陆火星了。

['mæmə] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː]['oʊnli] ['jestərdeɪ] : " [həː'maiəni] ,
Mamma **said** **to** **me** **only** **yesterday** **:** **"** **Hermione** **,**
妈妈 说 到 我 仅有的 昨天 : " 赫敏 ,

妈妈昨天才对我说：“赫敏，

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][drɑːp][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪriəs] ['sʌbdʒekts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] ['weðər] .
you **SIMPLY** **MUST** **drop** **some** **of** **your** **serious** **subjects** **during** **the** **hot** **weather** **.**
你 简单地 必须 降低 一些 的 你的 严肃的 主题 期间 这 热的 天气 .
"
"
"

天气炎热的时候，你绝对应该放弃一些严肃的科目。

" ['mæmə] , " [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] ,
" **Mamma** **,** **"** **I** **told** **her** **,**
" 妈妈 , " 我 讲述 她 ,

“妈妈，”我告诉她，“

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn][jʊr; jər] [deɪ] — [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ʌp][ænd; ənd][drɑːp][ðem; ðəm][æt; ət]
" **that** **was** **all** **very** **well** **in** **your** **day** **—** **to** **take** **things** **up** **and** **drop** **them** **at**
" 那 曾是 全部 非常 出色地 在 你的 天 — 到 拿 事物 向上 和 降低 他们 在
[wɪl] .
will **.**
将要 .

“在你们那个年代，随心所欲地拿起东西、放下东西，这当然很好。”

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['kɑːnʃəns] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] .
But **people** **didn't** **have** **a** **Social** **Conscience** **in** **those** **times** **.**
但 人们 没有 有 一个 社会的 良心 在 那些 时代 .

但当时的人们缺乏社会良知。

[wiː; wi] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] [oʊ] [ə; eɪ]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] .
We **advanced** **thinkers** **owe** **a** **duty** **to** **the** **race** **.**
我们 先进的 思想家 欠 一个 责任 到 这 种族 .

我们这些具有前瞻性思维的人对人类负有责任。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['græpl] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .

We	must	grapple	with	things	.
我们	必须	抓钩	和	事物	.

我们必须面对现实。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə]['frɪvəl] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp][mɑːrz] !

We	are	not	content	to	frivol	,	I	WILL	take	up	Mars	!
我们	是	不是	内容	到	轻浮	,	我	将要	拿	向上	火星	!

我们并不满足于玩乐，我要登陆火星！

" [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][dəunt][hæv; həv][ðə; ði] ['temprəmənt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] .

"	And	,	you	know	,	I	don't	have	the	temperament	to	remain	idle	.
"	和	,	你	知道	,	我	不	有	这	气质	到	保持	闲置的	.

“而且，你知道，我没有闲着的性子。”

[maɪ][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] ['æktɪv] .

My	mind	MUST	be	active	.
我的	头脑	必须	是	积极的	.

我的大脑必须保持活跃。

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] ['æktɪv] [maɪ][maɪnd][ɪz] , [aɪ] ['wʌndər] [maɪ] ['fɔːrhed] ['iznt] ['rɪŋk(ə)ld] .

Sometimes	when	I	think	how	active	my	mind	is	,	I	wonder	my	forehead	isn't	wrinkled	.
有时	什么时候	我	思考	如何	积极的	我的	头脑	是	,	我	想知道	我的	前额	不是	皱	.

有时当我想到我的思维如此活跃时，我会纳闷我的额头怎么没有皱纹。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːs] — ['eniθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːs] [ðæt] [dis'trɔiz] ['bjuːti] .

And	of	course	that	would	be	a	loss	—	anything	is	a	loss	that	destroys	Beauty	.
和	的	课程	那	会	是	一个	损失	—	任何事物	是	一个	损失	那	摧毁	美丽	.

当然，那将是一种损失——任何破坏美的事物都是一种损失。

[fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , ['bjuːti] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld] [niːdz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

For	,	after	all	,	Beauty	is	what	the	world	needs	more	than	anything	else	.
为了	,	后	全部	,	美丽	是	什么	这	世界	需求	更多的	比	任何事物	别的	.

毕竟，美才是这个世界最需要的。

[its] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɔːt] — [haʊ] [fɑːr][juːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sækrifaist] [tuː; tə] ['bjuːti] ,

It's	a	serious	thought	—	how	far	Use	should	be	sacrificed	to	Beauty	,
它是	一个	严肃的	想法	—	如何	远的	使用	应该	是	牺牲	到	美丽	,

这是一个值得深思的问题——为了追求美感，实用性应该牺牲到什么程度?

[ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə][juːz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	Beauty	to	Use	,	isn't	it	?
和	美丽	到	使用	,	不是	它	?

而且美观实用，不是吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] [waɪ] [aɪ][kɑːnt][dʒɔɪn][ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] .

You	know	that's	why	I	can't	join	the	suffragists	.
你	知道	那就是	为什么	我	不能	加入	这	妇女参政论者	.

你知道这就是我不能加入妇女参政运动的原因吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	am	one	,	of	course	,
我	是	一	,	的	课程	,

我当然也是其中之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] ['jeloʊ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['kʌlər] [aɪ] ['sɪmpli] ['kænɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	suffragist	yellow	is	such	a	HORRID	color	I	simply	CANNOT	wear	it	.
但	这	妇女参政论者	黄色的	是	这样的	一个	可怕的	颜色	我	简单地	不能	穿	它	.

但是女权主义者的黄色实在是太难看了，我根本穿不了。

[ʃiː; ʃi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['kɑːzmoʊs]

SHE	REFUSES	TO	GIVE	UP	THE	COSMOS
她	拒绝	到	给	向上	这	宇宙

她拒绝放弃宇宙

[wiːv] ['teɪkən] [ʌp] ['gɜːrtruːd] [staɪn] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz] ,

WE'VE	taken	up	Gertrude	Stein	—	our	Little	Group	of	Serious	Thinkers	,
我们已经	已采取	向上	格特鲁德	斯坦因	—	我们的	小的	团体	的	严肃的	思想家	,

我们——我们这个严肃思考者小团体——开始研究格特鲁德·斯坦因了。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [ʃiːz] ['wʌndərf(ə)l] ; ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] .

you	know	—	and	she's	wonderful	;	simply	WONDERFUL	.
你	知道	—	和	她是	精彩的	;	简单地	精彩的	.

你知道——她很棒；简直太棒了。

[ʃiː; ʃi][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] , [juː; jʊ] [noʊ] .

She	Suggests	the	Inexpressible	,	you	know	.
她	建议	这	难以言喻的	,	你	知道	.

你知道，她能暗示难以言喻的事物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .

Of	course	,	she	is	a	Pioneer	.
的	课程	,	她	是	一个	先锋	.

当然，她是一位先驱者。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˌpaɪə'nɪr] — [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] — [ðə; ði] [riːtʃ] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][græsp]

And	with	all	Pioneers	—	don't	you	think	—	the	Reach	is	greater	than	the	Grasp
和	和	全部	先驱者	—	不	你	思考	—	这	抵达	是	更大的	比	这	抓牢

.

:

.

对于所有开拓者来说——你不觉得吗——他们的目标总是大于他们所能掌控的。

[nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] .

Not	that	you	can	tell	what	she	means	.
不是	那	你	能	告诉	什么	她	方法	.

你根本无法理解她的意思。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ɑːrt] , [wʌn] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [miːn] [θɪŋz] , [dʌz] [wʌn] ?

But	in	the	New	Art	,	one	doesn't	have	to	mean	things	,	does	one	?
但	在	这	新的	艺术	,	一	不	有	到	意思是	事物	,	做	一	?

但在新艺术中，事物不必具有意义，不是吗?

[wʌn] [straɪks] [ðə; ði] ['kɔrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔrdz] ['vaɪbreɪt] .

One	strikes	the	chords	,	and	the	chords	vibrate	.
一	罢工	这	和弦	,	和	这	和弦	颤动	.

拨动琴弦，琴弦便会振动。

[ɑːnt] [vaɪ'breɪʃnz] [dʒʌst] [tuː] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ?

Aren't	Vibrations	just	too	perfectly	lovely	for	anything	?
不是	振动	只是	也	完美	迷人的	为了	任何事物	?

Vibrations 这首歌是不是美得让人无法抗拒?

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mæn] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ə'baʊt] [wɜːrld] ['muːvmənts] [ænd; ənd]

The	loveliest	man	talked	to	us	the	other	night	about	World	Movements	and
这	最可爱的	男人	谈话	到	我们	这	其他	夜晚	关于	世界	移动	和

['kɑːzmɪk] [vaɪ'breɪʃnz] .

Cosmic	Vibrations	.
宇宙	振动	.

那天晚上，一位非常可爱的男士和我们谈论了世界运动和宇宙振动。

[juː; jʊ] [siː] , ['evri] [taɪm] [ðə; ði]['kɑːzmoʊs] [vaɪ'breɪts] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] ['muːvmənt] .

You	see	,	every	time	the	Cosmos	vibrates	it	means	a	new	World	Movement	.
你	看	,	每一个	时间	这	宇宙	振动	它	方法	一个	新的	世界	移动	.

你看，宇宙每一次振动都意味着一场新的世界运动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊlz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːzmoʊs][ɑːr; ər] ['bɛnəfɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrld]
And 和 **the** 这 **Souls** 灵魂 **that** 那 **are** 是 **in** 在 **Tune** 调 **with** 和 **the** 这 **Cosmos** 宇宙 **are** 是 **benefitted** 受益 **by** 经过 **these** 这些 **World** 世界
['muːvmənts] .
Movements 移动 **.** .

与宇宙和谐共处的灵魂会从这些世界运动中受益。

[ðə; ði] ['ʌðər] [soʊlz] [wɪl] [get] [hɑːrm] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The 这 **other** 其他 **souls** 灵魂 **will** 将要 **get** 得到 **harm** 伤害 **out** 出去 **of** 的 **them** 他们 **.** .

其他灵魂会因此受到伤害。

['fraɪtfəli] ['ɪntrəstɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Frightfully 可怕地 **interesting** 有趣的 **,** , **isn't** 不是 **it** 它 **?** ?

真是既可怕又有趣，不是吗?

— [ðə; ði]['kɑːzmoʊs] , [aɪ] [miːn] .
— — **the** 这 **Cosmos** 宇宙 **,** , **I** 我 **mean** 意思是 **.** .

——我是指宇宙。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
I 我 **have** 有 **given** 给定 **so** 所以 **much** 很多 **thought** 想法 **to** 到 **it** 它 **!** !

我对此考虑了很久!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][biː; bi] - [kʌm] ['ɔːlmoʊst][æn; ən] [əb'seʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It 它 **has** 有 **be** 是 **-** - **come** 来 **almost** 几乎 **an** 一个 **obsession** 痴迷 **to** 到 **me** 我 **.** .

这几乎成了我的执念。

['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Only 仅有的 **the** 这 **other** 其他 **evening** 晚上 **I** 我 **was** 曾是 **thinking** 思维 **about** 关于 **it** 它 **.** .

就在前几天晚上，我还在想这件事。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ] [spoʊk] [ə'laʊd] [aɪ] [sed] ,
And 和 **without** 没有 **realizing** 意识到 **that** 那 **I** 我 **spoke** 辐 **aloud** 大声 **I** 我 **said** 说 **,** ,

我不知不觉地脱口而出:

" [aɪ] ['sɪmpli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kɑːzmoʊs] !
" " **I** 我 **simply** 简单地 **could** 可以 **NOT** 不是 **DO** 做 **WITHOUT** 没有 **the** 这 **Cosmos** 宇宙 **!** !

“我简直离不开宇宙!”

" ['mæmə] — [pʊr] ['mæmə] !
" " **Mamma** 妈妈 **—** — **poor** 贫穷的 **Mamma** 妈妈 **!** !

“妈妈——可怜的妈妈!”

— [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['terəbli] ['ʌnəd'vɑːnst] [juː; jʊ] [noʊ] !
— — **she** 她 **is** 是 **so** 所以 **terribly** 可怕 **unadvanced** 不高级的 **you** 你 **know** 知道 **!** !

— 你知道吗，她真是太不熟练了!

— ['mæmə] [sed] : " [həː'maiəni] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['kɑːzmoʊs][ɪz] .
— — **Mama** 妈妈 **said** 说 **:** : **"** " **Hermione** 赫敏 **,** , **I** 我 **do** 做 **not** 不是 **know** 知道 **what** 什么 **the** 这 **Cosmos** 宇宙 **is** 是 **.** .

妈妈说：“赫敏，我不知道宇宙是什么。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][duː] [noʊ] — [nɑːt] [əˈnʌðər] [seks] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɔːr] [iːst] [ˈɪndiən] [ˈswɑːmi] [wɪl] [ˈevər] [kʌm]
But **this** **I** **do** **know** **—** **not** **another** **Sex** **Discussion** **or** **East** **Indian** **Swami** **will** **ever** **come**
但 这 我 做 知道 — 不是 其他 性别 讨论 或者 东方 印度 斯瓦米 将要 曾经 来
[ˈɪntuː] [ðɪs] [haʊs] ！ "
into **THIS** **house** **!** **"**
进入 这 房子 ！ "

但我可以肯定的是——绝不会让任何性话题或东印度教大师踏进这栋房子！

" [ˈmæmə] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]
" **Mamma** **,** **"** **I** **said** **to** **her** **,** **"** **I** **will** **NOT** **give** **up** **the**
" 妈妈 , " 我 说 到 她 , " 我 将要 不是 给 向上 这

“妈妈，”我对她说，“我不会放弃……”

[ˈkɑːzmoʊs] .
Cosmos **.**
宇宙 .

宇宙。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ˈsɪmpli] [ˈevriθɪŋ] !
It **means** **everything** **to** **me** **;** **simply** **EVERYTHING** **!**
它 方法 一切 到 我 ; 简单地 一切 !

它对我来说意义非凡；真的意义非凡！

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [fɜːrm][wɪð; wɪθ] [ˈmæmə] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɪndər] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt]
" **I** **am** **always** **firm** **with** **Mamma** **;** **it** **is** **kinder** **,** **in** **the** **long** **run** **,** **to** **be** **quite**
" 我 是 总是 公司 和 妈妈 ; 它 是 幼儿园 , 在 这 长的 跑步 , 到 是 相当
[ˈpɑːzətɪv] .
positive **.**
积极的 .

“我对妈妈总是很坚定；从长远来看，保持积极的态度对妈妈更仁慈。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [ˈsʌfər] [æt; ət] [hoʊm] [frʌm; frəm] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvænst] [ˈmuːvmənts]
But **what** **I** **suffer** **at** **home** **from** **objections** **to** **the** **advanced** **movements**
但 什么 我 遭受 在 家 从 反对意见 到 这 先进的 移动
[ˈnoʊbɑːdi] [noʊz] !
nobody **knows** **!**
无人 知道 !

但是，我在家中因反对进步运动而遭受的痛苦，却是无人知晓的！

[ˈnoʊbɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlidər] [ʌv; əv] [θɔːt] [kæn; kən] [driːm] [wʌt] [ˈmɑːrtərdəm] [ɪz] !
Nobody **but** **the** **Leaders** **of** **Thought** **can** **dream** **what** **Martyrdom** **is** **!**
无人 但 这 领导人 的 想法 能 梦 什么 殉道 是 !

只有思想领袖才能体会殉道的真谛！

[ˈsækrɪfaɪs] !
Sacrifice **!**
牺牲 !

牺牲！

[ˈsækrɪfaɪs] !
Sacrifice **!**
牺牲 !

牺牲！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkiːnoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
That **is** **the** **keynote** **of** **the**
那 是 这 基调 的 这

这就是主题曲

[ˈlɪbərəl] [laɪf] !
Liberal **Life** **!**
自由派 生活 !

自由生活！

['nɪrli] ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed][aɪ][æsk][maɪ'self] :

Nearly	**every**	**night**	**before**	**I**	**go**	**to**	**bed**	**I**	**ask**	**myself**	**:**
几乎	每一个	夜晚	前	我	去	到	床	我	问	我	:

几乎每天晚上睡觉前，我都会问自己：

" [hæv; həv][aɪ] [ʃoʊn] [ðə; ðɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['spɪrɪt][tuː; tə][deɪ] ?

"	**Have**	**I**	**shown**	**the**	**Sacrificial**	**Spirit**	**to**	**day**	**?**
"	有	我	所示	这	献祭	精神	到	天	?

“我今天是否展现了牺牲的精神？”

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?

Or	**have**	**I**	**FAILED**	**?**
或者	有	我	失败的	?

或者，我失败了？

" [ðə; ðɪ] [keɪv] [mæn]

"	**THE**	**CAVE**	**MAN**
"	这	洞穴	男人

《穴居人》

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv] [ɪz][dʒʌst] ['sɪmpli] [tuː] ['fæsɪneɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ?

DON'T	**you**	**think**	**the**	**primitive**	**is**	**just**	**simply**	**too**	**fascinating**	**for**	**anything**	**?**
不	你	思考	这	原始	是	只是	简单地	也	迷人	为了	任何事物	?

你不觉得原始状态本身就非常迷人吗?

[wiːv] [ɔːl][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

We've	**all**	**got**	**it**	**in**	**us**	**,**	**you**	**know**	**,**
我们已经	全部	得到	它	在	我们	,	你	知道	,

我们每个人都有这种潜质，你知道的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['naʊədeɪz] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['kʌltʃərd] [ænd; ənd] [əd'vænst] [wʌn][ɪz][ðə; ðɪ] [mɔːr]

and	**it**	**seems**	**like**	**nowadays**	**the**	**more**	**cultured**	**and**	**advanced**	**one**	**is**	**the**	**more**
和	它	似乎	喜欢	如今	这	更多的	有文化的	和	先进的	一	是	这	更多的

['laɪkli] [ðə; ðɪ] [p'rɪmɪtɪvz] [ɪz][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɑːn][wʌn] .

likely	**the**	**primitives**	**is**	**to**	**break**	**out**	**on**	**one**	**.**
可能	这	原始	是	到	休息	出去	在	一	.

而且现在看来，文明程度越高、技术越先进的地区，原始部落就越有可能趁虚而入。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv] [ɪn][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	**have**	**a**	**strong**	**strain**	**of**	**the**	**primitive**	**in**	**me**	**,**	**you**	**know**	**.**
我	有	一个	强的	拉紧	的	这	原始	在	我	,	你	知道	.

你知道，我骨子里有着强烈的原始本能。

[aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] — ['wʌndərf(ə)l] !

I	**wouldn't**	**take**	**anything**	**for**	**it**	**—**	**it's**	**simply**	**wonderful**	**—**	**wonderful**	**!**
我	不会	拿	任何事物	为了	它	—	它是	简单地	精彩的	—	精彩的	!

我什么都不收——它简直太棒了——太棒了！

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['oʊvər][ˌem 'iː][soʊ] [strɔːŋ] [æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ðɪ] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv] [dʌz] ,

It	**comes**	**over**	**me**	**so**	**strong**	**at**	**times**	**,**	**the**	**yearning**	**for**	**the**	**primitive**	**does**	**,**
它	来	超过	我	所以	强的	在	时代	,	这	渴望	为了	这	原始	做	,

有时，我对原始生活的渴望会强烈地涌上心头。

[ðæt] [aɪ][dʒʌst][sɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['driːmi] [lʊk] [ɑːn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['mɜːrmər] [tuː; tə][maɪ'self] :

that	**I**	**just**	**sit**	**with**	**a**	**dreamy**	**look**	**on**	**my**	**face**	**and**	**murmur**	**to**	**myself**	**:**
那	我	只是	坐	和	一个	梦幻般的	看	在	我的	脸	和	低语	到	我	:

我只是呆呆地坐在那里，脸上带着梦幻般的表情，喃喃自语：

" [ə'loʊn] , [ə'loʊn] — ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [stɑːrz] !

"	**ALONE**	**,**	**ALONE**	**—**	**UNDER**	**THE**	**STARS**	**!**
"	独自的	,	独自的	—	在下面	这	明星	!

“独自一人，独自一人——在星空下！”

[əˈloʊn] !
ALONE !
独自的 !

独自的!

" ['mæmə] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ˌem ˈiː] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['kreɪzi]
" Mamma overheard me saying that the other day and thought I had gone crazy
" 妈妈 无意中听到 我 说 那 这 其他 天 和 想法 我 有 已消失 疯狂的
,
,
,

“妈妈前几天无意中听到我说这话，还以为我疯了呢。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [həːˈmaiəni] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ,
and she said : " for Heaven's sake , Hermione , what are you thinking about ,
和 她 说 : " 为了 天 清酒 , 赫敏 , 什么 是 你 思维 关于 ,
[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? "
and what do you want ? "
和 什么 做 你 想 ? "

她说道：“看在上帝的份上，赫敏，你在想什么？你想要什么？”

" [ðə; ði] [stɑːrz] , " [aɪ] ['mɝːmɝd] , ['skersli] ['noʊɪŋ] [ðæt]
" The stars , " I murmured , scarcely knowing that
" 这 明星 , " 我 低声说道 , 几乎 会心 那

“星星，”我喃喃自语，几乎不知道.....

[aɪ] [spoʊk] [əˈlaʊd] , " [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [maɪ] [keɪv] [mæn] !
I spoke aloud , " the stars and my Cave Man !
我 辐 大声 , " 这 明星 和 我的 洞穴 男人 !

我大声说道：“星星和我的穴居人！”

" ['mæmə] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] — [ʃiː; ʃi] [sez] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌʌnˈmærid] ['wʊmən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [keɪv]
" Mamma was shocked — she says for an unmarried woman to think of Cave
" 妈妈 曾是 震惊 — 她 说道 为了 一个 未婚 女士 到 思考 的 洞穴
[men] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪnˈdelɪkət] .
Men is simply indelicate .
男人 是 简单地 不雅 .

“妈妈很震惊——她说，一个未婚女人想着穴居人简直太没品了。”

['mæmə] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ədˈvænst] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Mamma is not at all advanced , you know .
妈妈 是 不是 在 全部 先进的 , 你 知道 .

你知道，妈妈一点都不先进。

[ʃiːz] [dɪr] [ænd; ənd] [swiːt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [bɪˈliːv] [ɪn]
She's dear and sweet , but she doesn't believe in
她是 亲爱的 和 甜的 , 但 她 不 相信 在

她很可爱也很温柔，但她不相信.....

['traɪəl] ['mærɪdʒz] [æt; ət] [ɔːl] .
Trial Marriages at all .
审判 婚姻 在 全部 .

完全禁止试婚。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ædˈmɪt] [ðeɪ] [ʃɑːkt] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
And I must admit they shocked me when I first heard about them .
和 我 必须 承认 他们 震惊 我 什么时候 我 第一的 听到 关于 他们 .

我必须承认，当我第一次听到这些事的时候，我感到非常震惊。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ðiːz] [θɪŋz] ['sɪriəsli] .
But that was before I had taken up these things seriously .
但 那 曾是 前 我 有 已采取 向上 这些 事物 严重地 .

但那是在我认真对待这些事情之前的事了。

" ['mæmə] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]
" Mamma , " I said to her , " it is no use for you to pretend to be
" 妈妈 , " 我 说 到 她 , " 它 是 不 使用 为了 你 到 假装 到 是
[ʃɑːkt] .
shocked .
震惊 .

“妈妈,”我对她说，“你装作震惊是没用的。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['hæpinəs] .
I have a right to happiness .
我 有 一个 正确的 到 幸福 .

我有权获得幸福。

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [miːnz] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] , ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] ,
And happiness to me means being alone , under the stars ,
和 幸福 到 我 方法 存在 独自的 , 在下面 这 明星 ,

对我而言，幸福就是独自一人在星空下。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['berfʊt] [ænd; ənd] [ˌber'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [duː] . "
and walking barefoot and bareheaded in the dew . "
和 步行 赤脚 和 免冠 在 这 露 . "

赤脚、不戴帽子，在露水中行走。

" [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪv] [mæn] !
" Alone with a Cave Man !
" 独自的 和 一个 洞穴 男人 !

“与穴居人独处！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
And then she cried .
和 然后 她 哭 .

然后她哭了。

[terz] !
Tears !
眼泪 !

眼泪!

— [ðæt] [ɪz][soʊ] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['wʊmən] !
— that is so like the old - fashioned woman !
— 那 是 所以 喜欢 这 老的 - 造型 女士 !

——这太像老派女人了!

" ['mæmə] , " [aɪ] [sed] , ['kaɪndli] , [bʌt; bət]['fɜːrmli] ,
" Mamma , " I said , kindly , but firmly ,
" 妈妈 , " 我 说 , 亲切地 , 但 牢牢 ,

“妈妈,”我温和而坚定地说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['destəni] [tuː; tə][biː; bi] ['kɪdnæp] [baɪ][ə; eɪ] [keɪv] [mæn][ænd; ənd]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]
" If it is my destiny to be kidnaped by a Cave Man and taken into the
" 如果 它 是 我的 命运 到 是 绑架 经过 一个 洞穴 男人 和 已采取 进入 这
[weɪst] ['pleɪsɪz] ,
waste places ,
浪费 地方 ,

“如果我的命运注定要被一个穴居人绑架并带到荒凉的地方，

['ʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz] , [kæn; kən][aɪ] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] ?

under	the	stars	,	can	I	avoid	it	?
在下面	这	明星	,	能	我	避免	它	?

在星空下，我能躲开吗?

" [ʃi:; ʃi] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [bi:; bi] [rɪ'spektəbl] , [ænd; ənd] [ðæt]

"	She	said	I	could	at	least	be	respectable	,	and	that
"	她	说	我	可以	在	至少	是	可敬	,	和	那

她说我至少可以做一个体面的人，而且

[aɪ][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [laɪk] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɪdnæp] .

I	was	acting	like	I	WANTED	to	be	kidnaped	.
我	曾是	表演	喜欢	我	通缉	到	是	绑架	.

我当时表现得好像自己想要被绑架一样。

[ænd; ənd] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [æt; ət] [taɪmz] [aɪ][du:] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][maɪ] [feɪt] , " ['ri:əli] .

And	,	you	know	,	at	times	I	do	feel	as	if	that	might	be	my	fate	,	"	really	.
和	,	你	知道	,	在	时代	我	做	感觉	作为	如果	那	可能	是	我的	命运	,	"	真的	.

你知道，有时候我真的觉得那可能是我的命运，“真的”。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['saɪkɪk] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['saɪkɪks] [fi:l] [ðer; ðər] [feɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ['kwɪkər]

I	am	so	psychic	,	you	know	,	and	psychics	feel	their	fate	coming	on	quicker
我	是	所以	精神	,	你	知道	,	和	通灵者	感觉	他们的	命运	未来	在	更快

[ðæn; ðən][moʊst] ['pi:p(ə)l] .

than	most	people	.
比	最多	人们	.

你知道，我很有预感，有预感的人比大多数人更能感受到自己的命运到来。

[aɪ][toʊld] ['mæmə] [ðæt] [aɪ] [felt] ['evri] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]

I	told	Mamma	that	I	felt	every	woman	had	a	right	to	choose	the	father	of
我	讲述	妈妈	那	我	毛毡	每一个	女士	有	一个	正确的	到	选择	这	父亲	的

[hɜ:r; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,

her	own	children	,
她	自己的	孩子们	,

我告诉妈妈，我觉得每个女人都有权选择自己孩子的父亲。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [ə'gen] .

and	she	was	shocked	again	.
和	她	曾是	震惊	再次	.

她再次感到震惊。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['bi:ɪŋ] ['kɪdnæp] [baɪ][ə; eɪ] [keɪv] [mæn][hæd; həd][tu:; tə]

And	then	she	wanted	to	know	what	being	kidnaped	by	a	Cave	Man	had	to
和	然后	她	通缉	到	知道	什么	存在	绑架	经过	一个	洞穴	男人	有	到

[du:][wɪð; wɪθ] ['tʃu:zɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,

do	with	choosing	the	father	of	one's	own	children	,
做	和	选择	这	父亲	的	一个人的	自己的	孩子们	,

然后她想知道，被穴居人绑架和选择自己孩子的父亲有什么关系。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ]

and	how	did	I	know
和	如何	做过	我	知道

我又是怎么知道的呢?

[bʌt; bət] [ði:z] [keɪv] [men] ['kɪdnæp] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['wʊmən] ['evri] [jɪr] ?

but	these	Cave	Men	kidnaped	a	different	woman	every	year	?
但	这些	洞穴	男人	绑架	一个	不同的	女士	每一个	年	?

但是这些穴居人每年都绑架不同的女性?

[bʌt; bət][aɪ] ['setld] [hɜ:r; hər] .

But	I	settled	her	.
但	我	定居	她	.

但我安顿好了她。

" ['mæmə] , " [aɪ] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɑːt] [əd'vænst] , [ænd; ənd]

"	Mamma	,	"	I	said	,	"	you	are	NOT	advanced	,	and
"	妈妈	,	"	我	说	,	"	你	是	不是	先进的	,	和

“妈妈,”我说，“你并不先进，而且

[soʊ][aɪ] ['kænɑːt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

so	I	cannot	argue	with	you	.
所以	我	不能	争论	和	你	.

所以我无法反驳你。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] .

You	wouldn't	understand	.
你	不会	理解	.

你不会明白的。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪmətɪv] — [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt]

But	if	I	AM	primitive	—	and	I	feel	that
但	如果	我	是	原始	—	和	我	感觉	那

但如果我真的原始——而且我感觉如此

[aɪ][ˌeɪ 'em] — [huːz] [fɔːlt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

I	am	—	whose	fault	is	it	?
我	是	—	谁	过错	是	它	?

是我——这是谁的错?

[huː] [dɪd][aɪ] [ɪn'herɪt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ?

Who	did	I	inherit	it	from	?
WHO	做过	我	继承	它	从	?

它从谁那里继承来的?

" [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .

"	She	couldn't	say	anything	to	that	.
"	她	不能	说	任何事物	到	那	.

她对此无话可说。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [ɪn'herɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

She	didn't	like	to	own	that	I	inherited	it	from	her	.
她	没有	喜欢	到	自己的	那	我	遗传	它	从	她	.

她不愿意承认这东西是我继承自她的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə]['pɑːpə][aɪ] [wʊd] [æsk][hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [derd]

And	she	knew	if	she	blamed	it	onto	Papa	I	would	ask	her	how	she	DARED
和	她	知道	如果	她	被指责	它	到	爸爸	我	会	问	她	如何	她	敢于

[tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [mæn] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [wʌn] [hɜːr'self] .

to	deny	me	a	primitive	man	when	she	had	married	one	herself	.
到	否定	我	一个	原始	男人	什么时候	她	有	已婚	一	她自己	.

她知道，如果她把责任推卸给爸爸，我会问她，她自己嫁给了一个原始的男人，她怎么敢拒绝给我一个原始的男人。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [kwɪt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , ['presɪŋ] [hɜːr; hər] [lɪps] [tə'geðər] : " [həː'maiəni] ,

Finally	she	quit	crying	and	said	,	pressing	her	lips	together	:	"	Hermione	,
最后	她	辞职	哭泣	和	说	,	紧迫	她	嘴唇	一起	:	"	赫敏	,

她终于止住了哭泣，抿紧嘴唇说道：“赫敏，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [keɪv] [men] ?

do	you	KNOW	any	of	those	Cave	Men	?
做	你	知道	任何	的	那些	洞穴	男人	?

你认识那些穴居人吗?

" [bʌt; bət][aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['ænsər] .

"	But	I	refused	to	answer	.
"	但	我	拒绝	到	回答	.

但我拒绝回答。

[aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] .

I	went	to	my	room	.
我	去	到	我的	房间	.

我回房间了。

[dɪ'senʃn] - [ðə; ði] [soʊlz] ['hɑːrmənɪ] .

Dissension	disturb's	the	soul's	harmony	.
纠纷	-	这	灵魂的	和谐	.

纷争会扰乱灵魂的和谐。

[wʌnz] [ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] [mʌst; məst]['evər]['vaɪbreɪt][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːzmɪk][ɔːl] .

One's	subliminal	consciousness	must	ever	vibrate	in	harmony	with	the	Cosmic	All	.
一个人的	潜意识	意识	必须	曾经	颤动	在	和谐	和	这	宇宙	全部	.

人的潜意识必须始终与宇宙万物和谐共振。

[aɪ] ['nevər] [fʌs] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [di'stɜːbz] [ˌem 'iː] .

I	never	fuss	when	a	person	disturbs	me	.
我	绝不	大惊小怪什么时候		一个	人	扰乱	我	.

别人打扰我，我从不抱怨。

[aɪ][dʒʌst][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sailənsiz] [ænd; ənd]['vaɪbreɪt][ðer; ðər] .

I	just	go	into	the	Silences	and	vibrate	there	.
我	只是	去	进入	这	沉默	和	颤动	那里	.

我进入寂静状态，在那里感受振动。

[bʌt; bət][aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] : " [duː][aɪ] [noʊ] ['eni] [keɪv] [men] ?

But	I	kept	thinking	:	"	DO	I	know	any	Cave	Men	?
但	我	保留	思维	:	"	做	我	知道	任何	洞穴	男人	?

但我一直在想："我认识任何穴居人吗？"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] — [wʌn] .

"	I	Think	I	do	—	one	.
"	我	思考	我	做	—	一	.

"我想我确实有一个。"

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .

He	tries	to	conceal	it	.
他	尝试	到	隐藏	它	.

他试图掩盖这件事。

[bʌt; bət] [its] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .

But	it's	his	secret	.
但	它是	他的	秘密	.

但这是他的秘密。

[aɪm] [ʃʊr] .

I'm	sure	.
我是	当然	.

我敢肯定。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['luːmɪnəs] [aɪz] !

He	has	the	most	luminous	eyes	!
他	有	这	最多	发光的	眼睛	!

他有一双最明亮的眼睛！

[laɪk] [ə; eɪ] ['wʊlfs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['gæləps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪst] ['pleɪsɪz] — ['ʌndər] [ðə; ði]

Like	a	wolf's	,	you	know	,	when	it	gallops	across	the	waste	places	—	under	the
喜欢	一个	狼的	,	你	知道	,	什么时候	它	疾驰	穿过	这	浪费	地方	—	在下面	这

[stɑːrz] , [ə'loʊn] !

stars	,	alone	!
明星	,	独自的	!

就像狼一样，你知道，当它在荒原上飞奔时——在星空下，独自一人！

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [iːts] !
And **the** **way** **he** **eats** **!**
和 这 方式 他 吃 !

还有他吃饭的样子!

[aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] ['hiːz] ['nɔɪzi] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I **don't** **mean** **that** **he's** **noisy** **,** **you** **know** **.**
我 不 意思是 那 他是 嘈杂 , 你 知道 .

我不是说他很吵闹，你知道的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [krʌntʃt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [boʊn][ðə; ði][læst] [taɪm] [hiː; hi] [daind] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
But **the** **way** **he** **crunched** **a** **chicken** **bone** **the** **last** **time** **he** **dined** **with** **me**
但 这 方式 他 嘎吱作响 一个 鸡 骨 这 最后的 时间 他 用餐 和 我
[wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wʌndərf(ə)l] — [soʊ] [ˌnɑːnʃə'lɑːnt] ,
was **perfectly** **WONDERFUL** **—** **so** **nonchalant** **,**
曾是 完美 精彩的 — 所以 漫不经心 ,

但他上次和我一起吃饭时啃鸡骨头的样子真是太棒了——那么漫不经心，

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['laʊdli] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] , ['prɪmətɪv] !
you **know** **,** **and** **loudly** **and** **—** **and** **—** **well** **,** **primitive** **!**
你 知道 , 和 高声 和 — 和 — 出色地 , 原始 !

你知道，而且声音很大，而且——而且——嗯，原始!

[aɪm] [ʃʊr] ['hiːz] [wʌn] !
I'm **SURE** **he's** **one** **!**
我是 当然 他是 一 !

我确信他就是其中之一!

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] ['ɔː.toʊ.ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] — [ən'les] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
I **wouldn't** **go** **autoing** **with** **him** **for** **anything** **—** **unless** **,** **of** **course** **,**
我 不会 去 自动 和 他 为了 任何事物 — 除非 , 的 课程 ,

我绝不会跟他一起开车——除非，当然，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kəm'pelɪŋ] [glɑːnsiz] , [laɪk] [keɪv] [men] [duː][ɪn][ðə; ði] ['mægəzinz] ,
he **gave** **me** **one** **of** **those** **compelling** **glances** **,** **like** **Cave** **Men** **do** **in** **the** **magazines** **,**
他 给予 我 一 的 那些 引人注目的 眼神 , 喜欢 洞穴 男人 做 在 这 杂志 ,
[juː; jʊ] [noʊ] .
you **know** **.**
你 知道 .

他给了我一个充满诱惑的眼神，就像杂志上那些穴居人一样，你知道吗?

[ðen] [aɪ'd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destəni] [ænd; ənd] ['juːsləs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
Then **I'd** **know** **it** **was** **destiny** **and** **useless** **to** **resist** **.**
然后 ID 知道 它 曾是 命运 和 无用 到 抵抗 .

那时我就会明白这是命运，反抗是徒劳的。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['peɪgən] [mæsk]
THE **LITTLE** **GROUP** **GIVES** **A** **PAGAN** **MASQUE**
这 小的 团体 给予 一个 异教徒 面具

小组表演异教面具舞

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɑːrti]
The **Little** **Group** **gave** **a** **party**
这 小的 团体 给予 一个 派对

小组举办了一场聚会

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
And **all** **of** **the** **gods** **were** **there** **,**
和 全部 的 这 神 是 那里 ,

众神都在场。

[frʌm; frəm] [θɔ:] [tuː; tə] [mɪs] ['suːzn] [ə'stɑːrti]

From	Thor	to	Miss	Susan	Astarte
从	雷神	到	错过	苏珊	阿斯塔特

从雷神到苏珊·阿斯塔特小姐

[wɪð; wɪθ] ['duː] - ['dædl] ['dʒɛmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] ,

With	doo	-	daddles	gemming	her	hair	,
和	嘟	-	daddles	宝石	她	头发	,

她的头发上缀满了闪闪发光的小饰品，

[bɪl] ['bɔːldə] [ænd; ənd][dʒeɪn] [ˌæfrə'daɪti] ,

Bill	Baldur	and	Jane	Aphrodite	,
账单	巴尔杜尔	和	简	阿芙洛狄忒	,

比尔·巴尔杜尔和简·阿芙罗狄蒂

[dɪk] ['vɪʃnuː] [ænd; ənd] ['beni] - ,

Dick	Vishnu	and	Benny	O'Baal	,
迪克	毗湿奴	和	本尼	-	,

迪克·维什努和本尼·奥巴尔

[ænd; ənd] ['bækəs] [keɪm] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['naɪti]

And	Bacchus	came	on	in	a	nightie
和	巴克斯	来了	在	在	一个	睡衣

巴克斯穿着睡衣出场了。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði][teɪl] ;

With	little	pink	snakes	in	the	tail	;
和	小的	粉色的	蛇	在	这	尾巴	;

尾巴上有粉红色的小蛇；

['lætn] , [fɪ'niʃɪən] [ænd; ənd]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]

Latin	,	Phoenician	and	Hindu
拉丁	,	腓尼基人	和	印度教徒

拉丁语、腓尼基语和印度语

[nɔːrs] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] [tʃɪŋk] . . . .

Norse	and	Egyptian	and	Chink	.	.	.	.
北欧	和	埃及人	和	中国	.	.	.	.

北欧人、埃及人和中国人.....

['kæstər][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [twɪn] [duː]

Castor	was	watching	his	Twin	do
卡斯托尔	曾是	观看	他的	双	做

卡斯托看着他的双胞胎兄弟做

[stʌnts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brʌðərli] [wɪŋk] . . . .

Stunts	,	with	a	brotherly	wink	.	.	.	.
特技	,	和	一个	兄弟般的	眨眼	.	.	.	.

特技表演，带着兄弟间的眨眼.....

[pəː'sefəni; pə-] ['swerɪŋ] [baɪ]['heɪdiːz] . . . .

Persephone	swearing	by	Hades	.	.	.	.
珀耳塞福涅	咒骂	经过	哈迪斯	.	.	.	.

珀耳塞福涅以哈迪斯的名义发誓.....

[ə; eɪ] [nɔːrn] [ænd; ənd] ['sɪbɪlaɪn] [sɪmp] . . . .

A	Norn	and	Sibylline	Simp	.	.	.	.
一个	诺恩	和	西比林	舔狗	.	.	.	.

诺恩和西比尔的辛普.....

[ə; eɪ]['moʊməs] , [huː] [ʃoʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz]

A	Momus	,	who	showed	up	to	the	ladies
一个	莫姆斯	,	WHO	显示	向上	到	这	女士们

莫穆斯，他出现在女士们面前

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'lɪmpiən] [lɪmp] .
The latest Olympian limp .
这 最新的 奥运选手 跛行 .

奥运选手最新跛行事件。

[wʌz; wəz] [hə:'maiəni] ['prez(ə)nt] ?
Was Hermione present ?
曾是 赫敏 展示 ?

赫敏在场吗?

[baɪ] ['kraɪki] !
By Crikey !
经过 哎呀 !

我的天哪!

([ðɪs] - [ə; eɪ] ['hwait,tʃæpəl] [dʒɑ:s])
(This Crikey's a Whitechapel joss)
(这 - 一个 白教堂 乔斯)

(这简直就是白教堂的祭坛)

['aʊər; ɑ:r] ['hɜ:rmi] [ə'tendid] [æz; əz] ['saɪki] —
Our Hermy attended as Psyche —
我们的 赫米 参加 作为 精神 —

我们的赫米扮演的是普赛克——

[ʃi:; ʃi] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s]
She siked and she got it across
她 西克 和 她 得到 它 穿过

她坐了下来，并且把意思表达清楚了。

[ænd; ənd] - [fɪntʃ] , ['ræðər] ['gɔ:mi]
And Fothergil Finch , rather gaumy
和 - 芬奇 , 相当 高米

还有福瑟吉尔·芬奇，相当滑稽

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赫敏和她的小小思考者(Hermione and Her Little Group of Serious)

[wɪð; wɪθ]['kɑːzmɪk][kɑːz'metɪks] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
With **Cosmic** **cosmetics** **,** **was** **there** **,**
和 宇宙 化妆品 , 曾是 那里 ,

当时我在 Cosmic 化妆品店。

[bʌt; bət][ðə; ði]['swɑːmi] [went] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['swɑːmi] ,
But **the** **Swami** **went** **just** **as** **the** **Swami** **,**
但 这 斯瓦米 去 只是 作为 这 斯瓦米 ,

但是，这位斯瓦米就像斯瓦米本人一样，

['æftər] ['ɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋks] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .
After **oiling** **the** **kinks** **in** **his** **hair** **.**
后 注油 这 扭结 在 他的 头发 .

在头发的卷曲处涂抹了护发油之后。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [həː'maiəni] : " ['gɑːdəs] !
I **said** **to** **Hermione** **:** **"** **Goddess** **!**
我 说 到 赫敏 : " 女神 !

我对赫敏说：“女神!

[jʊə(r)] ['greɪsf(ə)l] , [jʊə(r)] [griːk] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][roʊz] ,
You're **graceful** **,** **you're** **Greek** **,** **you're** **a** **rose** **,**
你是 优美 , 你是 希腊语 , 你是 一个 玫瑰 ,

你优雅，你是希腊人，你是一朵玫瑰。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪnjənz] [ðæt] [raɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['bɑːdɪs]
From **the** **pinions** **that** **rise** **from** **your** **bodice**
从 这 小齿轮 那 上升 从 你的 紧身胸衣

从你胸衣上长出的羽翼

[tuː; tə][ðə; ði] ['rædəl] [aɪ] [noʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [toʊz] ,
To **the** **raddle** **I** **note** **on** **your** **toes** **,**
到 这 赭石 我 笔记 在 你的 脚趾 ,

我注意到你脚趾上的沙砾，

" [ænd; ənd] - , [hɪr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sensər] ,
" **And** **Fothergil** **,** **here** **,** **with** **his** **censer** **,**
" 和 - , 这里 , 和 他的 香炉 ,

“还有福瑟吉尔，他带着香炉，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃiːks] ['krɪmz(ə)n][æz; əz] [biːts] ,
And **his** **little** **cheeks** **crimson** **as** **beets** **,**
和 他的 小的 脸颊 赤红 作为 甜菜 ,

他的小脸蛋红得像甜菜根一样，

[jʊr; jər] ['ækəlaɪt] , [pər'fjuːm] - [dɪ'spensər] ,
Your **acolyte** **,** **perfume** **-** **dispenser** **,**
你的 侍僧 , 香水 - 自动售货机 ,

你的侍从，香水分发者，

[ɪz] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ][peɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [kiːts] ,
Is **sweet** **as** **a** **page** **out** **of** **Keats** **,**
是 甜的 作为 一个 页 出去 的 济慈 ,

甜美得像济慈的诗句。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['diː] — [maɪ] ['saɪki] ! —

"	But	tell	me	,	my	Dea	—	my	Psyche	!	—
"	但	告诉	我	,	我的	数据包络分析	—	我的	精神	!	—

“但是告诉我，我的女神——我的心灵啊！——”

([wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] [æz; əz][tuː; tə] [reɪs]

(	With	your	wings	outspread	as	to	race
(	和	你的	翅膀	扩张	作为	到	种族

（展开双翼，如同赛跑）

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [swɪft] [ænd; ənd] [ə'sefələs] ['naɪ.ki]

With	that	swift	and	acephalous	Nike
和	那	迅速	和	无头	耐克

凭借那迅捷而无头的耐克

[huː] [lɔːst] [hɜːr; hər] [biːn] ['sʌmwer] [ɪn] [θreɪs]) —

Who	lost	her	bean	somewhere	in	Thrace	)	—
WHO	丢失的	她	豆	某处	在	色雷斯	)	—

谁把豆子弄丢在色雷斯的某个地方了?

" [maɪ] ['θiːə] — [maɪ]['klæsɪk(ə)l] ['pɪdʒɪn] ! —

"	My	Thea	—	my	classical	pigeon	!	—
"	我的	西娅	—	我的	古典	鸽子	!	—

“我的西娅——我的古典鸽子！——

[ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [sɪn'serəti] [ʃɑːkt]

Is	not	your	Sincerity	shocked
是	不是	你的	诚意	震惊

你的真诚难道不令人震惊吗?

[baɪ] [ðɪs] ['gɪdi] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ? . . .

By	this	giddy	revue	of	religion	?	.	.	.
经过	这	头晕	评论	的	宗教	?	.	.	.

难道是靠这种令人眼花缭乱的宗教表演? .....

[ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [gɔdz] ['biːɪŋ] [mɑːkt] ? . . .

Are	none	of	these	gods	being	mocked	?	.	.	.
是	没有任何	的	这些	神	存在	嘲笑	?	.	.	.

难道这些神明中没有一个受到嘲弄吗? .....

" [ɪn][ðə; ðɪ]['riːdʒənz] [ʌn'noʊəbl] — ['θiːə] ! —

"	In	the	regions	unknowable	—	Thea	!	—
"	在	这	地区	不可知的	—	西娅	!	—

“在不可知的领域——西娅！——

[wer] [ðə; ðɪ]['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [naʊs] ,

Where	the	noumenon	chumbs	with	the	Nous	,
在哪里	这	本体	-	和	这	我们	,

当本体与努斯相交时，

[wer] [ðə; ðɪ]['aɪdl] [gets] [hep][tuː; tə][aɪ'diːə] ,

Where	the	Idol	gets	hep	to	Idea	,
在哪里	这	偶像	获得	肝	到	主意	,

偶像从哪里获得灵感，

[ænd; ənd] [pə'θægərəs] ['əʊgəlz][ə; eɪ] [guːs] ,

And	pythagoras	ogles	a	Goose	,
和	毕达哥拉斯	凝视	一个	鹅	,

毕达哥拉斯盯着一只鹅看，

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['hevəns] [ʌv; əv] ['brɑːm] [ænd; ənd][oʊ'saɪrɪs] ,

"	In	the	heavens	of	Brahm	and	Osiris	,
"	在	这	天	的	布拉姆	和	奥西里斯	,

“在梵天和奥西里斯的天界，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [piːvd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['revl] , [aɪ][æsk] ? . . .
Are they peeved with this revel , I ask ? . . .
是 他们 恼怒 和 这 陶醉 , 我 问 ? . . .

我问，他们是否对这场狂欢感到恼火？.....

[dʌz] ['pluːtoʊ] [laɪk] [ðɪs] , [wer] [hɪz; ɪz]['faɪər][ɪz] ? . . .
Does Pluto like this , where his fire is ? . . .
做 冥王星 喜欢 这 , 在哪里 他的 火 是 ? . . .

冥王星喜欢它火球所在的地方吗？.....

[wʌt] [ɪn] [hel] [duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæsk] ? . . .
What in hell do they think of this masque ? . . .
什么 在 地狱 做 他们 思考 的 这 面具 ? . . .

他们到底是怎么看待这场假面舞会的？.....

" [wer] [ðə; ði] ['diːɪtiːz] , ['ævɪd][ʌv; əv][ɪz] - [nəs] ,
" Where the deities , avid of Is - ness ,
" 在哪里 这 神灵 , 狂热 的 是 - 内斯 ,

“诸神渴望存在，

[rɪ'sɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flɪvərz] [ðæt] [wɜːr; wər] ,
Resurge from the Flivvers that Were ,
复苏 从 这 货车 那 是 ,

从昔日的Flivvers中重生

[waɪl] [ðə; ði][waɪld] [keɪ'ɑːtɪkəl] -
While the wild Chaotical Whizness
尽管 这 荒野 乱纷纷 -

虽然狂野混乱的奇思妙想

['gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːzmɪk] [wɜːr] ,
Gives place to a Cosmic Whir ,
给予 地方 到 一个 宇宙 嗡嗡 ,

宇宙的旋涡由此产生，

" [duː] [ðeɪ] ['relɪʃ] [ðɪs] [dʒɑːʃ][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɑːs] ?
" Do they relish this josh of the josses ?
" 做 他们 尽情享用 这 乔什 的 这 乔斯 ?

“他们喜欢这种玩笑吗？”

[duː] [ðeɪ] [læmp][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊtʃ] ?
Do they lamp not the same with a grouch ?
做 他们 灯 不是 这 相同的 和 一个 牢骚 ?

难道它们对脾气暴躁的人来说不是同样的问题吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stɪŋɪŋ] [ðiːz] ['gluːmi] [bɪg] [bɔsiz]
Are you stinging these gloomy Big Bosses
是 你 刺痛 这些 阴沉 大的 老板

你是不是在嘲讽这些阴郁的大老板们?

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kiːnər] , - [aʊtʃ] ?
To a keener , immortaler ouch ?
到 一个 更敏锐 , - 哎哟 ?

对一个更敏锐、更不朽的人来说，这痛楚?

" [həː'maiəni] ['mɝːmɝd] : " [haʊ] ['ɪri] !
" Hermione murmured : " How eerie !
" 赫敏 低声说道 : " 如何 怪异 !

赫敏低声说道：“真诡异！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['vɔɪsɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['ɪnər] [muːd] !
You are voicing my own Inner Mood !
你 是 配音 我的 自己的 内 情绪 !

你简直说出了我内心的真实感受!

[ɑː] [ˌem ˈiː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [les] ['drɪri]
but the world is less dreary
但 这 世界 是 较少的 凄凉

但世界不再那么沉闷了。

[ɪf] [wʌn][ɪz][bʌt; bət] [ˌʌndər'stʊd] !
If one is but understood !
如果 一 是 但 理解 !

如果一个人能被理解就好了！

" [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər]['raɪzɪŋ]
" And I thank you , I thank you , for rising
" 和 我 感谢 你 , 我 感谢 你 , 为了 上升

“我感谢你们，我感谢你们的崛起。”

[tuː; tə][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . . . .
To my personal point of view . . . .
到 我的 个人的 观点 的 看法 . . . .

就我个人而言.....

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['simpəθaizɪŋ] ! . . .
I THANK you for SYMPATHIZING ! . . .
我 感谢 你 为了 同情的 ! . . .

谢谢你的同情！

[dɪr] [mæn] , [haʊ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː] !
Dear man , how you always do !
亲爱的 男人 , 如何 你 总是 做 !

亲爱的，你总是这样！

" ['sɪmpəθi]
" SYMPATHY
" 同情

“同情

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] —
OF course we're out of town for the summer —
的 课程 是 出去 的 镇 为了 这 夏天 —

当然，我们夏天要外出度假——

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] , [naʊ] — [bʌt; bət]
EVERYBODY'S out of town , now — but
每个人的 出去 的 镇 , 现在 — 但

现在所有人都出城了——但是

[aɪ]['moʊtər][ɪn] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]
I motor in once or twice a week to keep in
我 发动机 在 一次 或者 两次 一个 星期 到 保持 在

我每周开车进去一两次，以保持.....

[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [kə'mitiz] .
touch with some of my committees .
触碰 和 一些 的 我的 委员会 .

联系我的一些委员会。

[ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl][wɜːrk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [kiːps] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd] .
Sociological work , for instance , keeps right up the year around .
社会学 工作 , 为了 实例 , 保持 正确的 向上 这 年 大约 .

例如，社会学研究工作全年都在进行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [nɑːt][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

Of	**course**	**,**	**it's**	**not**	**so**	**interesting**	**in**	**the**	**winter**	**.**
的	课程	,	它是	不是	所以	有趣的	在	这	冬天	.

当然，冬天就没那么有趣了。

[juː; jʊ] [siː] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ['kɔntræsts] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

You	**see**	**more**	**striking**	**contrasts**	**in**	**the**	**winter**	**,**	**don't**	**you**	**think**	**?**
你	看	更多的	引人注目	对比	在	这	冬天	,	不	你	思考	?

你觉得冬天的对比更加鲜明吗?

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][gɜːrl] ['kʌznz] [ʌv; əv] [maɪn] [frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .

A	**couple**	**of**	**girl**	**cousins**	**of**	**mine**	**from**	**Cincinnati**	**have**	**been**	**here**	**.**
一个	夫妻	的	女孩	表兄弟姐妹	的	矿	从	辛辛那提	有	到过	这里	.

我有两个来自辛辛那提的表妹来过这里。

[ðeə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['welfer] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] .

They're	**interested**	**in**	**welfare**	**work**	**of**	**all**	**sorts**	**.**
它们是	感兴趣的	在	福利	工作	的	全部	排序	.

他们对各种福利工作都感兴趣。

" [həː'maiəni] , " [ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bred] [laɪn] . "

"	**Hermione**	**,**	**"**	**they**	**said**	**,**	**"**	**we**	**want**	**to**	**see**	**the**	**bread**	**line**	**.**	**"**
"	赫敏	,	"	他们	说	,	"	我们	想	到	看	这	面包	线	.	"

“赫敏，”他们说，“我们想看看领面包的队伍。”

" [maɪ] [dɪrz] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ][dəunt][maɪnd] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiːm][tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	**My**	**dears**	**,**	**"**	**I**	**said**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**mind**	**showing**	**it**	**to**	**you**	**,**
"	我的	亲爱的们	,	"	我	说	,	"	我	不	头脑	显示	它	到	你	,

“亲爱的们，”我说，“我不介意给你们看看。”

[bʌt; bət] [its] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['sʌmər] .

but	**it's**	**nothing**	**much**	**to**	**see**	**in**	**summer**	**.**
但	它是	没有什么	很多	到	看	在	夏天	.

但夏天的时候没什么可看的。

[its] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rauziz] [wʌnz] ['diːpəst] ['sɪmpəθiːz] .

It's	**in**	**the**	**winter**	**that**	**it**	**arouses**	**one's**	**deepest**	**sympathies**	**.**
它是	在	这	冬天	那	它	唤起	一个人的	最深处	同情	.

正是在冬天，它唤起了人们最深切的同情。

" [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst] [kiːp] [wʌnz] ['sɪmpəθiːz] [ə'raʊzd] .

"	**And**	**one**	**must**	**keep**	**one's**	**sympathies**	**aroused**	**.**
"	和	一	必须	保持	一个人的	同情	被唤醒	.

“而且，人必须保持同情心。”

['ɔːf(ə)n][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self][æt; ət] [naɪt] : " [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tə'deɪ] , [ɔːr][hæv; həv][aɪ]

Often	**I**	**say**	**to**	**myself**	**at**	**night**	**:**	**"**	**Have**	**I**	**been**	**sympathetic**	**today**	**,**	**or**	**have**	**I**
经常	我	说	到	我	在	夜晚	:	"	有	我	到过	交感神经	今天	,	或者	有	我

[feɪld] ?

FAILED	**?**
失败的	?

我常常在夜里问自己：“我今天是否表现出了同情心，还是我失败了？”

" ['mæmə] ['ɔːf(ə)n] [læks] ['sɪmpəθi] .

"	**Mamma**	**often**	**lacks**	**sympathy**	**.**
"	妈妈	经常	缺乏	同情	.

妈妈常常缺乏同情心。

[ʃiː; ʃi]['ɑːbdʒekts][tuː; tə] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː][ˌriː'oʊpən][maɪ][sə'lɑːn] [ðɪs] ['wɪntər] .

She	**objects**	**to**	**having**	**me**	**reopen**	**my**	**Salon**	**this**	**winter**	**.**
她	对象	到	拥有	我	重新开放	我的	沙龙	这	冬天	.

她反对我今年冬天重新开放我的美发沙龙。

" [həːˈmaiəni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Hermione** , " **she** **said** ,
" 赫敏 , " 她 说 ,

“赫敏，”她说。

" [aɪ][dəunt][maɪnd][ðə; ði]['sʌbdʒekts][juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] — [ɔːr][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] — [ɪf]
" **I** **don't** **mind** **the** **subjects** **you** **take** **up** — **or** **the** **people** **you** **take** **up** **with** — **if**
" 我 不 头脑 这 主题 你 拿 向上 — 或者 这 人们 你 拿 向上 和 — 如果
[juː; jʊ]['oʊnli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
you **only** **take** **them** **up** **one** **at** **a** **time** .
你 仅有的 拿 他们 向上 一 在 一个 时间 .

“我不介意你研究什么课题，也不介意你和谁研究，只要你一次只研究一个课题或一个人就行。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [wen] [jʊr; jər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [miːts] [hɪr] ,
And **I** **am** **glad** **when** **your** **own** **little** **group** **meets** **here** ,
和 我 是 高兴的 什么时候 你的 自己的 小的 团体 满足 这里 ,

我很高兴你们的小团体在这里聚会。

[biː; bi] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] .
be - **cause** **it** **keeps** **you** **at** **home** .
是 - 原因 它 保持 你 在 家 .

因为它让你待在家里。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [friːks] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
But **I** **will** **NOT** **have** **all** **the** **different** **kinds** **of** **freaks** **here** **at** **the** **SAME** **TIME** ,
但 我 将要 不是 有 全部 这 不同的 种类 的 怪胎 这里 在 这 相同的 时间 ,

但我不会同时把各种各样的怪人都聚集在这里。

['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [dɪ'skʌsɪŋ] [friː] [lʌv] [ænd; ənd][seks][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
sitting **around** **discussing** **free** **love** **and** **sex** **education** .
坐着 大约 讨论 自由的 爱 和 性别 教育 .

大家围坐在一起讨论自由恋爱和性教育。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
" **I** **was** **indignant** .
" 我 曾是 愤怒 .

我当时非常愤慨。

" ['mæmə] , " [aɪ] [sed] , " [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
" **Mamma** , " **I** **said** , " **what** **right** **have** **you** **to** **say** **they** **would** **discuss** **that** **all** **the**
" 妈妈 , " 我 说 , " 什么 正确的 有 你 到 说 他们 会 讨论 那 全部 这
[taɪm] ? "
time **?** "
时间 ? "

“妈妈，”我说，“你有什么权利说他们会一直讨论这件事呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [noʊ] ['mætər] ['weðər] [ðeɪ] [stɑːrt][wɪð; wɪθ]
" **Because** , " **she** **said** , " **I** **have** **noticed** **that** **no** **matter** **whether** **they** **start** **with**
" 因为 , " 她 说 , " 我 有 注意到 那 不 事情 无论 他们 开始 和
[ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][ɔːr] [saɪ'kɑːlədʒi] ,
sociology **or** **psychology** ,
社会学 或者 心理学 ,

“因为，”她说，“我注意到，无论他们是从社会学还是心理学入手，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə][seks][ɪn][ðə; ði][end] .
they **always** **get** **around** **to** **Sex** **in** **the** **end** .
他们 总是 得到 大约 到 性别 在 这 结尾 .

他们最终总会走到性这一步。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ə'baʊt] [pjʊr] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] ?
" **Isn't** **it** **funny** **about** **pure** **-** **minded** **people** **?**
" 不是 它 有趣的 关于 纯的 - 有思想 人们 ?

“纯洁无瑕的人难道不滑稽吗？”

— [ɪn][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃɑːkt] [ə; eɪ] [pjʊr] - ['maɪndɪd]['pɜːrs(ə)n] [laɪk]

—	in	the	generation	before	this	anything	that	shocked	a	pure	-	minded	person	like
—	在	这	一代	前	这	任何事物	那	震惊	一个	纯的	-	有思想	人	喜欢

['mæmə] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][bæd] .

Mamma	was	sure	to	be	bad	.
妈妈	曾是	当然	到	是	坏的	.

——在上一代人中，任何令像妈妈这样纯洁无瑕的人感到震惊的事情，都肯定是不好的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts]['oʊnli][ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] [huː] ['evər] [get] [ʃɑːkt] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

But	now	its	only	the	evil	-	minded	people	who	ever	get	shocked	at	all	,	it	seems
但	现在	它是	仅有的	这	邪恶的	-	有思想	人们	WHO	曾经	得到	震惊	在	全部	,	它	似乎

.

:
.

但现在看来，似乎只有心怀不轨的人才会感到震惊。

[ðə; ði] ['riːəli] ['pjʊrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] [dəʊnt] [get] [ʃɑːkt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]

The	really	PUREST	of	the	pure	-	minded	people	don't	get	shocked	by	anything	at	all
这	真的	最纯净的	的	这	纯的	-	有思想	人们	不	得到	震惊	经过	任何事物	在	全部

[ðiːz] [deɪz] .

these	days	.
这些	天	.

如今，真正心灵纯净的人，对任何事都不会感到震惊。

[aɪ] [θɪŋk] ['mæmə] [ɪz] ['iːðər] ['getɪŋ] ['pjʊrɚ] - ['maɪndɪd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɔːr][ɪz] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

I	think	Mamma	is	either	getting	purer	-	minded	all	the	time	or	is	losing	some	of
我	思考	妈妈	是	任何一个	获得	更纯净	-	有思想	全部	这	时间	或者	是	输	一些	的

[ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [kɑːnt] [tel] [wɪtʃ] — [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['iznt] [ʃɑːkt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː]

it	—	I	can't	tell	which	—	for	she	isn't	shocked	as	easily	as	she	was	a	few
它	—	我	不能	告诉	哪个	—	为了	她	不是	震惊	作为	容易地	作为	她	曾是	一个	很少

[mʌnθs] [ə'goʊ] .

months	ago	.
几个月	前	.

我觉得妈妈要么是心智越来越纯洁，要么是心智有所衰退——我说不清是哪种情况——因为她不像几个月前那样容易受到惊吓了。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːk] [maɪ'self] ['riːs(ə)ntli] .

But	I	got	a	shock	myself	recently	.
但	我	得到	一个	震惊	我	最近	.

但我最近自己也受到了惊吓。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [plænts] [hæv; həv][seks] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	found	out	that	plants	have	Sex	,	you	know	.
我	成立	出去	那	植物	有	性别	,	你	知道	.

我发现植物也有性行为，你知道吗?

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['kærəts] , ['ʌnjən] , ['tɜːnɪps] , [pə'tetoz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] !

Just	think	of	it	—	carrots	,	onion	,	turnips	,	potatoes	,	and	everything	!
只是	思考	的	它	—	胡萝卜	,	洋葱	,	萝卜	,	土豆	,	和	一切	!

想想看——胡萝卜、洋葱、芜菁、土豆，应有尽有!

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [spred] [tuː; tə][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]

Isn't	it	frightful	to	think	that	this	agitation	has	spread	to	the	vegetable
不是	它	可怕	到	思考	那	这	搅动	有	传播	到	这	蔬菜

['kɪŋdəm] ?

kingdom	?
王国	?

想到这种骚动已经蔓延到植物界，难道不令人感到害怕吗?

[aɪ] ['vaʊd] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [iːt] [ə'nʌðər] [pə'teɪtoʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [lɪvd] !

I	vowed	I	would	never	eat	another	potato	as	long	as	I	lived	!
我	发誓	我	会	绝不	吃	其他	土豆	作为	长的	作为	我	居住地	！

我发誓，只要我还活着，我再也不吃土豆了！

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː] — ['letɪŋ] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [hæv; həv]

And	,	after	all	,	what	GOOD	does	it	do	—	letting	the	vegetable	kingdom	have
和	,	后	全部	,	什么	好的	做	它	做	—	出租	这	蔬菜	王国	有

[seks] , [aɪ] [miːn] ?

Sex	,	I	mean	?
性别	,	我	意思是	?

毕竟，让植物界进行交配有什么好处呢?

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [tuː] [fɑːr] .

Even	a	good	thing	,	you	know	,	can	be	carried	too	far	.
甚至	一个	好的	事物	,	你	知道	,	能	是	携带	也	远的	.

你知道，即使是好事，也可能做得太过火。

" ['mæmə] , " [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊpləsli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] .

"	Mamma	,	"	I	told	her	,	"	you	are	hopelessly	behind	the	times	.
"	妈妈	,	"	我	讲述	她	,	"	你	是	绝望地	在后面	这	时代	.

“妈妈，”我对她说，“你真是太落伍了。”

[seks][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fækt] .

Sex	is	a	Great	Fact	.
性别	是	一个	伟大的	事实	.

性是一件伟大的事。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

Someone	must	discuss	it	.
某人	必须	讨论	它	.

总得有人来讨论这件事。

[ænd; ənd] [huː] [bʌt; bət][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [tuː; tə] ?

And	who	but	the	Leaders	of	Thought	are	worthy	to	?
和	WHO	但	这	领导人	的	想法	是	值得	到	?

除了思想领袖之外，还有谁配得上这份荣誉呢?

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [aɪ] [wɪl]

"	I	intend	to	say	nothing	more	about	it	now	—	but	when	the	time	comes	I	WILL
"	我	打算	到	说	没有什么	更多的	关于	它	现在	—	但	什么时候	这	时间	来	我	将要

[ˌriː'oʊpən][maɪ][sə'lɑːn] .

reopen	my	Salon	.
重新开放	我的	沙龙	.

“我现在不打算再多说什么——但时机成熟时，我一定会重新开张我的美发沙龙。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [seks][ɪz] [kən'sɜːrnd] — [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv][maɪnd] [wɪl]

And	as	far	as	talking	about	Sex	is	concerned	—	the	right	sort	of	mind	will
和	作为	远的	作为	说	关于	性别	是	担心的	—	这	正确的	种类	的	头脑	将要

[get] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

get	GOOD	out	of	it	,
得到	好的	出去	的	它	,

至于谈论性——只要心态正确，就能从中获益。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋ] [sɔːrt] [wɪl] [get] [hɑːrm] .

and	the	wrong	sort	will	get	HARM	.
和	这	错误的	种类	将要	得到	伤害	.

而错误的人会受到伤害。

[aɪ][dəunt] ['riːəli] [laɪk] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][seks] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mæmə] [dʌz] .

I	don't	really	LIKE	discussions	of	Sex	any	more	than	Mamma	does	.
我	不	真的	喜欢	讨论	的	性别	任何	更多的	比	妈妈	做	.

我其实和妈妈一样，不太喜欢谈论性。

[noʊ] ['riːəli] [naɪs] [gɜːrl] [dʌz] .

No	really	nice	girl	does	.
不	真的	好的	女孩	做	.

真正善良的女孩不会这么做。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] [oʊ] [ə; eɪ] ['duːti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [reɪs] .

But	we	advanced	thinkers	owe	a	duty	to	the	race	.
但	我们	先进的	思想家	欠	一个	责任	到	这	种族	.

但我们这些具有前瞻性思维的人对人类负有责任。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪz] ['greɪtf(ə)l] .

Not	that	the	race	is	grateful	.
不是	那	这	种族	是	感激的	.

但这并非意味着该种族会心存感激。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] ['loʊər] ['klæsɪz] .

Especially	the	lower	classes	.
尤其	这	降低	课程	.

尤其是下层阶级。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [læst] [wiːk] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ðɪ] [kʊk] [tuː; tə]

It	was	only	last	week	that	I	was	endeavoring	to	introduce	the	cook	to
它	曾是	仅有的	最后的	星期	那	我	曾是	努力	到	介绍	这	厨师	到

[sʌm; səm] [əd'vænst] [aɪ'diːəz] — [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [gʊd] ,

some	advanced	ideas	—	for	her	own	good	,
一些	先进的	想法	—	为了	她	自己的	好的	,

就在上周，我还试图向这位厨师介绍一些更高级的烹饪理念——这都是为了她好。

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

你知道，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [oʊz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['duːti] [tuː; tə] [wʌnz] ['sɜːrvənt] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɑːt]

and	because	one	owes	a	spiritual	duty	to	one's	servants	—	and	she	got
和	因为	一	欠款	一个	精神	责任	到	一个人的	仆人	—	和	她	得到

['æŋgri] [ænd; ənd] [geɪv] ['noʊtɪs] .

angry	and	gave	notice	.
生气的	和	给予	注意	.

因为一个人对自己的仆人负有精神上的责任——她很生气，并提出了辞职。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] ['prɑːbləm] [ɪz] ['fraɪtf(ə)l] .

The	servant	problem	is	frightful	.
这	仆人	问题	是	可怕	.

佣人问题很棘手。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['sɪriəsli] .

It	will	have	to	be	taken	seriously	.
它	将要	有	到	是	已采取	严重地	.

必须认真对待此事。

[blaʊsiz] , - [ænd; ənd] ['bʌtərmɪlk]

BLOUSES	,	BURGARS	AND	BUTTERMILK
女式衬衫	,	-	和	酪乳

衬衫、汉堡包和酪乳

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] ,

SOME	of	us	—	Our	Little	Group	of	Advanced	Thinkers	,
一些	的	我们	—	我们的	小的	团体	的	先进的	思想家	,

我们中的一些人——我们这群思想先进的小团体，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɪn][fɔːr; fər] [bʌl'geriən] ['bʌtərmɪlk] .

you	know	—	are	going	in	for	Bulgarian	buttermilk	.
你	知道	—	是	去	在	为了	保加利亚语	酪乳	.

你知道——我们正在尝试保加利亚酪乳。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bʌl'geriən] [blaʊsiz] [dɪd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr]['oʊvər] [ðer; ðər] ['sʌmwer] ,

It	came	in	about	the	time	the	Bulgarian	blouses	did	—	there	was	a	war	over	there	somewhere	,
它	来了	在	关于	这	时间	这	保加利亚语	女式衬衫	做过	—	那里	曾是	一个	战争	超过	那里	某处	,

它和保加利亚女式衬衫差不多同时出现——当时那边正在打仗。

[juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [bɪg][wɔːr] , [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .

you	know	,	before	this	big	war	,	that	made	it	fashionable	.
你	知道	,	前	这	大的	战争	,	那	制成	它	时髦	.

你知道，在这场大战之前，这曾是一种时尚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blaʊsiz] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [steɪd] [ɪn] .

But	the	blouses	went	out	,	and	the	buttermilk	stayed	in	.
但	这	女式衬衫	去	出去	,	和	这	酪乳	入住	在	.

但衬衫都送出去了，酪乳却留了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌl'geriən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['metʃniˌkɔf] [ɪn]['pærɪs] [huː] [sɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ðiːz] [θɪŋz] — [ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] ,

It	seems	there's	a	Bulgarian	by	the	name	of	Metchnikoff	in	Paris	who	sits	down	and	designs	these	things	—	the	buttermilk	,
它	似乎	有	一个	保加利亚语	经过	这	姓名	的	梅契尼科夫	在	巴黎	WHO	坐着	向下	和	设计	这些	事物	—	这	酪乳	,

似乎有个名叫梅奇尼科夫的保加利亚人在巴黎，专门设计这些东西——酪乳，

[juː; jʊ] [noʊ] , [nɑːt][ðə; ði] [blaʊsiz] .

you	know	,	not	the	blouses	.
你	知道	,	不是	这	女式衬衫	.

你知道，不是指衬衫。

['iznt] ['saɪəns] ['wʌndərf(ə)l] — ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

Isn't	science	wonderful	—	simply	WONDERFUL	!
不是	科学	精彩的	—	简单地	精彩的	!

科学真是太棒了——简直太棒啦!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['metʃniˌkɔf] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] .

We're	going	to	take	up	Metchnikoff	in	a	serious	way	.
是	去	到	拿	向上	梅契尼科夫	在	一个	严肃的	方式	.

我们将认真研究梅契尼科夫的理论。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [eɪmz] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['leŋθən] [laɪf] .

You	know	what	he	aims	to	do	is	to	lengthen	life	.
你	知道	什么	他	目标	到	做	是	到	加长	生活	.

你知道他的目标是延长寿命。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : " [ʃʊd; ʃəd] [laɪf] [biː; bi]['leŋkθənd; 'leŋθənd] ?

The	question	is	:	"	Should	life	be	lengthened	?
这	问题	是	:	"	应该	生活	是	加长	?

问题是："寿命应该延长吗？"

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

Or	should	it	not	?
或者	应该	它	不是	?

或者不应该这样?

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [θɔ:t] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [θreʃ] [ðæt] [aʊt] [su:n] .

The	Leaders	of	Thought	will	have	to	thresh	that	out	soon	.
这	领导人	的	想法	将要	有	到	脱粒	那	出去	很快	.

思想领袖们很快就必须解决这个问题。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [wʌn] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

The	question	of	old	age	is	a	subtle	one	,	isn't	it	?
这	问题	的	老的	年龄	是	一个	微妙的	一	,	不是	它	?

老年问题是一个微妙的问题，不是吗?

[ænd; ənd] [its] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] , [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,

And	it's	very	typical	of	our	times	,	don't	you	think	,
和	它是	非常	典型的	的	我们的	时代	,	不	你	思考	,

这很能代表我们这个时代，你不觉得吗?

[ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ?

that	we	should	discuss	the	problems	of	old	age	?
那	我们	应该	讨论	这	问题	的	老的	年龄	?

我们应该讨论老年问题吗?

['ʌðər] ['ɛpəks, 'i:pəks][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌɑ:ptɪ'mɪstɪkli] .

Other	epochs	have	done	it	,	of	course	,	but	not	optimistically	.
其他	纪元	有	完毕	它	,	的	课程	,	但	不是	乐观地	.

当然，其他时代也曾这样做过，但并非出于乐观的态度。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['entərz] ['ɪntu:] ['evriθɪŋ] — ['i:v(ə)n] ['mɪlɪneri] .

The	question	enters	into	everything	—	even	millinery	.
这	问题	进入	进入	一切	—	甚至	女帽	.

这个问题渗透到方方面面——甚至包括女帽设计。

[aɪm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [hæt] [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] ['mɑ:d(ə)l] — [tu:; tə] [wer] [wɪð; wɪθ][maɪ]

I'm	having	the	loveliest	hat	adapted	from	a	French	model	—	to	wear	with	my
我是	拥有	这	最可爱的	帽子	改编	从	一个	法语	模型	—	到	穿	和	我的

[ˌlɑ:ndʒə'reɪ] ['kɑ:stu:mz] ,

lingerie	costumes	,
内衣	服装	,

我正在请人根据一款法国款式改良一顶非常漂亮的帽子——用来搭配我的性感内衣装扮。

[ju:; jʊ] [noʊ] — [ə; eɪ] [waɪd] - [brɪmd] [blæk] [leɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [kraʊn] .

you	know	—	a	wide	-	brimmed	black	lace	with	a	black	velvet	crown	.
你	知道	—	一个	宽的	-	满溢	黑色的	蕾丝	和	一个	黑色的	天鹅绒	王冠	.

你知道的——一顶宽边黑色蕾丝帽，帽顶是黑色天鹅绒的。

[its] ['oʊnli] ['ri:s(ə)ntli] [ðæt] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [wer] [blæk] , ['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

It's	only	recently	that	young	women	could	afford	to	wear	black	,	even	when	it
它是	仅有的	最近	那	年轻的	女性	可以	买得起	到	穿	黑色的	,	甚至	什么时候	它

[wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] .

was	becoming	.
曾是	成为	.

直到最近，年轻女性才有能力穿黑色衣服，即使在当时黑色已经不再流行的时候。

[wen] ['mæmə] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ju:θ] [wʌz; wəz][pæst] .

When	Mamma	was	young	it	was	a	sign	that	youth	was	past	.
什么时候	妈妈	曾是	年轻的	它	曾是	一个	符号	那	青年	曾是	过去的	.

妈妈年轻的时候，这象征着青春已逝。

[ænd; ənd] ['naʊədeɪz] , [eɪdʒ] ['dʌznt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌn] [weɪ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] .

And	nowadays	,	age	doesn't	matter	so	much	one	way	or	another	.
和	如今	,	年龄	不	事情	所以	很多	一	方式	或者	其他	.

如今，年龄似乎已经不再那么重要了。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ðə; ðiː][eɪdʒ][wʌn] [fiːlz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

A	person	is	the	age	one	FEELS	,	you	know	.
一个	人	是	这	年龄	一	感觉	,	你	知道	.

一个人的年龄取决于他/她感觉自己的年龄，你知道的。

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] ['diːpli] [ɑːn][ˌhɪpnə'gɑːdʒɪk]

Have	you	thought	deeply	on	Hypnagogic
有	你	想法	深	在	催眠

你有没有深入思考过催眠状态?

[ɪ'luːʒnz] ?

Illusions	?
幻觉	?

错觉?

[wɪə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

We're	planning	to	take	them	up	.
是	规划	到	拿	他们	向上	.

我们计划把它们带上去。

['twaɪlaɪt] [sliːp]

TWILIGHT	SLEEP
暮	睡觉

黄昏睡眠

[hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] ['twaɪlaɪt]

HAVE	you	read	anything	about	the	Twilight
有	你	读	任何事物	关于	这	暮

你读过任何关于《暮光之城》的书吗?

[sliːp] [jet] ?

Sleep	yet	?
睡觉	然而	?

睡着了吗?

[its] ['wʌndərf(ə)l] ; ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

It's	wonderful	;	simply	WONDERFUL	!
它是	精彩的	;	简单地	精彩的	!

太棒了，简直太棒了!

[ðə; ðiː] ['lʌvliɪst] [mæn][toʊld]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒʌst][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] .

The	loveliest	man	told	our	little	group	all	about	it	—	just	the	other	evening	.
这	最可爱的	男人	讲述	我们的	小的	团体	全部	关于	它	—	只是	这	其他	晚上	.

就在前几天晚上，一位非常可爱的男士把这件事告诉了我们这个小组。

" [həː'maɪəni] , " [sed] ['mæmə] ,

"	Hermione	,	"	said	Mamma	,
"	赫敏	,	"	说	妈妈	,

“赫敏，”妈妈说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['eni] [mɔːr] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðæt] ['iːzi] ['ɪndiən] ['kærəktər] .

"	I	will	NOT	have	you	taking	up	any	more	subjects	of	that	Easy	Indian	character	.
"	我	将要	不是	有	你	采取	向上	任何	更多的	主题	的	那	简单的	印度	特点	.

“我绝不允许你再学习任何那种印度式的轻松课程。”

[noʊ]['swɑːmi][ʃæl; ʃəl]['evər] ['entər] [ðɪs] [haʊs] [ə'gen] ! "

No	Swami	shall	ever	enter	this	house	again	!	"
不	斯瓦米	将	曾经	进入	这	房子	再次	!	"

任何僧侣都不得再踏入这所房子!

" ['mæmə] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊpləsli] ['ʌnəd'vɑːnst] . ,

"	Mamma	,	"	I	said	to	her	,	"	you	are	hopelessly	unadvanced	.	,
"	妈妈	,	"	我	说	到	她	,	"	你	是	绝望地	不高级的	.	,

“妈妈，”我对她说，“你真是太落后了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['sailənsiz][ɔːr]['swɑːmiz] .

It	has	nothing	whatever	to	do	with	Going	into	the	Silences	or	Swamis	.
它	有	没有什么	任何	到	做	和	去	进入	这	沉默	或者	斯瓦米们	.

这和进入静默状态或圣人没有任何关系。

[its] [ɪn'taɪərli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd][nɑːt] ['saɪkɪk] [æt; ət][ɔːl] .

It's	entirely	scientific	and	not	psychic	at	all	.
它是	完全	科学	和	不是	精神	在	全部	.

这完全是科学的，一点也不玄乎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['saɪkɪk] , [wʌt] [ðen] ? "

And	if	it	were	psychic	,	what	then	?	"
和	如果	它	是	精神	,	什么	然后	?	"

如果这是通灵术，那又会怎样呢?

" [noʊ]['swɑːmi] , " [sed] ['mæmə] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['stʌbərn] - [li] , " [ʃæl; ʃəl]['evər]['dɑːrkən][maɪ] [dɔːr]

"	No	Swami	,	"	said	Mamma	,	even	more	stubborn	-	ly	,	"	shall	ever	darken	my	door
"	不	斯瓦米	,	"	说	妈妈	,	甚至	更多的	固执的	-	ly	,	"	将	曾经	变暗	我的	门

[ə'gen] !

again	!
再次	!

“任何斯瓦米，”妈妈更加固执地说，“都休想再踏进我的家门！”

" [pʊr] , [dɪr] , ['stuːpɪd] ['mæmə] !

"	Poor	,	dear	,	stupid	Mamma	!
"	贫穷的	,	亲爱的	,	愚蠢的	妈妈	!

“可怜的、亲爱的、愚蠢的妈妈！”

[ʃiː; ʃi] [gets] [θɪŋz] [soʊ] [mɪkst] !

She	gets	things	so	mixed	!
她	获得	事物	所以	混合	!

她把事情搞得一团糟!

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['swɑːmiz][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , " [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] ,

"	As	far	as	Swamis	are	concerned	,	"	I	told	her	,
"	作为	远的	作为	斯瓦米们	是	担心的	,	"	我	讲述	她	,

“就斯瓦米们而言，”我告诉她，

" [ðə; ði] [det] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ɪn'kælkjələbl] .

"	the	debt	we	owe	to	them	in	incalculable	.
"	这	债务	我们	欠	到	他们	在	不可估量	.

我们欠他们的恩情无法估量。

[wer] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Where	,	for	instance	,
在哪里	,	为了	实例	,

例如，

[wʊd] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['kɑːrmə] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['swɑːmiz] ?

would	we	have	ever	heard	of	Karma	if	it	had	not	been	for	the	Swamis	?
会	我们	有	曾经	听到	的	因果报应	如果	它	有	不是	到过	为了	这	斯瓦米们	?

如果没有那些圣贤，我们是否会听说过业力这个概念?

" [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['ænsər] ; [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] ['stʌbərn] ; ['ʌnəd'vɑːnst] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [lʊk] ['stʌbərn]

"	She	couldn't	answer	;	she	just	looked	stubborn	;	unadvanced	people	always	look	stubborn
"	她	不能	回答	;	她	只是	看起来	固执的	;	不高级的	人们	总是	看	固执的

[ænd; ənd] [gler] .

and	glare	.
和	强光	.

她无法回答；她只是看起来很固执；不成熟的人总是看起来很固执，怒目而视。

" [wer] , " [aɪ] [sed] , " [dɪd][wiː; wi][get][ðə; ði] [veˈdɑːntə] [ænd; ənd]
" Where , " I said , " did we get the Vedantas and
" 在哪里 , " 我 说 , " 做过 我们 得到 这 吠檀多 和

“我们是从哪里得到吠檀多哲学的？”我问道。

[ˌvedʒəˈteriənɪzəm][ænd; ənd] [ˈɔːltərnət] [ˈbriːðɪŋ] [frʌm; frəm] ?
Vegetarianism and Alternate Breathing from ?
素食主义 和 备用 呼吸 从 ?

素食主义和交替呼吸法有何关联?

" [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
" She couldn't say a word .
" 她 不能 说 一个 单词 .

她一句话也说不出来。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [paʊtid] .
She just pouted .
她 只是 撅嘴 .

她撅起了嘴。

" [huː] [tɔːt] [ˌjuː ˈes] , " [aɪ] [sed] , " [ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn][ʌv; əv]
" Who taught us , " I said , " Transmigration of
" WHO 教授 我们 , " 我 说 , " 轮回 的

“是谁教我们的？”我问道，“转世？”

[soʊlz] [ænd; ənd] [vaɪˈbreɪʃnz] ?
Souls and Vibrations ?
灵魂 和 振动 ?

灵魂与振动?

" [ʃiː; ʃi] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] .
" She broke down and cried .
" 她 打破 向下 和 哭 .

她崩溃大哭。

" [həːˈmaiəni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [ˈsɪmpli] [heɪt] [ˈhaʊdə] [ænd; ənd][ˈkəubrəz][ænd; ənd] [ˈswɑːstɪkə]
" Hermione , " she said , " I simply HATE howdahs and cobras and swastikas
" 赫敏 , " 她 说 , " 我 简单地 恨 轿子 和 眼镜蛇 和 卍字
[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [ˌɔːriˈent(ə)l] [θɪŋz] !
and all those Oriental things !
和 全部 那些 东方 事物 !

“赫敏，”她说，“我简直讨厌象轿、眼镜蛇、纳粹标志以及所有那些东方的东西！”

" [ˈmæmə] [hæz; həz][noʊ][aɪˈdiːə] [wətˈevər] [ʌv; əv][ˈlɑːdʒɪk] .
" Mamma has no idea whatever of logic .
" 妈妈 有 不 主意 任何 的 逻辑 .

“妈妈完全不懂逻辑。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈwʊmən] .
She is a typical old - fashioned woman .
她 是 一个 典型的 老的 - 造型 女士 .

她是一位典型的老派女性。

" [ˈmæmə] , " [aɪ] [sed] , " [kraɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .
" Mamma , " I said , " cry as much as you like .
" 妈妈 , " 我 说 , " 哭 作为 很多 作为 你 喜欢 .

“妈妈，”我说，“你想哭就哭吧。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][dɪˈstɜːrb][maɪ] [ˈɪnər] [ˈhɑːrməni] !
You shall not disturb MY inner Harmony !
你 将 不是 打扰 我的 内 和谐 !

你不得扰乱我内心的和谐!

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] .

I	will	not	permit	you	to	.
我	将要	不是	允许	你	到	.

我绝不允许你这样做。

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .

And	my	mind	is	made	up	.
和	我的	头脑	是	制成	向上	.

我已经下定决心了。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] !

I	will	take	up	the	Twilight	Sleep	in	a	serious	way	!
我	将要	拿	向上	这	暮	睡觉	在	一个	严肃的	方式	!

我会认真对待暮光睡眠!

" [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

"	That	settled	it	,	too	.
"	那	定居	它	,	也	.

“事情就此解决了。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] , [ðeəz; ðəz] [bɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðiːz] [læst] [fjuː]

Have	you	noticed	,	there's	been	just	a	hint	of	autumn	in	the	air	these	last	few
有	你	注意到	,	有	到过	只是	一个	暗示	的	秋天	在	这	空气	这些	最后的	很少

[deɪz] ?

days	?
天	?

你有没有注意到，这几天空气中似乎已经弥漫着一丝秋天的气息?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [nuː] [staɪlz] [fɔːr; fər] ['ɔːtəm] ?

Have	you	seen	the	new	styles	for	autumn	?
有	你	已见	这	新的	风格	为了	秋天	?

你看到秋季新款了吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] ; ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

They	are	wonderful	;	simply	WONDERFUL	!
他们	是	精彩的	;	简单地	精彩的	!

它们太棒了；简直太棒了!

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n]

INTUITION
直觉

直觉

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [wiːv] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [baɪ][wiː; wi][aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['θɪŋkəz]

IN	spite	of	all	we've	done	for	them	—	by	we	I	mean	the	serious	thinkers
在	尽管如此	的	全部	我们已经	完毕	为了	他们	—	经过	我们	我	意思是	这	严肃的	思想家

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ] ['fraɪtfəli] [ˌʌn'kʌltʃərd] !

of	the	world	—	some	people	are	so	frightfully	uncultured	!
的	这	世界	—	一些	人们	是	所以	可怕地	没文化的	!

尽管我们为他们做了很多——我指的是世界上严肃的思想家们——但有些人却如此缺乏教养!

[ə; eɪ][gɜːrl] [æskt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	girl	asked	me	the	other	day	—	and	the	surprising	thing	about	it	,
一个	女孩	问	我	这	其他	天	—	和	这	奇怪	事物	关于	它	,

前几天有个女孩问我这个问题——而最让我惊讶的是，

[tuː] , [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] — [ʃiː; ʃi]

too	,	is	that	she	belonged	to	our	own	Little	Group	of	Advanced	Thinkers	—	she
也	,	是	那	她	属于	到	我们的	自己的	小的	团体	的	先进的	思想家	—	她

[æskt] [ˌem 'iː] :

asked	me	:
问	我	:

此外，她也是我们这个“高级思想家小团体”的成员——她问我：

" [həːˈmaiəni] , [dəunt][juː; jʊ][dʒʌst] [dʌn] [ɑːn] - [ˈpoʊətri] ?
" Hermione , don't you just done on Rubaiyat's poetry ?
" 赫敏 , 不 你 只是 完毕 在 - 诗 ?

赫敏，你不是刚读完鲁拜集的诗歌吗?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [ˈkudnt] [θɪŋk] [huː] [ʃiː; ʃi] [ment] [æt; ət][ɔːl] .
" For a moment I couldn't think who she meant at all .
" 为了 一个 片刻 我 不能 思考 WHO 她 意思是 在 全部 .

“我一时之间完全想不出她指的是谁。”

" [ˈhiːz] [nɑːt][æn; ən] [əˈmerɪkən] , [ɪz][hiː; hi] ?
" He's not an American , is he ?
" 他是 不是 一个 美国人 , 是 他 ?

“他不是美国人，对吧？”

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [oʊ] , [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˈhiːz] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːriˈent(ə)l] . "
" Oh , no , " she said , " he's some sort of an Oriental . "
" 哦 , 不 , " 她 说 , " 他是 一些 种类 的 一个 东方 . "

“哦，不，”她说，“他好像是东方人。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈruːbiˌjɑːt, -bai-] [jʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [maɪ] [dɪr] ,
" It isn't Rubaiyat you're thinking of , my dear ,
" 它 不是 鲁拜集 你是 思维 的 , 我的 亲爱的 ,

“亲爱的，你想到的不是《鲁拜集》。”

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] .
" I told her .
" 我 讲述 她 .

我告诉她了。

[its] [rəˈbɪndrənɑːθ] .
It's Rabindranath .
它是 拉宾德拉纳特 .

是泰戈尔。

[rəˈbɪndrənɑːθ]
Rabindranath
拉宾德拉纳特

拉宾德拉纳特

[ˈsʌmθɪŋ] - [ɔːr] - [ˈʌðər] , [ðæt] [nuː] [mæn] — [ˈhiːz] [ˈwʌndərf(ə)l] ,
Something - or - other , that new man — he's wonderful ,
某物 - 或者 - 其他 , 那 新的 男人 — 他是 精彩的 ,

那个新男友——他真是太棒了!

[maɪ] [dɪr] , [ˈsɪmpli] [ˈwʌndərf(ə)l] .
my dear , simply wonderful .
我的 亲爱的 , 简单地 精彩的 .

亲爱的，简直太棒了。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ˈkwoʊtɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] — [ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz] [tuː] [əbˈsɜːrd][fɔːr; fər]
" And then she quoted some of it and — the idea is too absurd for
" 和 然后 她 引 一些 的 它 和 — 这 主意 是 也 荒诞 为了
[ˈeniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

然后她引用了其中的一些内容——这个想法太荒谬了，简直不可理喻。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sʌp] - [poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ?
but **what** **do** **you** **sup** **-** **pose** **it** **was** **?**
但 什么 做 你 上 - 姿势 它 曾是 ?

但你觉得那是什么呢?

['oʊmɑːr] [kaɪ'ɑːm] — [ɪ'mædʒɪn] !
Omar **Khayyam** **—** **imagine** **!**
奥马尔 海亚姆 — 想象 !

奥马尔·海亚姆——真是令人难以置信!

[ænd; ənd] ['riːəli] , [juː; jʊ] [noʊ] , [its] [bɪn] ['jɪrz] [sɪns] ['enibɑːdi] ['kwoʊtɪd] ['oʊmɑːr] [kaɪ'ɑːm] ; ['hiːz]
And **really** **,** **you** **know** **,** **it's** **been** **years** **since** **anybody** **quoted** **Omar** **Khayyam** **;** **he's**
和 真的 , 你 知道 , 它是 到过 年 自从 任何人 引 奥马尔 海亚姆 ; 他是
[kwaɪt] [gɔːn] [aʊt] ,
QUITE **gone** **out** **,**
相当 已消失 出去 ,

你知道，已经好几年没人引用奥马尔·海亚姆的话了；他早就过气了。

[juː; jʊ] [noʊ] !
you **know** **!**
你 知道 !

你知道!

['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɔːrəl] ['dʌznt] [ə'trækt] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] ['eni] [mɔːr] .
Even **the** **question** **whether** **he** **was** **moral** **doesn't** **attract** **any** **attention** **any** **more** **.**
甚至 这 问题 无论 他 曾是 道德 不 吸引 任何 注意力 任何 更多的 .

就连他是否道德这个问题也不再引起任何关注了。

[ɔːl'ðoʊ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
Although **as** **far** **as** **that** **is** **concerned** **,**
虽然 作为 远的 作为 那 是 担心的 ,

就此而言，

[ðə; ðɪ] [pjʊr] [maɪnd] [wɪl] [get] ['pjʊrəti] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪm'pjʊr] [maɪnd] [wɪl] [get] [ɪm'pjʊrəti]
the **pure** **mind** **will** **get** **purity** **out** **of** **him** **and** **the** **impure** **mind** **will** **get** **impurity**
这 纯的 头脑 将要 得到 纯度 出去 的 他 和 这 不纯 头脑 将要 得到 杂质
.
:
.

纯净的心灵会从他身上获得纯净，而不纯净的心灵会从他身上获得不纯净。

['hoʊni] [sɪt] [ˌkju ju 'aɪ] — [wʌt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Honi **sit** **qui** **—** **what** **is** **the** **rest** **of** **it** **?**
霍尼 坐 qui — 什么 是 这 休息 的 它 ?

Honi sit qui — 剩下的部分是什么?

[oʊ] ,
Oh **,**
哦 ,

哦，

[juː; jʊ] [noʊ] — [its] ['lætn] — [wʌt] [ðə; ðɪ] ['roʊmənz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['siːzɚz] [waɪf] [ænd; ənd]
you **know** **—** **it's** **Latin** **—** **what** **the** **Romans** **used** **to** **say** **about** **Caesar's** **wife** **and**
你 知道 — 它是 拉丁 — 什么 这 罗马书 用过的 到 说 关于 凯撒的 妻子 和
[hɜːr; hər] [kən'tɪnjuəl] [səs'piʃənz] .
her **continual** **suspicions** **.**
她 持续的 怀疑 .

你知道——这是拉丁语——罗马人过去常说凯撒的妻子多疑。

[maɪ] , [haʊ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [waɪf] [kæn; kən] ['hændikæp] [ə; eɪ] [mæn] !
My **,** **how** **a** **suspicious** **wife** **can** **handicap** **a** **man** **!**
我的 , 如何 一个 可疑的 妻子 能 让分 一个 男人 !

哎呀，一个疑心重重的妻子竟然能把一个男人搞得焦头烂额!

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [get] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [noʊ] [ə'baʊt]

But	,	of	course	,	as	women	get	more	and	more	advanced	,	and	know	about
但	,	的	课程	,	作为	女性	得到	更多的	和	更多的	先进的	,	和	知道	关于

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][men] [liːd] ,

the	lives	men	lead	,
这	生活	男人	带领	,

当然，随着女性地位越来越高，对男性生活方式的了解也越来越多，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər]['dʒʌstɪfaɪd] .

they	are	finding	out	that	the	suspicions	were	justified	.
他们	是	寻找	出去	那	这	怀疑	是	合理的	.

他们发现之前的怀疑是正确的。

[ðer; ðər] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [toʊld][ðem; ðəm][soʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Their	intuitions	told	them	so	all	the	time	.
他们的	直觉	讲述	他们	所以	全部	这	时间	.

他们的直觉一直都这么告诉他们。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [maɪ'self] — [ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ][mæn] [kʌmz] [aɪ] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn]

I	have	a	lot	of	intuition	myself	—	the	moment	a	man	comes	I	judge	him	in
我	有	一个	很多	的	直觉	我	—	这	片刻	一个	男人	来	我	法官	他	在

[spaɪt] [ʌv; əv][maɪ'self] .

spite	of	myself	.
尽管如此	的	我	.

我本人也很有直觉——男人一出现，我就会不由自主地对他做出判断。

[fɜːrst] [ɪm'preʃəns] ['ɔːlweɪz] [læst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [tuː] .

First	impressions	always	last	with	me	,	too	.
第一的	印象	总是	最后的	和	我	,	也	.

对我来说，第一印象总是很深刻。

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪm] ['veri] ['saɪkɪk] .

You	know	,	I'm	very	psychic	.
你	知道	,	我是	非常	精神	.

你知道吗，我很有预知能力。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [maɪ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wʊd]

Sometimes	I	am	almost	frightened	when	I	think	of	the	things	my	intuition	would
有时	我	是	几乎	害怕	什么时候	我	思考	的	这	事物	我的	直觉	会

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ɑːl] - [loʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [roʊm] [æt; ət] [wɪl] ,

tell	me	if	I	al	-	lowed	it	to	roam	at	will	,
告诉	我	如果	我	al	-	低	它	到	漫游	在	将要	,

有时，想到如果我放任我的直觉自由驰骋，它会告诉我什么，我就感到几乎害怕。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .

so	to	speak	,	among	my	friends	and	acquaintances	.
所以	到	说话	,	之中	我的	朋友们	和	熟人	.

可以说，在我的朋友和熟人之间。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	restrain	it	.
但	我	抑制	它	.

但我克制住了。

[wʌn] [mʌst; məst] , [juː; jʊ] [noʊ] .

One	must	,	you	know	.
一	必须	,	你	知道	.

你知道，这是必须的。

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [mæn] [geɪv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] [ɑːn] [self] - [rɪ'streɪnt] [ðə; ði] ['ʌðər]

The	loveliest	man	gave	us	such	an	interesting	talk	on	self	-	restraint	the	other
这	最可爱的	男人	给予	我们	这样的	一个	有趣的	讲话	在	自己	-	克制	这	其他

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

那天晚上，一位非常可爱的男士给我们做了一场关于自制力的精彩演讲。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [æsk][maɪ'self][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [biː; bi] -

And	now	I	always	ask	myself	the	last	thing	be	-
和	现在	我	总是	问	我	这	最后的	事物	是	-

现在我总是问自己最后一件事是什么——

[fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] : " [hæv; həv][aɪ] [rɪ'streɪnd] [maɪ] - [self] [tə'deɪ] ?

fore	I	go	to	bed	at	night	:	"	Have	I	restrained	my	-	self	today	?
前	我	去	到	床	在	夜晚	:	"	有	我	克制	我的	-	自己	今天	?

晚上睡觉前，我会问自己："我今天克制住自己了吗？"

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?

Or	have	I	failed	?
或者	有	我	失败的	?

或者我失败了？

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl] ['kʌltʃər] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	There	is	no	real	culture	without	restraint	,	you	know	.
"	那里	是	不	真实的	文化	没有	克制	,	你	知道	.

"没有约束就没有真正的文化，你知道吗？"

[ðæts] [wer] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [suː'pɪriər] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

That's	where	the	English	are	so	superior	,	don't	you	think	?
那就是	在哪里	这	英语	是	所以	优越的	,	不	你	思考	?

这就是英国人如此优越的地方，你不觉得吗？

[aɪ] [met] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['ɪŋglɪʃmən] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] .

I	met	the	loveliest	Englishman	the	other	evening	.
我	遇见	这	最可爱的	英国人	这	其他	晚上	.

前几天晚上我遇到了一位非常可爱的英国绅士。

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

The	moment	I	saw	him	I	said	to	myself	he	was	one	of	the	aristocracy	.
这	片刻	我	锯	他	我	说	到	我	他	曾是	一	的	这	贵族	.

我第一眼看到他，就觉得他肯定是贵族中的一员。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['noʊzɪz] [laɪk] [ðerz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Other	people	have	noses	like	theirs	,	of	course	,
其他	人们	有	鼻子	喜欢	他们的	,	的	课程	,

当然，其他人的鼻子也和他们一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [huː] [kæn; kən] ['kæri] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][noʊz] .

but	it	is	only	the	English	aristocracy	who	can	CARRY	that	kind	of	a	nose	.
但	它	是	仅有的	这	英语	贵族	WHO	能	携带	那	种类	的	一个	鼻子	.

但只有英国贵族才能驾驭这种鼻子。

[ænd; ənd][maɪ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'rekt] — [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [faɪv] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]

And	my	intuition	was	correct	—	there	are	only	five	lives	between	him
和	我的	直觉	曾是	正确的	—	那里	是	仅有的	五	生活	之间	他

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ,

and	a	title	,
和	一个	标题	,

我的直觉是对的——他离冠军头衔只差五条命了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪz][ə; eɪ]['poʊloʊ] ['pleɪər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

and	one	of	those	is	a	polo	player	and	another	is	at	the	front	.
和	一	的	那些	是	一个	马球	玩家	和	其他	是	在	这	正面	.

其中一人是马球运动员，另一人则在最前面。

['sʌmwʌn] [toʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] ,

Someone	told	me	his	family	were	paying	him	not	to	go	home	,
某人	讲述	我	他的	家庭	是	付费	他	不是	到	去	家	,

有人告诉我，他家人付钱让他别回家。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [wʊd] [duː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] ['ɪŋglənd] [aɪ][dəunt] [noʊ]

but	what	they	think	the	poor	man	would	do	if	he	were	in	England	I	don't	know
但	什么	他们	思考	这	贫穷的	男人	会	做	如果	他	是	在	英格兰	我	不	知道

,

,

,

但我不知道他们认为如果这个穷人在英国会怎么做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt]['duːəl][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

because	they	don't	duel	there	,	you	know	.
因为	他们	不	决斗	那里	,	你	知道	.

因为你知道，他们不会在那里决斗。

[ɪf] [ðeɪ] ['duːəld] [ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ɔːl] [faɪv] [laɪvz; lɪvz] .

If	they	dueled	there	,	of	course	,	he	might	dispose	of	all	five	lives	.
如果	他们	决斗	那里	,	的	课程	,	他	可能	处置	的	全部	五	生活	.

当然，如果他们在那里决斗，他可能会夺走他们五条命。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [oʊld] [ˌjʊrə'piːən] ['fæməliz] [ɑːr; ər][soʊ] , [soʊ] — [wel] , [soʊ] [roʊ'mæntɪk]

Don't	you	think	those	old	European	families	are	so	,	so	—	well	,	so	ROMANTIC
不	你	思考	那些	老的	欧洲的	家庭	是	所以	,	所以	—	出色地	,	所以	浪漫的

['sʌmhaʊ] ?

somehow	?
不知何故	?

你不觉得那些古老的欧洲家族非常、非常——嗯，非常浪漫吗?

['stɪmjuleɪtɪŋ] ['influənsiz]

STIMULATING	INFLUENCES
刺激性的	影响

刺激因素

['saɪəns] [ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][hænd][ɪn][hænd] — [tuː] ['hɑːrts] [ðæt] [biːt] [æz; əz][wʌn] ,

SCIENCE	and	philanthropy	should	go	hand	in	hand	—	two	hearts	that	beat	as	one	,
科学	和	慈善事业	应该	去	手	在	手	—	二	心	那	打	作为	一	,

科学与慈善应该齐头并进——两颗心跳动着，如同一体。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

if	you	know	what	I	mean	,	and	all	that	sort	of	thing	.
如果	你	知道	什么	我	意思是	,	和	全部	那	种类	的	事物	.

如果你明白我的意思，以及诸如此类的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] , [tuː] .

And	they	do	,	too	.
和	他们	做	,	也	.

他们也确实这么做了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəs]

We	were	discussing	it	the	other	evening	—	our	Little	Group	of	Serious
我们	是	讨论	它	这	其他	晚上	—	我们的	小的	团体	的	严肃的

['θɪŋkəz] ,

Thinkers	,
思想家	,

前几天晚上我们还在讨论这个问题——我们这个“严肃思考者小组”

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌt] [fɪ'lænθrəpi] [oʊz] [tuː; tə] ['saɪəns] [ɪz] [meɪd] [ʌp]

you	know	—	and	we	decided	that	what	philanthropy	owes	to	science	is	made	up
你	知道	—	和	我们	决定	那	什么	慈善事业	欠款	到	科学	是	制成	向上

[baɪ] [wʌt] ['saɪəns] [oʊz] [tuː; tə] [fɪ'lænθrəpi] .

by	what	science	owes	to	philanthropy	.
经过	什么	科学	欠款	到	慈善事业	.

你知道——我们决定，慈善事业对科学的贡献，正是科学对慈善事业的贡献。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [θɪŋz] ['bæləns] [laɪk] [ðæt] ?

Isn't	it	wonderful	how	things	balance	like	that	?
不是	它	精彩的	如何	事物	平衡	喜欢	那	?

事物能如此平衡，真是奇妙啊！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] -

There's	the	Twilight	Sleep	and	the	Mother	-
有	这	暮	睡觉	和	这	母亲	-

还有暮光之眠和母亲——

['tiːtʃər] [aɪ'diːə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

Teacher	Idea	,	for	instance	.
老师	主意	,	为了	实例	.

例如，教师的建议。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'gændə][tuː; tə][ɜːrdʒ] [ɔːl] ['tiːtʃərz]

Our	little	group	are	thinking	of	starting	a	propaganda	to	urge	ALL	Teachers
我们的	小的	团体	是	思维	的	开始	一个	宣传	到	敦促	全部	教师

[tuː; tə][biː; bi] ['mʌðərz] .

to	be	Mothers	.
到	是	母亲们	.

我们这个小组正在考虑发起一项宣传活动，敦促所有教师都成为母亲。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

And	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] ['ɑːbdʒekt] — [bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [sliːp] [ænd; ənd]

a	lot	of	them	might	object	—	but	along	comes	the	Twilight	Sleep	and
一个	很多	的	他们	可能	目的	—	但	沿着	来	这	暮	睡觉	和

[teɪks] [ə'weɪ] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [əb'dʒɛkʃənz] .

takes	away	all	POSSIBLE	objections	.
需要	离开	全部	可能的	反对意见	.

他们中的许多人可能会反对——但暮光之眠到来后，所有可能的反对意见都消失了。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] [fɪ'lænθrəpi] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [sliːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl]

And	along	comes	Philanthropy	to	put	the	Twilight	Sleep	within	the	reach	of	all
和	沿着	来	慈善事业	到	放	这	暮	睡觉	之内	这	抵达	的	全部

— [æt; ət] [liːst] ,

—	at	least	,
—	在	至少	,

慈善事业的出现，使得暮光之眠成为人人都能享受的——至少，人人都能享受。

[wiː; wi] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] — [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

we	hope	it	will	—	and	we're	going	to	take	the	matter	up	with	some	of
我们	希望	它	将要	—	和	是	去	到	拿	这	事情	向上	和	一些	的

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪsts] [raɪt] [ə'weɪ] .

the	Philanthropists	right	away	.
这	慈善家	正确的	离开	.

我们希望如此——我们将立即与一些慈善家讨论此事。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['mɑːdərn]

Isn't	it	just	simply	WONDERFUL	how	Modern
不是	它	只是	简单地	精彩的	如何	现代的

现代科技的进步难道不令人惊叹吗?

[θɔːt] [brɪŋz] ['sʌbdʒekts] [laɪk] [ðæt] [tə'geðər] ?

Thought	brings	subjects	like	that	together	?
想法	带来	主题	喜欢	那	一起	?

思想能将这些事物联系起来吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['iːv(ə)n]['mɑːdərn] [θɔːt] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [bɪ'lɔːŋd]

Of	course	,	even	Modern	Thought	couldn't	do	it	,	unless	the	subjects	belonged
的	课程	,	甚至	现代的	想法	不能	做	它	,	除非	这	主题	属于

[tə'geðər] , ['enihaʊ] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?

together	,	anyhow	,	could	it	?
一起	,	无论如何	,	可以	它	?

当然，即使是现代思想也做不到这一点，除非这些主题本身就属于同一范畴，不是吗?

[ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ɜːr; ər] — [ɜːr; ər] — —

Unless	they	were	—	er	—	er	—	—
除非	他们	是	—	呃	—	呃	—	—

除非他们是——呃——呃——

[wel] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ə'fɪnətiːz] .

Well	,	you	know	,	Affinities	.
出色地	,	你	知道	,	亲和力	.

嗯，你知道，亲和力。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] .

Though	I	don't	care	much	for	the	word	.
尽管	我	不	关心	很多	为了	这	单词	.

虽然我不太喜欢这个词。

[ə'fɪnətiːz] [hæv; həv] [kwaɪt] [gɔːn] [aʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Affinities	have	quite	gone	out	,	you	know	.
亲和力	有	相当	已消失	出去	,	你	知道	.

你知道，彼此之间的亲近感已经荡然无存了。

[juː; jʊ][dəunt] [hɪr] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə'fɪnətiːz] [ðɪs] ['ɔːtəm] .

You	don't	hear	much	about	Affinities	this	autumn	.
你	不	听到	很多	关于	亲和力	这	秋天	.

今年秋天，你很少听到关于 Affinities 的消息。

[nɔːr] [soʊl] [meɪts] , ['iːðər] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

Nor	Soul	Mates	,	either	,	for	that	matter	.
也不	灵魂	伙伴们	,	任何一个	,	为了	那	事情	.

也并非灵魂伴侣。

[ðoʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [seɪ] [ðeəz; ðəz][æn; ən][aɪ'diːə][bɪ'haɪnd][ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Though	I	always	will	say	there's	an	IDEA	behind	all	the	talk	about	them	.
尽管	我	总是	将要	说	有	一个	主意	在后面	全部	这	讲话	关于	他们	.

不过我始终认为，所有关于它们的讨论背后都有一个理念。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːd] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] — [haʊ] [aɪ'diːəz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,

Isn't	it	odd	about	things	that	way	—	how	Ideas	come	and	go	,
不是	它	奇怪的	关于	事物	那	方式	—	如何	想法	来	和	去	,

事情就是这样，不是吗——想法来来去去，真是奇怪。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt][oʊld] - ['fæʃnd] ,

you	know	,	and	become	quite	old	-	fashioned	,
你	知道	,	和	变得	相当	老的	-	造型	,

你知道，而且变得相当老派，

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hæv; həv][ə; eɪ] [kwaɪt] [prə'faʊnd] [aɪ'diːə] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

and	**yet**	**all**	**the**	**time**	**have**	**a**	**QUITE**	**profound**	**Idea**	**back**	**of**	**them**	**?**
和	然而	全部	这	时间	有	一个	相当	深刻的	主意	后退	的	他们	?

然而，他们背后却总蕴藏着相当深刻的想法?

[ðeəz; ðəz]['kjuːbɪst][ænd; ənd]['fjuːtʃərɪst][ɑːrt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [wʌn] ['dʌznt] [hɪr] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ]

There's	**Cubist**	**and**	**Futurist**	**Art**	**,**	**for**	**instance**	**—**	**one**	**doesn't**	**hear**	**nearly**	**so**	**much**
有	立体主义	和	未来主义者	艺术	,	为了	实例	—	一	不	听到	几乎	所以	很多

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] ,

about	**them**	**now**	**,**
关于	他们	现在	,

例如，立体主义艺术和未来主义艺术——现在人们很少再听到它们的名字了。

[ðoʊ] ['evriwʌn] [əd'mɪtɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːə][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

though	**everyone**	**admitted**	**there**	**was**	**an**	**Idea**	**behind**	**them**	**.**
尽管	每个人	承认	那里	曾是	一个	主意	在后面	他们	.

虽然大家都承认这些想法背后都有其原因。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ment] .

Of	**course**	**,**	**no**	**one**	**knew**	**what**	**the**	**Idea**	**MEANT**	**.**
的	课程	,	不	一	知道	什么	这	主意	意思是	.

当然，没有人知道这个想法意味着什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .

But	**it**	**was**	**stimulating**	**.**
但	它	曾是	刺激性的	.

但这令人振奋。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æn; ən][aɪ'diːə][hæv; həv][tuː; tə] [miːn] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ?

And	**why**	**should**	**an**	**Idea**	**have**	**to**	**MEAN**	**anything**	**if**	**it**	**is**	**STIMULATING**	**?**
和	为什么	应该	一个	主意	有	到	意思是	任何事物	如果	它	是	刺激性的	?

如果一个想法能够激发灵感，那么它为什么一定要有意义呢?

[ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] !

Stimulation	**!**
刺激	!

刺激!

[ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] !

Stimulation	**!**
刺激	!

刺激!

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['mɑːdərn] [laɪf] !

That	**is**	**the**	**secret**	**of**	**Modern**	**Life**	**!**
那	是	这	秘密	的	现代的	生活	!

这就是现代生活的秘密!

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'septɪv] [tuː; tə][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] — [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] !

One	**should**	**be**	**receptive**	**to**	**Stimulation**	**—**	**one**	**should**	**strive**	**to**	**Stimulate**	**!**
一	应该	是	接受	到	刺激	—	一	应该	努力	到	刺激	!

人应该乐于接受刺激——人应该努力去刺激别人!

[wʌn] [oʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] !

One	**owes**	**it**	**to**	**the**	**Masses**	**to**	**Stimulate**	**!**
一	欠款	它	到	这	群众	到	刺激	!

刺激民众是义不容辞的责任!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [əd'vænst] [θɔːt] !

It	**is**	**the**	**DUTY**	**of**	**the**	**leaders**	**of**	**Advanced**	**Thought**	**!**
它	是	这	责任	的	这	领导人	的	先进的	想法	!

这是先进思想领袖的职责!

['nɪrli] ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed][aɪ][æsk][maɪ'self] ,
Nearly every night before I go to bed I ask myself ,
几乎 每一个 夜晚 前 我 去 到 床 我 问 我 ,

几乎每天晚上睡觉前，我都会问自己：

" [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [tə'deɪ] ?
" Have I been a Stimulating Influence today ?
" 有 我 到过 一个 刺激性的 影响 今天 ?

我今天是否发挥了积极影响作用?

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?
Or have I failed ?
或者 有 我 失败的 ?

或者我失败了?

" - [fɪntʃ] [sez] [aɪ] ['stɪmjuleɪt] [hɪm; ɪm] !
" Fothergil Finch says I Stimulate HIM !
" - 芬奇 说道 我 刺激 他 !

“Fothergil Finch 说我刺激了他！”

[pʊr] , [dɪr] [mæn] !
Poor , dear man !
贫穷的 , 亲爱的 男人 !

可怜的人啊!

— ['hiːz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] — [kwaɪt] — [wel] , [ɜːr; ər] — [ɜːr; ər] — [tuː] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ,
— he's becoming quite — quite — well , er — er — TOO encouraged ,
— 他是 成为 相当 — 相当 — 出色地 , 呃 — 呃 — 也 鼓励 ,

他变得越来越——越来越——嗯，呃——呃——过于受到鼓舞了。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
if you know what I mean .
如果 你 知道 什么 我 意思是 .

如果你明白我的意思。

[jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ]['poʊəts] .
Yes , that is the way with poets .
是的 , 那 是 这 方式 和 诗人 .

是的，诗人就是这样。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni] ['poʊət]['evər] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ] ['pjʊrli]
I doubt if ANY poet ever understood a purely
我 怀疑 如果 任何 诗人 曾经 理解 一个 纯粹

我怀疑是否有任何诗人真正理解过纯粹的.....

[plə'tɑːnɪk] ['frendʃɪp] .
Platonic Friendship .
柏拉图式 友谊 .

柏拉图式的友谊。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [lʊk] [læst] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ,
I gave him a long , long look last evening and said ,
我 给予 他 一个 长的 , 长的 看 最后的 晚上 和 说 ,

昨晚我仔细地看了他很久很久，然后说：

" - , [kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn][ðə; ðɪ][plə'tɑːnɪk] [pleɪn] ?
" Fothergil , CAN you keep on the Platonic Plane ?
" - , 能 你 保持 在 这 柏拉图式 飞机 ?

“Fothergil，你能一直保持柏拉图式的思维吗？”

" [hiː; hi]['oʊnli] [sed] , " [ə'læs] !
" He only said , " Alas !
" 他 仅有的 说 , " 唉 !

他只说：“唉！”

[ðə; ði][plə'tɑːnɪk] [pleɪn] !

The	Platonic	Plane	!
这	柏拉图式	飞机	!

柏拉图式的平面!

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][kæn; kən] .

"	I	hope	he	can	.
"	我	希望	他	能	.

我希望他能做到。

[aɪ] [niːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ][sə'lɑːn] .

I	need	him	for	my	Salon	.
我	需要	他	为了	我的	沙龙	.

我的美发沙龙需要他。

[aɪm] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [graʊnd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dʌn] ['oʊvər][fɔːr; fər] [ðæt] ,

I'm	having	the	entire	ground	floor	of	the	house	done	over	for	that	,
我是	拥有	这	全部的	地面	地面	的	这	房子	完毕	超过	为了	那	,

为此，我把房子的一楼全部重新装修了一遍。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌriː'oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [naʊ] !

you	know	,	and	I	may	reopen	it	any	time	now	!
你	知道	,	和	我	可能	重新开放	它	任何	时间	现在	!

你知道，我随时都可能重新开放它!

['pɑːlətɪks]

POLITICS
政治

政治

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp]['pɑːlətɪks][ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [weɪ] .

I'M	thinking	of	taking	up	politics	in	a	practical	way	.
我是	思维	的	采取	向上	政治	在	一个	实际的	方式	.

我正在考虑以务实的方式投身政治。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [æn; ən] ['æktɪv] ['sʌfrədʒɪst] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

I've	never	been	an	active	suffragist	,	you	know	,
我已经	绝不	到过	一个	积极的	妇女参政论者	,	你	知道	,

你知道，我从来都不是积极的妇女参政论者。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['jeloʊ] ['kʌlər] [ɑːn][ðə; ði] ['bænərz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

on	account	of	that	horrid	yellow	color	on	the	banners	and	things	.
在	帐户	的	那	可怕的	黄色的	颜色	在	这	横幅	和	事物	.

因为横幅和其他物品上那种难看的黄色。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] , ['mʌsnt] [wʌn]

But	one	must	sacrifice	Ideals	of	Beauty	to	Ideals	of	Usefulness	,	mustn't	one
但	一	必须	牺牲	理想	的	美丽	到	理想	的	用处	,	不得	一

?

?
?

但是，为了追求实用性，人们必须牺牲对美的追求，不是吗?

[ænd; ənd]['pɑːlətɪks][ɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ; ['sɪmpli] ['fæsɪneɪtɪŋ] !

And	politics	is	fascinating	;	simply	FASCINATING	!
和	政治	是	迷人	;	简单地	迷人	!

政治真是太有趣了；简直令人着迷!

['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] ['wɜːrkɪŋ] ['gɝːlz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Going	about	and	organizing	working	girls	,	you	know	,
去	关于	和	组织	在职的	女孩们	,	你	知道	,

四处走动，组织卖淫女，你知道的。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [kə'rʌpt] [bɔsiz] [ænd; ənd] [in'listɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['mɔ:rəl] ['kɔ:zɪz] ,

and	seeing	Corrupt	Bosses	and	enlisting	them	for	Moral	Causes	,
和	看到	腐败	老板	和	入伍	他们	为了	道德	原因	,

看清腐败的老板，并争取他们加入道德事业。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wʌnz] [self] [felt] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:rs] — [kʊd; kəd][wʌn] [meɪk] [wʌnz] [self] [mɔ:r] ['ju:tail] ?

and	making	one's	self	felt	as	a	Force	—	could	one	make	one's	self	more	Utile	?
和	制作	一个人的	自己	毛毡	作为	一个	力量	—	可以	一	制作	一个人的	自己	更多的	有用的	?

让自己成为一股力量——这样一来，人就能变得更有用处吗?

[mɔ:r] ['spɪrɪtʃuəli] ['ju:tail] ?

More	spiritually	Utile	?
更多的	精神层面	有用的	?

更有精神价值吗?

[ju:'tɪlətɪ] !

Utility	!
公用事业	!

公用事业!

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] ['lidər] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'veləp] !

That	is	what	our	Leaders	of	Thought	need	to	develop	!
那	是	什么	我们的	领导人	的	想法	需要	到	发展	!

这正是我们的思想领袖需要培养的!

['nɪrlɪ] ['evrɪ] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][goʊ][tu:; tə][bed][aɪ] [seɪ] [tu:; tə][maɪ'self] : " [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['ju:tail]

Nearly	every	night	before	I	go	to	bed	I	say	to	myself	:	"	Have	I	been	Utile
几乎	每一个	夜晚	前	我	去	到	床	我	说	到	我	:	"	有	我	到过	有用的

[tə'deɪ] ?

today	?
今天	?

几乎每天晚上睡觉前，我都会问自己："我今天过得充实吗？"

[ɔ:r][hæv; həv][aɪ] [feɪld] ?

Or	have	I	FAILED	?
或者	有	我	失败的	?

或者，我失败了?

" ['pɑ:lətɪks] , ['præktɪk(ə)l]['pɑ:lətɪks] , [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtlet] [fɔ:r; fər][maɪ][ˌpɜ:rsə'næləti] , [tu:] .

"	Politics	,	practical	politics	,	will	be	such	an	outlet	for	my	personality	,	too	.
"	政治	,	实际的	政治	,	将要	是	这样的	一个	出路	为了	我的	性格	,	也	.

"政治，尤其是务实的政治，也将成为我展现个性的绝佳途径。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌri:'oʊpən][maɪ][sə'lɑ:n][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] , [tu:] .

And	when	I	reopen	my	Salon	I	can	make	it	count	for	the	Cause	,	too	.
和	什么时候	我	重新开放	我的	沙龙	我	能	制作	它	数数	为了	这	原因	,	也	.

当我重新开张我的美发沙龙时，我也可以让它为这项事业做出贡献。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] [su:n] — ['aʊər; ɑ:r] [gru:p] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] ,

We	are	going	to	give	an	evening	soon	—	our	Group	of	Advanced	Thinkers	,
我们	是	去	到	给	一个	晚上	很快	—	我们的	团体	的	先进的	思想家	,

我们即将举办一场晚间活动——我们的高级思想家小组，

[ju:; jʊ] [noʊ] — [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] ['stʌdi] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] .

you	know	—	to	a	serious	and	thorough	study	of	political	economy	.
你	知道	—	到	一个	严肃的	和	彻底	学习	的	政治的	经济	.

你知道——对政治经济学进行严肃而深入的研究。

[ðeɪ] [seɪ] [its] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] .

They	say	it's	simply	wonderful	.
他们	说	它是	简单地	精彩的	.

他们说它简直太棒了。

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['wʊmən] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði] ['ʌðər] ['i:vnɪŋ] .

The	loveliest	woman	talked	to	us	the	other	evening	.
这	最可爱的	女士	谈话	到	我们	这	其他	晚上	.

那天晚上，一位非常可爱的女士和我们聊了天。

[ʃi:z] [ə; eɪ]['poʊət] .

She's	a	poet	.
她是	一个	诗人	.

她是一位诗人。

[wen] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

When	women	have	charge	of
什么时候	女性	有	收费	的

当女性掌权时

[ə'ferz] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [hju:ˌmænɪ'teriənɪzəm] , [aɪ'di:əlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði]

affairs	,	she	said	,	Humanitarianism	,	Idealism	and	the
事务	,	她	说	,	人道主义	,	唯心主义	和	这

她说，人道主义、理想主义和.....

[poʊ'etɪk] ['spɪrɪt] [wɪl] [ru:l] [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] .

Poetic	Spirit	will	rule	in	public	life	.
诗意的	精神	将要	规则	在	民众	生活	.

诗意精神将在公共生活中占据主导地位。

[wəʊnt] [ðæt] [bi:; bi] ['lʌvli] ?

Won't	that	be	lovely	?
惯于	那	是	迷人的	?

那该多好啊！

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd][get][ðə; ði] [bɔsiz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd] .

But	we	must	be	practical	,	and	get	the	Bosses	on	our	side	.
但	我们	必须	是	实际的	,	和	得到	这	老板	在	我们的	边	.

但我们必须务实，争取老板们的支持。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] ['hɔ:rɪd] ['pi:p(ə)l] ['soʊʃəli] [ænd; ənd] ['eθɪkli] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

They	are	simply	horrid	people	socially	and	ethically	,	you	know	.
他们	是	简单地	可怕的	人们	社会	和	合乎道德地	,	你	知道	.

你知道，他们在社会和道德方面简直是糟糕透顶的人。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fraɪtfəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bɪrdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

But	there's	something	frightfully	fascinating	about	the	idea	of	bearding	them	in
但	有	某物	可怕地	迷人	关于	这	主意	的	胡须	他们	在

[ðer; ðər][denz][wɪð; wɪθ] [pə'tɪʃənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

their	dens	with	petitions	and	things	.
他们的	巢穴	和	请愿书	和	事物	.

但是，用请愿书之类的东西去骚扰它们的巢穴，这个想法却有着某种令人着迷的恐怖之处。

[ðoʊ] [haʊ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] [men] [ˌɔ:ltə'geðər] [wɪl] [wɜ:rk] [aʊt] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

Though	how	the	idea	of	abolishing	men	altogether	will	work	out	I	don't	know	.
尽管	如何	这	主意	的	废除	男人	共	将要	工作	出去	我	不	知道	.

不过，彻底废除男性的想法最终会如何实施，我并不清楚。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [si:m] [tu:; tə][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] .

Some	of	the	leaders	of	the	Cause	seem	to	want	it	.
一些	的	这	领导人	的	这	原因	似乎	到	想	它	.

该组织的一些领导人似乎想要这样做。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .

I	have	no	doubt	that	it	could	be	done	.
我	有	不	怀疑	那	它	可以	是	完毕	.

我毫不怀疑这是可以做到的。

[sʌm; səm] [plænts] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [hæv; həv] ['oʊnli] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Some	plants	and	insects	have	only	the	female	sex	,	you	know	.
一些	植物	和	昆虫	有	仅有的	这	女性	性别	,	你	知道	.

你知道吗，有些植物和昆虫只有雌性。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] [wʌn] [deɪ] .

And	maybe	the	human	race	will	be	that	way	one	day	.
和	或许	这	人类	种族	将要	是	那	方式	一	天	.

或许有一天，人类也会变成那样。

[ɔːl'ðoʊ] , [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [rɪ'fɔːrmd] [aɪ'd] ['feɪvər] [rɪ'teɪnɪŋ] [men] .

Although	,	for	my	part	,	if	they	could	only	be	reformed	I'd	favor	retaining	men	.
虽然	,	为了	我的	部分	,	如果	他们	可以	仅有的	是	改革后的	ID	偏爱	保留	男人	.

不过就我个人而言，如果他们能够被改造，我倾向于保留男性。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [soʊ] — [soʊ] — [wel] , [soʊ]

There's	something	about	them	so	—	so	—	well	,	so
有	某物	关于	他们	所以	—	所以	—	出色地	,	所以

他们身上有种特别的气质——特别的气质——嗯，特别的气质。

['mæskjəlɪn] ['sʌmhaʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

MASCULINE	somehow	,	if	you	know	what	I	mean	.
男性	不知何故	,	如果	你	知道	什么	我	意思是	.

某种程度上来说，有点男性化，你懂我的意思吧。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] — [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['ʃɑːpɪŋ] .

But	I	must	hurry	—	I	have	to	do	some	shopping	.
但	我	必须	匆忙	—	我	有	到	做	一些	购物	.

但我必须快点——我得去买些东西。

[kloʊðz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bɔːr] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

Clothes	are	a	bore	,	aren't	they	?
衣服	是	一个	钻孔	,	不是	他们	?

衣服很无聊，不是吗?

[həː'maiəni] [ɑːn] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ]

HERMIONE	ON	PSYCHICAL	RESEARCH
赫敏	在	心理	研究

赫敏谈心理研究

['spɪrɪtʃuəlɪzəm] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

SPIRITUALISM	is	becoming	quite	the	thing	,	isn't	it	?
招魂	是	成为	相当	这	事物	,	不是	它	?

灵媒术现在越来越流行了，不是吗?

[dɪr] [sɜːr] ['ɑːlɪvər] [lɑːdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['pruːviŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] [θɪŋz] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] , [juː; jʊ] [noʊ]

Dear	Sir	Oliver	Lodge	has	been	proving	some	more	things	quite	recently	,	you	know
亲爱的	先生	奥利弗	小屋	有	到过	证明	一些	更多的	事物	相当	最近	,	你	知道

.

:

.

尊敬的先生，您知道，奥利弗·洛奇最近又证明了一些事情。

[haʊ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [daʊt] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [aɪ] [kɑːnt]

How	anyone	could	doubt	a	man	with	such	a	lovely	head	and	face	I	can't
如何	任何人	可以	怀疑	一个	男人	和	这样的	一个	迷人的	头	和	脸	我	不能

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

我实在无法想象，怎么会有人怀疑一个长相俊美、面容姣好的人。

['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ænd; ənd]['spiritizəm][ɑːr; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Spiritualism	**and**	**Spiritism**	**are**	**quite**	**different**	**,**	**you**	**know**	**.**
招魂	和	唯灵论	是	相当	不同的	,	你	知道	.

你知道，唯灵论和灵媒主义是截然不同的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['riːəli] , [sɪns] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm][wʌz; wəz]['teɪkən] ['sɪriəsli] .

It	**has**	**been**	**a**	**long**	**time**	**,**	**really**	**,**	**since**	**Spiritualism**	**was**	**taken**	**seriously**	**.**
它	有	到过	一个	长的	时间	,	真的	,	自从	招魂	曾是	已采取	严重地	.

事实上，灵媒术已经很久没有被认真对待了。

[ɪk'sept] [baɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Except	**by**	**superstitious**	**people**	**,**	**of**	**course**	**.**
除了	经过	迷信的	人们	,	的	课程	.

当然，迷信的人除外。

[bʌt; bət]['spiritizəm][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .

But	**Spiritism**	**has**	**come**	**to**	**stay**	**.**
但	唯灵论	有	来	到	停留	.

但唯灵论已经成为一种常态。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ]

It	**has**	**nothing**
它	有	没有什么

它什么都没有

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

to	**do**	**with**	**superstition**	**at**	**all**	**.**
到	做	和	迷信	在	全部	.

完全与迷信无关。

[its] [pɑːrt][ʌv; əv] [əd'vænst]

It's	**part**	**of**	**Advanced**
它是	部分	的	先进的

它是高级功能的一部分。

[θɔːt] — [kwaɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] , [waɪl]

Thought	**—**	**quite**	**scientific**	**,**	**you**	**know**	**,**	**while**
想法	—	相当	科学	,	你	知道	,	尽管

思考——相当科学，你知道，而

['spɪrɪtʃuəlɪzəm][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][fæd] .

Spiritualism	**was**	**just**	**a**	**fad**	**.**
招魂	曾是	只是	一个	时尚	.

唯灵论不过是一时的风潮。

[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ɪz] ['sʌmhaʊ] [mɔːr] — [wel] , [ɜːr; ər] — ['vʌlgər] [ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

And	**Spiritualism**	**is**	**somehow**	**more**	**—**	**well**	**,**	**er**	**—**	**VULGAR**	**if**	**you**	**get**	**what**	**I**	**mean**	**.**
和	招魂	是	不知何故	更多的	—	出色地	,	呃	—	庸俗	如果	你	得到	什么	我	意思是	.

而唯灵论在某种程度上更加——嗯，呃——粗俗，如果你明白我的意思的话。

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʌn] ['kɛrz] [tuː; tə] [noʊ] [wel] [hæv; həv] [drɑːpt] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm][fɔːr; fər]

The	**sort**	**of**	**people**	**one**	**cares**	**to**	**know**	**well**	**have**	**dropped**	**Spiritualism**	**for**
这	种类	的	人们	一	关心	到	知道	出色地	有	掉落	招魂	为了

['spiritizəm] .

Spiritism	**.**
唯灵论	.

那些值得深入了解的人，都放弃了唯灵论，转而信奉唯灵论。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [goʊst] [ɪz][ə; eɪ] [goʊst] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [baɪ]['spɪrɪtʃuəlɪzəm]
Though , **of** **course** , **a** **ghost** **is** **a** **ghost** , **whether** **it** **is** **materialized** **by** **spiritualism**
尽管 , 的 课程 , 一个 鬼 是 一个 鬼 , 无论 它 是 实体化 经过 招魂
[ɔːr]['spiritizəm] .
or **Spiritism** .
或者 唯灵论 .

当然，无论鬼魂是通过唯灵论还是灵媒术显现出来，它终究是鬼魂。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)n][toʊld] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [kler'vɔɪənt] — [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]
I **have** **been** **often** **told** **that** **I** **am** **naturally** **very** **clairvoyant** **—** **if** **I** **were**
我 有 到过 经常 讲述 那 我 是 自然 非常 通灵者 — 如果 我 是
[dɪ'veləpt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['miːdiəm] .
developed **I** **would** **make** **a** **splendid** **medium** .
发达 我 会 制作 一个 灿烂 中等的 .

我经常被告知我天生很有预知能力——如果我能得到开发，我会成为一名出色的灵媒。

['miːdɪəmz] [hæv; həv] [siːn] [ʃeɪps] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [maɪ] [hed] ,
Mediums **have** **seen** **shapes** **hovering** **around** **my** **head** ,
媒介 有 已见 形状 悬停 大约 我的 头 ,

有通灵者看到我头顶周围有形状悬浮的物体，

[ænd; ənd] [wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [skuːl] [aɪ][dɪd][sʌm; səm] [ˌɔːtə'mætɪk] ['raɪtɪŋ] .
and **once** **when** **I** **was** **at** **school** **I** **did** **some** **automatic** **writing** .
和 一次 什么时候 我 曾是 在 学校 我 做过 一些 自动的 写作 .

有一次我在学校的时候，我尝试过自动写作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] , ['iːzɪɪst] [θɪŋ] !
It **was** **the** **strangest** , **easiest** **thing** **!**
它 曾是 这 最奇怪的 , 最容易 事物 !

这是最奇怪、最简单的事情!

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['pens(ə)l][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr]
I **had** **a** **pencil** **in** **my** **hand** **and** **without** **thinking** **of** **anything** **in** **particular**
我 有 一个 铅笔 在 我的 手 和 没有 思维 的 任何事物 在 特别的
[æt; ət][ɔːl][aɪ][dʒʌst] ['skrɪbəld] [ə'weɪ] ,
at **all** **I** **just** **scribbled** **away** ,
在 全部 我 只是 潦草的 离开 ,

我手里拿着一支铅笔，什么也没想，就随手涂涂画画。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [roʊt] [wʌz; wəz] , " [wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]
and **what** **I** **wrote** **was** , **"** **When** **in** **the** **course** **of** **human** **events** **it** **becomes**
和 什么 我 写道 曾是 , " 什么时候 在 这 课程 的 人类 活动 它 变成
['nesəseri] ;
necessary **;**
必要的 ;

我写的是：“当人类历史进程中出现必要情况时；

[wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] , " ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]
When **in** **the** **course** **of** **human** **events** **it** **becomes** **necessary** , **"** **over** **and** **over**
什么时候 在 这 课程 的 人类 活动 它 变成 必要的 , " 超过 和 超过
[ə'gen] .
again .
再次 .

在人类历史进程中，当有必要“一次又一次”发生时。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtld] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][wʌz; wəz]
I **was** **quite** **startled** , **for** **the** **last** **thing** **I** **had** **been** **thinking** **of** **was**
我 曾是 相当 惊慌 , 为了 这 最后的 事物 我 有 到过 思维 的 曾是
[æn; ən]['ældʒɪbrə][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
an **algebra** **examination** ,
一个 代数 考试 ,

我当时吓了一跳，因为我根本没想过要参加代数考试。

[ænd; ənd][nɑːt]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ɔːl] .

and	not	history	at	all	.
和	不是	历史	在	全部	.

根本不是历史。

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

We	had	had	our	history	examination	days	before	.
我们	有	有	我们的	历史	考试	天	前	.

我们几天前刚考过历史。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [hænd][hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪlənsiz] [ænd; ənd] [grɑːspt]

I	felt	as	if	an	unseen	hand	had	reached	out	of	the	Silences	and	grasped
我	毛毡	作为	如果	一个	看不见	手	有	达到	出去	的	这	沉默	和	抓住

[maɪn] !

mine	!
矿	!

我感觉仿佛有一只看不见的手从寂静中伸出来，抓住了我的手!

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪrd] ?

Wasn't	it	weird	?
不是	它	诡异的	?

是不是很奇怪?

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] .

And	I	know	who	it	was	,	too	.
和	我	知道	WHO	它	曾是	,	也	.

我也知道是谁。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] [ʌv; əv] ['mɑːməz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [saɪd] , [baɪ] ['mærɪdʒ] ,

A	distant	relative	of	Mamma's	on	her	father's	side	,	by	marriage	,
一个	遥远	相对的	的	妈妈的	在	她	父亲的	边	,	经过	婚姻	,

妈妈父亲那边的远房姻亲

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [saɪnd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn]['fænjuːɪl] [hɔːl] ,

was	one	of	the	men	who	signed	the	Constitution	of	the	United	States	in	Faneuil	Hall	,
曾是	一	的	这	男人	WHO	签名	这	宪法	的	这	团结的	各州	在	法尼尔	大厅	,

他是当年在范尼尔厅签署美国宪法的人之一。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪn] - ,

in	Philadelphia	,	in	1776	,
在	费城	,	在	-	,

1776年，在费城

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][diː] - ['lɪvər][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [θruː] [ˌem 'iː] !

and	it	was	HIS	spirit	that	was	trying	to	de	-	liver	his	message	through	me	!
和	它	曾是	他的	精神	那	曾是	尝试	到	德	-	肝	他的	信息	通过	我	!

是祂的灵试图通过我来传达祂的信息!

[ænd; ənd]['oʊnli][læst] [jɪr] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələr] [keɪs] .

And	only	last	year	I	came	across	a	very	similar	case	.
和	仅有的	最后的	年	我	来了	穿过	一个	非常	相似的	案件	.

就在去年，我还遇到过一个非常类似的案例。

['oʊnli] [ðɪs] [wʌz; wəz]['streɪndʒər][ðæn; ðən][maɪn] , [ɪf] ['eni] - [θɪŋ] .

Only	this	was	stranger	than	mine	,	if	any	-	thing	.
仅有的	这	曾是	陌生人	比	矿	,	如果	任何	-	事物	.

只不过，这比我的经历还要奇怪，或者说，比我的经历还要奇怪。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɑːn][ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] — [wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [veɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

For	it	happened	on	a	typewriter	—	which	proves	that	the	veil	between	the	two
为了	它	发生	在	一个	打字机	—	哪个	证明	那	这	面纱	之间	这	二

[wɜːrld] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [θɪn] ,

worlds	must	be	very	thin	,
世界	必须	是	非常	薄的	,

因为它是用打字机打出来的——这证明两个世界之间的帷幕一定非常薄。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['mɑːdərn] [in'venʃənz] ?

doesn't	it	,	if	the	spirits	are	taking	up	modern	inventions	?
不	它	, 如果		这	烈酒	是	采取	向上	现代的	发明	?

如果鬼魂也开始使用现代发明，那岂不是这样吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['pɑːˌpɑːz] [stə'nɑːgrəfər] .

It	happened	to	one	of	Papa's	stenographers	.
它	发生	到	一	的	爸爸的	速记员	.

这事发生在爸爸的一位速记员身上。

[aɪ]

I
我

我

[hæd; həd][hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] [noʊts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt]

had	her	up	to	the	house	to	take	notes	for	a	report
有	她	向上	到	这	房子	到	拿	笔记	为了	一个	报告

让她到家里去，为一份报告做笔记。

[aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] [kə'mitiz]

I	was	making	to	one	of	the	sociological	committees
我	曾是	制作	到	一	的	这	社会学	委员会

我当时正在向其中一个社会学委员会汇报工作。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [ðen] .

I	was	on	then	.
我	曾是	在	然后	.

我当时在线。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [noʊts] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

And	she	took	the	notes	and	put	them	into	shape	for	me	,
和	她	采取	这	笔记	和	放	他们	进入	形状	为了	我	,

她把笔记整理好，呈给我看。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [wʌz; wəz]

but	when	she	sent	the	report	to	me	the	back	of	one	of	the	sheets	was
但	什么时候	她	发送	这	报告	到	我	这	后退	的	一	的	这	纸张	曾是

[dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] [wʌn] ['sentəns] ['rɪt(ə)n] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

just	full	of	one	sentence	written	over	and	over	again	.
只是	满的	的	一	句子	书面	超过	和	超过	再次	.

但当她把报告发给我时，其中一张纸的背面全是一句话，一遍又一遍地重复着。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃiːd] [ɪn'kluːdɪd] [ðæt] [ʃiːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

She	didn't	know	she'd	included	that	sheet	,	of	course	.
她	没有	知道	棚	包括	那	床单	,	的	课程	.

她当然不知道自己把那张纸也放进去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['kjʊriəs] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	so	curious	I	asked	her	about	it	.
它	曾是	所以	好奇的	我	问	她	关于	它	.

我觉得很好奇，就问了她这件事。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kwɪr] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn]
She looked a little queer and said that when she wasn't thinking of anything in
她 看起来 一个 小的 酷儿 和 说 那 什么时候 她 不是 思维 的 任何事物 在
[pər'tɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,

她看起来有点古怪，说当她什么都没想的时候，

[bʌt; bət][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['taɪpraɪtər] [ænd; ənd][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [roʊt] [ðæt]
but just sitting before her typewriter and not working , she always wrote that
但 只是 坐着 前 她 打字机 和 不是 在职的 , 她 总是 写道 那
['sentəns] .
sentence .
句子 .

但她只是坐在打字机前，并没有工作，却总是写下这句话。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kʌmz] ['ɪntuː][maɪ] [hed] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It just comes into my head , " she said , " and I write it . "
" 它 只是 来 进入 我的 头 , " 她 说 , " 和 我 写 它 . "

“它就突然出现在我的脑海里，”她说，“然后我就把它写下来。”

" [æn; ən] [ə'kʌlt] [fɔːrs] [gaɪdz] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ?
" An occult force guides your fingers ?
" 一个 神秘学 力量 指南 你的 手指 ?

“一股神秘力量在指引你的手指？”

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , ma'am , that's it , " she said .
" 是的 , 女士 , 那就是 它 , " 她 说 .

“是的，夫人，就是这样。”她说。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,
Over and over and over again she had written ,
超过 和 超过 和 超过 再次 她 有 书面 ,

她一遍又一遍地写道：

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ɔːl] [gʊd] [men][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
" Now is the time for all good men to come to the aid of the party .
" 现在 是 这 时间 为了 全部 好的 男人 到 来 到 这 援助 的 这 派对 .

“现在是所有正直的人站出来帮助党的时候了。”

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['ɪri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gɑːt]
" And here is the eerie part of it — it almost frightened me when I got
" 和 这里 是 这 怪异 部分 的 它 — 它 几乎 害怕 我 什么时候 我 得到
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] !
it out of her !
它 出去 的 她 !

“而最诡异的是——当我从她嘴里说出这句话时，我几乎被吓到了！”

— [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] , [ɔːr]
— her father had been some sort of politician ; a district leader , or
— 她 父亲 有 到过 一些 种类 的 政治家 ; 一个 区 领导者 , 或者
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
something like that .
某物 喜欢 那 .

——她的父亲曾是一名政治人物；可能是地区领导之类的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

And	he	was	dead	,	and	she	had	had	to	go	to	work	.
和	他	曾是	死的	,	和	她	有	有	到	去	到	工作	.

他死了，而她不得不去上班。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [hɜːr; hər] !

But	he	was	trying	to	deliver	a	message	through	her	!
但	他	曾是	尝试	到	递送	一个	信息	通过	她	!

但他其实是想通过她传递一个信息!

['iznt] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] !

Isn't	Psychical	Research	simply	wonderful	!
不是	心理	研究	简单地	精彩的	!

超心理学研究真是太棒了!

[nɑːt] [ðæt] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə][goʊ][ɪn][fɔːr; fər] ['eni] ['vʌlgər] [θɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][tɪn] ['trʌmpits] ,

Not	that	I'd	care	to	go	in	for	any	vulgar	thing	such	as	tin	trumpets	,
不是	那	ID	关心	到	去	在	为了	任何	庸俗	事物	这样的	作为	锡	小号	,

我才不会去碰那些俗气的东西，比如锡制小号之类的。

[juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] — —

you	know	,	but	—	—
你	知道	,	但	—	—

你知道，但是——

[wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['æstrəl]['bɑːdi] .

Well	,	there's	the	Astral	Body	.
出色地	,	有	这	星体	身体	.

嗯，还有星体。

[ðæt] ['hæznt] [bɪn] ['vʌlgərˌaɪzd] [æt; ət][ɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ][get] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

That	hasn't	been	vulgarized	at	all	,	if	you	get	what	I	mean	.
那	还没有	到过	庸俗化	在	全部	,	如果	你	得到	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思的话，这句话一点也没有被庸俗化。

['riːəli] , [ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

Really	,	the	Best	People	have	them	.
真的	,	这	最好的	人们	有	他们	.

的确，最优秀的人都有这些品质。

['envɔɪ]

ENVOY
使者

使者

[həː'maiəni] , [ðə; ði] ['deθləs]

HERMIONE	,	THE	DEATHLESS
赫敏	,	这	永生

不朽的赫敏

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][daɪ] !

She	will	not	die	!
她	将要	不是	死	!

她不会死的!

— [ɪn] ['breɪnstɔːrm] [slʌm]

—	in	Brainstorm	Slum
—	在	头脑风暴	贫民窟

— 在 Brainstorm Slum

[feɪk] , [nʌt] [ænd; ənd] [friːk] [saɪ'kɑːlədʒɪst]

Fake	,	Nut	and	Freak	Psychologist
伪造的	,	坚果	和	怪物	心理学家

假冒的、疯狂的、怪异的心理学家

[ɪ'tɜːrnəli] [ʃæl; ʃəl] [bʌz] [ænd; ənd] [hʌm] ,

Eternally	**shall**	**buzz**	**and**	**hum**	**,**
永恒	将	嗡嗡声	和	哼	,

它将永远嗡嗡作响，

[ænd; ənd] [spuːk] [ænd; ənd]['swɑːmi] [kiːp] [ðer; ðər] [trɪst]

And	**Spook**	**and**	**Swami**	**keep**	**their**	**tryst**
和	幽灵	和	斯瓦米	保持	他们的	幽会

斯普克和斯瓦米继续他们的幽会

[wɪð; wɪθ] ['θɪŋkəz] [ɪn][ə; eɪ]['ment(ə)l][mɪst] .

with	**Thinkers**	**in**	**a**	**Mental**	**Mist**	**.**
和	思想家	在	一个	精神的	薄雾	.

与思维迷雾中的思考者们。

[juː; jʊ] ['θret(ə)n] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [naɪt] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ?

You	**threaten**	**her**	**with**	**Night**	**and**	**Sorrow**	**?**
你	威胁	她	和	夜晚	和	悲哀	?

你用黑夜和悲伤来威胁她?

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sailənsiz] , [aɪ] [wɪst] ,

Out	**of**	**the**	**Silences**	**,**	**I**	**wist**	**,**
出去	的	这	沉默	,	我	维斯特	,

在寂静中，我渴望，

[mɔːr] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [wɪl] [raɪz] [tə'mɑːroʊ] !

More	**Little**	**Groups**	**will**	**rise**	**tomorrow**	**!**
更多的	小的	团体	将要	上升	明天	!

明天会有更多小组成立!

[ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['pætər] [nɛə] [ɑːr; ər] [dʌm] ,

The	**lips**	**of**	**Patter**	**ne'er**	**are**	**dumb**	**,**
这	嘴唇	的	语调	从未	是	哑的	,

帕特的嘴唇从不哑口无言，

[ðə; ði]['fjuːt(ə)l] [mɪlz] [ʃæl; ʃəl][graɪnd][ðer; ðər] [grɪst]

The	**Futile**	**Mills**	**shall**	**grind**	**their**	**grist**
这	徒劳	米尔斯	将	研磨	他们的	磨粉

徒劳的磨坊将研磨它们的谷物

[ʌv; əv][sænd][frʌm; frəm] [naʊ] [tɪl] ['kɪŋdəm] [kʌm] ;

Of	**sand**	**from**	**now**	**till**	**Kingdom**	**Come**	**;**
的	沙	从	现在	直到	王国	来	;

从现在到天国降临，沙尘滚滚;

[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] [bʌŋk] [ɑːr; ər] ['nevər] [wɪst] .

The	**Winds**	**of**	**Bunk**	**are**	**never**	**whist**	**.**
这	风	的	假寐	是	绝不	惠斯特	.

邦克的风从来不是惠斯特。

[juː; jʊ] [skaʊl] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [fɪst] —

You	**scowl**	**and**	**shake**	**an**	**honest**	**fist**	**—**
你	皱眉头	和	摇	一个	诚实的	拳头	—

你皱着眉头，挥舞着拳头——

[juː; jʊ] ['θret(ə)n] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [naɪt] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ?

You	**threaten**	**her**	**with**	**Night**	**and**	**Sorrow**	**?**
你	威胁	她	和	夜晚	和	悲哀	?

你用黑夜和悲伤来威胁她?

[goʊ] [sleɪ] [wʌn] ['suːdoʊ] - ['saɪəntɪst] ,

Go	**slay**	**one**	**Pseudo**	**-**	**Scientist**	**,**
去	杀戮	一	伪	-	科学家	,

去干掉一个伪科学家，

[mɔːr] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [wɪl] [raɪz] [tə'mɑːroʊ] !
More Little Groups will rise tomorrow !
更多的 小的 团体 将要 上升 明天 !

明天会有更多小组成立!

[wɪð; wɪθ] [fʌdʒ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bʌm]
With Fudge to feed the Hungry Bum
和 做傻事 到 喂养 这 饥饿的 屁股

用软糖喂饱饥饿的流浪汉

[ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ðə; ði][gɜːrl] [fɪ'lænθrəpɪst] —
She plays the Girl Philanthropist —
她 演出 这 女孩 慈善家 —

她扮演的是一位女慈善家——

[iːtʃ] ['pɪntʃˌbek] , [bɔɪ] [mɪ'lɛniəm]
Each pinchbeck , boy Millenium
每个 平奇贝克 , 男生 千禧年

每个平奇贝克，千禧男孩

[ʃiː; ʃi] [swɪŋz] , [ə; eɪ] ['bæŋgl] , [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪst] —
She swings , a Bangle , at her wrist —
她 摇摆 , 一个 手镯 , 在 她 手腕 —

她晃动着手腕上的手镯——

[blaɪð] ['pærət] [ænd; ənd][pɜːrt] ['iːgoʊɪst] ,
Blithe Parrot and Pert Egoist ,
布莱斯 鹦鹉 和 活泼 利己主义者 ,

快乐的鹦鹉和傲慢的自我主义者，

[juː; jʊ] ['θret(ə)n] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [naɪt] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ?
You threaten her with Night and Sorrow ?
你 威胁 她 和 夜晚 和 悲哀 ?

你用黑夜和悲伤来威胁她?

[həː'maiəni] [wɪl] [aɪ] [pər'sɪst] !
Hermiones will aye persist !
赫敏 将要 是的 坚持 !

赫敏们会永远坚持下去!

[mɔːr] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [wɪl] [raɪz] [tə'mɑːroʊ] !
More Little Groups will rise tomorrow !
更多的 小的 团体 将要 上升 明天 !

明天会有更多小组成立!

[ʃiː; ʃi] , [huːm] [prɪns] ['plætɪtuːd] [hæz; həz] [kɪst] ,
She , whom Prince Platitude has kissed ,
她 , 谁 王子 老生常谈 有 亲吻 ,

她，那个被普拉塔图德王子亲吻过的女人，

[juː; jʊ] ['θret(ə)n] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [naɪt] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ?
You threaten her with Night and Sorrow ?
你 威胁 她 和 夜晚 和 悲哀 ?

你用黑夜和悲伤来威胁她?

[sleɪ] [hɜːr; hər][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [frend] — [bʌt; bət][lɪst] :
Slay her by thousands , friend — but list :
杀 她 经过 数千 , 朋友 — 但 列表 :

朋友，用成千上万的人去杀她——但要列出清单:

[mɔːr] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [wɪl] [raɪz] [tə'mɑːroʊ] !
More Little Groups will rise tomorrow !
更多的 小的 团体 将要 上升 明天 !

明天会有更多小组成立!

([aɪ])
(I)
(我)

（我）

[[end]]
[END]
[结尾]

[结尾]

['teɪbl] [ʌv; əv] ['taɪpɪsts] ['tʃeɪndʒɪz] :
Table of typist's changes :
桌子 的 打字员的 变化 :

打字员修改记录表:

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [wʌz; wəz][ɪn][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] [kæps] .
Original Table of Contents was in large and small caps .
原来的 桌子 的 内容 曾是 在 大的 和 小的 帽子 .

原目录采用大小写字母混合格式。

['taɪpɪst] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [keɪs] .
Typist converted to upper and lower case .
打字员 转换 到 上 和 降低 案件 .

打字员将字体转换为大小写混合格式。

p3 [ə'rɪdʒən(ə)l] " [ə'ni:mɪk] " [hæz; həz] ['letərz] " ['eɪ] " ['prɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letər] .
p3 Original " Anaemic " has letters " ae " printed as a single letter .
p3 原来的 " 贫血 " 有 信件 " ae " 打印 作为 一个 单身的 信 .

p3 原文“贫血”中的字母“ae”被印成一个字母。

[tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ə'ni:mɪk]
Changed to " anemic
已更改 到 " 贫血

改为“贫血”

" p31 " [ɪz] [kəm'praɪzd] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ˌaɪ 'ti:] [kəm'praɪzd] " .
" p31 " is comprised " changed to " it comprised " .
" p31 " 是 包括 " 已更改 到 " 它 包括 " .

“p31”由“is included”改为“it included”。

p37 " [blɑ:'zeɪ] " [wɪð; wɪθ] [greɪv] ['æksent][mɑ:rk]['oʊvər] " [i:] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [blɑ:'zeɪ] - " [wɪð; wɪθ]
p37 " blase " with grave accent mark over " e " changed to " blase ' " with
p37 " 冷漠 " 和 严重 口音 标记 超过 " e " 已更改 到 " 冷漠 - " 和
['sɪŋg(ə)l][mɑ:rk] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] " [i:] " .
single mark following the " e " .
单身的 标记 下列的 这 " e " .

p37 “blase”在“e”上方带有重音符号，改为“blase”在“e”后面带有一个符号。

p39 ['æksent][mɑ:rk] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] ['sekənd] " [i:] " [ɪn] " [ˌju:'dʒi:ni] " .
p39 Accent mark removed from second " e " in " eugenie " .
p39 口音 标记 已移除 从 第二 " e " 在 " 尤金妮 " .

p39 “eugenie”中的第二个“e”上的重音符号被移除。

p65 ['sɜ:rkəmfleks] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][fɜ:rst] " [i:] " [ɪn] " [feɪt] " .
p65 Circumflex removed from first " e " in " fete " .
p65 回旋 已移除 从 第一的 " e " 在 " 宴请 " .

p65 “fete”中的第一个“e”去掉了抑扬符。

p69 [daɪ'erəsɪs] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] " [i:] " [ɪn] " [stɑ:l] " .
p69 Dieresis removed from " e " in " stael " .
p69 迪雷西斯 已移除 从 " e " 在 " 斯塔尔 " .

p69 从“stael”中的“e”中移除了二元音。

p70 [daɪ'erəsɪs] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['sekənd] " [oʊ] " [ɪn] " [koʊ'ɑːpəreɪt] " .

p70	Dieresis	removed	from	second	"	o	"	in	"	cooperate	"	.
p70	迪雷西斯	已移除	从	第二	"	o	"	在	"	合作	"	.

p70 从“cooperate”中的第二个“o”中移除了分音符。

p75 ['sɜːrkəmfleks] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][fɜːrst] " [iː] " [ɪn] " [feɪt] " .

p75	Circumflex	removed	from	first	"	e	"	in	"	fete	"	.
p75	回旋	已移除	从	第一的	"	e	"	在	"	宴请	"	.

p75 “fete”中的第一个“e”去掉了抑扬符。

p106 [ə'rɪdʒən(ə)l] " [ə'niːmɪk] " [hæz; həz] ['letərz] " ['eɪ] " ['prɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letər] .

p106	Original	"	Anaemic	"	has	letters	"	ae	"	printed	as	a	single	letter	.
p106	原来的	"	贫血	"	有	信件	"	ae	"	打印	作为	一个	单身的	信	.

p106 原文“Anaemic”中的字母“ae”被印成一个字母。

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ə'niːmɪk]

Changed	to	"	anemic
已更改	到	"	贫血

改为“贫血”

" p113 [ə'kjuːt] ['æksent][mɑːrk] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] " [iː] " [ɪn] " ['eɪkruː,'ekruː] " .

"	p113	Acute	accent	mark	removed	from	"	e	"	in	"	ecru	"	.
"	p113	急性	口音	标记	已移除	从	"	e	"	在	"	米色	"	.

“p113 从“ecru”中的“e”中移除锐音符。

p123 [greɪv] ['æksent][mɑːrk] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] " [iː] " [ɪn] " [wɪŋd] " .

p123	Grave	accent	mark	removed	from	"	e	"	in	"	winged	"	.
p123	严重	口音	标记	已移除	从	"	e	"	在	"	有翅膀的	"	.

p123 “winged”中的“e”去掉了重音符号。

p126 " [iː'dʒiːən] " [wɪð; wɪθ] " ['eɪ] " [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'baɪnd] ['kæpɪt(ə)l] ['letər]] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] "

p126	"	Aegean	"	with	"	AE	"	as	a	single	combined	capital	letter	]	changed	to	"
p126	"	爱琴海	"	和	"	AE	"	作为	一个	单身的	合并	首都	信	]	已更改	到	"

[iː'dʒiːən] " .

Aegean	"	.
爱琴海	"	.

p126 “Aegean”（其中“AE”是一个大写字母）改为“Aegean”。

p154 ['sɜːrkəmfleks] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][fɜːrst] " [iː] " [ɪn] " [kreɪp] " .

p154	Circumflex	removed	from	first	"	e	"	in	"	crepe	"	.
p154	回旋	已移除	从	第一的	"	e	"	在	"	绉	"	.

p154 “crepe”中的第一个“e”去掉了抑扬符。

p156 " ['benɪfɪtɪd] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['bɛnəfɪtɪd]

p156	"	benefited	"	changed	to	"	benefitted
p156	"	受益	"	已更改	到	"	受益

p156 “受益”改为“受益于

" p163 " [fəniːʃən] " [wɪð; wɪθ] " [oʊ] " ['prɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'baɪnd] ['letər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

"	p163	"	Phoenecian	"	with	"	oe	"	printed	as	a	single	combined	letter	changed	to
"	p163	"	腓尼基人	"	和	"	oe	"	打印	作为	一个	单身的	合并	信	已更改	到

" [fəniːʃən] " .

"	phoenecian	"	.
"	腓尼基人	"	.

“p163 “Phoenecian”中的“oe”被印成一个组合字母，改为“phoenecian”。

p176 " ['siːzər] " [wɪð; wɪθ] " ['eɪ] " ['prɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'baɪnd] ['letər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] "

p176	"	Caesar	"	with	"	ae	"	printed	as	a	single	combined	letter	changed	to	"
p176	"	凯撒	"	和	"	ae	"	打印	作为	一个	单身的	合并	信	已更改	到	"

['siːzər] " .

Caesar	"	.
凯撒	"	.

p176 “Caesar”中的“ae”被印成一个组合字母，改为“Caesar”。

p176 " ['dju:əl] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['du:əld] " .

p176	**"**	**duelled**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**dueled**	**"**	**.**
p176	"	决斗	"	已更改	到	"	决斗	"	.

p176 “duelled”改为 “dueled”。

[θru:'aʊt] , " [em] ['dæʃɪz] " [ɑ:r; ər] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] " [speɪs] ['haɪfn] ['haɪfn] [speɪs] " .

Throughout	**,**	**"**	**m**	**dashes**	**"**	**are**	**converted**	**to**	**"**	**space**	**hyphen**	**hyphen**	**space**	**"**	**.**
自始至终	,	"	米	破折号	"	是	转换	到	"	空间	连字符	连字符	空间	"	.

全文中，“m 破折号”被转换为“空格 连字符 连字符 空格”。

['sɪŋg(ə)l]['ekstrə][laɪn] ['speɪsɪŋ] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] ['pærəˌgræf] [fɔ:r; fər] [i:z] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ɑ:n]

Single	**extra**	**line**	**spacing**	**is**	**provided**	**between**	**paragraphs**	**for**	**ease**	**of**	**reading**	**on**
单身的	额外的	线	间距	是	假如	之间	段落	为了	舒适	的	阅读	在

[skri:n] .

screen	**.**
屏幕	.

为了便于屏幕阅读，段落之间增加了一行额外的行距。

['tʃæptər] [ænd; ənd] [bʊk] ['taɪtəlz][ɑ:n] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɑ:r; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

Chapter	**and**	**book**	**titles**	**on**	**every**	**page**	**of**	**the**	**original**	**are**	**omitted**	**.**
章	和	书	标题	在	每一个	页	的	这	原来的	是	省略	.

原书每一页的章节标题和书籍标题都被省略了。

[ɪ'tælɪks][ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ˌeɪtʃ ti: em 'el][tægz] *[ænd; ənd]* *< / i>*

Italics	**are**	**marked**	**with**	**HTML**	**tags**	***and***	**<**	**/**	***i>***
斜体	是	标记	和	HTML	标签	*和*	<	/	*i>*

斜体字用 HTML 标签 和 标记。

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðiːz] [tu:; tə] [kæps] [fɔ:r; fər] ['emfəsɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'li:təd] [ðə; ði] [rest] .

I	***changed***	***these***	***to***	***CAPs***	***for***	***emphasis***	***,***	***and***	***deleted***	***the***	***rest***	***.***
我	*已更改*	*这些*	*到*	*大写字母*	*为了*	*强调*	*,*	*和*	*已删除*	*这*	*休息*	*.*

我将这些内容改为大写以示强调，并删除了其余部分。

[['em 'etʃ]]

[	***mh***	***]***
[	*嗯*	*]*

[mh]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神